

苏州方言志

叶祥苓

江苏教育出版社

内 容 简 介

本书是苏州方言的调查报告，共分九章。书中对苏州方言的语音、词汇、语法，苏州话的特点，苏州音与中古音、北京音的对应关系，苏州方言跟吴县各乡之间的主要异同都有详细的描写和分析。书中还有方言地图五十幅、谚语、山歌、评弹、民间故事、对话、分类词表等。可以作为研究汉语方言的参考，也可供一般语言工作者的参考。

苏 州 方 言 志

叶祥苓

江苏教育出版社出版

江苏省新华书店发行 上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092毫米 1/16 印张 28.75 字数 582,000

1988年11月第1版 1988年11月第1次印刷

印数 1—800册

(精装 100册，软精装 700册)

ISBN 7—5343—0540—3

H·6 定价：精 装：17.00元
软精装：15.50元

责任编辑 缪咏禾

序

吳語之吳本為國號。吳王闔廬(=公子光，公元前五一四年至四九六年在位)建都於今蘇州。伍員論吳越言語通，至今約二千五百年。公元前四七三年，越王勾踐滅吳，吳越合而為一。秦王政(=秦始皇)二十五年(公元前二二二年)，以吳越地為會稽郡，轄境大略相當於今吳語區，治所在吳，即今之蘇州。《《呂氏春秋·貴直論·知化》伍子胥曰：“夫吳之与越也，接土隣境壤，交通屬，習俗同，言語通。”時約在公元前四八五年。)

蘇州富庶甲江南，久為文化中心。吳語方言文學多用蘇州話寫作，如《玉蜻蜓》与《海上花列傳》。吳語之有蘇州方言，猶客家話之有嘉應州方言。近年所出方言志頗多，蘇州方言尚無詳細報告。一九二八年之《現代吳語的研究》，一九三五年之《注音符号 蘇州同音常用字彙》，一九六〇年之《江蘇省和上海市方言概況》，均限於體例，語焉不詳。

語言學科六五(第六個五年計劃)規劃會議一九八三年春在太原召開，《蘇州方言志》列為全國重點科研項目之一，由南京師範大學葉祥苓教授承擔。葉君元籍姑蘇，研究吳語有年，復深入調查，足跡徧及蘇州市郊与吳縣各鄉，歷時五年，成書九章，都七十萬言。

著作難，出版亦不易。本書承江蘇教育出版社与上海第三印刷廠協助，將在一九八八年冬發行，故樂為之序。

一九八八年十月
李 榮序於北京

目 录

第一章 导言	1
一、苏州方言调查经过	1
二、苏州地理人口概况	2
三、音标符号	2
(一)辅音	3
(二)元音	3
(三)声调符号	5
第二章 苏州方言的内部差别	5
一、苏州城区与城郊、吴县的差别	7
二、苏州方言地图	9
地图说明,第一图至第五十图	68
第三章 苏州方言的特点	68
一、苏州音的特点	68
(一)音系特点	78
(二)旧派、新派和最新派	87
二、苏州特殊词语	87
(一)人称代词	88
(二)指示代词	90
(三)五个合音字	92
三、苏州语法特点	92
(一)形容词的级	98
(二)疑问词“阿”、“啊”、“啥”、“几化”	101
(三)形容词、动词的特殊重叠格式	103
(四)词序	103
(五)时态助词——勒浪(勒海)、仔、歇(过歇、歇过、过)	104
第四章 苏州音的分析	106
一、声母	106
二、韵母	107
三、声调	110
四、苏州方言的连读变调	110
(一)独用调和连读变调	110

(二)双音词的连读变调·····	110
(三)三音词语的连读变调·····	126
(四)四音词语的连读变调·····	131
五、单字声韵调配合表·····	132
第五章 苏州同音字表·····	154
第六章 苏州音和《广韵》的比较·····	187
一、苏州声母与《广韵》声母的比较·····	187
二、苏州韵母与《广韵》韵母的比较·····	197
三、苏州声调与《广韵》声调的比较·····	218
第七章 苏州音和北京音的比较·····	230
一、声母的比较·····	230
二、韵母的比较·····	237
三、声调的比较·····	248
第八章 苏州话标音举例·····	251
一、谚语·····	251
二、歇后语·····	257
三、绕口令·····	259
(一)苏州玄妙观·····	259
(二)苏州苏老头·····	259
四、儿歌·····	260
(一)碰碰门·····	260
(二)子稀奇·····	261
(三)月亮弯弯·····	262
五、山歌·····	262
(一)十二月风俗山歌·····	262
(二)破屋谣·····	263
(三)破衣谣·····	264
(四)四吮叹·····	264
(五)江南百姓苦愁愁·····	264
(六)长工谣·····	267
(七)采红菱·····	270
(八)勿怕杀头勿怕羞·····	271
(九)赛过山东甜水梨·····	272
(十)风吹勿动一座城·····	272
(十一)五姑娘(节录)·····	273
六、苏州评弹·····	280

(一)螳螂做亲(开篇)·····	280
(二)杜十娘(开篇)·····	281
(三)真情假意(中篇弹词节录)·····	282
(四)珍珠塔——义激陈廉(长篇弹词节录)·····	302
(五)岳传——龙门败十将(长篇评话节录)·····	306
七、民间故事·····	319
(一)妙一统元·····	321
(二)唐伯虎当画·····	326
八、对话(旧派)·····	329
九、语法例句·····	348
第九章 分类词表·····	348
凡例·····	348
一、天文·····	350
二、地理·····	354
三、时令、时间·····	357
四、农事·····	361
五、植物·····	367
六、动物·····	373
七、房屋、器具·····	380
八、人品·····	382
九、亲属·····	384
十、身体·····	387
十一、病痛、医疗·····	390
十二、衣服穿戴·····	393
十三、饮食·····	401
十四、红白大事·····	403
十五、迷信·····	405
十六、讼事·····	406
十七、日常生活·····	408
十八、交际·····	409
十九、商业·····	415
二十、文化、教育·····	419
二十一、游戏·····	424
二十二、动作·····	430
二十三、位置·····	431
二十四、代词等·····	433
二十五、形容词·····	

二十六、副词等.....	438
二十七、次动词等.....	441
二十八、量词.....	442
二十九、数字等.....	446

附：苏州话录音磁带目录

- A面1 苏州声韵调表
- 2 碰碰门
- 3 十二月风俗山歌
- 4 江南百姓苦愁愁
- 5 唐伯虎当画
- B面1 妙一统元
- 2 对话
- 3 岳传(长篇评话片段)

第一章 导 言

一 苏州方言调查经过

早在一九五六年，我曾记录、整理一份苏州同音字表和几百条词汇材料。不久，全国汉语方言普查工作开始，我参加江苏省方言普查，并在语言研究所具体指导下，和一些同志一道，编撰了《江苏省和上海市方言概况》。在工作过程中，又积累了一些苏州方言的资料。一九六三年以后，由于种种原因，方言研究工作中断。一部分资料，也在文化大革命时散失。四人帮粉碎后，百废待兴。一九七八年春天，语言学界第二次全国规划会议在苏州召开，在前辈语言学家的鼓励下，我承担了编撰《苏州方言志》的任务。考虑到过去所掌握的苏州方言资料，只限于苏州城区，而对吴县所属三十七个乡的材料几乎没有涉及。要编撰一部方言志，最好能点面结合。因此，在一九八〇年二月至九月集中力量对吴县所属各乡作面上的调查，共调查了二百六十多个点。每个点只调查一些苏州内部有差别的条目。调查所得材料，绘制成方言地图五十幅——《苏州方言地图集》，已于一九八一年十月在日本东京龙溪书舍出版，即现在本书第二章苏州方言的内部差别中的第二节“苏州方言地图”部分。

苏州城区的材料前后核实过三次。第一次在一九八一年，主要核实词汇材料。第二次在一九八三年，全面核实语音和词汇的材料，并请苏州市评弹研究室的汤乃安、陆晓红同志作为发言合作人，在苏州市人民广播电台协助下，录制了一盘苏州话的录音磁带，内容包括苏州的声、韵、调表，儿歌，民歌，民间故事，苏州话对话和长篇评话的片断。录音磁带随本书一起发行，这样读者不仅能看到苏州话的记录，还能亲耳听到地道的苏州话录音。第三次在一九八四年，主要核实语法材料和苏州话标音材料，并对全书的章、节、目作全面的调整。

从开始接受任务到编撰成本书，其间经历了整整六年。

在撰写本书的过程中，一部分内容已写成初稿陆续在《方言》上发表，引起一定的反响。如对苏州方言的连读变调问题先后有五位同志在《方言》上撰文进行讨论，这些意见在不同程度上对我进一步修改定稿有很大的帮助。

二 苏州地理人口概况

苏州(包括城区和吴县)位于江苏省的东南部，西滨太湖，沪宁铁路和京杭大运河交会于此。北边是无锡市、常熟市，东边是昆山县，南边跟吴江县接壤。水陆交通，十分便利。

苏州是江苏省古老的城市之一，也是全国闻名的文化古城。据历史记载，苏州城建于吴王阖闾(公元前514年至496年)。越王勾践灭吴(公元前476年)，苏州入越国。楚威王灭越(公元前339—335)，苏州又归楚国。秦始皇统一六国(公元前221年)，分天下为三十六郡，在吴设会稽郡，郡治即今天的苏州。汉朝设吴郡，郡治仍在苏州。三国时代，苏州一度为孙权的领地，后来孙权建都建邺，苏州仍属吴郡。以后经宋、齐、梁、陈，或称吴郡，或称吴

州。隋文帝灭陈(公元589年),废吴州,改称苏州(因姑苏山得名),这是称苏州的开始。宋改苏州为平江府,元称平江路。元末张士诚起义,攻占苏州一带后称吴王,改平江路为隆平府。明初,改隆平府为苏州府。清顺治二年(公元1645年),豫亲王多铎率领清兵渡江,攻下南京,置江南省,设左右二布政使,苏州隶属于江南布政使。雍正二年(公元1724年)析苏州为元和、长洲、吴县三个县,同城而治。太平天国时,以苏州为省会,建立了苏福省。辛亥革命后,苏州属吴县。一九四九年苏州解放,把城区和近郊划出来单独成立苏州市,为省辖市。原吴县仍称吴县(解放初期一度设震泽县,不久就并入吴县),属苏州专区。一九八三年江苏省实行市管县,吴县又归属苏州市。

苏州市除城区外,现辖有四个乡。吴县辖有三十七个乡,两个直属镇。

根据一九八二年的人口普查资料,苏州市共六十七万三千三百零八人,其中城区五十六万六千一百六十一人,郊区四个乡十万零七千一百四十七人。吴县共一百四十四万九千人。苏州的总人口为一百八十二万二千三百零八人。

三 音标符号

本书标音以国际音标系统为基础,根据方言的实际情况加以补充。本节所列的音标,限于本书中用到的。

(一) 辅 音

部 位		方 法		双 唇	唇 齿	舌尖前	舌尖后	舌 面	舌 根	喉
		清	浊							
塞	清	不送气		p		t			k	ʔ
		送气		p'		t'			k'	
	浊		b		d			g		
塞擦	清	不送气				ts	tʂ	tɕ		
		送气				ts'	tʂ'	tɕ'		
	浊				dz		dʒ			
鼻				m		n		ɳ	ŋ	
边						l				
清	擦				f	s	ʂ	ɕ		h
	浊				v	z	ʐ	ʒ		ɦ

ɳ、m、ŋ 表示 n、m、ŋ 自成音节。

(二)元音

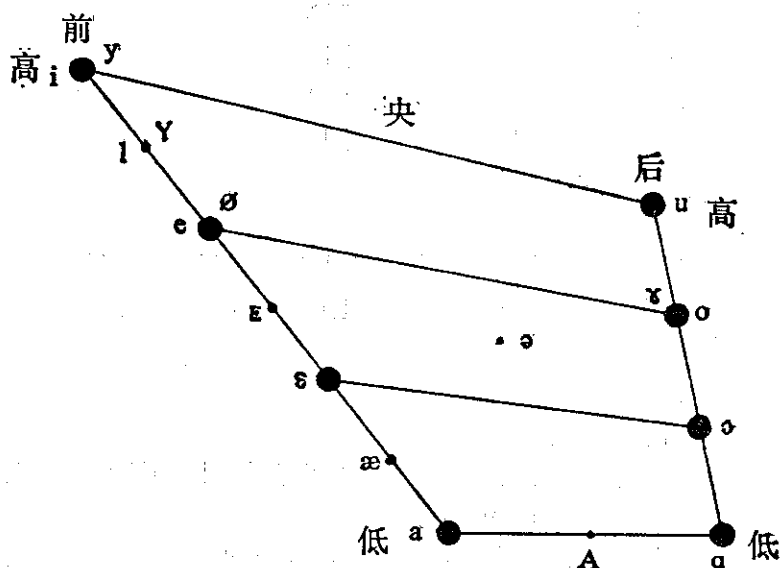
本书所用舌面元音符号如下面的元音图。图上八个标准元音用大圆点(●)表示,其他元音用小圆点(·)表示。

鼻化元音用~表示,如ã是a的鼻化音,ã̃是ã的鼻化音。

除元音图上表示的舌面元音外,还有四个舌尖元音:

- ɿ 舌尖前元音
- ʏ 舌尖前圆唇元音
- ʝ 舌尖后元音
- ʉ 舌尖后圆唇元音

元音图



(三)声调符号

调值符号用五度制声调符号。把字调的平均相对音高分成“低”、“半低”、“中”、“半高”、“高”五度,分别用1、2、3、4、5表示。调号拿竖线作比较线,边上加横线表高低升降。入声的调值很短促,用短横线表示。轻声在竖线前面加圆点。本书所用声调符号如下(括弧中注明苏州城区调类):

- ˩ 55 调 (苏州城区阴平)
- ˨˨ 13 调 (苏州城区阳平)
- ˨˨˨ 51 调 (苏州城区阴上)
- ˨˨˨˨ 31 调 (苏城区州阳上)
- ˨˨˨˨˨ 513 调 (苏州城区阴去)
- ˨˨˨˨˨ 313 调 (苏州城区阴入后阳去本调)
- ˩ 5 短调 (苏州城区阴入)

4 3 短调 (苏州城区阳入)

4 轻声 (苏州城区轻声)

以上调值符号都写在比较线左面，表示是本调。连音变调一律写在比较线的右边。例如苏州城区阴去在双音词第一个音节中由 ν 变读 \uparrow 或 \downarrow ，阳平、阴平在双音词第二音节中由 \downarrow 和 \uparrow 变读 \downarrow 和 \uparrow ，写法如下：

汉朝 $h\emptyset \nu\uparrow zæ \downarrow$

信心 $sin \nu\downarrow sin \uparrow$

本书所用变调符号如下：

\uparrow 55 调 \downarrow 51 调 $\uparrow 2$ 短调

\uparrow 33 调 $\downarrow 2$ 1 调

调类符号用旧来标四声的发圈法。标法如下：

阴平	阴上	阴去	阴入
\square	\square	\square	\square
阳平	阳上	阳去	阳入
\square	\square	\square	\square

轻声标作 \cdot ，就是在字前加圆点。

苏州城区九个调类标法如下：

阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	阴入	阳入	轻声
\square	\square	\square	\square	\square	\square	\square	\square	$\cdot\square$

北京五个调类标法如下：

阴平	阳平	上声	去声	轻声
\square	\square	\square	\square	$\cdot\square$

[] 表示里面是国际音标。例如：[p]、[a]，不会发生误会时 [] 号省去不用。

> 表示“变成”。例如“勿要” $f\emptyset^? \uparrow iæ \nu > fiæ \nu$

< 表示“从……变来”。例如“明白” $mim \downarrow (< min \downarrow) ba^? \uparrow$ 其他符号参看有关各章凡例。

第二章 苏州方言的内部差别

一 苏州城区与城郊、吴县的差别

苏州话的范围，一般来说，应该包括苏州城区、城郊四个乡和吴县三十七个乡。苏州城区的人，习惯上把城郊和吴县的话称之为“乡下口音”，足见城区跟周围四个乡的语言确是有一定的距离。距离最大的要数吴县西南角上的东山和西山。东山只有一个洞庭乡，是个半岛，原来是太湖中的一个小岛（明人冯梦龙短篇小说《钱秀才错占凤凰俦》可以作证），清初才靠上陆地。西山是个小岛，有石公、堂里、金庭三个乡。东山、西山因长期处在太湖中间，交通不便，语言上有它自己的特色，说话特别“硬”，跟“吴依软语”距离很大。苏州和邻县的人把东山、西山的话称为“山上话”。东山、西山的人也不承认自己所说的是苏州话。因此，严格地说，“山上话”不能纳入苏州话的范畴。

苏州城区跟吴县之间的差别，可以分成六项来说：

（一）城区绝大多数人（新派）不能区分 ts 、 ts' 、 s 、 z 和 $tʂ$ 、 $tʂ'$ 、 $ʃ$ 、 $ʒ$ 。城郊和吴县有二十多个乡，一百多个调查点能区分 ts 组和 $tʂ$ 组（参见方言地图第一图）。区分 $[ts]$ 、 $[tʂ]$ 两组的把古音精组字和照组二等字读 $[ts]$ 组声母，知组字和照组三等字读 $[tʂ]$ 组声母。苏州城区旧派能区分 $[ts]$ 、 $[tʂ]$ ，但目前旧派非常少，除评弹演员外，要想找一个旧派发音的人，真是可遇而不可求。吴县大部分调查点能区分 ts 、 ts' 、 s 、 z 和 $tʂ$ 、 $tʂ'$ 、 $ʃ$ 、 $ʒ$ ，不论男女老幼，都能把这两组声母中的字区分得一清二楚。现以北面黄桥乡的黄土桥和西面镇湖乡的市桥为代表，列表如下：

黄土桥、市桥		苏州城区（新派）	
ts 、 ts' 、 s 、 z	$tʂ$ 、 $tʂ'$ 、 $ʃ$ 、 $ʒ$	ts 、 ts' 、 s 、 z	
灶罩 $tsæ$ 阴去	照 $tʂæ$ 阴去	灶罩照 $tsæ$ 阴去	
宗冢 $tsoŋ$ 阴平	中 $tʂoŋ$ 阴平	宗冢中 $tsoŋ$ 阴平	
曾争 $tsən$ 阴平	蒸 $tʂən$ 阴平	曾争蒸 $tsən$ 阴平	
存惩 $zən$ 阳平	沉 $tʂən$ 阳平	存惩沉 $zən$ 阳平	
色塞 $səʔ$ 阴入	说 $ʃəʔ$ 阴入	色塞说 $səʔ$ 阴入	

（二）城区“东”读 $toŋ$ ，“灯”读 $tən$ ，不同音。苏州南部有十个乡“东”读 $tən$ ，北部陆墓乡的五淤泾和太平乡的新南村、高田郎三个调查点也读 $tən$ ，于是“东”“灯”同音（参见方言地图第七图）。“东”读 $tən$ 的地区，古通摄的字跟臻摄、曾摄的字相混。现以长桥乡的龙桥和胥口乡的下麓山为代表，列表如下：

龙桥、下麓山		苏州城区	
通摄、臻摄、曾摄		通摄	臻摄、曾摄
$ən$		$oŋ$	$ən$
东灯 $tən$		东 $toŋ$	灯 $tən$

风分	fən	风	fɔŋ	分	fən
农能	nən	农	noŋ	能	nən
整肿	tsən	整	tsən	肿	tsɔŋ
工耕	kən	工	koŋ	耕	kən

(三)城区“雷”、“来”同音，都读阳平 lɛ，吴县有二十多个乡“雷”、“来”不同音，“雷”读 ləi，来“来”读 lɛ (参见方言图第四图)。“雷、来”同音，古音蟹摄灰韵字跟哈韵字相混。现以甬直、涇泾、金山三乡为代表，列表如下：

甬直、涇泾、金山		苏州城区	
灰韵	哈韵	灰韵	哈韵
ɛ	ɛ	ɛ	
雷	来	雷来	lɛ
对	戴	对戴	tɛ
催	猜	催猜	ts'ɛ
队	代	队代	dɛ
碎	赛	碎赛	sɛ

(四)城区单字调是七个，阳上跟阳去相混，吴县有二十多个乡阳上、阳去不混(参见方言图第九图)。现以北桥、光福、浦庄、车坊四个乡为代表，列表如下：

北桥、光福、浦庄、车坊		苏州城区	
阳上	阳去	阳上去	
部簿	步捕埠	部簿步捕埠	
檐卤	路露	檐卤路露	
道稻	盗导	道稻盗导	
懒	烂	懒烂	
纲	忘望	纲忘望	
动	洞	动洞	

(五)城区阴调类全清(不送气声母)和次清(送气声母)同调，吴县的南部和西部有二十多个乡阴调类中的上声、去声、和入声，全清和次清调值不同。调型基本不变，但全清起音高，次清起音低，只有阴上全清原来是高降调 v₅₁，次清则读中降调，同时收音时又稍稍上扬。(参见方言地图第十图)如“斫草”城区读 tso⁷ ɿ ts'æ v，南部、西部各乡却读“tso⁷ ɿ ts'æ v”。西面的通安乡和东渚乡跟保安乡接壤。保安乡全清、次清同调，通安乡和东渚乡处在交界处，因此全清、次清的读法有些影响。通安乡阴上、阴去分全清、次清，但阴入却不分全清、次清。东渚乡则只有阴上分全清、次清，阴去、阴入不分全清、次清。现以横泾、郭巷、太湖、通安、东渚为代表，列表如下：

横泾、郭巷、太湖			通安			东渚			城区		
全清	次清		全清	次清		全清	次清		全清、次清		
剪早狗	51 浅草口	412	剪早狗	51 浅草口	412	剪早狗	51 浅草口	412	剪早狗	浅草口	51
半对斗~争	513 判退透	413	半对斗	513 判退透	413	半对斗	判退透	513	半对斗	判退透	513
笔足谷	5 匹促哭	3	笔足谷	匹促哭	5	笔足谷	匹促哭	5	笔足谷	匹促哭	5

全清、次清是否同调，这一语音特征可以把苏州话划分成两大片——北片和南片。北片

的口音一般来说跟城区比较接近，别看湘城、涇泾、北桥等乡，离城区比较远，但口音比较“纯正”。所以北区的人总是自认为是苏州话的正统。而南区则口音较“拗”，一出葑门，就是娄葑乡，离城仅几步路，跟城区的口音就有比较大的距离。娄葑乡有个自然村叫“大荡里”，当地的话是南片中颇有代表性的。不仅苏州城区的人觉得他们的口音特别“拗”，就是南片中其他乡的人也认为“大荡里闲话”是与众不同，别具一格的。

(六)城区和城郊、吴县各乡在少数字音和词汇方面也有差别。

(1)第二人称“你”的口语音只有城区和毗邻的虎丘乡和陆墓乡少数调查点读 $n\epsilon$ 阳上，其余各乡读 $n\epsilon i$ 、 ni 、 $n\emptyset$ 、 $n\epsilon^?$ 、 na 、 $n\epsilon n$ ，声母不变，但韵母、声调都有所不同。(参见方言地图第十二图)

(2)“乡邻”的“邻”，城关读齐齿呼 lin ，吴县的东部、南部、北部二十多个乡都读开口呼 $l\epsilon n$ (参见方言地图第八图)。

(3)城区流摄侯韵字读 $[y]$ 韵，蟹摄灰韵字读 $[E]$ ，吴县的东部、南部和东北部有二十多个乡流摄侯韵、尤韵字和蟹摄灰韵泰韵字相混都读 $[\epsilon i]$ 。现以斜塘、越溪、涇泾三乡为代表列表如下：

斜塘、越溪、涇泾		城	区
		灰韵	侯韵
雷楼	$l\epsilon i$	雷 lE	楼 ly
妹贸	$m\epsilon i$	妹 mE	贸 my
推偷	$t'\epsilon i$	推 $t'E$	偷 $t'y$
对斗~争	$t\epsilon i$	对 tE	斗~争 ty
兑豆	$d\epsilon i$	兑 dE	豆 dy
催抽	$ts'\epsilon i$	催 $ts'E$	抽 $ts'y$
碎秀	$s\epsilon i$	碎 sE	秀 sy

(4)“辣椒”城区说“辣火”，吴县有二十多个乡说“辣茄”，东山、西山四个乡说“辣椒”。(参见方言地图第三十四图)。

(5)“荠菜”城区说“谢菜”吴县东南部说“野菜”，西部和西南部说“荠菜”。(参见方言地图第三十三图)。

(6)“乘凉”城区说“乘风凉”或“吹风凉”，吴县北部说“吹风凉”，南部说“乘风凉”(参见方言地图第三十一图)。

(7)“月亮”城区说“月亮”，吴县北部说“亮月”(参见方言地图第二十八图)。

(8)“筷子”城区说“筷五”，吴县有二十多个乡说“筷”(参见方言地图第十九图)。

二 苏州方言地图

苏州方言地图共收二百六十三调查点的材料，调查点如下：

苏州城区六个点：

观前 天赐庄 新桥巷 黄鹂坊桥 北寺塔 张香桥

苏州市辖四个乡二十三个点：

虎丘：虎丘 南河头 王家浜 磨坊基 里树巷

长青：长青 宋家坟 申家庄 西庄头 廿三图
横塘：横塘 东虹桥 苗家村 朱搭里 谢河里 市濠街
娄葑：石炮头 大荡里 王家村 七图 九图里 叶家浜 板桥村
吴县直属镇两个点：浒关 木渎
吴县三十七个乡二百三十二个点
斜塘：斜塘 金家堰 周巷 华连里 东浜 庄前 潭子头
胜浦：胜浦 江田里 南州 吴巷 西港田 龙潭 陈家浜
冉直：冉直 西塘 席墟 陶浜 板桥 北江村
车坊：车坊 荡田浪 乌镇湾 杨树浪 倪家浜 马浪 盛德
郭巷：郭巷 东村 长浜村 后陆家厍 潢潦泾 六浦 下扒浜
长桥：蠡墅 龙桥 桥里下田村 泥河田 盛庄里 下村
越溪：越溪 莫舍小村 徐舍 明溪 田上村 黄泥村 张家桥
唯亭：唯亭 祁村 朱家村 泾上 施家浜 荡浪村
跨塘：跨塘 茅塔 旺巷 西杨家庄 北斜庄 拾图村 杨家门
横泾：横泾 马家场 后巷桥 前庄 林渡 石路浜
浦庄：浦庄 马舍里 石庄 东堰 胡桥
渡村：渡村 南舍 黄垆 柳舍 陆村 陆湾
洞庭：东山 摆渡口 吴巷 岱心湾 陆巷 杨湾 俞坞 桥头
金庭：东河 东山 鹿河 元山 金铎 叶山
石公：镇夏 前堡 秉场里 大明湾 杨巷里 西蔡
堂里：堂里 慈里 衙里 涵村 东村 横山 阴山
枫桥：西津桥 石图里 向街 白马涧 吴巷里 典桥
金山：金山浜 山前村 沈店桥 长浜 柴场村
胥口：胥口 下麓山 香泾 蒋墩 墅里 长沙岛
藏书：善人桥 官桥 吴家场 石码头 毗村 下场 旺家坞
光福：光福 山墩 金沙坵 独石郎 舟山村 金鱼洞
太湖：长浮山 潭东 潭西 冲山 漫山 渔民
东渚：东渚 查家浜 旺家圩 陈家桥 花巷 陈家楼 大市郎
镇湖：市桥 马山 顾泗 里浜 杵山 三洋 大址头
通安：华山 薛家桥 颜家桥 吴家弄 航船浜 王安桥 盛成桥
保安：南庄 后横宅 莲香桥 盖郎 塘坊里
望亭：望亭 后桥湾 奚家桥 高田上 项路桥 董巷浜
东桥：东桥 石桥头 蔡家里 虎丘浜 邢家村
黄埭：黄埭 永昌 任家浜 三图 西庄 河村
黄桥：黄土桥 北庄基 方浜 金家角 上庄 朱家坝
陆墓：陆墓 余窑里 张花巷 袁埂郎 黄泥浜 五淤泾
蠡口：蠡口 池龙桥 莫家垫 施埂郎 天鹅圩
渭塘：渭塘 羊断头 船了浜 潘家巷 张家桥 坟堂浜
北桥：北桥 南桥 西洪 灵岩 芮埭 石桥镇

太平：太平 新南村 高田郎 乐安浜 殷家浜 莲子港

湘城：湘城 南大 唐家港 里浜 陆巷 马圩

涇泾：涇泾 南庄 戈打浜 洋沟楼 西洋村 莲花埭 十善村

凡乡名跟乡政府所在地的村镇同名，图上地名下加单线，如“虎丘”。如果不同名，如“黄桥乡”的乡政府所在地是“黄土桥”，图上就写成“黄土桥(黄桥)”。保安乡和金山乡的乡政府分别设置在“浒关”和“木渎”，浒关和木渎都是吴县的直属镇，就写成“浒关(保安)”和“木渎(金山)”。

图上圆形符号表示调查点的方位，同时也表示语言现象。各图所用符号，分见各图图例和说明。

第一图 “塞”与“说”的声母是否相同

本图说明苏州话中 [ts、ts'、s、z] 和 [tʂ、tʂ'、ʂ、ʐ] 的分合。苏州城区至今仍有少数人能区分 [ts] 组和 [tʂ] 组，塞 sɑʔ ≠ 说 ʂɑʔ，属旧派；绝大部分人不能区分 [ts] 组和 [tʂ] 组，塞 sɑʔ = 说 ʂɑʔ，属新派。

从苏州全区来看，二百多个调查点中，只有近七十个点不分 [ts] 组和 [tʂ] 组，占 26%。

苏州 [tʂ、tʂ'、ʂ、ʐ] 的发音部位比北京的略靠前，同时带有明显的圆唇作用，音色跟 [ts、ts'、s、z] 很容易区别。

区分 [ts]、[tʂ] 组调查点，把古音“知、照”两组声母的三等字读成 [tʂ] 组声母，二等字读成 [ts] 组声母，例外字很少。

第二图 “虹”的读音

苏州城区读 [hɿ] 阴去，大部分地区读成 [həi] 或 [hɔ]。韵母尽管不同，但声母都是 [h]。只有洞庭西山三个乡读 [ɕy]，喉音 [h] 变成舌面音 [ɕ]。

苏州最北面的北桥乡，有少数老人读 [kɑ]。

苏州的 [hɿ] 通常写作“鲞”，“鲞”字在《广韵》为“胡遄切”，《集韵》为“许候切”。苏州全区读清音声母，与《集韵》相合。

第三图 “鱼”的读音

“鱼”绝大部分地区都读声化韵母 [ɿ] 阳平，只有洞庭东山读 [ŋəi]，西山读 [ni]。

苏州城区的人常常笑东山人“鱼”、“藕”不分，其实是误解。“鱼”、“藕”韵母相同，但声调有别。“鱼”读阳平，为低升调，“藕”读阳上，为低降升调。“鱼”和“藕”都是东山土产，沿街叫卖“鱼”或“藕”，当地人从来不会搞错的。

西山“鱼”读 [ni]，跟“泥”同音。

最东北端湘城的十善村“鱼”读 [ŋəi]，那是受邻县常熟的影响。

第四图、第五图 “雷”和“来”，“来”和“篮”的韵母是否相同

“雷、来、篮”三字都读阳平，声母都读 [l]，这一点全区是一致的，但韵母的读法可以分成四种类型：

(一) 雷 [ɛ] = 来 [ɛ] = 篮 [ɛ]

(二)雷 [əi] ⇌ 来 [ɛ] = 篮 [ɛ]

(三)雷 [ɛ] = 来 [ɛ] ⇌ 篮 [æ]

(四)雷 [əi] ⇌ 来 [ɛ] ⇌ 篮 [æ]

读第一类型的包括苏州城关，西部八个半乡，北部三个乡和南部三个乡。

读第二类型的包括整个东部、西部四个半乡、北部大部分和南部的洞庭乡。

读第三类型的包括洞庭西山三个乡和郭巷、胥口两乡各两个调查点。

读第四类型的只限于南部越溪乡四个调查点。

古音“雷”和“来”分别属灰韵和哈韵，不带鼻音韵尾，是阴声。“篮”属谈韵，带鼻音韵尾，是阳声。(一)、(二)类型是阴声跟阳声相混，在全区占90%。(三)、(四)类型是阴声跟阳声不混，在全区仅占10%。当然(三)、(四)类型中阴声、阳声不混，不是用有无鼻音韵尾来区分，而是用不同的元音来区分的。

第六图 “伞、蛋”的韵母

“伞、蛋”的韵母百分之九十的调查点读不圆唇元音 [ɛ]，只有洞庭东、西山四个乡读圆唇元音 [ɔ]。

“伞、蛋”是古音“山”摄的字，“山”摄的字在苏州全区有 [ɛ]、[uɛ]、[iɪ]、[ɔ]、[iɔ]、[uɔ] 等读法，请看下表：

	开				合			
	一等	二等	三等	四等	一等	二等	三等	四等
帮组		扮[ɛ]	棉[iɪ]	边[iɪ]	盘[ɔ]			
端组	丹[ɛ]			天[iɪ]	短[ɔ]		恋[iɪ]	
精组	散[ɛ]		剪[iɪ]	千[iɪ]	酸[ɔ]	冂[ɔ]	全[iɪ]	
知组		绽[ɛ]	展[ɔ]				传[ɔ]	
母组		山[ɛ]	善[ɔ]				船[ɔ]	
见组	看[ɔ]	间[ɛ, iɪ]	件[iɪ]	肩[iɪ]	官[uɔ]	关[uɛ]	杈[iɔ]	涓[iɔ]
影组	安[ɔ]	晏[ɛ, iɪ]	薦[iɪ]	烟[iɪ]	碗[uɔ]	弯[uɛ]	冤[iɔ]	渊[iɔ]

“蛋、伞”是开口一等端组、精组的字，读 [ɛ] 是符合苏州全区的规律的，读 [ɔ] 可能是受邻县无锡的影响。

第七图 “东”的韵母

“东”的韵母读 [əŋ]，这是苏州南面和东北面太平乡和陆墓乡交界处少数几个调查点的语音特征。这些地区古东韵字跟登韵字相混，请看下表：

东韵	登韵	东韵	登韵
东 = 登		农 = 能	
懂 = 等		棕 = 增	
冻 = 凳		从 = 层	
同 = 腾		聋 = 楞	

这种语音现象目前正在发生变化。如郭巷、长桥、越溪、浦庄、金山等乡，原来都是把“东”读成 [əŋ] 韵的，但目前乡政府所在地的市镇已改读 [oŋ] 韵。如金山乡政府在木渎镇，

金山乡“东”读[ən]韵，只有镇上读[oŋ]韵，镇上的人认为读[əŋ]是乡下口音。郭巷乡一位干部告诉我，“东”字本来都读[tən]，现在镇上改读[toŋ]，这是受城里的影响。镇上交通发达，人来客往多，如果把“东”读成[tən]，要被人取笑，说你土气。再说镇上有完全小学，老师上课，虽然不一定说普通话，但“东”字总要改读[toŋ]的。不然，唱起歌来，“东方红”唱成[tən fā fān]，那是不象样的。由此可见乡政府所在地的语音，正在向苏州城关靠拢。

第八图 “邻乡~”的韵母

苏州城关和整个西部读齐齿呼[lin]阳平，其余地区读开口呼[lən]阳平。

苏州城关有少数老人读[lən]的。“邻”读[lən]，只限于“乡邻”这个词，口语里有“金乡邻，银亲眷”的说法。

第九图 “范”与“饭”的声调是否相同

本图说明苏州全区各调查点的调类。

苏州城区单字音有七个调类，平、上、去、入四声各分阴、阳，只是阳去并入阳上。“范”为阳上，“饭”为阳去，所以“范、饭”同音，都读[vɛ]。如果“范”与“饭”读不同声调，说明阳上、阳去不混，那单字音有八个调类。

从地图上可以看出，只有苏州城区和紧靠城区的十来个乡“范”与“饭”读同一声调，有七个调类，其余各乡（东山、西山除外）“范”与“饭”读不同声调，有八个调类。似乎阳上、阳去相混的现象正在向外扩散。

当地人对调类的辨认是十分敏感的。作者调查时，常常用“范、饭”两字请发音合作人作比较，问他们这两个字是否同音。一般来说，发音合作人只要读一遍，马上就能回答“同音”或“不同音”。

第十图 “早—草”、“对—退”、“谷—哭”三对字是否同一调值

这二对例字，前一字为不送气清音声母——全清，后一字为送气清音声母——次清。在阴上、阴去、阴入三个调类中，全清跟次清是否读同一调值，可以把苏州全区分成南北两片。北片，包括苏州城区在内，全清、次清读同一调值。南片，包括西面的望亭、通安、镇湖、东渚、光福、太湖等乡，全清、次清读不同调值——调型基本不变，只是全清起音高，次清起音低，至少要比全清低一度到一度半。阴上次清不仅起音比全清低一度半，而且收音时还稍稍上扬，由全清的高降调(∇₅₁)变成次清的降升调(∨*₃₁₂)。如“一早斫草”北区读[iəʔ₁ tsæ∇ tsoʔ₁ ts'æ∇]，南区读[iəʔ₁ tsæ∇ tsoʔ₁ ts'æ∇]，全清、次清的差别是十分明显的。

第十一图 我

“我”的白话音大致可以分“吾”[ŋəu]、“奴”[nəu]两派。东部和西部说“奴”，北部和南部说“吾”。苏州城关一般都说“吾”，只有少数老人说“奴”。

从地图上可以看出，一些说“奴”的地区，在乡政府所在地的市镇，已经改说“吾”了。

洞庭东、西山四个乡说[ŋ]，跟邻县吴江的说法相同。

最东面有三个点说[ŋ nəu]，东北角上的一个点说[ŋ∅]，都是受邻县昆山、常熟的影响。

响。

第十二图 你

“你”的白话音声母都是[n]，这在全区是一致的。至于韵母，差别就很大。最北面四个调查点说[nən]，东南角上四个调查点说[nɑ]，都是分别受邻县常熟、吴江的影响。

第十三图 他

苏州城区说[li]或[ŋ nɛ]，也有说[li nɛ]的。看不出这三种不同说法之间的差别。因为在句子里，不管“他”出现在主语、宾语、定语的位置上，三种不同的说法都可以互换。

例如：1. 他是苏州人。

2. 吾勿认得佢。

3. 是佢葛朋友，勿是吾葛朋友。

三句中的“佢”[li]都可以换成[ŋ nɛ]或[li nɛ]。

最东面的调查点冉直镇说[fi nɔu]，这跟邻县昆山，吴江的说法一致。

第十四图 我们

苏州全区大部分调查点说[ni]，字写作“倪”。

南部洞庭西山三个乡说[ɦaʔ: ni]，其余几个乡说[ŋ niəʔ]，这在全区比较特殊。

最南面五个调查点说[ŋəu li]，那是受邻县常熟方言的影响。

第十五图 你们

苏州全区说法较一致，只有词尾的读音稍有区别。从地图上可以看出，东端、北端各一个乡和南面三个乡读[ŋ tɔʔ]，其余地区都读[ŋ toʔ]。

东南角上的调查点读[nən tɔʔ]，那是受常熟方言的影响。

第十六图 他们

“他”主要有“li”和“fi”两种说法，因此“他们”也有“li toʔ”和“fi toʔ”的不同说法。再加上词尾有“toʔ”和“tɔʔ”的区别，所以“他们”也就有四种不同的说法。

第十七图 棉袄

苏州全区的说法比较一致，只有东南角上十余个调查点有不同的说法，那是受邻县昆山、吴江方言的影响。

少数调查点说“布袄”，我问发音合作人，如果棉袄的面子和里子都用绸子缝的，是否还说“布袄”。他们说仍旧叫“布袄”。

“棉”原来读[mi]，但在“棉袄”这个词中，“棉”往往变读成[mi]。

第十八图 短裤

“裤”说“袴”[kuən]（《广韵》平声魂韵古浑切：“～，袷衣。”）是比较古老的说法。苏州城关也有少数老人把“短裤”说成“侏袴头”的，不过“袴”改读[kuɔ]。

“侏裨(头)”跟现在的西式短裤不同。腰身肥大，长及膝盖。农民耘稻时都穿这种裤子。现在这种裤子年轻人早已不穿了，因此，“半裨”、“侏裨(头)”、“结裨头”等说法对年轻人来说已经觉得很陌生。

第十九图 筷

苏州城区和靠近城区的十来个乡说“筷五”，其他地区大都说“筷”。

“筷五”的“五”读[ŋ]，轻声。另外城区还有“小娘五”“因五”的说法，足见“五”是儿化的标志。

西山三个乡说“筷子”，在全区比较突出。

北部有几个调查点还有“打嘴棒”一说，那已经带上一定的感情色彩，不是一般用例。

第二十图 疟疾

苏州城区和东部都说“岳[ŋoʔ]子”，“岳”是写同音字，本字当为“疟”，怕写了“疟”字反而把语音特征掩盖起来。“发岳子”的“发”读音也比较特殊，由清音声母[f]改读浊音声母[v]。“发疟子”读为“乏岳子”[vaʔ ŋoʔ tsɿ]。

说“冷热病、半日子、三日头”，那是根据病情而言的：发作时往往先冷后热，半天就痊愈了，常常三天发一次。如果天隔天发疟病，那还有“隔日子”的说法，天天发作，就叫“日子”。

说“老鬼三、老生活、老实头、老毛病”等，多少还带有一点迷信色彩，总认为害这种病是碰上了“鬼”，为了讳言，才有以上种种说法。

第二十一图 冻疮

西部、南部说“冻瘡”，东部、北部有“死血”的说法。

西山三个乡说“冻疮”在全区比较突出。

望亭乡把已破的叫“冻瘡”，未破的叫“死血”，冻疮初起时皮肤红肿发痒，又称“死血痒”。

胜浦乡把生在手上的叫“冻肿”，生在脚上的叫“死血”，因患处不同，用词有别。

第二十二图 舅母

“舅姆”和“忌姆”只是语音上的差别，前者读[dziŋ]，后者读[dzi]。“舅姆”和“舅唔”也只是语音上的差别，前者读[ŋ]，后者读[ŋ]。

苏州城区说“舅姆”，但靠近齐门一带，也有人说“舅唔”的，一出齐门，都说“舅唔”。

东北端的涇泾乡十善村说“娘姪[dziŋ]”，“姪”的说法比较古老，《集韵》去声沁韵巨禁切：“姪，俗谓舅母曰姪。”

第二十三图 丈夫

只有苏州城区和北郊两个乡说“男人”，东部、西部、北部都说“男客”，南部说“家公”。

南部有的调查点还有“老老”的说法，但往往指未婚夫。女方出嫁，可以说“嫁老老”，未婚夫则说“小老老”。

第二十四图 今 天

苏州城区说“今朝”，但也有少数老人说“真朝”，[tɕin]改读[tsən]，齐齿改读开口，还是语音问题。

“今朝”的“朝”[tsæ]，在农村常常变读成“交”[tɕiæ]，开口改读齐齿了。不过“朝”改读“交”后，前边的“今”只能读齐齿[tɕin]，不能读开口[tsən]。“真交”[tsən tɕiæ]的说法是不能成立的。

第二十五图 起 床

苏州城区和西部、南部说[bɛ tɕ'i lɛ]，[bɛ]的本字有人写作“爬”，但“爬”读[bɔ]，音不合。有人写作“蹇”，见《广韵》平声街韵白街切：“～，步涉水。”义不合。

北部说[lo' tɕ'i lɛ]，本字也不详。说[bɛ]或[lo']，后面必须跟上趋向补语“起来”，才能表达“起床”的意思。东部说[hua' tɕ'i lɛ]，[hua']可以单独表达词义。如：“辰光勿早哉，好[hua']哉！”

第二十六图 洗 脸

“洗脸”有“揩面”和“婆面”两种说法。

苏州城区老人也有说“婆面”的，“婆”读[bu]，是轻轻抚摸的意思，可以单独使用，例如：阿因，嫫哭，婆婆就勿痛哉。

好些调查点“揩面”、“婆面”都说，但在乡政府所在地往往只说“揩面”，不说“婆面”。

苏州全区不用“洗”这个词的，可能因为“洗”[si]跟“死”[si]语音太接近，有意讳避。因此凡是用“洗”的地方都改用其他动词。例如：汰头、婆面、净手、揩身、擦背、拖膀、用水、潮屁股、念脚、涩浴。

第二十七图 洗 脚

苏州城区和西北部说“汰脚”，东南部(西山三个乡除外)说“念脚”，“念”读“ni”，本字待考。

有的调查点“汰脚”、“念脚”都说，但词义稍有不同。收工时到河边洗脚，只说“汰脚”，晚上临睡前打一盆热水把脚洗一下叫“念脚”。

第二十八图 月 亮

苏州城区和东部、南部说“月亮”，西部、北部说“亮月”，交界的地方“月亮”、“亮月”都说。

“月亮”的“月”一般都读[ŋɔ']，少数地区，如渭塘乡读[ŋo']，声母都是[ŋ]，但洞庭东、西两山读[nio']，舌根音变成舌面音。

邻县无锡说“亮月”，跟西北部的说法一致。

第二十九图 雾

东部、西部和北部都说“迷雾”，南部说“雾露”、“糊露”。跟南部接壤的横塘乡两个调查

点说“泥露”。

“雾”读 [vu]，“糊”读 [ɦu]。

第三十图 晒太阳

东部说“孵日旺”，也说“孵日头旺”。

苏州城区及北部、南部五个乡说“孵太阳”，“孵”读 [bu]。“孵太阳”专指人在阳光下取暖，如果东西暴露在阳光下，只能说“晒太阳”。

“孵”在《广韵》的音韵地位是遇摄合口三等平声虞韵敷母，苏州全区都读 [bu]，与《广韵》不合。

第三十一图 乘凉

北部说“吹风凉”，南部说“乘风凉”，苏州城区处在交界线上，所以“乘风凉”、“吹风凉”都说。

“吹”只能读白话音 [ts'ɥ]，分 [ts]、[tɕ] 组的地区“吹”读 [tɕ'ɥ]。

第三十二图 河胶河面冰封，舟船断航

“河胶”是比较古老的说法，西南部还保留这种说法，东部、北部只说“冰断”。苏州城关年轻人只说“冰断”，中年以上的人才说“河胶”。

第三十三图 荠菜

东部大都说“野菜”，“野菜”是专指，不是泛指。邻县吴江也说“野菜”。“野”本来读 [fia]，但有些调查点“野菜”的“野”改读 [ia]，浊音声母变读清音声母。

苏州城区和北部说“谢菜”，“谢”读 [zia]。

西部、南部说“荠菜”，“荠”读 [zi]。

第三十四图 辣椒

东部、北部和南部两个乡说“辣茄”。这些地区也有“辣火”这个词，是指用红辣椒加工做成的辣酱。

苏州城区说“辣火”，把红辣椒加工做成的辣酱叫“辣火酱”。

第三十五图 玉米

大部分地区说“御麦”。根据苏州地方志记载，说是此物曾经进贡给皇帝，所以叫“御麦”。东部的胜浦乡说番麦，那是受邻县昆山的影响。

洞庭西山人认为“玉米”这词当地话跟北京话完全一样，其实不然。“玉”在苏州全区都读阳入 [nioʔ]。西山人说 [ɦy mi]，只能是“御米”，而不是“玉米”。

南部渡村乡说“御蜜”，“米”[mi]变读“蜜”[mieʔ]，舒声变成入声。

第三十六图 南瓜

大部分地区的说法比较一致，都叫“南瓜”。

北部涇、湘城两个乡说“番瓜”，那是受邻县昆山的影响。

西山三个乡说“饭瓜”。“饭”读 [vɛ]，“番”读 [fɛ]，声母清浊不同，很容易区分。

第三十七图 马铃薯

马铃薯是近几十年来开始在苏州全区种植的，因其形状象山芋，又象芋艿，因此有的地区叫“洋山芋”，有的地区叫“洋芋艿”。

从地图上看，苏州城区说“洋山芋”，但周围的乡都说“洋芋艿”，最远的四个角上又说“洋山芋”。

第三十八图 蚯 蚓

苏州城区及西部、南部的洞庭东西两山和东北部四个乡说“曲蟮”，其余地区说“曲泥”。西北部说“曲泥”，苏州城区说“曲蟮”，中间过渡地带带有五个乡说“曲泥蛄”或“泥蛄”。

第三十九图 镰 刀

东部说“镰子”，西部说“大镰”，北部和南部都说“镰”。“镰子”是农村必备的小农具，城区因为不种地，用不到这种工具，所以中年以下的人不知“镰子”为何物，只有请教老年人，才能了解到“镰子”这个词。

第四十图 栽 秧

北部说“蒔秧”，南部说“种秧”，南北交界处“蒔秧”、“种秧”都说。

南部洞庭乡（东山）说“种田”，比较特殊。一般说，“种田”的概念要比“栽秧”大，把“栽秧”说成“种田”，那其他农活如“斫麦、损稻”等怎么说呢？

东山的农村干部告诉我，说是东山农业生产主要靠果园，生产杨梅、枇杷、桔子、核桃、梅子、银杏、茶叶等，至于水稻的耕种面积那是很少很少的，耕作也不讲究，只要把秧栽去就成了，因此“栽秧”这活儿就叫“种田”。

第四十一图 种 豆

东部说“陈豆”，“陈”读 [zən]，本字待考。

有的发音合作人认为“扞豆”和“种豆”词义上有差别。大面积地翻地下种叫“种豆”，只是在屋前屋后，路旁、墙脚边种少量的豆叫“扞豆”，因为下种时使用工具“扞子”的缘故。

第四十二图 螺 蛳

大部分地区说“螺蛳”，西部有六个乡说“蛳螺”，可能是受邻县无锡的影响。洞庭东西两山也说“蛳螺”。

第四十三图 麻 雀

说“麻雀”的地区，“雀”字大部分读 [ts'iaʔ]，也有的调查点读不送气 [tsiaʔ] 的。

“麻鸟”的“鸟”一律读 [tiæ]，不读 [niæ]。

第四十四图 老鼠

全区主要说“老虫”和“老鼠”。

东部说“老丝”。“丝”跟“师”同音，都读[sɿ]。我问当地人如何区分“老丝”和“老师”。当地人告诉我“老丝”的“老”读阳上，“老师”的“老”读阴平，原来用“老”字变读来区别词义的。

第四十五图 杀鱼

有十七个调查点说“治鱼”，有二十个调查点“杀鱼”、“治鱼”都说。有的发音合作人认为“治鱼”跟“杀鱼”词义稍有差别。“治鱼”指用刀刮去鱼鳞，“杀鱼”则指用刀剖开鱼腹。

东北端的涇泾、湘城说“锯鱼”，“锯”读白话音[kɛ]。有的发音合作人说“锯鱼”专指杀小鱼，杀大鱼仍说“杀鱼”或“治鱼”。

第四十六图 贖药

“贖药”指到中药铺按中医处方买药。如果到西药房按处方买药，就说“配药”。

“贖药”的说法有六种之多，读音如下：

撮药 [ts'əʔ fiaʔ]	对药 [tɛ fiaʔ]
典药 [tiʋ fiaʔ]	兑药 [dɛ fiaʔ]
赎药 [zoʔ fiaʔ]	挫药 [ts'əu fiaʔ]

第四十七图 能干

东部、南部说[ɕia tsa]，西部、北部说[dzia]。东部、南部也有[dzia]的说法，但词义不同，是指“身体强健”。

苏州城区“能干”说[dzia]，也指老年人身体健康，但年青人身体健康不能说[dzia]，只能说“好”[hæ]。

第四十八图 奔

说“斜”[zia]是北部的特征之一。“奔得快”叫“斜急”或“斜急急”。

南端太湖中的小岛桥头也说“斜”，不过读音不同，读[zɛ]，齐齿变成开口。

第四十九图 放

苏州全区单说“放”的很少，一般都是“放”和“摆”都说，并且以“摆”为主的。

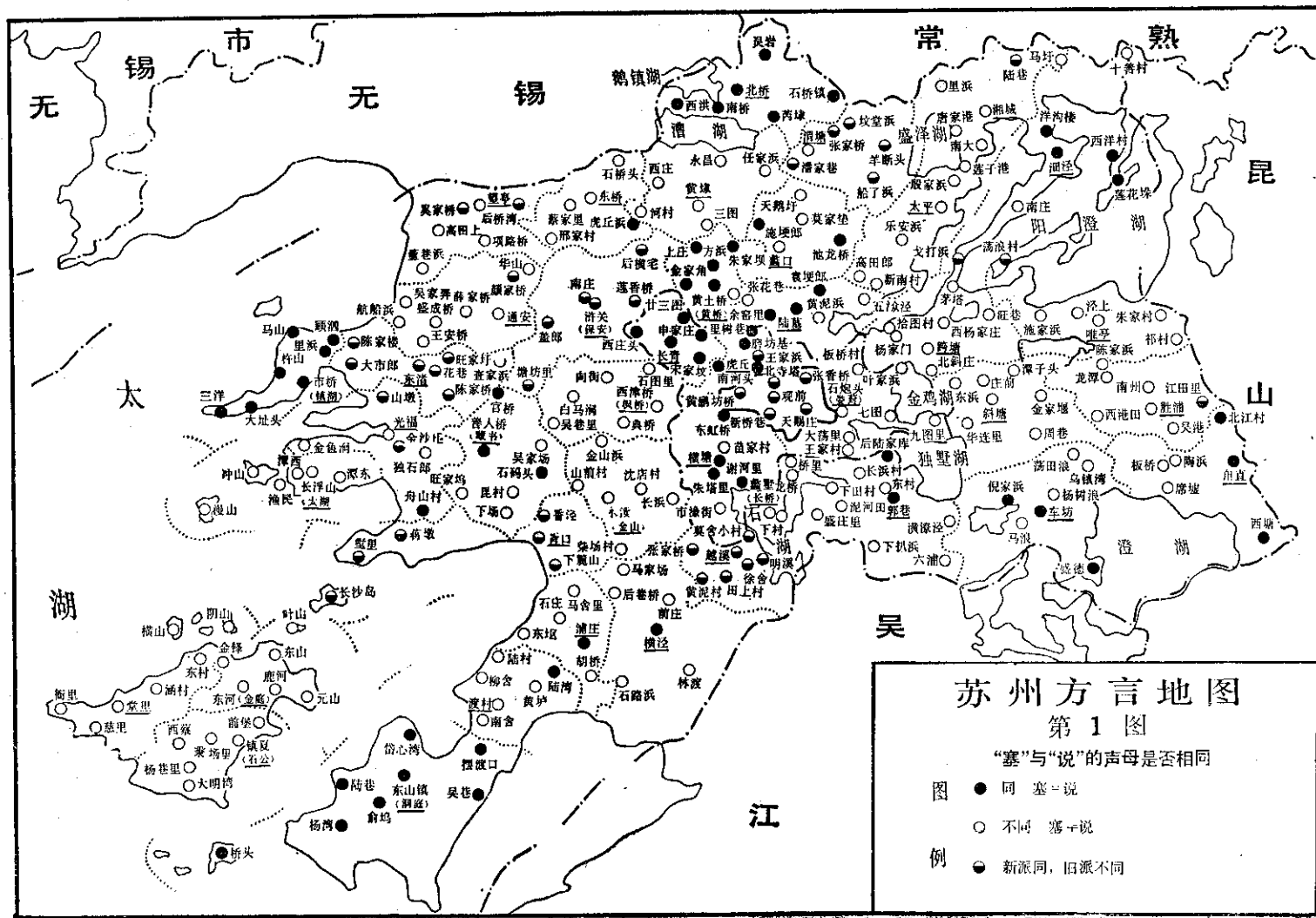
北部有三个半乡说“按”[ɔ]，南部有说[gæ]的，跟邻县吴江的说法一致。

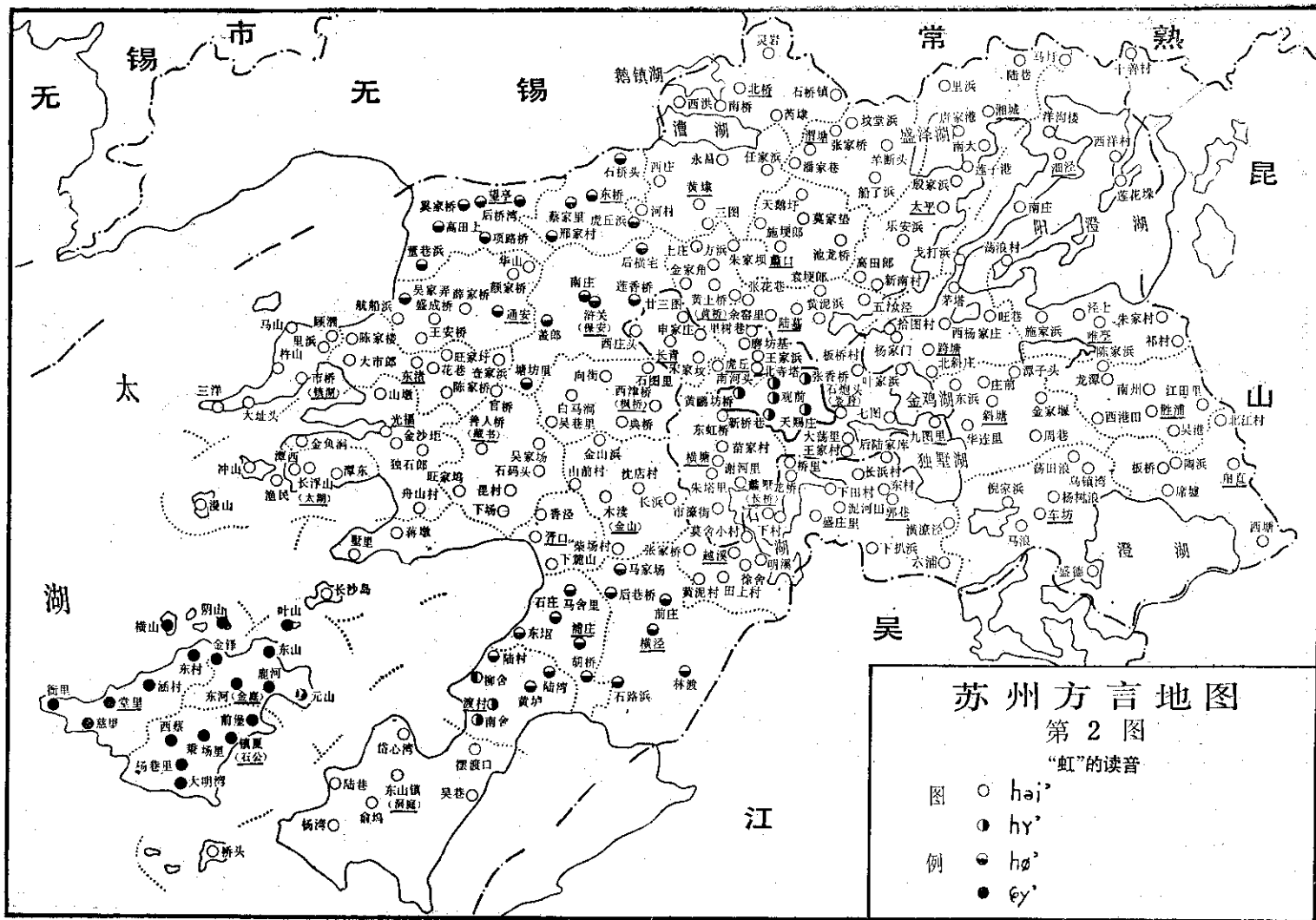
陆墓乡说“掉”[diæ]，斜塘乡有三个调查点也有此说。

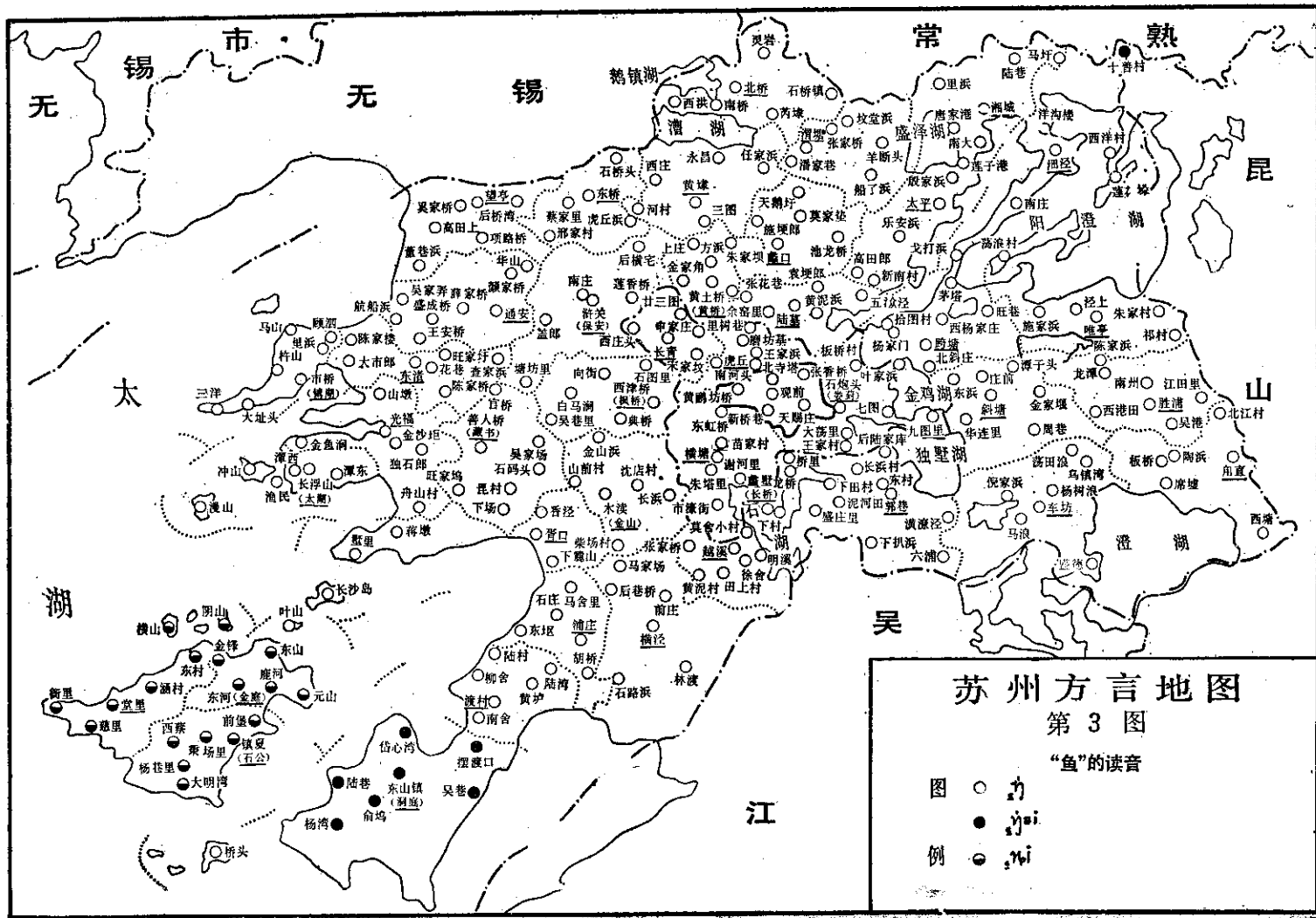
第五十图 撑绷形容词，相当于北京的“帅”

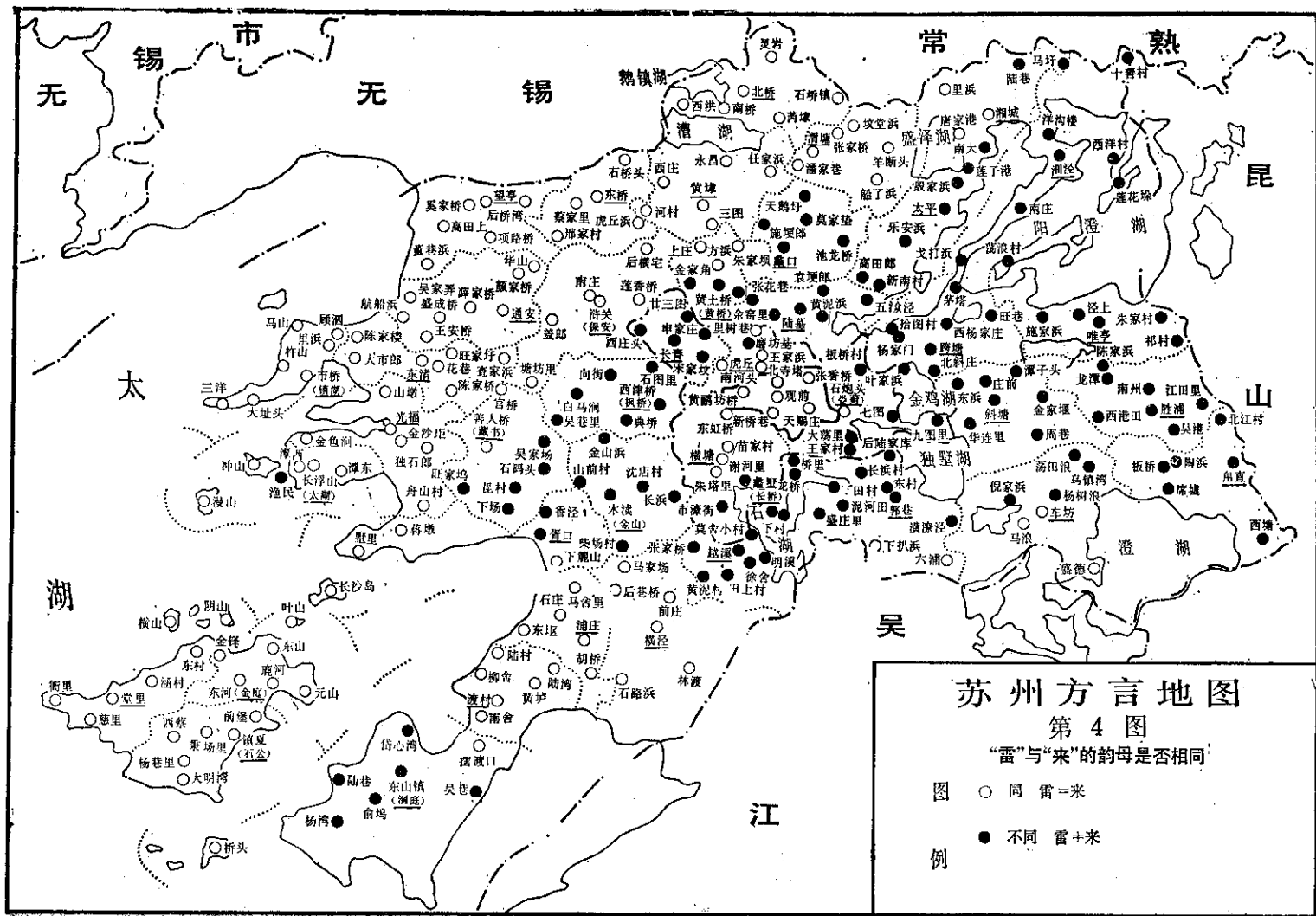
这是近二十年来出现的新词，在青年人中十分流行。使用范围很广，穿件新式服装，别人就说你“撑浜”，考试得满分，也可以说“撑浜”。“撑浜”常常简称“撑”。目前说“撑”的比说“撑浜”的多得多。这个词正以很快的速度向四周扩散。我在西部太湖乡调查时，认为该地比较偏僻，离城关又远，大概还不知道“撑”这个新词，谁知发音合作人笑着说：老早“撑”过来哉！

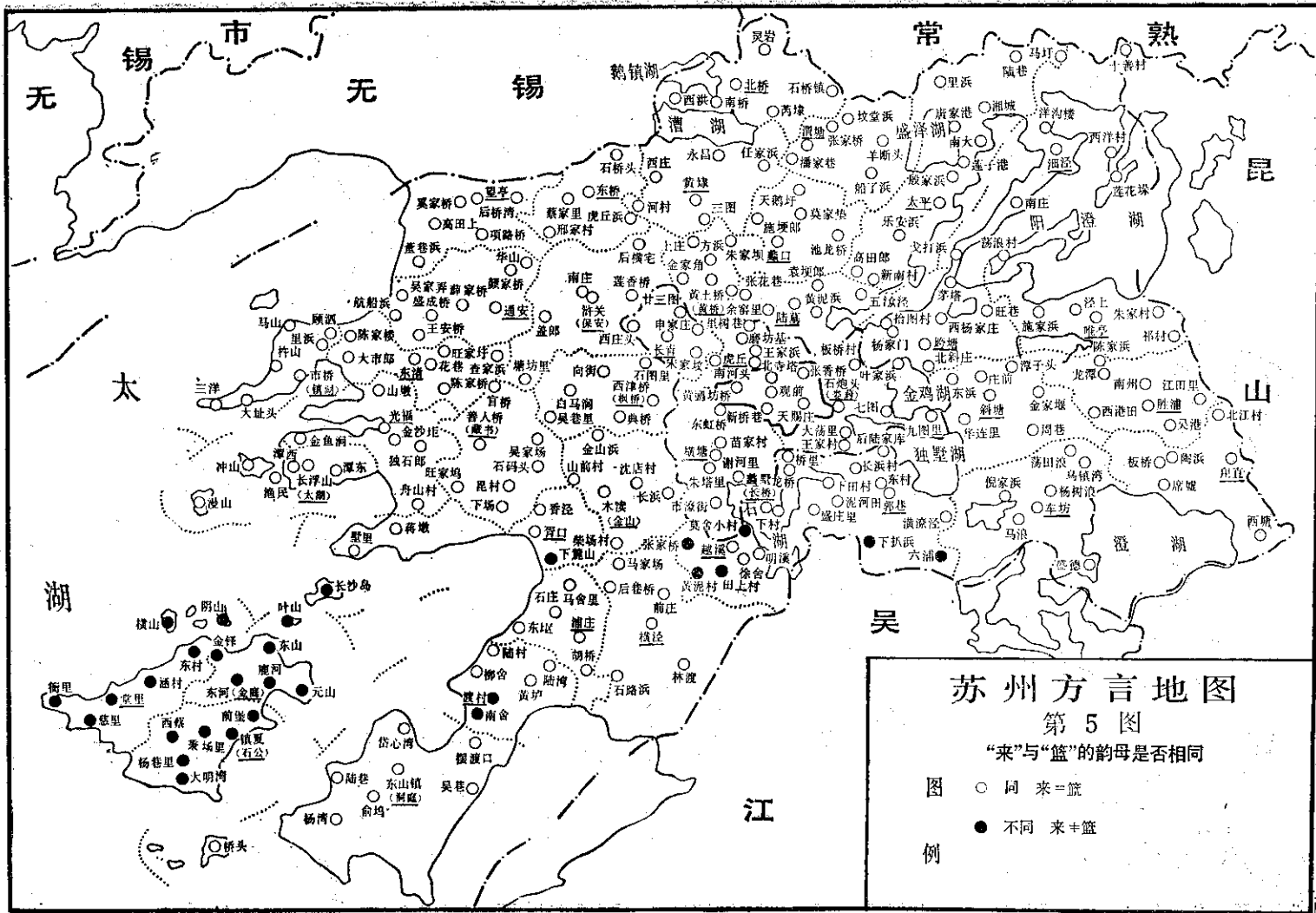
“撑绷”读[ts'ã pã]，都是阴平调。

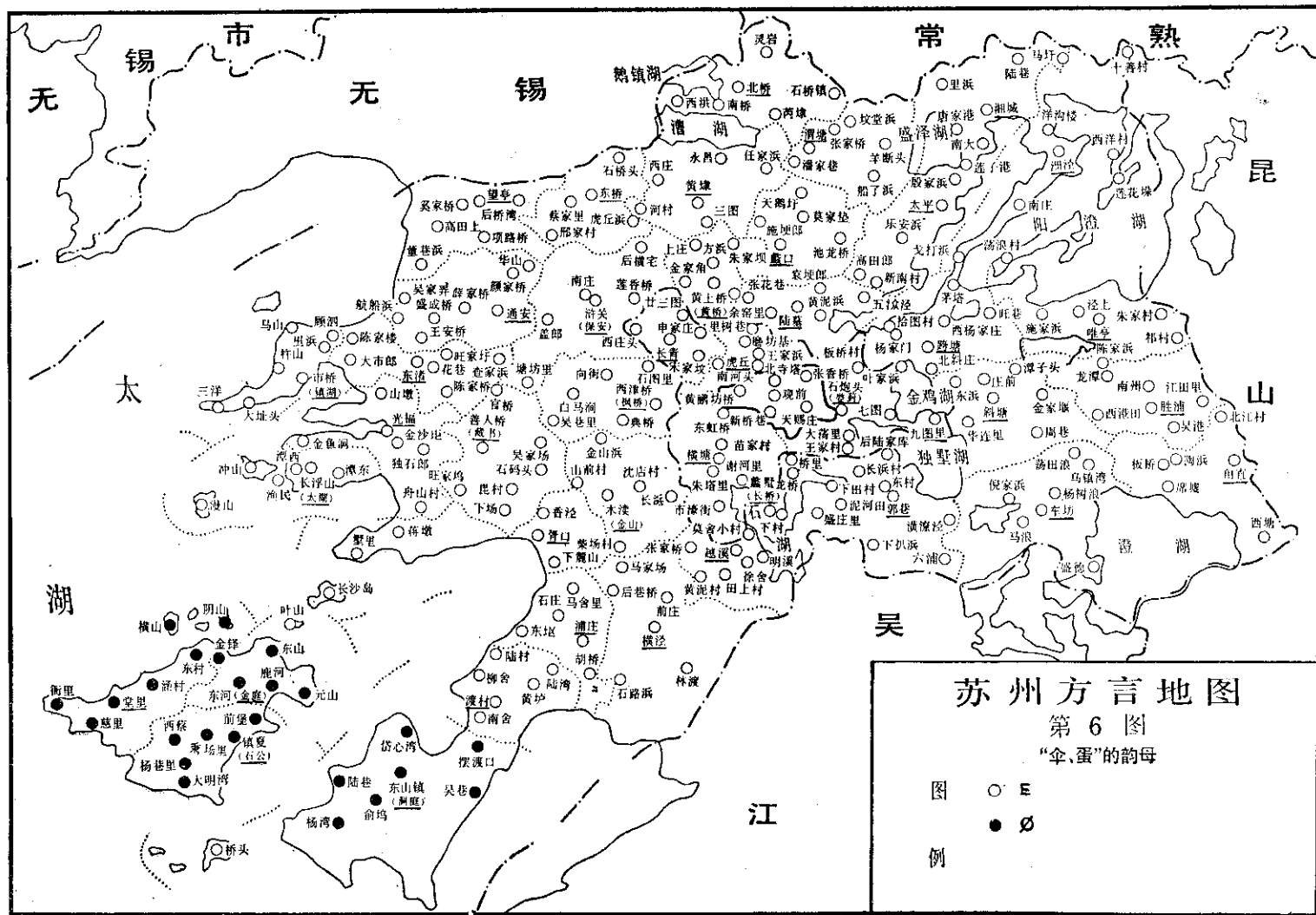










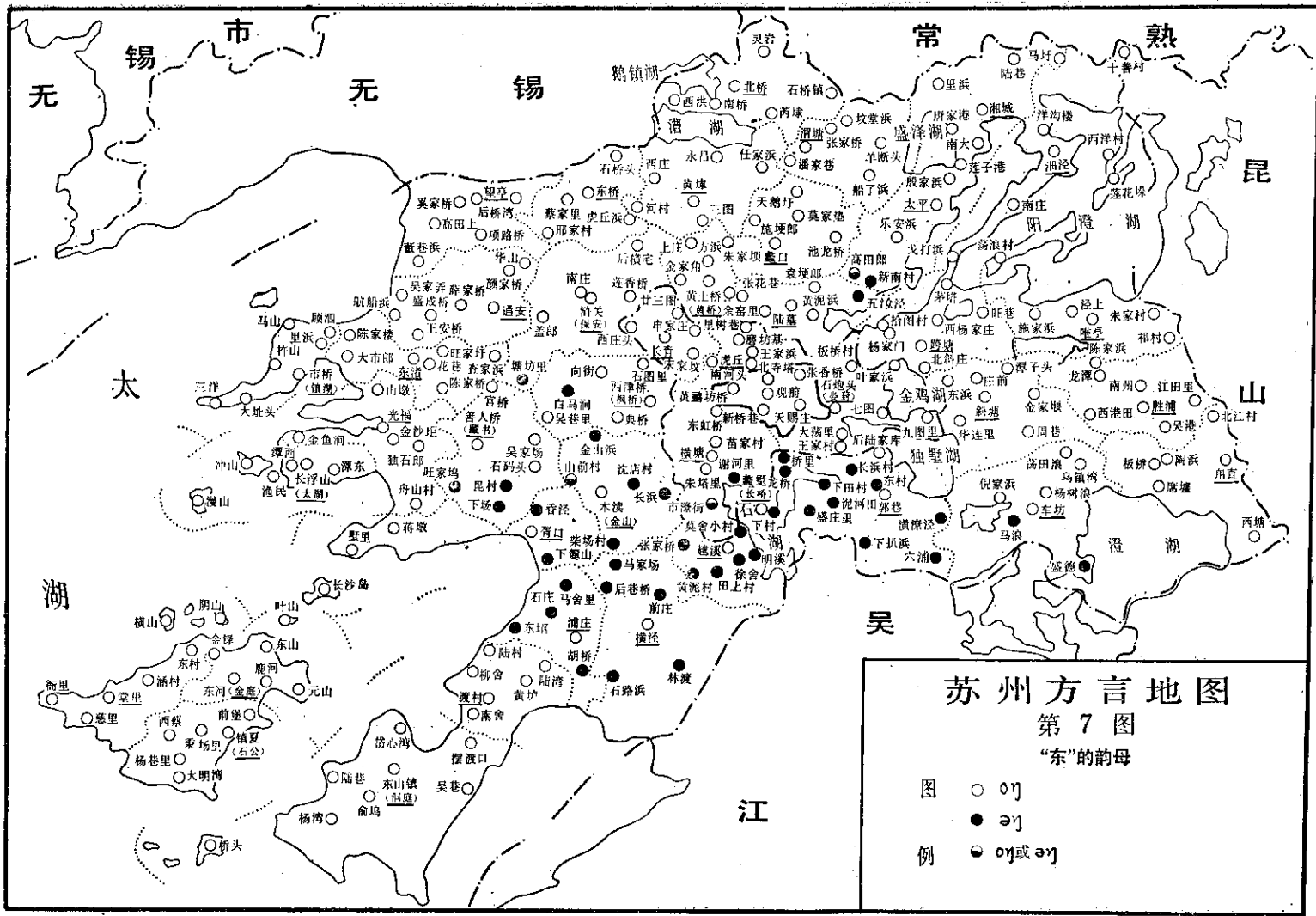


苏州方言地图

第 6 图

“伞,蛋”的韵母

- 图例
- E
 - Ø

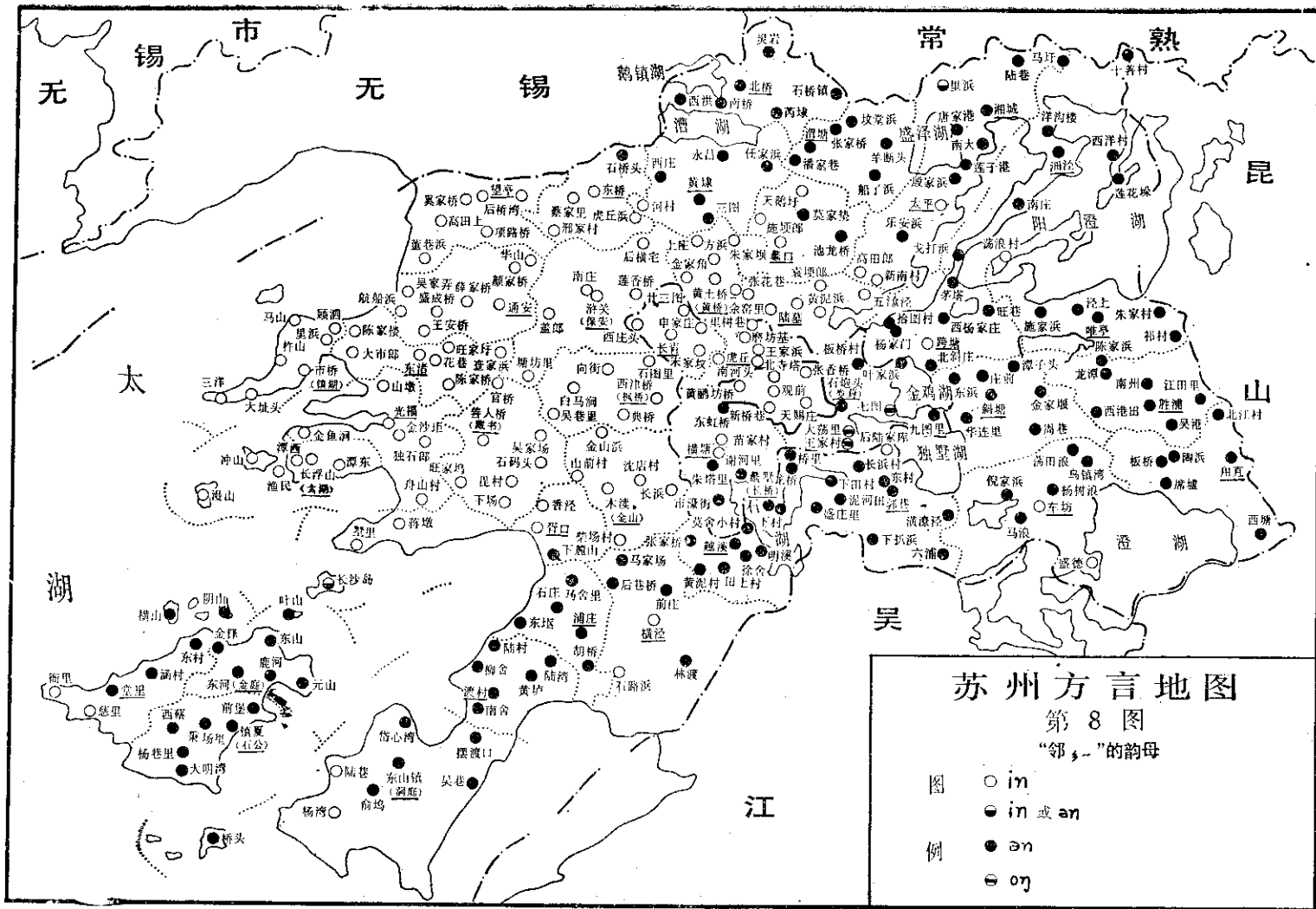


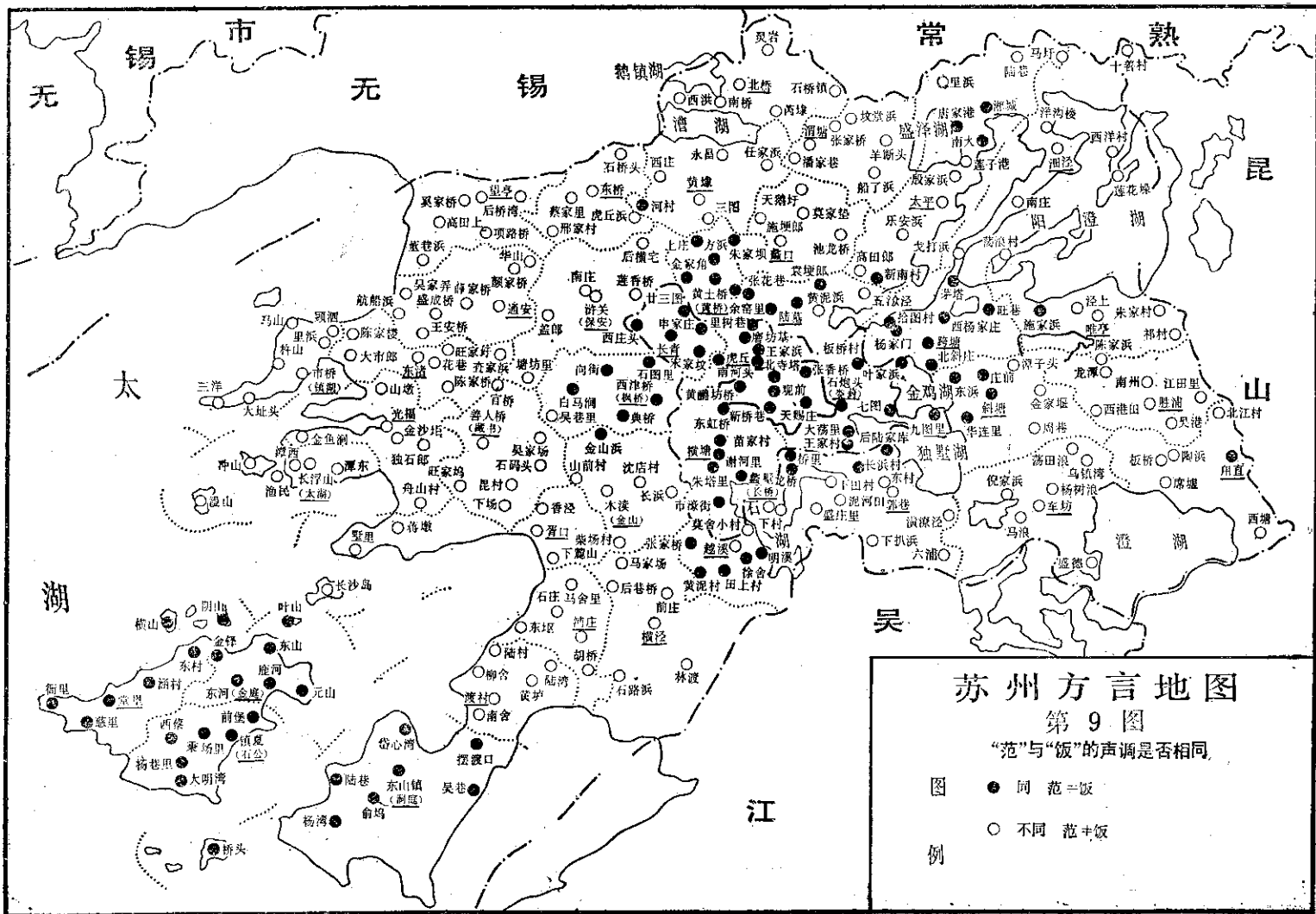
苏州方言地图

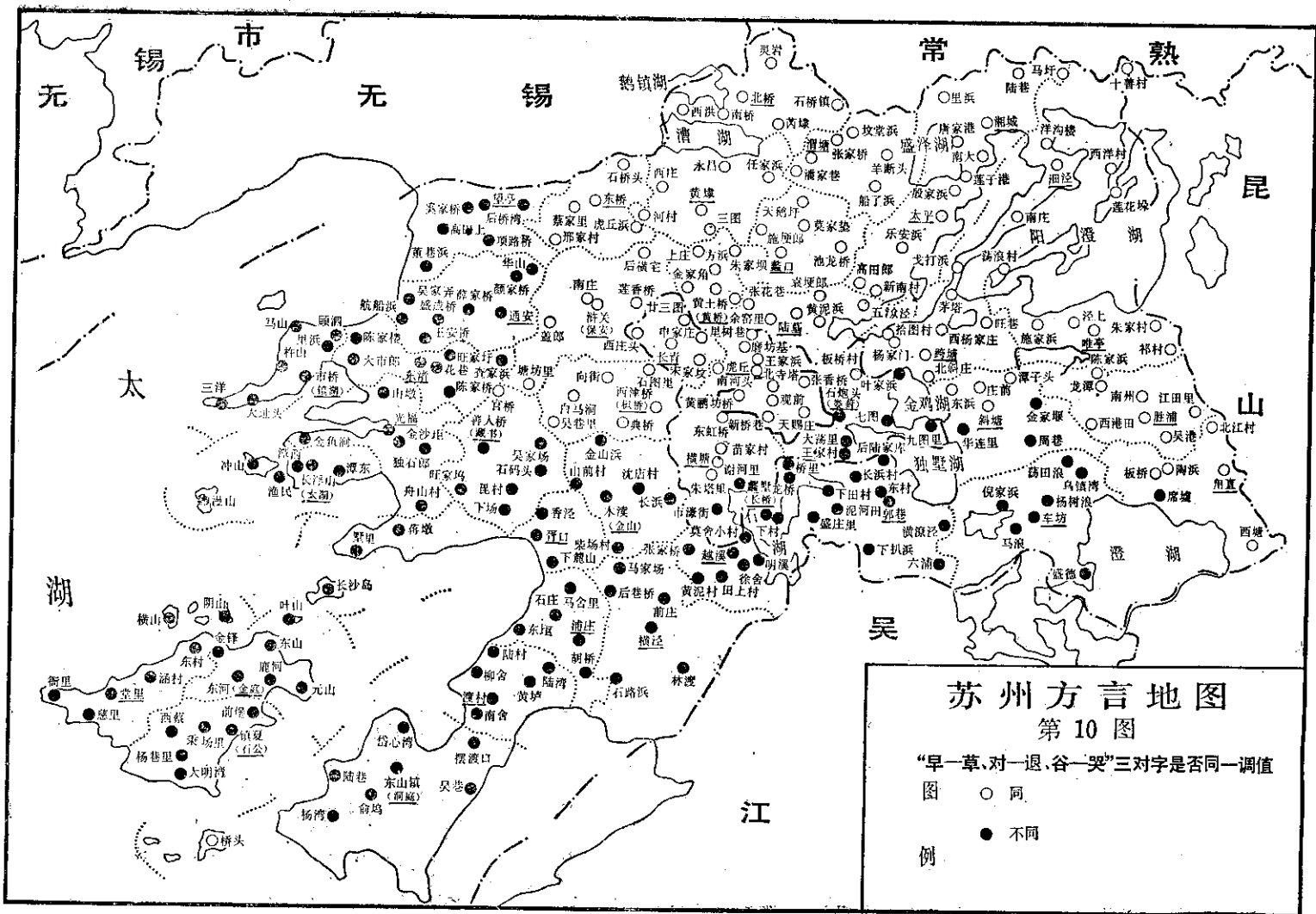
第 7 图

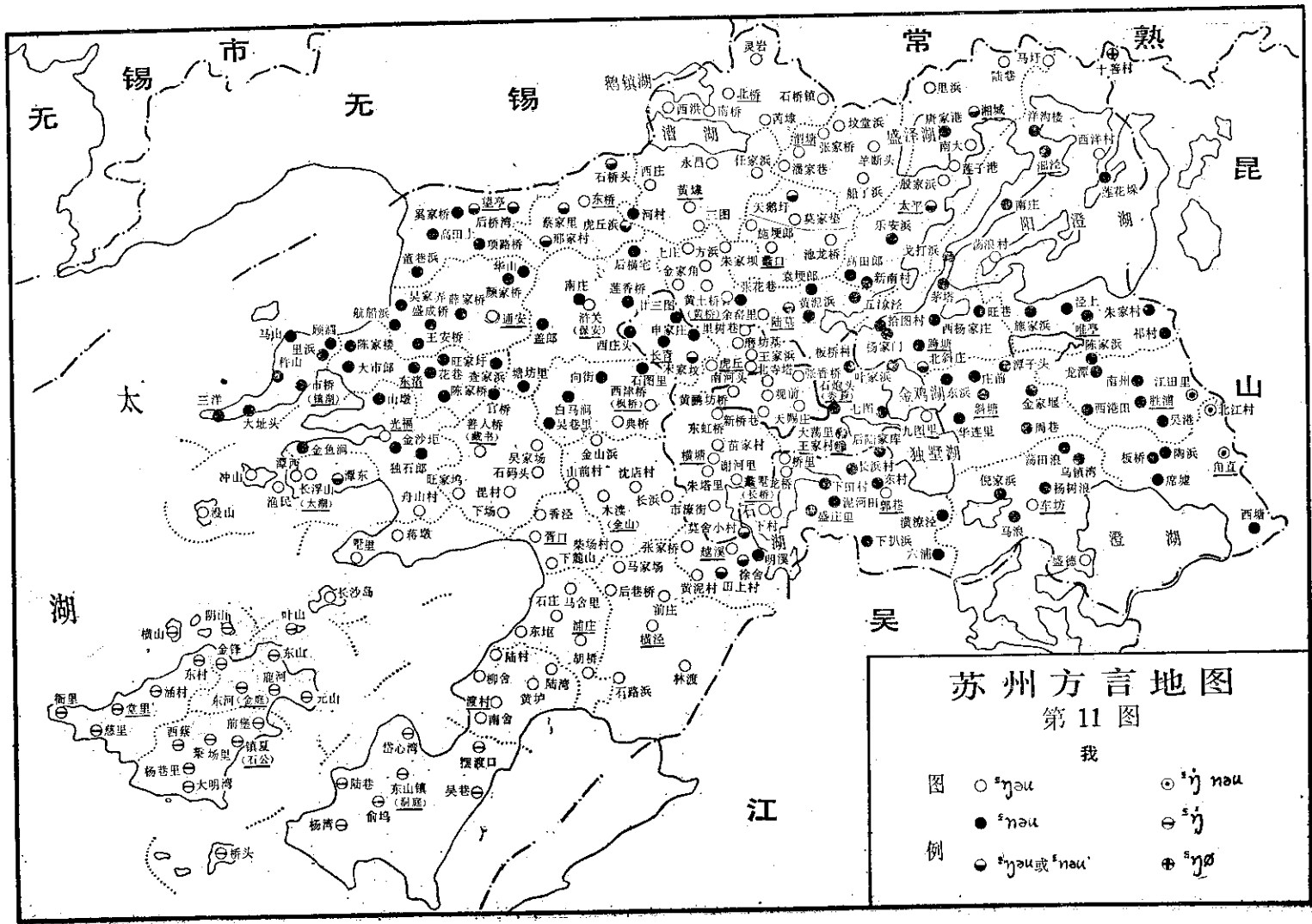
“东”的韵母

- 图 例
- oŋ
 - əŋ
 - ◐ oŋ or əŋ







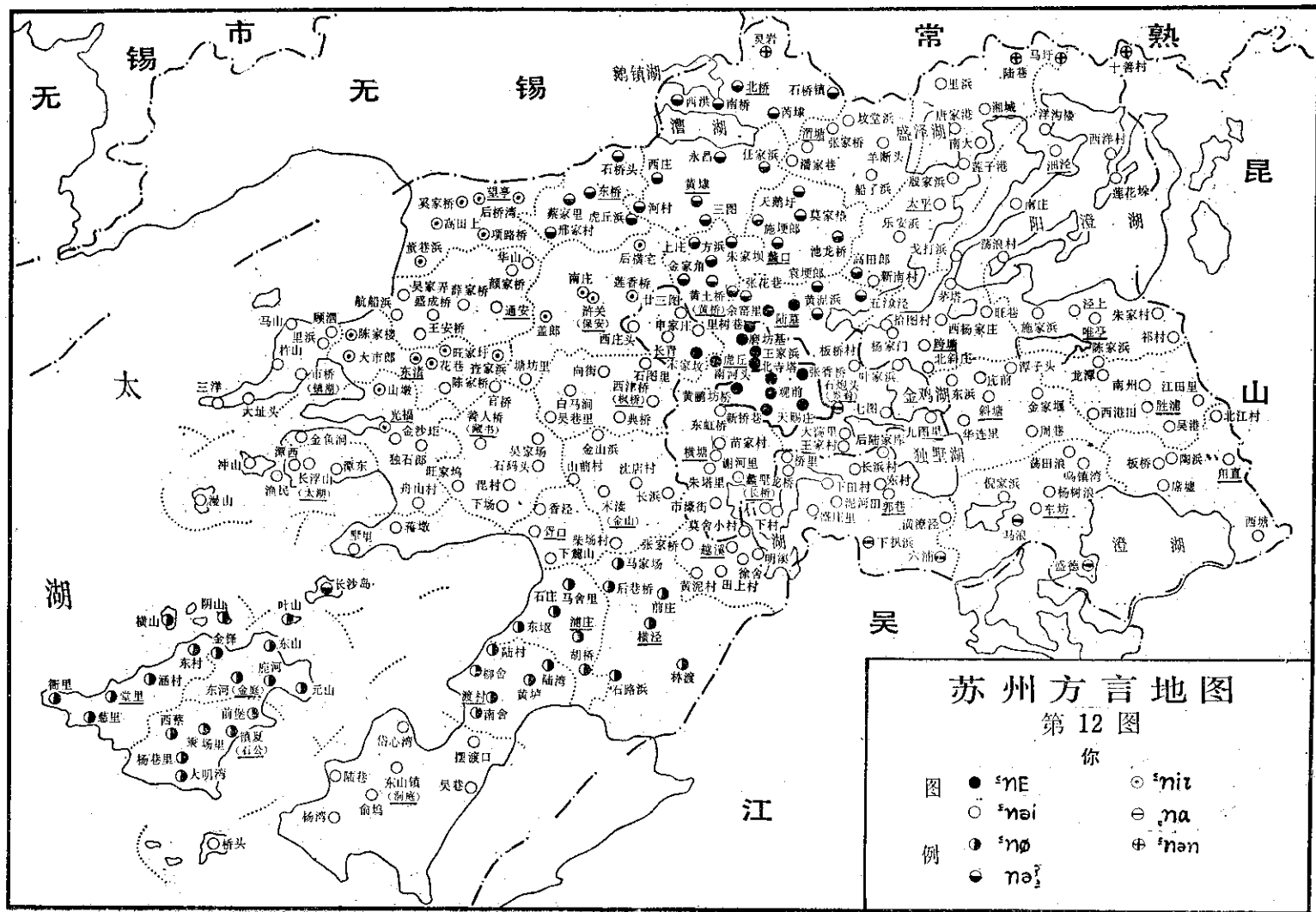


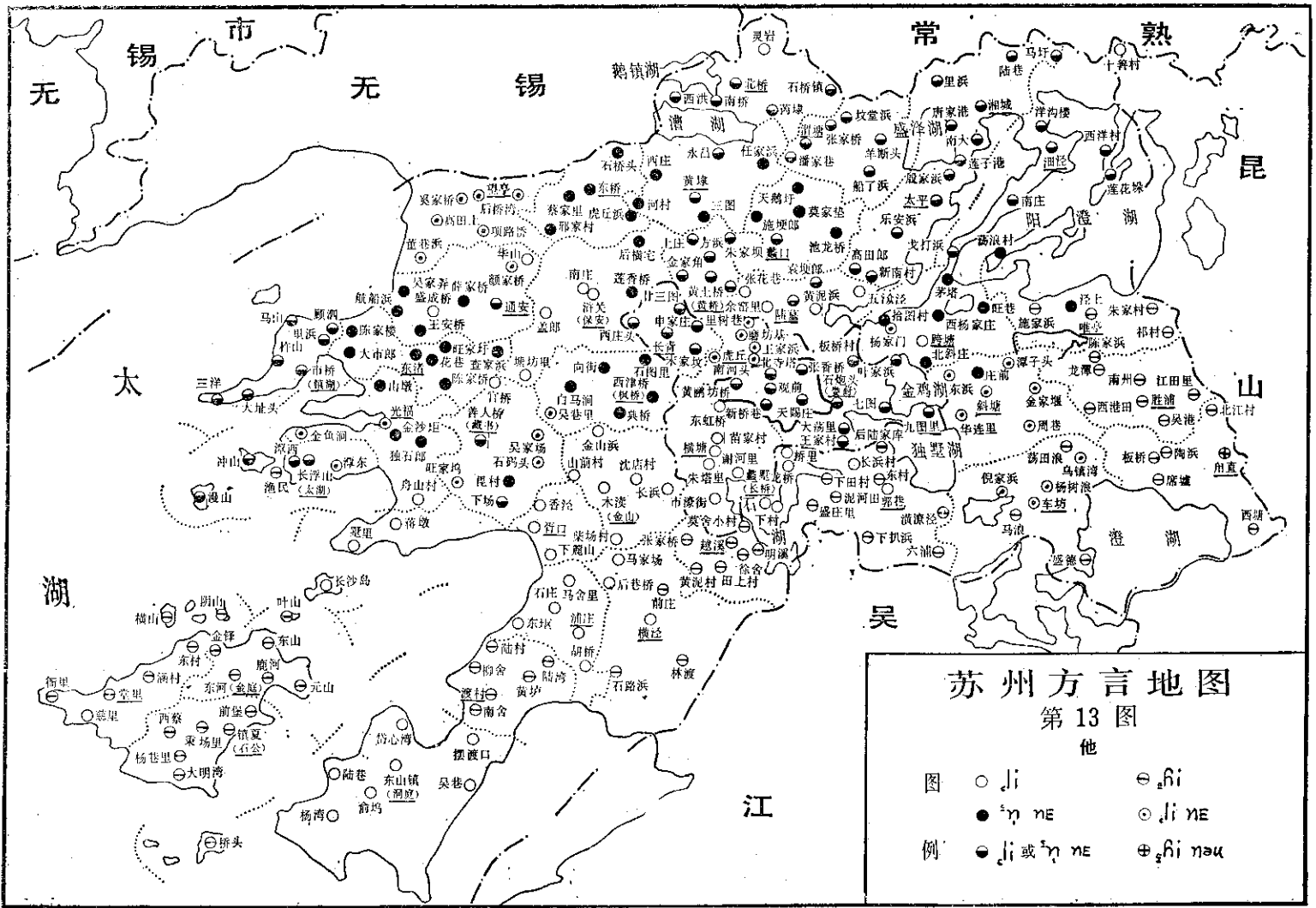
苏州方言地图

第 11 图

我

- 图 ○ ə̃əu ⊙ ə̃əu
- ə̃əu ⊖ ə̃əu
- 例 ○ ə̃əu 或 'ə̃əu' ⊕ ə̃əu



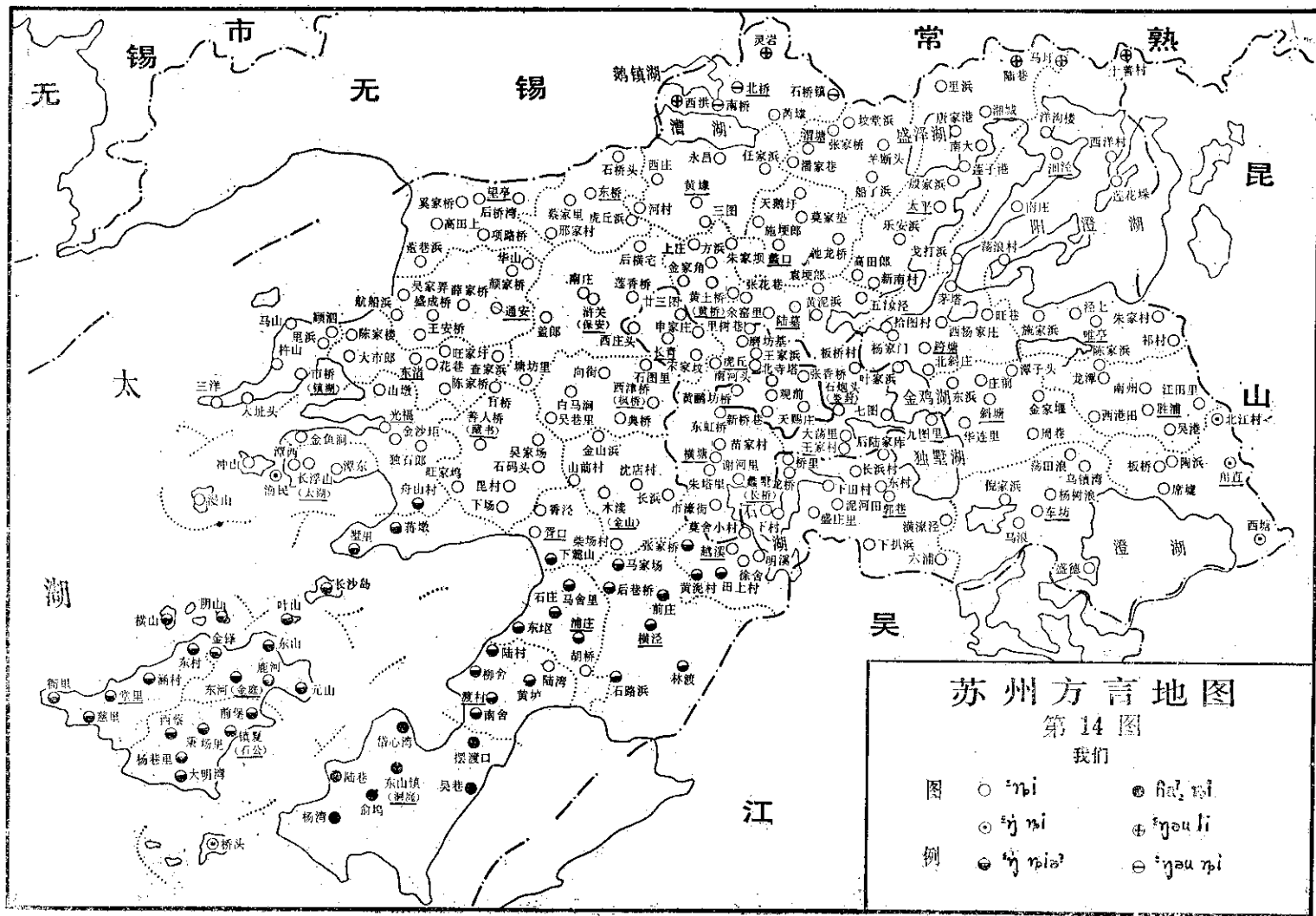


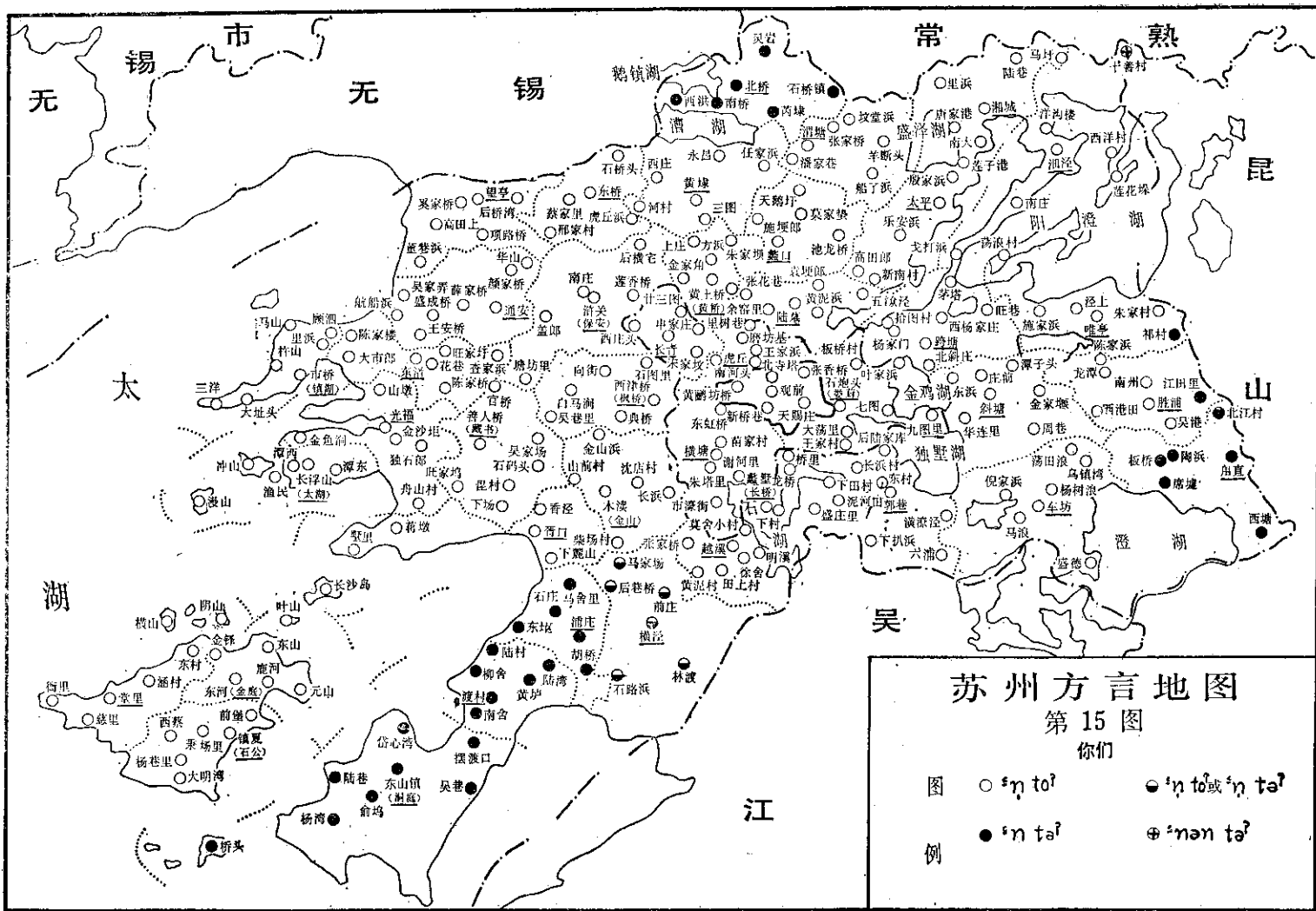
苏州方言地图

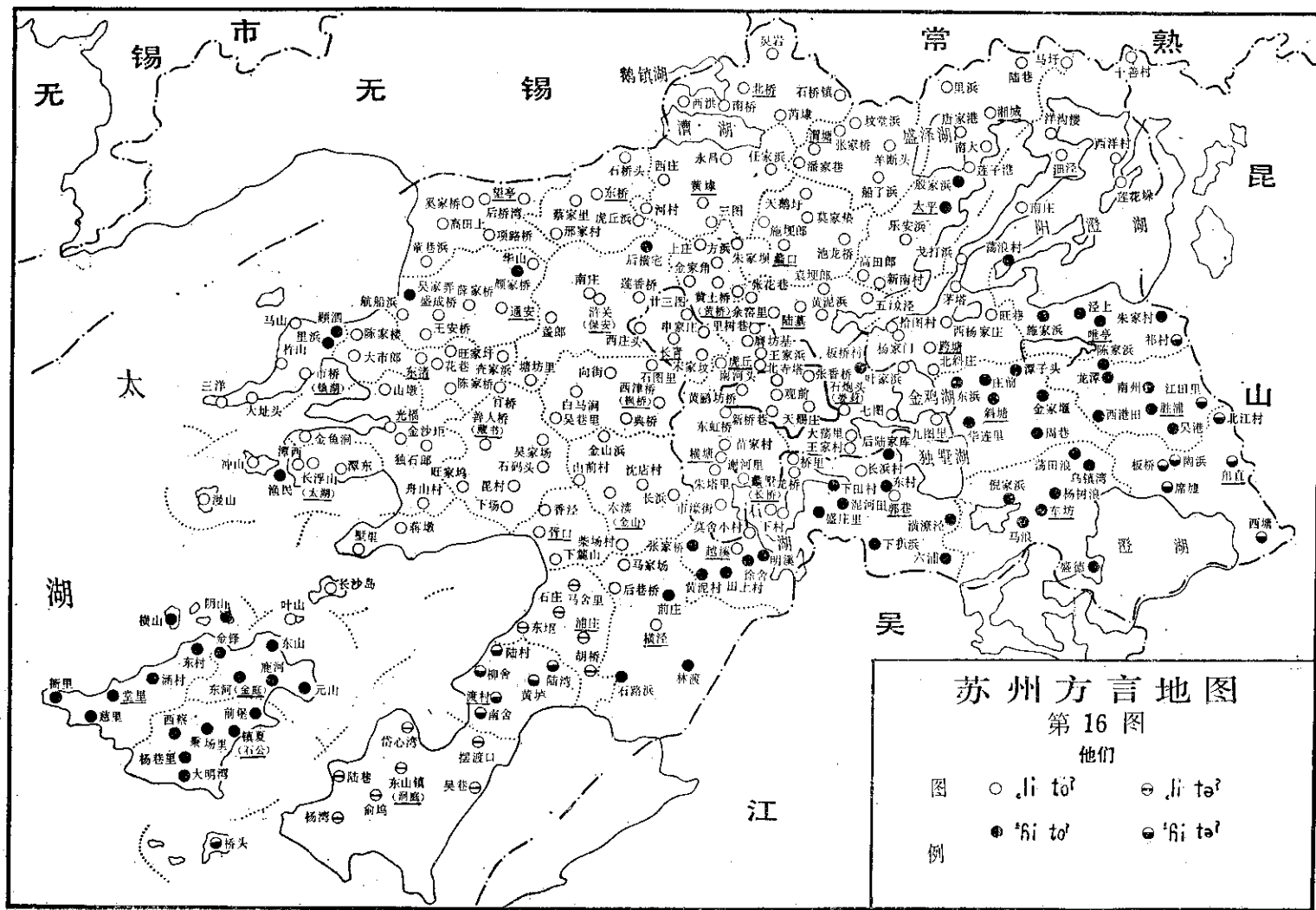
第13图

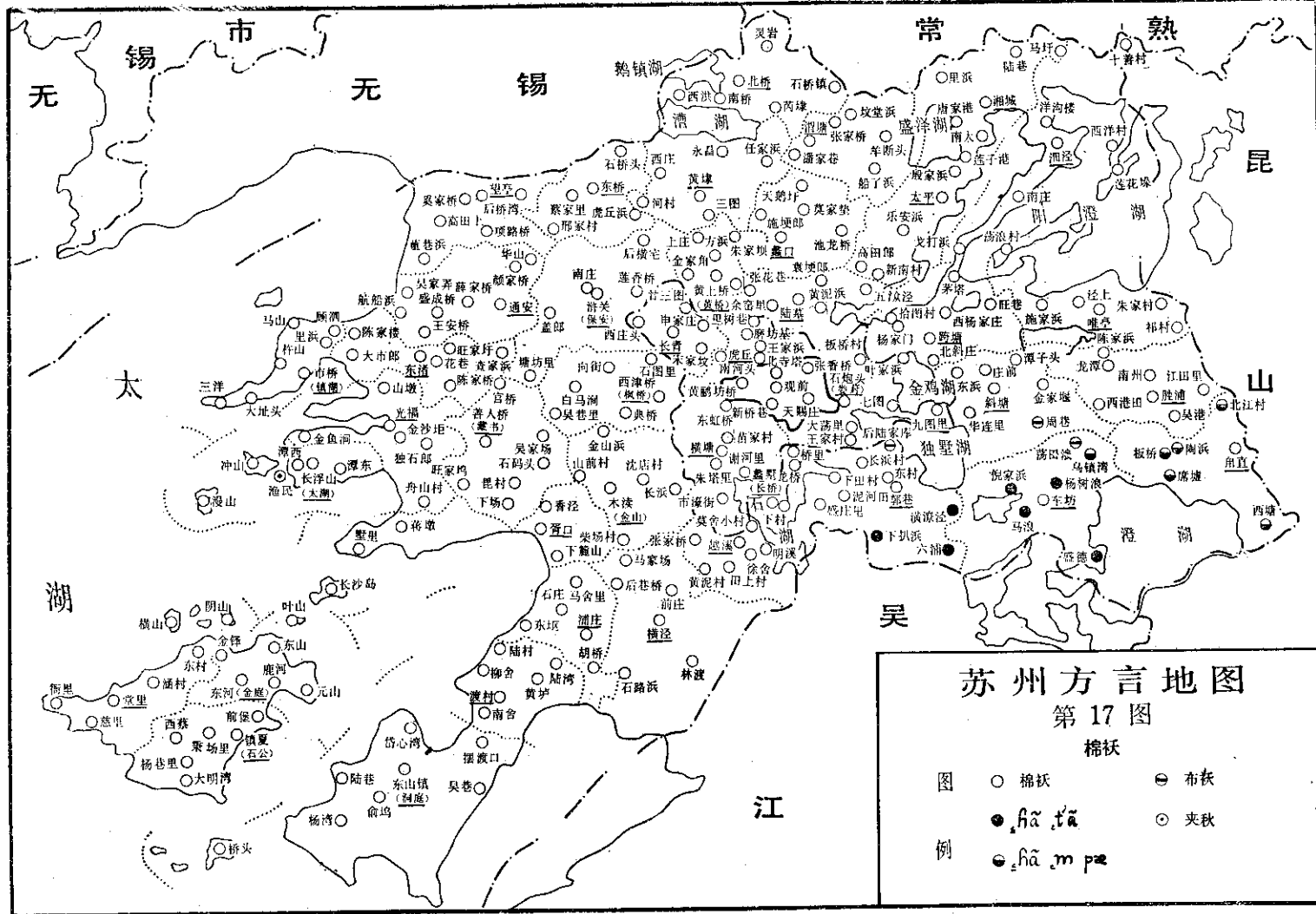
他

- | | | |
|---|--------------|----------|
| 图 | ○ jī | ⊖ hi |
| | ● 'ŋ ne | ⊙ jī ne |
| 例 | ● jī 或 'ŋ ne | ⊕ hi nəu |







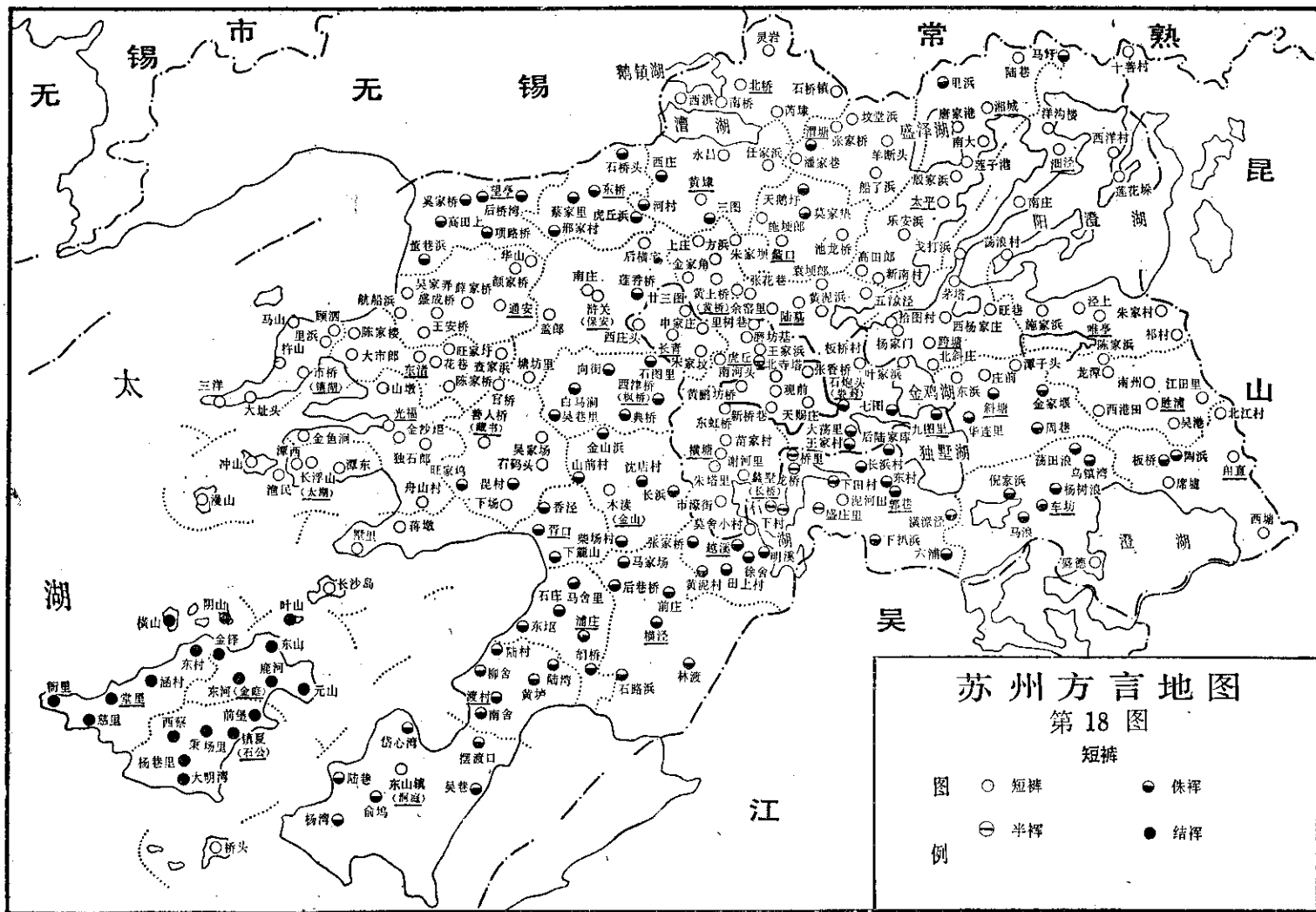


苏州方言地图

第 17 图

棉袄

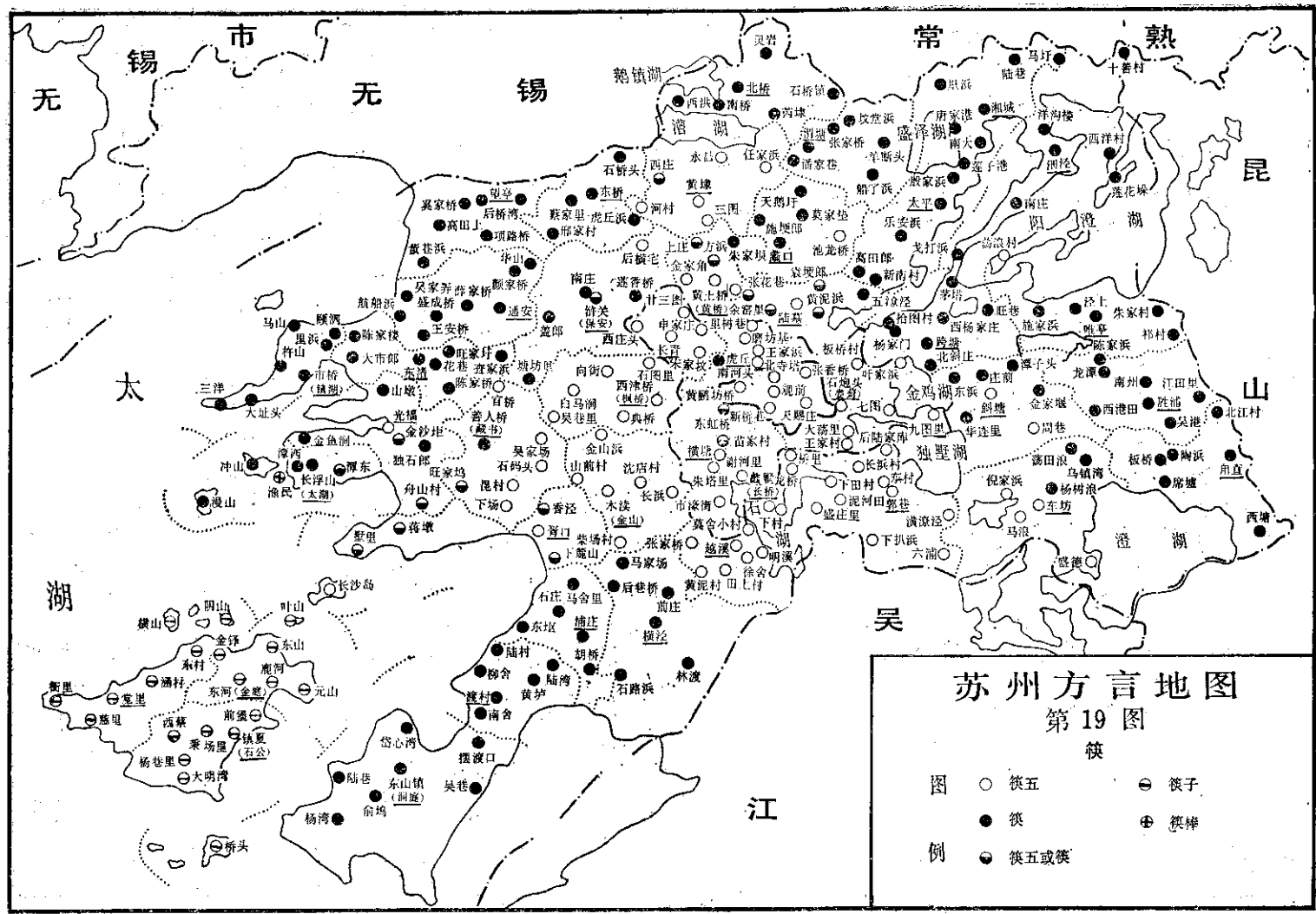
- 图例
- 棉袄
 - hã tã
 - ⊖ 布袄
 - ⊕ 夹秋
 - ⊙ hã m pã

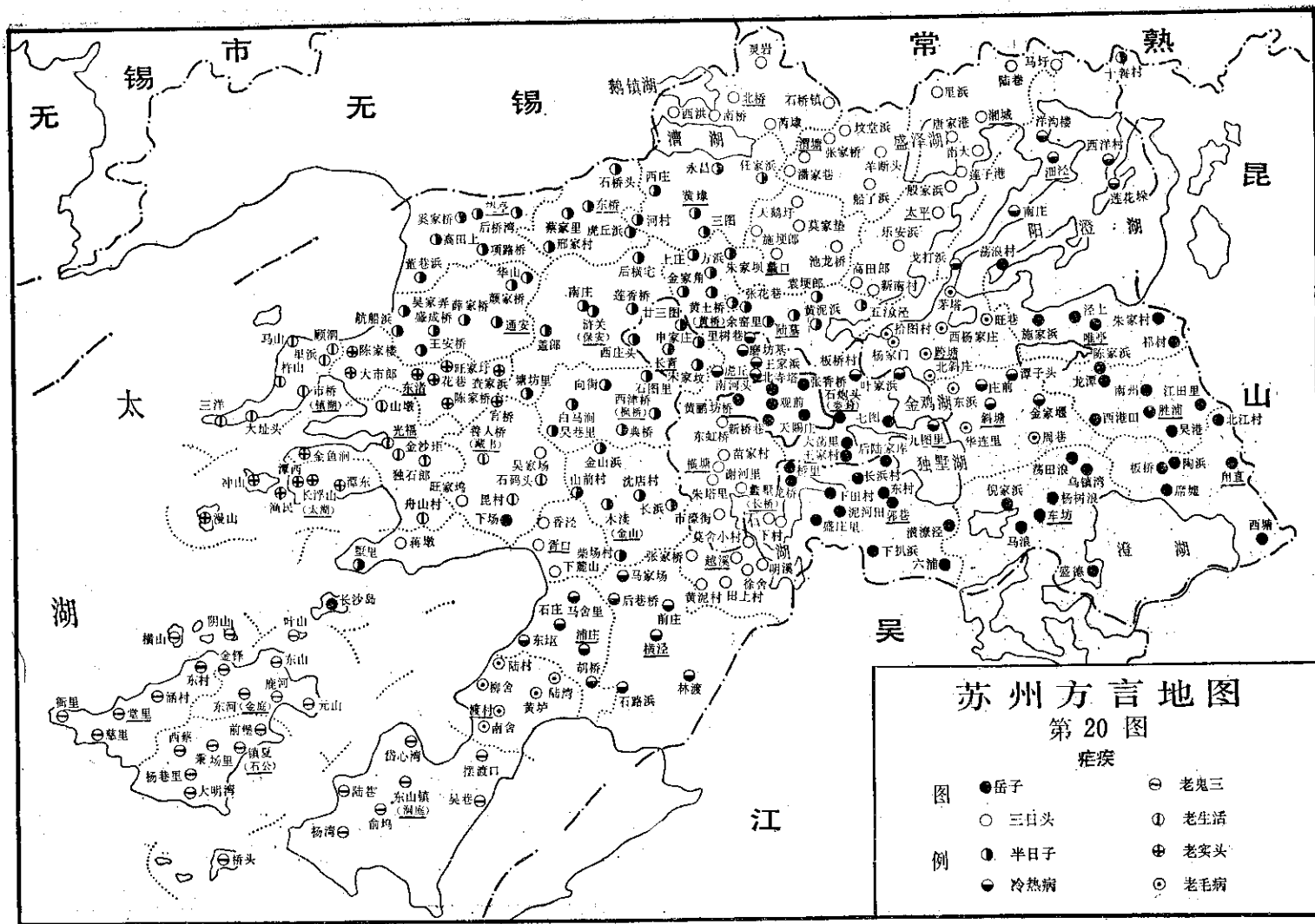


苏州方言地图
第18图

短裤

- 图 ○ 短裤 ● 侏裤
⊖ 半裤 ● 结裤
- 例



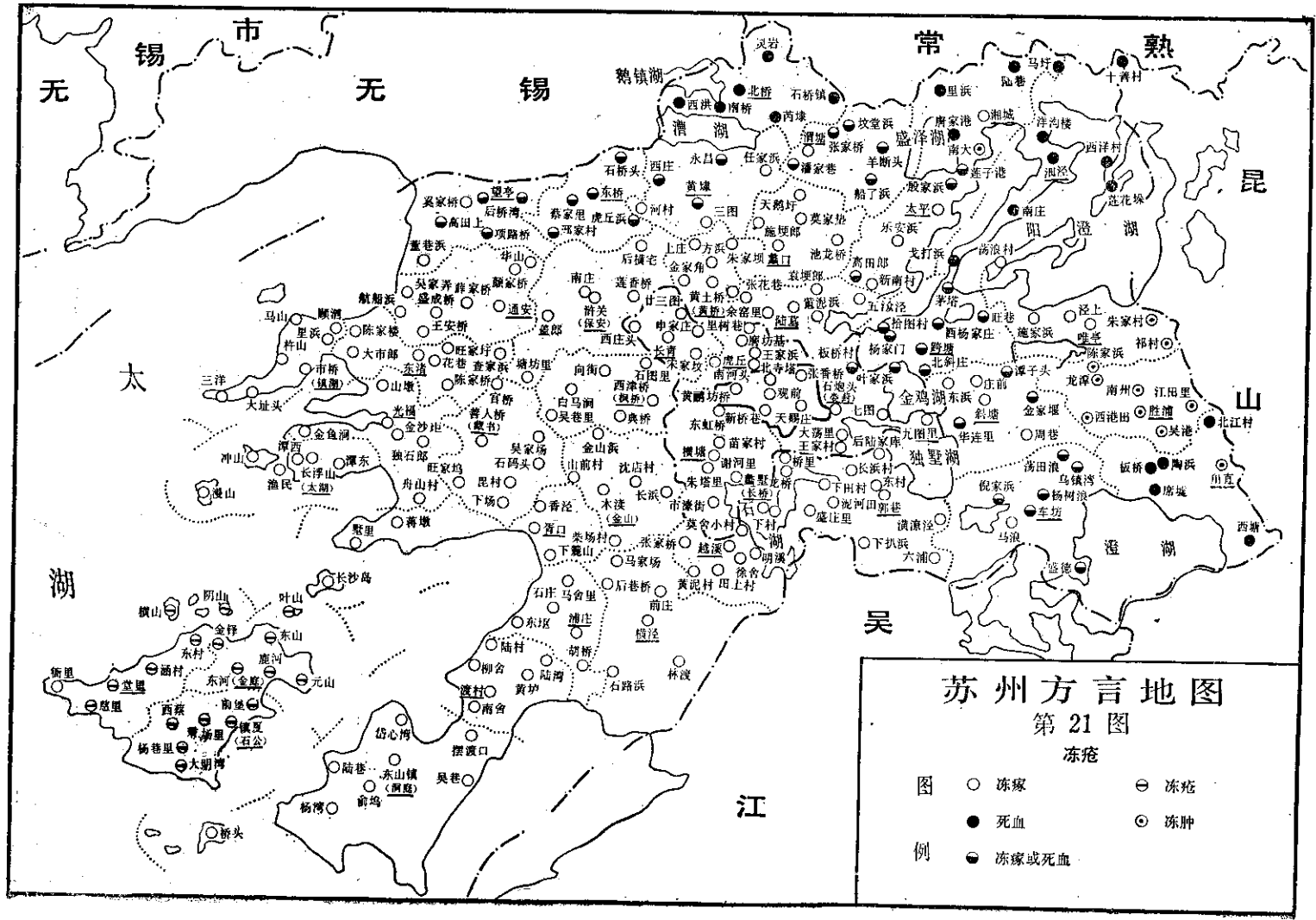


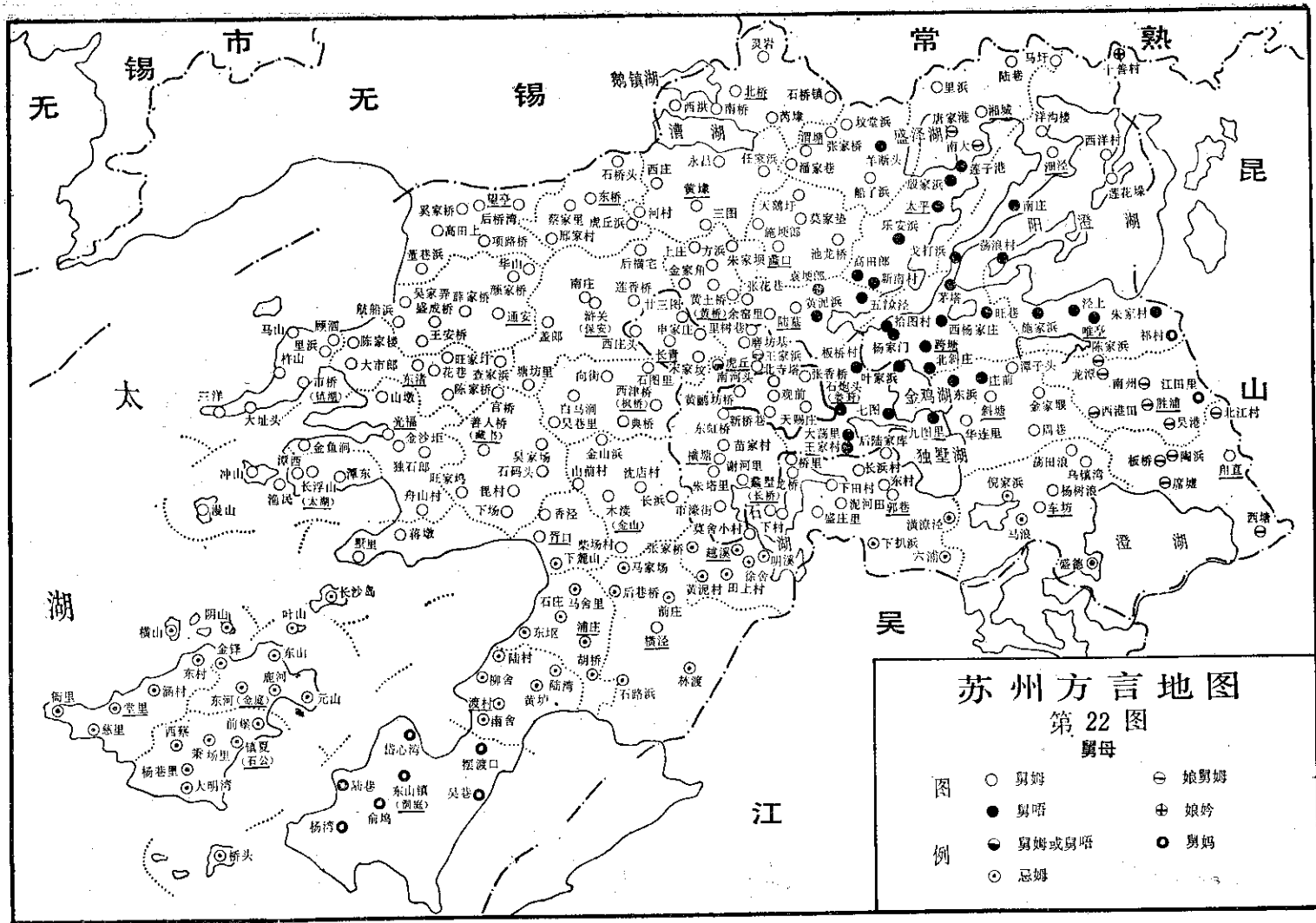
苏州方言地图

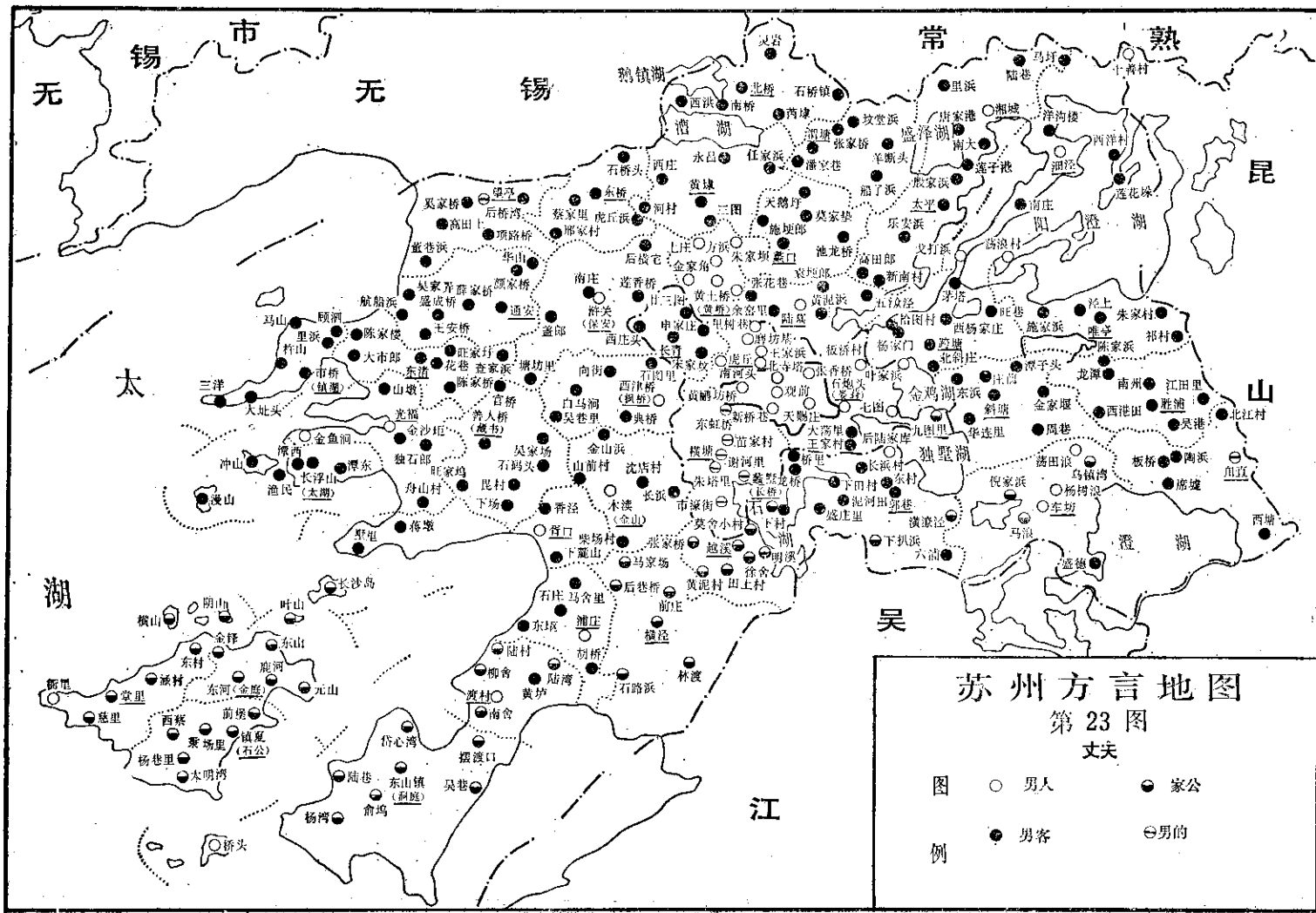
第 20 图

疟疾

- | | | |
|---|-------|-------|
| 图 | ● 岳子 | ⊕ 老鬼三 |
| | ○ 三口头 | ① 老生活 |
| 例 | ◐ 半日子 | ⊕ 老实头 |
| | ● 冷热病 | ⊙ 老毛病 |





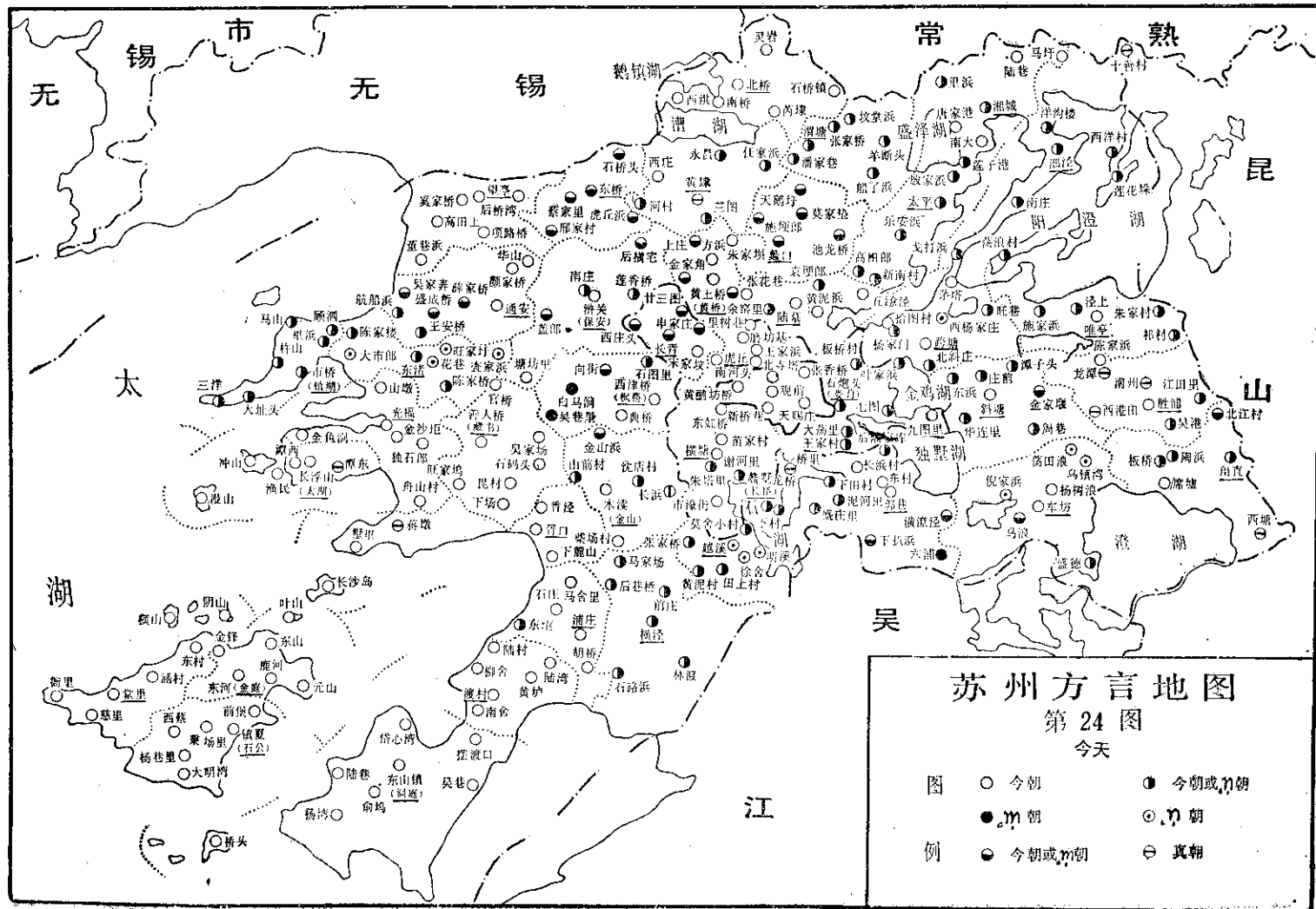


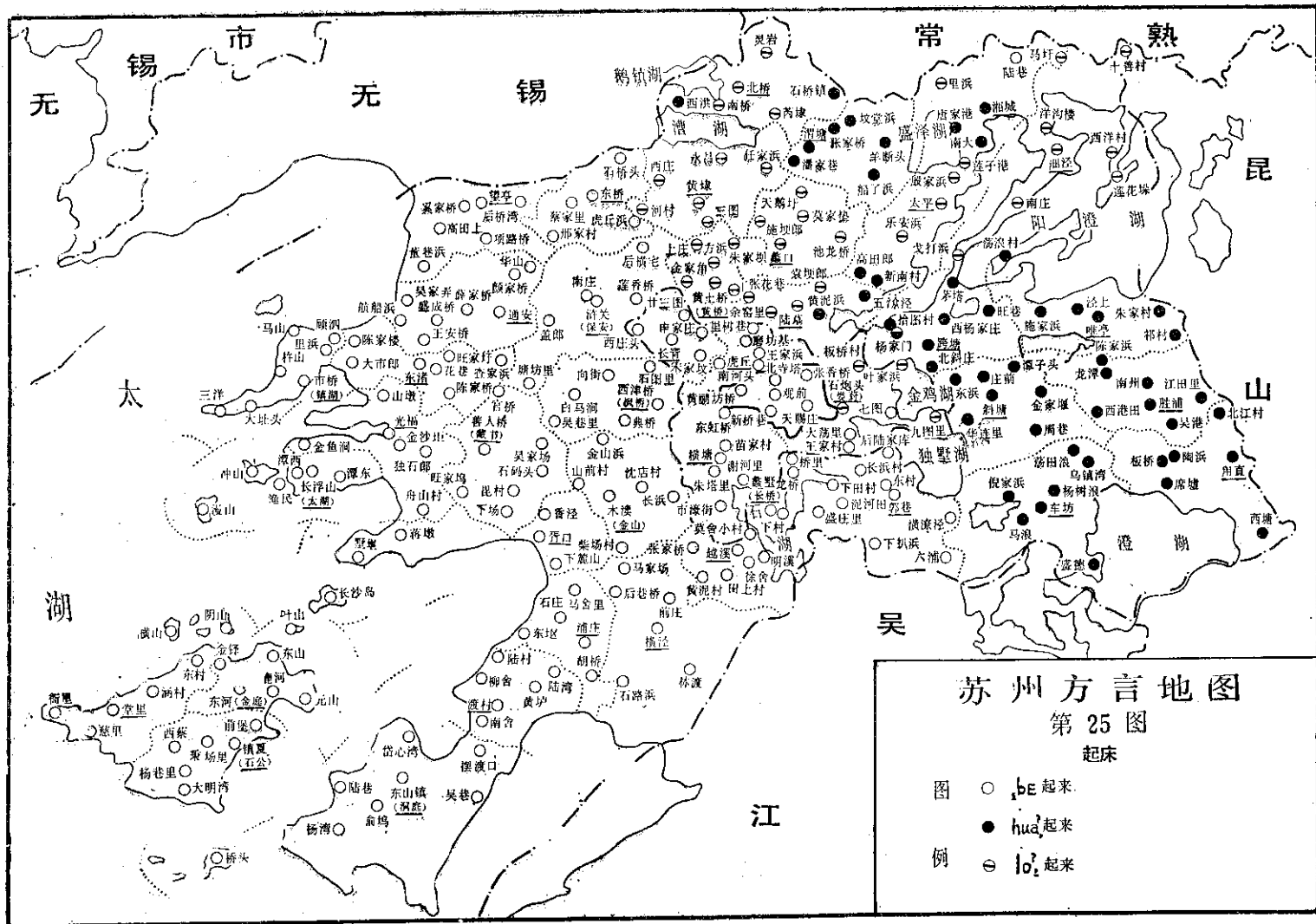
苏州方言地图

第 23 图

丈夫

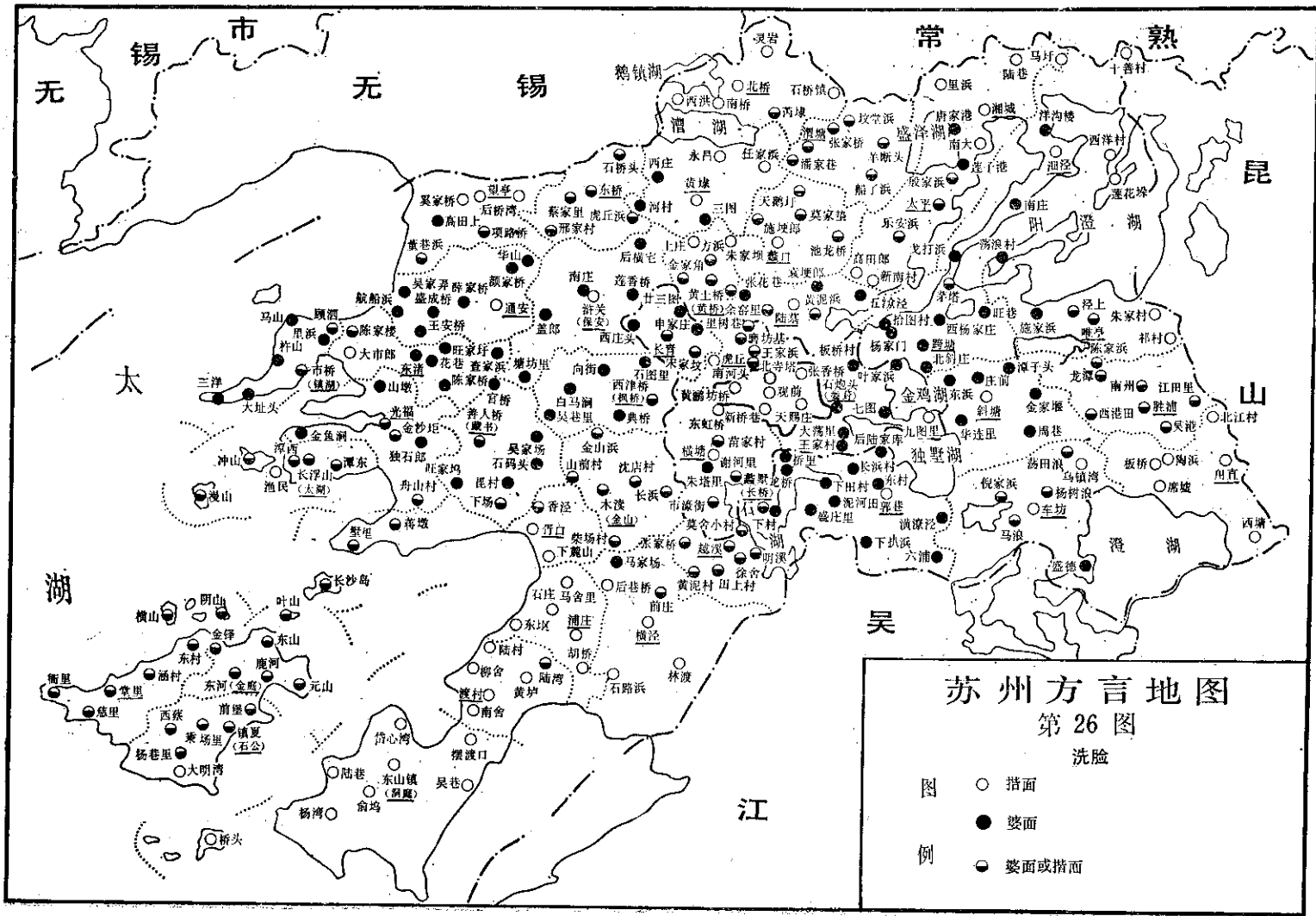
- | | | |
|---|------|------|
| 图 | ○ 男人 | ● 家公 |
| 例 | ◐ 男客 | ◑ 男的 |

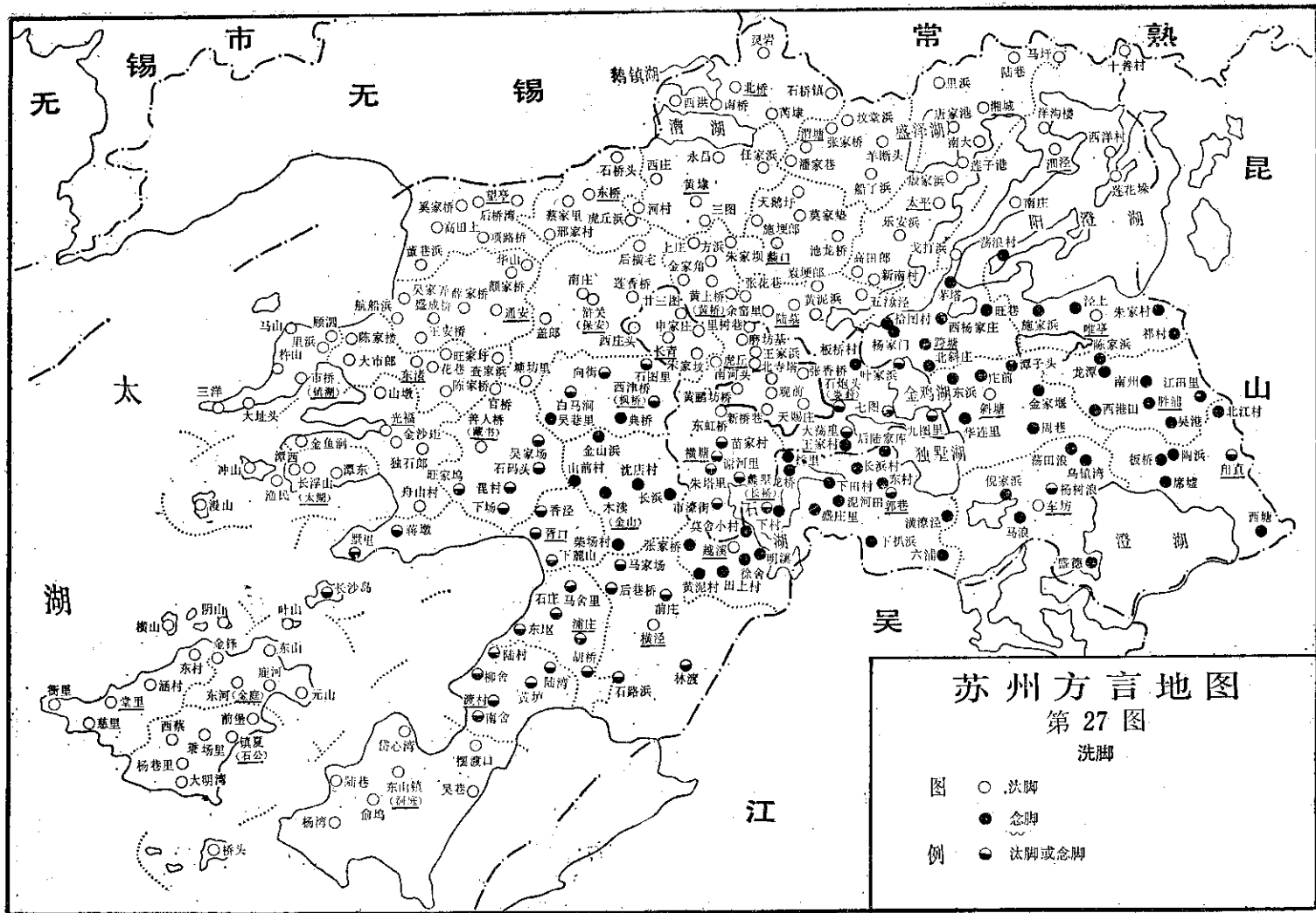




苏州方言地图
第 25 图
起床

图 ○ be 起来
● hua 起来
例 ⊖ lo 起来



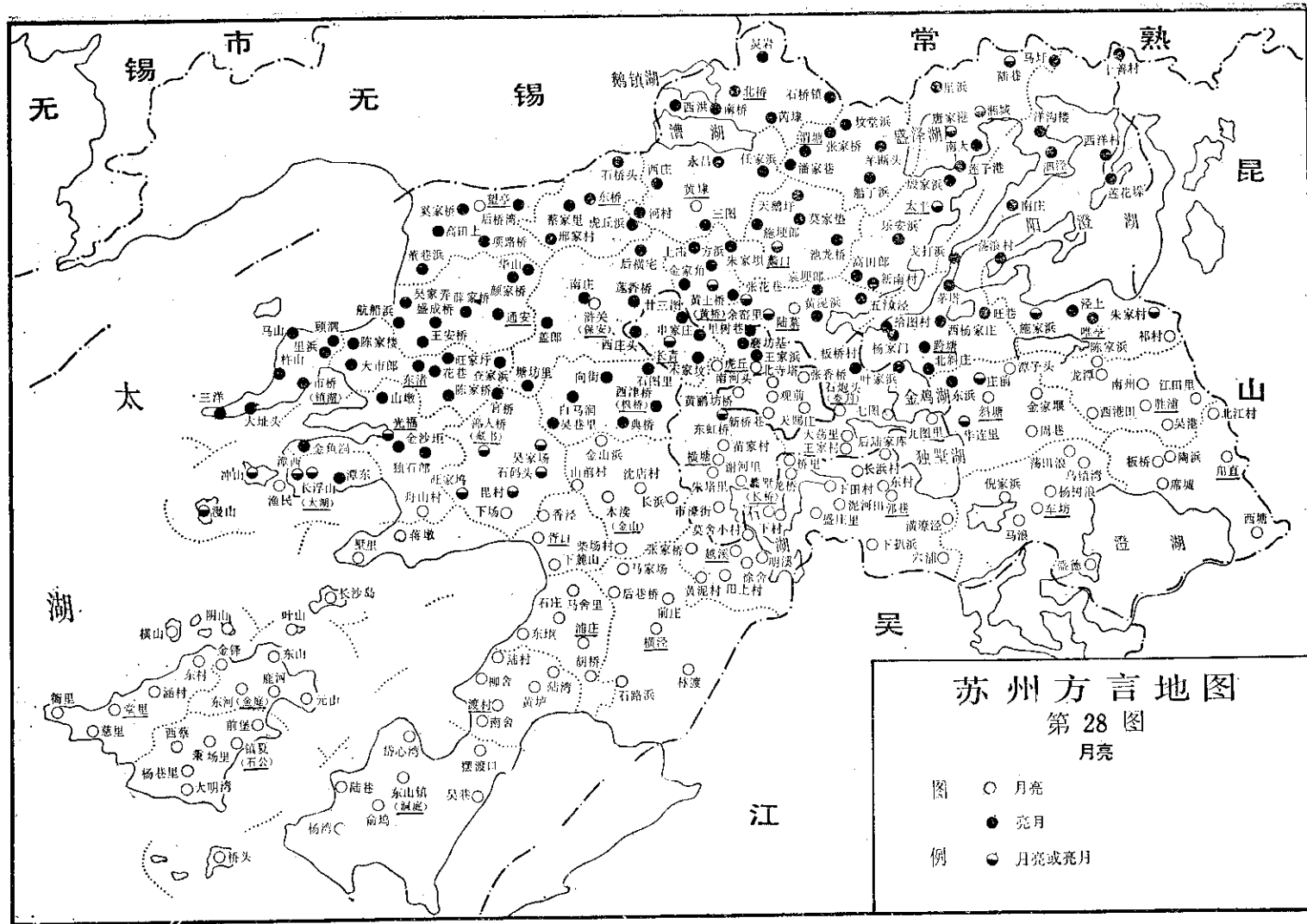


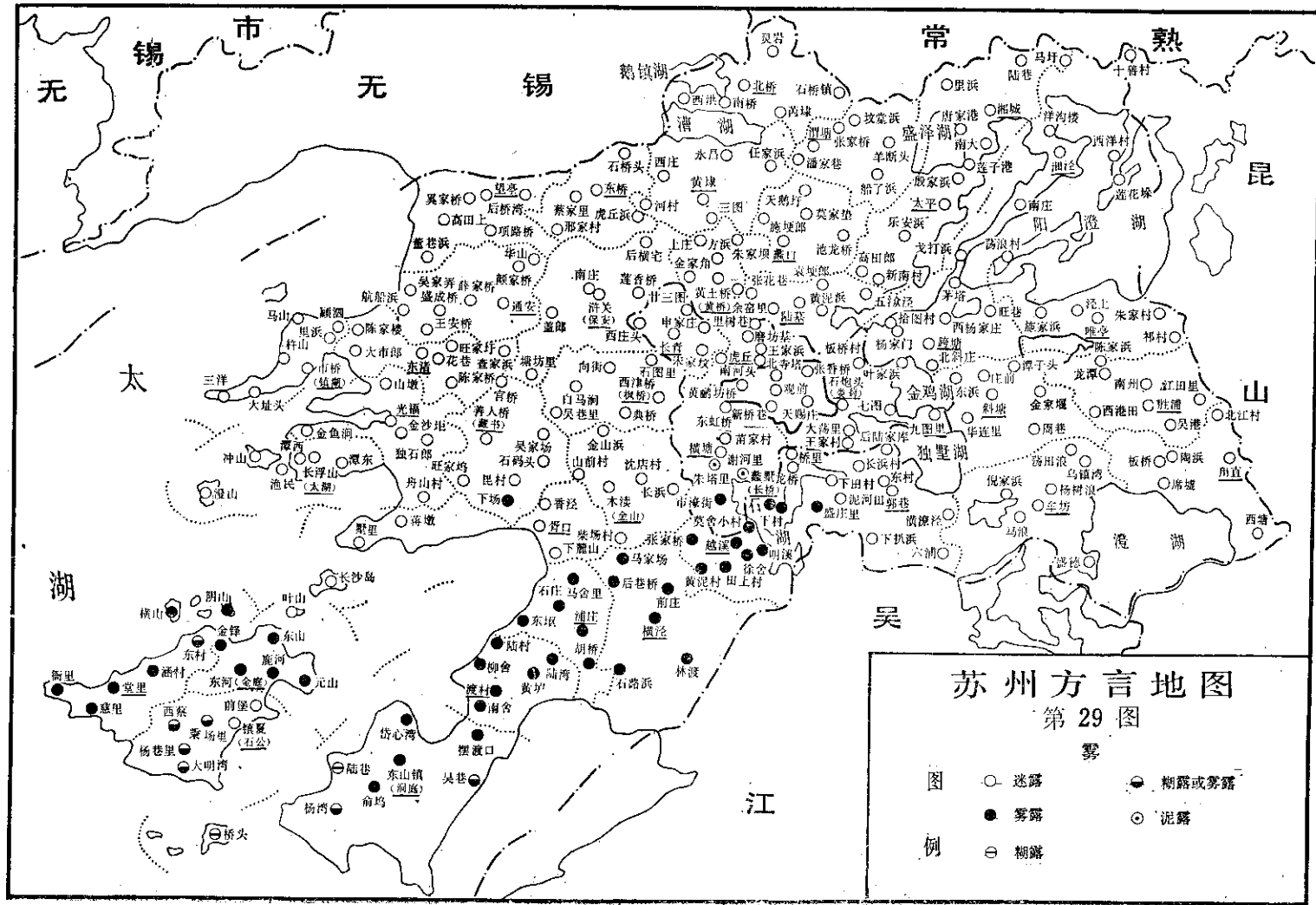
苏州方言地图

第27图

洗脚

- 图例
- 汰脚
 - 念脚
 - 汰脚或念脚



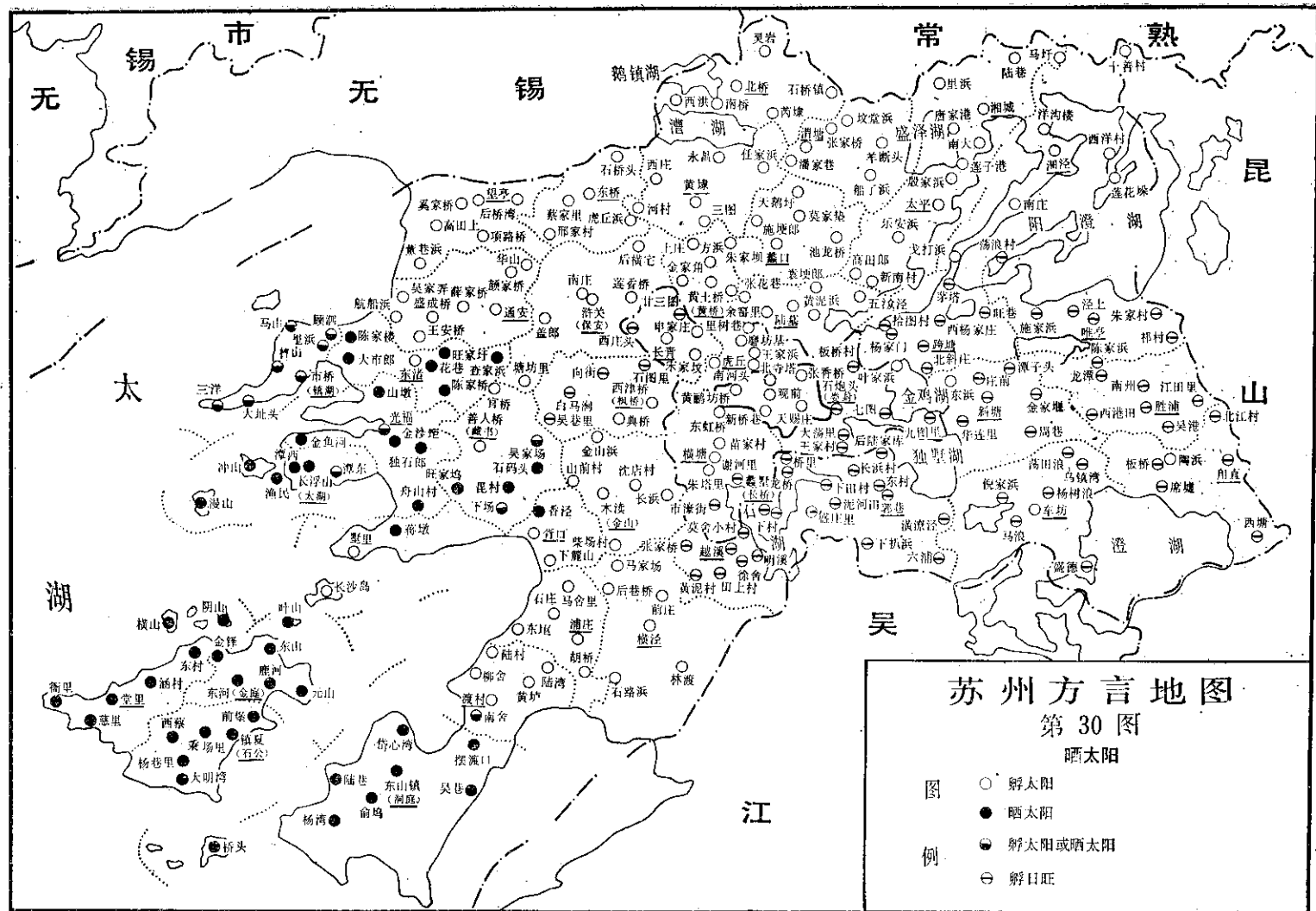


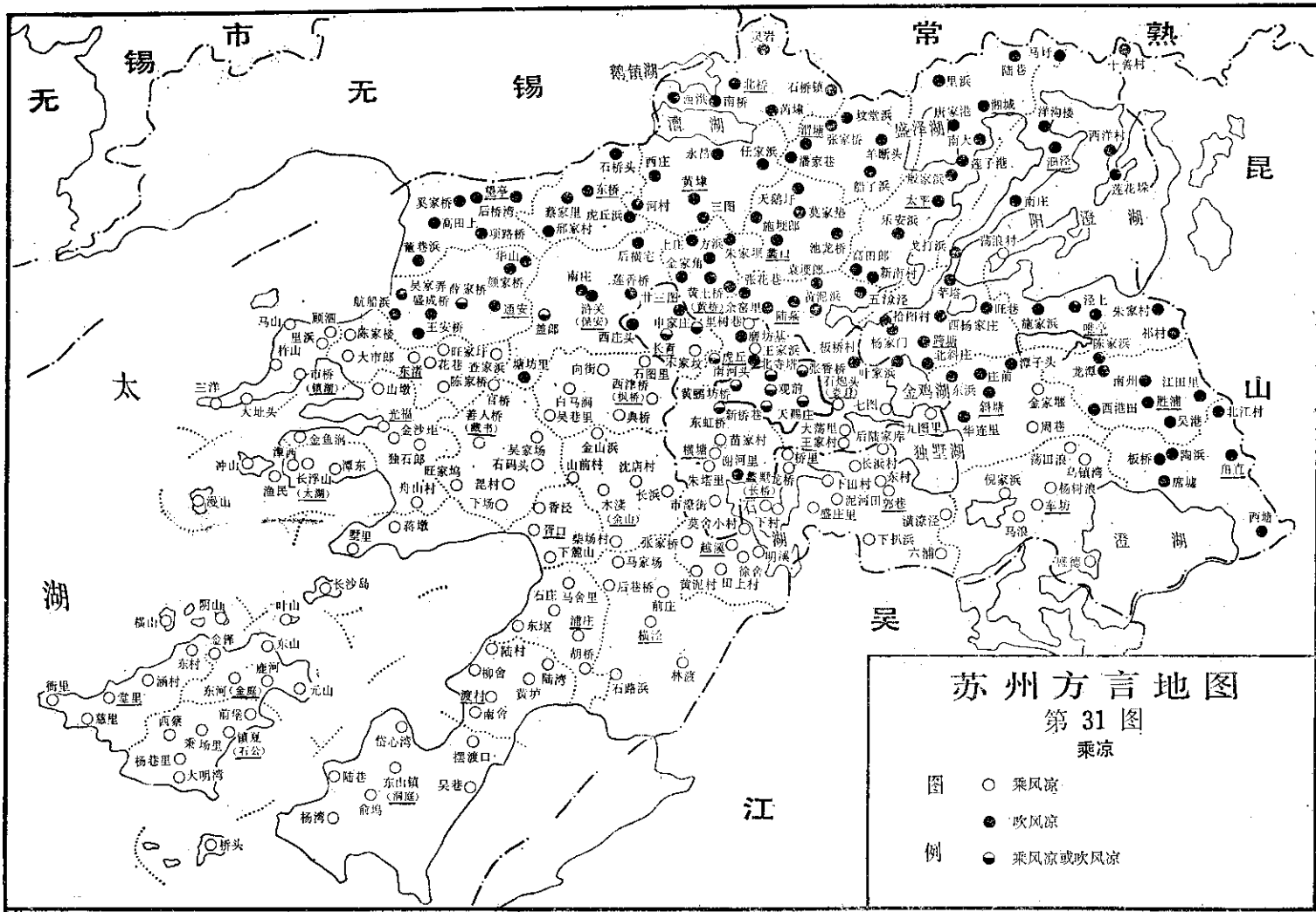
苏州方言地图

第29图

雾

- 迷雾
- 雾露
- ◎ 泥露
- ⊖ 桐露
- 桐露或雾露



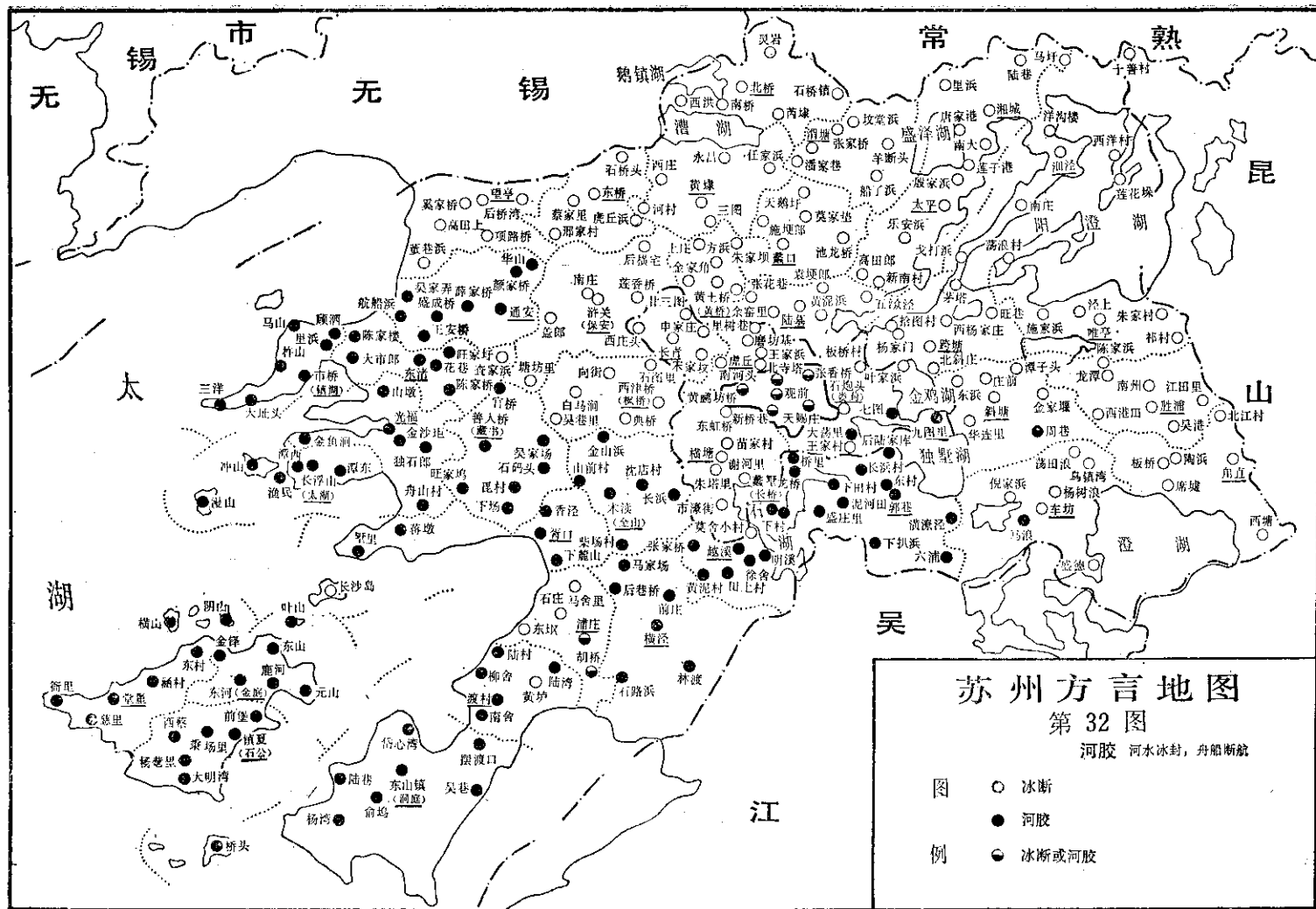


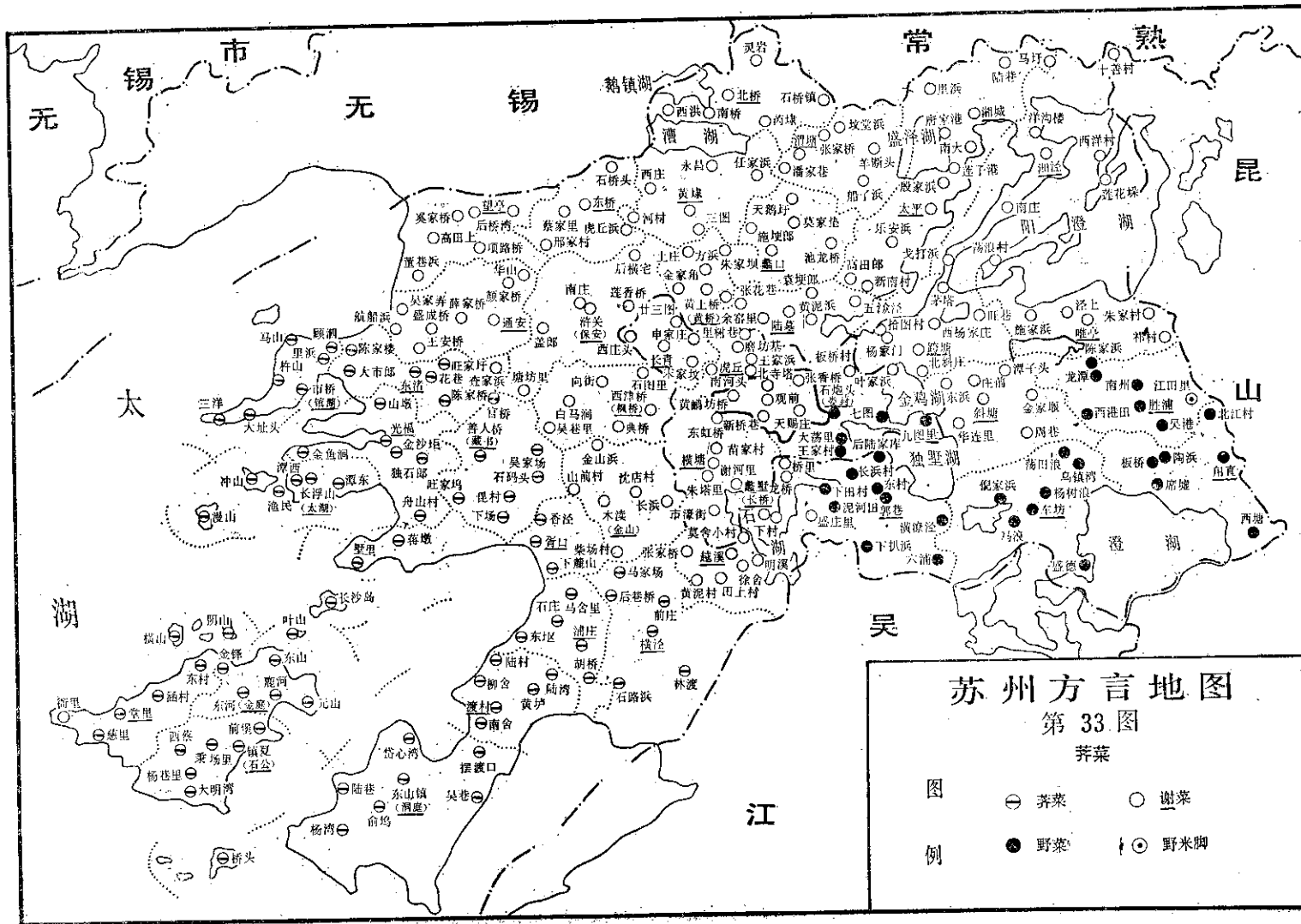
苏州方言地图

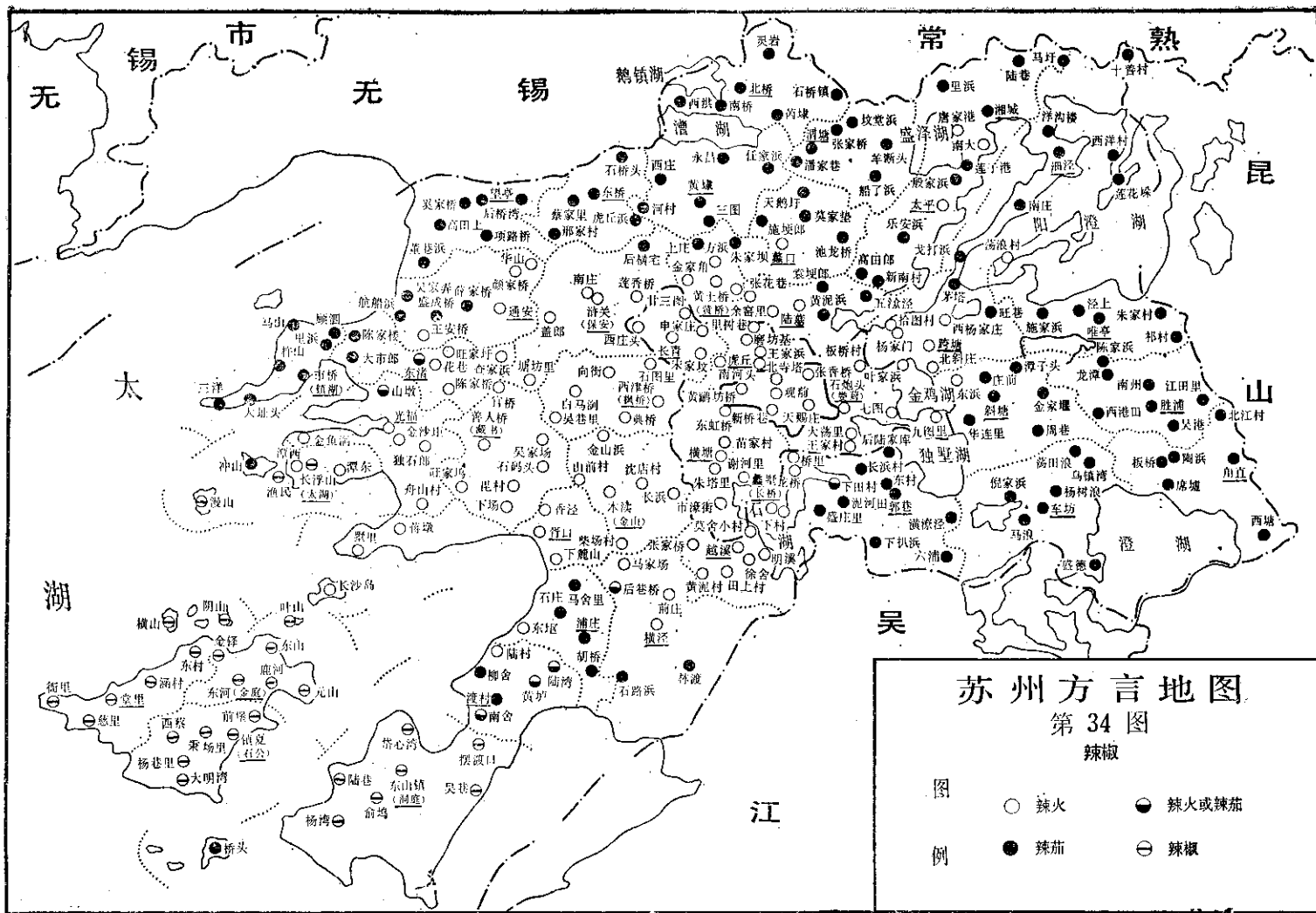
第 31 图

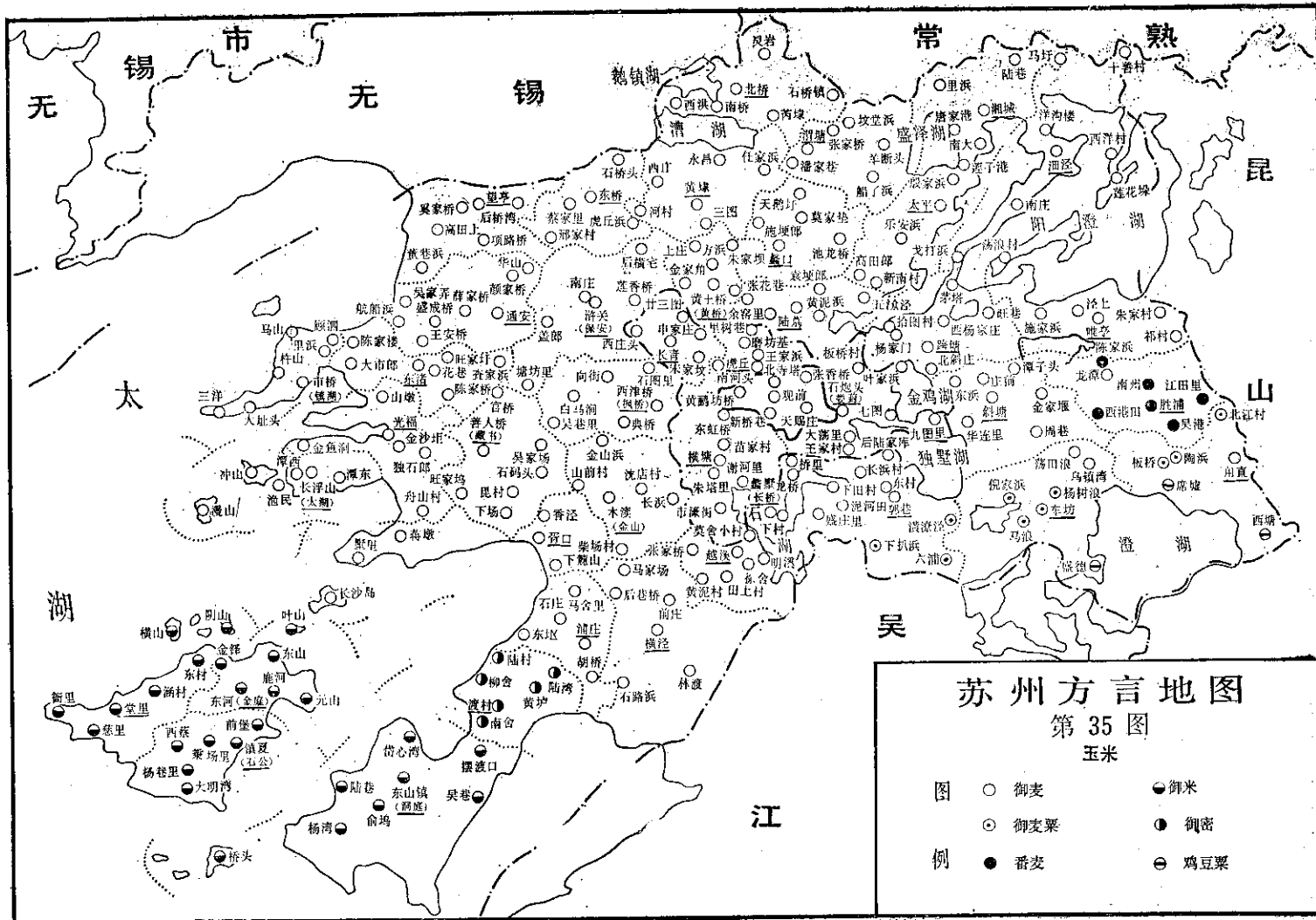
乘凉

- 图
- 乘风凉
 - 吹风凉
- 例
- 乘风凉或吹风凉







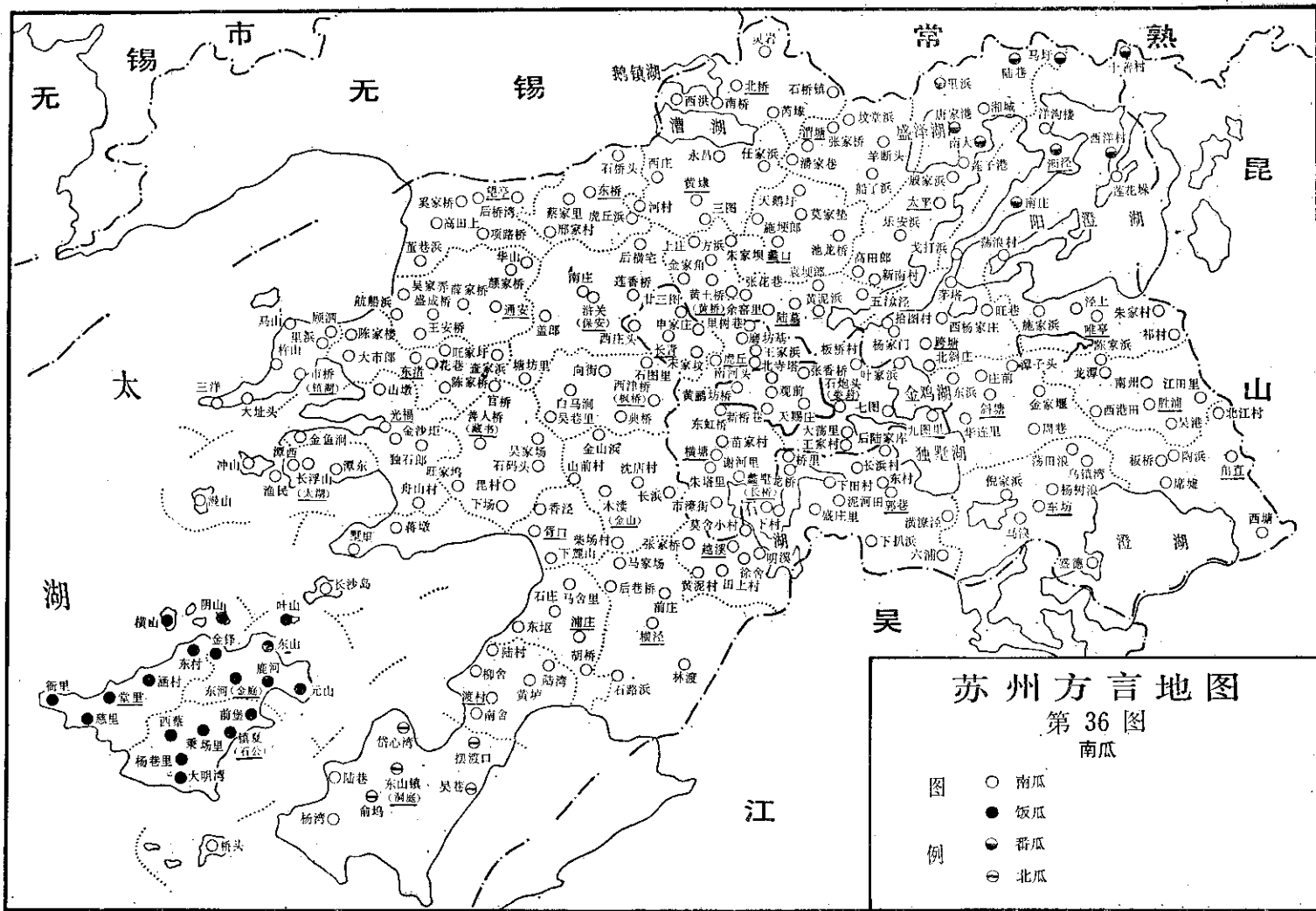


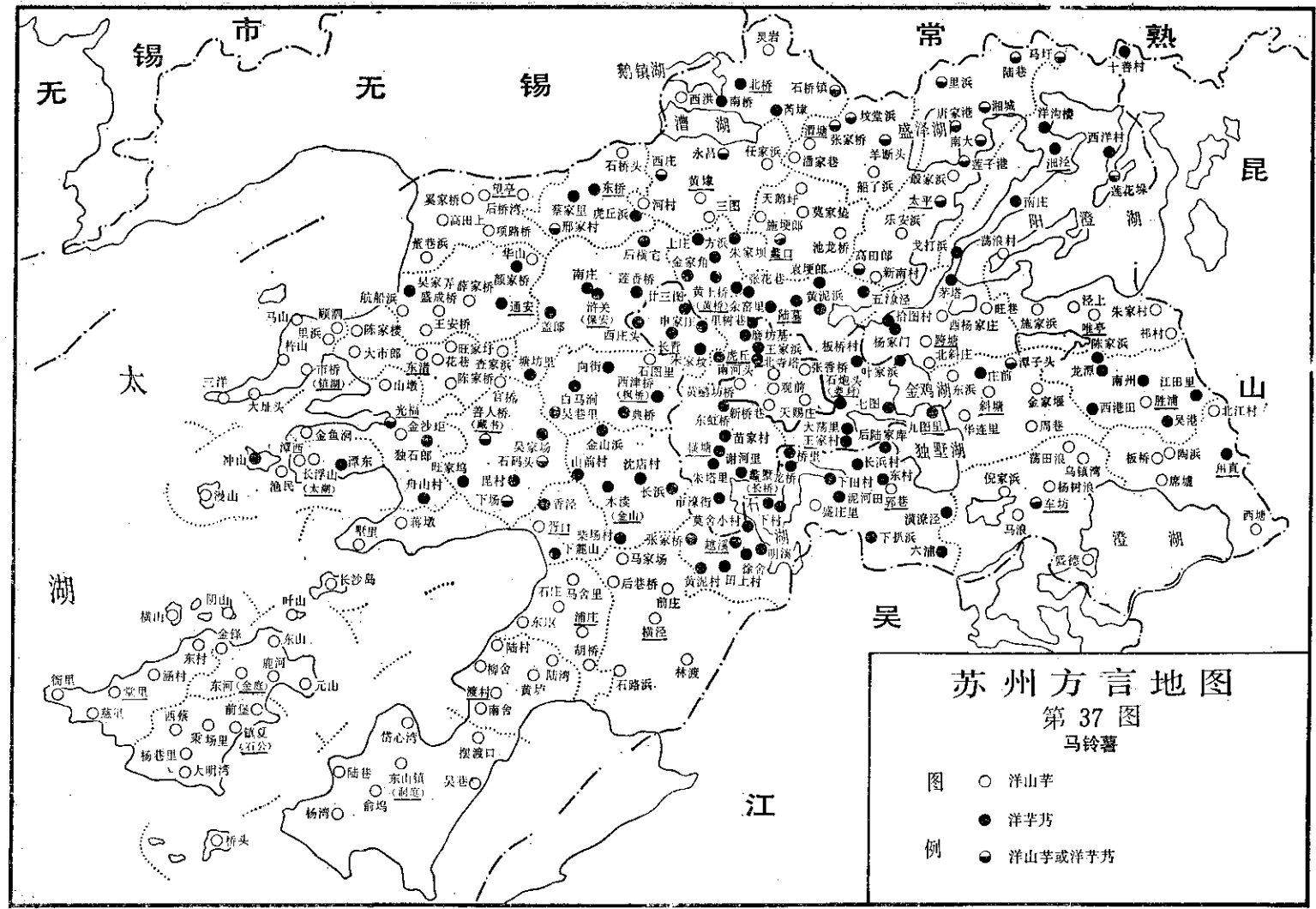
苏州方言地图

第 35 图

玉米

- 图 ○ 御麦
- ⊙ 御麦粟
- 例 ● 番麦
- 御米
- 御密
- ⊖ 鸡豆粟



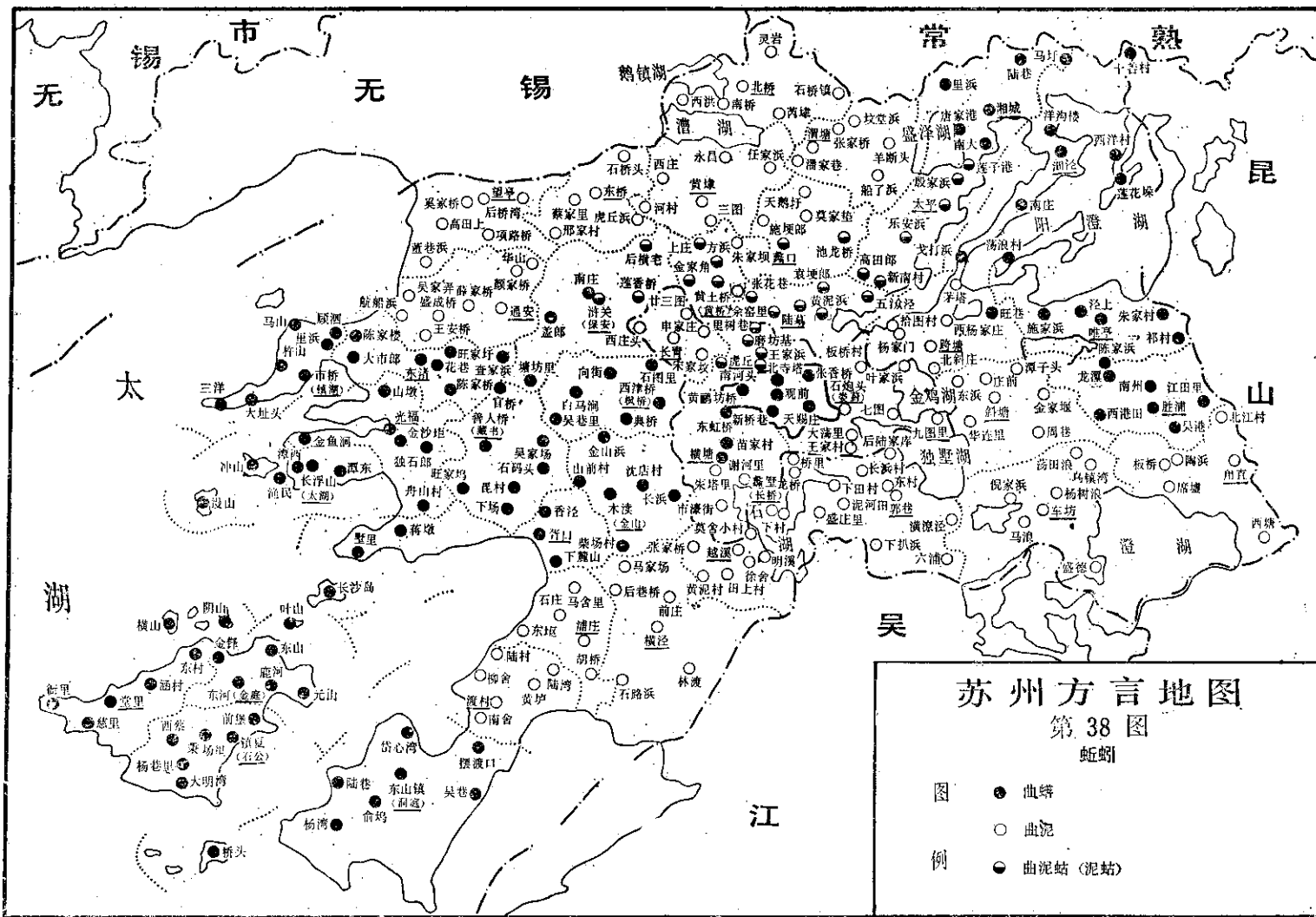


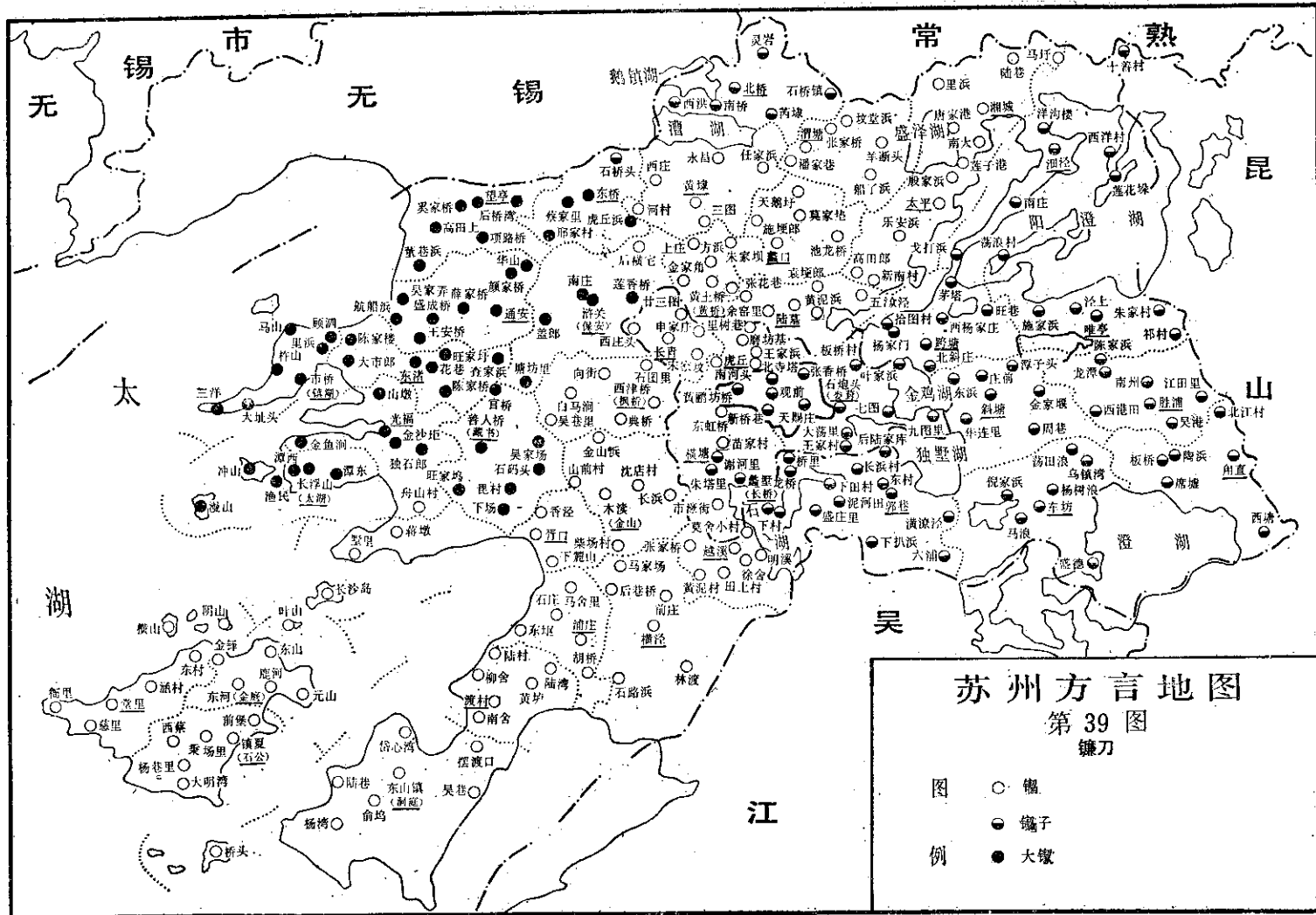
苏州方言地图

第 37 图

马铃薯

- 图
- 洋山芋
 - 洋芋芋
- 例
- ◐ 洋山芋或洋芋芋

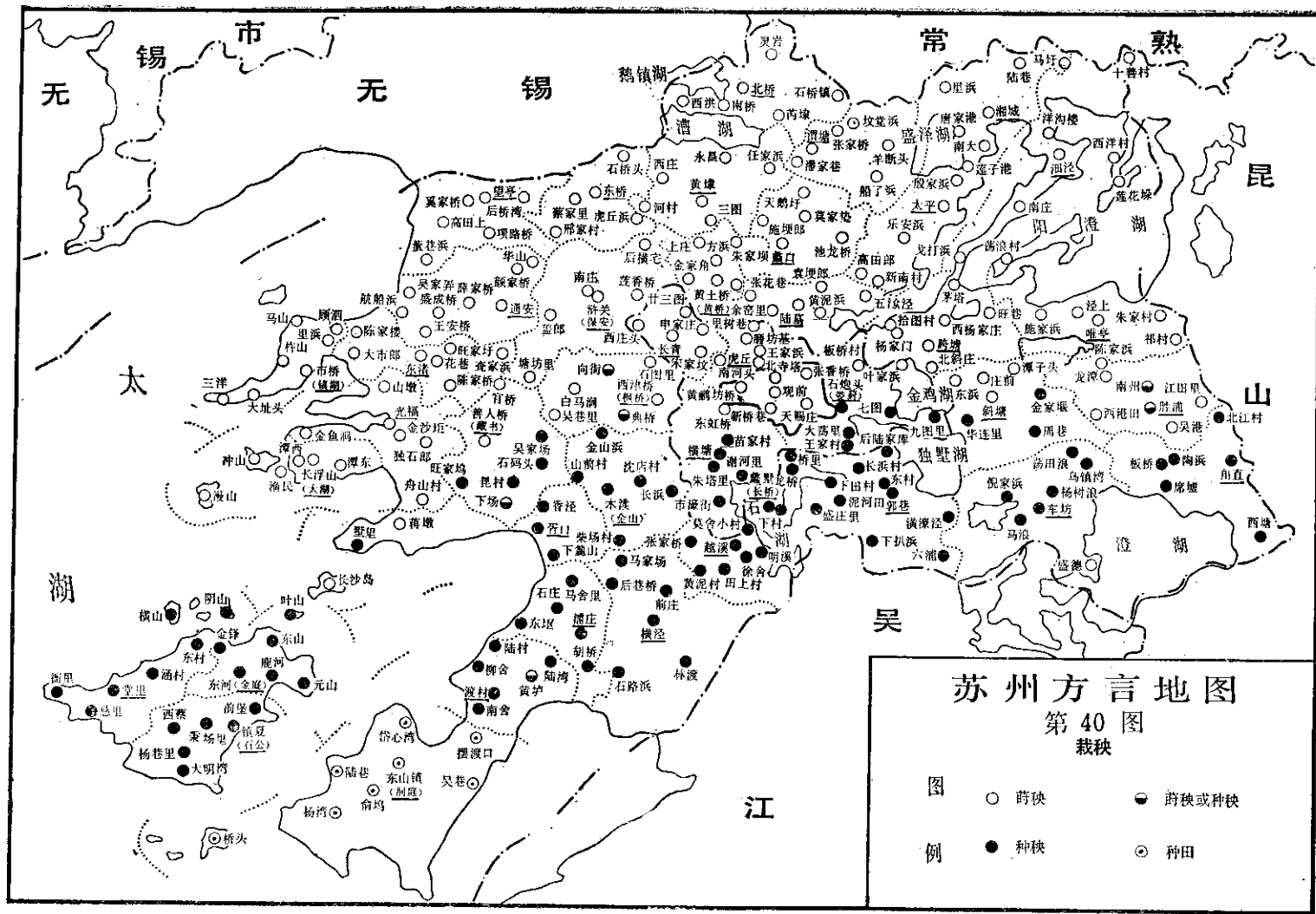


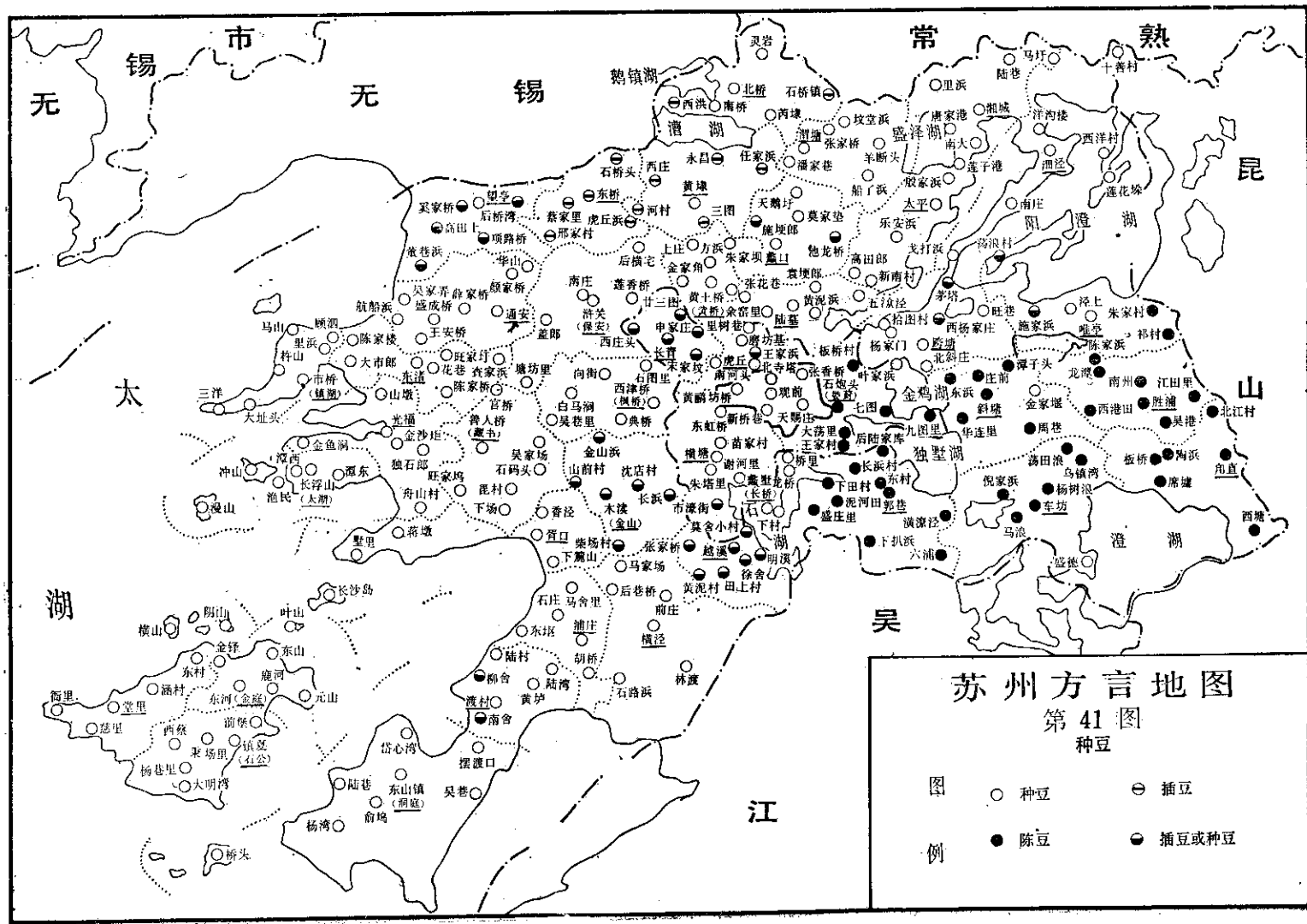


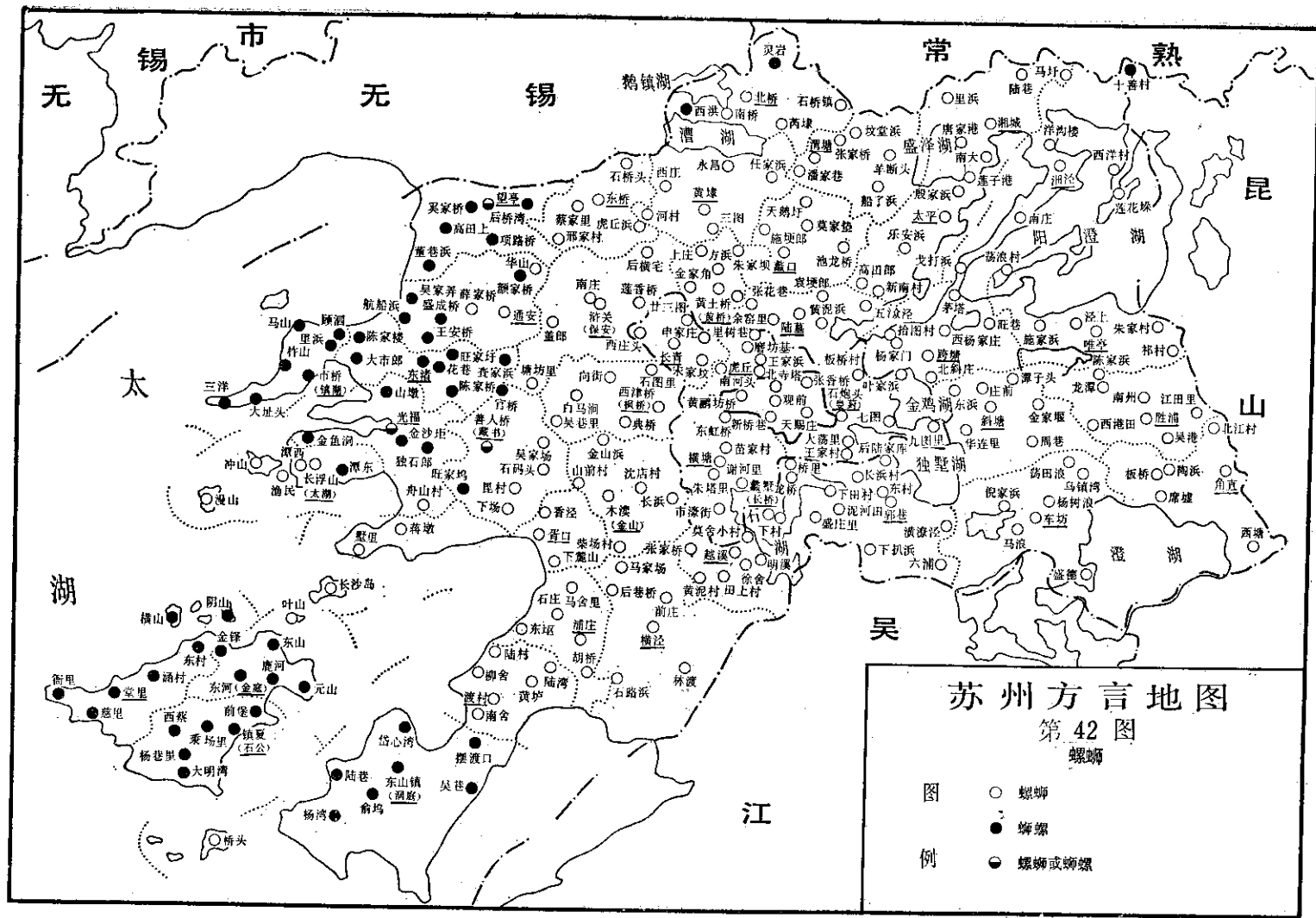
苏州方言地图

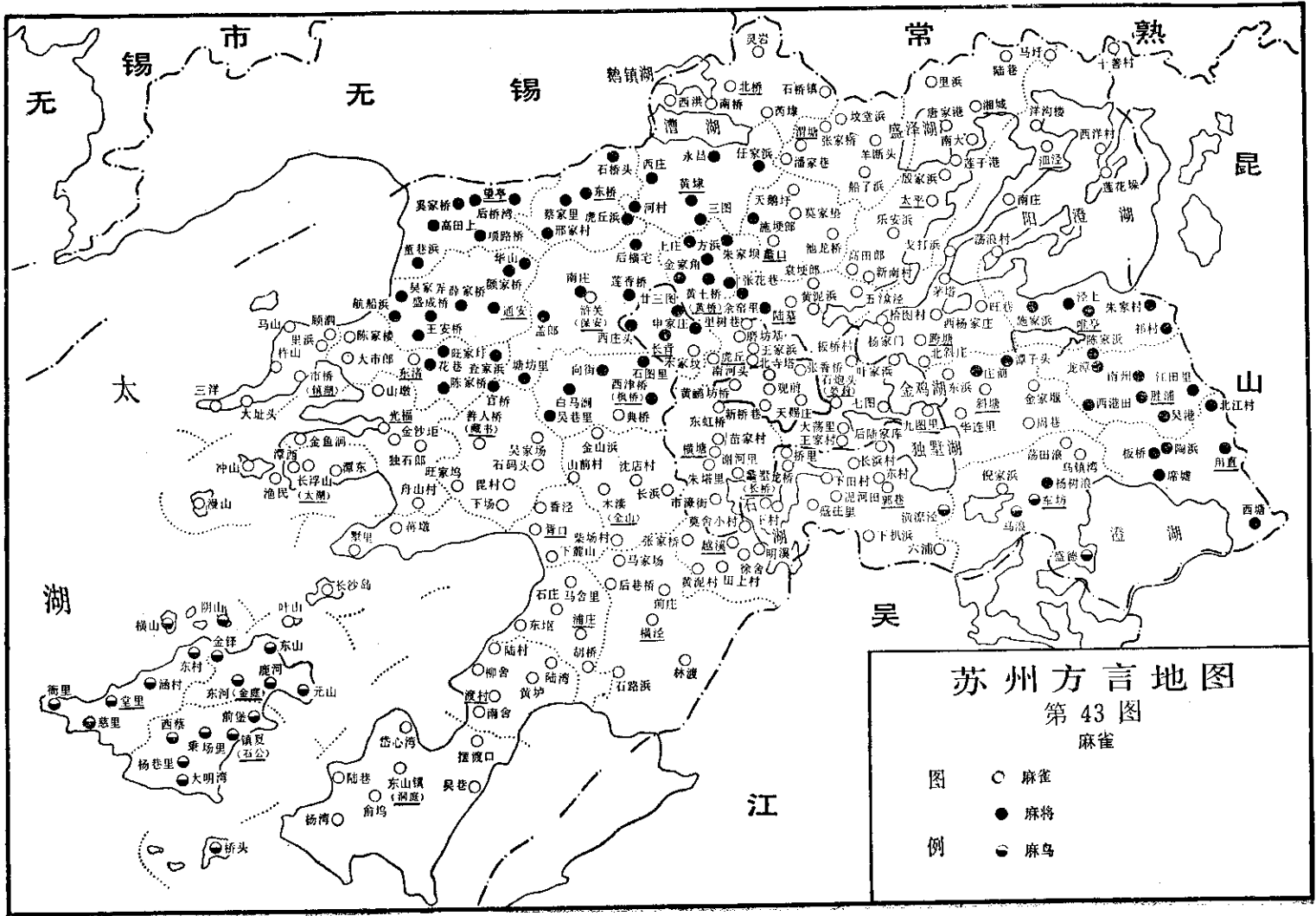
第 39 图
键刀

- 图例
- 徽
 - 瓯子
 - 大墩







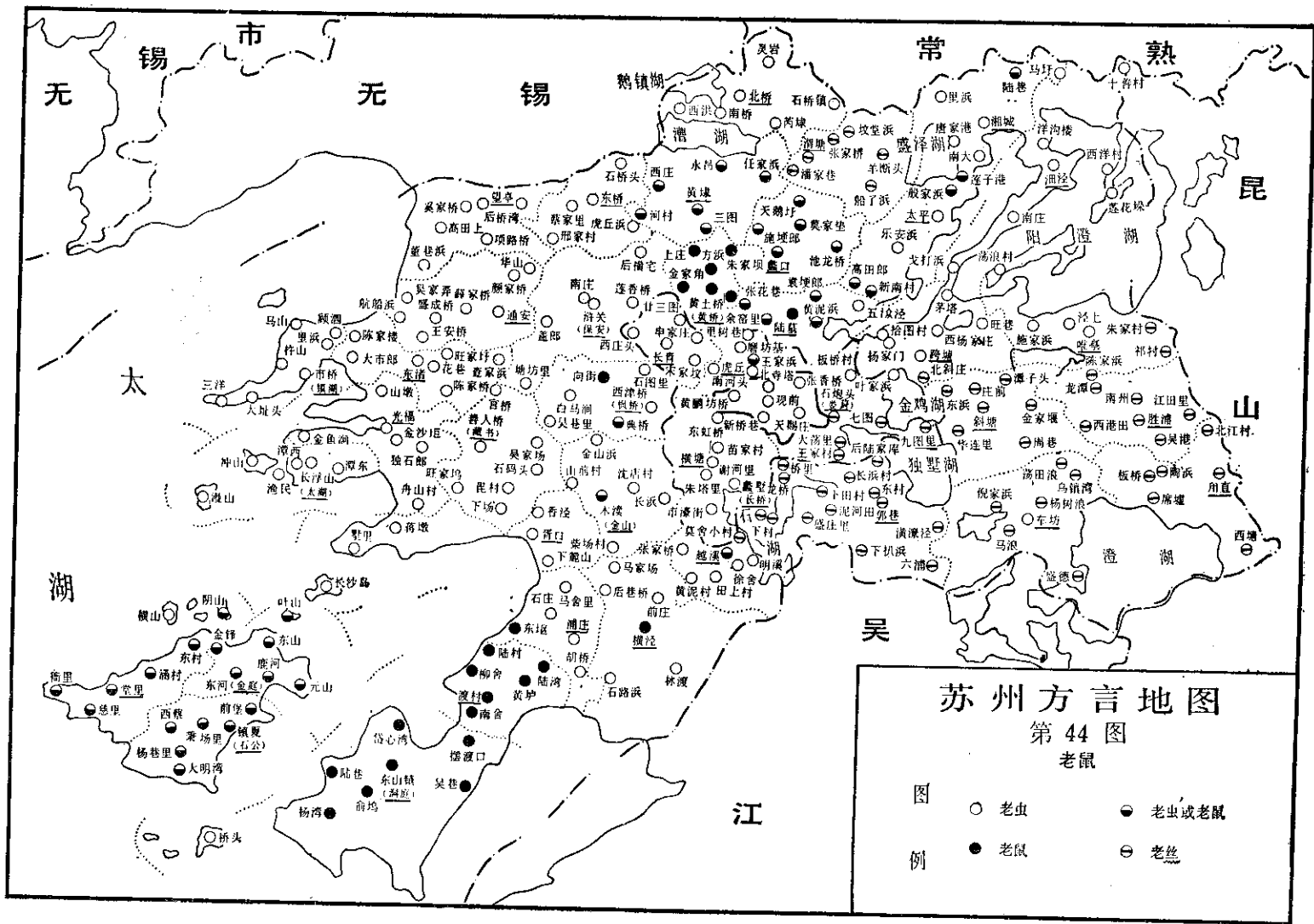


苏州方言地图

第 43 图

麻雀

- 图 例 ○ 麻雀
- 麻将
- ◐ 麻鸟

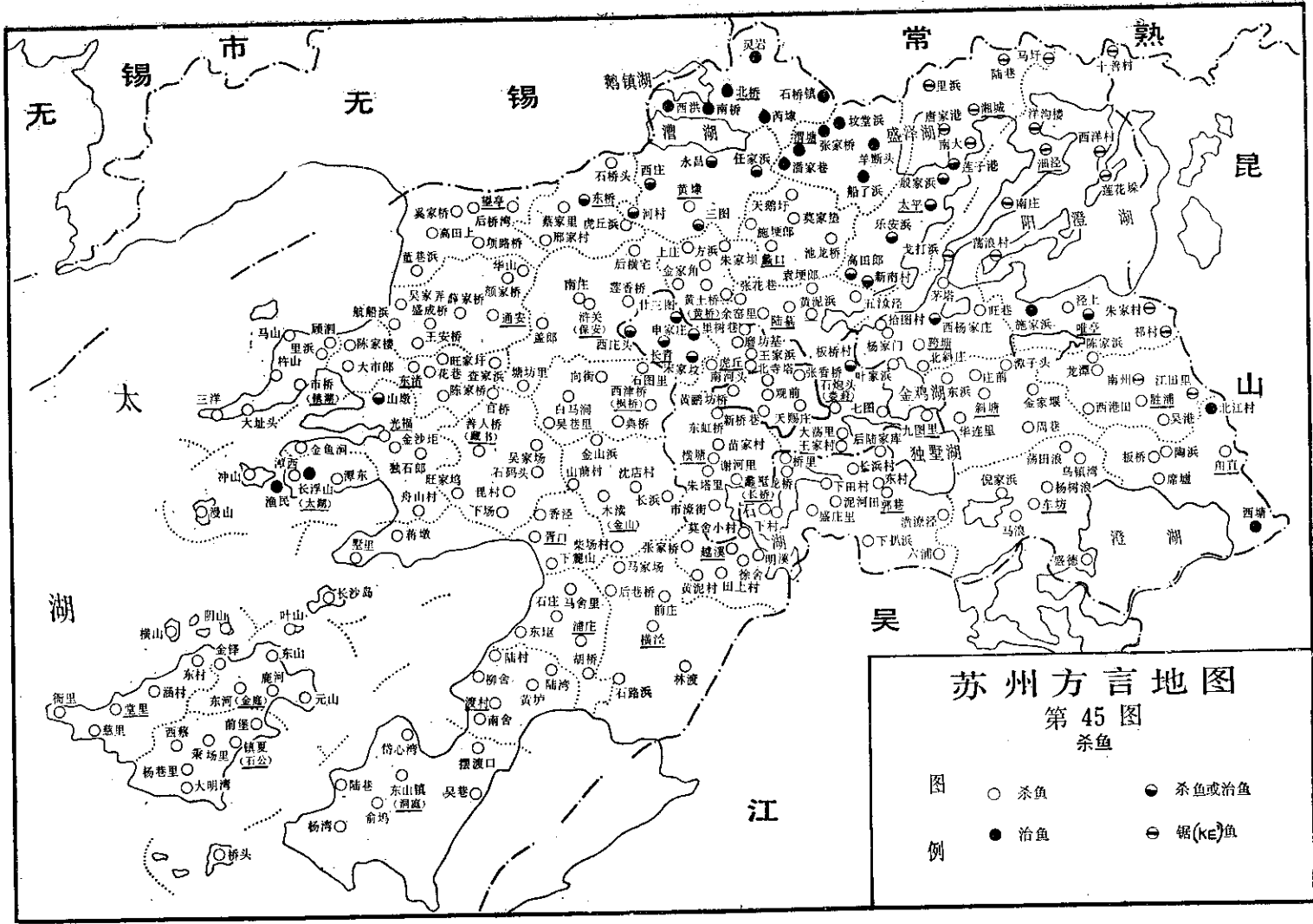


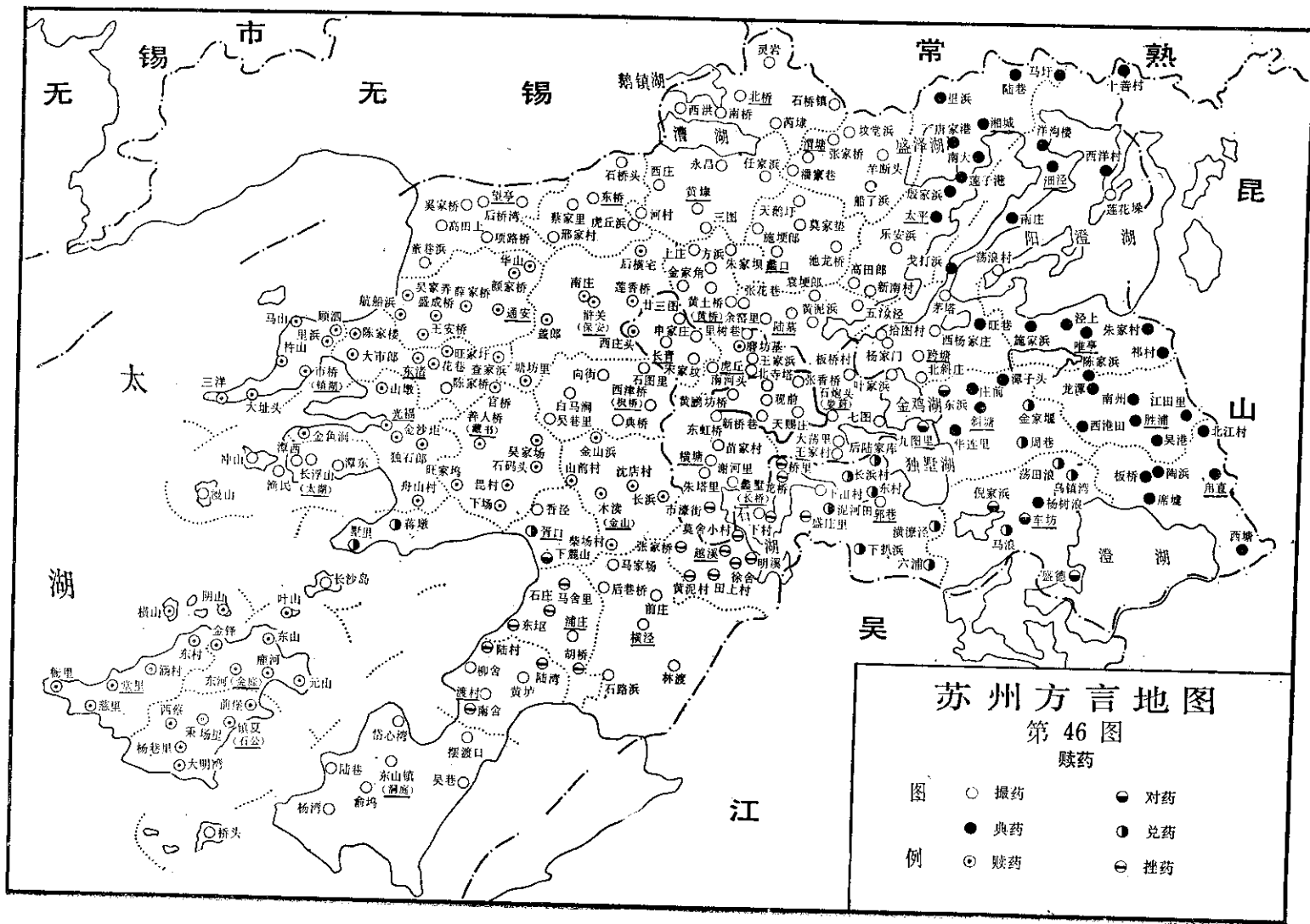
苏州方言地图

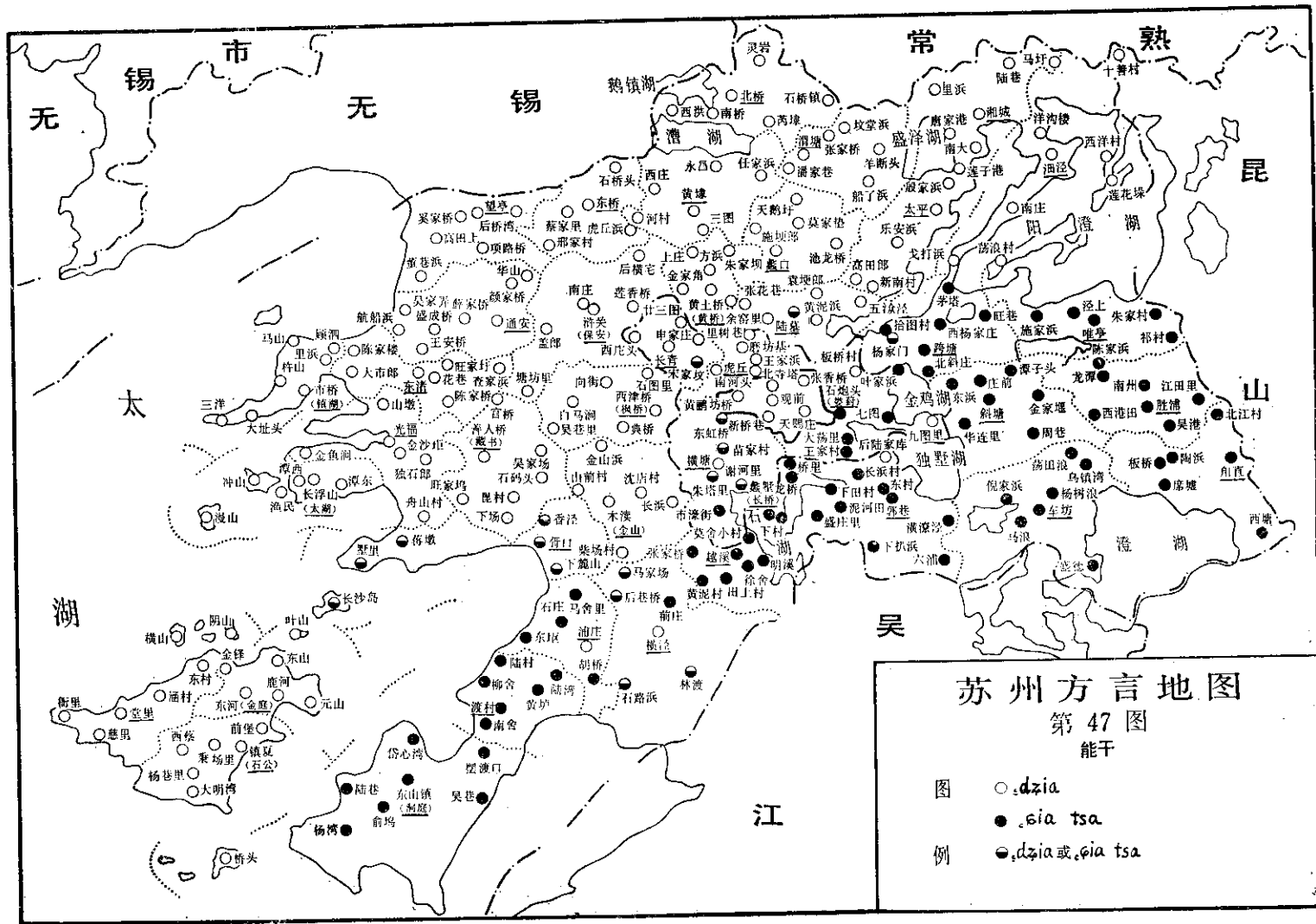
第44图

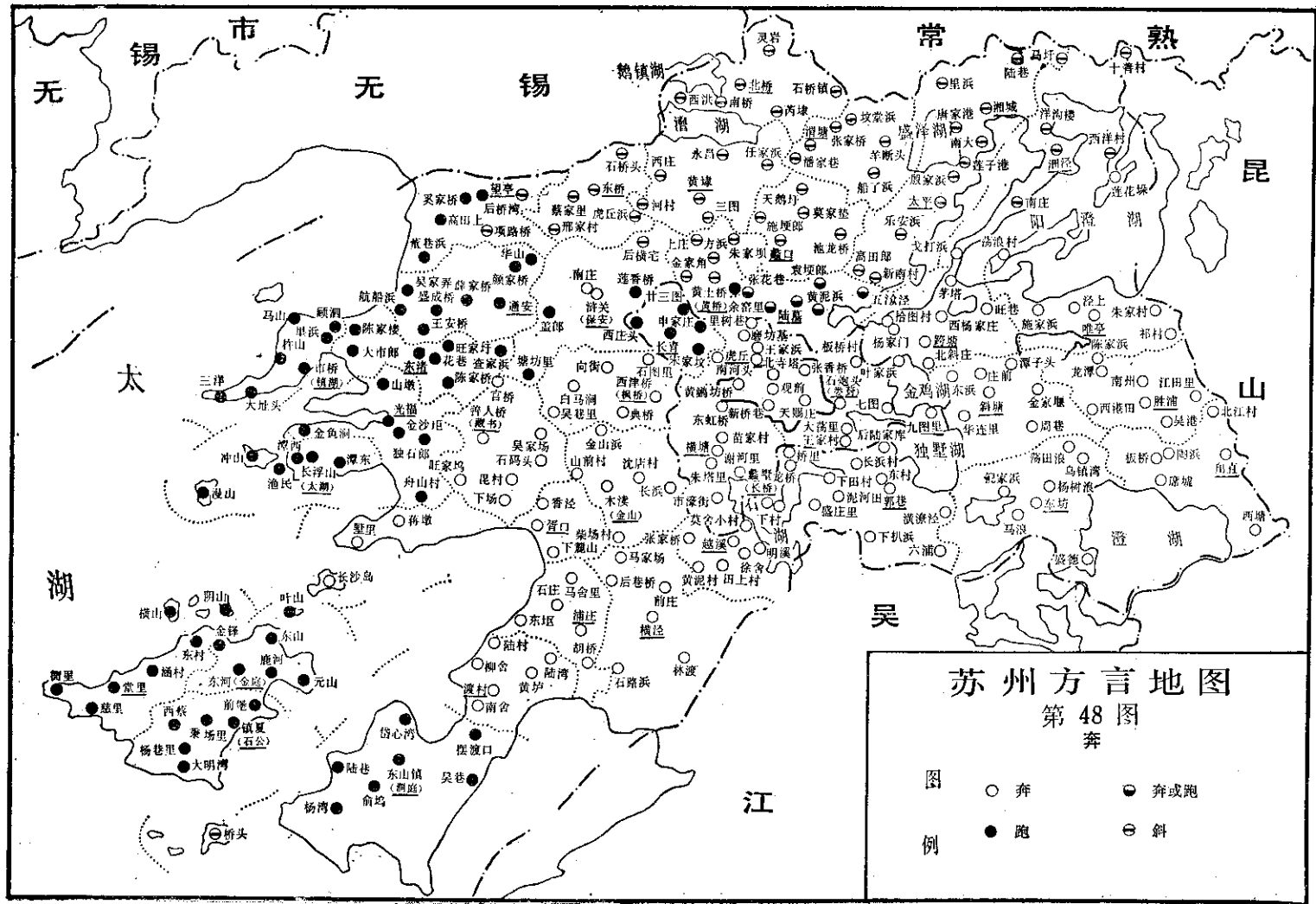
老鼠

- 图例
- 老虫
 - 老鼠
 - ◐ 老虫或老鼠
 - ◑ 老丝





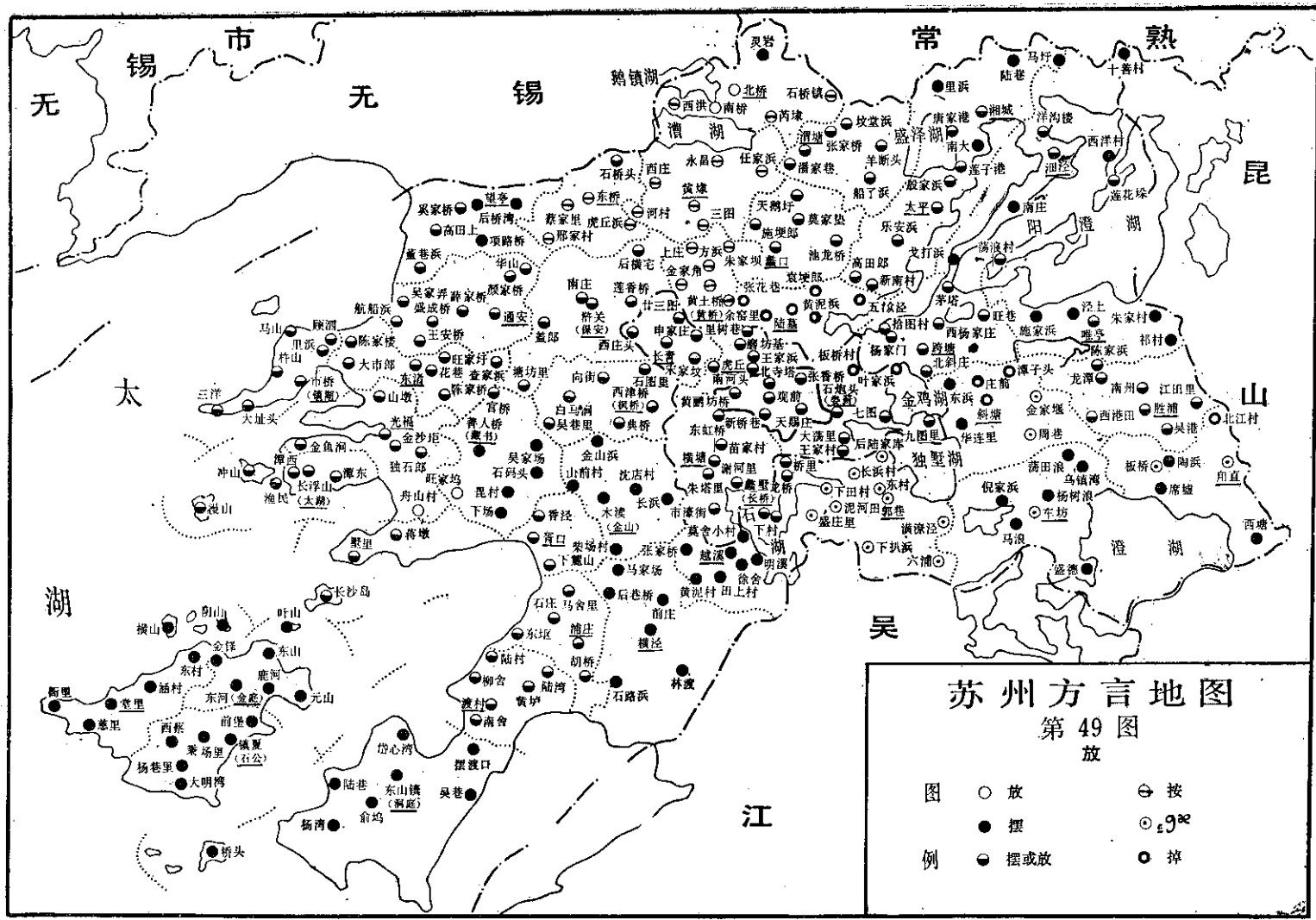


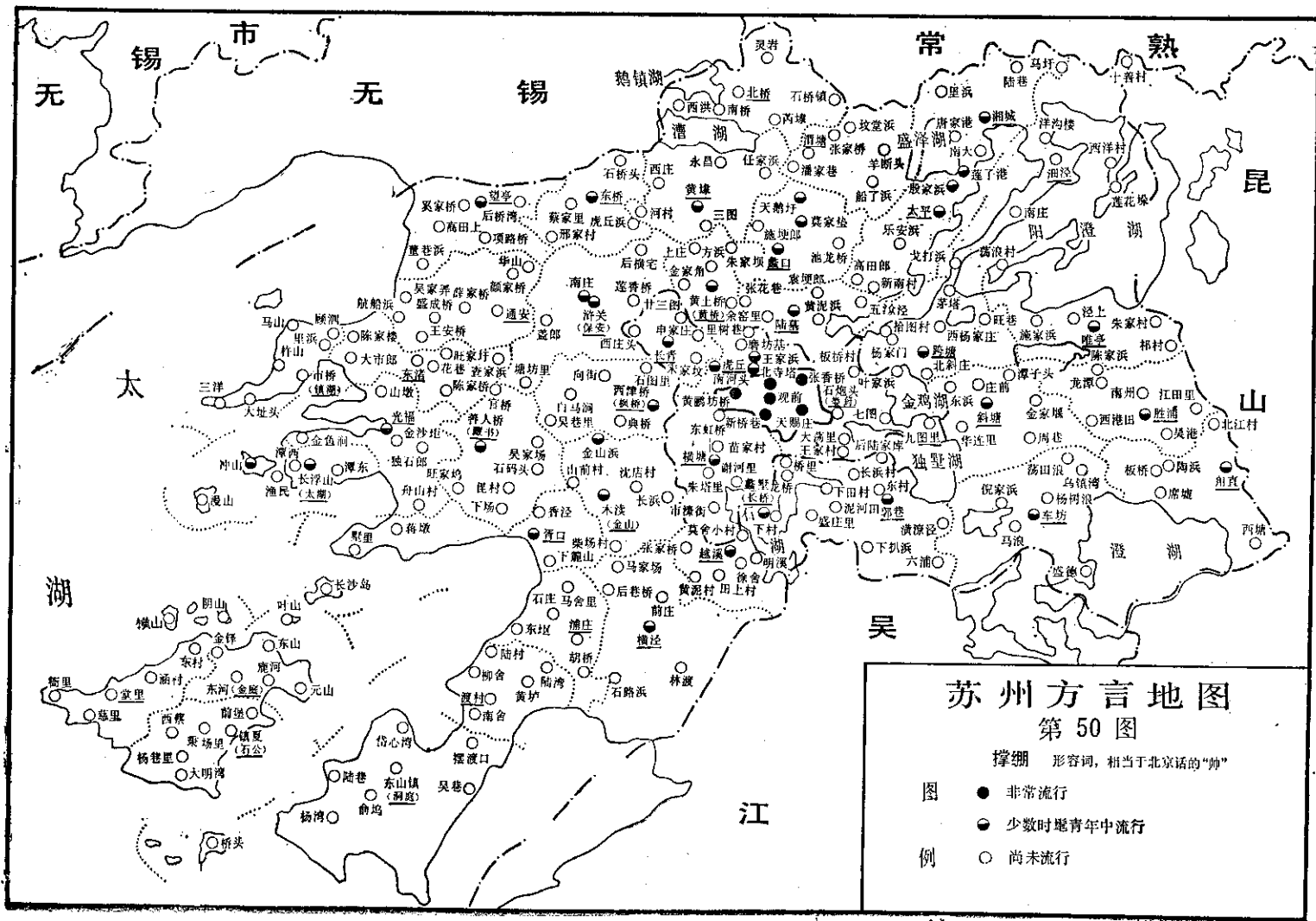


苏州方言地图
第 48 图
奔

图例

○	奔	●	奔或跑
●	跑	⊖	斜





苏州方言地图 第50图

撑棚 形容词，相当于北京话的“帅”

- 图例
- 非常流行
 - 少数时属青年中流行
 - 尚未流行

第三章 苏州方言的特点

一 苏州音的特点

(一) 音系特点

苏州话俗称“苏白”，是吴方言的代表。苏州评弹、苏州滑稽戏、苏滩(苏剧)、昆曲(昆剧)都是用苏州话演唱的。随着广播、电视、电影事业的发展，用苏州话演出的这些剧目也不时在全国性的广播电视中播放。如昆曲《十五贯》、苏州滑稽戏《满意不满意》、《小小得月楼》、弹词《真情假意》等剧目，在全国有一定的影响，因此苏州话也随着这些剧目的传播而在一定程度上为广大人民群众所了解。苏州话在语音上特点是：

(1) 保留古音全浊声母的体系，例如：

古声母	今音
並	b
奉微	v
定	d
从邪澄床禅	z
群	g (洪音前)、dz (细音前)
匣喻	ŋ

苏州城区没有浊塞擦音 dz 声母，古“从、澄、床”三母的字跟“邪、禅”两母的字都读浊擦音 z。苏州旧派有 tʂ 组声母，所以旧派多出一个浊擦音 ʂ 声母。苏州南边有少数几个点(属吴县)还保留 dz 声母。

(2) 单元音韵母发达。前响复合元音韵母只有一个 əu 韵，大都是来自歌、戈两韵的字。古哈、皆、灰、豪、侯等韵在北京分别读元音 ai、ei、ao、ou，而在苏州都改读单元音韵母。例如：

古韵母	今韵母
哈	ɛ
皆、佳	a, ia, ua
灰、齐	ɛ, uɛ
豪、肴、宵、萧	æ, iæ
侯、尤、幽	ɤ, iɤ
歌、戈	əu

(3) 部分阳声韵失落鼻音韵尾，改读阴声韵或鼻化元音。古咸摄、山摄改读阴声韵；宕摄、江摄和梗摄(二等)改读鼻化元音；深摄、臻摄、曾摄、梗摄(三、四等)、通摄仍保留鼻音韵尾，但不能区分鼻音韵尾 [ŋ] 和 [ŋ̃]。例如：

古音	例 字	今 音
咸摄	贪男蚕甘暗 尖店念兼腌	∅ iɪ
山摄	丹难炭盼颜、关弯 干看汉寒安 边天前烟	ɛ、uɛ ∅ iɪ
宕摄	邦汤郎桑缸、光黄往 张昌商、酱香羊	ɑ̃、uɑ̃ ã、iã
江摄	邦庞撞扛港项	ɑ̃
梗摄	彭浜冷牲梗杏 郑圣贞、兵名精	ən、in
深摄	针渗琛、金林心	ən、in
臻摄	根真恩、贫银因、困魂温	ən、in、uən
曾摄	登能增、冰陵兴	ən、in
通摄	东送龙、穷绒熊	oŋ、ioŋ

(4) 调类基本上按古平、上、去、入四声划分，每一声调中再按声母清浊分成阴阳两类。

阴、阳调类在调型上基本一致，只是阴调类读高调，阳调类读低调。

阴平 ˩₅₅ 阴上 ˩₅₁ 阴去 ˩₅₁₃ 阴入 ˩₅

阳平 ˩₃₅ 阳上 ˩₃₁ (阳去 ˩₃₁₃) 阳入 ˩₃

苏州城区单字调只有七个，阳去 ˩ 并入阳上 ˩，例如：

绽 = 定 断 = 段

但在连读变调时，当双音词第一字为阴入时，第二字阳去就读本调 ˩₃₁₃。例如：

一绽 ㄨ 一定 切断 ㄨ 七段

苏州北面、西面和西南面近二十个乡不仅在连调时阳上跟阳去有别，就是读单字调，阳上跟阳去也能区分(参见方言地图第九图)。

(5) 部分字音有白话音跟文言音两种读法。这一部分字近三百个，为常用字的百分之七左右。例如：

家 白话音 kaɿ

人~ 娘~ 抄~ 百~ 姓
三~ 村 ~婆妻子 ~生家具
~当财产 ~常 ~底 ~猫
~乡肉 灶~老爷 陆~好婆

文言音 tɕiaɿ

~庭 ~法 ~教 ~畜
~长 ~伙 专~ ~境
~园 ~属 修身齐~ 四海为~
光荣之~ ~~户户

交 白话音 kɛɿ

~运 ~代 ~还 ~椅
~卸 ~账 ~伏交伏 ~白卷
~桃花运

文言音 tɕiɛɿ

~关 ~战 ~通 ~换
~际 ~情 ~流 ~涉
~易 ~响乐 ~头接耳
东~民巷

孝 白话音 hæ u

~子有父母之丧者 ~堂 ~布

文言音 ɕiæ u

~子孝顺父母者 ~顺 ~心

- ~幔 ~帐 带~ 守~
吊~ 脱~除~服
- 月** 白话音 $\eta\alpha^? \downarrow$
正~ 闰~ ~亮 ~饼
~大 ~小 ~头上 ~半
~底 大~ 小~
- 人** 白话音 $\eta\text{in} \downarrow$
红~ 忙~ 亡~ 城里~
客~ ~参 ~品 ~情
~手 ~头 ~中 ~缘
~奶
- 日** 白话音 $\eta\text{ia}^? \downarrow$
~脚日子 ~头 ~夜 ~场
~班 ~常 ~里 忌~
好~结婚 礼拜~ 百花生~
- 问** 白话音 $\text{m}\alpha\text{n} \downarrow$
~讯 ~路 ~好
~长~短 打碎沙锅~到底
有~旣~ 譬如勿~
- 生** 白话音 $\text{s}\alpha \downarrow$
~日 ~蛋 ~病 ~活活儿
~就 ~来 ~水 ~怕
~意 一~一世 陌~ 头~
医~ 回~ 夹~饭 学~意学徒
- 大** 白话音 $\text{d}\alpha \downarrow$
~囡 ~姨夫 ~人成人 ~书
~伯伯 ~菜 ~米粳米 ~厅
~年丰收年 ~气慷慨 ~方糕
~块头 ~阿福 ~肚皮孕妇
~小姐 ~老婆 ~闸蟹
阿~ 老~ ~手~脚
~出~进 憩~ 呆~
吃素碰着月~
- ~敬 忠~ 不~ 二十四~
以~治天下
文言音 $\text{fi}\alpha^? \downarrow$
~琴 ~蚀 ~宫 ~报
~光曲 ~琴 ~明
~中桂_{店铺名} 嫦娥奔~
文言音 $\text{z}\alpha\text{n} \downarrow$
~才 ~称 ~次 ~民
~像 ~烟 ~格 ~物
~文 ~为 ~事 ~士
~员 ~造 ~猿 ~权
~道主义 ~身自由
文言音 $\text{z}\alpha^? \downarrow$
~历 ~期 ~蚀 ~月
~记 ~本 ~用品 ~光灯
~知录 来~方长 吉~良辰
文言音 $\text{v}\alpha\text{n} \downarrow$
~答 ~号 ~题 ~候
~罪 学~ 不耻下~
文言音 $\text{s}\alpha\text{n} \downarrow$
~产 ~存 ~活政治生活
~理 ~路 ~命 ~物
~育 ~长 ~色 书~
出~ 人~观 浮~六记
文言音 $\text{d}\alpha \downarrow$
~意 ~方 ~批 ~寒
~饼 ~队 ~副 ~概
~亨 ~家 ~将 ~尉
~局 ~课 ~纲 ~陆
~略 ~气空气 ~庆 ~使
~蒜 ~体 ~同 ~学
~致 ~众 ~篆 ~族
~衣 ~菜西餐 伟~ 宏~
~理石 ~力士 ~理菊 ~头菜
~学生 ~跃进 ~总统
~上海 ~世界 ~慈~悲
~是~非

从以上九个例字来看，所谓文白异读，仅指大体而言，仔细分析，情况还很复杂。如“大”字

白话读 $dəu \downarrow$ ，文言读 $da \downarrow$ ，但随着社会的发展，新事物、新思想不断涌现，以“大”为词素的合成词大量产生，如“大副、大尉、大庆、大使、大众化、大跃进、文化大革命”等等，这些词开始进入苏州话时，用的就是文言音 $da \downarrow$ ，不管这些词出现在书面语里或口语里，只有 $da \downarrow$ 的读法。相形之下， $dəu \downarrow$ 这个口语音的使用范围愈来愈小。因此，有的字的白话音只保留在几个有限的词语中了。如“围”的白话音 $fiy \downarrow$ ，只保留在“围巾、围饽(围嘴)、围身(工作时围在胸前的)”中，其它词语如“围棋、围困、围墙、围攻、围绕、包围”等则只有文言音 $fiue \downarrow$ 的读法。再如“贵”字只有专指“物价高”时才读 $təy \downarrow$ 。在“贵”作词素的合成词，如“贵贱、贵客、贵宾、贵恙、贵重、贵族、贵姓、贵人、贵妃、高贵、名贵、珍贵、富贵、昂贵、新贵”等，则只能读文言音 $kuə \downarrow$ 。甚至作为人名“阿贵”称呼时也只读文言音 $kuə \downarrow$ 。久而久之，有的字的白话音已经跟字形联系不起来了。如苏州方言中把含苞未放的花蕾叫“ $niy \downarrow dɿ \downarrow$ ”一般人写作“纽头”，其实 $niy \downarrow$ 即“蕊”的白话音。“蕊”属止摄合口三等上声纸韵日母，日母字文言音读 z ，白话音读 n ，已见上文。至于韵母，同一韵中的昌母字“吹”，文言音读 $ts'ɛ \uparrow$ ，白话音读 $ts'y \uparrow$ ，溪母字“亏”，文言音读 $k'ue \uparrow$ ，白话音读 $tə'y \uparrow$ ， y 、 y 、 $ɿ$ 音值十分接近，足以说明 iy 是止摄纸韵的一种读法。

有的异读是用来区别词义的。如“孝”读 $hæ \downarrow$ 和 $ɕiæ \downarrow$ ，读前者词义都跟丧事有关，读后者则专指孝顺。所以“ $hæ \downarrow tsɿ \downarrow$ ”不同于“ $ɕiæ \downarrow tsɿ \downarrow$ ”，前者指才死去双亲的人，后者指孝顺双亲的人。再如“大”读 $da \downarrow$ 和 $dəu \downarrow$ ，一般来说是文白异读，但在特定的词语中也是用来区别词义的。如“大气”，读 $dəu \downarrow tə'i \downarrow$ 是慷慨的意思，属形容词。读 $da \downarrow tə'i \downarrow$ ，那是指空气，属名词。“大菜”读 $dəu \downarrow ts'ɛ \downarrow$ ，是指有别于冷盘、热炒的大碗菜肴，读 $da \downarrow ts'ɛ \downarrow$ ，那是指西菜。

苏州方言中的文白异读主要表现在声母上，其次表现在韵母上。

表 一

	古 音	文言音	白话音
茄伽	果开三平戈群	$dzia \downarrow$	$ga \downarrow$
家加嘉家伽	假开二平麻见	$tɕia \uparrow$	$ka \uparrow$
假真~	假开二上马见	$tɕia \downarrow$	$ka \downarrow$
假放~ 架驾嫁稼价	假开二去禡见	$tɕia \downarrow$	$ka \downarrow$
牙芽衙枒	假开二平麻疑	$fiə \downarrow$	$ŋə \downarrow$
下夏娃	假开二上马匣	$fiə \downarrow$	$fiə \downarrow$
拣	山开二上产见	$tɕit \downarrow$	$kɛ \downarrow$
眼	山开二上产疑	$fiit \downarrow$	$ŋɛ \downarrow$
闲	山开二平山匣	$fiit \downarrow$	$fiɛ \downarrow$
限	山开二上产匣	$fiit \downarrow$	$fiɛ \downarrow$
菟	山开二去禡匣	$ɕit \downarrow$	$hɛ \downarrow$
奸	山开二平删见	$tɕit \uparrow$	$kɛ \uparrow$
涧钢	山开二去谏见	$tɕit \downarrow$	$kɛ \downarrow$
颜	山开二平删疑	$fiit \downarrow$	$ŋɛ \downarrow$
瞎	山开二入啸晓	$ɕiaʔ \uparrow$	$haʔ \uparrow$

月	山合三入月疑	fiyəʔ ɿ	ŋəʔ ɿ
铅	山合三平仙以	tɕ'iu ɿ	k'ɛ ɿ
减	咸开二上赚见	tɕiu ɿ	kɛ ɿ
夹袂~襦	咸开二入洽见	tɕiaʔ ɿ	kaʔ ɿ
荚	咸开二入帖见	tɕiaʔ ɿ	kaʔ ɿ
恰掐	咸开二入洽溪	tɕ'iaʔ ɿ	k'aʔ ɿ
咸	咸开二平咸匣	fiu ɿ	fiɛ ɿ
狭	咸开二入洽匣	fiaʔ ɿ	fiəʔ ɿ
监	咸开二平衔见	tɕiu ɿ	kɛɿ
甲	咸开二入狎见	tɕiaʔ ɿ	kaʔ ɿ
岩灵~山	咸开二平衔疑	fiu ɿ	fiɛ ɿ
虾	假开二平麻晓	ɕia ɿ	ho ɿ
夏~天	假开二去禡匣	fio ɿ	fio ɿ
锯名、动	遇合三去御见	tɕy ɿ	kɛ ɿ
阶街	蟹开二平皆见	tɕia ɿ	ka ɿ
介界芥疥戒	蟹开二去怪见	tɕia ɿ	ka ɿ
解~释	蟹开二上蟹见	tɕia ɿ	ka ɿ
解~鞋带	蟹开二上蟹见	tɕia ɿ	ga ɿ
解~元,起~	蟹开二去挂见	tɕia ɿ	ka ɿ
交菱胶	效开二平肴见	tɕiæ ɿ	kæ ɿ
绞较搅	效开二上巧见	tɕiæ ɿ	kæ ɿ
教窖觉困~	效开二去效见	tɕiæ ɿ	kæ ɿ
校	效开二去效见	tɕiæ ɿ	kæ ɿ
酵	效开二去效见	ɕiæ ɿ	kæ ɿ
敲	效开二平肴溪	tɕ'iaɛ ɿ	k'aɛ ɿ
咬	效开二上巧疑	fiaɛ ɿ	ŋæ ɿ
孝	效开二去效晓	ɕiæ ɿ	hæ ɿ
缴	效开四上篠见	tɕiæ ɿ	kæ ɿ
阄	流开三平尤见	tɕiy ɿ	ky ɿ
嗅	流开三去宥晓	ɕiy ɿ	hy ɿ
间三~房子	山开二平山见	tɕiu ɿ	kɛ ɿ
间~一日	山开二平禡见	tɕiu ɿ	kɛ ɿ
衔	咸开二平衔匣	fiu ɿ	fiɛ ɿ
舰槛	咸开二上槛匣	tɕ'iu ɿ	k'ɛ ɿ
筋~斗	臻开三平殷见	tɕein ɿ	kən ɿ
疰	宕开三入药疑	ŋiaʔ ɿ	ŋəʔ ɿ
江莛	江开二平江见	tɕiã ɿ	kã ɿ
讲	江开二上讲见	tɕiã ɿ	kã ɿ
觉~得角	江开二入觉见	tɕioʔ ɿ	koʔ ɿ

岳山~	江开二入觉疑	ɲioʔ ㄊ	ŋoʔ ㄊ
岳	江开二入觉疑	fioʔ ㄊ	ŋoʔ ㄊ
降~落	江开二去绛见	tɕiã ㄎ	kã ㄎ
学	江开二入觉匣	fioʔ ㄊ	fioʔ ㄊ

上表绝大部分是开口二等见母字。文言音读 tɕ 组声母，白话音读 k 组声母，另外有一小部分字文言音读 tɕ 组声母，白话音读 k 组声母的，请看表二。

表 二

	古 音	文言音	白话音
桂~皮	蟹合四去霁见	kue ㄎ	tɕy ㄎ
鰼	蟹合二去祭见	kue ㄎ	tɕy ㄎ
亏	止合三平支溪	k'ue ㄎ	tɕ'y ㄎ
跪	止合三上纸群	gue ㄎ	dzy ㄎ
餽(喂)	止合三去寘影	ue ㄎ	y ㄎ
龟	止合三平脂见	kue ㄎ	tɕy ㄎ
夔 煇 鍾~	止合三平脂群	gue ㄎ	dzy ㄎ
柜	止合三去至群	gue ㄎ	dzy ㄎ
鬼	止合三上尾见	kue ㄎ	tɕy ㄎ
贵指物价	止合三去未见	kue ㄎ	tɕy ㄎ
围	止合三平微云	fiue ㄎ	fiy ㄎ
旺	宕合三去漾云	fiuã ㄎ	fiã ㄎ

上表都是合口三等字，只有“桂”是四等；都属“见”组声母，只有餽(喂)围”是云母字。跟表一正好相反，文言音读 k 组声母，白话音读 tɕ 组声母。

表 三

	古 音	文言音	白话音
解	遇合三平虞敷	fu ㄎ	bu ㄎ
无	遇合三平虞微	vu ㄎ	ɱ ㄎ
非~子	止合三去未非	fi ㄎ	be ㄎ
尾~巴	止合三上尾微	vi ㄎ	ɱi ㄎ
肥~皂	止合三平微奉	vi ㄎ	bi ㄎ
薇~薔	止合三平微微	vi ㄎ	bi ㄎ
味	止合三去未微	vi ㄎ	mi ㄎ
万	止合三去愿微	ve ㄎ	me ㄎ
蚊闻嗅	臻合三平文微	vən ㄎ	mən ㄎ
问	臻合三去问微	vən ㄎ	mən ㄎ
物~事	臻合三入物微	vəʔ ㄎ	məʔ ㄎ
防	宕合三平阳奉	vã ㄎ	bã ㄎ
亡~人	宕合三平阳微	vã ㄎ	mã ㄎ

望忘妄痴心~想	宕合三去漾微	vã ↓	mã ↓
望平~, 吴江地名	宕合三去漾微	vã ↓	bã ↓
捧	通合三上肿敷	p'ouŋ ↓	foŋ ↓
凤~仙花	通合三上送奉	voŋ ↓	boŋ ↓

上表都是合口三等“非敷奉微”四个字母的字。文言音都读唇齿音，白话音都读双唇音，只有“尾”的白话音读 ɱ。

表 四

	古 音	文言音	白话音
染	咸开三上琰日	zɔ ↓	ɲi ↓
蕊~头	止合三上纸日	zɛ ↓	ɲiɣ ↓
壬任姓	深开三平侵日	zən ↓	ɲin ↓
人仁杏~桃~	臻开三平真日	zən ↓	ɲin ↓
忍~不住	臻开三上軫日	zən ↓	ɲin ↓
认韧	臻开三去震日	zən ↓	ɲin ↓
壤攘嚷	宕开三上养日	zã ↓	ɲiã ↓
让	宕开三去漾日	zã ↓	ɲiã ↓
绕	效开三去笑日	zæ ↓	ɲiæ ↓
闰	臻合三去惇日	zən ↓	ɲyən ↓
日	臻开三入质日	zəʔ ↓	ɲiəʔ ↓
肉	通合三入屋日	zoʔ ↓	ɲioʔ ↓
褥	通合三入烛日	zoʔ ↓	ɲioʔ ↓
热	山开三入薛日	zəʔ ↓	ɲiəʔ ↓
儿	止开三平支日	əl ↓	ɲi ↓
二	止开三去至日	əl ↓	ɲi ↓
耳	止开三上止日	əl ↓	ɲi ↓

上表都是开合口三等日母字，文言音读 z (“儿、二、耳”例外)白话音读 ɲ，同时韵母也由开口呼变成齐齿呼，只有“闰”字变成撮口呼。

表 五

	古 音	文言音	白话音
答	咸开一入合端	təʔ ↓	taʔ ↓
纳	咸开一入合泥	nəʔ ↓	naʔ ↓
抹~布	山合一入未明	məʔ ↓	maʔ ↓
百柏伯	梗开二入陌帮	pəʔ ↓	paʔ ↓
拍	梗开二入陌滂	p'əʔ ↓	p'aʔ ↓
白	梗开二入陌并	bəʔ ↓	baʔ ↓
窄	梗开二入陌庄	tsəʔ ↓	tsaʔ ↓
格	梗开二入陌见	kəʔ ↓	kaʔ ↓

客	梗开二入陌溪	k'əʔ ㄐ	k'aʔ ㄐ
额	梗开二入陌疑	ŋəʔ ㄩ	ŋaʔ ㄩ
赫	梗开二入陌晓	həʔ ㄐ	haʔ ㄐ
麦	梗开二入麦明	məʔ ㄩ	maʔ ㄩ
策册	梗开二入麦初	ts'əʔ ㄐ	ts'aʔ ㄐ
隔	梗开二入麦见	kəʔ ㄐ	kaʔ ㄐ, kaʔ ㄐ
赤尺	梗开二入昔初	ts'əʔ ㄐ	ts'aʔ ㄐ
石	梗开三入昔禅	zəʔ ㄩ	zaʔ ㄩ

上表大部分是梗摄的入声，文言音读 əʔ，白话音读 aʔ 或 aʔ。

表 六

	古 音	文言音	白话音
戴	蟹开一去代端	tɛ ㄨ	ta ㄨ
带	蟹开一去泰端	tɛ ㄨ	ta ㄨ
太泰	蟹开一去泰透	t'ɛ ㄨ	t'a ㄨ
大~夫、~王	蟹开一去泰定	dɛ ㄨ	da ㄨ
赖赖	蟹开一去泰来	lɛ ㄨ	la ㄨ
蔡	蟹开一去泰清	ts'ɛ ㄨ	ts'a ㄨ
拜	蟹开二去怪帮	pɛ ㄨ	pa ㄨ
排	蟹开二平皆并	bɛ ㄨ	ba ㄨ
埋	蟹开二平皆明	mɛ ㄨ	ma ㄨ
斋	蟹开二平皆庄	tɕɛ ㄐ	tsa ㄐ
柴	蟹开二上皆崇	ʒɛ ㄨ	za ㄨ
楷	蟹开二上骇溪	k'ɛ ㄨ	k'a ㄨ
挨	蟹开二平皆影	ɛ ㄐ	a ㄐ
乖	蟹开二平皆见	kue ㄐ	kua ㄐ
派	蟹开二去卦滂	p'ɛ ㄨ	p'a ㄨ
牌	蟹平二平佳并	bɛ ㄨ	ba ㄨ
稗~子	蟹开二去卦并	bɛ ㄨ	ba ㄨ
快	蟹合二去夬溪	k'uɛ ㄨ	k'ua ㄨ
败	蟹开二去夬并	bɛ ㄨ	ba ㄨ
怪	蟹合二去怪见	kue ㄨ	kua ㄨ
买	蟹开二上蟹明	mɛ ㄨ	ma ㄨ
卖	蟹开二去卦明	mɛ ㄨ	ma ㄨ
奶	蟹开二上蟹泥	nɛ ㄨ	na ㄨ
债	蟹开二去卦庄	tɕɛ ㄨ	tsa ㄨ

上表都是蟹摄开口一二等字，文言音读 ɛ, uɛ, 白话音读 a, ua。

表 七

	古 音	文言音	白话音
朋棚棚	曾开一平登并	bən ㄊ	bā ㄊ
剩	曾开三去澄船	zən ㄨ	zā ㄨ
彭膨澎	梗开二平庚并	bən ㄊ	bā ㄊ
猛雨点蛮~	梗开二上梗明	mən ㄨ	mā ㄨ
孟	梗开二去映明	mən ㄨ	mā ㄨ
冷	梗开二上梗来	lən ㄨ	lā ㄨ
撑	梗开二平庚彻	ts'ən ㄊ	ts'ā ㄊ
生牲笙甥	梗开二平庚生	sən ㄊ	sā ㄊ
声	梗开二平清书	sən ㄊ	sā ㄊ
省~长、节省	梗开二上梗船	sən ㄨ	sā ㄨ
更三~	梗开二平庚见	kən ㄊ	kā ㄊ
埂梗哽颍	梗开二上梗见	kən ㄨ	kā ㄨ
坑	梗开二平庚溪	k'ən ㄊ	k'ā ㄊ
硬	梗开二去映疑	ŋən ㄨ	ŋā ㄨ
亨	梗开二平庚晓	han ㄊ	hā ㄊ
绷~子	梗开二平耕帮	pən ㄊ	pā ㄊ
橙	梗开二平耕澄	zən ㄊ	zā ㄊ
争睁	梗开二平耕初	tsən ㄊ	tsā ㄊ
耕	梗开二平耕见	kən ㄨ	kā ㄊ
庚梗更打~糜羹	梗开二平庚见	kən ㄊ	kā ㄊ
盛姓	梗开二去劲禅	zən ㄨ	zā ㄨ
鸚櫻罨	梗开二平耕影	in ㄊ	ā ㄊ
行为~	梗开二平庚匣	fin ㄊ	fiā ㄊ
杏	梗开二上梗匣	fin ㄨ	fiā ㄨ

上表绝大部分是梗摄开口二等字，只有“朋棚棚剩”四个字是曾摄字，文言音读 ən 或 in，白话音读 ā。

表 八

	古 音	文言音	白话音
鸦丫~头	假开二平麻影	ia ㄊ	o ㄊ
哑	假开二上马影	io ㄨ	o ㄨ
亚	假开二去禡影	io ㄊ	o ㄊ
鸭	咸开二入狎影	ia? ㄊ	a? ㄊ
压押	咸开二入狎影	ia? ㄊ	a? ㄊ
晏天~下来	山合二去谏影	iu ㄨ	e ㄨ

本表都是影母字，文言音读齐齿呼，白话音读开口呼。

表 九

	古 音	文言音	白话音
眉	止开三平脂明	mE ˩	mi ˩
泪	止合三去至来	lE ˩	li ˩
明~朝	梗开三平庚明	min ˩	mən ˩
邻鳞鱼~引	臻开三平真来	lin ˩	lən ˩
鼻	止开三去至并	biə ˩	bəʔ ˩
别~人、头~过来	山开三入薛并	biə ˩	bəʔ ˩
去	遇合三去御溪	tɕ'ɥ ˩	tɕ'i ˩
还~有、~是	山合二平删匣	ɦuE ˩	ɦE ˩
晚~娘	山合三上阮微	uE ˩	mE ˩
庐三顾草~	遇合三平鱼来	ly ˩	ləu ˩
须	遇合三平虞心	si ˩	səu ˩
梳	遇合三平鱼生	sɿ ˩	səu ˩
射	假开三上马禅	zɥ ˩, zo ˩	zoʔ ˩
吹	止合三平支昌	ts'ɛ ˩	ts'ɥ ˩
水	止合三上旨书	sɛ ˩ sUE ˩	sɥ ˩
死	止开三上旨心	sɿ ˩	si ˩
鱼	遇合三平鱼疑	ɦɥ ˩	ɦ ˩
吴	遇合一平模疑	ɦəu ˩	ɦ ˩
五	遇合一上姥疑	əu ˩	ɦ ˩
忤~逆、~作	遇合一上姥疑	əu ˩	ɦ ˩
亩	流井一上厚明	mɥ ˩	ɱ ˩
姆舅~	流开一上厚明	mO ˩	ɱ ˩, ɱ ˩
牡	流开一上厚明	mɥ ˩	mæ ˩
浮	流开三平尤奉	vɥ ˩	vu ˩
鸟	效开四上篠端	ɲiæ ˩	tia ˩
晾~衣裳	宕开三去漾来	liã ˩	lã ˩
萝~苜	果开一平歌来	ləu ˩	læ ˩
枇~杷	止开三平脂正	bi ˩	biəʔ ˩
鲫	曾开三入积精	tsiəʔ ˩	tsi ˩
鳍	梗开四平青清	ts'in ˩	ts'i ˩

上表字数虽然不多，但文白异读的规律很难用一句话归纳出来。看来，改变四呼是重要的手段，如“眉、泪、明、邻、鳞、鼻、别、去、骑、还、晚、庐、须、梳”等字都是这种情况。其次是改变声母或韵母，如“鸟、迫、浮、吹、萝、拨”等字。改变声调，即把舒声读成入声，或把入声读成舒声，这种情况比较少，如“射、枇、鲫”等字。

(二)旧派、新派和最新派

近几十年来，苏州方言发展很快。根据目前的情况，苏州方言可以分成三派：旧派、新派和最新派。

(1)旧派和新派的区别是能否区分 [ts、ts'、s、z] 和 [tʂ、tʂ'、ʂ、ʐ] 两套声母。

解放前出版的有关苏州方言的著作，如1928年赵元任氏的《现代吴语的研究》，1931年陆基、方宾观的《苏州注音符号》和1935年陆基的《苏州同音字常用字汇》，都记录苏州方言中有 [ts ts' s z] 和 [tʂ tʂ' ʂ ʐ] 两套声母。(下文每套各举一个声母分别代表这两套声母。)赵氏书25—26页，31—32页并指出苏州方言分为新旧两派，新派不分 [s ʂ]，旧派分 [s ʂ]。

解放后出版的有关苏州方言的著作，如1955年廖序东的《苏州语音》，1960年袁家骅等的《汉语方言概要》61页，都认为现在的苏州方言不分 [s ʂ]。1960年《江苏省和上海市方言概况》所根据的记音材料，也是不分 [s ʂ] 的。当时在方言普查阶段，对这一问题没有作进一步的调查研究，94页只是说“我们这次记音，根据的是新派发音。”

新派旧派之分固然跟年龄有关，但年龄并不是区分新旧派的唯一条件。在发音合作人中，有的年过七旬，但不能区分 [s ʂ]，属新派。有的是四十岁左右的中年人，却能区分 [s ʂ]，属旧派。属旧派的几位发音合作人中，有教师、干部、工人，还有苏州评弹的演员。只要是苏州评弹演员，几乎没有一个不是旧派。这跟他们的职业有关。评弹是一种说唱艺术，最讲究咬字用韵。如果字音咬不准，唱得再好也不管用。评弹演员学艺，习惯上不用“脚本”，全凭老艺人口授。“口授”的过程，也是正音的过程。而区分 [s ʂ]，正是正音的主要内容之一。如弹词开篇《蝶恋花》中第一句“我失骄杨君失柳”中的“失”，一定要唱成 [ʂəʔ ɿ]，如果唱成 [səʔ ɿ]，那要为识者所讥，引起“老听客”的非议。评弹演员从小学艺，即使出身不是苏州，也必须学会说苏州话。因为一口地道的“苏白”，乃是评弹演员必须具备的基本条件。但长期在上海演出的评弹团，情况就有所不同，对老艺人来说，语音已经定型，影响不大，一部分青年演员，本来就不象老艺人那样讲究吐字用韵，同时又受上海话的影响，苏州话不很纯。日本学者末延保雄《评弹にみる苏州方言》I载于神户外大论丛第23卷(1972年)第3号25—46页，I载于第24卷(1973年)第3号53—68页中记录苏州弹词《描金凤》中老地保一回书的片断，[s ʂ]是严格区分的，而在《苏州评话〈铁马飞奔〉の一考察》同上第27卷(1976年)第1—3号173—192页中的评话记录，只有[s]等，没有[ʂ]等。道理很简单，前者是老艺人刘天韵等人演唱的，属旧派，后者是青年演员华觉平演唱的，字音不够讲究。

苏州旧派严格分 [s ʂ]，“瞎塞”不同于“瞎说”，“塞”读 [səʔ ɿ]，“说”读 [ʂəʔ ɿ]。字音不同，意思也不一样。当然，少数字的归类也有因人而异的情况，但百分之八十以上的字都相同，归类是稳定的。古音“精”组声母的字一律读 [s] 等，没有例外。古音“知、照”组的字读 [s] 等或 [ʂ] 等。现在列举苏州旧派区分 [ts ts' s z] 和 [tʂ tʂ' ʂ ʐ] 的情况。先分声母及等，再分摄。

壹 知组二等——江摄读 [tʂ] 等，其他读 [ts] 等。[tʂ] 等声母字前用竖线标明。

假摄 詫 ts'ou 茶搽 zɔɿ

效摄 罩 tsæu

咸摄 站赚 zɛɿ

山摄 绽 zɛɿ

江摄 | 桩 tsã¹ 桌卓琢啄 tʂo¹ 戳 tʂ'o¹ 撞 zã^v 浊濯 zo¹+

梗摄 撑 ts'ã¹ 橙澄洋~湖 zã¹ 拆敝 ts'a¹ 泽择 zə¹+

武 知组三等——遇效咸三摄读 [tʂ] 等，其他读 [ts] 等或 [tʂ] 等。

遇摄 | 洙蛛株猪 tʂu¹ 著驻注 tʂu^v 褚 tʂ'u^v 除储厨 tʂu¹ 苧柱住 tʂu^v

蟹摄 缀 tʂe^v | 滞 tʂu^v

止摄 追 tʂe¹ 槌锤 zE¹ 坠 zE^v | 知 tʂu¹ 智致置 tʂu^v 痴 tʂ'u¹ 耻 tʂ'u^v 池驰迟持 tʂu¹
雉稚痔峙治 tʂu^v

效摄 | 朝今~ tʂæ¹ 超 tʂ'æ¹ 朝~代潮 zæ¹ 赵兆肇召号~ zæ^v

流摄 肘 tʂy^v 丑 ts'y^v 绸稠筹 zY¹ | 昼 tʂy^v 抽 tʂ'y¹ 紂宙 zY^v

咸摄 | 沾 tʂø¹ 辄 tʂ'ə¹

深摄 朕 zən¹ | 琛 tʂ'ən¹ 沉 zən¹ 蜚 zə¹+

山摄 展转~送 tsø^v 转圆圈~ tsø^v 辍 ts'ə¹ 传~达椽缠 zø¹ 传~记篆 zø^v | 哲 tʂə¹
彻撤辙 tʂ'ə¹

臻摄 侄秩 zə¹ | 珍 tʂən¹ 镇 tʂən^v 窒 tʂʂ¹ 椿 tʂ'en¹ 趁 tʂ'en^v 陈尘 zən¹ 阵 zən^v

宕摄 长生~涨 tsã^v 帐账胀 tsã^v 着~衣裳 tsa¹ 丈杖仗仗~ zã^v | 张 tʂã¹ 畅怅 tʂ'ã^v
长~短 肠场 zã¹ 着火~ zã¹+

曾摄 澄~清惩 zən¹ 直值 zə¹ | 征 tʂən¹

梗摄 | 贞贞 tʂən¹ 逞 tʂ'en^v 呈程 zən¹ 郑 zən^v 掷 zə¹+

通摄 冢 tʂoŋ¹ 逐 zo¹ | 中忠 tʂoŋ¹ 中射~ tʂoŋ^v 竹筑 tʂo¹ 畜~生 tʂ'o¹ 宠 tʂ'oŋ^v
虫重~复 zəŋ¹ 仲重~量 zəŋ^v

叁 照组二等——通摄读 [ʂ] 等。宕江两摄多数读 [ʂ] 等，少数读 [s] 等。其他都读 [s] 等；但山摄“刷”字读 [ʂ]；“生”字一般读 [s]，“先生”的“生”读 [ʂ]。

假摄 查山~查姓渣 tʂo¹ 差~勿多叉杈钗岔 ts'o¹ 纱沙 so¹ 诈榨炸~弹 tʂo^v 晒 so^v 查检~
zo¹ 乍 zo^v

遇摄 阻 tʂəu^v 初台 tʂ'əu¹ 楚 tʂ'əu^v 所数动词 səu^v 疏蔬梳 səu¹ 数名词 səu^v 锄维
zəu¹ 助 zəu^v

蟹摄 斋 tʂa¹ 债 tʂa^v 差出~ ts'a¹ 柴 zã¹ 豺 zE¹ 寨 zE^v 筛 sa¹ 洒 sa^v

止摄 师狮 sɿ¹ 辐 tsɿ¹ 厕 ts'ɿ^v 揣 ts'ɛ¹ 使史驶 sɿ^v 衰 sE¹ 帅 sE^v 士仕柿俟事 zɿ^v

效摄 爪脚~ tsæ^v 抄 ts'a¹ 钞炒吵 ts'æ^v 梢捎 sæ¹ 稍 sæ^v 巢 zæ¹

流摄 邹 tʂy¹ 皱绉 tʂy^v 愁 zY¹ 骤 zY^v 虺偻搜~集 sY¹ 瘦漱 sY^v

咸摄 斩 tʂE^v 蘸 tʂE^v 揆 ts'E¹ 杆 ts'E^v 插 ts'a¹ 谗馋 zE¹ 阐燥 za¹ 杉衫 sE¹ 霎
眨 sa¹

深摄 簪 tsø¹ 岑 zən¹ 森参人~ sən¹ 渗~透 sən^v 涩 sə¹

山摄 盞 tʂe^v 扎札 tsa¹ 铲产 ts'E^v 察 ts'a¹ 纂 ts'ø^v 潺 zE¹ 栈撰 zE^v 侧 za¹
山删汕疝 sE¹ 闫拴 sø¹ | 刷 ʂə¹

臻摄 榛臻 tʂən¹ 衬 ts'en^v 瑟虱蟀率~领 sə¹

宕摄 疮 ts'ã¹ 创 ts'ã^v 爽 sã^v | 庄装 tʂã¹ 壮 tʂã^v 床 zã¹ 状 zã^v 霜孀 sã¹

江摄 朔 so¹ | 捉 tʂo¹ 窗 tʂ'ã¹ 镗 zo¹ 双 sã¹

曾摄 侧 tʂə¹ 测恻 ts'ə¹ 色 sə¹

梗摄 争箠 tsən¹ 窄 tsa² 责 tsə² 策册 ts'a² 栅 sa² 生牲笙甥 sã² (“生”在“先生”中读 sã²) 省 sã²

通摄 | 崇 zoŋ¹ 缩 so²

肆 照组三等字——假摄读 [s] 等。遇效咸深臻曾通七摄读 [ʂ] 等；但遇摄“墅”字读 [z]。蟹止流山宕梗六摄读 [s] 等或 [ʂ] 等。

假摄 蔗遮 tso¹ 者 tse¹ 车 ts'o¹ 扯 ts'a¹ 蛇 zo¹ 射 zo¹, zy¹ 除 so¹ 奢 sy¹ 捨 so¹ 舍赦 so¹ 社 zo¹, zy¹

遇摄 墅 zɿ¹ | 诸朱殊殊 tsɿ¹ 煮主 tsɿ¹ 注铸 tsɿ¹ 鼠处动词 ts'ɿ¹ 处名词 ts'ɿ¹ 书舒输 ~ 羸 sɿ¹ 暑黍 sɿ¹ 庶恕戍输 ~ 送 sɿ¹ 殊 zɿ¹ 树署薯竖 zɿ¹

蟹摄 赘 tse¹ 税说游 ~ se¹ | 制 tsɿ¹ 世势 sɿ¹ 暂逝 zɿ¹

止摄 锥 tse, tsɿ¹ 纸 tsɿ¹ 只 ~ 有 tsə² 吹炊 ts'ɿ¹ 匙鲋 zɿ¹ 谁垂睡 ze¹ 瑞 ze¹ 是市侍侍 zɿ¹ | 支株肢脂之芝 tsɿ¹ 旨指止址址 tsɿ¹ 至志 tsɿ¹ 嗤吹 ts'ɿ¹ 侈齿 ts'ɿ¹ 痣翅 ts'ɿ¹ 施尸诗 sɿ¹ 豕矢屎始水 sɿ¹ 时 sɿ¹ 氏视嗜示 zɿ¹

效摄 | 昭招 tsæ¹ 沼 tsæ¹ 照沼 tsæ¹ 烧 sæ¹ 少 sæ¹ 韶 zæ¹ 绍邵 zæ¹

流摄 帚 tsy¹ 丑臭 ts'y¹ 收 sy¹ 兽 sy¹ 酬仇 zy¹ | 周舟州洲 tsy¹ 咒 tsy¹ 手首守 sy¹ 寿授售受 zy¹

咸摄 | 瞻占 ~ 卜 tsɿ¹ 估 tsɿ¹ 摺 tsɿ¹ 陕闪 sɿ¹ 摄 sɿ¹ 涉 zɿ¹

深摄 | 针斟 tsən¹ 枕 tsən¹ 执汁 tsɿ¹ 深 sən¹ 审婶沈 sən¹ 湿 sɿ¹ 甚甚 zən¹ 十什 ~ 物拾 ~ 金不味 zɿ¹

山摄 毡专砖 tsɿ¹ 战颤 tsɿ¹ 川穿 ts'ɿ¹ 喘舛 ts'ɿ¹ 串 ts'ɿ¹ 船蝉禅 ~ 宗 zɿ¹ 扇 sɿ¹ 善膳单娃禅 ~ 让擅 zɿ¹ | 折浙拙 tsɿ¹ 设说 sɿ¹ 舌 zɿ¹

臻摄 | 真淳 ~ 肝 tsən¹ 诊疹准 tsən¹ 振震 tsən¹ 质 tsɿ¹ 春 ts'ən¹ 蠢 ts'ən¹ 出 ts'ɿ¹ 精辰晨臣唇莼醇 zən¹ 肾慎顺 zən¹ 实术述秫 zɿ¹ 身申伸 sən¹ 舜瞬 sən¹ 失室 sɿ¹

宕摄 掌 tsã¹ 障 tsã¹ 酌 tsa² 昌娼 ~ 优 ts'ã¹ 厂 ts'ã¹ 唱 ts'ã¹ 倡提 ~ ts'ã¹ 商 sã¹ 伤 sã¹ 赏 sã¹ 上 zã¹ 勺 zo² 芍 za² | 章樟 tsã¹ 绰 ts'a² 常倘 zã¹ 尝裳 zã¹ 尚 zã¹

曾摄 | 蒸 tsən¹ 拯 tsən¹ 证症 tsən¹ 织职 tsɿ¹ 称 ~ 呼 ts'ən¹ 称相 ~ 秤 ts'ən¹ 乘绳丞承 zən¹ 剩 zã¹ 食蚀殖植 zɿ¹ 升 sən¹ 胜 sən¹ 识式饰 sɿ¹

梗摄 只 ts'a² 炙 tsə² 赤尺 ts'a² 斥 ts'ə² 石 za² | 正 ~ 月征 tsən¹ 整 tsən¹ 政正 tsən¹ 声 sən¹ 圣 sən¹ 适释 sɿ¹ 成诚盛 ~ 满 zən¹ 盛茂 ~ zən¹ 射 zo² 硕 zɿ¹

通摄 众 tsong¹ 束 so² | 终钟锺盅 tsong¹ 肿种 ~ 类 tsong¹ 种 ~ 树 tsong¹ 祝粥烛嘱 tsɿ¹ 充冲 tsong¹ 銃 ts'ong¹ 触 ts'o² 春 sɿ¹ 叔 so² 黻熟淑蜀属 zo²

伍 日母——日母读 [z]，文白两读的字文 [z] 白 [n]，但“闰”字白读 [ɸyən¹]。白读记在圆括弧里。

假摄 惹 zə¹

遇摄 如儒 zɿ¹ 汝乳 zɿ¹

止摄 蕊 zɿ¹ (ɸiy¹)

- 效摄 扰绕 zæv
 流摄 柔揉 zYv
 咸摄 染 zØv (niiv)
 深摄 壬任姓 zənɿ (ninɿ) 任~务, ~劳~怨 zənɿ
 山摄 然然 zØv 热 zəʔv (niəʔv)
 臻摄 人仁 zənɿ (ninɿ) 忍认 zənɿ (ninɿ) 日 zəʔv (niəʔv) 闰 zənɿ (fyənɿ) 润 zənɿ
 宕摄 让 zãv (niãv) 壤攘嚷 zãv 若弱 zəʔv
 曾摄 仍 zənɿ
 通摄 戎 zəŋv 肉褥 zəʔv (nioʔv) 辱 zəʔv

苏州新派不分 [ts] 组跟 [tʂ] 组, 知组、照二组、照三组的字一律读 [ts] 组声母, 跟精组声母相同。如果韵母和声调也相同, 那就变成同音字。现在对比如下:

	精组	知组	照二组	照三组
tsæɿ	遭糟	= 朝今~		= 昭招
ts'æɿ	操	= 超	= 抄	
sæɿ	骚臊~气		= 梢捎	= 烧
tsYv	酒	= 肘		= 帚
sYɿ	修羞		= 蒐颯搜	= 收
tsənɿ	尊	= 珍	= 榛臻	= 真
zənɿ	存	= 陈尘		= 辰晨臣
tsoʔɿ	足	= 竹筑		= 烛嘱祝粥
zoʔv	俗续	= 逐		= 蜀属熟淑辱
zYv	囚			= 柔
tsoŋɿ	宗	= 中当~忠		= 钟钟盅终

新派读音支、脂、之三韵里, 知组、照三组中大部分字跟精组、照二组有区别。这些字今声母虽然相同, 是 [ts ts' s], 但是今韵母不同, 反映出古声母的差别。精组和照二组的韵母读 [ɿ], 知组、照三组中大部分字的韵母读 [ʏ]。现在对比如下:

	平声	上声	去声
精组	资姿咨兹滋 tsɿɿ	紫子梓 tsɿʏ	嘴 tsɿv
知组	知 tsɿɿ		智致 tsɿv
照二组	辐 tsɿɿ		
照三组	支枝肢脂之芝 tsɿv	旨指 tsɿv	
精组	雌 ts'ɿɿ	此 ts'ɿv	刺次 ts'ɿv
知组	痴 ts'vɿ	耻 ts'vɿ	
照二组			厕 ts'ɿv
照三组	嗤吹 ts'vɿ	齿 ts'vɿ	
精组	斯厮撕私司丝思 sɿɿ	死 sɿv	赐四肆 sɿv
照二组	师狮 sɿɿ	使吏驶 sɿv	
照三组	施尸诗 sɿv	豕矢屎始水 sɿv	试 sɿv
精组	瓷窳慈磁辞词祠 zɿv		自字似已祀寺嗣伺 zɿv

知组 池迟驰持 zɥ

稚雉峙痔治 zɥ

照二组

士仕俟事 zɥ

照三组 时 zɥ 鲋 zɥ

是市侍 zɥ 恃 zɥ

总起来说：

一 精组读 [ɥ] 韵，只有一个“嘴” [tsɥ] 字例外。

二 照二组一律读 [ɥ] 韵，没有例外。

三 知组一律读 [ɥ] 韵，没有例外。

四 照三组读 [ɥ] 韵，有“鲋 [zɥ]、是市侍 [zɥ]”四个字例外。

苏州的 [ts] 组声母发音部位要比北京的 [ts] 组声母略靠前，同时带有明显的圆唇作用，因此在音色上跟 [ts] 组声母很容易区别。作者曾反复请教旧派发音合作人，问他们“塞” [səʔɿ]、“说” [səʔɿ] 不同音，是否仅仅是唇形不同，他们都认为舌尖的位置也不相同。评弹演员金声伯同志讲究吐音咬字。他说：读“塞” [səʔɿ] 时舌尖是平的，读“说” [səʔɿ] 时舌尖要向后缩一点。足见 [ts ts] 之分，不仅是唇形有圆不圆之别，舌尖位置的前后也不一样。苏州评弹界有“尖音、团音”的说法，这跟音韵学上所说尖音、团音不是一回事。他们把读 [t] 组、[ts] 组声母的字叫“尖音”，读 [p] 组、[tʂ] 组、[tʂ] 组、[k] 组声母的字叫“团音”。

(2) 最新派是近二十年才出现的。一般来说，二十岁以下的青少年大部分属最新派。新派(包括旧派)跟最新派的区别有下面几个方面：

一 新派分尖团音，最新派不分尖团音。

古精组声母字，不论洪音、细音，新派都读 [ts、ts'、s、z] (苏州没有 dz 声母，古“从”母字和“邪”母字都读 [z])，因此跟古见组声母字在细音前读 [tʂ、tʂ'、ʂ] 是不同音的。最新派则不然，古精组声母字只是在洪音前读 [ts、ts'、s、z]，在细音前改读 [tʂ、tʂ'、ʂ、z]，于是跟古见组字相混。请看下面十对例字，前字为古精组声母字，后字为古见组声母字，新派不同音，最新派同音。

例 字	新 派	最新派
西——希	siɿ ÷ ɕiɿ	ɕiɿ
酒——九	tsɥɿ ÷ tʂiɿ	tʂiɿ
秋——丘	ts'ɥɿ ÷ tʂ'iɿ	tʂ'iɿ
焦——骄	tsiæɿ ÷ tʂiæɿ	tʂiæɿ
浆——姜	tsiãɿ ÷ tʂiãɿ	tʂiãɿ
精——经	tsinɿ ÷ tʂinɿ	tʂinɿ
请——轻	ts'inɿ ÷ tʂ'inɿ	tʂ'inɿ
鹊——却	ts'iaʔɿ ÷ tʂ'iaʔɿ	tʂ'iaʔɿ
七——吃	ts'ioʔɿ ÷ tʂ'ioʔɿ	tʂ'ioʔɿ
节——结	tsioʔɿ ÷ tʂioʔɿ	tʂioʔɿ

以下是苏州(新派)尖音字表。先列韵母，然后列声母，同音字排在一起，声调不同的用空格隔开。最新派把尖音字都改读团音字，即把 [ts、ts'、s、z] 声母改读 [tʂ、tʂ'、ʂ、z] 声母。

苏州尖音字表

ia	ts	姐 借 ts' 七十~八 宜 s 写 泻
	z	邪斜 谢榭芽~菜
iæ	ts	焦礁蕉椒 醮 ts' 缲~边 悄 俏 峭
	s	消霄宵逍硝销销箫萧潇 小 笑 啸 肖
	z	樵 樵 剿
iu	ts	煎尖歼戩笈 剪 翦 箭荐钱减僭
	ts'	千阡迁签荃詮铨倩俊扞 浅且
	s	先仙鲜暹纤宣薛 洗洗洗选癣鲜少 线腺
	z	钱前潜全痊泉旋漩璇掬~毛 践贱渐羨谢
y	ts	酒 ts' 秋啾湫鳅 s 修羞馐 秀绣锈宿星~
ī	ts	疽 姊挤 祭际剂济
	ts'	妻悽凄栖蛆趋鯖 取娶 砌趣
	s	西犀樨胥须需徒玺些栖 死 细婿 絮
	z	齐芥脐徐 聚序叙绪署薯曙
iā	ts	将~来浆 蒋奖浆 将大~酱
	ts'	枪踮锵 抢 呛 s 相箱厢湘襄镶 想鸯 相~貌
	z	墙 蔷樯孀详翔庠 匠象像橡
in	ts	津晶精旌菁睛 井阱尽~量 进晋缙浸竣俊浚峻
	ts'	侵亲青清蜻蜻 请
	s	心芯辛铤新新星腥猩猩蜻荀沁 醒省反~ 信汐迅姓性洵
	z	秦寻巡循情晴旬驯 尽烬驯净静靖殉循覃
ioʔ	ts	迹积绩即唧瘠脊接节栉疖鹭覆鲫
	ts'	七柒漆戚辑辑茸切窃妾
	s	悉蟋析晰浙蜥膝昔惜息媳熄锡戍恤燮褰屑薛雪泄蝶屨
	z	疾嫉蒺集籍寂习袭席夕汐捷截藉绝
iaʔ	ts	爵 ts' 鹊雀馘肉~ s 削 z 嚼

二 新派区分前[a]、后[ɑ]，最新派不分。以下六对例字，新派不同音：

袜子 maʔ-tsq-ɿ ÷ 麦子 maʔ-ɿ tsɿ-ɿ

拔萝卜 baʔ-ɿ læɬ boʔ-ɿ ÷ 白萝卜 baʔ-ɿ læɬ boʔ-ɿ

三峡 sɛɿ tɕiaʔɿk ÷ 山脚 sɛɿ tɕiaʔɿk

彭先生 bāɿ siɿ sãɿk ÷ 庞先生 bāɿ siɿ sãɿk

痒得来 hiãɿ tɕʔ-ɿ lɛɿ ÷ 旺得来火旺 hiãɿ tɕʔ-ɿ lɛɿ

横山苏州地名 huãɿ sɛɿk ÷ 黄山 huãɿ sɛɿk

最新派不能区分前[a]、后[ɑ]，以上六对例词前后同音。新派[a]、[ɑ]有区别，这跟具体字的来历有关系。舒声古梗摄的字都读[ã]（只有少数例外字如“盲、矿”），江摄的字都读[ā]。宕摄的字绝大部也读[ã]，只有阳韵开口二等字，即庄初崇生四个声母的字读[ā]。入声则咸摄、山摄的字读[aʔ]，宕摄、梗摄的字读[ɑʔ]。

具体哪些字新派 [a] [ɑ] 有区别, 而最新派则完全不分, 请看下表:

例	字	新派	最新派
浜	帮	pãŋ	pɑŋ
帮	帮	pɑŋ	
兵		p'ãŋ	p'ɑŋ
滂		p'ɑŋ	
朋	旁	bãŋ	bɑŋ
棚	傍	bɑŋ	
鹏	庞		
彭	防		
澎	仿		
蟹	仿		
孟	莽	mãŋ	mɑŋ
猛	网	mɑŋ	
闹	望		
亡	亡		
入	入		
忘	忘		
惘	惘		
那	囊	nãŋ	nɑŋ
是			
囊		nɑŋ	
冷		lãŋ	lɑŋ
浪	朗	lɑŋ	
朗	眼		
衣	衣		
裳	裳		
张	彰	tsãŋ	tsɑŋ
章	争		
争	净		
净	臧	tsɑŋ	
臧	脏		
樟	漳		
漳	漳		
獐	庄		
庄	装		
装	妆		
桩	章		
章	娃		
娃	樊		
樊	蟑		
蟑			
昌	菖	ts'ãŋ	ts'ɑŋ
撑			
仓	苍	ts'ɑŋ	
沧	舱		
窗	疮		
疮	闯		
闯			
商	生	sãŋ	sɑŋ
牲	甥		
甥	声		
骂	骂		
一	一		
一	一		
桑	丧	sɑŋ	
丧	殇		
殇	觞		
觞	双		
双	霜		
霜	孀		
孀	孀		
长	短	zãŋ	zɑŋ
短	场		
常	嫦		
嫦	橙		
橙	肠		
肠			
藏	尝	zɑŋ	
尝	裳		
裳	倘		
倘	床		
床			
庚	羹	kãŋ	kɑŋ
梗	更		
更	三		
三	缸	kɑŋ	
缸	扛		
扛	冈		
冈	刚		
刚	钢		
钢	纲		
纲	罡		
罡	岗		
岗	江		
江			
坑	登	k'ãŋ	k'ɑŋ
登			
康	糠	k'ɑŋ	
糠			
行	船	fãŋ	fɑŋ
得	得		
快	快		

杭航行银~降投~拈	fā ₁	
<u>櫻鸚</u> 罽	ā ₁	ā ₁
肮	ā ₁	
痒痒氧恙漾烺打~	fiā ₁	fiā ₁
旺火~	fiā ₁	
横	fiuā ₁	fiuā ₁
皇凰惶惶煌蝗篁遑隍黄璜潢磺簧王	fiuā ₁	
拨	ba [?] ₁	ba [?] ₁
白	ba [?] ₁	
袜抹~布	ma [?] ₁	ma [?] ₁
麦脉陌	ma [?] ₁	
扎札匝窄狭~	tsa [?] ₁	tsa [?] ₁
酌灼着~衣裳仄	tsa [?] ₁	
萨眨栅杀刹煞霎撒~娇	sa [?] ₁	sa [?] ₁
烁铄螯	sa [?] ₁	
闸铡	za [?] ₁	za [?] ₁
着困~	za [?] ₁	
<u>夹甲胛岬</u> 隔~壁	ka [?] ₁	ka [?] ₁
格骼榻膈隔	ka [?] ₁	
瞎呷	ha [?] ₁	ha [?] ₁
吓	ha [?] ₁	
鸭	a [?] ₁	a [?] ₁
压押	a [?] ₁	
<u>夹甲胛钾</u> 峡	tɕia [?] ₁	tɕia [?] ₁
脚	tɕia [?] ₁	
<u>侠狭</u>	fiā [?] ₁	fiā [?] ₁

药钥

fiɑʔ₄

鸭

iaʔ₁

iaʔ₁

约跃哟

iaʔ₁

三 新派区分 iy 韵和 iϕ 韵，最新派不能区分，都读成 iϕ 韵。

[Y] 和 [ϕ] 这两个元音新派和最新派都能区别^①，例如：

欧洲 Y₁ tsY₁ 安州 ϕ₁ tsY₁

偷食 t'Y₁ zə²+ 贪食 t'ϕ₁ zə²+

但加上 i 介音后，新派能区别，最新派则不能区别。例如：

	新 派	最新派
打球——打拳	tā _v dziY ₁ ⇌ tā _v 'ziϕ	tā _v dziϕ
忧愁——冤仇	iY ₋ zY ₁ ⇌ iϕ ₁ zY ₁	iϕ ₁ zY ₁

新派读 iy 韵的字都来自古流摄开口三等尤韵，读 iϕ 韵的字都来自古山摄合口三等仙韵元和合口四等先韵。最新派 iy、iϕ 不分，也就是说古流摄中和山摄中有一部分字相混。

新派 iy、iϕ 有对立的字见下表：

韵 母		声 母		韵 母	
				iy	iϕ
tɕ	阴 平	纠起鸪 <u>揭</u> 揪	捐娟涓鹃颯		
	阴 上	九玖久灸韭	捲		
tɕ'	阴 去	救究	绢眷娟卷		
	阴 平	丘邱蚯	圈		
dz	阳 平	求球毬裘逯仇娃	拳蜷髹颞权蹠		
	阳上去	旧白舅枢咎柏	倦圈猪~		
n	阳 平	牛	元沅原源鼯		
	阳上去	纽蕊花~头	愿		
ɕ	阴 平	休	喧喧煊萱萱揅揅		
	阴 去	嗅朽	植徇		
fi	阴 平	由油游游疣犹邮轴轴	玄悬元圆园猿袁辕缘椽垣爰援媛眩		

四 新派中有少数人不能区分 [Y] 和 [iy]，最新派都能区分。例如

例 字	新派中少数	最新派
侯喉猴		fiY ₁
由油尤游游疣犹邮轴轴	fiY ₁	fiY ₁
后厚候		fiY _v
右佑祐釉黝又有首	fiY _v	fiY _v

① 目前一部分青年人把 [Y] 韵读成 [əi] 韵，这只在音值上发生变化，没有引起音类上的分化或合并。

欧段区姓		Yɿ
忧优悠攸幽黝	iYɿ	iYɿ

一般来说，最新派要比新派语音上趋向简化，即好些音新派有区别，但最新派已合而为一。只有[Y]和[iY]韵的分合情况是例外。一九五七年出版的《苏州语音》[Y]和[iY]也是不分的，想必是根据新派中一部分人的读法。

[Y]和[iY]不分，并不是说这两个韵可以合而为一。Y韵和iY韵的声母大体上是互补的。Y韵可以拼p组、t组、ts组、k组声母，而iY韵只能拼tɕ组声母。只有零声母Y和iY和同部位摩擦音作声母的ɸY和ɸiY的音节中才有对立的字。说[Y]、[iY]不分，也仅仅是指这一部分字没有区别。

最新派能区分[Y]、[iY]，可能是受普通话的影响。

(3)综上所述，苏州的旧派、新派和最新派的差别可以用下表来表示，加号“+”表示能区分，减号“-”表示不能区分。

区分的内容	旧派	新派	最新派
[ts]组和[tɕ]组	+	-	-
尖音和团音	+	+	-
前[a]和后[ɑ]	+	+	-
[iY]和[iɔ]	+	+	-

二 苏州特殊词语

(一)人称代词

	第一人称	第二人称	第三人称
单数	吾 ŋəuɿ (奴 nəuɿ)	侬 nɛɿ	俚 liɿ (唔侬 ŋɿ nɛɿ)
复数	侬 niɿ	唔笃 ŋɿ toʔɿ	俚笃 liɿ toʔɿ

第一人称单数城区说“吾”，极少数老人，主要是老年妇女说“奴”。苏州的东郊和西郊都说“奴”。因此城区的人总认为说“奴”是乡下口音。

第一人称复数“侬”有时也指单数。例如：

侬爷勒厂里，侬娘身体勿好，老早退休则。

侬妹子还勒读书，俚想考大学。

刚刚来葛啥人？侬同学。昨日夜里来葛啥人？侬老师。

为什么第一人称单数要用复数来表示呢？因为“在过去的中国社会，家族的重要过于个人。因此凡是跟家族有关的事物，都不说我的，你的，而说我们的，你们的。”^①

除此以外，“侬”指单数的还有：

侬说吾贪小便宜，老实说，侬勿是孺种人。

侬末一径迟到，侬是从来勿迟到葛。

这种句子中单数“吾”改说复数“侬”，似乎说话比较有分量，有点“人多势众，理直气壮”的味道。

① 吕叔湘：汉语语法论文集158页。

第三人称复数“唔笃”有时也表示单数，跟第一人称一样，只限于“家属”关系。例如：

滚唔笃娘葛蛋！市井俚语

勿看唔笃爷葛面浪是勿会得饶侬葛。

唔笃嫂嫂阿姓张？

一般的领属关系，单数只能用“侬”，不能用“唔笃”，只能说“侬葛绢头夺勒地浪则”，不能说“唔笃葛绢头夺勒地浪则”。

第三人称单数有“俚”和“唔侬”（也说“俚侬”）两种说法。习惯上说“俚”的认为“唔笃”的说法是乡下人；反之，说“唔笃”的也认为“俚”的说法是乡下人。其实“俚”和“唔笃”都是城区的说法，只是个人的语言习惯不同而已。但似乎说“俚”比较正规，比较庄重，而“唔笃”则更口语化。评弹演员演唱评弹时，只说“俚”，从来不说“唔笃”，大概认为舞台用语必须“规范”的缘故。以下例句“俚”和“唔笃”可以互换，意思不变，不管“俚”和“唔笃”是处在主语位置上、宾语位置上还是定语位置上。

俚勿是苏州人，俚是上海人。

唔侬勿是苏州人，唔侬是上海人。

吾本生勿认得俚葛。

吾本生勿认得唔侬葛。

一杯茶才泼勒俚葛鞋子浪。

一杯茶才泼勒唔侬葛鞋子浪。

第三人称复数“俚笃”有时也表示单数，同样只限于“家属”关系。例如：

吾勿认得俚笃爷葛。

俚笃爷是市四中葛教师。

俚笃爷葛学生多得勿得了。

俚笃屋里有五个人。

甭两日有葛客人住勒俚笃屋里。

(二)指示代词

苏州的指示代词有近指、中指和远指三种：

近 指

哀 Eɿ

该 kEɿ

中 指

甯 gəʔɿ

远 指

弯 uEɿ

归 kUEɿ

“哀”和“该”只有语音上的差别，意思完全一样，“弯”和“归”也是同样情况。

中指“甯”除了指时间外，跟近指“哀”、远指“弯”并用时，中指的作用才显得十分清楚。例如评话《岳传》^①中有这样一段对话：

老板：众位相公进京来，武场里考状元，照顾小店，必过侬栈房里葛规矩，要登一登循环簿。请问相公尊姓大名，府浪落里？

岳飞：姓岳名飞，字鹏举，河南相州汤阴人氏。

老板：好极好极，请教该位相公贵姓。

① 评话演员曹汉昌演出录音，汤乃安等整理。

牛皋：吾叫牛皋，我们五个人是结义弟兄，才是同乡人。

老板：蛮好蛮好，葛末坐勒¹₁面位相公姓啥？

汤怀：我名唤汤怀。

老板：原来是汤相公。葛末归¹面两位相公呢？

“¹”指时间，有时无需跟近指、远指对举，中指的作用十分显然。例如：

抗战是民国廿六年到民国三十四年，¹歇辰光日脚勿好过，一个月工钿只有几斗米。抗战以前，从民国十六年到民国廿六年，归¹葛辰光物事便宜，还用银洋钿勒。

以上例句中的“¹歇”不能换成“哀歇”，因为抗日战争已经是四十多年前的事了，只能用中指“¹”，不能用近指“哀”。再如：

辰辰光读书是几化烦难，学费末大，盘缠钿亦大。

¹辰辰光勿行西装裤子，女人才着旗袍葛哋。

以上两个例句中只出现中指“¹辰辰光”，意思是“那时候”，因此不能用近指“哀辰辰光”代替。不过北京的“这一阵”苏州说：“哀枪势里”，也说“¹枪势里”，似乎在这一特定的词中，“哀”和“¹”又没有任何区别。

在不是指时间时，近指“哀”和中指“¹”可以互换。例如：

¹葛人吾勿认得。

¹双鞋子拿搭买葛？

¹种场化规规矩矩葛人是勿去葛。

吾嬲买¹本，吾要买弯本。

弯只船既不¹只船大。

¹面有水潭，望弯面走。

苏州话中的“哀、该、¹”和“弯、归”相当于北京的“这”和“那”，不同之处是北京的“这”和“那”可以单用，例如“这是什么”、“那是书”等。苏州话里的“哀、该、¹、弯、归”不能单用，后面一定要跟上其他语素，才能组合成词，起到指示代词的作用。苏州的指示代词分类如下：

(1) 指人和物

近 指	中 指	远 指
哀葛 ɛŋ kəʔ ¹	¹ 葛 gəʔ ¹ kəʔ ¹	弯葛 uɛŋ kəʔ ¹
该葛 kɛŋ kəʔ ¹		归葛 kuɛŋ kəʔ ¹
实梗星(复数) zəʔ ¹ gãŋ ¹ sinŋ	¹ 星(复数) gəʔ ¹ sinŋ	归实梗星(复数) kuɛŋ zəʔ ¹ gãŋ ¹ sinŋ

(2) 指时间

哀歇	¹ 歇	弯歇
该歇		归歇
姑歇		
哀枪、哀枪势里	¹ 枪、 ¹ 枪势里	弯枪、弯枪势里
该枪、该枪势里		归枪、归枪势里

(3) 指处所

哀搭	¹ 搭	弯搭
该搭		归搭

哀面	𦉳面	弯面
该面		归面
哀首	𦉳首	弯首
该首		归首

(4)指方式、程度

哀样	𦉳样	弯样
该样	𦉳样	归样
实梗	𦉳实梗	归实梗

(三)五个合音字

(1)𦉳 $f\text{æ}u$

“𦉳”是“勿要”的合音，“勿”取声母，“要”取韵母和声调， $f\text{ɔ}^? + i\text{æ}u = f\text{æ}u$ 。这个字最早见于韩邦庆(1856—1894)的《海上花列传》，字形作“𦉳”，现在一般写作“𦉳”。作者在例言中这样说：^①

“苏州土白，弹词中所载多系俗字，但通行已久，人所共知，故仍用之；盖演义小说不必沾沾于考据也。惟有有音而无字者，如说勿要二字，苏人每急呼之，并为一音，若仍作勿要二字，便不合当时神理；又无他字可以替代，故将勿要二字并写一格。阅者须知𦉳字本无此字，乃合二字作一音读也。”

足见“𦉳”是韩邦庆杜撰的一个合音字。现在苏州话中，凡否定副词“勿”跟能愿动词“要”联在一起时，总是读合音“𦉳”的。例如：

僚𦉳去。

俚末真葛𦉳面孔葛他真不要脸。

理亦𦉳起理俚理也不要理他。

僚𦉳勿耐烦你不要不耐烦。

如果“勿”后面不是能愿动词“要”而是合成词中的词素“要”，那“勿”和“要”不能读合音。例如：

勿要紧 $f\text{ɔ}^? + i\text{æ}u + t\text{ɔ}i\text{n}\text{v}$

勿要好 $f\text{ɔ}^? + i\text{æ}u + h\text{æ}\text{v}$

(2)𦉳 $f\text{ɛ}\text{n}$

𦉳是“勿曾”的合音，“勿”取声母[f]，“曾”取韵母[ən]。因为[f]是清音声母，所以声调改读阴平。 $f\text{ɔ}^? + z\text{ɛ}\text{n} = f\text{ɛ}\text{n}$ 。现在出版的《海上花列传》(人民文学出版社1982年北京)中“𦉳”都作“勿曾”。但海上漱石生(孙玉声)《退醒庐笔记》中说：“……(韩邦庆)指稿中有音无字之“𦉳”、“𦉳”诸字，谓‘虽出自臆造，然当日仓颉造字，度亦以意为之’。”^①足见“𦉳”字也为韩邦庆所杜撰。

“𦉳”的词意相当于“没有”，是副词，修饰动词和形容词。例如：

①《海上花列传》(人民文学出版社1982年)613页

吾嬲去过北京。

闲话狭嬲讲完，倒算走哉！

毛病嬲好勒，要多困困。

天狭嬲冷勒，着啥葛棉鞋。

(3) 阿 ā

“阿”是“阿曾”的合音。“阿”在苏州话里是个疑问副词，读 a²¹， “阿”跟“曾”结合，变读成 ā¹，意思是“可曾”。“阿”是疑问副词，用在形容词、动词的前面，构成问句，用来询问某种性质、状态，是否已经成为事实，或询问某种行为是否已经经历。例如：

粥阿冷勒？

隔夜饭阿馊脱？

桃花阿红勒？

衣裳阿干勒？

事体阿舒齐勒？

俚笃阿爹阿过世勒？

火车阿开勒？

侬阿白相过东园？

回答用“阿”的问句，如果是肯定的，就直接用指称那个性质、状态和行为的形容词或动词来回答。如果是否定的，就可以用“嬲”放在那个形容词或动词的前面，也可以简单地用一个“嬲”来表示否定。例如：

问 句	肯定回答	否定回答
饭阿吃勒？	吃 哉	嬲吃勒、嬲勒

(4) □ nǎ

□是疑问代词“纳亨 nǎ¹ hǎ¹”的合音。“纳亨”用于询问状况、方式和程度，意义相当于“如何”。在日常交谈中，“纳亨”常常合成 nǎ¹，也是采用上字取声母，下字取韵母的办法，“纳亨”的“亨”并不是地道的阴平，而是读成降调，因为没有同音字，所以借用“亨”字。现在声母改成浊音 [n]，于是声调也变读低降 [v]₃₁。例如：

侬□勿去上班？

□说纳？怎么说呢？

“余汤”葛“余”字□写？

叫吾□做人纳？

(5) 尚 zǎ

尚是指示代词“实梗” zǎ¹ kǎ¹ 的合音。“实梗”用于指示状况、方式和程度。意义相当于“这样”。在日常交谈中，“实梗”常常合成 zǎ¹，也是上字取声母，下字取韵母和声调。例如

小人末，嬲尚老茄茄。

天气尚冷，早点困吧。

该门题目勿尚做葛。

僚尚是学勿着本事葛。

当然，为了加强语气，“尚”有时仍读两个音节。例如：

贼实梗防僚，佛实梗敬僚。

“实梗”（这样）的反义词是“关实梗”（那样），而不是“关梗”。例如：

不是尚写葛，要关实梗写葛。

关实梗做是吾勿会得葛，吾只会得尚做。

三 苏州语法特点

（一）形容词的“级”

苏州方言中的单音形容词（下文简称形容词）一般都有表示程度差别的细微变化。这些变化是通过形容词前边或后边加上重叠成分来表示的。大部分形容词还能扩展成为一个固定词组，这个词组的含义和用法都跟原来的形容词基本一样，也只是表示程度差别而已。例如：

一 今朝蛮冷，水缸里葛冰结得硬绷绷。

二 今朝实头冷，水缸里葛冰结得绷绷硬。

三 今朝顶顶冷，水缸里葛冰结得石□[paʔ˧]司硬。

“硬绷绷、绷绷硬、石□司硬”都是由形容词“硬”派生出来的，基本词义相同，但所表示的程度则显然有别。“硬绷绷”是有点儿硬和还硬的意思，比单用一个“硬”字语义要弱一些。在苏州方言中，凡是形容词后边加上重叠成分，不管这些重叠成分本身有无意义，都是起使形容词的词义变弱的作用。如“白醪醪、黑黝黝、青兹兹、辣齐齐、韧牵牵、咸塔塔、厚得得、长么么、方笃笃”等都是这样。“绷绷硬”是非常硬的意思，比单用一个“硬”词义要强得多。形容词前边加上重叠成分，也不管这些重叠成分的意义如何，都是起使形容词词义加强的作用如“雪雪白、墨墨黑、碧碧绿、蜡蜡黄、沸沸烫、冰冰潏、绝绝薄、笔笔直、锃锃亮”等都是这样。“石□司硬”是最硬不过的了，“硬”到无以复加的程度。凡形容词扩展成为一个固定词组一般都是表示达到最高级的程度，如“夹醪司白、辣察焦黄、的角司方、的立滚圆、沸滚发烫、希和塌烂、括辣松脆”等都是这样。如果我们用“级”（DEGREE）这个概念来表示，苏州方言的形容词可以分成四个级：

原级	单音形容词	绿	潏	新
弱化级	后边加重叠成分	绿横横	潏笃笃	新簇簇
强化级	前边加重叠成分	碧碧绿	冰冰潏	簇簇新
最高级	扩展成一个固定词组	生青碧绿	冰潏结骨	簇崭全新

当然，并不是所有的形容词都具备这四个级的。有的可以缺少其中某个级或某几个级。例如“厚”只有弱化级“厚得得”和最高级“厚兹纳得”，缺少强化级；“直”只有强化级“笔笔直”和最高级“笔立司直”，缺少弱化级；“香”只有弱化级“香喷喷”和强化级“喷喷香”，缺少最高级。也有少数形容词缺乏这种变化，如“好、惝”这一对常用的形容词，只有原级一种形式。如果要表示程度差别，则在形容词前边加表示程度的副词来区别，比如加“蛮、蛮蛮、真、真真、还算、交关、实头、着实、顶、顶顶”等。形容词的“级”是用来表示本身的程度的，所以用

了表示“级”的成份以后一般不再加表示程度的副词了。“蛮绿横横，交关冰冰浸，还算簇崭全新”等说法是不能成立的。

有的形容词可以有两种或两种以上的前、后重叠成分，用来形容不同的对象或范围，有的也表示细微的差别，但这种差别都是属于同一个级范围以内的。例如：

- 一 俚花色蛮好，面孔浪向红春春他气色好，脸色红润。
- 二 垂夜快西横头红通通，明朝天板是热葛傍晚西边天上有红霞，明天一定热。
- 三 该块料作有点红希希，年纪大葛人着勿出葛这块料子带点儿红颜色，老人穿不出去。

第一句中的“红春春”专指人的脸色。第二句中的“红通通”也指脸色，但一般多指光线，如“火光、霞光、日光”等。第三句中的“红希希”所指的范围比较小，程度也比较轻，所以第二句中的“红通通”不能换成“红希希”。

有的形容词可以扩展成为两个不同的固定词组，也是分别用于不同的对象或范围。例如：

- 一 该块年糕石□司硬，咬勿动。
- 二 但是闸括挺硬葛大学生，清华大学本科毕业。
- 三 手里向拿仔一把烁白锃亮葛钢刀，阿要吓煞人！
- 四 脚炉盖擦得金光锃亮，人亦照得出哉！

第一句中的“石□司硬”用的是“硬”的本义，是指硬度。第二句中的“闸括挺硬”用的是引申义，是“货真价实，不折不扣”的意思。第三句中的“烁白锃亮”和第四句中的“金光锃亮”都是指物体本身闪闪发光，但第三句中的钢刀是白色的，而第四句中的脚炉盖是黄色的，因此，第三句用烁白锃亮”，第四句用“金光锃亮”。

形容词扩展为四个字的固定词组，原来的形容词一般都占第四个字，少数占第一个字和第二个字，占第三个字是极个别的。例如：

- | | | | | |
|------------|----------------|------|------|------|
| 占第四个字：夹蘸司白 | 辣察焦黄 | 括辣松脆 | 绢光的滑 | 沸滚发烫 |
| 占第一个字：淡兹括答 | 腻污塔浆 | 软皮搭括 | 松泼溜休 | 破兹落索 |
| 占第二个字：冰浸结骨 | 落乱三千 | 沸烫百滚 | 希湿落拓 | 死咸辣塔 |
| 占第三个字：一和细四 | 指米粉、豆沙等物磨得细而均匀 | | 直腰懒 | 攒惰之极 |

固定词组中的字义和内部结构，有的很清楚。如“冰浸结骨”中的“结”在苏州话中是个常用动词。把热的东西放在水里使之冷却叫“结”，“结骨”者寒冷彻骨之谓，说明冰浸的程度。有的固定词组，如“淡兹括答”、“矮勃楼休”、“壮和纳得”、“甜兹括搭”等除第一字为形容词原形外，其余三个字似乎只是标音而已，看不出任何意义。

在苏州话里，形容词的弱化级要比强化级发达得多。强化级的重叠成分绝大部分是从实词或实词素演变来的。如“雪雪白”、“绯绯红”、“墨墨黑”来自“雪白”、“绯红”、“墨黑”。所以重叠式和非重叠式同时并存，区别是重叠式比非重叠式的语气更强些。“面孔涨得绯红”是脸色已经很红了，而“面孔涨得绯绯红”则几乎是“关公脸”了。弱化级的重叠成分大部分都不是实词素，所以必须用重叠式，而且离开了前面的形容词根本没有明确的意义。因此有的重叠成分可以用在不同的形容词后边，从这个意义上来说，这类重叠成分已经变成形容词的后缀了。如：

- | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|
| 方笃笃 | 胖笃笃 | 呆笃笃 | 静笃笃 | 嫩笃笃 | 绰绰有余 | 坦笃笃 | 不着急 |
| 冷希希 | 红希希 | 黄希希 | 潮希希 | 甜希希 | 苦希希 | 憨希希 | |

苏州的形容词还有一个特殊的后缀“不刺”。元曲中常出现这两个字。如《西厢记》中，张生初次见到莺莺，说：“颠不刺的见了万千，似这般可喜娘的庞儿罕曾见”。今天苏州话中的“不刺”总是跟在形容词后边，读 [paʔ ɿ laʔ ɿ] 如：

- 一 该段料作弗好看，花里不刺葛。
- 二 房间里向杂七不刺，赛过摆旧货摊。
- 三 木桥忒狭，走勒浪危险不刺葛。
- 四 伊是穷人大肚皮，弗像僚末小气不刺。
- 五 僚嬷希奇不刺，看一看就还拨僚。

可以看出“不刺”常作双音形容词的后缀，如果要作单音形容词的后缀，必须垫上一个字，凑足四个字。如例一、例二中的“里”和“七”都属垫字。“不刺”这个后缀所起的作用相当于形容词后边加上补语“得很”（苏州说“得来”），“花里不刺”即“花得来”。

苏州的形容词绝大部分没有本身重叠的用法。极少数形容词如“大、好、慢、轻”等能重叠，但重叠后必须加结构助词“交 [tɕiæ ɿ]”，用作状语，不能用作定语。如能说“大大交请客”，不能说“大大葛眼睛”；能说“好好交读书”，不能说“好好葛一本书”。

例 词 表

(一)本表所收的词以苏州城区为标准，少数词只在苏州郊区流行，则在词条后边用星号“*”标明。如“粗夫立辣*”、“沸烫百滚*”。

(二)有的字音在苏州话里有文、白之分。汉字下边用单线标出的是白话音，用双线标出的是文言音。如“大 [dɔu ɿ]”，“大 [da ɿ]”。

(三)本表以记录实际语音为准，不拘泥于考本字。凡本字不详的音一律用同音字代替。有的音连同音字也没有，只得用方框“□”代替。如“精乾□燥* [tsin ɿ kɔ ɿ ɕiæ ɿ sæ ɿ]”。

红 <u>fiŋ</u> ɿ	~花花指银子 baʔ ɿ ho ɿ	乌 ɔu ɿ
绯绯~ fi ɿ fi ɿ fiŋ ɿ	ho ɿ	~洞洞 ɔu ɿ doŋ ɿ doŋ ɿ
萱萱~ ɕiɔ ɿ ɕiɔ ɿ fiŋ ɿ	~极轧辣指食物 baʔ ɿ	绿 loʔ ɿ
~春春 fiŋ ɿ tsʰɔn ɿ	dziəʔ ɿ gaʔ ɿ laʔ ɿ	碧碧~ piəʔ ɿ piəʔ ɿ loʔ ɿ
tsʰɔn ɿ	夹蘸司~指脸色 kaʔ ɿ liæ ɿ	~横横 loʔ ɿ hɯã ɿ hɯã ɿ
~通通 fiŋ ɿ tʰoŋ ɿ tʰoŋ ɿ	sɿ ɿ baʔ ɿ	~亨亨* loʔ ɿ hã ɿ hã ɿ
~希希 fiŋ ɿ ɕi ɿ ɕi ɿ	黑 hɛʔ ɿ	~于于* loʔ ɿ fiy ɿ fiy ɿ
血兵大~ ɕyɔʔ ɿ pʰã ɿ	墨墨~ məʔ ɿ məʔ ɿ hɛʔ ɿ	~油油 loʔ ɿ fiy ɿ fiy ɿ
dɔu ɿ fiŋ ɿ	~赤赤 hɛʔ ɿ tsʰəʔ ɿ tsʰəʔ ɿ	生青碧~ sã ɿ tsʰin ɿ piəʔ ɿ
白 baʔ ɿ	~黝黝 hɛʔ ɿ iy ɿ iy ɿ	loʔ ɿ
雪雪~ siəʔ ɿ siəʔ ɿ baʔ ɿ	~苍苍 hɛʔ ɿ tsʰã ɿ tsʰã ɿ	黄 hɯã ɿ
烁烁~ saʔ ɿ saʔ ɿ baʔ ɿ	~洞洞 hɛʔ ɿ doŋ ɿ doŋ ɿ	蜡蜡~ laʔ ɿ laʔ ɿ hɯã ɿ
~洋洋指眼睛 baʔ ɿ fiã ɿ	墨腾赤~ məʔ ɿ dɔn ɿ	~柴柴 hɯã ɿ za ɿ za ɿ
fiã ɿ	tsʰəʔ ɿ hɛʔ ɿ	~希希 hɯã ɿ ɕi ɿ ɕi ɿ
~蘸蘸指脸色 baʔ ɿ liæ ɿ	~铁袜塔指光线 hɛʔ ɿ tʰiəʔ ɿ	~哈哈 hɯã ɿ ha ɿ ha ɿ
liæ ɿ	maʔ ɿ tʰaʔ ɿ	~皮亮僵指脸色 hɯã ɿ bi ɿ

liǎŋ tɕiãŋ
 辣察焦 ~ laʔ ts'aʔ
 tsɿæŋ huɔŋ
 青 ts'inŋ
 生生 ~ sãŋ sãŋ ts'inŋ
 ~ 其其 ts'inŋ dziŋ dziŋ
 ~ 兹兹 ts'inŋ tsɿŋ tsɿŋ
 ~ 摇头起指脸色 ts'inŋ
 fiæŋ dɿŋ tɕinŋ
 碧绿生 ~ piəʔ loʔ sãŋ
 ts'inŋ
 灰 huɛŋ
 ~ 托托 huɛŋ t'oʔ t'oʔ
 ~ 毛落托 huɛŋ mæŋ loʔ
 t'oʔ
 紫 tsɿŋ
 ~ 弯弯 tsɿŋ uɛŋ uɛŋ
 火 huəŋ
 ~ 辣辣指颜色 huəŋ laʔ
 laʔ
 甜 diŋ
 ~ 津津 diŋ tsinŋ tsinŋ
 ~ 迷迷 diŋ miŋ miŋ
 ~ 希希 diŋ ɕiŋ ɕiŋ
 ~ 兹括搭 diŋ tsɿŋ kuaʔ
 taʔ
 酸 sɔŋ
 ~ 济济 sɔŋ tsɿŋ tsɿŋ
 ~ 溜溜 sɔŋ lɿŋ lɿŋ
 苦 k'əuŋ
 ~ 济济 k'əuŋ tsɿŋ tsɿŋ
 ~ 隐隐 k'əuŋ inŋ inŋ
 ~ 希希 k'əuŋ ɕiŋ ɕiŋ
 ~ 弯弯指处境凄苦 k'əuŋ
 uɛŋ uɛŋ
 辣 laʔ
 ~ 齐齐 laʔ ziŋ ziŋ
 ~ 豁豁 laʔ huaʔ huaʔ
 ~ 蓬蓬 laʔ boŋŋ boŋŋ

咸 fiɛŋ
 ~ 塔塔 fiɛŋ t'aʔ t'aʔ
 ~ 溜溜 fiɛŋ lɿŋ lɿŋ
 死 ~ 辣塔 siŋ fiɛŋ laʔ
 t'aʔ
 淡 dɛŋ
 ~ 和和 dɛŋ fiəuŋ fiəuŋ
 ~ 括括 dɛŋ kuaʔ kuaʔ
 ~ 兹括答 dɛŋ tsɿŋ kuaʔ
 taʔ
 浓 ŋioŋ
 ~ 油插酱 ŋioŋ fiɿŋ
 ts'aʔ ts'iãŋ
 硬 ŋãŋ
 绷绷 ~ pãŋ pãŋ ŋãŋ
 ~ 绷绷 ŋãŋ pãŋ pãŋ
 石司 ~ zuʔ paʔ sɿŋ
 ŋãŋ
 闸括挺 ~ zaʔ kuaʔ
 t'inŋ ŋãŋ
 软 ŋɔŋ
 ~ 冬冬 ŋɔŋ toŋŋ toŋŋ
 ~ 颇颇 ŋɔŋ p'uŋ p'uŋ
 ~ 披披 ŋɔŋ p'iŋ p'iŋ
 ~ 迷迷 ŋɔŋ miŋ miŋ
 ~ 皮搭括贬意 ŋɔŋ biŋ
 taʔ kuaʔ
 屋笃烂 ~* oʔ toʔ lɛŋ
 ŋɔŋ
 酥 səuŋ
 希希 ~ ɕiŋ ɕiŋ səuŋ
 ~ 满满 səuŋ mɔŋ mɔŋ
 腻 niŋ
 ~ 稠稠 niŋ zɿŋ zɿŋ
 ~ 夹夹 niŋ kaʔ kaʔ
 ~ 冬冬 niŋ toŋŋ toŋŋ
 ~ 污塔浆 niŋ əuŋ t'aʔ
 ts'iãŋ
 ~ 个弄东 niŋ kəʔ loŋŋ

toŋŋ
 烂 lɛŋ
 ~ 搭搭 lɛŋ taʔ taʔ
 ~ 灰灰指衣服 lɛŋ huɛŋ
 huɛŋ
 希和塌 ~ ɕiŋ fiəuŋ t'aʔ
 lɛŋ
 糊涂 ~ 底 fiəuŋ dɛuŋ lɛŋ
 tiŋ
 炸 fiãŋ
 水花 ~ 意指服装极破 sɿŋ
 hoŋ fiãŋ iŋ
 磨骨消 ~* moŋ kuəʔ siæ
 fiãŋ
 脆 ts'ɛuŋ
 ~ 蹦蹦 ts'ɛuŋ poŋŋ poŋŋ
 括辣松 ~ kuaʔ laʔ soŋŋ
 ts'ɛuŋ
 韧 niŋ
 ~ 周周 niŋ tsɿŋ tsɿŋ
 ~ 牵牵 niŋ tɕiŋ tɕiŋ
 ~ 皮条筋 niŋ biŋ diæŋ
 tɕiŋ
 鲜 siŋ
 ~ 兹兹 siŋ tsɿŋ tsɿŋ
 清 ts'inŋ
 毕毕 ~ piəʔ piəʔ
 ts'inŋ
 生生 ~ sãŋ sãŋ ts'inŋ
 ~ 汤广水 ts'inŋ t'ãŋ
 kuɔŋ sɿŋ
 生 ~ 水绿*指干净整洁 sãŋ
 ts'inŋ sɿŋ loʔ
 浑 fiəuŋ
 ~ 淘淘指神智不清 fiəuŋ
 dæŋ dæŋ
 ~ 泥夹水 fiəuŋ niŋ kaʔ
 sɿŋ
 松 soŋŋ

~泡泡 sonŋ p'æŋ p'æŋ

~泼溜休 sonŋ p'əʔ- lɿ
çiYŋ

实 zəʔ-

结结~təiəʔ- təiəʔ- zəʔ-

~别别 zəʔ- biəʔ- biəʔ-

~~质质 zəʔ- zəʔ- tsəʔ-
tsəʔ-

烫 t'äʋ

沸沸~ fiʋŋ fiʋŋ t'äʋ

热吹颇~指食物 ɳiəʔ-

ts'ɥŋ p'uŋ t'äʋ

沸滚发~指汤水 fiʋŋ

kuənɤ faʔ- t'äʋ

沸~百滚* fiʋŋ t'äʋ

paʔ- kuənɤ

溲 inʋ

冰冰~ pinŋ pinŋ inʋ

~笃笃 inʋŋ toʔ- toʔ-

冰~结骨(头) pinŋ inʋŋ

təiəʔ- kuəʔ- (dɤʋ)

热 ɳiəʔ-

~溜溜 ɳiəʔ- lɿŋ lɿŋ

~辣辣 ɳiəʔ- laʔ- laʔ-

~炯炯 ɳiəʔ- doŋɤ doŋɤ

~烘烘 ɳiəʔ- hoŋŋ hoŋŋ

冷 läʋ

~笃笃冷淡 läʋ toʔ- toʔ-

~冰冰 läʋ psnŋ pinŋ

~施施 läʋ sɥŋ sɥŋ

~希希 läʋ ɕiŋ ɕiŋ

寒 fiŋ

~施施 fiŋ sɥŋ sɥŋ

~凜凜 fiŋ linɤ linɤ

~毛凜凜 fiŋ mæŋ linɤ

linɤ

~脱施施 fiŋ t'əʔ- sɥŋ

sɥŋ

凉 liä

~嗖嗖 liä sɥŋ sɥŋ

温 uənŋ

~吞吞 uənŋ t'ənŋ t'ənŋ

~笃笃 uənŋ toʔ- toʔ-

潮 zæŋ

~扭扭 zæŋ ɳiYɤ ɳiYɤ

~搭搭 zæŋ taʔ- taʔ-

~腻腻 zæŋ ɳiYɤ ɳiYɤ

~希希 zæŋ ɕiŋ ɕiŋ

湿 səʔŋ

~搭搭 səʔŋ taʔ- taʔ-

~漉漉 səʔŋ loʔ- loʔ-

河拖希~* fiəʋŋ t'əʋŋ ɕiŋ
səʔŋ

希~落拓 ɕiŋ səʔŋ loʔ- t'əʔŋ

燥 səʋ

乾风热~指气候 kŋŋ foŋŋ

ɳiəʔ- səʋ

精乾□~* tsinŋ kŋŋ

ɕiəʔŋ səʋ

乾 kŋŋ

~八八水份不足 kŋŋ poʔŋ

poʔŋ

水 sɥŋ

~罗罗水份充足、滋润 sɥŋ

ləʋŋ ləʋŋ

油 fiYŋ

~鲁鲁 fiYŋ ləʋŋ ləʋŋ

~光光 fiYŋ kuäŋ kuäŋ

厚 fiYŋ

~得得 fiYŋ təʔŋ təʔŋ

~兹纳得 fiYŋ tsŋŋ nəʔŋ

təʔŋ

薄 boʔŋ

绝绝~ zioʔŋ zioʔŋ boʔŋ

~澆澆 boʔŋ ɕiæŋ ɕiæŋ

香 ɕiäŋ

喷喷~ p'ənŋ p'ənŋ ɕiäŋ

~喷喷 ɕiäŋ p'ənŋ p'ənŋ

臭 ts'Yʋ

~哄哄 ts'Yʋŋ hoŋŋ hoŋŋ

粗 ts'əʋŋ

~夫拉柴 ts'əʋŋ fuŋ laŋ

zəŋ

~夫立辣* ts'əʋŋ fuŋ liəʔŋ

laʔŋ

细 siʋ

绝绝~ zioʔŋ zioʔŋ siʋ

一和~四指粉磨得细而均匀 iəʔŋ

fiəʋŋ siʋŋ sɥŋ

新 sinŋ

簇簇~ ts'oʔŋ ts'oʔŋ sinŋ

~簇簇 sinŋ ts'oʔŋ ts'oʔŋ

簇崭全~ ts'oʔŋ tsɛŋŋ ziŋŋ

sinŋ

擦□全~ ts'aŋ kuäŋ ziŋŋ

sinŋ

旧 dziYŋ

~亨亨 dziYŋ häŋ häŋ

破 p'uʋ

~兹落索指穿戴 p'uʋŋ tsŋŋ

loʔŋ soʔŋ

瘪 piəʔŋ

~答答 piəʔŋ taʔŋ taʔŋ

光 kuäŋ

精精~ tsinŋ tsinŋ kuäŋ

~塔塔 kuäŋ t'aʔŋ t'aʔŋ

杀塔司~ saʔŋ t'aʔŋ sŋŋ

kuäŋ

滑塔精~什么都没有 fiuaʔŋ

t'aʔŋ tsinŋ kuäŋ

毛 mæŋ

~亨亨 mæŋ häŋ häŋ

~哈哈 mæŋ haŋ haŋ

~拉拉 mæŋ laŋ laŋ

~梯他通 mæŋ t'iŋ t'aŋ

t'oŋŋ

滑 fiuaʔŋ

- ~腻腻 *fiuaʔ ɲiɯt ɲiɯt*
 ~溜溜 *fiuaʔ lɿɿ lɿɿ*
 炯光的~ *tɕiɔɯt kuɑ̃t*
 tiəʔ fiuaʔ
 平 *binɿ*
 绝绝~ *ziəʔ ziəʔ binɿ*
 杀塔司~ *saʔ t'aʔ sɿ*
 binɿ
 侨不平 *dziæɿ*
 ~里杰搁 *dziæɿ liɯt dziəʔ*
 goʔ
 挺 *t'inɿ*
 笔笔~ *piəʔ piəʔ t'inɿ*
 绷硬笔~ *pãɿ ɲãɯt piəʔ*
 t'inɿ
 皱 *tsɿɯ*
 ~皮捺塔多指皮肤 *tsɿɯt biɯt*
 naʔ t'aʔ
 百裕烂~ 指衣服纸张 *paʔ kəʔ*
 liɯt tsɿɯt
 亮 *liãɿ*
 锃锃~ *zãɿ zãɯt liãɿ*
 ~晶晶 *liãɿ tsinɿ tsinɿ*
 烁白锃~ *zaʔ baʔ zãɯt*
 liãɿ
 金光锃~ *tɕinɿ kuɑ̃t zãɯt*
 liãɿ
 方 *fãɿ*
 ~笃笃 *fãɿ toʔ toʔ*
 的角司~ *tiəʔ koʔ sɿ fãɿ*
 圆 *fiɔɿ*
 ~溜溜 *fiɔɿ lɿɿ lɿɿ*
 ~丢丢 *fiɔɿ tɿɿ tɿɿ*
 的立滚~ *tiəʔ liəʔ kuənɿ*
 fiɔɿ
 直 *zəʔ*
 笔笔~ *piəʔ piəʔ zəʔ*
 ~挺挺 *zəʔ t'inɿ t'inɿ*
 笔立司~ *piəʔ liəʔ sɿ*
- zəʔ*
 尖 *tsirɿ*
 ~血血 *tsirɿ ɕyəʔ ɕyəʔ*
 血立(司)~ *ɕyəʔ liəʔ*
 (sɿ) tsirɿ
 小 *siæɿ*
 咪咪~ *miɿ miɿ siæɿ*
 ~幼幼 *siæɿ iɿɿ iɿɿ*
 长 *zãɿ*
 ~么么 *zãɿ iæɿ iæɿ*
 短 *tɔɿ*
 ~幼幼 *tɔɿ iɿɿ iɿɿ*
 狭 *fiəʔ*
 ~溜溜 *fiəʔ lɿɿ lɿɿ*
 扁 *piɿɿ*
 ~塔塔 *piɿɿ t'aʔ t'aʔ*
 塌辣司~ *t'aʔ laʔ sɿ*
 piɿɿ
 轻 *tɕ'inɿ*
 ~飘飘 *tɕ'inɿ p'iaɿ p'iaɿ*
 ~悠悠 *tɕ'inɿ iɿɿ iɿɿ*
 ~动动 *tɕ'inɿ doŋɿ doŋɿ*
 重 *zoŋɿ*
 ~兹兹 *zoŋɿ tsɿɿ tsɿɿ*
 ~顿顿 *zoŋɿ tənɿ tənɿ*
 响 *ɕiãɿ*
 ~当当 *ɕiãɿ tãɿ tãɿ*
 瓶甃山~ *binɿ bãɯt sɛɿ*
 ɕiãɿ
 稀 *ɕiɿ*
 ~朗朗 *ɕiɿ lãɿ lãɿ*
 ~零光朗 *ɕiɿ linɿ kuɑ̃t*
 lãɿ
 紧 *tɕinɿ*
 ~箍箍 *tɕinɿ kəuɿ kəuɿ*
 ~扣扣 *tɕinɿ k'ɿɿ k'ɿɿ*
 ~绷绷 *tɕinɿ pãɿ pãɿ*
 ~腾腾 指门窗紧闭 *tɕinɿ*
 dənɿ dənɿ
- 宽 *k'uɔɿ*
 ~浪浪 *k'uɔɿ lãɿ lãɿ*
 ~司浪当 *k'uɔɿ sɿ lãɿ*
 tãɿ
 多 *təuɿ*
 结葛罗~ *tɕiəʔ kəʔ*
 ləuɿ təuɿ
 胖 *p'ãɿ*
 ~笃笃 *p'ãɿ toʔ toʔ*
 ~乌落笃 *p'ãɿ əuɿ loʔ*
 toʔ
 壮 *tsãɿ*
 ~满满 *tsãɿ mɔɿ mɔɿ*
 ~和纳得* *tsãɿ fiəuɿ*
 nəʔ təʔ
 瘦 *sɿɿ*
 ~节磷丁 *sɿɿ tsioʔ linɿ*
 tinɿ
 鬼~骨磷丁* *tɕyɿ sɿɿ*
 kuəʔ linɿ tinɿ
 矮 *ɑɿ*
 ~笃笃 *ɑɿ toʔ toʔ*
 ~短短 *ɑɿ tɔɿ tɔɿ*
 ~墩墩 *ɑɿ tənɿ tənɿ*
 ~勃楼休 *ɑɿ bəʔ lɿɿ*
 hɿɿ
 低 *tɿ*
 ~乎乎 *tɿ fiəuɿ fiəuɿ*
 慢 *mɛɿ*
 ~吞吞 *mɛɿ t'ənɿ t'ənɿ*
 溜 *t'æɿ*
 ~悠悠不慌不忙 *t'æɿ iɿɿ*
 iɿɿ
 迟 *zɿɿ*
 老~落晚* *læɿ zɿɿ loʔ*
 mɛɿ
 早 *tsæɿ*
 老里八~ *læɿ linɿ poʔ*
 tsæɿ

静 zin_v
 ~笃笃 zin_v to² to²
 一落~功* iə² lo² zin_v
 koŋ_ɿ
定 din_v
 ~得得 din_v tə² tə²
 ~洋洋指眼睛 din_v fiã_ɿ
 fiã_ɿ
文 vən_ɿ
 ~邹邹文雅 vən_ɿ tsy_ɿ tsy_ɿ
皮 顽皮 bi_ɿ
蛮~入骨 mɛ_ɿ bi_ɿ zə²
 kuə²
坦 t'ɛ_v
 ~笃笃不慌不忙 t'ɛ_v
 to² to²
极“坦”的反义 dzio²
 ~吼吼 dzio² hy_ɿ hy_ɿ
 ~癡癡吼 dzio² gə² ly_ɿ
 hy_ɿ
凶 ɕioŋ_ɿ
 ~拉拉 ɕioŋ_ɿ la_ɿ la_ɿ
娇 teiæ_ɿ
 ~滴滴 teiæ_ɿ tiə² tiə²
鬼 tɕy_v
 ~搭搭 鬼鬼崇崇 tɕy_v ta²
 ta²
乖 kua_ɿ
 ~血血 kua_ɿ ɕyə² ɕyə²

慧 gā_v
 ~希希 gā_v ɕi_ɿ ɕi_ɿ
 ~吼吼 gā_v hy_ɿ hy_ɿ
刁 tiæ_ɿ
 ~钻促掐 tiæ_ɿ tsø_ɿ ts'ə²
 k'a²
呆 ŋɛ_ɿ
 ~笃笃 ŋɛ_ɿ to² to²
 ~登登 ŋɛ_ɿ tən_ɿ tən_ɿ
 ~头木屑 ŋɛ_ɿ dy_ɿ mo²
 siə²
木 麻木 mo²
 ~式式 mo² sə² sə²
阴 阴险 in_ɿ
 ~各各 in_ɿ ko² ko²
 ~毒伤寒阴险之极 in_ɿ do²
 sã_ɿ fiø_ɿ
板 面无笑容 pɛ_v
笔笔~ piə² piə² pɛ_v
三眼一~严肃 sɛ_ɿ ŋɛ_v iə²
 pɛ_v
麻 mo_ɿ
 ~辣辣 mo_ɿ la² la²
 ~白济糟不镇静 mo_ɿ ba²
 tsiv_ɿ tsæ_ɿ
乱 lø_v
 ~哄哄 lø_v hoŋ_ɿ hoŋ_ɿ
 ~糟糟 lø_v tsæ_ɿ tsæ_ɿ

落~三千 lo² lø_v sɛ_ɿ
 ts'iu_ɿ
懒 lɛ_v
 ~自自 lɛ_v zɿ_v zɿ_v
 ~洋洋 lɛ_v fiã_ɿ fiã_ɿ
直腰~贯 zə² iæ_ɿ lɛ_v
 guɛ_v
痞 浮肿 hɛ_ɿ
 ~齏齏 hɛ_ɿ p'ə² p'ə²
熟 zo²
 ~于于 熟睡 zo² hy_ɿ hy_ɿ
痒 fiã_v
 ~齐齐 fiã_v zi_ɿ zi_ɿ
轩 技痒 ɕi_ɿ
 ~夹夹 ɕi_ɿ ka² ka²
老 老气横秋 læ_v
 ~茄茄 læ_v ga_ɿ ga_ɿ
 ~卵的答 læ_v lø_v tiə²
 ta²
嫩 nən_v
 ~笃笃绰绰有余 nən_v to²
 to²
曲 不懂事, 缺乏常识 tɕ'io²
 ~搭搭 tɕ'io² ta² ta²
央 神气活现 iã_ɿ
 ~笃笃 iã_ɿ to² to²
福 fo²
 ~得得 fo² tə² tə²

(二) 疑问词“阿”、“阿”、“啥”、“几化”

(1) “阿”读 [a²] 苏州话里有两个不同的“阿”。一为词头, 例如: 阿大、阿爹、阿姨小姨、阿曲死、阿咪。一为疑问词, 这里讨论的是作为疑问词的“阿”。先看甲、乙两组例句:

甲组: 僚阿去?
 僚阿会得骑脚踏车?
 阿要我来试试看?
 阿到灵岩山去白相?
 僚阿是有点勿开心?
 俚阿经常生病葛?

唔笃爷阿勒浪打中觉?

上大夜班僚阿吃得消葛?

乙组: 明朝天勿晓得阿好?

俚身胚阿结棍葛?

拨俚骂仔一顿, 僚阿服贴?

该件衣裳吾着仔阿难看?

今朝葛饭阿烂着点则?

吃白食阿难为情葛?

“阿”的功能相当于北京的“吗”，只是在句子中的位置不一样。北京话里的“吗”放在句子的末了，苏州话的“阿”总是放在动词(包括带动词性质的助动词和介词)或形容词的前面。甲组例句“阿”在动词前面，乙组例句“阿”在形容词前面。

动词谓语句和形容词谓语句如果带有形容词结果补语，“阿”在句子中可以有两个位置，一是放在谓语前面，一是放在形容词补语的前面，“阿”的位置不同，意义就不一样。例如：

毛笔字阿写得好? 毛笔字能写得好吗?

毛笔字写得阿好? 毛笔字写得好不好?

喇叭阿吹得响? 喇叭能吹响吗?

喇叭吹得阿响? 喇叭吹得响不响?

因为有了疑问词“阿”，所以用肯定、否定重叠表示疑问的“×不×”格式在苏州话里是没有的。但有时为了强调，要求对方作出回答，常用“阿×勿×”的格式。

例如: 僚阿去勿去?

英文题目阿难勿难?

明朝天勿晓得阿好勿好?

僚听书阿欢喜勿欢喜?

僚到底阿听闲话勿听闲话?

苏州话里动词和形容词有“×勿×”的格式，但并不表示疑问，这种格式只出现在陈述句中。例如：

灵勿灵当场试验。

要好勿要好大家心里有数。

随便僚去勿去。

拿仔末好哉，有啥葛难为情勿难为情。

“阿”放在动词“要”的前面——“阿要”，自然是“要不要”的意思。例如：

阿要买冰糖糯米粥?

肚皮饿则，阿要买个肉馒头吃?

但苏州话是另外还有一个“阿要”，那是程度副词，是“多么、十分、非常”，用来修饰形容词和形容词性的词组。例如：

小人着喇叭裤，阿要贼腔!

两家头撵牢仔手勒荡马路，阿要肉麻。

吃别人家物事，阿要难为情。

吃仔还要拿，阿要勿好意思。

俵看葛小娘五阿要勿识相，吃仔生活原归出去白相。

(2)“𪗇”读[ãŋ]前文(叁·二·(三)五个合音词)已作介绍，如果所问的状态、行为、动作已经出现、发生，“阿”就要改成“𪗇”。

(3)“啥”读[sɑu]相当于北京话的“什么”。例如：

作啥？干什么

俵姓啥？

俵欢喜吃啥物事？

啥事体实梗光火？

俵嫁拨啥人？

俵养勒啥地方葛？

现在阿有啥辰光勒？

俵欢喜吃啥末自家买点。

鸡蛋要卖一角半一个，热啥个昏！

俵啥亦勿晓得，问俵啥！

大家才是一个厂葛，啥人勿晓得啥人。

问“人”或“地方”，除用“啥人”、“啥地方”外，“拿葛”[noŋ(loŋ)kəʔ·ŋ]和“拿搭”[noŋ(loŋ)taʔ·ŋ]的说法更普遍、更口语化。例如

葛星人当中，俵认得拿葛？这许多人中间，你认得谁？

拿葛勿晓得俵叫钱百晓。

俵住勒拿搭？

唔笃家婆拿搭人？

做到拿搭，吃到拿搭。

吾拿搭罳去过，南京、北京才到过哉！

昆剧、苏剧中问对方是哪一个，常说“陆顾”。苏州地方志中说是吴中姓陆姓顾的人最多，所以问人就说“陆顾”。其实“陆顾”即“拿葛”。

用“拿”构成的疑问词还有一个“拿里”，常在反诘句中放在动词前用作状语，相当于北京的“怎能”。

我拿里晓得轮船会得脱班葛？

俵拿里会得开汽车？

(4)“几化”读[təiv hoŋk]，兼属形容词和疑问词。作为疑问词的“几化”相当于北京的“多少。”例如：

小人进托儿所要缴几化铜钿？

开拖拉机要学几化辰光？

如果“几化”前加动词“有”，那在“有”的前面习惯上还要加一个疑问词“阿”，例如：

今朝阿有几化人去开会？

俵阿有几化年纪勒？

俵买葛拉练包阿有几化大？

亦要上班，亦要烧饭，阿有几化辰光看书啊！

作为形容词的“几化”，相当于北京的“很多”，例如：

一个人带仔几化物事，吃力煞哉！

几化人才罅买票，就轧进去看球哉！

作为形容词的“几化”，能重叠为“几几化化”。例如：

今朝观前街浪葛人是几几化化，路亦勿好走。

小人书勿知买仔几几化化，才弄脱哉！

走廊里堆仔几几化化物事，路亦无处走。

勿知读仔几几化化辰光则，原归背勿出，该个小人实头笨葛。

(三)形容词、动词的特殊重叠格式

形容词、动词的简单重叠方式，如单音节动词的AA，双音节动词的ABAB，这些，苏州跟北京基本一致。这里所介绍的是形容词、动词的特殊格式，即重叠后在两个词之间要加上“是”、“末”、“狭”等词。形容词、动词重叠后，前面的那个词总是原形，后面的词的前后还能加上状语和补语。现在分类说明这种特殊格式的作用。

(1) A是A

甲组 哀葛小赤佬笨是笨葛。

老早小学里英文学是学葛。

侬儿子笨是勿笨葛。

再僚忙，听书是总归要听葛。

俚笃两家头好是好得头亦肯割下来葛。

俚唱开片是唱得刮刮叫。

乙组 黄天源葛团子糯是糯葛，就剩甜头勿够。

瓜子炒是罅炒焦，不过稍为有点苦隐隐。

房间收捉得干净是蛮干净，就是小着点。

登记是老早登记葛则，喜酒倒罅办勒。

甲组都是单句。谓语形容词、动词的重叠格式并不完全一样。例句1、2是形容词、动词的单纯重叠，例3重叠后第二个形容词前加一个否定副词。例4谓语本身是个动宾结构，重叠后第二个动词后面省略了宾语。例5、6第二个形容词和动词后面都加上一个较长的补语。这种重叠的作用主要强调谓语。试比较：

哀葛小赤佬蠢葛。

哀葛小赤佬蠢是蠢葛。

这两句话基本意思一样，不过第二句“蠢”重叠后，强调了谓语，给人的感觉是“这小孩确实是蠢的”，另外这种句子还有这样的意思：“要说到‘蠢’，这孩子是蠢的”。这跟古汉语里“吾辈数人，定则定矣”^①的格式基本一致。即把第一个“蠢”作为话题提出，然后再进一步论述。

乙组都是复句，形容词跟动词的重叠格式都在第一分句。这四个例句都是转折复句，前一分句中的形容词和动词的重叠形式，有对这一事实不是令人十分满意的意思。即对前一分句中所陈述的性质、状态、动作，一方面作肯定，另一面也有所保留，然后在后面的分句中补充说明不足之处。乙组中的第一个分句形式上跟甲组的句子完全一样。但在说话时语气、

① 陆法言《切韵·序》。

语调都不一样。说甲组例句时，因为强调谓语，所以第一个谓语形容词或动词一般要重读，说乙组例句时，第一个分句中的谓语形容词或动词一般不重读，因为整个句子的重点在第二分句。

(2) A末A

甲组 僚吃末勿舍得吃，着末勿舍得着，铜钿银子要来作啥？

困末困得着，做末做勿动，总归难葛。

秤葛天热末勿热，冷末勿冷，蛮适意格。

乙组 僚一干子去末去，路浪向要当心点。

乾泰祥葛物事贵末贵，货色是准足葛。

侬穷末穷，一个头字是勿犯葛。

丙组 喊僚立末立，喊僚坐末坐，屻贼骨牵牵。

天该应落末勿落，勿要俚落末落得葛起劲。

喊俚屻哭末哭得加二响。

丁组 僚要困末困则哝，屻烦则。

去末去好哉，怕的啥。

要吃末快点吃吧，饭要冷哉。

甲组三个例句中，都是两个“A末A”并举。如果只说一个“A末A”，似乎意思未尽。这种重叠格式，也是起强调谓语的作用。如第一个例句，先把谓语“吃”提出来，垫上一个“末”字，再说“勿舍得吃”。如果单说“吃勿舍得吃”基本意义固然不变，但全句的重点没有能够突出。

乙组三个例句都是偏正复句，虽然没有用关联词语，但“让步”的意思十分明显。这种格式跟“A是A”中的乙组十分相似，但含意不同。试比较：

“A是A”乙组 黄天源葛团子糯是糯葛，就剩甜头勿够。

“A末A”乙组 乾泰祥葛物事贵末贵，货色是准足葛。两个句子都是偏正复句，重点都落在第二个分句上。上句中第一分句先作肯定，第二分句再提出不足之处。下句则在第一分句中先提出不足之处，然后在第二分句中再加以肯定。因此“A是A”乙组如果要改成“A末A”乙组，或者“A末A”乙组要改成“A是”乙组，词序就得更动为：

黄天源葛团子甜末勿够甜，糯是糯葛。

乾泰祥葛货色准足是准足葛，就剩贵点。

“A是A”乙组中的“是”，可以改成“倒”，意义不变，如“糯是糯葛”可以说成“糯倒糯葛”。但“A末A”中的“末”不能改成“倒”。“物事贵倒贵，货色是准足葛”的说法是不成立的。由此可见“A是A”乙组跟“A末A”乙组不是同一格式。

丙组都是紧缩复句，两个谓语之间用了“末”，两句话就并成一句了。第一句“喊僚立末立，喊僚坐末坐……”意思是“叫你站，你就站；叫你坐，你就坐……”第二句“天该应落末勿落，屻俚落末落得葛起劲”意思是“天应该下雨，可是它不下；不要它下雨，可是它一个劲儿下个不停”。第三句“喊俚屻哭末哭得加二响”，意思是“叫他别哭，可是他哭得格外响。”

丁组也都是紧缩复句，前后两个谓语之间的“末”相当于北京的“就”。“僚要困末困则哝”即“你要睡就去睡吧”。“去末去好哉”即“去就去吧”，“好”作补语，表示没有任何顾虑、犹豫和不合适，所以第二个分句接着说“怕的啥”。

(3) A 亦 A

甲组 僚来亦来哉，吃仔饭再去吧！
吾气亦气饱哉，直头勿想吃。
冻亦冻仔三日天哉。
粥冷亦冷仔半个把钟头则，勿会烫葛。

乙组 哀只小菜吾碰亦碰。
牯牛身浪拔根毛，觉亦觉着。
暑假里学堂里既不事体，侬儿子去亦勿去。
吾认亦勿认得俚，倒说开口搭我借铜钿哉。

甲组都是肯定句，“A 亦 A”格式表示动作、状态已经发生。例句“僚来亦来哉”相当于北京的“你已经来了”，其余各句也是同样情况。

乙组都是否定句，“A 亦 A”格式强调否定，“觉亦觉着”相当于北京的“压根儿没有觉得”，“认亦认得俚”相当于“压根儿不认得他”，“去亦勿去”相当于“压根儿不去”。

以上介绍的都是形容词、动词作为谓语时的特殊重叠格式。形容词、动词作为补语时也有特殊重叠格式。例如：

吃仔一杯酒，俚面孔涨得红是红得来。
俚只面孔涨得红未红，不过勿醉。
哀桩事体做得僵亦僵则，勿好转弯则。

(四) 词 序

(1) 谓语动词后面补语、宾语，如果补语是否定的，宾语又是人称代词，那宾语就要提到补语前面。这是苏州老派的语法特点。新派和最新派已经不一定这样说了，下面的例句，甲式是老派的说法，乙式是新派和最新派的说法。

甲 俚葛棋子着得好，吾着俚勿过。
乙 俚葛棋子着得好，吾着勿过俚。

甲 该葛小人脾气大，吾亦吃俚勿光。这孩子脾气坏，我也治不住他。
乙 该葛小人脾气大，吾亦吃勿光俚。

甲 害僚白跑一趟，真真对僚勿住。
乙 害僚白跑一趟，真真对勿住僚。

甲 俚升仔副厂长则，僚嫫看俚勿起。
乙 俚升仔副厂长则，僚嫫看勿起俚。

(2) “既处”是“没有地方”的意思，作状语时动词要插在“既处”中间变成“既×处”，例如：

半夜巴生病是郎中亦既请处葛。
书场勿开门，书亦既听处。
混堂才打烊哉，浴亦既溜处。

碰着荒年是饭亦哧讨处葛。

俚纳亨肯蹲勒屋里，哧寻处俚葛人葛。

房间忒小，哧摆处物事。

(3)“快”作为时间副词，修饰动词或形容词时，只能放在动词、形容词的后面作补语，不能放在前面作状语。例如：

苏州要到快哉，准备下车吧。

带把伞，天要落雨快哉。

僚要死快哉，衣裳亦糟糕，亦勒想出去白相哉。

快点吃，饭要冷脱快哉。

书摆摆好，要滑下来快哉。

吾要气煞快哉，儿子勿争气呀！

两个人要动手打起来快哉！

(五)时态助词——勒浪(勒海)、仔、歇(过歇、歇过、过)

苏州话里的时态助词“勒浪”、“仔”“歇”跟北京的“着”“了”、“过”大致相当。分述如下：

勒浪 ləʔ˥ lā˥

吾去买点物事，就要回来葛，僚等勒浪。

立勒浪比坐勒浪爽气。

掰闲话听勒浪，心里难过格。

哀种生活实头难做，做勒浪亦勿窝心葛。

哀枪胃口推扳，吃勒浪既不味道。

以上例句中的“勒浪”的用法相当于北京的“着”，“僚等勒浪”即“你等着”。“立勒浪”“坐勒浪”即“站着”“坐着”。“听勒浪心里难过格”即“听着心里很难过”。“做勒浪亦勿窝心葛”即“做着也不高兴”。“吃勒浪既不味道”即“吃着也没有味儿”。

苏州的“勒浪”也能作动词和介词，相当于北京的“在”。作为动词和介词的“勒浪”可以说成“勒”例如：

王老师阿勒(浪)屋里？

上海勒(浪)苏州东面。

掰椿事体僚要放勒(浪)心浪格。

吾小辰光勒(浪)上海学生意

僚腰当吾勒(浪)瞎三话四，才是俚僚勒(浪)夹嘴舌。

大人勒(浪)讲张，小人腰盆嘴。

勒(浪)在前面两个例句中用作动词，中间两个例句中用作介词，最后两个例句中用作副词。

“勒海”是“勒浪”的变体，放在谓语动词的后面，如果谓语动词带有宾语，就放在宾语的后面。例如：

俚手里向拿一本书勒海。

笼子里关仔一只猫勒海。

八仙桌浪坐仔九个人勒海。

俚吃醉勒海，腰惊动俚。

奖金敲脱，俚气煞勒海。

以上例句中的“勒海”也能换成“勒浪”，其作用相当于动词后面加“着”。第一句“俚手里拿一本书勒海”即“他手中拿着一本书”。其余例句也是同样情况。

仔 tsɿ˧

北京说“吃了饭了”，苏州说“吃仔饭哉”。足见“仔”相当于北京的时态助词“了”。例如：

吃仔唔笃葛肉，还仔唔笃葛壳。

摇仔三日三夜橹，缆绳亦解。

去仔一趟北京，用脱仔一百块洋钿。

吃仔砒磺药老虎。

哀抢接连冷仔十几日天哉。

天勿帮忙，苦仔侬乡下人哉。

好仔还要好，总归勿称心葛。

“仔”在前四个例句中，跟在动词后面，后四个例句中跟在形容词后面。动词、形容词有了“仔”，后面一段都要有宾语或补语。如果没有宾语或补语，“仔”得改成语气词“哉”。如问“饭齁吃勒？”，不能回答“吃仔”，只能说“吃哉”。

歇 ɕiəʔ˧ (过歇、歇过、过)

北京说“你上海去过吗？”苏州说“僚上海齁去歇？”“歇”也能说成“过歇”“歇过”或“过”。例如：

吾黄山去歇一趟，庐山未齁去歇。

僚是北京人，齁听歇书葛？

吾听侬阿爹讲歇，老底子葛牛角浜才是旧书摊。

僚《红楼梦》齁看歇葛碗，阿是？

“歇”“过歇”“歇过”“过”可以互换，但在特定的句子中“过”和“过歇”(歇)意义上有差别。

例如：

僚齁吃过饭？

僚齁吃过歇饭？

第一句是很普通的问题，问人饭吃过了没有，第二句却问人曾经吃过“饭”这种食物吗。足见说“过歇”是强调过去历史上曾经有过这种经历。而单独“过”可以指目前刚发生过的行为动作。

第四章 苏州音的分析

一 声 母

苏州城区有二十七个声母，包括零声母在内。列表如下：

p 包边波八	p' 喷飘破匹	b 排皮步白	m 忙米问木	f 方飞嫫福	v 房冯微伏
t 东低短跌	t' 汤天贪塔	d 唐甜团达	n 南暖努纳		l 来连乱落
ts 糟猪战作	ts' 草妻穿拆			s 山西生色	z 邪社儒宅
tɕ 京菊鬼交	tɕ' 欺劝巧却	dz 棋群穷巨局	ŋ 娘女宜仰肉	ɕ 虚戏晓训血	
k 高姑瓜各	k' 开宽肯哭	g 共狂轧穉	ŋ 岸饿咬外颜	h 海外荒黑	fi 孩效叶月
o 安烟弯怨					

p、p'、t、t'、k、k' 等声母都是强音，发音时肌肉比较紧张。

b、d、g、dz、z、v 等声母起头不很浊。

h 是喉音，发音部位比 k、k'、g、ŋ 显然靠后。

fi 代表和后头元音同部位的浊擦音，不管后头是洪音还是细音。

零声母限于阴调类字，开始时往往带有喉塞音[?]。例如“爱、暗、咽、鸭”等字。

苏州音有新派、老派之别。新派不能区别 ts 组和 tɕ 组，老派能区分。所以老派比新派多出“tɕ、tɕ'、ɕ、z”四个声母。

二 韵 母

苏州城区共有四十九个韵母，列表如下：

ɑ 排拉街蟹	ia 借家写雅	ua 怪快歪淮	
æ 包超刀高	ia̯ 苗焦刁要		
ɛ 班追丹改		uɛ 关灰块弯	
o 巴茶瓜花哑	io 亚靴		
	iɪ 边尖天也		
∅ 半专端甘	i∅ 捐原圆鸳	u∅ 官宽欢换	
y 否州丢狗欧	iy 九丘牛休油		
ɪ 资次师是	i 非姊低基	u 布婆夫符	y 居渠虚羽
ɥ 知吹书时			
əu 租多土河			
ã 浜张打硬	iã 想良姜央	uã 横	
ã̄ 帮糖康装	iã̄ 江旺	uã̄ 光狂荒汪	
ən 本春能根	in 宾平心英	uən 滚昆混温	yən 军群训云

oŋ	风东工翁	ioŋ	穷浓凶泳		
əl	儿而				
ɱ	旣亩				
ɳ	咱~笃, 即你们				
ɲ	吴鱼五				
aʔ	袜杀搭鸭	iaʔ	甲鸭	uaʔ	刮甩滑挖
ɑʔ	百拆客压	iaʔ	爵掠虐侠脚约		yaʔ 日
ɔʔ	不哲得割	ioʔ	笔即跌吉一	uoʔ	骨阔忽活
oʔ	八足各恶	ioʔ	觉曲局浴育		yɔʔ 粤桔缺月

a、ia、ua: a 是中央的 A

æ、iaɛ: 女性是地道的 æ, 男性要靠央, 接近 e。这个音是苏州话的特别标志, 可以跟邻县昆山、常熟、无锡、吴江等地方区别开来。

ɣ、iɣ: ɣ 带复合成分, 实际音值是 φɣ。读“欧、呕”等零声母时, 可以觉擦出舌位在稍稍移动。

φ、iφ、uφ: φ 偏央。

əu 是苏州话中唯一的元音尾韵母, əu 韵跟 u 韵是互补的, əu 韵除 p 组声母外都能相拼, u 韵只拼 p 组声母, 其余各组声母都不能相拼。

o、io、oŋ、ioŋ、oʔ、ioʔ: o 比北京的 o 稍关。入声韵中的 oʔ 略开。

ən、in、uən、yən: 读这四个韵母时, 舌尖一般不抵住硬腭, 不是地道的 n, 也不是地道的 ŋ。发音时比较随便, 可以靠前些, 也可以靠后些。

ioʔ 韵在 p、t、ts 三组声母后读 iʔ。如“毕、跌、接”; 在 tɕ 组声母和零声母后读 ioʔ, 如“急、吃、剧、热、叶、一”。

əl 韵只在书面语中出现, 自成音节, 不跟声母相拼。əl 韵的常用字只有“耳尔饵儿而二”几个。əl 的音值也是不稳定的, 一般读法是先发央元音 ə, 紧接着舌头向上抬起, 有时舌尖碰到硬腭, 有时不碰到。

ɱ、ɳ、ɲ 三个辅音韵母只在口语中出现。

入声韵都带有明显的喉塞音韵尾。

苏州老派多一套 tɕ、tɕʰ、ɕ、ʒ 声母, 因此舌尖韵母也相应地增加 ɻ 和 ɰ。

三 声 调

苏州城区单字音声调有七个^①, 如下表:

调类代码	调类	调值	调号	例	字
1	阴平	55	ˊ	刚知专开超初丁安	
2	阳平	13	ˊ	穷陈唐平寒详人云	
3	阴上	51	ˋ	古走比口草好手短	

①苏州单字音有七个声调, 但在连调中多出一个阳去, 下一节将作详细介绍。

4	阳上去	31	v	女是淡有共大饭用
5	阴去	513	v	盖对变菜怕汉送爱
7	阴入	5	? ₁	急得竹曲七黑各脱
8	阳入	3	? ₁	岳入六物局白合服

以上七个声调调值的标法，为了印刷方便，已经作了一定的调整，这七个声调的实际读法分述如下：

阴平 高平调，起讫点都是四度。

阳平 低升调，起点较低，开始是个平调，收音时才稍稍上升，起讫点是一度到三度。

阴上 高降调，起点很高，降到半低。起讫点是五度到二度。

阳上去 升降调，起点较低，稍一上扬，马上下降到最低，起点为二度，升至三度，再下降至一度。

阴去 高降低升调，起点较高，降到最低，然后稍稍上扬。起点为四度，降至一度，再回升至二度。

阴入 起音高，紧跟着一个喉塞音[?]，是个短调。

阳入 起音半低，收音时稍稍上扬，紧跟着一个喉塞音[?]，也是个短调，调值为²³。

除了这七个单字调外，还有一个轻声。轻声的调值轻而短，用⁴来表示。如：

台浪 里向 外势 屋里 苦头 儿子

去则 忙吮 好哉 吃仔饭勒再去。

吾葛书包 葛啥人勿晓得吾姓王？

那末勿好哉！ 倒算俚勿认得我则。

日本学者末延保雄教授曾借助现代化仪器，对苏州方言的七个单字调作细致的实验分析^①，他用以下十一组例字来作实验：

	阴平	阳平	上声	阴去	阳去	阴入	阳入
一	烟	言	演	雁	现	一	亦
二	低	堤	抵	滴 ^② ~下来	地	的	狄
三	宾	贫	丙	柄	病	笔	别
四	丹	台	胆	对	淡	德	夺
五	巴	爬	把	霸	罢	八	六
六	丁	廷	顶	订	定		
七	端	团	短	(断~定)	段		
八	冬	同	董	冻	动		
九	刀	逃	捣	到	道		
十						曷育约伯	合浴药白
十一	山	人	九	四		七	十

每一组字都用仪器把字调的高低在图象记录下来，因为每一组的例字都不同，所以同一单字调在图象上表示出来的频率也稍有差别，但总的说来调型是完全一致的。这十一组例字声调频率的平均值和声调持续时间的平均值如下表：

①见《神户外大论丛》第24卷第4号“苏州方言的单字声调”(昭和48年10月)

②“滴”应作“滴”

表一 苏州方言单字声调平均值

调类	平		阳		阴		上		声		去		阳		阴		入	
	调头	调尾	调头	调尾	调头	调尾	调头	调尾	调头	调尾	调头	调尾	调头	调尾	调头	调尾	调头	调尾
声调结构	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz	Hz
平均值	219	219	152	209	136	209	261	103	266	131	197	159	195	268	142	192		
标准偏差	9.23	8.88	16.02	12.46	11.33	12.46	13.56	8.71	23.14	7.79	21.99	12.51	18.22	11.66	30.09	18.33		

表二 苏州方言单字声调平均持续时间

调类	平		阳		阴		上		去		阳		阴		入	
	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	sec.	
平均值	0.32	0.43	0.28	0.43	0.33	0.10	0.14	0.03	0.03	0.01	0.03	0.01	0.03	0.01	0.03	
标准偏差	0.04	0.03	0.04	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.01	0.03	0.01	0.03	0.01	0.03	

用现代化仪器测试的结果，跟我们凭听觉所定的调值基本一致。

四 苏州方言的连读变调

(一) 独用调和连读变调

苏州话单字音有七个声调。古四声各依声母清浊分为苏州的阴阳调，但古去声逢浊音字母今读阳上，所以只有七个声调。请看表一。

表一 苏州方言声调表

调类代码	调类	调值	调号	例字
1	阴平	55	˥	刚知专开超初丁安
2	阳平	13	˨˨	穷陈唐平寒详人云
3	阴上	51	˥˨	古走比口草好手矮
4	阳上去	31	˨˨	女是淡有共大饭用
5	阴去	513	˥˨˨	盖对变菜怕汉送爱
7	阴入	5	˥˩	急得竹曲七黑各说
8	阳入	3	˥˩	岳入六物局白合服

表一所列七个声调都是独用调。前边五个总称舒声，后边两个总称入声。阴平、阴上、阴去、阴入总称阴调，阳平、阳上去、阳入总称阳调。举例时常常用代码标明调类。苏州古清去用代码“5”，古浊去单读时并入阳上，为了和其他阴阳去的方言对比，把“6”空出来不用，排列时“5”(阴去)底下紧接着就是“7”(阴入)。苏州话的连读变调可以按变调调值分为两大类：一类是甲调类改读乙调类或丙调类，这种变化仍在七个声调的独用调范围以内，即55调[˥]、51调[˥˨]和13调[˨˨]，并没有增加出新的调值来。第二类是甲、乙、丙几种调类都改读同一变调，不在七个声调的独用调范围以内，这就增加出新的调值来了。苏州话连读变调有三个新调值，即降变调(21调[˨˨])中变调(33调[˨˨])和低短调(2短调[˨˨])前两个是舒声的变调，后一个是入声的变调。

(二) 双音词的连读变调

为了便于了解苏州话连读变调的全貌，先刊出双音词连读变调表，底下再分节说明。请看表二。表的左边列出七个调类，那是双音词的前字。表的上头也列出七个调类，那是双音词的后字。在前字和后字的交叉处写出该类双音词的读法。

1 前字阴平的连读变调 1 X

双音词前字阴平不变，仍读[˥]55(实际调值是[˥˩]44)后字舒声则一律变读降变调[˨˨]21，入声则不论阴入、阳入，都变读低短调[˨˨]2。

由于舒声后字都变读降变调[˨˨]21，所以处在后字位置上的阴平、阴上、阴去三个调类相混，阳平和阳上去也相混。但是依靠声母的清浊，仍能区分阴阳调类。例如：

后 字 前 字	X							
	舒				声			
	17	27	37	47	57	77	87	
17	77				77			
27	77				77			
37	77			77		77		
47	77				77			
57	77				77			
77	不变			不变		不变		
87	77				不变			

班 pɛŋ ÷ 板 pɛŋ ÷ 辈 pɛŋ

同班 doŋɿ pɛŋ ÷ = 铜板 doŋɿ pɛŋ ÷ = 同辈 doŋɿ pɛŋ ÷

池 zɿ ÷ 视 zɿ

电池 di zɿ ÷ = 电视 di zɿ ÷

不过，阳调类中有一部分字，它的声母是后边元音同部位的喉部浊擦音，不论开、齐、合、撮，我们都用 [ɦ] 来标音。阳调类字读降变调，同时失落喉部浊擦音，于是就跟阴调类相混^①。例如：

蛙 oŋ ÷ 华 fiɿ

青蛙 ts'inŋ oŋ ÷ = 清华 ts'inŋ (ɦ)oŋ ÷

演 iŋ ÷ 陷 fiŋ

公演 koŋŋ iŋ ÷ = 攻陷 koŋŋ (ɦ)iŋ ÷

医 iŋ ÷ 义 fiŋ

中医 tsoŋŋ iŋ ÷ = 忠义 tsoŋŋ (ɦ)iŋ ÷

勇 ioŋ ÷ 雄 fiŋ

英勇 inŋ ioŋ ÷ = 英雄 inŋ (ɦ)ioŋ ÷

入声后字不管是阴入还是阳入都变读成低短调 [ɿ]₂，原来入声收音时的喉塞音 [ʔ] 也大大弱化，不过跟舒声还是有细微区别的。例如：

中华 tsoŋŋ fiŋ ÷ ÷ 中学 tsoŋŋ fiŋ ÷ ÷

阴入和阳入都读成 [ɿ]₂，由于声母有清浊之分，所以阴入和阳入能区分清楚。不过，跟舒声一样，阴入中一部分用 [ɦ] 作声母的字轻读后，同时失落喉部浊擦音，于是跟阴入相混。例如：

^①这种阴阳调类相混，有人认为是阴调类字轻读时增加喉部浊擦音 [ɦ]，因而跟阳调类字相混。由于双音词的第二个音节是轻读的，带不带摩擦音 [ɦ]，很难区分。

郁 $io^? \gamma \rightleftharpoons$ 乐音 \sim $fi o^? \gamma$

郁忧 \sim $y \partial^? \gamma \rightleftharpoons$ 越 $fi y \partial^? \gamma$

阴郁 $in \gamma io^? \gamma \rightleftharpoons$ 音乐 $in \gamma (fi) io^? \gamma$

忧郁 $iy \gamma y \partial^? \gamma \rightleftharpoons$ 优越 $iy \gamma (fi) y \partial^? \gamma$

上字阴平的变读也有少数例外，如“欣赏”读 $\phi in \gamma \rightleftharpoons s \bar{a} \gamma$ ，“欣”字改读上声。

2 前字阳平的连读变调 2X

双音词前字阳平不变。后字舒声变读 $[-]$ 33。入声则不论阴入、阳入，都变读低短调 $[-]$ 2。

所谓前字阳平不变，不是指实际调值没有细微的变化，而是指发生变化后没有引起调类上的分化或合并。阳平的实际调值是 1^*1^*3 ，阳平作为双音词的前字，往往读成低平调 1^*1^* ，收音时上升部分几乎感觉不到。

后字舒声变读中变调 $[-]$ 33 跟前字阴平的双音词后字舒声比较，调值要高一些，平一些。例如：

樱花 $in \gamma ho \rightleftharpoons$

东风 $to \rightleftharpoons fo \rightleftharpoons$

清汤 $ts'in \gamma t' \bar{a} \rightleftharpoons$

红花 $fi o \rightleftharpoons ho \rightleftharpoons$

南风 $n \phi \rightleftharpoons fo \rightleftharpoons$

原汤 $ni \phi \rightleftharpoons t' \bar{a} \rightleftharpoons$

前字阳平的双音词中的后字一律变读成 $[-]$ 33，所以处在后字位置上的阴平、阴上、阴去三个调类相混，阳平、阳去两个调类也相混，但是依靠声母的清浊，仍区分阴阳调类。例如：

果 $k \bar{a} \rightleftharpoons$ 果 $k \bar{a} \rightleftharpoons$

塘沽 $d \bar{a} \rightleftharpoons k \bar{a} \rightleftharpoons$ = 糖果 $d \bar{a} \rightleftharpoons k \bar{a} \rightleftharpoons$

线 $si \rightleftharpoons$ 线 $si \rightleftharpoons$

洋线 $fi \bar{a} \rightleftharpoons si \rightleftharpoons$ = 洋线 $fi \bar{a} \rightleftharpoons si \rightleftharpoons$

货 $h \bar{a} \rightleftharpoons$ 货 $h \bar{a} \rightleftharpoons$

洋火 $fi \bar{a} \rightleftharpoons h \bar{a} \rightleftharpoons$ = 洋货 $fi \bar{a} \rightleftharpoons h \bar{a} \rightleftharpoons$

祸 $fi \bar{a} \rightleftharpoons$ 祸 $fi \bar{a} \rightleftharpoons$

黄河 $fi \bar{a} \rightleftharpoons fi \bar{a} \rightleftharpoons$ = 黄祸 $fi \bar{a} \rightleftharpoons fi \bar{a} \rightleftharpoons$

后 $fi \rightleftharpoons$ 后 $fi \rightleftharpoons$

王侯 $fi \bar{a} \rightleftharpoons fi \rightleftharpoons$ = 皇后 $fi \bar{a} \rightleftharpoons fi \rightleftharpoons$

跟前字阴平的双音词一样，后字阳调类中一部分用 $[fi]$ 作声母的字，变读后同时失落喉部浊擦音，于是就跟阴调类相混。例如：

秧 $i \bar{a} \rightleftharpoons$ 杨 $fi \bar{a} \rightleftharpoons$

黄秧 $fi \bar{a} \rightleftharpoons i \bar{a} \rightleftharpoons$ = 黄杨 $fi \bar{a} \rightleftharpoons (fi) i \bar{a} \rightleftharpoons$

怡 $i \rightleftharpoons$ 怡 $fi \rightleftharpoons$

情意 $zi \rightleftharpoons i \rightleftharpoons$ = 秦怡 $zi \rightleftharpoons (fi) i \rightleftharpoons$

艳 $i \rightleftharpoons$ 艳 $fi \rightleftharpoons$

香烟 $\phi i \bar{a} \rightleftharpoons i \rightleftharpoons$ = 香艳 $\phi i \bar{a} \rightleftharpoons (fi) i \rightleftharpoons$

后字入声不论阴入、阳入都读成低短调 $[-]$ 2，由于声母有清浊之分，所以阴入、阳入能区分清楚。但一部分用 $[fi]$ 作声母的阳入字变读后同时失落喉部浊擦音，于是跟阴入相混。例如：

越 $fi y \partial^? \gamma \rightleftharpoons$ 越 $fi y \partial^? \gamma$

南粤 $n \phi \rightleftharpoons y \partial^? \gamma \rightleftharpoons$ = 南越 $n \phi \rightleftharpoons (fi) y \partial^? \gamma$

学 $o^? \gamma \rightleftharpoons$ 学 $fi o^? \gamma$

同屋 $do \rightleftharpoons o^? \gamma \rightleftharpoons$ = 同学 $do \rightleftharpoons (fi) o^? \gamma$

前字阳平还有少数例外字变读阴平和阳上去的，变读阴平的有：

儿童 $\bar{a} \rightleftharpoons do \rightleftharpoons$

儿歌 $\bar{a} \rightleftharpoons k \bar{a} \rightleftharpoons$

原说怪不道 $ni \phi \rightleftharpoons s \partial^? \gamma \rightleftharpoons$

娘娘小姑母 $ni \bar{a} \rightleftharpoons ni \bar{a} \rightleftharpoons$

“儿”字变读阳平，只限于以上两例，其它词语如“儿女、儿戏、儿媳”中的“儿”仍读阳平。“原说”是副词，意义相当于普通话里的“怪不道”。如“原说俚纳亨勿来，生病哉。”“原”变读阴平也只限于“原说”一个词。其他如“原谅、原因、原生、原汤、原卤、原封”等词中的“原”仍读阳平。“娘娘”是父亲的妹妹，即小姑母。“娘”字也只有此处变阴平，其他如“娘家、娘舅、娘姨”等词中的“娘”仍读阳平。变读阳去的如：

林冲 lin²¹ ts'ouŋ²¹ 读如“令冲”
 无耻 vu²¹ ts'y²¹ 读如“武耻”
 严重 ŋi²¹ zouŋ²¹ 读如“念重”

古人的姓如果是阳平字，而又是单名则往往变读阳去，这大概是为了强调的缘故。因为阳去起音比阳平高，说话时比较有份量。所以苏州评弹艺人在说书时，总是把古人阳平字的姓变读成阳去。例如：

严嵩 ŋi²¹ soŋ²¹ 吴用 ŋəu²¹ ŋioŋ²¹
 黄忠 hu²¹ tsoŋ²¹ 徐达 zi²¹ da²¹

如果读今人的姓，则仍读阳平。例如：

严华 ŋi²¹ fo²¹ 吴强 ŋəu²¹ dzi²¹
 黄华 hu²¹ fo²¹ 徐步 zi²¹ bu²¹

变读阳去是为了强调，因此不需要强调时，也能读成阳平。所以“林冲”、“无耻”、“严重”等词中前字也能读本调阳平。值得注意的是个别词语前字阳平读本调或变读阳去，能区别词义。例如：年利 ŋi²¹ li²¹ ≠ 严厉 ŋi²¹ li²¹

凡前字阳平变读阴平或阳上去的，后字舒声一律读 [ɿ]21。

3 前字阴上的连读变调 3X

双音词前字阴上不变，仍读 [v] (实际调值是 [v]52)，后字舒声大部分读中变调 [ɿ]33，小部分读降变调 [ɿ]21。入声则不论阴入、阳入，都变读低短调 [ɿ]2。

后字舒声变读 [ɿ]33 或 [ɿ]21，其分化有一定的条件。大体上说，后字是平声、阴上变读 [ɿ]33，是去声、阳上去则变读 [ɿ]21。以下三对例字，前字变读 [ɿ]33，后字变读 [ɿ]21 能区别词义：

改编 kəŋ pi²¹ ≠ 改变 kəŋ pi²¹
 火花 həu²¹ ho²¹ ≠ 火化 həu²¹ ho²¹
 小橱 si²¹ zɿ²¹ ≠ 小树 si²¹ zɿ²¹

后字阳上去变读 [ɿ]21，有少数例外字，即古上声浊声母字则变读 [ɿ]33。在苏州方言中，古去声浊声母字和古上声浊声母字，在单读时一律都读阳上去而无法区别。但在变调中却保留一些痕迹，例如：

第二字来自古上声浊音声母，变读 [ɿ]33

小米 si²¹ mi²¹ 苦脑 k'əu²¹ nəŋ²¹
 水稻 sɿ²¹ dəŋ²¹ 永远 ioŋ²¹ ŋi²¹

第二字来自古去声浊音声母，变读 [ɿ]21

小路 si²¹ ləu²¹ 炒面 ts'ɿ²¹ mi²¹
 土地 t'əu²¹ di²¹ 手艺 sɿ²¹ ŋi²¹

双音词本身如果是谓语重叠式，则下字一般变读 [ɿ]21。例如：

动词重叠式

摆摆 pa²¹ pa²¹ 扯扯 ~ ~ 平 ts'an²¹ ts'an²¹
 洒洒 sa²¹ sa²¹ 写写 si²¹ si²¹
 嗲嗲 tia²¹ tia²¹ 炒炒 ts'æ²¹ ts'æ²¹

漂漂 p'iaŋ p'iaŋ_{VL} 改改 kɛŋ kɛŋ_{VL}
 剪剪 tsiŋ tsiŋ_{VL} 捻捻 niŋ niŋ_{VL}

由于舒声后字阴平和阴上都变读 [ɿ]33, 所以处在后字位置上的阴平和阴上两个调类相混。但后字阴去变读 [ɿ]21, 所以阴去跟阴平、阴上不混。

晶 tsinŋ 井 tsinŋ
 水晶 sɥŋ tsinŋ = 水井 sɥŋ tsinŋ

产 ts'ɛŋ 菜 ts'ɛŋ
 小产 siæŋ ts'ɛŋ = 小菜 siæŋ ts'ɛŋ

舒声后字阳平读 [ɿ]33, 阳去读 [ɿ]21, 所以后字阳平、阳去不混。例如:

小龙 siæŋ loŋ = 小弄 siæŋ loŋ

但阳去中来自古上声浊音声母的字, 变读 [ɿ]33, 而跟阳平相混。例如:

小马 siæŋ moŋ = 小磨(麻油) siæŋ moŋ

小李 siæŋ liŋ = 小梨 siæŋ liŋ

前字上声还有几个例外字变读阴平:

始终 sɥŋ tsoŋ	顶头 tinŋ dyŋ
果真 kəuŋ tsəŋ	可靠 kəuŋ k'æŋ
起来 tɕ'iŋ lɛŋ	早饭 tsæŋ vɛŋ
可能 k'əuŋ nənŋ	讨论 t'æŋ lənŋ
果然 kəuŋ zɔŋ	

这七个例外字也只有在这九个词语中才变读阴平, 如在“始创、果子、起解、可惜、果玉、顶牛、可以、早操、讨厌”等九个词中都读本调上声。所以我们把偶然在某个词中变读阴平的现象看作例外。

4 前字阳上去的连读变调 4X

双音词前字阳上去有两种变读形式: A 组变读 [ɿ]13, 跟阳平相混(实际调值由 [ɿ]31 变读 [ɿ]1*1*)。B 组仍读本调 [ɿ]31 (实际调值由 [ɿ]31 变读成 [ɿ]32)。A 式后字舒声一律变读 [ɿ]33; B 式后字舒声一律变读 [ɿ]21。后字入声则不论阴入、阳入都变读低短调 [ɿ]2。

A 式 前字变读阳平

病房 binŋ vɑŋ = 平房 binŋ vɑŋ
 字典 ziŋ tiŋ = 词典 ziŋ tiŋ
 恋爱 liŋ ɛŋ = 怜爱 liŋ ɛŋ
 妓女 dziŋ ŋyŋ = 奇遇 dziŋ ŋyŋ
 祸国 fəuŋ kuəŋ = 吴国 fəuŋ kuəŋ
 旧学 dziŋ fɔŋ = 求学 dziŋ fɔŋ

B 式 前字仍读本调 [ɿ]31, 跟前字阳平不混

米汤 miŋ t'ɑŋ = 迷汤 miŋ t'ɑŋ
 领头 linŋ dɥŋ = 零头 linŋ dɥŋ
 两点 liǎŋ tiŋ = 粮店 liǎŋ tiŋ
 动气 doŋŋ tɕ'iŋ = 铜器 doŋŋ tɕ'iŋ

五婆 ɨv lyv 幸鱼婆 ɨv lyv
 暮色 mov səʔv 幸模式 mov səʔv
 膳食 zɔv zəʔv 幸蚕食 zɔv zəʔv

前字阳去有一个次浊声母例外字“老”，变读阴平和上声。例如：

老师 læv sɿv 老子(先秦诸子) læv tsɿv

“老”字变读阴平和上声。大概是为了区别词义。苏州城郊东南有八个乡——冉直、胜浦、斜塘、车坊、筓葑、郭巷、长桥、越溪，把“鼠”读成[sɿv]，跟“师”同音，于是“老鼠”、“老师”不分。“老师”的“老”变读阴平后，跟“老鼠”有了区别。苏州城区“鼠”读[ts'ɨv]，跟“师”[sɿv]不同音，不存在区别的问题。“老”改读阴平，也可能受郊区的影响。“老子”是专名，如果读本调会跟“老子”(父亲)相混，于是变读上声。

苏州话里还有好几个阳上去字改读成阴平的。例如：

羽毛 yv məv 友谊 iyv ni v 柳巷 lyv fəv
 宇宙 yv zyv 芋芳 yv naʔv

“羽、友、柳、宇、芋”等字不仅处在双音词第一字时读阴平，就是读单字时还是读阴平。

这些字在同音字表中已列入阴平(“友”还有阳上去一读)不属连读变调的范围。

由于舒声后字都变读成[ɿ]33或[ɿ]21，所以处在后字位置上的阴平、上声、阴去三个调类相混，阳平和阳去两个调类相混。但是依靠声母的清浊，仍能区别阴阳调类。例如：

轲 k'əuv 幸 苦 k'əuv 孟轲 mənv k'əuv = 同苦 mənv k'əuv
 篇 p'iv 幸 片 p'iv 五篇 ɨv p'iv = 五片 ɨv p'iv
 饼 pinv 幸 柄 pinv 画饼 fiov pinv = 话柄 fiov pinv
 程 zənv 幸 顺 zənv 旅程 liv zənv = 旅顺 iv zənv

后字阴入和阳入都变读低短调[ɿ]2，由于声母有清浊之分，所以阴阳调类不混。例如：

大跌 dəv tiəʔv 幸 度牒 dəv diəʔv

跟其他调类一样，用[f]作声母的后字变读后失落喉部浊擦音，所以阴、阳调类相混。例如：

里忧(外患) liv iyv = 理由 liv (f) iyv
 下午 fiv əv = 下户 fiv (f) əv
 大屋 dəv oʔv = 大镬 dəv (f) oʔv

5 前字阴去的连读变调 5X

双音词前字阴去有两种变读形式。A组是变读为[ɿ55]，跟阴平相混，B组是变读为[ɿ]51，即跟上声相混。变读为阴平的，后字舒声一律变读为[ɿ]21；变读为上声的，后字舒声变读[ɿ]33，但后字阴去和阳上去中有少数字变读[ɿ]21，后字入声则不论阴入、阳入，都变读低短调[ɿ]2。

A组：前字变读为阴平

信封 sinv foŋv = 新丰地名 sinv foŋv
 性情 sinv zin = 心情 sinv zin
 跳水 t'iaev sɨv = 挑水 t'iaev sɨv
 四面 sɨv mi v = 丝棉 sɨv mi v
 世界 sɨv kav = 书架 sɨv kav

课桌 k'əuŋ tsoʔɿ = 枯竹 k'əuɿ tsoʔɿ
 势力 sɥŋ liəʔɿ = 诗律 sɥɿ liəʔɿ

B 组：前字变读为上声

赴京 fuŋ tɕinɿ = 斧斤 fuɿ tɕinɿ
 故园 kəuŋ fiɔɿ = 果园 kəuɿ fiɔɿ
 驾驶 tɕiaŋ sɿɿ = 假使 tɕiaɿ sɿɿ
 志士 tsɥŋ zɥɿ = 主事 tsɥɿ zɥɿ
 故意 kəuŋ iŋ = 古意 kəuɿ iŋ
 振幅 tsənŋ foʔɿ = 整幅 tsənɿ foʔɿ
 订立 tinŋ liəʔɿ = 鼎立 tinɿ liəʔɿ

双音词前字阴去的变读有跨类现象，即既能读 A 组，又能读 B 组。例如：

A 组 B 组

配角	p'ɕŋ koʔɿ	p'ɕŋ koʔɿ
透明	t'ɥŋ min	t'ɥŋ min
世界	sɥŋ kəŋ	sɥŋ kəŋ
夜快 _{傍晚}	iaŋ k'uəŋ	iaŋ k'uəŋ

总的说来，前字阴去读 A 式是多数，读 B 式是少数，看不出分化的条件。但有一点值得注意，即在口语里的常用词往往前字变读阴平，口语里不常用的书面词语则前字往往变读上声。上面 B 组七个例词中有六个是书面词语，只有一个“故意”属口语常用词。而 A 组七个词语都是口语常用词。当然，例外是很多的，如“汉水”、“汉朝”都不是日常生活的常用词，但前字必须变读阴平，而“煨热”、“煨过”^①确是口语词，偏偏前字阴去变读上声，读成“hɔŋ ŋiəʔɿ”、“hɔŋ kəuɿ”。

A 组舒声后字都变读 [ɿ]33，所以处在后字位置上的阴平、上声、阴去三个调类相混，阳平和阳去也相混。但是依靠声母的清浊，仍能区分阴阳调类。例如：

书 sɥɿ ÷ 水 sɥɿ	汉书 hɔŋ sɥɿ = 汉水 hɔŋ sɥɿ
关 kuɿ ÷ 惯 kuɿ	过关 kəuŋ kuɿ = 过惯 kəuŋ kuɿ
椅 iŋ ÷ 意 iŋ	转椅 tsɔŋ iŋ = (回心)转意 tsɔŋ iŋ
团 dɔŋ ÷ 段 dɔŋ	四团 sɥŋ dɔŋ = 四段 sɥŋ dɔŋ

后字阴入和阳入都变读 [ɿ]2 由于声母有清浊之分，所以阴阳调类不混。例如：

试析 sɥŋ siəʔɿ ÷ 世袭 sɥŋ siəʔɿ

B 组后字平声、阴上都变读 [ɿ]33，因此，处在后字位置上的阴平、阴上相混。例如：

燕青 iŋ ts'inɿ = 宴请 iŋ ts'inɿ

振威 tsənŋ uɿ = 政委 tsənŋ uɿ

后字阴去大部分字也变读 [ɿ]33，少数字变读 [ɿ]21。因此，处在后字位置上的阴去，如果变读 [ɿ]33，就跟阴平、上声相混，如果变读 [ɿ]21，则跟阴平、上声不混。例如：

战争 tsɔŋ tsənɿ ÷ 转正 tsɔŋ tsənŋ

四篇 sɥŋ p'iŋ = 四片 sɥŋ p'iŋ

①煨 在锅上烤。

后字阳上去大部分字也变读 [ɿ]33, 少数字变读 [ɿ]21。如果变读 [ɿ]33, 就跟阳平相混; 如果变读 [ɿ]21, 则跟阳平不混。例如:

纪念 tɕiɯŋ niɿɿɿ = (竹书) 记年 tɕiɯŋ niɿɿɿ
 势大 sɿɯŋ dɔɿɿɿ 试图 sɿɯŋ dɔɿɿɿ

6 前字阴入的连读变调 7X

双音词前字阴入不变, 仍读 [ɿ]5。后字阴平、阳平、阴上、阴去、阴入、阳入基本不变。只有阳平、阳入中少数用 h 开头的字, 因受前字高调的影响, 字调偏高, 因而有时跟阴调类字相混, 阳平中的次浊声母字也有同样情况。例如:

盐 fiɿɿɿ 烟 iɿɿ 黑盐 hɔʔɿ (h)iɿɿɿ = 黑烟 hɔʔɿ iɿɿ
 学 fiɔʔɿɿ 育 iɔʔɿɿ 法学 faʔɿ (h)iɔʔɿɿ = 发育 faʔɿ iɔʔɿɿ
 门 mənɿɿ 闷 mənɿ 法门 faʔɿ mənɿɿ = 发闷 faʔɿ mənɿɿ

另外阴去中有少数字跟阴上相混。例如:

水 sɿɿɿ 世 sɿɿ (盈盈) 一水 iɔʔɿ sɿɿɿ = 一世 iɔʔɿ sɿɿɿ
 举 tɕyɿɿ 句 tɕyɿ (多此) 一举 iɔʔɿ tɕyɿɿ = (闲话) 一句 iɔʔɿ tɕyɿɿ

至于后字阳上在阴入后的变读, 十分复杂, 有必要详细讨论。

赵元任先生曾提及苏州话阴入后面的阳去字有变同阴去本调的现象(《语言问题》七十九页, 商务, 一九八〇年)。国内学者也有人认为阴入后的阳去字根据来源不同分别读成上声(即阴上)本调和阴去本调(《方言》一九八二年第四期二百五十六页)。

这种说法值得商榷。

苏州话保留古全浊声母体系, 清声母属阴调类, 读高调。浊声母属阳调类, 读低调。在连读变调中, 高调和低调仍然区分清楚, 阴阳调类不相混淆。如用元音开头的零声母字跟用同部位摩擦音 [h] 开头的字在双音词第二字轻读时往往相混。但必须先改变原来声母的清浊, 才会出现相混的现象。因此, 阳调类字要改读阴调类, 也必须改变声母清浊的性质。阳上去字在阴入后并没有改变它浊音声母的性质, 故而变读阴调类是难以理解的。

我们可以用比字的方法来检验阴入后的阳上去是否变读阴上或阴去。先看次浊声母。苏州的次浊声母字一般读阳调类, 但也有少数字读阴调类。例如:

纽 niɿɿɿ 扭 niɿɿɿ
 老 læɿɿ 捞~外快 læɿɿ

把以上两对不同音的例字分别放在阴入后面则读成:

(纽头亦) 勿纽 fɔʔɿ niɿɿɿ 秧歌亦) 勿扭 fɔʔɿ niɿɿɿ
 (看上起) 勿老 fɔʔɿ læɿɿ (外快亦) 勿捞 fɔʔɿ læɿɿ

如果阳上去中来自古上声的字要变读阴上, 则以上两对例词应该分别同音, 但事实上前字读低调, 后字读高调, 显然不同音。足见浊音上声字在阴入后面仍读低调 [ɿ]31, 没变读音调 [ɿ]51。

再看全浊声母。全浊声母字都读浊音声母, 而阴去字都是清音声母, 因此无法比字。但我们可以利用元音开头的零声母字跟用同部位摩擦音 [h] 开头的字作比较。例如:

县 fiɔʔɿɿ 怨 iɔʔɿ 宿县 soʔɿ fiɔʔɿɿ 宿怨 soʔɿ iɔʔɿ
 义 fiɿɿɿ 意 iɿ 释义 soʔɿ fiɿɿɿ 适意 soʔɿ iɿ

如果阳上中来自古去声的字变读阴去, 则以上两对例字应该分别同音, 但事实上前字仍读低

调 [v]31, 而后字则读高调 [v]513。

阳上在阴入后有两种读法, 来自古上声的字仍读本调 [v]31, 来自古去声的字变读低降升调 [v]313, 两者之间有对立。例如:

一锭 iəʔ diŋ ⇌ 一定 iəʔ diŋ
 一部 iəʔ bu ⇌ 一步 iəʔ bu
 黑市 həʔ zɿ ⇌ 黑字 həʔ zɿ
 国士 kuəʔ zɿ ⇌ 国事 kuəʔ zɿ
 阿淡谈否 aʔ dɛ ⇌ 鸭蛋 aʔ dɛ
 切断 ts'iaʔ dɔ ⇌ 七段 ts'iaʔ dɔ

能不能简单地把 [v]313 这个新出现的调值看成是阳上在阴入后的一种变读呢? 孤立地看, 似乎也可以, 但联系到苏州话本身的声调体系和苏州四郊各乡的声调体系, 应该说阴入后的 [v]313 调, 乃是阳去声调的本调。

苏州话中, 阴阳调类的调型是基本一致的, 只是阴调类读高调, 阳调类读低调:

	平	上	去	入
阴调类	55	v51	v513	75
阳调类	113	v31	(v313)	43

阳平基本上是低平调, 只是收音时稍稍上扬, 跟阴平读高平调还是相配的, 至于上声和入声, 阴阳调值的差别仅仅是高低度不同而已, 调型是完全一致的。阳上去在阴入后出现的 [v]313 调, 正好跟去声(阴去) [v]513 相配, 所以从调型上来看, 把 [v]313 看成是阳去的本调是没有什么不妥的。

那末为什么阳去的本调只是在阴入后才出现呢? 在阴入后各个调类的调值都比较稳定, 没有引起调类上的分化或合并。例如:

拎 linɿ ⇌ 陵 linɿ ⇌ 令 linv
 一拎 iəʔɿ linɿ ⇌ 渴陵 iəʔɿ linɿ ⇌ 一令白报纸 ~ ~ iəʔɿ linv
 层 zənɿ ⇌ 陈 zənɿ
 一层(灰) iəʔɿ zənɿ ⇌ 一阵(风) iəʔɿ zənɿ
 烧 səɿ ⇌ 少 səv ⇌ 燥 səv
 勿烧 fəʔɿ səɿ ⇌ 勿少 fəʔɿ səv ⇌ 勿燥 fəʔɿ səv

既然阴入后各种调类都不变读, 包括阳上去中来自古上声的字也仍读本调 [v]31, 那为什么来自古去声的字偏偏要变读 [v]313 呢? 由此可见, 读 [v]313, 决不是受前字的影响而产生的变调, 而恰恰是阳去的本调。阳去的本调在单字音中已经跟阳上相混, 只有在阴入后面保留着。因为在阴入后各种声调的调值都是十分稳定的。

再看苏州的四郊, 如胜浦、唯亭、斜塘、跨塘、娄葑、郭巷、横塘、长桥、越溪、长青、陆墓、黄桥等十二个乡, 阳上和阳去都有区别。都是阳上读低降调, 而阳去则读低的降升调, 跟苏州阳去的本调 [v]313 十分接近。因此把阴入后的 [v]313, 看成是阳去的本调, 那是有充分理由的。

现在我们来作一番检验, 即把阳上中来自古去声的字, 放在阴入后面组成一个连读单位, 凡是变读 [v]313 的, 就确认它是阳去; 读 [v]31 的, 则属阳上去。检验结果, 有一百多个

字读 [v]313, 只有少数字读 [v]31。

以下例词中第二字在阴入后读 [v]313。

作弊 tso [?] bi	法币 fa [?] bi	击毙 tɕiə [?] bi	瞎吠 ha [?] vi
一地 iə [?] di	一味 iə [?] vi	乙未 iə [?] vi	一步 iə [?] bu
一具 iə [?] dzi	国事 kuə [?] zɿ	黑字 hə [?] zɿ	发誓 fa [?] zɿ
出示 ts'ə [?] zɿ	铁树 t'ie [?] zɿ	忽视 huə [?] zɿ	赤豆 ts'a [?] dɿ
祝寿 tso [?] zy	出售 ts'ə [?] zy	急就 tɕiə [?] zy	折旧 tsə [?] dziy
一埭一趟 iə [?] da	失败 sə [?] ba	勿谢 fə [?] zia	说坏 sə [?] fua
瞎话 ha [?] fio	出汗 ts'ə [?] fiɔ	结伴 tɕiə [?] bɔ	宿县 so [?] fiɔ
宿愿 so [?] niɔ	勿倦 fə [?] dziɔ	一段 iə [?] dɔ	吃饭 tɕiə [?] vɛ
百倍 pa [?] bɛ	必备 piə [?] bɛ	百害 pa [?] fiɛ	法办 fa [?] bɛ
国内 kuə [?] nɛ	出会 ts'ə [?] fiuɛ	一位 iə [?] fiuɛ	勿兑 fə [?] dɛ
一万 iə [?] vɛ	插队 ts'a [?] dɛ	不匱 pə [?] gue	鸭蛋 a [?] dɛ
笔袋 piə [?] dɛ	铁弹 t'ie [?] dɛ	一代 iə [?] dɛ	勿慢 fə [?] mɛ
作贱 tso [?] zit	出现 ts'ə [?] fiɿ	铁刨 t'ie [?] bæ	失掉 sə [?] dia
竹轿 tso [?] dziæ	笔调 piə [?] dia	壹号 iə [?] fiæ	阿大 a [?] dəu
速度 so [?] dəu	速效 so [?] fiæ	薛调 <small>评弹流派</small> siə [?] dia	发病 fa [?] bin
一定 iə [?] din	阿凤 a [?] voŋ	壁画 piə [?] fio	祝贺 tso [?] fiəu
筑漏 <small>瓦工修屋顶</small> tso [?] ly	宿命 so [?] min	一夜 iə [?] fia	一份 iə [?] vən
勿顺 fə [?] zən	勿钝 fə [?] dən	勿论 fə [?] lən	勿嫩 fə [?] nən
勿认 fə [?] nɿn	瞎撞 ha [?] zā	阔巷 <small>地名</small> k'uə [?] fuā	雪浪 siə [?] lā
一望 iə [?] mā	勿剩 fə [?] zā	勿硬 fə [?] ŋā	勿让 fə [?] ŋiā
勿旺 fə [?] fiā	伯仲 pə [?] zoŋ	夹弄 ka [?] loŋ	恶梦 o [?] moŋ
勿恨 fə [?] fiən	押韵 a [?] fiyən	勿问 fə [?] mən	勿晕 fə [?] fiyən
瞎用 ha [?] fiəŋ	夹缝 ka [?] voŋ	雪亮 siə [?] liā	勿骂 fə [?] mo
勿饿 fə [?] ŋəu	血糯 ɕyə [?] nəu	百利 pa [?] li	勿碍 fə [?] ŋɛ
瞎绕 ha [?] niæ	一类 iə [?] lɛ	血泪 ɕyə [?] lɛ	一例 iə [?] li
恶吏 o [?] li	策议 ts'a [?] fi	出路 ts'ə [?] ləu	发怒 fa [?] nəu
毕露 piə [?] ləu	觉悟 tɕiə [?] ŋəu	国外 kuə [?] ŋa	作料 tso [?] liæ

以下例词中第二字在阴入后仍读 [v]31。

客棧 k'a [?] zɛ	各自 ko [?] zɿ	不遂 pə [?] zɛ	不治 pə [?] zɿ
一共 iə [?] goŋ	发腻 fa [?] ni	勿赖 fə [?] la	勿远 fə [?] fiɔ

另外阳上去中来自古去声的字还有一百余个, 因不能放在阴入后构成一个连读单位, 因此无法检验。

7 前字阳入的连读变调 8X

双音词前字阳入不变, 仍读 [v]2。后字舒声一律变读降变调 [v]21。后字阴入、阳入都不变。

由于舒声后字都变读降变调 [v]21, 所以处在后字位置上的阴平、阴上、阴去三个调类

完全相混，阳平和阳去也完全相混。但是依靠声母的清浊，仍能区分阴阳调类。例如：

斤 tɕin¹ 锦 tɕin¹ 十斤 zə¹-tɕin¹ = 什锦 zə¹-tɕin¹
 通 t'ɔŋ¹ 痛 t'ɔŋ¹ 鼻通 biə¹-t'ɔŋ¹ = 别痛扭痛 biə¹-t'ɔŋ¹
 笋 sən¹ 逊 sən¹ 绿笋莴苣 lo¹-sən¹ = 陆逊 东吴名将 lo¹-sən¹
 童 doŋ¹ 桶 doŋ¹ 牧童 mo¹-doŋ¹ = 木桶 mo¹-doŋ¹

后字阴入、阳入都不变。例如：

熟悉 zo¹-siə¹ 熟习 zo¹-ziə¹
 阿叔 a¹-so¹ 阿熟熟否 a¹-zo¹
 六一 lo¹-iə¹ 绿叶 lo¹-fiə¹

现在以调类为序，列举双音词的连调。先依前字调类分成七类，每类再依后字分成七小类，同一小类如有不同连读法，再依读法分 A 组 B 组。每类都用调类的代码标目。“X”代表任何调类。“1X”代表第一字阴平的双音词，“1 1”代表前后字都是阴平的双音词，其他可以类推。同一小类或同一组的双音词连读法相同，为简便起见，只在开头标明调值，每一个双音词只标声韵不标调值。如“1 1”小类下说明阴平加阴平读 [ɿ ɿ]，“天窗”到“听书”十二个例子的调值都是 [ɿ ɿ]。

1X 前字阴平不变，后字舒声读降变调，入声读低短调。

1 1 阴平加阴平读 [ɿ ɿ]

天窗 t'iu ts'ā 新鲜 sin si 西瓜 si ko 东风 toŋ foŋ
 香烟 eiā i 心思 sin si 灰沙 huɛ so 风车 foŋ ts'ɔ
 家生 ka sã 今朝 tsən tsæ 穿绷 ts'ɔ pã 听书 t'in sɿ

家生：家具。挨打可以说“吃家生”。穿绷：不愿意被人知道的事暴露了。也可以单说“穿”，旧时有“千穿万穿，马屁勿穿”的话。

1 2 阴平加阳平读 [ɿ ɿ]

今年 tɕin ŋi 中农 tsəŋ noŋ 阿姨 a (fi)i 椒盐 tsia (fi)i
 新娘 sin ŋiā 烟筒 i doŋ 灰尘 huɛ zən 高粱 kə liā
 阊门 ts'ā mən 生菱 sã lin 风琴 foŋ dzin 窗帘 ts'ā li

1 3 阴平加阴上读 [ɿ ɿ]

双反 sã fɛ 开水 k'ɛ sɿ 相打 siā tā 松鼠 soŋ ts'ɿ
 凄惨 ts'i ts'ɔ 甘草 kɔ ts'æ 腰鼓 ia kəu 东海 toŋ hɛ
 歪嘴 hua tsɿ 糕饼 kə pin 风水 foŋ sɿ 高考 kə k'æ

1 4 阴平加阳上去读 [ɿ ɿ]

公路 koŋ ləu 师范 si vɛ 招待 tsæ dɛ 方便 fã bi
 医院 i (fi)iɔ 销路 sia ləu 糟蛋 tsæ dɛ 兄弟 ɕioŋ di
 忠厚 tsəŋ (fi)ɿ 光面 kuā mi 烧饭 sɛ vɛ 生病 sã bin

光面又称阳春面，光有面条，没有浇头。（浇头是放在面条上的肉、菜。）

1 5 阴平加阴去读 [ɿ ɿ]

牵记 tɕi tɕi 菠菜 pu ts'ɛ 功课 koŋ k'əu 仓库 ts'ā k'əu
 空气 k'ɔŋ tɕi 公债 koŋ tsa 骚货 sɛ həu 方凳 fã tən
 单杠 tɛ kã 开吊 k'ɛ tia 书架 sɿ ka 申报 sən pæ

申报：旧时上海的报纸。至今还有老年人把“报纸”叫作“申报纸”的。

1 7 阴平加阴入读 [ɿ ɿ]

心得 sin tɔ	沾脚 kɔ tɕiə	歌曲 kəu tɕ'io	修捉收拾 sy tso
书桌 sy tso	生铁 sã t'ie	钢笔 kã piə	公式 koŋ sə
亲切 ts'in ts'ie	鸡血 tɕi ɕyɔ	春雪 ts'ən siə	清洁 ts'in tɕiə

1 8 阴平加阳入读 [ɿ ɿ]

中学 tsoŋ (fi) o	青石 ts'in za	枫叶 foŋ (fi)ie	正月 tsən ŋə
私塾 sɿ zo	侵略 ts'in lia	生活活儿 sã (fi)uə	音乐 in (fi)io
虾肉 ho ŋio	中伏 tsoŋ vo	收获 sy (fi)uə	煎药 tsiu (fi) ia

2X 前字阳平不变, 后字舒声读中变调, 入声读低短调。

2 1 阳平加阴平读 [ɿ ɿ]

莲心 liu sin	明朝明天 mən tsæ	胡须 fiəu səu	横山苏州山名 fiuã sɛ
红花 fiəŋ ho	辰光 zən kuã	雄鸡 fiəŋ tɕi	南风 nɔ foŋ
龙虾 loŋ ho	黄烟 fiuã iɿ	吴刚 fiəu kã	仁丹 zə tɛ

2 2 阳平加阳平读 [ɿ ɿ]

男人 nɔ ŋin	红旗 fiəŋ dzi	裁缝 zɛ voŋ	摇篮 fiæ lɛ
寒毛 fiɔ mə	人情 ŋin zin	黄连 fiuã liɿ	胡琴 fiəu dzin
油条 fiy diæ	行头 fiã dɿ	蟠桃 bɔ də	龙船 loŋ zɔ

行头:指演员穿的衣服,也泛指一般服装。如“他的衣服很多”,可以说“俚葛行头结结棍棍勒海”。

2 3 阳平加阴上读 [ɿ ɿ]

茶碗 zo uɔ	洪水 fiəŋ sy	团体 dɔ t'ie	头颈 dɿ tɕin
牙齿 ŋa ts'ɿ	麻饼 mo pin	长短 zã tɔ	铜板 doŋ pɛ
油氽油炸 fiy t'ən	苕帚 diæ tsɿ	团扁晒物竹器 dɔ piɿ	红枣 fiəŋ tsæ

2 4 阳平加阳上去读 [ɿ ɿ]

牛痘 ŋiy dɿ	娘舅 ŋiã dziy	横巷 fiuã (fi)ã	提桶 di doŋ
闲话 fiɛ (fi)o	羊奶 fiã na	肥皂 bi zæ	头面首饰 dɿ miɿ
桃树 də zy	时路时髦 zy ləu	鱼面 y miɿ	迷露雾 mi ləu

2 5 阳平加阴去读 [ɿ ɿ]

鱼翅 y ts'ɿ	流放 ly fã	迟到 zy tæ	奇怪 dzi kuæ
粮票 liã piæ	阳伞 fiã sɛ	蒲扇 bu sɔ	洋布 fiã pu
迷信 mi sin	南宋 nɔ soŋ	牢靠 指人可靠 læ k'æ	元帅 ŋiɔ sɛ

2 7 阳平加阴入读 [ɿ ɿ]

头发 dɿ fa	完结 fiuɔ tɕiə	人客客人 ŋin k'a	头虱 dɿ sə
糖粥 dã tso	成绩 zən tsie	皮色 bi sə	年节 ŋi tsie
潮湿 zæ sə	洋漆 fiã ts'ie	毛笔 mə piə	条约 diæ ia

2 8 阳平加阳入读 [ɿ ɿ]

牛肉 ŋiy ŋio	红木 fiəŋ mo	盆浴 bən (fi)io	麻木 mo mo
桃棚 də (fi)uə	寒热 fiɔ ŋiə	铜勺 doŋ zo	成药 zən (fi)ia
黄六 fiuã lo	重叠 zoŋ diə	红叶 fiəŋ (fi)ie	阳历 fiã liə

黄六:落空,如“靠别人是总归黄六葛”。《松江府志》卷五18页(1817年):“呼诈骗谓黄六”。意义与今不同。

3X 前字上声不变, 后字阴平、阳平、阴上读中变调, 阴去读降变调, 阳上去多数读降变调, 少数读中变调。

3 1 上声加阴平读 [v ɿ]

火车 həu ts'o	小兵 siæ pin	祖宗 tsəu tsoŋ	水烟 sɿ i
手巾 sɿ tɕin	总归 tsoŋ kuɛ	点心 tiɿ sin	普通 p'u t'oŋ
蟋蟀 ɕi tsɿ	手表 sɿ piæ	好恹 hæ tɕ'iy	表哥 piæ kəu

3 2 上声加阳平读 [v ɿ]

感情 kɔ zin	牯牛 kəu ŋiy	几时 tɕi zɿ	狗头 ky dɿ
水壶 sɿ (fi)əu	死人 si ŋin	倒霉 tæ mɛ	海鳗 hɛ mɔ
韭黄 tɕiy (h)uā	手球 sɿ dziy	厂房 ts'ā vā	本来 pən lɛ

3 3 上声加阴上读 [v ɿ]

小姐 siæ tsia	滚水 kuən sɿ	省长 sā tsā	嫂嫂 sæ sæ
检举 tɕi tɕy	保险 pæ ɕi	水彩 sɿ ts'ɛ	火腿 həu t'ɛ
水果 sɿ kəu	处暑 ts'ɿ sɿ	草稿 ts'æ kæ	小巧 siæ tɕ'iaɛ

3 4 阴上加阳上去 A 组读 [v ɿ], B 组读 [v ɿ]

A 漂亮 p'iaɛ liā	孔庙 k'oŋ miæ	姊妹 tsi mɛ	打烊 tā (fi)jā
滚蛋 kuən dɛ	妒忌 təu dzi	炒面 ts'æ miɿ	阻碍 tsəu ŋɛ
B 永远 ionɿ fiɔ	小雨 siæ (fi)y	尿眼 sɿ ŋɛ	拐杖 kuā zā

3 5 上声加阴去读 [v ɿ]

小菜 siæ ts'ɛ	打算 tā sɔ	讨厌 t'æ iɿ	枕套 tsən t'æ
扁担 piɿ tɛ	矮凳 a tən	钞票 ts'æ piæ	广告 kuā kæ
打扮 tā pɛ	海派 hɛ p'a	宝贝 pæ pɛ	典当 tiɿ tā

3 7 上声加阴入读 [v ɿ]

蝙蝠 piɿ fo	小吃 siæ tɕ'iaɔ	口渴 k'ɿ k'ə	晓得 ɕiaɛ tə
板刷 pɛ sə	广阔 kuā k'uə	首饰 sɿ sə	水笔 sɿ piə
美国 mɛ kuə	纺织 fā tsə	小雪 siæ siə	表叔 siæ so

3 8 上声加阳入读 [v ɿ]

酒席 tsɿ ziə	枕木 tsən mo	火着失火 həu za	手续 sɿ zo
主食 tsɿ zə	漂白 p'iaɛ ba	水闸 sɿ za	小麦 siæ ma
海蜇 hɛ zə	坦白 t'ɛ ba	板栗 pɛ liə	普及 p'u dzia

4X 前字阳上去 A 组变阳平, B 组不变。A 组后字舒声读中变调, B 组后字舒声读降变调。入声读低短调。

4 1 阳上去加阴平 A 组读 [v ɿ], B 组读 [v ɿ]

A 马车 mo ts'o	外甥 ŋa sā	奶糕 na kæ	汗衫 fiɔ sɛ
豆渣 dɿ tso	自家 zɿ ka	蛋汤 dɛ t'ā	电灯 diɿ tən
预先 fiy siɿ	夏天 fiə t'iu	健康 dzɿ k'ā	大衣 da i
B 老公丈夫 lə koŋ	尾巴 ŋi po	五根 ŋ kən	两天 liā t'iu

4 2 阳上去加阳平 A 组读 [v ɿ], B 组读 [v ɿ]

A 旧年 dzɿy niɿ	病人 bin ŋin	外行 ŋa fiā	肚皮 dəu bi
---------------	------------	-----------	-----------

老爷 læ fiɑ 社员 zo fiϕ 米行 mi fiā 眼皮 ŋɛ bi
烂泥 læ ni 混堂混堂 huən dā 后门 fiy mən 问题 vən di
老虫 læ zɔŋ 蟒蛇 mǎ zo 马球 mo dzɪy 稻柴 dæ za

4 3 阳上去加上声 A 组读 [vɿ vɿ], B 组读 [v vɿ]

A 老板 læ pɛ 大饼 da pin 耳朵 ni təu 校长 fiæ tsā
顺手 zən sɿ 老茧 læ tɕiɿ 面孔 miɿ k'ɔŋ 代表 dɛ piæ
县委 fiϕ uɛ 雨水 fiy sɿ 后腿 fiy t'ɛ 五反 ŋ fe
B 共产 gon ts'ɛ 万子麻将花样 mɛ tsɿ 两点 liā tiɿ 雨水 fiy sɿ

4 4 阳上去加阳上去 A 组读 [vɿ vɿ], B 组读 [v vɿ]

A 妓女 dzɿ ŋy 糯米 nəu mi 味道 mi dæ 豆腐 dy vu
护士 fiəu zɿ 大话 dəu fiə 马桶 mo doŋ 便饭 biɿ vɛ
妹妹 mɛ mɛ 弟弟 di di
B 老大 læ dəu 满话 mϕ fiə 待慢 dɛ mɛ 败类 ba lɛ
戆大 gā dəu 笨蛋 bən dɛ 冷面 lā miɿ 坐位 zəu fiuɛ

4 5 阳上去加阴去 A 组读 [vɿ vɿ], B 组读 [v vɿ]

A 夏布 fiə pu 大蒜 da sϕ 夏至 fiə tsɿ 电报 diɿ pæ
饭票 vɛ p'iaɛ 寿器棺材 zy tɕi 忘记 mā tɕi 大意 da i
硬衬 ŋā ts'ən 顺带 zən ta 上铺 zā p'u 运气 fiyən tɕi
B 动气 doŋ tɕi 眼镜 ŋɛ tɕin 冷笑 lā siæ 雨伞 fiy sɛ
下放 fiə fā 上课 zā k'əu 后汉 fiy hϕ 礼拜 li pa

4 7 阳上去加阴入 A 组读 [vɿ ɿ], B 组读 [v ɿ]

A 料作 liæ tso 冷粥 lā tso 雨脚 fiy tɕiɑ 马夹 mo ka
字帖 zɿ t'ia 下作 fiə tso 露宿 ləu so 五角 ŋ ko
外国 ŋɑ kuə 卤鸭 ləu a 办法 bɛ fa 奶疖奶疮 na tsia
B 润色 zən sə 面积 miɿ tsia 利息 li siə 病榻 bin t'a

4 8 阳上去加阳入 A 组读 [vɿ ɿ], B 组读 [v ɿ]

A 满月 mϕ ŋə 眼热羡慕 ŋɛ niə 忌日 dzi niə 断绝 dϕ ziə
罪孽 ze niə 谢绝 zia ziə 电石 diɿ za 暴虐 bæ niɑ
病毒 bin do 静默 zin mə 笨贼 bən zə 厚实 fiy zə
B 技术 dzi zə 老贼 læ zə 忤逆 ŋ niə 五月 ŋ ŋə

5X 前字阴去变阴平(A组)或上声(B组), 后字舒声 A 组读降变调, B 组读中变调。

现在分组举例。总的说, A 组多, B 组少。

5 1 阴去加阴平 A 组读 [vɿ ɿ], B 组读 [vɿ ɿ]

A 信封 sin foŋ 背心 pɛ sin 粪坑 fən k'ā 酱瓜 tsiā ko
进深 tsin sən 货车 həu ts'o 素鸡 səu tɕi 跳高 t'ia kə
中风 tsoŋ foŋ 印花 in ho 订亲 tin ts'in 费心 fi sin
B 信心 sin sin 振兴 tsən ɕin 痛心 t'ɔŋ sin 战争 tsϕ tsən

5 2 阴去加阳平 A 组读 [vɿ ɿ], B 组读 [vɿ ɿ]

A 刺毛 ts'ɿ mə 菜油 ts'ɛ (h)ɿy 太阳 t'a (h)ia 绢头 tɕiϕ dy

汉朝 hɔ̃ zæ 算盘 sɔ̃ bɔ̃ 相门 苏州城门 siã mən 桂圆 kue (h)iõ
 透明 t'ɥ min 应酬 in zy 将军 tsiã tɔ̃yən 拜年 pɑ̃ nĩ
 B 赛跑 sɛ bæ 化肥 ho vi 鲫鱼 tsi ŋ 证明 tsən min

5 3 阴去加阴上只有 A 组的例, 读 [vɥ ɥk]

A 要好 iæ hæ 汽水 tɔ̃'i sɥ 对比 tɛ pi 醉蟹 tse ha
 跳板 t'iã pɛ 报纸 pæ tsɿ 对打 tɛ tã 中暑 tsoŋ sɥ
 献宝 ɕĩ pæ 放手 fã sy 到底 tæ ti 报喜 pæ ɕi

5 4 阴去加阳上去 A 组读 [vɥ ɥk], B 组读 [vɥk ɥk]

A 吊桶 tiã doŋ 跳远 t'iã (h)iõ 拜望 pa mã 夜饭 iã vɛ
 笑话 siã ho 素面 sɔu mĩ 半路 pɔ̃ ləu 嫩蛋 tən dɛ
 B 政治 tsən zy 故事 kəu zɿ 气象 tɔ̃'i ziã 震动 tsən doŋ
 记念 tɕi nĩ 四两 sɿ liã 闯祸 ts'ã (h)əu 泡饭 p'æ vɛ

5 5 阴去加阴去 A 组读 [vɥ ɥk], B 组读 [vɥk ɥk]

A 借用 tsiã ioŋ 靠背椅子 k'æ pɛ 对过 tɛ kəu 告诉 kæ səu
 看戏 k'ɔ̃ ɕi 困觉 k'uən kæ 过世 kəu sɥ 照相 tsæ siã
 B 兴趣 ɕin ts'i 故意 kəu i 夜快 iã k'ua 螻怕 fiã p'o
 爱戴 ɛ tɛ 怨气 iõ tɔ̃'i

5 7 阴去加阴入 A 组读 [vɥ ɥɿ], B 组读 [vɥk ɥɿ]

A 信壳 sin k'õ 戏曲 ɕĩ tɔ̃'iõ 冻瘃冻疮 toŋ tso 配角 pɛ ko
 货色 həu sɔ̃ 菜粥 ts'ɛ tso 计策 tɕi ts'ɑ̃ 课桌 k'əu tso
 快速 k'ua so 做作 tsəu tso 享福 ɕiã fo 送客 soŋ k'ɑ̃
 B 透彻 t'ɥ ts'ə̃ 庆祝 tɕ'in tso 建设 tɕĩ sɔ̃ 宪法 ɕĩ fa
 著作 tsɥ tso 浸湿 tsin sɔ̃ 变法 pĩ fa 爱国 ɛ kuə

5 8 阴去加阳入 A 组读 [vɥ ɥɿ], B 组读 [vɥk ɥɿ]

A 酱肉 tsiã nĩo 汉玉 hɔ̃ nĩo 泡沫 p'æ mə 快开口活 k'ɑ̃ (h)uə̃
 势力 sɥ liə̃ 炸药 tso (h)iã 放学 fã (h)õ
 B 秘密 pĩ miə̃ 派别 p'ɑ̃ biə̃ 半日 pɔ̃ niə̃ 救药 tɕĩɥ (h)iã
 化学 ho (h)iõ 早熟 tsæ zo 性别 sin biə̃ 蚬肉 ɕĩ nĩo

7X 前字阴入不变。后字阴平、阳平、阴上、阴去、阴入、阳入不变, 后字阳上去 A 组不变, B 组读 [vɥ]313, 这是阳去的本调。

7 1 阴入加阴平读 [ɿɿ ɿɿ]

发松 fã soŋ 作兴 tsõ ɕin 豁边 huã pĩ 一千 iõ? ts'ĩ

发松: 引人发笑。如: 听书蛮发松葛。作兴: 可能, 可以。如: 作兴要落雨。勿作兴骂人葛。豁边: 出了格, 有糟糕的意思。

黑心 hɔ̃? sin 骨簪 kuə̃? tsɔ̃ 北风 põ? foŋ 菊花 tɕiõ? ho
 藿香 hõ? ɕiã 拆尿 ts'ɑ̃? sɥ 结冰 tɕiə̃? pin 说书 sɔ̃? sɥ

7 2 阴入加阳平读 [ɿɿ ɿ]

失眠 sɔ̃? mĩ 竹头 tsõ? dɥ 笔毛 piə̃? mə̃ 黑桃 hɔ̃? dæ
 发扬 fã? (h)iã 足球 tsõ? dzɿɥ 脚炉 tɕiə̃? ləu 色盲 sɔ̃? mã

屋檐 oʔ(h)iɿ 黑鱼 həʔ ɿ 国旗 kuəʔ dzi 竹篮 tsoʔ lɛ

7 3 阴入加上声读 [ʔɿ ɿ]

铁饼 tʃiəʔ pin 黑枣 həʔ tsæ 豁嘴 huaʔ tsɿ 阿姐 aʔ tsiə
百果 pəʔ kəu 索粉 粉丝 soʔ fən 粥碗 tsoʔ uɔ 吃饱 tʃiəʔ pæ
脚本 tʃiəʔ pən 竹笋 tsoʔ sən 发榜 faʔ pā 失火 səʔ həu

7 4 阴入加阳上去 A 组读 [ʔɿ ɿ], B 组读 [ʔɿ ɿ]

A 一锭 iəʔ din 一部 iəʔ bu 黑市 həʔ zɿ 国土 kuəʔ zɿ
切断 tsʃiə dɔ 客满 kʃiəʔ mɔ 赤佬 tsʃiəʔ læ 客棧 kʃiəʔ zɛ
B 一定 iəʔ din 一步 iəʔ bu 黑字 həʔ zɿ 国事 kuəʔ zɿ
七段 tsʃiəʔ dɔ 出路 tsʃiəʔ ləu 速度 soʔ dəu 插队 tsʃiəʔ dɛ

7 5 阴入加阴去读 [ʔɿ ɿ]

一夜 iəʔ ia 粥菜 tsoʔ tsʃɛ 恶化 oʔ ho 发胖 faʔ pʃā
出嫁 tsʃiəʔ ka 国庆 kuəʔ tʃin 脚痛 tʃiəʔ tʃɔŋ 黑线 həʔ si
宿货 soʔ həu 恶混 oʔ huən 结棍 结实 tʃiəʔ kuən 吓怕 həʔ pʃo
宿货:骂人陈腐保守,不合时宜。恶混:不择手段胡闹。

得意 tʃiəʔ i 博爱 pəʔ ɛ 索性 soʔ sin 一贯 iəʔ kuɔ

7 7 阴入加阴入读 [ʔɿ ʔɿ]

一切 iəʔ tsʃiəʔ 八百 pəʔ paʔ 出色 tsʃiəʔ səʔ 吃瘪 tʃiəʔ piəʔ
隔壁 kaʔ piəʔ 齷齪 oʔ tsʃoʔ 脚色 tʃiəʔ səʔ 发作 faʔ tsoʔ
得法 tʃiəʔ faʔ 叔叔 soʔ soʔ 瞎说 haʔ səʔ 铁搭 四齿耙 tʃiəʔ taʔ

7 8 阴入加阳入读 [ʔɿ ʔɿ]

吃力 tʃiəʔ liəʔ 畜牧 ɔiəʔ moʔ 北局 苏州地名 pəʔ dzioʔ 发掘 faʔ dzɿəʔ
竹席 tsoʔ zɿəʔ 七律 tsʃiəʔ liəʔ 锡箔 siʔ boʔ 雪白 siəʔ baʔ
碧绿 piəʔ loʔ 束缚 soʔ voʔ 作孽 tsoʔ niəʔ 恣浴 hoʔ fiəʔ

8X 前字阳入不变。后字舒声读降变调,阴入阳入不变。

8 1 阳入加阴平读 [ʔɿ ɿ]

十三 zəʔ sɛ 肉丝 niəʔ sɿ 热天 niəʔ tʃi 别针 biəʔ tsən
岳飞 ŋəʔ fi 学生 fiəʔ sã 浴衣 fiəʔ i 铡刀 zaʔ tæ
滑车 fiuaʔ tsʃo 药渣 fiəʔ tso 活虾 fiuaʔ ho 读书 doʔ sɿ

8 2 阳入加阳平读 [ʔɿ ɿ]

石榴 zaʔ li 玉兰 niəʔ lɛ 鼻梁 bəʔ liã 白糖 baʔ dā
葡萄 bəʔ dæ 枇杷 biəʔ bo 伏苓 voʔ lin 肋条 liəʔ diæ
腊梅 laʔ mɛ 食堂 zəʔ dā 绿茶 loʔ zo 木棉 moʔ mi

8 3 阳入加阴上读 [ʔɿ ɿ]

辣手 laʔ sɿ 局长 dzio tsã 白果 baʔ kəu 药水 fiəʔ sɿ
月饼 ŋəʔ pin 石板 zaʔ pɛ 日本 zəʔ pən 搁浅 goʔ tsʃi
白果 baʔ kəu 肉碗 niəʔ uɔ 十九 zəʔ tʃiɿ 渤海 bəʔ hɛ

8 4 阳入加阳上去读 [ʔɿ ɿ]

末路 məʔ ləu 木桶 moʔ dɔŋ 石臼 zaʔ dziɿ 绿豆 loʔ dɿ

白眼 ba⁷ ŋɛ 入调合规矩 zə⁷ diã 立夏 liə⁷ fiə 学校 fiə⁷ fiã
肉滷 ŋiə⁷ ləu 热度 ŋiə⁷ dəu 陆墓 吴县地名 lo⁷ m̄ 局部 dzio⁷ bu

85 阳入加阴去读 [ʔ⁷ ɿ]

月半 ŋə⁷ pɔ̃ 十四 zə⁷ sɿ 学费 fiə⁷ fi 肉店 ŋiə⁷ tiu
抹布 ma⁷ pu 白菜 ba⁷ ts'ɛ 勃相玩儿 bə⁷ siã 绿化 lo⁷ ho
肉桂 ŋiə⁷ kuɛ 蜡线 la⁷ siu 烙印 lo⁷ in 木炭 mo⁷ t'ɛ

87 阳入加阴入读 [ʔ⁷ ʔ⁷]

蹩脚 biə⁷ tɕia 蜡烛 la⁷ tso⁷ 石笔 za⁷ piə⁷ 落拓不修边幅 lo⁷ t'o⁷
垃圾 lə⁷ sə⁷ 邈邈 la⁷ t'a⁷ 日脚日子 ŋiə⁷ tɕia⁷ 侷促 dzio⁷ ts'o⁷
白铁 ba⁷ t'ia⁷ 白虱 ba⁷ sə⁷ 实足 zə⁷ tso⁷ 墨渍 mə⁷ tsia⁷

88 阳入加阳入读 [ʔ⁷ ʔ⁷]

绝密 zia⁷ miə⁷ 六月 lo⁷ ŋə⁷ 学习 fiə⁷ zia⁷ 疟疾 ŋia⁷ zia⁷
熟食 zo⁷ zə⁷ 角直 吴县地名 lo⁷ zə⁷ 活络 fiuə⁷ lo⁷ 绿叶 lo⁷ fiə⁷
白药 ba⁷ fia⁷ 寂寞 zia⁷ mo⁷ 木渎 吴县地名 mo⁷ do⁷ 剧烈 dzia⁷ liə⁷

(三) 三音词语的连读变调

三音词语的变调，好些地方跟双音词相似。一般来说，第一字的变读不会跟第三字有联系，同样，第三字的变读也不会跟第一字有联系。三音词语第二字的变读主要由它自身的调类决定的，有时跟第一字、第三字也有一定的关系。要是第二字是入声，第一字第三字是否是入声，就影响到第二字的读法。

三音词语第一字的读法跟双音词第一字完全一样。阴平、阳平、阴上、阴入、阳入不变。阴去多数变阴平，少数变上声。阳去变阳平或不变。

三音词语第二字的读法分为三类 ..

(1) 舒声阴调一般都读阴平(只有上声在入声后仍读本调)，所以阴平、上声、阴去相混。如：

812 读书人 do⁷ ɿ sɿ ŋinɿ
237 盐水鸭 fiuɿ sɿ ŋɿ a
457 现世宝活宝 fiuɿ sɿ sɿ pæ
114 天津市 t'iuɿ tsinɿ zɿ
434 大井巷 dəuɿ tsinɿ fiãɿ
554 四进士 sɿ tsinɿ zɿ

“书、水、世”三字和“津、井、进”三字本来都不同音，在上述对比的三音词音里，分别同音。

(2) 舒声阳调都读中平调。调值是33，我们把它叫“中变调”，调号用[ɿ]。由于读中变调，阳平、阳去相混。如：

323 短棉袄 tɔ̃ miuɿ æɿ
241 油面筋 fiuɿ miuɿ tɕinɿ
121 香炉灰 ɕiãɿ ləuɿ huɿ
143 花露水 hoɿ ləuɿ sɿ

“棉”字和“面”字，“炉”字和“露”字本来不同音，在上述对比的三音词语里，分别同音。

(3) 入声在两个舒声中间失去喉塞音 [ʔ] 韵尾，但如果前后两字都是入声，或者有一个是入声，喉塞音依旧保留。入声字结合在一起就保留短促的调子和喉塞音，这在上文已经提过的。

入声字在三音词语两个舒声中间读的短调跟上文说的在双音词末尾读低短调显然不同。三音词语中间的入声字变读后，仅仅失落喉塞音韵尾，调值的高低不变，所以阴入、阳入变

读后仍然有别，决不相混。如：

371 小瘪三 siæv piəʔ sɛʔk

571 教育厅 tɕiævuk iəʔ t'inʔk

471 大别山 daŋv biəʔ sɛʔk

184 音乐会 inʔ ŋioʔ fuɛvʔk

三音词语第三字的读法跟双音词的第二字大致一样，规律更简单、整齐一些。舒声都变读“降变调”。入声都变读“低短调”。如：

521 观前街 kuəʋʔ ziŋʔ kaʔk

512 正山门玄妙观正门 tsənʋʔ sɛʔ mənʔk

253 油酱蟹 ŋiʋʔ tɕiãʋʔ haŋʔk

135 烟纸店 iŋʔ tsɿŋʔ tiʋʔk

284 茶叶蛋 zoŋʔ ŋiəʔ dɛvʔk

447 大理菊 daŋv liŋʔ tɕioʔʔ

238 陈海蜃 zənʔ haŋvʔ zəʔʔ

现在以调类为序，列举三音词语的连调。先分成三大类，分别讨论第一字，第二字和第三字的读法。第一大类先依第一字调类分成七类，每一类底下以第二字调类为序分别举例。第二大类先依第二字调类分成七类，每一类底下以第一字调类为序分别举例。因为第三字调类一般不影响第一字、第二字读法，所以上两大类不再依第三字调类再分小类。第三大类先依第三字调类分成七类，每一类底下以第二字调类为序分别举例。因为第一字调类一般不影响第三字读法，所以不再依第一字调类再分小类。调类代码同上文双音词连调，同一调类有不同读法也分A组、B组。

1. 三音词语第一字读法

1 × × 第一字阴平不变。这一类的例子以第二字调类为序。

111 蒸松糕 tsənʔ soŋʔ kæʔk

121 金银花 tɕinʔ ŋinʔ hoʔk

133 虾子羹 虾子和羹制成的食品 hoʔ tsɿŋʔ siãʔk

142 天老爷 t'iŋʔ læʋʔ (h)iaʔk

151 鲜酵母 siŋʔ kæʋʔ moʔk

174 金不换 tɕinʔ pəʔ (h)uəʋʔk

182 中学堂 tsoŋʔ ŋioʔ dāʔk

2 × × 第一字阳平不变。这一类的例子以第二字调类为序。

211 寻开心 zinʔ k'ɛʔ siŋʔk

21 调龙灯 舞龙灯 diaʔ loŋʔ tənʔk

234 黄疸病 一种肝炎 fuãʔ tɛvʔ binʔk

244 红面孔 ŋoŋʔ miŋʔ k'oŋʔk

251 油爆虾 ŋiʋʔ pæʋʔ hoʔk

273 皮夹子 biʔ kaʔ tsɿŋʔk

287 洋蜡烛 ŋiãʔ laʔʔ tsoʔʔ

3 × × 第一字上声不变。这一类的例子以第二字调类为序。

312 水烟筒 sʋŋʔ iŋʔ doŋʔk

321 枣泥糕 tsævʔ ŋiʔ kæʔk

331 打火机 tāvʔ həʋŋʔ tɕiʔk

342 写字台 siavʔ zɿʔ dɛʔk

352 小菜篮 siævʔ ts'ɛʋʔ lɛʔk

372 蟹壳黄 一种小烧饼 haŋʔ k'oʔ ŋuãʔk

381 好学生 hævʔ ŋioʔ sãʔk

4 × × 第一字阳去变阳平。这一类的例子以第二字调类为序。

417 办公室 bɛvʔ koŋʔ səʔʔ

422 午时茶 一种中成药 ŋvʔ zɿʔ zoʔk

432 老板娘 lævʔ pɛvʔ ŋiãʔk

445 外路货 ŋavʔ ləʋʔ həʋʔk

452 大块头 dəʋʔ k'ɛʋʔ dɿʔk

477 雨夹雪 ŋyʋʔ kaʔʔ siəʔʔ

484 大肉面 dəʋʔ ŋioʔ miŋʔk

5 × × 第一字阴去多数变阴平(A组)，少数变上声(B组)。A组的例子以第二字调类为序；B组的例子较少，第二字调类举不全。

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| A515 撑高跳 ts'ãur kæŋ t'iaur | 521 做人家节约 tsəuŋr ŋinŋ kaŋ |
| 535 酱小菜 tsiãur siænr ts'ɛur | 542 印度洋 inur dəuŋr (ŋ)iaŋ |
| 553 照相馆 tsiæur siãur kuŋ | 585 看白戏 k'ɔur baŋ ɕiur |
| 573 裤脚管 k'əuŋr tɕiaŋ kuŋ | 522 幼儿园 iyur əlɛr (ŋ)ioŋ |
| B521 化工厂 houŋ koŋɹ ts'ãŋ | 581 四月初 sɹur ŋəŋ ts'əur |
| 545 政治课 tsənur zɹŋr k'əuŋr | 7 × × 第一字阴入不变。这一类的例子以第二字调类为序。 |
| 711 杀千刀骂人话 saŋ ts'iuŋ tæŋ | 722 足球迷 tsoŋ dzɹɹŋr miŋ |
| 734 八宝饭 poŋ pæn ven | 741 鸭蛋青 aŋ dɛŋr ts'inŋ |
| 751 八卦丹 poŋ koŋr | 784 勿入调 fəŋ zəŋ diaŋ |
| 778 吸铁石 tɛŋr ɕioŋ t'ioŋ zəŋ | 8 × × 第一字阳入不变。这一类的例子以第二字调类为序。 |
| 811 陆先生 loŋ siŋr sã | 821 白兰花 baŋ lɛŋr hoŋ |
| 835 十点半 zəŋ tiŋ pɔŋ | 841 落帽风 loŋ mænŋ foŋŋ |
| 852 白酱油 baŋ tsiãur (ŋ)iyŋ | 883 敌敌畏 dioŋ dioŋ uen |
| 872 肉骨头 ŋioŋ kuŋŋ dɹŋ | |

2. 三音词语第二字读法

× 1 × 第二字阴平不变。这一类例子以第一字调类为序。

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 113 天花板 t'iuŋ hoŋ pɛŋ | 213 长生果 zãŋ sənŋ kəuŋ |
| 315 小青菜 siæŋ ts'inŋ ts'ɛur | 414 大虾米 dəuŋr hoŋ miŋ |
| 518 酱猪肉 tsiãur tsɹŋ ŋioŋ | 813 白开水 baŋ k'ɛŋ sɹŋ |
| 714 夹生饭 kaŋ sãŋ ven | |

× 2 × 第二字阳平读中变调 [ɸ]。这一类例子以第一字调类为序。

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 123 棺材板 kuŋŋ zɛŋ pɛŋ | 223 寒毛孔 fɔŋ mæŋ k'ɔŋŋ |
| 321 紫河车 tsɹŋ fəuŋr ts'ɔŋ | 425 豆芽菜 dɹŋŋ ŋaŋr ts'ɛur |
| 522 借铜钿 tsiɔŋr doŋŋ diŋ | 822 肉馒头 ŋioŋ mɔŋŋ dɹŋ |
| 721 客堂间 k'aŋŋ dãŋr kɛŋ | |

× 3 × 第二字上声在舒声后读阴平，入声后读本调。

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 131 三点钟 sɛŋ tiŋŋr tsoŋŋ | 231 头顶心 dɹŋ tinŋr sinŋ |
| 333 水饺子 sɹŋ tɕiæŋr tsɹŋ | 432 大扫除 dɔŋr sænŋr zɹŋ |
| 538 四喜肉一种红烧肉 sɹŋr ɕinŋr ŋioŋ | 831 六斗米 loŋŋ tyŋ miŋ |
| 731 一品锅 ioŋŋ p'inŋ kəuŋ | 733 复写纸 foŋŋ siæŋ tsɹŋ |
| 731 吃手心 打手心 tɕi'ioŋŋ sɹŋ sinŋ | 731 黑虎星 hɔŋŋ həuŋ sinŋ |
| 734 织锦缎 tsəŋŋ tɕinŋ dɔŋ | 833 落水鬼 loŋŋ sɹŋ tɕyŋ |
| 838 乐口福一种麦乳精 loŋŋ k'ɹŋ foŋŋ | 831 渤海湾 bəŋŋ hɛŋ uɛŋ |
| 832 活死人骂人话 fɹəŋŋ siŋ ŋinŋ | 831 袜底酥一种茶食 maŋŋ tiŋ səuŋ |
| 834 白果树 baŋŋ kəuŋr zɹŋ | |

× 4 × 第二字阳去读中变调。这一类例子以第一字调类为序。

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 141 三字经 sɛŋ zɹŋŋr tɕinŋ | 242 黄豆芽 fɹuãŋ dɹŋŋr ŋaŋ |
|-------------------------|-------------------------|

342 转念头 动脑筋 tsɔŋ ŋiɯŋ dɿɿɿ 447 电话局 diɯɯ fionɯ dzioɯ

542 见面钿 tɕiɯŋ miɯŋ diɿɿ

741 郭老师 koʔŋ læŋŋ sɿŋŋ 841 绿豆糕 loʔŋ dɿɿŋ kæŋŋ

× 5 × 第二字阴去读阴平。这一类例子以第一字调类为序。

153 香脆饼 ɕiãŋ ts'ɕɯŋ pinŋŋ 251 云片糕 fɿɿɿŋ piɯŋ kæŋŋ

353 小菜碗 就饭的菜统称小菜 siãŋ ts'ɕɯŋ uɔŋŋ 451 汗背心 hɔŋŋ pɕɕɯŋ sinŋŋ

557 变戏法 piɯŋ ɕiɯŋ faŋŋ

754 隔夜饭 kaʔŋ iãŋŋ vɕɕŋŋ 853 读报组 doʔŋ pɕɕɯŋ tsɕɕŋŋ

× 7 × 第二字阳入在舒声后高低不变，喉塞音韵尾 [ʔ] 消失。如果第一字也是入声，第一字、第二字都读本调。如果三个字都是入声，那就都读本调。这一类例子以第一字调类为序。后两字入声如 4 7 7 雨夹雪，见 4 × × 项下。三字都是入声，如 7 7 8 吸铁石，见 7 × × 项下。

173 猪脚爪 tsɿŋ tɕiãŋ tsæŋŋ

273 银角子 ŋinŋ koŋ tsɿŋŋ

375 假客气 kaŋ k'ãŋ tɕiɯŋŋ

472 外国人 ŋãŋŋ kuãŋŋ ŋinŋŋ

572 跳壁虫 t'ɕiãŋŋ piãŋŋ zɔŋŋŋ

771 勿作兴 fəʔŋ tsoʔŋ ɕinŋŋ

872 贼骨头贼 zəʔŋ kuəʔŋ dɿɿŋŋ

× 8 × 第二字阳入在舒声后高低不变，喉塞音韵尾 [ʔ] 消失。如果第一字也是入声，第一字、第二字都读本调。如果第三字也是入声，第二字、第三字都读本调。如果三个字都是入声，那就都读本调。这一类例子以第一字调类为序。前两字入声如 784 勿入调，见 7 × × 项下。后两字入声如 287 洋蜡烛，见 2 × × 项下。

185 拖鼻涕 t'ɕuŋŋ bəŋŋ t'ɕiɯŋŋ

283 蓝墨水 læŋŋ məŋŋ sɿŋŋŋ

381 炒肉丝 ts'æŋŋ ŋioŋŋ sɿŋŋŋ

481 老猢猻 læŋŋŋ fɿɿŋŋŋ sɔŋŋŋŋ

581 四六开 sɿŋŋŋ loŋŋ k'ɕŋŋŋ

788 吃白食 白吃东西 tɕi'ioʔŋŋ baʔŋŋ zəʔŋŋ 888 六月六 loʔŋŋ ŋəʔŋŋ loʔŋŋŋ

3. 三音词语第三字读法

× × 1 第三字阴平读降变调。这一类的例子以第二字调类为序。

811 落汤鸡 loʔŋŋ t'ãŋŋ tɕiŋŋŋ

721 碧螺春 一种名茶 piãʔŋŋ læuŋŋ ts'ɔŋŋŋŋ

131 山海关 sɕŋŋ hɕŋŋŋ kuɕŋŋŋ

841 茉莉花 məʔŋŋ liŋŋŋ hoŋŋŋ

151 生意经 sãŋŋ iŋŋŋ tɕinŋŋŋ

371 小国光 一种苹果 siãŋŋ kuãŋŋŋ kuãŋŋŋ 781 脚踏车 tɕiãʔŋŋ daʔŋŋ ts'ɔŋŋŋŋ

× × 2 第三字阳平读降变调。这一类的例子以第二字调类为序。

712 出风头 ts'əʔŋŋ fɔŋŋŋ dɿɿŋŋŋ

222 南门桥 nɔŋŋŋ mənŋŋŋ dziaŋŋŋŋ

132 秋海棠 ts'ɿŋŋ hɕŋŋŋ dãŋŋŋ

242 牛奶瓶 ŋiɿŋŋŋ naŋŋŋŋ binŋŋŋŋ

752 压岁钱 aʔŋŋ sɕɕŋŋŋ diɿɿŋŋŋ

272 铜脚炉 doŋŋŋ tɕiãŋŋŋ læuŋŋŋŋ

182 西药房 siŋŋŋ fiaŋŋŋ vãŋŋŋŋ

× × 3 第三字上声读降变调。这一类的例子以第二字调类为序。

213 醇香酒 zənŋŋ ɕiãŋŋ tsɿŋŋŋŋ

423 自来水 zɿŋŋŋ læŋŋŋ sɿŋŋŋŋ

433 弹子锁 dɕɕŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ sɕɕŋŋŋŋ

143 花露水 hoŋŋ læuŋŋŋ sɿŋŋŋŋ

153 金戒指 tɕinŋŋŋ kaŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ

- 273 湖北省 fəu¹ po¹ sā¹
 ××4 第三字阳去读降变调。这一类的例子以第二字调类为序。
- 214 明朝会 mən¹ tsə¹ (h)uən¹ 224 元和路苏州街名 ni¹o¹ fiəu¹ ləu¹
 234 泥水匠 ni¹ sɿŋ¹ ziā¹
 454 大炮仗 dəu¹ p'æu¹ zā¹
 574 对勿住 təu¹ fə¹ zɿ¹
 ××5 第三字阴去读降变调。这一类的例子以第二字调类为序。
- 315 卷铺盖 tɕiə¹ p'u¹ kɛu¹ 125 叉麻将打牌 ts'o¹ mo¹ tsiā¹
 535 进口税 tsin¹ k'ɿŋ¹ sɛu¹ 745 勿愿意 fə¹ ni¹ iu¹
 355 会计处 ku¹ tɕi¹ ts'ɿ¹
 475 第一课 di¹ iə¹ k'əu¹ 185 科学化 k'əu¹ fiə¹ ho¹

××7 第三字阴入在舒声后读低短调，喉塞音[ʔ]消失，在入声后读本调。这一类的例子以第二字调类为序。

- 417 办公室 bɛ¹ koŋ¹ sə¹ 127 清明节 ts'in¹ mɿn¹ tsɿə¹
 437 马口铁 mo¹ k'ɿŋ¹ t'ɿə¹ 747 赤豆粥 ts'a¹ dɿ¹ tso¹
 257 棉背搭 mi¹ pɛu¹ tə¹ 787 黑墨汁 hə¹ mə¹ tsə¹
 377 手节指指甲 sɿ¹ tsɿə¹ k'a¹

××8 第三字阳入在舒声后读低短调，喉塞音[ʔ]消失。在入声后读本调。这一类的例子以第二字调类为序。

- 318 粉蒸肉 fən¹ tsən¹ niə¹ 428 老红木 lə¹ fiŋ¹ mo¹
 238 蓝宝石 lɛ¹ pæn¹ zə¹ 148 心理学 sin¹ li¹ (h)io¹
 258 毛线袜 mə¹ sɿ¹ ma¹ 788 郭沫若 ko¹ mə¹ zə¹
 778 忽必烈 huə¹ piə¹ liə¹

上述三音词语的连调规律有些例外。这些例外可依结构分为甲乙两组。

- 甲 121 星期三 sin¹ dzi¹ sɛ¹ 287 牛肉汁 ni¹ niə¹ tsə¹
 288 荞麦蜜 dziə¹ ma¹ miə¹ 288 民族学 min¹ zo¹ fiə¹
 578 教育局 tɕiə¹ iə¹ dziə¹ 454 礼拜五 li¹ pa¹ ŋ¹
 487 御麦粟 fi¹ ma¹ so¹
 乙 722 触霉头 ts'o¹ mɛ¹ dɿ¹ 722 着围棋 tsə¹ fiu¹ dzi¹
 723 甩灵子 hua¹ lin¹ tsɿ¹ 745 拆烂污 ts'a¹ lɛ¹ əu¹
 741 吃耳光 tɕiə¹ ni¹ ku¹
 745 拍马屁 p'a¹ mo¹ p'iu¹ 744 吃豆腐 tɕiə¹ dɿ¹ vu¹
 822 别苗头 biə¹ miə¹ dɿ¹ 825 叠罗汉 diə¹ ləu¹ hɔ¹

御麦粟：即玉米。城里只叫“御麦”，南部要加个“粟”字。据说此物曾进御，故称御麦。
 甩灵子：给人暗示。如：倏忽急，到辰光吾搭倏甩灵子好哉。吃豆腐：(1)在丧家吃饭俗称“吃豆腐”，因苏南一带风俗，丧家准备的饭菜中一定有一碗豆腐。(2)开玩笑，寻开心，调戏。别苗头：暗中比个高下。如吾倒要搭俚别别苗头勒。

甲组中八个三音词语的结构都是“2+1”，“星期三”是“星期”加“三”，“教育局”是“教育”加“局”。把“星期”当作双音词来处理，于是“期”就读成降变调，剩下一个“三”字就读本调了。“礼拜五”的读法也是同样的道理。“教育局”中，“育”和“局”都是入声，按说应该都读本调，

为什么现在都读低短调呢？那是因为“教育”这个单位当作双音词来处理，“育”字改读低短调，就不存在两个入声。请注意，这里只是说甲组的直接成分是“2 + 1”，并不是所有直接成分是“2 + 1”的三字组都是例外。

乙组词语中第二字没有按三音词语第二字的变调来读，而是按照双音词第一字的变调来读。就直接成分说，乙组都是“1 + 2”。进一步看，这一组具备两个特点，整个结构是动宾式，第一字又是入声。一般的三字组动宾式符合一般变调规律，如：

- 144 消马桶洗刷 siæŋ moŋŋ doŋŋ 254 除四害 zɥɑ sɥɑŋ hɛŋŋ
225 跑龙套 bæŋ loŋŋ t'æŋŋ 522 骗铜钹 p'iuŋŋ doŋŋ diŋŋ

第一字入声的非动宾式也符合一般的变调规律，如：

- 751 切菜刀 ts'ieŋŋ ts'æŋŋ tæŋŋ 752 压岁钱 oŋŋ sɛŋŋ diŋŋ
825 药材店 hiaŋŋ zɛŋŋ tiŋŋ 845 十五贯 zəŋŋ ŋŋŋ kuŋŋ

三音词语只有同时具备两项条件，结构是动宾式，第一字又是入声，那就跟一般三字组不同，要把后两字当作双音词来处理。这可以算是对三音词语连调规律的补充。

(四) 四音词语的连读变调

四音词语主要是地名、物名和熟语、谚语。这些都是结构上比较紧凑的语言单位，象“风雷激荡、高举红旗、科学文化”等都是自由结合的词组，不在我们论述的范围以内。

四音词语有两种读法，一种是把四音词语分成两个双音词来读。如：

- 1234 虾仁炒面 hoŋ ŋiŋŋ ts'æŋŋ miŋŋ 1237 天南海北 t'iŋŋ nŋŋŋ hɛŋŋ poŋŋ
1534 西汉演义 si hŋŋŋ iŋŋ ŋiŋŋ 7451 吃尽当光 tɕ'ieŋŋ zinŋŋ tãŋŋ kuãŋ

这种读法是双音词连调的组合，并非四音词语的连调规律，所以不列入表中。另一种是把四个音节当作一个节落、一个意群来读。读的时候只有一个重音，中间没有间歇，于是就产生四音词语本身的连调规律。下边四个词语结构上跟上边四个相似，可是连调规律显然不同。

- 1352 虾子酱油 hoŋ tsɥŋŋ tsiãŋŋ hɥŋŋ 1235 鸡零狗碎 tɕiŋŋ linŋŋ kɥŋŋ sɛŋŋŋ
1355 悲惨世界 pɛŋŋ ts'ŋŋŋ sɥŋŋŋ kãŋŋ 5458 做尽做绝 tsəuŋŋ zinŋŋ tsəuŋŋ ziŋŋŋ

四音词语的变读第一字和末一字跟三音词语的变读基本上一样，第二字和第三字的变读比较复杂，变读的条件除上下字的影响外，有时还跟整个词语的结构有关系。分述如下：

一 第一字阴平、阳平、阴上、阴入、阳入不变；阴去变阴平或上声；阳上去变阳平或不变。例如：

- 1577 冰凌结骨 pinŋ inŋŋ tɕieŋŋŋ kuŋŋŋ 2214 人民公社 zənŋŋ minŋŋŋ koŋŋŋ zŋŋŋ
3214 小曹家巷 siæŋŋ zæŋŋŋ kɑŋŋ hãŋŋŋ 4244 憨头憨脑 gãŋŋ dɥŋŋŋ gãŋŋ næŋŋŋ
5347 四舍五入 sɥŋŋŋ sŋŋŋŋ ŋŋŋ zəŋŋŋ
7211 一门心思 专心 iəŋŋŋ mənŋŋŋ ŋŋŋ sɥŋŋŋ 8315 折本生意 zəŋŋŋ pənŋŋŋ sãŋŋ iŋŋŋ

二 第二字和第三字基本一致，根据本身声调，有三种读法：

(1) 上声、阴去变读阴平，阴平不变。但第一字阴入，第二字阴上不变，去声变阴上。

如：

- 1533 多快好省 təuŋŋ k'uaŋŋŋ hæŋŋŋ sãŋŋŋ 1351 金粉世家 tɕinŋŋ fənŋŋŋ sɥŋŋŋ tɕiaŋŋŋ
3313 水炒瓜子 sɥŋŋ ts'æŋŋŋ koŋŋ sɥŋŋŋ 1311 欢喜冤家 huŋŋŋ ŋiŋŋŋ iŋŋŋ kɑŋŋŋ
1152 阴间秀才 in kɛŋŋ sɥŋŋŋ zɛŋŋŋ

7377 缩手缩脚 soʔ¹ syv soʔ¹ tɕiaʔ¹ 7511 一箭双雕 iəʔ¹ tsiuvv sã¹ tiæŋv

金粉世家：张恨水作的小说。阴间秀才：沉默寡言的人，含贬义。

(2) 阳平、阳上去变读中变调。如：

2244 龙桥大队 loŋv dziaŋv dɑv dɛv 1221 猪油年糕 tsy fiyv niuv kæŋv
2221 羊毛围巾 fiãv mæŋv fiyv tɕinŋv 4423 糯米团子 nəuv miuv dʊŋv tsɿ
1242 吹牛大王 ts'v¹ niyv dɑv fuãv 5221 吊儿郎当 tiauv əlv lãv tãv
2244 寒毛凛凛 fiʊv mæŋv linv linv 7223 出头椽子 ts'əʔ¹ dɿv zʊŋv tsɿv

出头椽子：椽子，放在椽子上架着屋瓦的木条。出头椽子是指露在屋檐外边的一段，比作喜欢抛头露面的人。吴谚有“出头椽子先烂”的话。

(3) 入声喉塞音韵尾 [ʔ] 消失，保留短调。如：

1722 心血来潮 sin¹ ɕyɔ¹ lɛŋv zæv 1712 乾瘪蟑螂 kʊ¹ piə¹ tsã¹ lãv
4481 弹眼落睛 dɛv¹ ŋɛv¹ lo¹ tsinŋv 3282 死人鼻头 si¹ niŋv bə¹ dɿv
2184 油腔滑调 fiyv¹ tɕiã¹ ŋua¹ dia¹ 5722 见雪为晴 tɕiuvv siə¹ fiuev zin¹

弹眼落睛：眼睛睁得很大。死人鼻子：冷冰冰。骂人冷漠无情。

如果两个入声连在一起，并处在同一小节落中，则两个入声都不变。如：

8841 落落大方 loʔ¹ loʔ¹ dɑv fãv 2287 呆头木息 ŋɛv dɿv moʔ¹ siəʔ¹
7773 一塌括子全部 iəʔ¹ t'aʔ¹ kuaʔ¹ tsɿv 7777 瞎七搭八 haʔ¹ ts'iaʔ¹ taʔ¹ poʔ¹

如果两个入声连在一起，但不在同一小节落中，仍旧要读变调。如：

1772 泔脚砑头泔水盆儿 kʊ¹ tɕia¹ pə¹ dɿv 2883 红木匣子 fiŋv mo¹ fia¹ tsɿv
单独说“木匣”，则两字都读本调，“moʔ¹ fiaʔ¹”，但放在“红木匣子”中两字都读变调，足见读不读变调还跟整个词语的结构有关。

三、第四字舒声读降变调，入声读低短调。如：

4741 搞七廿三胡闹 gəv¹ ts'ia¹ niuv sɛŋv 8182 白沙枇杷 baʔ¹ so¹ biə¹ bo¹
2213 平彭山响 bin¹ bã¹ sɛ¹ ɕiãv
1235 鸡零狗碎 tɕi¹ lin¹ kyv sɛv 2584 神气活现 zə¹ tɕiuv¹ fiuə¹ fiuv¹
2147 完工大吉 ŋu¹ koŋ¹ dɑv tɕiə¹ 2218 尼龙丝袜 ni¹ loŋ¹ sɿ¹ ma¹

如果第三字也是入声，则两个入声都不变。如：

1178 呼么喝六 həv¹ iə¹ həʔ¹ loʔ¹ 4287 大红蜡烛 dəuv¹ fiŋv¹ laʔ¹ tsoʔ¹
2288 云南白药 ŋyŋv¹ nʊ¹ baʔ¹ fiaʔ¹ 1177 握拉勿出 ɔ¹ la¹ fəʔ¹ ts'əʔ¹

握拉勿出：说不出来。如“吾心里是握拉勿出葛难过”。握字在这里读阴平。

五 单字声韵调配合表^①

苏州城关二十七声母可以分成以下十组：p、p'、b、m、f、v、t、t'、d、n、l、ts、ts'、s、z、tɕ、tɕ'、dz、ŋ、ɕ、k、k'、g、h、ŋ、fi、ɿ、y、m、n、ŋ、əl 和零(○)。底下分组说明苏州城关声韵配合关系。

p、p'、b、m 四个声母只拼开口、齐齿和合口的 [u] 韵，不拼撮口和合口 ([u] 韵除外)。

f、v 两个声母只拼开口和齐齿的 [i] 韵，不拼合口、撮口和齐齿 ([i] 韵除外)。例外字

① 轻声从略。

“𪛗 [fiæ]”是“勿要”的合音。

t、t'、d、n、l、ts、ts' s、z 九个声母只拼开口、齐齿，不拼合口、撮口。

tɕ、tɕ'、dʒ、ŋ、ɕ 五个声母只拼齐齿、撮口，不拼开口、合口。

k、k'、g、h 四个声母只拼开口和合口(不拼[u]韵)，不拼齐齿、撮口。

ŋ 声母只拼开口，不拼齐齿、合口、撮口。

fi 声母拼开口、合口、齐齿、撮口。

ɿ、ʏ 两个韵母只拼 ts、ts'、s、z 四个声母。

ɱ、ɳ、ɲ、ɻ 四个韵母不拼声母，自成音节，在声韵配合表中合在一起。

零(○)声母有开口、齐齿、合口、撮口。

韵母 声母 调类		a					æ				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
p	𧈧		摆		拜	包		饱		报	
p'			派			抛				炮	
b		排		败			袍			袍	
m	妈	埋	马~上	买			猫			帽	
f											
v											
t					带	刀		捣		到	
t'	他				泰	滔		讨		套	
d				次			桃			道	
n	奶~~, 人乳	拿	那	奶牛~			挠			脑	
l	拉		□毛糙	赖~皮			劳	捞~外快		老	
ts	抓				债	遭		早		照	
ts'	扯~篷		筴斜		蔡	超		草		糙	
s	筛		酒		啥	烧		扫		燥	
z		柴		惹			潮			赵	
tɕ											
tɕ'											
dz											
ɳ											
ɕ											
k	加		假真~		界	高		稿		告	
k'	措		卡			敲		考		靠	
g		茄		解~开			□ ⁽²⁾			搞	
ŋ		牙		外			熬			咬	
h	哈		蟹			耗		好~坏		孝带~	
fi		鞋					浩			号	
○	挨~长短		矮		□ ⁽¹⁾	凹		袄		奥	

(1)~模样, 差不多。 (2)~, 放置, 收藏。

韵母 声母		E					O				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
p	p'	杯		板		背	疤		靶		坝
b	m	胚	赔		倍	配		爬		罢~工	怕
f	v	蛮~好	煤	每	慢	贩	母	麻		骂	
		番	凡	反	饭						
t	t'	丹		胆		对					
d	n	推	台	腿	淡	退					
l			难	乃	内		拿				
			来	全	懒		□ ⁽¹⁾				
ts	ts'	灾		斩		醉	渣				诈
s	z	猜		产		菜	错		舍		诧
		三	才	散	罪	岁	沙	茶	社		晒
				行军~							
te	te'										
dz	n										
g											
k	k'	该		改		概	瓜		寡		挂
g	ŋ	开		凯		嵌	夸				跨
h	fi		癌		陪			□ ⁽²⁾		瓦	
○		痞	孩	海	害	喊	花				画
		哀		霭		爱	蛙	华		哑	

(1)~搭, 什么地方。(2)~, 笨重, 愚笨。

韵母 调类		Ø					Y				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
声 母	P	搬				半判					
	P'	潘				判					
	b		盘		叛						
	m	襖	慢		满						
	f						否	谋		某	阜
v							浮				
t	端		短		锻	丢		斗~升		斗~争	
t'	贪				探	偷		敲		透	
d		团		段			头		豆		
n		南		暖							
l		峦		乱		溜	楼	楼	漏		
ts	砖		展		战	州		走		皱	
ts'	川		喘		串	抽		丑		臭	
s	酸		陕		算	搜		手		秀	
z		船		善			绸		受		
tɕ											
tɕ'											
dz											
ŋ											
ɕ											
k	甘		敢		干~部	钩		狗		够	
k'	刊				看~见	抠		口		扣	
g				□ ⁽¹⁾							
ŋ				软				偶	藕		
h	酣		罕		汗	佝		□ ⁽²⁾		吼	
fi		寒		汗			侯		后		
○	安		碗 ₁		暗	欧		呕			

(1)~, 没有牙齿咀嚼。 (2)~, 贪得无厌。

韵母 声母		əu					ā				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
p	p'						浜				迸~开
b	m								碰~僵		□ ⁽³⁾
f	v						彭			蚌	
							□ ⁽⁴⁾			孟	
t	t'	多		赌							打
d	n	拖		土		兔					
l			途		度						
		罗~唆	罗	努	糯				那~是		冷
ts	ts'	租		祖		做	张		长~辈		涨
s	z	初		础		醋	昌		厂		畅
		苏		锁		素	商		省		
			锄		坐			常		丈	
tɕ	tɕ'										
dz	ŋ										
ɕ											
k	k'	歌		古		顾	梗		骸		
g	ŋ	枯		苦		课	坑登~				
h	fi		□ ⁽¹⁾		□ ⁽²⁾			□ ⁽⁵⁾		□ ⁽⁶⁾	
○		我	鹅		饿					硬	
		呼		火		货	夯				
			胡		户			行~船		杏	
		鸟					樱				

(1)~, 衣服臃肿 (2)~, 自言自语。 (3)~和。打牌。 (4)捉~~, 捉迷藏, (5)~, 用身体推动 (6)实~, 这样。

声母 \ 韵母 调类	ā					ən				
	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
P P' b m f v	帮 谤	旁 忙 房	绑 饬 妨	棒 妄	谤 胖 网 放	奔 喷 闷 分	盆 门 文	本 猛 粉	笨 回 愤	奋
t t' d n l	档 汤	唐 囊 狼	挡 躺	荡 浪	党 烫 □ ⁽¹⁾	灯 吞	藤 能 轮	等 余 邓 嫩 愣	凳	
ts ts' s z	装 窗 桑	床	赏	撞	葬 唱 丧 ^{~失}	针 村 生	存	枕 逞 筭 顺	震 寸 圣	
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ										
k k' g ŋ h fi ○	冈 康 肮	昂 航	港 惰 惹	项	杠 抗	根 铿 哼 恩	恒	耿 肯 狠 恨	亘 □ ⁽²⁾	

(1)~, 松。 (2)~, 梗直。

韵母 调类		ou					i								
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去				
声 母 p p' b m f v														蹦	
				捧~场											
				蓬 檬		风~仙									
		朦				梦									
		丰		捧~大瓣											俸
				冯		奉									
t t' d n l		冬		懂										冻	
		通		统										痛	
						动									
		□ ⁽¹⁾	同												
			衣												
			龙		陇										弄
ts ts' s z		中		总										综	
		冲		宠										统	
		松		耸										送	
				虫		颂									
te te' dz n e															
k k' g ŋ h fi ○		工		拱										贡	
		空~气		恐										控	
						共									
		烘													
				红											
		翁		膈~臭											瓮

(1)~, 将就。

声母	韵母 调类	ɥ					m, n, ŋ, əl				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
p p' b m f v							姆~妈	旡		宜	
t t' d n l							□ ⁽¹⁾			唔~笃	
ts ts' s z		支痴诗		主耻始		志翅试					
			池		治						
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ											
k k' g ŋ h fi ○								鱼		丑	
							尔	而		三	

(1)~朝, 今天。

韵母 声母		ia					iaɛ				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
p	p'						标		裱		票
b	m						飘	嫖			
f	v							苗	渺		妙
											嫖
t	t'	爹		爹			刁		鸟		钓
d	n						挑				跳
l								条		掉	
							了	辽		料	
ts	ts'			姐		借	焦				醮
s	z	七~八十		笄		泻	燥~边		悄		俏
			邪		谢		消		小		笑
								剿		□ ⁽¹⁾	
tɕ	tɕ'	皆		解~决		届	郊		校~对		叫
dz	ɲ						晓		巧		窍
ɕ			筮		念~五			桥		轿	
							枵		袅		嫖
									晓		孝~顾
k	k'										
g	ŋ										
h	ɦ										
ŋ	ɕ		爷		野						
ɕ	ɕ'	椰		雅		夜					

(1)~, 搅拌。

韵母 调类		io					iu				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
声 母	P						边		扁		变
	P'						篇				片
	b							骈		便	
	m							棉	勉	面	
	f										
v											
t						颠		典		店	
t'						天		舔		添	
d							田		电		
n											
l							连		脸		
ts						尖		剪		箭	
ts'						千		浅		线	
s						先		选		线	
z							前		贱		
tɕ						肩		茧		见	
tɕ'						牵		遣		欠	
dz							捐		件		
ŋ								捻	验		
ɕ	靴				□ ⁽¹⁾	研		捻	险	宪	
k											
k'											
g											
ŋ											
h											
fi											
○	亚				下	烟	延	演	现	厌	

(1)~, 恣愿。

韵母 调类		iø					iy				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
声 母	P										
	p'										
	b										
	m										
	f										
	v										
	t										
	t'										
	d										
	n										
	l										
	ts										
	ts'										
	s										
	z										
	tø	捐		卷		绢		九		救	
	tø'	圈		犬		丘					
	dz		拳		倦		求		旧		
	ŋ	原~说	源		愿		牛	扭	纽		
	ø	喧				植				朽	
	k										
	k'										
	g										
	ŋ										
	h										
	fi		衰		远					有	
	○	冤			怨		忧	油		幼	

声母	韵母 调类	iā					iā				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
P P' b m f v											
t t' d n l											
ts ts' s z		浆 枪 箱		奖 抢 想		酱 呛咳嗽 相~貌					
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ		姜 腔~调		强勉~			江 羌	讲		降~落	
k k' g ŋ h ŋ h ŋ ○			强~盗 娘	仰	强 酿						
		央	羊		养				旺		
					样						

声母	韵母	in					ion				
	调类	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
p p' b m f v		兵拼		饼品		柄牝					
			平民		病命						
t t' d n l		丁厅		顶挺		订听~便					
			停		定						
		拎	林	吝	领						
ts ts' s z		精亲心		井清醒		浸信					
			寻		尽						
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ		金轻		紧		劲庆	龚穹		炯		
			琴银		近佞			穷浓			
		兴				衅	凶				
k k' g ŋ h fi ○											
			形					容		用	
		因		隐		印	臃	永			

韵母 调类		i					ua				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
声母 p p' b m f v		屎批		比痞		闭譬					
			皮迷		避米						
		眯飞		悱		肺					
			肥		未						
t t' d n l		低梯		底体		帝替					
			提		地						
		你俚	离	屙	李						
ts ts' s z		疽妻西		姊取死		际趣细					
			齐		聚						
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ		机欺		几~个 起		季气					
			奇尼		技议						
				拟喜							
		希				戏					
k k' g ŋ h fi ○						乖		拐		怪快	
			移		义		歪				
		衣		椅		意		娃	坏 ₁	坏 ₂	

声母	韵母	uE					uØ				
	调类	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
P p' b m f v											
t t' d n l											
ts ts' s z											
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ											
k k' g ŋ h f ○	关 窥 灰 威	 环 回	诡 傀 毁 委	 溃 伟	惯 筷 挥 畏	官 宽 欢 剌	 款 丸 缓	 馆 换	贯 焕		

韵母 调类		uā					uā̄				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
声母	p p' b m f v										
	t t' d n l										
	ts ts' s z										
	tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ										
	k k' g ŋ h fi ○	光~火					光 匡	狂	广		逛 旷
		□ ⁽¹⁾ 横~竖		横蛮~			荒 汪	王	恍 往		况 旺

(1)磨~。牵磨用的丁字形木架。

韵母 调类		uen					u				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
声母	p						波		补		布
	p'						颇		普		破
	b							婆		部	
	m								府		富
	f						夫			父	
	v							扶			
t											
t'											
d											
n											
l											
ts											
ts'											
s											
z											
tɕ											
tɕ'											
dʒ											
ŋ											
ɕ											
k	裨短~		滚		棍						
k'	昆		捆		困						
g											
ŋ											
h	昏				混~一日						
f		魂			混~合						
○	温			稳							

声母	韵母 调类	yən					y				
		阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阴平	阳平	阴上	阳上	阴去
p p' b m f v											
t t' d n l											
ts ts' s z											
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ		军		窘			居		举		句去
			裙		郡		区		渠		巨女
		熏			训		虚	娱		许	
k k' g ŋ h fi ○			云		运			余		雨	
			陨		允		羽		与		喂~饭

韵母 声母		ɔʔ		oʔ		aʔ		ɑʔ	
		阴入	阳入	阴入	阳入	阴入	阳入	阴入	阳入
P P' b m f v	不泊 弗	帛末 物	八帕 福	薄木 伏	法	拔袜 乏	百拍	白麦	
t t' d n l	得脱	特纳勒	督托	毒诺落	搭塔	踏捺蜡			
ts ts' s z	责彻失	直	足触叔	俗	札察杀	闸	酌尺烁	弱	
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ									
k k' g ŋ h ŋ ○	割克 黑 褐	掰核 合	谷哭 霍 沃	搁~浅 岳 镬	甲掐 瞎 鸭	轧额~骨 狭	隔 ₁ 客	吓 压	

声母	韵母	io?		io?		ia?		ia?	
	调类	阴入	阳入	阴入	阳入	阴入	阳入	阴入	阳入
p p' b m f v		笔匹	别灭						
t t' d n l		滴铁	笛力						略
ts ts' s z		节切雪	席					爵鹊削	嚼
tɕ tɕ' dz ŋ ɛ		吉吃 吸	刷热	菊曲 扭旭	局玉	甲掐	捏	脚却	□ ⁽¹⁾
k k' g ŋ h ɦ ○		益	叶	育	浴	鸭	侠	药	约

(1)~白, 雪白。

声母 \ 韵母 调类	uoʔ		uaʔ		yoʔ		yaʔ	
	阴入	阳入	阴入	阳入	阴入	阳入	阴入	阳入
p p' b m f v								
t t' d n l								
ts ts' s z								
tɕ tɕ' dʒ ŋ ɕ					决 缺	掘		
k k' g ŋ h fi ○	骨 阔 忽 屋~里	活	刮 甩~水 挖	□ ⁽¹⁾ 滑		悦		日

(1) 钥匙~牢勒锁里，拿勿出。

第五章 苏州同音字表

凡 例

(1) 本表根据苏州城区音系(新派)排列, 先按韵母分部, 同韵的字按声母排列, 声韵相同的按声调排列。

(2) 韵母的次序是:

ɑ, ia, ua;

æ, iæ;

ɛ, uɛ;

o, io;

iɪ;

∅, i∅, u∅;

ɻ, iɻ;

ɿ, ʮ;

i;

u;

y;

əu;

ã, iã, uã;

ā, iā, uā;

ən, in, uən, yən;

oŋ, ioŋ;

əl;

ɱ;

ɳ;

ŋ;

aʔ, iaʔ, uaʔ, yaʔ;

aʔ, iaʔ

əʔ, iəʔ, uəʔ, yəʔ;

oʔ, ioʔ;

(3) 声母的次序是:

p, pʰ, b, m, f, v;

t, tʰ, d, n, l;

ts, tsʰ, s, z;

tɕ, tɕ', dz, n, ɤ;

k, k', g, ŋ, h, fi;

○ (零声母)。

(4) 声调的次序是:

阴平, 阳平, 阴上, 阳上, 阴去, 阴入, 阳入, 轻声。

(5) 一字有两读或几读的, 用数码 1、2、3 等注在字的右下角。

(6) 字下加双线(==)的, 表示读书音。字下加单线(——)的, 表示口语音。

(7) 字左上角加*号的, 表示这个字的读音比较特殊。

(8) □表示没有适当的字可写。

(9) 注中用代替号(~)代替本字。例如:“汰~衣裳’就是*汰汰衣裳”。

a

paɿ	爸叭𩺰
paŋ	摆
paɯ	拜
p'aɯ	派
baɿ	排牌
baŋ	罢~休 败牌~子
baɿ	吧去~
maɿ	妈
maɿ	埋~怨
maŋ	马~上, 副词
maŋ	买卖
maɿ	吗
taɯ	带戴
t'aɿ	他她它
t'aɯ	泰太
daŋ	汰~衣裳。《广韵》去声泰韵徒盖切:“~, 涛~, 说文曰:渐渐也。”
naɿ	奶~~, 人乳
naɿ	拿
naŋ	那
naŋ	奶~粉, 牛~ 苜羊~
laɿ	拉
laŋ	□物体不光滑, 容易沾上纤维等物, 形容词, 动词。
laŋ	赖~皮, ~债 癞拉~虱
tsaɿ	齏抓渣□~手, 手有残疾。做事不熟练也说~手~脚。
tsaɯ	债笨
ts'aɿ	差出~, ~人扯1~蓬

苏州方言志

- ts'an 扯₂~平, 即拉平 筴₁歪, 如: ~肩。〈广韵〉去声禡韵迁谢切: “~, 斜逆也。”
- ts'au 蔡
- saŋ 筛竹器, 又斟酒说~酒。
- saŋ 酒耍傻
- saŋ 哈疑问词, 如~人, ~场化, ~晨光。
- zaŋ 柴□~~, 将就的意思, 动词。
- zaŋ 惹□泻肚说肚皮~, 小便说~尿。
- kaŋ 加枷嘉枷袈袈街阶尬葭紫~巷咖~囃
- kaŋ 假真~
- kaŋ 假放~ 价介界芥芥架架稼稼戒解起~解锯开
- k'aŋ 揩咖~啡
- k'aŋ 卡楷
- gaŋ 茄筴□动词, ~勒当中, 即挤在中间。
- gaŋ 解~开□稠的变成稀的叫~, 对某事不感兴趣也叫~, 形容词。
- ŋaŋ 牙芽蚜衙□啃, ~骨头
- ŋaŋ 外
- haŋ 哈痒喉咙~脱则。〈广韵〉平声麻韵许加切: “~, ~病”。
- haŋ 蟹
- fiɑŋ 鞋
- aŋ 挨~长短 阿~姨啊₁
- aŋ 矮
- au 口~模样, 即到时候了。
- aŋ 啊。

ia

- tsiaŋ 姐
- tsiaŋ 借
- ts'iaŋ 七十~八, ~八十
- ts'iaŋ 筴₂斜。〈广韵〉去声禡韵迁谢切: “~, 斜逆也。”
- siaŋ 写
- siaŋ 泻卸
- ziaŋ 邪斜
- ziaŋ 谢树芥~菜
- tiaŋ 爹
- tiaŋ 嗝~声~气
- tɕiaŋ 加枷嘉枷袈袈街阶葭皆借佳
- tɕiaŋ 贾姓 解~决 假真~
- tɕiaŋ 假放~ 价介界芥芥架架稼稼戒解起~ 诫届
- tɕiaŋ 介语气词

dzia	筋□能干，有人写作敷。
ɲia	念~五
ɬia	爷/牙/芽/野/衙/涯/崖
ɬia	野夜 ₁
ia	耶椰讶鸦丫
ia	雅
ia	夜 ₂
ia	呀

ua

kuat	乖小孩规矩听话，形容词。成人为人机灵，知趣。
kuat	拐
kuat	怪
k'uat	快翻
huat	歪
ɬuat	淮槐娃
ɬuat	坏 ₁
uat	哇
uat	坏 ₂

æ

pæt	包胞苞褓鸨老~
pæt	宝保堡葆葆
pæt	报豹爆~炒米，~鱼
p'æt	抛俘袍肥皂~
p'æt	炮袍袍~茶
bæt	袍袍庖雹跑
bæt	抱刨鲍暴爆~炸
mæt	猫黠毛髦鹿矛~盾茅
mæt	冒帽貌卯柳柳牡~丹
tæt	刁
tæt	捣痔倒~帐
tæt	到倒颠~岛
t'æt	滔叨~光 掏 ₁ ~腰包 韬拽僚
t'æt	讨
t'æt	套
dæt	桃逃萄陶涛涛掏 ₂ ~旧货。《集韵》平声豪韵徒刀切“~，抒也，择也。”
dæt	掏 ₃ ~水缸 道稻蹈盗悼导
næt	挠

苏州方言志

- næv 脑恼瑙闹
- læɿ 劳唠牢醪涝*蓼~卜痨
- læv 捞₁~外快
- læv 老佬悞懊~。《集韵》去声号韵郎到切：“~，懊~，悔也。” 佬拷~
- tsæɿ 糟遭搔召招沼昭沼朝~夕钊
- tsæv 早枣蚤爪找澡藻
- tsæv 炒罩照噪~音
- ts'æɿ 操抄超□羹匙
- ts'æv 草吵炒钞
- ts'æv 躁脾气~糙
- sæɿ 烧骚臊梢捎稍稍稍饭~箕《说文解字》卷五上竹部：“~，饭筥也，受五升。从竹，稍声。”
- sæv 少扫嫂
- sæv 燥哨悞《集韵》去声号韵失到切：“~，快也。”
- zæɿ 曹嘈漕槽朝~南潮嘲巢巢韶晃□心~，腹中稍觉饥饿。
- zæv 造皂赵绍邵肇扰召号~兆绕
- kæɿ 羔糕篙篙膏皋交茭胶缴
- kæv 缟稿搅绞
- kæv 告浩窖觉困~教叫~化子醉校~秤
- k'æɿ 尻敲
- k'æv 考拷
- k'æv 靠犒铐
- gæɿ □放，藏
- gæv 搞
- ŋæɿ 敖熬傲熬
- ŋæv 傲咬
- hæɿ 蒿藕耗哮□食油变质，有异味，叫油~气。
- hæv 好~坏
- hæv 好爰~孝带~
- fiæɿ 浩皓号~陶豪嚎濠壕毫麇
- fiæv 号~召
- æɿ 凹拗~花
- æv 袄
- æv 奥懊澳拗~口拗

iaə

- piæv 标镖膘彪鏢表手~蹇
- piæv 表裱婊
- p'iaɿ 飘漂~流
- p'iaəv 殍膘漂~白缥

- p'iaŋ 票漂~帐
- biaŋ 嫖瓢朴姓 票与<广韵>平声霄韵符霄切相合。
- miaŋ 苗描瞄秒
- miaŋ 秒渺藐瞞眼睛一~缈
- miaŋ 庙妙
- fiæŋ 嫖不要合音
- tiaŋ 刁貂凋鹞凋□~嘴，口齿不清。
- tiaŋ 吊
- tiaŋ 吊的铍铜~<广韵>去声啸韵徒吊切：“~，烧器。”
- t'iaŋ 挑桃桃
- t'iaŋ 跳眺桌
- diaŋ 条苕韶迢韶调~和跳~脚。<广韵>平声萧韵徒聊切：“~，跃也。”
- diaŋ 掉调~换，入~
- liaŋ 了
- liaŋ 聊寥僚瞭辽撩撩撩瞭瞭疗捞₂~水草
- liaŋ 料廖了~结镣
- tsiaŋ 焦礁蕉椒
- tsiaŋ 醮
- t'siaŋ 辍~边
- ts'iaŋ 悄
- ts'iaŋ 俏俏峭□纠缠、捣乱
- siaŋ 消霄宵逍硝销箫萧捎₂~马桶<广韵>平声霄韵相邀切：“~，摇~，动也。”
- siaŋ 小
- siaŋ 笑啸肖
- ziaŋ 樵憔剿
- ziaŋ □用棒在液体中搅拌，动词。引申为纠缠，捣乱，胡闹，如瞎~，混~。
- tɕiaŋ 交菱胶缴郊皎娇骄浇₁侥狡皎较
- tɕiaŋ 绞搅校~对矫
- tɕiaŋ 叫教~书，~学 校~秤窖酵
- tɕ'iaŋ 敲晓锹蹻高~撬₁雪~
- tɕ'iaŋ 巧
- tɕ'iaŋ 穹翘~辫子鞘
- dziaŋ 桥乔侨莽□木板变形叫~，形容词。
- dziaŋ 轿撬₂动词
- ɲiaŋ 饶
- ɲiaŋ 鸟袅尿~素
- ɲiaŋ 绕颯
- ɕiaŋ 哮捋桌器□~开被头，~开书 晓₂。人心~薄<广韵>平声萧韵古尧切：“沃也，荡也。”
- ɕiaŋ 晓

- ɕiæu 醉孝₂~顺
 fiaɿ 摇窑遥瑶姚尧肴消谣鹞
 fiaɿv 效校学~耀曜舀咬乐仁者~山
 iæɿ 夭妖么吆邀窈要~求腰杳阕 房间一~两<广韵>上声小韵, 于小切:“~, 隔也。”
 iæv □~衣裳, ~短头, 折叠的意思。
 æu 要重~

E

- peɿ 卑碑杯悲彼蓖~麻子稗~官野史 斑斑颁扳₁ 动词 般₁一~
 pen 板版坂坂扳₂一定, 副词
 pev 贝狈背褙辈湃扮伴拜
 p'eɿ 丕胚坯攀
 p'ev 配盼攀管沛
 beɿ 培陪癖裸徘蓓芥柴~, 一~店 薏爬<广韵>平声街韵白街切:“~, 步涉水”
 bev 倍惫备焙悖佩珮瓠办被~动背~书 陛瓣花~
 meɿ 蛮₁~好 □母亲称甲~
 meɿ 眉媚媚媚玫枚煤媒梅莓蛮₂野~埋漫
 men 美镁每
 men 妹昧寐袂瑁买卖漫慢曼蔓蔓蔓迈万数词晚~娘媚冒烟未燃。
 feɿ 番翻幡
 fen 反返□骂
 fev 贩泛疲<集韵>去声愿韶方愿切“~, 心恶病。”
 veɿ 凡帆烦樊繁矾藩梵
 ven 饭犯范万
 teɿ 丹单担~任耽堆₁歹箪郟馱
 ten 胆掸疸
 tev 戴对旦诞担挑~
 t'eɿ 胎推摊滩瘫坍堆₂焯~毛<集韵>平声灰韵通回切, “~, 以汤除毛。” 彘<广韵>平声塞韵他干切:“~, 力极。”
 t'en 腿坦袒毯
 t'ev 太泰汰态退蜕叹炭碳
 deɿ 台苔抬颓谈痰谭坛檀弹₁动词
 den 代袋贷玳黛待怠埭黄~, 地名 逮兑队淡澹蛋但弹₂名
 neɿ 难
 nen 乃肫馁
 nen 内奈耐僚第二人称单数
 leɿ 来莱徕睐睐雷擂蕾阑兰拦栏澜澜蓝篮褙
 len 累~积嫫全偏沫
 len 类泪籁籁癩癩揽揽纛纛滥烂累受~瘡~头, 即疖子。<广韵>上声贿韵落狠切:“~, 瘡~, 皮外小起。”

- tse1 灾栽追锥者□刺, 如~肉
- tseN 宰崽斩崭盍载名词□好, 形容词
- tseV 赘醉载动词缀淬~火再最赘瓿
- tse1 哉语气词
- ts'et 猜撵崔催吹炊璀孺
- ts'eN 菜灿彩睬睬产铲
- ts'eV 莱秆翠脆
- se1 腮鳃三叁山舢汕汕疝衫杉删珊姗芟衰虽绥
- sen 水散行军~
- sem 赛塞耍~伞散帅率表~碎岁税崇锐说游~
- ze1 才材财裁豺残潺俛隋随垂锤捶睡谁惭□都, 副词, 本字当为“全”。
- zeN 寨在站栈绽暂罪悴粹遂隧穗蕊芮瑞坠赚撰撰□谷物饱满, 形容词。
- ket 该赅间监间奸强~该咳拥有。〈广韵〉平声哈韵古哀切:“~备也, 兼也。”
- ken 改丐钙械减碱拣衲百~裙。〈广韵〉上声产韵古限切:“~, 裙裾。”
- keV 盖溉概锯
- k'et 开铅
- k'eN 慨凯檻舰
- k'eV 嵌
- gen □吃饱后打嗝 陪靠。如:~米囤饿煞。〈集韵〉去声代韵巨代切:“~, 博雅:陪也。”
- je1 呆艾岩癌衍~头颜□~鹅, 即大雁。
- jeN 碍眼
- het 哈痞浮肿〈广韵〉平声哈韵呼来切:“~, 病也
- hen 海
- hev 喊
- he1 孩卤咸闲啣还副词
- heN 亥害骇限唉
- et 哀埃哎殷~红挨唉又
- en 藹藹□紫色。如:嘴唇冻得发~哉。
- em 爰暖媛隘晏晚, 如:辰光~哉。

ue

- kue1 圭闺珪归规瑰龟轨晷鰓关纶~巾乖
- kueN 诡鬼癸睨看一下如:眼梢~着一~。
- kueV 侏劄袷袷绘绘会~计桂贵怪惯蹇
- k'ue1 亏盗窥恢奎魁□志得意满, 神气活现。形容词。
- k'ueN 傀
- k'ueV 块快篋蒯唵
- gue1 葵揆逵夔环瓌鬣寰馗
- gueN 溃愤匱贖贯~带愧拒跪

- hue₁ 灰恢。辉晖徽麾羸靡瑛
 hue_N 毁贿
 hue_M 挥讳卉海悔晦烩□丢掉，动词。
 fue₁ 怀槐回洄茴迴蛔韦讳围围为行~危桅巍帷淮还动词喂
 fue_N 伟纬炜苇韪为介词伪胃谓甥卫魏位外汇会~议慧蕙惠尉□₁东西转让别人，动词
 ue₁ 威葳萎煨弯湾透~迤唯~~诺诺
 ue_N 委挽晚晚绾痿痿猥□₂东西转让别人，动词。
 ue_M 畏喂秒幻豢患蔚慰会动词□~一~，即转一转。

○

- po₁ 芭芭疤笆把动词，~牢仔勒走，又扶手叫~手。
 po_N 靶把~握，一~刀
 po_M 坝霸霸灞
 p'o_M 怕
 bo₁ 爬扒琶杷趴
 bo_N 罢~工耙~牙齿<集韵>去声禡韵步化切:~，齿出白。
 mo₁ 母拇姆
 mo₁ 麻嘛蜈蘑魔摩磨动词，名词摹模漠□食物煮开后浮在上面的泡沫。□耳屎
 mo_N 马码玛吗~啡骂墓暮慕募幕
 no₁ 拿□₁~搭，什么地方。
 lo₁ □₂~搭，什么地方。
 tso₁ 查姓渣楂遮蔗鹧喳
 tso_M 诈炸榨乍笮~床<说文解字>卷五上竹部:“~，迫也。”<集韵>去声卦韵侧卖切:~，压酒具。”
 ts'o₁ 叉车钗错差~勿多
 ts'o_M 沓袷岔咤
 so₁ 沙莎痧砂纱鲨装赊
 so_N 捨十~五
 so_M 舍晒赦
 zo₁ 茶搽查余蛇
 zo_N 社射麝曙晒~。作搽。
 ko₁ 瓜
 ko_N 寡刷
 ko_M 卦挂褂罍
 k'o₁ 夸
 k'o_M 跨胯
 go₁ □笨，形容词。
 ŋo_N 瓦
 ho₁ 花虾哗噎~
 ho_M 化

- fiou 华铎桦驛划~船
 fiou 夏厦画话华姓 下
 oɿ 鸦丫娅蛇洼握₁ 强迫对方接受, 动词 擦<集韵>上声马韵鸟瓦切:“吴俗谓手爬物曰~。”
 on 哑果实未成熟布枯萎, 动词。 垩肥料称~壅

io

- ɕioɿ 靴
 ɕiou 从恇
 fiou 下
 ioɿ 瑕暇霞亚

iɿ

- piɿ 边编鞭篋编<广韵>平声仙韵痹连切:“~, 鱼名。”
 piɿ 扁匾贬编褊
 piɿ 变遍徧
 piɿ 篇翩偏扁~舟
 piɿ 骗片
 biɿ 骈胼便~宜 緋<广韵>平声仙韵房连切:“~, 缝也。”
 biɿ 卞辨辩辨便
 miɿ 棉绵眠
 miɿ 勉冕
 miɿ 免娩面洩緬麪巧沔拇大~节头
 tiɿ 颠癫巛掂踮
 tiɿ 典碘点玷
 tiɿ 店
 tiɿ 天添
 tiɿ 忝舔殄腆
 tiɿ 搥失~, 粗心大意造成过错。
 diɿ 田佃甜恬滇填奠
 diɿ 电甸佃殿淀靛垫奠
 liɿ 连连涟涟漣廉濂镰联怜帘匿
 liɿ 脸敛练炼栋恋殄瓠<广韵>去声霰韵朗甸切:“~, 瓜也。”
 tsiɿ 煎尖歼戩笺瀦局部洗涤, <广韵>平声仙韵子仙切:“~, 洗也。”
 tsiɿ 剪翦
 tsiɿ 箭荐饶濺僭
 tsiɿ 千阡迁签荃铨倩~跟斗俊扞~脚槩~光荜芥, <广韵>平声盐韵七产切:“~, 削皮。”
 tsiɿ 浅且
 siɿ 先仙鲜暹纤宣藓
 siɿ 洗洗铕兽鲜少癣

- siu 线腺
- ziu 钱前潜全痊泉旋漩璇捋~毛<集韵>平声盐韵徐产:“~,摘也。”
- ziu 践贱渐羨谢
- tɕiu 肩兼兼缣艰菅奸姦坚緘揵~菜间洞监
- tɕiu 检简茧柬险
- tɕiu 建简鉴见剑谏毡腱间~断
- tɕiu 牵谦蹇
- tɕiu 遣舰楫
- tɕiu 欠芟歉辶
- dziu 箝钳钳黔捐钤虔乾~坤捷<广韵>平声先韵渠焉切:“~,举也。”
- dziu 件健俭健
- niu 研粘拈妍犍碾
- niu 年严俨阎硯酈
- niu 捻动词
- niu 染念甘验暗彦谚彦鬲~河泥
- niu 呢疑问语气词
- ciu 掀轩□~夹夹,技痒的意思。
- ciu 险蚬苋
- ciu 宪献峴显
- fiu 延筵蜒檐言炎颜盐沿琰涎舷弦嫌咸闲衔谐借又啣
- fiu 衍眼艳现陷焰陷限野冶械懈
- iu 烟咽~喉咽淹醃焉媯也蔦<广韵>平声仙韵於乾切:“~,物不鲜也。”
- iu 演充掩偃魇瘳<广韵>上声琰韵於琰切:“蟹腹下甲”螺类介壳口圆片状的盖叫~头医躲藏,<广韵>上声阮韵於亮切:“~,隐也。”
- iu 宴晏~子仄履雁贖嚙燕咽湛堰艳夜颀如:~长短<集韵>去声愿韵於建切:“~,物相当也。”
- iu 唳

①

- pɕɔ 搬般。百~安慰
- pɕɔ 半
- p'ɕɔ 潘番~禺拼~死吃河豚
- p'ɕɔ 判洋剖
- bɕɔ 盘蟠槃磐溢水溢出<集韵>平声桓韵蒲官切:“~,水洄也。”
- bɕɔ 叛畔伴拌□躲藏,动词。有人写作婆,<广韵>去声换韵薄半切:“~,嫫~无宜适也。”义不合
- mɕɔ 襦棉~,即棉袍。
- mɕɔ 瞒蹒颩慢蔓泥~<广韵>平声桓韵母官切:“~,无穿孔状。”
- mɕɔ 满幔漫水~金山
- tɕɔ 端
- tɕɔ 短

- tʂʊ 锻断决~断捕鱼竹器 毆~磨子, <广韵>去声换韵, 丁贯切: “~, 斫石。”
- tʂʊ 贪湍
- tʂʊ 探
- dʂʊ 潭县坛团
- dʂʊ 断段缎
- nʂʊ 团因南喃楠男柎媛
- nʂʊ 暖
- lʂʊ 峦栾滦銮鸾离挛囿奕李岚
- lʂʊ 乱卵<广韵>上声缓韵卢管切: “~, 说文曰, 凡物无乳者~生。”
- tsʂʊ 占~卜沾詹瞻毡霰鑊簪专砖者钻动词
- tsʂʊ 展辗转~身啮
- tsʂʊ 战颤钻名词转~来~去佔
- tsʂʊ 川穿余参驂餐撵蹀
- tsʂʊ 惨谄舛喘
- tsʂʊ 串窜纂纂劓
- sʂʊ 酸闫煽煽
- sʂʊ 闫陝糕饭米~, <集韵>上声威韵桑感切: “说文以米和羹也, 一曰粒也。”
- sʂʊ 算蒜扇
- zʂʊ 蝉裊婵蟾缠单姓蚕船椽传动词然燃髻
- zʂʊ 善膳缮罇罇擅染传~冉阐篆传名词贍□瞎~~, 即胡乱干一下。
- kʂʊ 干蠶杆秆肝竿甘柑疖坩汩
- kʂʊ 赶敢感扞~馄饨皮子 鞞屨~, <集韵>上声感韵左覃切: “~, 盖也。”
- kʂʊ 干~部
- kʂʊ 堪勘刊龔看~守侃
- kʂʊ 看瞰
- gʂʊ □没有牙齿, 用牙床吃东西, 动词。
- ŋʂʊ 岸软
- hʂʊ 酣蚶蒜邯憨
- hʂʊ 罕
- hʂʊ 汉瞰爨~酒酿饼<广韵>去声翰韵呼肝切: “~, 火乾。”
- fiʂʊ 含函涵寒韩邗哈
- fiʂʊ 汗憾憾旱悍捍翰瀚菡颌焊₁碗₁
- ʂʊ 安鞍庵
- ʂʊ 碗₁
- ʂʊ 暗闾黯案按焊₁

iʊ

- tɕiʊ 捐娟涓鹃燭娟~光的滑<广韵>平声先韵古玄切: “~, 明也。”
- tɕiʊ 捲动词

苏州方言志

- tɕiɔv 绢眷狷卷手~, 名词。
 tɕ'iɔɿ 圈
 tɕ'iɔv 犬
 tɕ'iɔv 劝券
 dziɔɿ 拳乾纂倦颞杈踞
 dziɔv 倦圈猪~
 niɔɿ 元沅原源鼋
 niɔv 愿
 ɕiɔɿ 喧暄煊誼萱揅排~媛□突然去或来。如:大清老早就~得来则。
 ɕiɔv 植纆
 fiɔɿ 玄悬元~角分员圆腕猿袁轘缘椽垣爰援眩
 fiɔv 苑瑗院远县阮
 iɔɿ 驾冤渊
 iɔv 怨

uɔ

- kuɔɿ 官信棺观~看冠衣~
 kuɔv 管馆
 kuɔv 贯馱罐盥鹳冠~罕观玄炒~
 k'uɔɿ 宽
 k'uɔv 款
 huɔɿ 欢獾
 huɔv 奂焕唤
 fuɔɿ 丸玩纨完桓顽
 fuɔv 换浣
 uɔɿ 剡
 uɔv 宛~然苑碗婉琬腕惋碗。婉皖缓腕。

Y

- myɿ 矛武器牟眸谋缪绸~
 myv 茂贸某谬亩牡牝~牡~丹
 fyɿ 否
 vyɿ 浮₁
 vyv 阜复年~一年
 tyɿ 丢兜
 tyv 斗北~抖发~蚪陡
 tyv 斗~争
 t'Yɿ 偷
 t'Yv 敲~开《集韵》上声厚韵他口切:~，展也。

- t'YV 透
- dY1 头投骰~子, 赌具, <广韵>平声候韵度候切: “~, ~子, 博陆采具, 出《声谱》。”
- dYV 豆痘逗脰窳读句~□~五~六, 瞎~, 到处钻营之意, 形容词。
- dY1 头词尾, 如: 看头、前头。
- lY1 溜柳
- lYV 搂
- lY1 娄萎楼喽髅楼流琉硫留榴瘤刘
- lYV 漏陋痿楼楼□开玩笑, 动词 篓
- tsY1 州洲舟周邹迮者, 昼
- tsYV 走帚酒肘
- tsYV 皱绉咒奏揍迮
- ts'Y1 抽秋湫啾鞦鞞
- ts'YV 丑子~寅卯
- ts'YV 凑醜臭
- SY1 搜搜颯搜收羞馐修奢
- SYV 手守首叟舍瘦~粉<广韵>上声有韵疎有切: “~, ~面。”
- SYV 狩兽瘦嗽漱漱秀绣宿星~
- ZY1 星愁惆稠仇酬畴畴筹柔揉蹂囚泗酋
- ZYV 受授授寿售宙纣骤就袖岫穰~铜钲, <集韵>上声有韵士九切: “~, 聚也。”
- kY1 钩勾沟篝闾拈~
- kYV 狗苟枸~杞子
- kYV 垢诟够构购构遗覩媾馊
- k'Y1 抠眶<集韵>平声候韵墟候切: “~, 目深貌。”
- k'YV 口
- k'YV 叩扣寇蔻
- ŋYV 偶
- ŋYV 藕钮, 蕊
- hY1 佝~背, 即驼背。
- hYV □吃时贪得无厌, 形容词。
- hYV 吼董虹
- hYV 候喉猴
- hYV 后厚候
- Y1 欧殴区姓□~腰, 即弯腰。
- YV 呕

iy

- tɕiy1 纠赳鳩闾揪
- tɕiyV 九玖久灸韭
- tɕiyV 菲救究疚

- tɕ'iyɿ 丘邱蚯林坏。〈广韵〉平声尤韵去秋切：“～，戾也。”
- dziyɿ 求球毬裘逑仇姓
- dziyɿ 白旧舅柩咎柏
- niyɿ 牛
- niyɿ 扭扭
- niyɿ 纽钮蕊花～ 沮潮～～。〈集韵〉上声有韵女九切：“～，湿也”
- ɕiyɿ 休
- ɕiyɿ 嗅朽痼饭～，〈集韵〉去声宥韵许救切：“～，黍菹。”
- fiyɿ 由油尤游疣犹犹邮蚰蚰
- fiyɿ 右佑祐釉蚰又诱₁有宥黝友₁
- iyɿ 忧优悠攸函黝友₂
- iyɿ 幼诱₂莠□～下，即低下

1

- tsɿɿ 兹孳滋淄蓄淄缙轴孜咨咨姿姿毳危梹贻蚩
□用话伤人，动词。如：～埋一声 □渗出，如：汗～出来哉。
- tsɿɿ 子仔籽紫梓滓纸第恣
- ts'ɿɿ 雌疵差参～眇眼屎。〈广韵〉平声支韵章移切：“～，目汁凝。又尺支切。”
- ts'ɿɿ 此
- ts'ɿɿ 次刺厕痣
- sɿɿ 私思司斯嘶嘶丝鸯师狮梳
- sɿɿ 死史使驶屎
- sɿɿ 四泗肆赐驷
- zɿɿ 词祠辞慈磁匙耐瓷茨～菇
- zɿɿ 字自似似嗣寺侍巳汜相伺俟伺是士仕市柿事□东西坚固墅

4

- tsyɿ 之芝支吱枝肢知蜘蛛朱珠妹蛛殊殊株茱洙猪诸
- tsyɿ 止址祉趾芷旨指主煮翥音智
- tsyɿ 志帜致制置至质交～，人～注蛀著铸驻疰～夏。〈广韵〉去声遇韵之戎切：“～，～病。”
- ts'ɿɿ 蚩嗤媼痴鸱魑吹枢筭
- ts'ɿɿ 齿耻侈鼠处名词、动词
- ts'ɿɿ 翅
- syɿ 尸诗施舒抒纾输书屎枢
- syɿ 始豕矢水暑黍
- syɿ 世试弑势恕庶戍
- zyɿ 池弛迟持除滁厨橱储时蒔殊儒孺蠕濡如槌棒～陈～墓，地名。
- zyɿ 峙痔滞稚治雉示视誓逝嗜氏恃噬住柱贮竖树汝乳曙₁薯₁署₁糍饭～，即锅巴。箸

i

- pi₁ 戾
- pi₄ 比妣庇鄙秕~谷,《集韵》上声旨韵,补履切:“~,《说文》:不成粟也。”
- pi₄ 泌闭臂蔽秘
- pi₁ 匕批砒披帔譬剝《集韵》平声齐韵篇迷切:“~,削也。又作剝。”
- pi₄ 痞否藏~□~嘴轻蔑别人。
- pi₄ 屁譬
- bi₁ 皮陂疲脾琵琶肥~皂薇蓄~枇罟鞞毗毗
- bi₄ 婢敝币弊毙避睥~睥被~头陛璧《集韵》去声霁韵蒲计切:“~,治刀使利。”壁量词。《广韵》去声至韵毗至切:“~,地相次~也。”
- mi₁ 咪眯泖~点酒。《集韵》低韵母婢切:“说文、饮也。” 寐~着一宿。《广韵》上声纸韵文彼切:“~,熟寐也。”
- mi₄ 迷迷弥湑猕糜糜靡眉~毛媚傲~眼
- mi₄ 米昧~道蚊尾雌蟋蟀叫三~子
- fi₁ 诽非非扉霏霏飞妃翡斐蜚啡
- fi₄ 榷悻
- fi₄ 费~用肺沸废菲匪□~牙即小孩换牙 笈芦~,《广韵》去声废韵方肺切:“~,芦~”。
- vi₄ 肥肥淮唯维淮薇微
- vi₄ 未味尾费姓吠
- ti₁ 低
- ti₄ 底抵砥砥砥邸
- ti₄ 帝帝缔谛谛《广韵》去声霁韵都计切:“埤苍云:~漉也。”
- ti₁ 梯梯缡
- ti₄ 体
- ti₄ 涕剃替屈嚏
- di₄ 提堤醍题啼蹄
- di₄ 弟第悌递棣地隶
- ni₁ 你
- li₁ 俚他
- li₄ 离篱璃漓梨犁黎厘狸骊闾鹧
- li₄ 屣
- li₄ 李里理俚婁礼鯉例励蛎丽俐利痢莉荔厉吏荔痲吕侣旅铝履虑滤戾泪濼
~干,《广韵》去霄韵朗计切:“埤苍云:漉~,漉也。”
- tsi₁ 痘
- tsi₄ 姊挤
- tsi₄ 祭际剂济鯉~鱼□顺的反义词,左手说~手。
- tsi₁ 妻凄凄洒妻蛆趋靖□~痒察近视睛说眈~眼。《说文解字》卷四上目部:“~,察也。”
- tsi₄ 取娶

- ts'iu 砌趣
- siŋ 西犀榭胥须需徙玺些糕碎米
- siŋ 死
- siu 细婿絮原为上声，因避免跟“死”字相混，故改读去声。圾垃~
- ziɿ 齐荠脐徐
- ziŋ 聚序叙绪署薯曙
- tɕiŋ 基箕期~年几茶~机饥肌讥叽玳奇~数 畸鸡羈稽姬笄鹿翥~翻，即翅膀。〈广韵〉去声真韵居计切：“~，鸟~。”
- tɕiŋ 几~个已
- tɕiŋ 季悸记纪寄计继既暨蓟繫~鞋带。〈广韵〉去声霁韵古谐切：“~，缚~。”
- tɕiŋ 欺溪岂蹊谿憇
- tɕiŋ 起启企綺
- tɕiŋ 气汽契器弃去
- dziɿ 其旗期棋琪淇琪麒奇骑崎琦歧歧祁祈鳍芪祇耆跂
- dziŋ 忌踎技伎伎
- niɿ 尼呢泥昵倪霓宜疑儿~子 鹮黄~坊桥
- niŋ 拟
- niŋ 臆二贰耳尾毅议刈艺谊诣蚁倪我们
- ɕiŋ 希稀晞晞歆嘻嬉僖禧烹曦羲牺熙
- ɕiŋ 喜嬉禧
- ɕiŋ 戏
- fiɿ 移夷姨胰怡怡贻诒颐遗仪哇迤蛇委~携
- fiŋ 系异肄懿矣义易容~蚊
- iŋ 衣依伊医已噫
- iŋ 椅₁倚以
- iu 意亿忆臆裔系又勤磨~。〈广韵〉去声祭韵余制切：“~，劳也。”

u

- puŋ 玻波菠簸
- puŋ 补谱怖播
- puu 布
- p'uŋ 颇坡跛铺~张□水溢出。如饭镬~哉。
- p'uŋ 普圃浦埔
- p'uŋ 破铺店~□头~、二~，动量词。如漆仔头~，过一日再漆二~。
- buɿ 婆蒲菩葡脯胸~〈广韵〉平声摸韵薄胡切，字作蒲。□~面，即揩面。
- buŋ 捕哺步部部埠簿圃孵薄~荷〈集韵〉去声过韵步卧切，字作蓼
- fuŋ 夫麸肤敷孚浮葑~门孵扶~襟。〈广韵〉平声虞韵浦无切：“~，衣前襟。”
- fuŋ 府俯拊腑斧釜甫脯枣~。〈广韵〉上声麌韵方矩切：“~，乾也。”
- fuu 付咐赴讣副富傅赋

vɿɿ 扶芙符苻巫诬芜无毋鳧浮₂
vuɿ 附拊妇负父武鹧侮舞务雾戍腐

y

tɕyɿ 居拘驹裾侷龟车~马炮据拮~楮~树<广韵>平声鱼韵九鱼切:“~, 木名。”
tɕyɿ 举榘~树<广韵>上声语韵居许切:“~, 木名。”鬼
tɕyɿ 句倨踞据锯鳅茺莠~贵指物价昂贵
tɕ'yɿ 区驱岖亏墟芦~, 地名
tɕ'yɿ 去
dzɿɿ 渠瞿漚衢癯馗
dzɿɿ 巨拒炬距具俱惧遽醜柜
nyɿ 虞娱禹隅禹嶂
nyɿ 女语遇寓晤
ɕyɿ 虚嘘墟目于歔馐
ɕyɿ 许浒~璽关诩栩
fiyɿ 于圩予余鱼渔曳腴谑萸俞愉逾榆餮谕瑜翳愈围~巾, ~俸
fiyɿ 雨誉裕喻愉愈吁呼~豫御馐禦
yɿ 淤迂筮字羽輿孟芋瘀
yɿ 与屿孺芋椅₂交~
yɿ 饕

ɔu

təuɿ 都多
təuɿ 赌堵肚动物胃妬蠢朵躲垛₁蹶刹
t'əuɿ 拖
t'əuɿ 土吐挽妥楠唾垛₂蛻~壳
t'əuɿ 兔氈<方言>:“今淮南记鸟兽易毛为~毛。”<广韵>去声过韵汤卧切:“~, 鸟易毛也。”
dɕəuɿ 途涂荼图屠彼驼陀跹驮镀
dɕəuɿ 大度渡杜肚~皮惰堕
nəuɿ 奴孥掬<广韵>平声戈韵奴禾切:“~, ……两手相切摩也, 俗作掬。”
nəuɿ 努孺弩
nəuɿ 怒糯
ləuɿ 罗~唆摠用手掌聚物, <集韵>平声模韵龙都切:“~, 说文:掬持也。一曰引也, 张也, 敛也。”
ləuɿ 芦芦炉鲈庐庐颅沪螺骡罗逻啰喽~萝~卜箩箩颞手指纹, <广韵>平声戈韵落戈切:“~, 手指文也。”
ləuɿ 裸虜擄鲁卵<广韵>上声果韵郎果切, 又力管切。
ləuɿ 檣鹵滷路露赂
tsəuɿ 租
tsəuɿ 祖阻组俎左

- tsəu^v 做
- ts'əu^ɿ 粗初搓磋蹉
- ts'əu^v 楚础
- ts'əu^v 醋措厝挫铍 错过说~过;钱财算错多钱说~进,少钱说~脱。
- səu^ɿ 苏唆酥蔬蔬须胡~梳
- səu^v 锁琐所数 动词
- səu^v 素蓊诉塑数 名词
- zəu^ɿ 锄 肉煮烂叫~,睡得又香又甜也叫~。雏
- zəu^v 助坐座
- kəu^ɿ 姑菇沽咕咕辜孤₁股锅哥歌戈
- kəu^v 古牯沽鼓馐瞽贾商~果裹估
- kəu^v 故固雇顾过个~人
- k'əu^ɿ 枯骷科蝌苛窠棵颗痾珂柯轲珂
- k'əu^v 苦可
- k'əu^v 库裤课
- gəu^ɿ 衣服穿得臃肿,显得不灵活。
- gəu^v 自言自语
- ŋəu^ɿ 我
- ŋəu^v 俄娥蛾鹅峨哦讹梧
- ŋəu^v 饿误悟晤寤卧吾
- həu^ɿ 呼滹
- həu^v 虎琥浒火伙
- həu^v 货荷薄~。《集韵》去声箇韵许箇切,字作蔺。
- fiəu^ɿ 胡湖瑚葫糊瑚瑚狐壶禾和何河荷~花吴蜈弧
- fiəu^v 贺和 动词 户护祸怙荷重~。《广韵》上声架韵胡可切:“~、负~。”
- əu^ɿ 阿~胶,~澳 倭窝涡莠乌坞污郛乎五伍午

ǎ

- pā^ɿ 浜绷~子,绣花工具
- pā^v 迸~开即裂开。
- p'ā^ɿ 兵 ~雨,即滂雨。 拿笔帐~~看,轧帐的意思。~勿挠,即轧不平**迸**~线
- p'ā^v *碰~撞
- p'ā^v ~和,即打牌。
- bā 朋棚棚鹏彭澎罄
- bā^v 髻碰~头蚌
- mā^ɿ 捉~~,即捉迷藏。 蛮不讲理,形标词。如:俚葛人蛮~葛。
- mā^v 孟猛*猛雨~ 密。如:针脚蛮~格。
- tā^v 打
- nā^ɿ 那~是,连词。

- lǎ 冷
- tsǎ 张彰章争睁
- tsǎ 长~辈
- tsǎ 涨仗帐胀障幛嶂犖肉中刺, 名词。〈集韵〉去声映韵所庆切: “~, 刺也”, 声母不合。
- tsǎ 昌菖撑₁~场面, 动词 □ 神气活现, 形容词, 也说~浜。
- tsǎ 厂肇敝
- tsǎ 畅帐撑₂门~头, 名词。与〈集韵〉去声映韵耻孟切相合, 字形作“掌”。
- sǎ 商生牲笙甥声骂一~
- sǎ 省节~
- zǎ 长场常嫦橙肠
- zǎ 丈杖尚上让剩盛姓铿~亮。〈广韵〉去声映韵除更切: “~, 磨~出剑光。” 砢紧塞。〈广韵〉去声映韵除更切: “~, 塞也。” □ “实梗”的合音
- kǎ 庚羹梗更三~
- kǎ 梗哽埂硬硬颀 □ ~灰, 即石灰。瘦尿~病
- kǎ 坑登~, 即上厕所。□ 擦, 动词
- gǎ □ 以身体推动, 动词。
- gǎ □ 实~, 即这样。
- ŋǎ 硬
- hǎ 亨夯
- fiǎ 行船~得快 □ 东西不结实 桁~条, 即房檩
- fiǎ 杏
- ǎ 樱鹦鹮阿曾的合音, 疑问词。 罨~粟花

iǎ

- liǎ 良凉量~米粮梁梁
- liǎ 辆两半斤八~
- liǎ 两基数俩亮凉
- tsiǎ 将~来浆
- tsiǎ 蒋奖浆
- tsiǎ 将大~酱
- ts'iǎ 枪呛锵
- ts'iǎ 枪
- ts'iǎ 呛 □ ~虾, 用酒和酱油拌生虾, 苏州名菜。
- siǎ 相~门箱湘襄镶 □ 加入一点儿。如: 水忒烫, 要~点冷葛。
- siǎ 想养
- siǎ 相貌
- ziǎ 墙蔷樯孀祥翔翔
- ziǎ 匠象像橡
- tɕiǎ 姜僵疆

苏州方言志

- tɕiã˧ 腔贼~
 tɕiã˨ 强勉~ 强襁
 dziã˨ 强~盗 □ 便宜形容词, 当地商店常写作“囉”。
 dziã˨ 强偏~ 强固执, 如: 脾气忒~, 要吃亏葛。
 niã˧ 娘
 niã˨ 仰
 niã˧ 壤让 酿嚷 攘馅
 niã˧ 咠 语气词
 qiã˧ 香乡
 qiã˨ 响享
 qiã˨ 晌向
 fiã˧ 羊洋佯徉 阳扬杨 汤汤
 fiã˧ 养痒氧恙漾 烺烺打~样₁
 iã˧ 央秧殃泱鸯快鞅
 iã˨ 样₂

uã

- kuã˧ *光~火, 即生气, 发怒。
 huã˧ □ 磨~, 牵磨用的木制工具, 丁字形
 fuã˧ 横
 fuã˧ 横蛮~

ã

- pã˧ 帮邦
 pã˨ 榜膀绑 谤镑磅
 pã˨ 谤
 p'ã˧ 镑
 p'ã˨ 镑腿
 p'ã˨ 胖
 bã˧ 旁傍 膀庞 防防~徨
 bã˧ 棒傍
 mã˧ 忙盲氓 芒茫虻
 mã˧ 莽蟒网亡~人望忘惘
 fã˧ 方芳坊 妨妨
 fã˨ 妨仿 妨妨做
 fã˨ 放访
 vã˧ 房防亡
 vã˧ 罔妄 望忘
 tã˧ 当裆 铛铛

- tāv 挡₁
 tāv 党挡。当上~档
 t'āv 汤挡。~风水
 t'āv 淌躺倘
 t'āv 烫趟佻偏~
 dāv 唐塘塘糖搪堂螳棠
 dāv 荡盪宕砀□挂,如~得溜溜。
 nāv 囊囊瓢
 nāv 儻:广韵>去声客韵奴良切:“~,缓也”。
 lāv 狼琅琅螂郎廊榔粮
 lāv 浪朗琅~衣裳。《集韵》去声宕韵朗宕切:“~,暴也” □稀疏,形容词
 lāv 浪台子~,地~,方位词。
 tsāv 臧脏脏樟璋漳漳庄装妆桩章姓樊蟪
 tsāv 葬壮
 ts'āv 仓苍沧舱窗疮闯
 ts'āv 唱创闯倡
 sāv 桑丧~事伤殇觞双霜孀矐
 sāv 噪赏爽
 sāv 丧~失□把东西放在外边透气,动词。
 zāv 藏尝裳偿床
 zāv 幢脏藏西~上尚和~鞣~鞋子撞
 kāv 缸缸扛冈刚钢纲罡岗缸江
 kāv 港讲
 kāv 杠降升~
 k'āv 康糠
 k'āv 慷
 k'āv 亢抗炕罔《集韵》去声宕韵口浪切:“~,藏也。”抗火~
 gāv 戇□狠~,指东西笨重
 ŋāv 昂
 fāv 杭航行银~降投~绉一种缝的针法。《广韵》去声映韵胡朗切:“~刺缝。” □忍受,如:~但一记。
 fāv 巷项
 āv 肮□~三,窝囊的意思。

iā

- təiāv 江
 təiāv 讲
 təiāv 降
 tə'iāv 羌腔一~烈血
 fiāv 旺火~

uã

- kuãŋ 光脱洗
 kuãv 广邝
 kuãv 逛□水晃动，动词。
 k'ũãŋ 匡筐框眶
 k'ũãv 旷矿
 guãŋ 狂逛
 huãŋ 荒慌盲*黄蛋~
 huãv 恍谎晃幌
 huãv 况掇
 fuãŋ 皇凰惶惶煌蝗篁遑隍黄璜磺簧王
 fuãŋ 旺兴~
 uãŋ 汪
 uãv 往枉

ən

- pənŋ 奔崩贲
 pənŋ 本笨奋
 p'ənŋ 喷烹怍捰
 bənŋ 盆朋棚□领~，即心服。
 bənŋ 笨盆~地，即翻土。
 mənŋ 闷
 mənŋ 门们扞盟萌蚊闻~香明~朝
 mənŋ 猛猛
 mənŋ 问孟
 fənŋ 分吩纷芬舂勿曾的合音
 fənŋ 粉
 fənŋ 粪奋
 vənŋ 文蚊闻纹坟份焚氛雯汶
 vənŋ 份忿愤劓紊问吻
 tənŋ 登灯磴蹲敦墩墩<广韵>平声魂韵都昆切：“~，去畜势
 tənŋ 趸等戡吨
 tənŋ 凳炖瞪蹬磴顿
 t'ənŋ 吞□恶臭侵人，动词。□~头，即模样，有贬意。
 t'ənŋ 余漂浮。如：烂木头~勒一条浜里。
 dənŋ 钝豚滕藤腾疼
 dənŋ 钝囤屯盾遁邓□用反语诋人，动词。如：勿作兴~人格。
 nənŋ 能

nən ㄋㄣˊ	嫩
lən ㄌㄣˊ	仑伦轮纶崙论~语囡囡~楞鳞鱼~片邻乡~鳞一种缝纫方法, 针脚很粗。
lən ㄌㄣˊ	论冷愣
tsən ㄗㄣˊ	贞侦真珍针棒斟砧甄尊樽遵曾~祖憎增赠正~目征争睁等徵蒸幘箴漆秦疹诊賍 淳肫~肝
tsən ㄗㄣˊ	枕准整怎极
tsən ㄗㄣˊ	振震镇正政症证
ts'ən ㄗㄣˊ	村皴春椿称~呼参~差撑
ts'ən ㄗㄣˊ	逞骋
ts'ən ㄗㄣˊ	寸吋乘~船趁衬称~心秤讖
sən ㄗㄣˊ	森申伸呻绅深参人~身孙荪蓀僧升 <u>声生牲笙甥莘~塔</u> , 地名。
sən ㄗㄣˊ	审婶沈笋损榦省
sən ㄗㄣˊ	渗~透舜瞬逊胜圣抻延伸, <广韵>去声震韵试刃切:“~, 物长也。”
zən ㄗㄣˊ	陈辰晨沉臣尘枕神人壬仁存唇淳纯莼醇鹑鹁~曾~经层成城诚盛~饭程乘~风凉澄 橙绳呈丞承仍郑惩
zən ㄗㄣˊ	阵甚甚慎任妊妊刃匆匆忍韧认任顺闰润赠剩盛茂~肾
kən ㄗㄣˊ	跟根艮耕更 <u>名词梗庚羹赓</u>
kən ㄗㄣˊ	耿哽
kən ㄗㄣˊ	亘更副词
k'ən ㄗㄣˊ	铿□乱翻乱导, 如:瞎~
k'ən ㄗㄣˊ	肯啃垦垦
gən ㄗㄣˊ	□梗直
hən ㄗㄣˊ	亨哼□嘶, 动词。如:勿耍~纸头。
hən ㄗㄣˊ	很狠□~鼻涕, 动词。
fiən ㄗㄣˊ	恒痕衡蘅
fiən ㄗㄣˊ	恨
ən ㄗㄣˊ	恩

in

pin ㄆㄧㄣˊ	宾滨檠缤缤嫔嫔鬓彬斌兵冰
pin ㄆㄧㄣˊ	丙炳饼秉稟并
pin ㄆㄧㄣˊ	柄柄用力坚持。<广韵>去声映韵跛病切:“~, 坚~。”
p'in ㄆㄧㄣˊ	拼姘乒
p'in ㄆㄧㄣˊ	品聘
p'in ㄆㄧㄣˊ	牝
bin ㄅㄧㄣˊ	贫频平评坪萍屏瓶凭
bin ㄅㄧㄣˊ	病并
min ㄇㄧㄣˊ	敏皿
min ㄇㄧㄣˊ	民岷明名铭茗鸣醅

- minv 闽闷悯抿冥溟螟胎₁~缝。缝与缝之间没有间隙形容词。□食物含在口中，如：~粽子糖。
- minv 命胎₂~缝
- tin₁ 丁停叮疔钉名词叮叮
- tin_v 顶鼎
- tin_v 订钉动词
- t'in₁ 听厅汀
- t'in_v 挺挺舰听一~香烟
- t'iu_v □剩，如：大家去开会，~两个人看门。~任 ~便
- din_v 廷庭蜓霆享婷婷
- din_v 定锭
- lin₁ 拎
- lin_v 林琳淋霖磷邻鳞鳞磷蒹躄临苓伶龄鸱羚玲囡翎零凌灵稊棱绛菱聆
- lin_v 吝
- lin_v 领岭令*愣一~赁
- tsin₁ 津晶精旌菁睛睛~肉
- tsin_v 井阱尽~量
- tsin_v 进晋缙浸竣骏俊浚峻
- ts'in₁ 侵亲青清蜻蜻
- ts'in_v 清
- sin₁ 心芯辛铤新薪金腥惺猩蜻荀沁
- sin_v 醒省反~
- sin_v 信汛讯讯姓性询
- zin_v 秦寻巡循情晴场~糖，即始糖<广韵>平声清韵，徐盈切：“~，饴也。”旬驯
- zin_v 尽烬驯净静靖殉徇葺
- tɕin₁ 金斤今矜筋巾襟京惊经茎泾荆禁~勿住
- tɕin_v 紧锦景颈警憬到傲痊
- tɕin_v 禁噤敬径劲竟境镜迳
- tɕ'in₁ 轻氢卿倾钦衾顷
- tɕ'in_v 庆磬罄欸<集韵>去声心韵丘禁切：“~，接也。”字作接。
- dzin_v 琴禽擒擒勤芹鯨黹
- dzin_v 近仅谨瑾竞
- nin_v 人壬任姓仁桃~宁柠柠拧犴犴泞凝银酿吟迎垠
- nin_v 认韧佞忍翻<集韵>去声震韵，而振切：“~，粘也。”
- ɕin₁ 馨兴鑫欣昕
- ɕin_v 蚌兴~趣脊~核。<广韵>去声证韵许应切：“~，月中起” □花草茂盛人拥挤都说~有人写作“兴”
- fin_v 寅淫淫刑型行~为邢形营莹莹羸羸
- fin_v 引蚓幸倅尹~山，地名 癩
- in₁ 因茵姻音瘖殷愆阴荫英瑛应~该鹰婴樱鸚鸚罨鸨蝇□用一只眼睛看，如：~西洋镜。湮
- in_v 饮隐颖纒<广韵>上声隐韵于谨切：“~，缝衣相著”

inu 印影映应~允纓冷<广韵>去声映于孟切：“~，~灏，冷也。”火灭，如：拿蜡烛吹~。

uən

- kuənɿ 裨<广韵>平声魂韵古浑切：“~，袞衣。”苏州郊区短裤说短~、侏~，字或作“褊”。
- kuənɿ 滚袞纆~条<广韵>上声混韵古本切：“~，带也。”
- kuənɿ 棍伤口发炎，动词。
- k'uənɿ 昆坤髡赜壶
- k'uənɿ 捆动词、盘词。
- k'uənɿ 困
- huənɿ 荤昏婚婚闹
- huənɿ 混~一日是一日
- ɦuənɿ 浑魂馄溷晕头~，~淘淘瑛
- ɦuənɿ 混~合、~堂(澡堂)
- uənɿ 温瘟
- uənɿ 稳

yəŋ

- tɕyəŋɿ 君军钧均菌
- tɕyəŋɿ 窘
- dzyənɿ 裙群
- dzyənɿ 郡
- ɕyəŋɿ 熏醺勋薰曛
- ɕyəŋɿ 训斜。~条，即衣服、鞋子的滚条，条纹都是斜的。
- ɦyəŋɿ 云芸纭耘匀
- ɦyəŋɿ 韵运孕熨晕~车围
- yənɿ 陨
- yənɿ 允

oŋ

- poŋɿ 蹦
- p'oŋɿ 捧₁~场，吹~
- boŋɿ 蓬篷缝~尘<集韵>平声东韵蒲蒙切：“~，尘也。”
- boŋɿ 埽<广韵>上声董韵蒲蒙切：“~，埽~，尘起。”风~仙花
- moŋɿ 蒙₁
- moŋɿ 蒙。蒙檬蒙懵
- moŋɿ 梦
- foŋɿ 丰峰蜂烽锋风枫夙封讽酆
- foŋɿ 捧₂~牢卵石过桥
- foŋɿ 俸

苏州方言志

- vɔŋ⁴ 冯逢缝动词
- vɔŋ⁴ 奉凤缝名词
- toŋ¹ 冬东咚
- toŋ⁴ 董懂
- toŋ⁴ 栋冻
- t'ɔŋ¹ 通
- t'ɔŋ⁴ 统捅挪动一下叫～。临时向别人借钱也说～。如：阿能～五只洋来。〈广韵〉上声董韵他孔切：“进前也，引也。”义不全合。
- t'ɔŋ⁴ 痛
- doŋ⁴ 同铜桐筒童潼潼形炯热～～。〈广韵〉平声东韵徒红切：“～，热气～～，出字林 桐一～碗，量词
- doŋ⁴ 洞动词
- noŋ¹ □将就一些。如：今年末～～，开年做新衣裳。
- noŋ⁴ 农啾脓依
- loŋ⁴ 隆窿龙咙珑珑枕笼聋蓉
- loŋ⁴ 陇₁
- loŋ⁴ 陇₂拢垅弄
- tsɔŋ¹ 宗淙棕踪鬃中忠衷终钟锺从～横
- tsɔŋ⁴ 总种～子肿塚
- tsɔŋ⁴ 棕综纵放～众中射～
- ts'ɔŋ¹ 匆囱葱聪从～容冲充憧穹～窿山
- ts'ɔŋ⁴ 宠
- ts'ɔŋ⁴ 銃□打一个趑趄，动词。
- soŋ¹ 松淞崧崧嵩春
- soŋ⁴ 悚耸怱
- soŋ⁴ 宋送
- zoŋ⁴ 从丛虫重～复崇戎茸
- zoŋ⁴ 讼诵颂颂重轻～
- koŋ¹ 工攻功公蚣弓躬恭宫觥肱
- keŋ⁴ 拱
- koŋ⁴ 巩供汞贡□
- k'ɔŋ¹ 空～气罍
- k'ɔŋ⁴ 恐孔
- k'ɔŋ⁴ 空～闲控
- ŋɔŋ⁴ 共
- hoŋ¹ 烘轰
- hoŋ⁴ 哄诨
- fiɔŋ⁴ 红虹鸿弘宏洪泓蕻雪里～
- ɔŋ¹ 翁喻雍～菜，即空心菜。
- ɔŋ⁴ 膻～臭。〈广韵〉上声董韵鸟孔切：“～，臭貌，出字林。”

oŋ^u 瓮鬲~鼻头

ioŋ

tɕioŋ^ɿ 龚肩
 tɕioŋ^ɿ 炯迥
 tɕ'ioŋ^ɿ 穹~窿山
 dzioŋ^ɿ 穷琼甍邛
 niŋ^ɿ 浓绒
 ɕioŋ^ɿ 凶匈汹胸兄
 ɕioŋ^ɿ 容溶榕熔蓉融荣熊雄庸慵墉镛萤
 ɕioŋ^ɿ 用佣
 ioŋ^ɿ 邕痲壅
 ioŋ^ɿ 永泳咏甬勇涌踊蛹愚雍拥与《广韵》于晓切相合。

əl

əl^ɿ 耳₁尔洱洱
 əl^ɿ 儿而
 əl^ɿ 二₂贰耳₂

m

m^ɿ 姆₁~妈
 m^ɿ 旤姆₂~妹，即伯母。
 m^ɿ 亩墓陆~，地名。

n

n^ɿ □~朝，即今朝。 □舅~即舅母。 □小娘~，即女孩子
 n^ɿ 唔~驾，即你们。

ŋ

ŋ^ɿ 吴鱼
 ŋ^ɿ 五午端午忤~逆，~作
 ŋ^ɿ □囡~，即女儿。筷~，即筷子。

a'

ba^ʔɿ 拔
 ma^ʔɿ 袜抹~布
 fa^ʔɿ 法珐发
 va^ʔɿ 伐乏筏阙罚发~疰子葳头~，二~，《广韵》入声月韵房越切：“~，茂貌。”
 ta^ʔɿ 搭答瘩裕□衣服擦上肥皂后稍等一会儿再洗如：衣裳先~一~，等歇再汰。嗒吃《广韵》入声合韵都合

- 切：“～，舐～。”溶湿～～，〈集韵〉入声合韵德合切：“～，湿也。”
- t'a²¹ 塌塔榻蹋趺獭拓～片□涂上一·点叫～，如：～眼药，～肥皂，滢滑～，〈广韵〉入声曷韵他达切：“～，泥滑。”
- da²¹ 达沓踏罔挞
- na²¹ 捺纳～享，怎么衲缝时针脚很粗，连缝数针，然后抽线。〈集韵〉入声合韵诺答切：“～补也。”
- la²¹ 辣刺鬣蜡猎邈腊拉～丁□阻挡，本字疑为“拦”，阳声转为阴声。
- tsa²¹ 扎札匝窄狹～
- ts'a²¹ 察插擦
- sa²¹ 萨眨柵刹杀煞霎撒～娇□～紧，即塞紧睡眼睛一～，〈集韵〉入声洽韵色洽切：“～，目睫动貌。”
- za²¹ 闸铡眈眼睛～出，〈广韵〉入声锸韵陟锸切：“目露貌。”煤〈广韵〉入声洽韵士洽切：“～，汤～。”
- ka²¹ 夹甲胛钾岬隔～壁，～扇夹～嘴舌，〈集韵〉入声洽韵送洽切：“～，多言。”
- k'a²¹ 掐恰
- ga²¹ 轧
- ŋa²¹ 龔～子，即缺口〈广韵〉入声鑑韵五鑑切：“～，器缺也。”买东西压价也说～。如：忒贵，要末～脱点额～骨头
- ha²¹ 瞎呷
- fia²¹ 亦狹匣盒□也，副词
- a²¹ 阿词头，疑问词鸭
- a²¹ 阿

ia²¹

- tɕia²¹ 夹甲胛钾峽
- tɕ'ia²¹ 恰掐
- ŋia²¹ 捍箬虐疴谗搦
- ŋia²¹ 喞₂来～
- fia²¹ 侠狹
- ia²¹ 鸭

ua²¹

- kua²¹ 刮鵠搨括
- gua²¹ □～牢，～住。如：门开勿开，啥物事～住则。□～着一句，即无意中听到一句，而且听得不很确切。
- hua²¹ 辖豁甩□缺少。如铜铤用～哉。□勿匆走一趟，如礼拜日到上海～一趟，械～边，〈广韵〉入声麦韵忽麦切：“～，裂也。”
- fua²¹ 滑猾划计～
- ua²¹ 挖幹

ya²¹

- fiya²¹ 日

aʔ

- paʔɿ 百伯柏掰编编, 如: ~辫子。《集韵》入声麦韵博厄切: “~, 织丝带也。”
- pʰaʔɿ 拍脉~开《广韵》入声陌韵普伯切: “~, 破物也。”
- baʔɿ 白
- maʔɿ 麦脉陌
- tsaʔɿ 着~衣裳酌灼摘又仄只。量词耗~赋, 即上茨。
- tsʰaʔɿ 尺赤策册绰拆腋《广韵》入声陌丑格切: “~腋也。”揀《广韵》入声麦韵楚革切: “~, 扶~也。”
- saʔɿ 烁铄□~脱, 即被淘汰, 本字疑为“删” 蜚蜜蜂~人
- zaʔɿ 石若弱宅芍着困~, 寻~, 火~
- kaʔɿ 格隔。髻榻隔
- kaʔɿ 格语气词
- kʰaʔɿ 客
- ŋaʔɿ 额
- haʔɿ 吓
- aʔɿ 压押

iaʔ

- liaʔɿ 略掠
- tsiaʔɿ 爵
- tsʰiaʔɿ 鹊雀敲肉~。《广韵》入声药韵七雀切: “~, 皮絨也。”
- siaʔɿ 削
- ziaʔɿ 嚼
- tɕiaʔɿ 脚
- tɕʰiaʔɿ 却
- ɕiaʔɿ □~白, 即非常白
- fiʔɿ 药钥箫
- iaʔɿ 约哟跃

ɔʔ

- pɔʔɿ 不钵拔伯百迫₁
- pʰɔʔɿ 泼迫₂粕魄珀泊铂舶
- bɔʔɿ 帛勃悖渤鹳钹跋鼻白~相别~人□捧交说~跟斗 □说不清楚叫~勿清楚。
- mɔʔɿ 末沫茉秣墨默没歿陌抹物~事
- fɔʔɿ 弗拂勿蒂
- vɔʔɿ 佛物
- tɔʔɿ 答得德□粘, 形容词, 动词。撮
- tʰɔʔɿ 脱□~子, 即模子。
- dɔʔɿ 夺特₁突□丢掉, 动词。沓

- nəʔ₄ 纳讷讷衲衲
- ləʔ₄ 仿肋勒捋垃~撮
- ləʔ₄ 勒在, 介词。
- tsəʔ₇ 汁织执质职炙室卒则责窄侧折哲浙拙茁摺只₁副词
- tsəʔ₄ 则语气词
- ts'əʔ₇ 彻澈撤輻辙测侧册策撮猝出黜叱敕斥尺赤脆 衣裳布匹等老化, 形容词。《集韵》入声没韵合没切:“~, 奕易破也。”
- səʔ₇ 失湿虱试拭室释识适饰刷说率~领没撮飒瑟塞穉齑涩色圾垃~馊□东西散了蟀□五~, 六~
- zəʔ₄ 直植殖侄擲踯蛰秩十什拾食蚀实日术述入杂硕泽择贼涉舌蜚海~折~本
- kəʔ₇ 割疙恪格蛤革葛隔合~米, 量词 合两个人~顶伞, 动词。个量词
- kəʔ₄ 葛₁结构助词、语气词, 相当于“的”。
- k'əʔ₇ 瞠磕咳渴克剋刻劾客栲~栲
- gəʔ₄ 耨□指示代词, 如~面, ~搭, 相当于“这”。
- gəʔ₄ 葛₂结构助词, 语气词, 相当于“的”。
- ŋəʔ₄ 兀杕夙核扼扼呃月
- həʔ₇ 喝赫黑
- fiəʔ₄ 合
- əʔ₇ 曷褐遏掩藏火为种。《集韵》入声合韵遇合切:“~藏火也。”俊打~得, 即打个饱嗝儿。盍馑~塞《广韵》入声曷韵鸟葛切切:“~, 屋迫。”

iaʔ

- piəʔ₇ 逼笔必壁壁毕咩碧鳖瘕滢《广韵》入声质韵鄙密切:“~, 去滓。”爇《集韵》入声屑韵必结切:“~, 灼物焦也。”
- p'iaʔ₇ 劈霹癖匹僻辟薛瞥撇把浮在液体表面的泡沫除去。
- biaʔ₄ 弼枇别鳖鼻馐
- miaʔ₇ 密蜜幕灭蔑篋幕汨~罗江
- tiaʔ₇ 滴嫡的跌摘摘拘《广韵》入声锡韵都历切:“~, 引也。”
- t'iaʔ₇ 踢剔惕贴铁帖侷~侷
- diaʔ₄ 笛迪狄狄敌涤余凸碟蝶牒牒喋迭叠特₂~为
- liaʔ₄ 力立粒笠粟栗历雳雳砾砾律率功~列烈裂劣摧《集韵》入声木韵劣戎切:“~, 去滓汁曰~。”捩顺的反义词。《广韵》入声屑韵练结切:“~, 拗掠, 出玉篇。”葵~葵。《广韵》入声屑韵练结切:“~, ~葵, 多节目也。”
- tsiaʔ₇ 迹积绩即啣瘠脊接节栉疔指~头虻蚤~, 即蟋蟀。鸢阴~稷蠲~蛛, 即蜘蛛。《集韵》入声薛韵株劣切:“~, 虫名, 蛛蠹也。”
- ts'iaʔ₇ 七柒漆戚辑辑辑茸切窃妾虞葵~際~促促。《广韵》入声屑韵干结切:“~, 小语。”
- siaʔ₇ 悉蟋析晰浙蜥膝昔惜息熄熄锡戍恤泄衰屑薛雪洩綫蝶蹂
- ziaʔ₄ 疾嫉彘集籍寂习袭席夕汐捷截藉绝拾~起来旋~转
- tɕiaʔ₇ 激吉级急击棘戟给髻笑揭洁结拮洁劫挈鏖~子《广韵》入声屑韵:“~, 鏖别名也。”挖~毛,

- <集韵>入声前韵九杰切：“~，拔引也。”
 tɕiəʔ₁ 吃乞泣讫迄隙怯契~丹
 dziəʔ₁ 屐及极刷竭杰傑□耍赖皮
 niəʔ₁ 日匿晒溺逆热业衰镊蹶镍孽嗜
 ɕiəʔ₁ 吸歇歛肋阙
 fiəʔ₁ 弋易交~亦奕佚译驿绎恹翼逸洽掖腋页叶檄协拙 拿被头~~好。 <广韵>入声薛韵羊列切：“~，拖也。”
 iəʔ₁ 一壹揖邑益溢缢噎渴咽又脍酒~ <广韵>入声叶韵于叶切：“~，面上~子。”

uəʔ

- kuəʔ₁ 骨蝓国囹滑~稽列传
 k'uəʔ₁ 窟阔
 huəʔ₁ 忽惚笏寤困一~。 <广韵>入声没韵呼骨切：“~，睡一觉。”
 fiuəʔ₁ 活糊或惑囿~囿获糶核。 <广韵>入声没韵户骨切：“~，果子~也。”
 uəʔ₁ 屋~里疆~塞，心中不高兴。 <广韵>入声没韵乌没切：“~，心闷。”
 uəʔ₁ 哝语气词

yəʔ

- tɕyəʔ₁ 桔菊₁鞠₁厥蕨厥蹶决决抉抉子
 tɕ'yəʔ₁ 屈缺阙阙
 dziyəʔ₁ 倔掘崛赶~起屁股。 <广韵>入声月韵其月切：“~，举尾走也。”
 ɕyəʔ₁ 血噓□~~叫，即颇有臭味。 □偷瓜~，即刺蝟。
 fiyəʔ₁ 役疫域月悦阅钺越穴燬火光~~~， <广韵>入声术韵余律切：“~，火光。”
 yəʔ₁ 粤郁忧~尉~迟，复姓。

oʔ

- poʔ₁ 卜八捌拨剥博膊驳北
 p'oʔ₁ 扑璞璞朴帕奋涪~~ <广韵>入声铎韵匹各切：“輶，面大貌。~，俗。”
 boʔ₁ 仆瀑曝薄亳箔
 boʔ₁ 卜萝~
 moʔ₁ 木沐目首睦牧穆模莫寞漠膜邈秣
 foʔ₁ 福幅蝠腹复重~馥覆
 voʔ₁ 伏茯袱服匍缚复~兴
 toʔ₁ 督笃□擲扔。~篮球 襜~角。 <广韵>入声沃韵冬毒切：“~，衣背缝也。” 洒一~眼泪，衣裳~湿。 <集韵>入声铎韵当各切：“~，滴也。” □翘嘴~舌 □白水煮肉叫白~肉
 toʔ₁ 笃语气词
 t'oʔ₁ 秃托托橐拓庾 <字汇补>：“两臂引长叫一~。”
 doʔ₁ 独读牍犊毒铎踱度猪~
 noʔ₁ 诺

- loʔ₁ □~笃货, 即挑剩下来的不好东西, 疑为“落”字的变读。
- loʔ₄ 鹿漉麓禄碌录蓁戮陆冉~直, 地名绿洛络落骆咯乐快乐烙酪六碌弹眼~睛。〈广韵〉入声屋韵卢谷切: “~视貌。” □向上向下爬如: ~树。
- tsɔʔ₁ 粥足竹竺烛筑塚冻~琢喙属囑嘱祝作桌捉斫~草卓□小孩哭闹□~~齐
- tsʰoʔ₁ 促婆畜~牲触戳靛肉交蹇蹴撮
- soʔ₁ 叔肃速宿缩楮粟束倏嗦索朔塑~料嗽〈广韵〉入声屋韵桑谷切: “~, 吮也。”糊数频数
- zoʔ₄ 俗族逐淑塾赎蜀属辱续昨~日凿浊镬濯勺~子熟啫唱~擢肉褥馨~俚一句, 〈集韵〉入声铎韵疾各切: “~, 誓也。”射
- koʔ₁ 谷鹄郭廓擗₁各阁角觉~着
- kʰoʔ₁ 哭酷扩壳敲~脱俚一记〈广韵〉入声觉韵苦角切: “~, ~打头。”敬油漆干后凸起。〈集韵〉入声觉韵克角切: “~, 爱~, 乾也。”
- goʔ₄ *擗₂~洩□吃~头, 即受批评, 遭打击。
- ŋoʔ₄ 鹤愕鄂鄂噩噩岳□~起头, 即昂头。疔~子。即~疾。乐~桥, 桥名
- hoʔ₁ 霍霍壑涸忽~浴焯食物在锅上烤热。〈广韵〉入沃韵火酷切: “~, 热也。”
- fiɔʔ₄ 斛髅学
- oʔ₁ 屋握。握沃恶

ioʔ

- tɕioʔ₁ 菊。掬鞠。觉角
- tɕʰioʔ₁ 曲麴确榷恪
- dzioʔ₄ 局轴轴□成, 动词。
- ŋioʔ₁ 扭~棍
- ŋioʔ₄ 玉肉狱褥擗〈集韵〉入声屋韵女六切: “~, 搯~不申。” □~粉, 即和糯米粉。
- ɕioʔ₁ 畜~牧蓄旭勗
- fiioʔ₄ 学欲慾浴乐音~
- ioʔ₁ 育毓唷郁鬻煜

第六章 苏州音和《广韵》的比较

本章从《广韵》的声韵调出发看苏州方言的读音。本章所谓今音指苏州城区新派的读法，即前章“苏州同音字表”的音系。古音指《广韵》所代表的中古音系。音韵分类据《古今字音对照手册》(丁声树编录、李荣参订，中华书局1981年)。根据《集韵》的字，则左上角加星号“*”，例如：*园、*蠕。

同一来源的字在苏州方音中有两读的，用数码1、2注在字的右下角表示第一读、第二读，如果属白文异读的则在字下面加单线“—”表示白话音，加双线“= ”表示文言音。例如：街 ka、街 teia，被₁ bi、被₂ bE。凡同一来源的字有两种读法的，统计时只算一个字，文白两读的一般只算读白话音的字，不是文白两读的一般只算第一读的字。

一 苏州声母和《广韵》声母的比较

(一)本节用古声母作为分目的标题，标题后列举今声母的读法及字数。古声母的次序为：

帮滂並明 非敷奉微
端透定泥(娘)来
精清从心邪
知彻澄
照(庄)穿(初)床(崇)审(生)
照(章)穿(昌)床(船)审(书)禅日
见溪群疑晓匣
影喻(云)喻(以)

(二)今音同一声母中先以韵母为序，同一韵母中再以声调为序。苏州舒声清音声母有阴平、阴上、阴去三个调类，全浊声母有阳平、阳上两个调类，次浊声母有阴平、阳平、阴上、阳上四个调类。同一韵母中不同声调的字用竖线“|”隔开。如果某个声调没有字，就用零“○”表示，也用竖线隔开。这样，某字属什么声调自然清楚。至于入声则清音声母属阴入，浊音声母属阳入，没有必要再加以区分。例如：

帮母[ϕ]韵 般搬 |○|半 表示“般搬”为阴平，阴上无字，“半”为阴去。
定母[a]韵 ○|大 表示阳平无字，“大”为阳上。
泥母[i]韵 ○|泥尼呢昵|○|膩 表示阴平无字，“泥尼呢昵”为阳平，阴上无字，“膩”为阳上。

(三)有少数字只在某一个特定词语中改读另外一个音。如微母“亡”读[vã]，但是“亡人”中读[mã]，“晚”读[ue]，但在“晚娘”中读[mE]。这一类特殊的读法在统计时一律不算。

(1)帮母共收147字。今音[p]138字，[p']6字，[b]3字。

[p] a: *爸|摆|拜 æ: 包胞苞褰鸫|宝保堡褰饱|报豹爆 iæ: 标镖蹀躞颯彪表₁|表₂*婊*裱

ɛ: 碑卑杯悲彼莨斑斑颁癩扳₁般₁|板版扳₂|贝狈背扮绊 o: 巴*疤芭芭把₁|把₂*靶|坝霸
 襦襦 i: 边鞭编编|扁₁匾褊贬蝙|变遍编 o 般₂搬|○|半 i: |○|鄙妣比庇|泌秘闭臂蔽
 ā: 浜绷 u: 波*菠簸|补谱播|布 ā 邦|榜|磅 ən 奔贡崩|本畚 in: 宾滨斌彬缤鬓候
 核兵冰|秉丙炳饼禀併|柄 əʔ: 拨钵伯百柏迫 iəʔ: 逼笔滂毕必壁璧碧鳖瘰熇 oʔ: 卜
 八捌拨剥博驳北 aʔ: 掰

[pʰ] i: 扁₂ i: 匕譬 u: 跛|○|圃 ɛ: 譬 icʔ: *薛

[b] æ: ○|爆₂ oʔ: 卜萝~ i: 黑

(2) 滂母 共收74字, 今音[pʰ]68字, [p]4字, [b]2字

[pʰ] a: ○|○|派 æ: 抛俘泡₁名词|○|炮*疱泡₂动词 iæ 飘漂₁|缥漂漂₂ ɛ: 丕坯胚攀|○|配
 盼撵沛 i: 篇偏翩|○|片 φ: 潘番~舛拼|○|判泮剖 o: ○|○|怕 i: 批砒披敝*刺
 |○|屁譬 u: 坡颇铺₁|普浦|破铺₂ ā: ○|髀|胖| ən: 喷烹怍怍 in: 姘|品聘 əʔ:
 泼粕魄 iəʔ: 劈癖霹匹僻辟撇瞥 oʔ: 扑璞朴*帕裔 əʔ: 拍

[p] ɛ: ○|○|湃 u: 玻|怖 in: 缤

[b] i: 脾 iæ 剌

(3) 並母 共收131字, 今音[b]122字, [p]3字, [pʰ]6字。

[b] o: 爬耙耙|罢耙 a: 排牌|败稗₁ æ: 袍咆咆跑雹|抱暴*刨鲍 iæ: 瓢 ɛ: 瓣培陪赔裴
 徘徊片|倍备背~书悖*培佩佩被₁陛 i: 骈胼便₁|卞便₂辨辩辨 φ: 盘槃蟠磐盪|叛畔伴
 拌 i: 皮疲脾琵琶枇毗毗磬|婢敝币弊毙避被₂璧 u: 婆蒲菩脯胸~葡|哺捕步埠部薄~荷葡
 ā: 朋棚棚彭澎澎虻|*蚌 ā: 旁傍仿|傍棒 ən: 盆朋棚|笨 in: 贫频苹平评坪萍屏|病
 并 oŋ: 蓬篷埠 əʔ: 帛渤钹跋鼻白 iəʔ: 别弼蹙愠鼻 oʔ: 仆瀑曝薄 aʔ: 白

[p] in: 嫔 i: 篋 ɛ: 稗₂|坂

[pʰ]: iæ 孳 i: |否臧~痞 in ○|○|牝 əʔ: 泊舶

(4) 明母 共收180字, 今音[m]179字, [v]1字。

[m] o: 母*姆拇|麻蟆魔摩磨摹磨石~模漠|○|马玛骂墓暮慕募幕*玛 a: ○|埋|○|马买卖
 æ: ○|猫毛髦旄矛~盾茅|○|冒帽卯卯牡~丹 iæ: ○|苗描|秒渺藐|庙妙 ɛ: ○|蛮眉
 媚媚霉媚梅枚媳煤莓玫漫|美每|妹昧寐袂瑁慢慢慢慢蔓蔓漫迈 i: ○|绵棉眠|勉冕|免
 婉|沔緛洒面丐姆 φ: ○|瞞曼蹒颞馊馊|○|满幔 ɣ: ○|矛谋眸牟|○|茂贸某谬缪亩
 牡 i: ○|迷*迷弥猕糜靡糜|○|米 ā: ○|○|孟猛 ā: ○|忙芒茫盲氓|○|莽蟒
 ən: 闷|门打盟萌明|猛|孟猛 in: 敏皿|岷民鸣名明茗酪铭|闽闷冥冥螟|命 oŋ: ○|
 朦濛蒙檬懵|○|梦 əʔ: 末沫抹墨默没爨陌 iə: 密蜜冪汨灭蔑篋 oʔ 木沐日睦牧穆摸
 莫寞漠膜 aʔ 麦脉陌

[v] u: ○|戊

(5) 非母 共收53字, 今音[f]51字, [p]1字, [b]1字。

[f] ɛ: ○|反返|贩痲 ɣ: 否~寔 i 排飞非扉菲蜚|榧|痲沸废匪 u: 夫肤葑|府俯腑甫脯
 枣~|付赋传富 ā: 方肪访枋舫倣|放 ən: 分吩|粉|奋粪 oŋ: 风枫疯封讽 əʔ: 弗弗
 oʔ: 福幅蝠腹复~习

[p] ə: 不

[b] ɛ: ○|痲

(6) 敷母 共收41字, 今音[f]37字, [v]2字, [b]1字, [pʰ]1字,

[f] ɛ: 翻番幡|○|泛汎 i: 妃霏菲斐|○|费~用肺 u: 敷馱孚俘俘|抚拊|副赴讣 ā: 芳
妨仿纺|访 ən: 芬纷 oŋ: 丰峰蜂烽锋|捧, əʔ: 拂 oʔ: 复重~覆反~

[v] i: ○|费姓 ən: 氛|忿

[b] u: ○|脍

[p'] oŋ: ○|捧,

(7)奉母 共收61字, 今音[v]54字, [f]5字, [b]2字。

[v] ɛ: 凡帆烦樊繁樊藩梵|饭范犯 y: 浮|阜复年~一年 i: 肥肥|吠| u: 扶苻符鳧芙|附駙
妇负父腐 ā: 房防, ən: 坟汾焚|份愤忿 oŋ: 冯逢缝动词|缝名词奉凤 əʔ: 佛 oʔ: 伏
茯服袱匍缚复~兴 aʔ: 伐筏阙罚乏

[f] i: 翡 u: ○|釜辅 oŋ: ○|棒 oʔ: 馥

[b] i: 肥~皂 ā: 防, oŋ: ○|凤~仙花

(8)微母 共收40字, 今音[m]15字, [v]21字, [f]1字, [b]1字, [○]2字。

[m] ɛ: ○|万晚~娘 i: ○|味~道尾三~子, 蟋蟀 ɱ 无 ā: ○|网忘亡~人 望惘 ən: 蚊闻|
问 əʔ: 物 aʔ: 袜

[v] ɛ: ○|万 i: 薇|未味尾 u: 巫诬无毋芜|武鹉舞侮务雾 ā: 亡|望罔忘妄 ən: 蚊闻
问文汶纹雯|吻紊素 əʔ: 物

[f] əʔ: 勿(弗)

[b] i: 薇蒿~

[○]ue: ○|晚挽

(9)端母 共收114字, 今音[t]113字, [t']1字。

[t] a: ○|○|带戴 æ: 刀|岛倒~帐捣搗|到倒颠~ iæ: 刁剌雕凋鹞|鸟|吊钩 ɛ: 丹单簞
担~任耽堆, |胆疸|戴对旦担~子 i: 颠巅癫掂|典点|店玷 φ: 端|短|断决~锻 y 兜|
斗北~抖蚪陡|斗~争 i: 低|底抵抵邸砥砥|帝蒂涕涕 əu: 都多|赌诸肚动物胃 妬蠹朵剌
ā: ○|打 ā: 当~代档|挡|档党当上~ ən: 灯登磴敦墩墩|等戥|凳铿顿 in: 丁叮疔
钉名词酹|顶鼎|钉动词 oŋ: 冬东|董懂|冻栋 əʔ: 答得德掇 iəʔ: 滴的嫡拘嫡 oʔ: 督
笃褶*沍 aʔ: 搭堆

[t'] ɛ: 堆, i: ○|○|噍

[ŋ] iæ: ○|○|鸟

(10)透母 共收94字, 今音[t']89字, [d]4字, [t]1字。

[t'] a: 他它|○|泰太 æ: 滔叨*掏~腰包韬捣饕饕|讨|*套 iæ: 桃挑|○|跳桃眺巢 ɛ: 胎
摊滩摊坍媵|腿坦毯|汰太泰态退蜕炭叹 i: 天添|忝舔腴 φ: 贪湍|○|*探 y: 偷|
*鼓透 i: 梯梯|体|涕替替屈 əu: 拖|土吐妥楠唾埭, |兔 ā: 汤|躺倘|烫趟 ən: 吞
in: 听厅汀 oŋ: 通|统|痛 əʔ: 脱忒 iəʔ: 踢剔惕帖铁偶 oʔ: 秃托托拓橐 aʔ: *塌塌
獭遇*踢

[d] oŋ: ○|桶 əʔ 突 aʔ 踏挞

[t] əu: ○|埭,

(11)定母 共收191字, 今音[d]182字, [t]4字, [t']5字。

[d] a: ○|大 æ: 桃逃*淘陶陶涛焘|道稻蹈盗悼导 iæ: 条调~和迢髻韶跳徒聊切, 跃也|掉调
~换 ɛ: 台苔抬颓谈痰谭坛檀弹动词|代袋黛逮逮货货玳兑兑队淡谗蛋但弹名词 i: 田佃

填闾甜恬|电甸殿淀淀垫奠佃 \emptyset : 谭昙坛团|断段缎 γ : 头投|窠豆逗痘痘 i : 提题啼
蹄醍|弟悌涕第递埭地 əu : 途荼图屠徒涂驼陀陀驮镀|大|度渡杜肚~皮惰堕 \bar{a} : 唐塘
糖撈清堂棠螳砀|荡盪宕 ən : 豚臀滕藤誊腾饨疼|钝遁屯囤盾邓 in : 廷庭霆亭停* 婷
蜓|定 oŋ : 同铜桐筒童憧潼炯|洞动 $\text{ə}^?$: 夺特 $\text{iə}^?$: 笛迪狄荻敌涤余碟蝶牒谍叠凸迭
特~为 $\text{o}^?$: 独读牍读毒铎度猪~ $\text{a}^?$: 达沓踏

[t] E : ○|○|涎 i : ○|○|缔 iæ : ○|○|铍 $\text{iə}^?$ 跌

[t'] E : ○|袒 i : ○|殄 in : ○|挺挺艇

(12)泥(娘)母 共收75字, 今音[n]41字, [ŋ]32字, [l]1字, [ŋ]1字。

[n] a : ○|拿|那哪|奶 æ : ○|挠|○|恼恼闹 E : ○|难|乃甯馁|内奈耐 o : ○|拿 ϕ : ○
|南男楠喃|○|暖 i : 你 əu : ○|奴拏掇|努弩孺|怒糯 \bar{a} : ○|囊囊 ən : ○|能嫩 oŋ :
○|农脓依 $\text{ə}^?$: 纳衲讷 $\text{o}^?$: 诺 $\text{a}^?$: 捺

[ŋ] iæ : ○|袈尿~素|黧 i : 黏(粘)拈碾|年|捻|念 $\text{i}\gamma$: ○|扭|纽扭₁ i : ○|尼呢泥昵|○|
膩 iā : ○|娘 γ : ○|○|○|女 in : ○|宁貯泞|○|佞 iog : ○|浓 $\text{iə}^?$: 晒溺聂镊蹶
 $\text{ia}^?$: 捏 $\text{io}^?$: 扭

[l] in : ○|○|赁

[ŋ] γ : ○|○|钮₂

(13)来母 共收295字, 今音[l]292字, [d]1字, [ŋ]2字。

[l] a : 拉|○|○|赖癞 æ : ○|劳唠牢醪涝涝萝|捞|老佬悞 iæ : ○|聊僚僚僚僚辽撩潦僚僚
瞭瞭疗|○|料廖了~结 E : ○|来莱徕洩赅雷雷雷阑兰拦拦澜澜蓝蓝蓝|累螺垒誅|泪赖
癞籁籁览揽揽滥滥烂 i : ○|连连涟联莲怜廉帘帘帘帘|○|敛殄练练练恋恋 ϕ : ○|銜
鸾鸾漆漆漆|○|乱卵 γ : 柳|楼娄喽髅髅髅痿痿痿流疏刘留榴榴琉|搂|漏楼 i : ○|离
篱漓漓漓黎黎梨梨狸厘驴闻|屢|李里理鲤俚哩礼例励厉厉厉厉丽丽戾戾利痢吏荔吕侣旅
履虑滤泪 əu : ○|炉卢卢芦芦庐庐螺螺膈罗罗₂锣箩|裸虏虏鲁鲁|鹵路露路 \bar{a} : ○
|○|○|冷 iā : ○|良量粮梁凉凉|辆|两俩亮凉 \bar{a} : ○|狼琅琅廊榔郎螂|○|浪朗浪
 ən : ○|沦伦纶轮仑楞|○|论 in : 拎|林淋琳霖临麟邻鳞磷磷藓灵棍苓伶龄铃铃翎翎
聆陵菱菱菱|吝|领岭令 oŋ : ○|隆窿龙咙珑珑珑笼聋蓉|陇|垆拢弄 $\text{ə}^?$: 力立粒笠栗
慄曆历沥砾砾律率功~列烈裂猎劣揸揸 $\text{o}^?$: 鹿辘麓碌碌漉戮陆绿络络落骆烙酪六碌乐
快~ $\text{a}^?$: 辣刺蜡猎腊邈 $\text{ia}^?$: 略掠

[d] i : ○|隶

[ŋ] i : 犖○|○|罨

(14)精母 共收130字, 今音[ts]126字, [ts']2字, [z]1字, [tɕ]1字。

[ts] ia : ○|姐|借 æ : 遭糟|早枣蚤澡藻|灶躁 iæ : 焦蕉瞧椒|○|醮 E : 灾栽宰载名词*崽|
醉再载动词最赞瓚 i : 煎尖歼戩笈|剪翦|箭减僭 ϕ : 簪钻动词|○|钻名词 γ : ○|走酒
|奏 γ : ○|嘴 ɿ : 兹滋兹孛孜资姿咨咨资髭|子籽紫恣 i : ○|姊挤|祭际济鲫 əu : 租
|祖组 iā : 将浆|奖蒋浆|将火~酱 \bar{a} : 臧赃|○|葬 ən : 尊樽遵尊~祖增憎赠 in : 津晶
精旌睛菁|井尽|进晋缙浸浚俊骏浚峻 oŋ : 宗踪纵棕鬃|总|棕纵纵放~ $\text{ə}^?$: 卒则 $\text{iə}^?$:
迹积绩即脊接节疖稷 $\text{o}^?$: 足作 $\text{a}^?$: 匝 $\text{ia}^?$: 爵

[ts'] əu : ○|○|挫 ϕ : ○|○|篡

[z] iæ : 剿

[tɕ]ix: *揪

(15)清母 共105字, 今音[ts']100字, [ts]2字, [s]2字, [z]1字。

[ts'a: ○|○|蔡 ia: ○|筴 æ: 操糙|草 iæ 绿|梢|俏峭 ɛ: 猜崔催隄綰|采彩|菜灿翠脆
o: 错 i: 迂筴筴途倩俊|浅且 φ: 余窳擗参参 y: 秋湫鳅啾|○|湊 ɿ: 雌|此|次刺
i: 妻悽凄妻蛆趋鯖|取娶|砌趣 əu: 粗搓磋磋|○|醋措厝铍 iā: 枪踰踰|抢 ā;
仓苍沧舱 ən: 村皴|○|寸 in: 侵亲蜻清|请 oŋ: 聪匆葱囱从~容 oʔ: 撮 əʔ: 猝
iəʔ: 七漆戚缉茸切窃妄 oʔ: 促簇蹴 aʔ: 擦 iaʔ: 鹊雀敲

[ts]iv: 躄 ɛ: ○|○|淬

[s]in: 蜻沁

[z]iv 痊

(16)从母 共收86字, 今音[z]76字, [ts]6字, [ts']3字, [t]1字。

[z] æ: 曹嘈漕槽|造皂 iæ: 樵樵 ɛ: 才材财裁残|在恹暂罪悴 i: 钱前潜泉全|践贱渐
φ: 蚕 y: 酋|就 ɿ: 慈*磁瓷茨~藉|字白齐芥脐|聚 əu: ○|坐 iā: 墙墙蔷墙|匠 ā
藏|藏白~脏心~ ən: 存曾~经层|赠 in: 秦晴情|尽净静靖 oŋ: 从丛 əʔ: 杂贼 iəʔ:
疾痰集籍寂捷截藉绝 oʔ: 族昨凿 iaʔ: 嚼

[ts]i: ○|○|荐钱 i: ○|○|剂 ā: 葵 iəʔ: 瘠 in: ○|阱

[ts']iæ: ○|○|诮 ɿ: 疵 iəʔ: 辑

[t]ən: 蹲

(17)心母 共收190字, 今音[s]182字, [ts]3字, [ts']1字, [z]3字, [tɕ']1字。

[s] ia: ○|写|泻 æ: 骚臊|扫嫂|燥燥 iæ: 霄消道硝销霄箫箫潇|小|笑肖啸 ɛ: 腮鳃三
参珊珊虽绥|散行军~|赛塞要~伞散~会碎岁祟 ○: 酸糕|算蒜 i: 先仙鲜暹纤宣薛|选
铕选癖鲜少|线 y: 修羞|叟|嗽秀绣宿星~ ɿ: 私思丝司斯撕厮|死|四泗肆驷赐 i:
西栖犀胥须需玺徙些|死|细婿絮 əu: 苏酥唆鬚锁数动词琐|素蓐诉塑数名词 iā: 相~互
箱厢湘襄镶|眷想|相照~ ā: 桑丧~事|噪|丧~失 ən: 孙孙荪僧|笋*樨损|逊 in: 心辛
新薪星腥猩苟|醒省反~|信汛讯迅性姓询 oŋ: 松淞崧崧嵩|悚怂耸|宋送 əʔ: 塞 iəʔ:
悉蟀膝析浙晰昔息熄媳锡戊恤洩泄褻媿继燹屑薛雪 oʔ: 肃宿速粟索塑~料嗽吮也 aʔ:
萨撒~疥 iaʔ: 削

[ts]æ: 搔 i: 痘 æ: ○|○|噪~看

[ts']i: 栖

[z]æ: 缣 ɛ: ○|粹 ɿ: ○|伺

[tɕ']iæ: 嗽

(18)邪母 共收60字, 今音[z]58字, [ɲ]1字, [○]1字。

[z] ia: 邪斜|谢榭 ɛ: 隋随遂|隧穗 i: 旋璇漩掇|羨 y: 囚囚|受袖岫 ɿ: 词祠辞|似姒
已汜稻寺嗣伺 i: 徐|序叙绪 iā: 祥详翔庠|象橡像 in: 寻循巡旬驯|焮殉徇 oŋ: ○
|涌颂讼 iəʔ: 习袭席夕 oʔ: 俗续

[ɲ]iv: 涎

[○]y: ○|峙

(19)知母 共收58字, 今音[ts]51字, [z]3字, [ts']1字, [t]3字。

[ts]æ: 朝~夕|○|罩 ɛ: 追|○|缀 φ: 沾霑蠃|展辗转~身|转~动 y: 昼肘 ɿ: 知蜘蛛

诛株猪|○|致质交~置著驻 ā: 张|长~羣|涨帐胀 ā: 桩 ən: 贞楨珍砧徵症幘|○|镇
onj: 中忠衷塚 ə?: 窒哲滴₁ o?: 竹竺筑琢啄卓桌 a?: 摘₁

[z] æ: 嘲 y: ○|贮 E: ○|站

[ts'ə]: 辄

[t] ia: 爹 iə?: 滴₂滴₂

(20) 彻母 共收27字, 今音[ts']26字, [ts]1字。

[ts'o]: ○|○|诧 æ: 超 φ: ○|○|迨 y: 抽|丑 i: 際 y: 痴答魑|耻 ā: 撑|○|畅悵
ən: 椿|逞骋|趁 onj: 宠 ə?: 彻撤敕黜 o?: 戳膏~牲 a?: 拆敞

[ts]ən: 侦

(21) 澄母 共收90字, 今音[z]84字, [dz]2字, [ts]1字, [ts']2字, [t]1字。

[z] o: 茶搽 æ: 朝~代|赵兆肇召号~ E: 锤捶|绽坠*赚 φ: 缠单姓传动词掾|篆传名词 y:
稠筹侍畴畴|宙紂 y: 池驰迟持除滁储厨榭槌|峙痔滞稚治雉柱住箸 ā: 长~短场肠橙|
丈杖尚 ā: ○|幢撞 ən: 陈尘沉呈程澄橙郑|阵甚愆 onj: 虫重~复|仲重轻~ ə?: 直
*值侄掷踯跚~秩泽择 o?: 逐浊濯擢 a?: 着囿~宅

[dz]io?: 轴轴

[ts]ā: ○|○|仗打~

[ts'onj]: 冲 ə?: 辙

[t]ən: ○|○|瞪

(22) 照(庄) 共收44字。今音[ts]43字, [s]1字。

[ts] o: 查姓渣|○|诈榨 a: 斋抓|○|债 æ: 爪 E: ○|斩盏|蘸 y: 邹|○|诘皱绌 l:
溜辘菑辘缙龇|滓第 əu: ○|阻俎 ā 争 ā: 庄装妆|○|壮 ən: 榛蓁漆争等 ə?: 责窄
侧 iə?: 栲 o?: 捉 a?: 扎札 a?: 仄 [s] a?: 眨

(23) 穿(初) 共收34字。今音[ts]33字, [s]1字。

[ts'a]: 差出~ o: 叉差~勿多钗|○|杈汉岔 æ: 抄|炒炒炒 E: 撵撵|铲|杆 φ: ○|○|纂
l: ○|厕 əu: 初|础楚 ā: 窗疮 |○|闯 ən: 参~差|○|衬椽讫 ə?: 测恻策册 a?:
察插

[s] a? 栅

(24) 床(崇) 共收26字, 今音[z]26字。

[z] a: 柴 æ: 巢 E: 豺潺馋|栈寨僦撰 y: 愁|骤 l: 俟士仕柿事 əu: 锄雏|助 ā: 床
|状 onj: 崇 o?: 镬 a?: 阍铡煤

(25) 审(生) 共收69字。今音[s]69。

[s] o: 沙砂纱鲨装|○|晒 a: 筛|洒傻 æ: 梢捎梢筒稍 E: 汕疝汕杉衫芟删衰|○|帅
率表~ φ: 臼 y: 搜洩虺馊 |○|瘦漱 l: 师狮狮梳|史使驶 əu: 疏蔬梳|所数动词|
数名词 ā: 生牲笙甥|省 ā: 双霜孀|爽 ən: 生牲笙甥|省森参人~|渗 ə?: 虱刷率~领
瑟糙齧色涩蟀 o?: 缩朔掣数颧~ a?: 杀煞霎

(26) 照(章) 共收121字。今音[ts]120字, [ts']1字。

[ts] o: 遮蔗鸱| æ: 沼昭招召钊诏|○|照 E: 锥者|○|赘 φ: 詹瞻占毡专颞者₁|○|战颤
y: 州洲舟周者|帚|咒 y: 之芝支枝肢脂朱殊诸|止祉趾址芷旨指主煮糴|志痣帜制至
注蛀锤疰 l: 厄椀|纸 ā: 章彰|掌|障漳 ā: 章姓樟漳漳漳 ən: 真针箴斟正~月征

蒸疹疹账淳脍|枕准整拯|振震症正政 oŋ: 终鍾|种~子肿|众 əʔ: 汁织执质职炙折拙
*茁浙摺只副词 iə: 指~头鹭 oʔ: 烛嘱嘱属祝斫粥 aʔ: 酌灼

[tsʰ]ɿ: ○|○|痣

(27)穿(昌) 共收45字。今音[tsʰ]43字, [ts]1字, [z]1字。

[tsʰ]o: 车 a: 扯 ɛ: 吹炊 φ: 川穿|喘舛|串钊 y: ○|丑|臭 y: 嗤嗤鸱吹枢|齿侈处
名词、动词1: 眇 ā: 昌菖|厂斃|倡 ā: 闾|○|唱 ən: 春蠢称动词|○|称相~秤 oŋ: 充
冲~锋撞|○|铤 əʔ: 出叱尺赤斥 oʔ: 触 aʔ: 绰尺赤

[ts]y: 姝

[z] φ: ○|阐

(28)床(船) 共收19字。今音[z]19字。

[z] o: 蛇|射1靡 φ: 船 y: ○|示 ən: 乘~凉神唇绳|甚顺剩 əʔ: 食蚀实术述舌 oʔ: 賅
射。

(29)审(书) 共收86字。今音[s]82字, [ts]1字, [tsʰ]2字, [ɕ]1字。

[s] o: 赊|舍~得|赦舍1 æ: 烧|少 ɛ: ○|水|税说游~ φ: 煽煽|陕闪|扇 y: 收奢|手首
守舍2|兽狩 ɿ: ○|尿 y: 尸施诗舒抒纾书输|始豕矢水暑黍|世势试弑庶恕成 ā: 商
声 ā: 伤殇觞|赏 ən: 身申伸呻绅深升声|审婢沈|胜圣舜瞬 oŋ: 春 əʔ: 失湿式拭
轼饰室释适识说设摄 oʔ: 叔束倏 aʔ: 烁铄整

[ts]y: ○|啻

[tsʰ]y: ○|鼠|翅

[ɕ] iā: ○|○|*饷

(30)禅母 共收92字。今音[z]89字, [ts]2字, [h]1字。

[z] o: 余|社 æ: 韶|绍邵 ɛ: 垂睡谁|瑞 φ: 蝉禅蟬蟾|善婵禅繕膳擅 y: 仇酬|受授授
寿售 y: 时蔚殊|视嗜誓逝噬氏恃曙1暑1署1竖树 ɿ: 匙鲋|侍是市 i: ○|曙2薯2署2
常嫦裳|上盛姓 ā: 尝偿|尚 ən: 晨辰臣忱淳纯莼醇鹑成城诚盛丞丞|慎肾甚 əʔ: 植
殖十什拾硕涉折~本 iəʔ: 拾~起来 oʔ: 淑塾蜀属勺熟 aʔ: 石芍

[ts]y: 茶洙

[h] ioŋ: 慵

(31)日母 共收64字。今音[z]32字, [ŋ]25字, [ŋ]1字, [n]1字, [h]1字, [○]4字。

[z] a: ○|惹 æ: ○|扰绕 ɛ: ○|蕊芮 φ: 然燃髯|冉染 y: 柔揉蹂 y: 儒濡*蠕*孺如
|汝乳 ā: ○|让 ən: 仁人壬仍|任荏妊刃勿韧认忍任闰润 oŋ: 戎茸 ə: 日入热 oʔ:
辱褥肉 aʔ: 若弱

[ŋ] iæ: ○|○|○|饶绕 iy: ○|○|○|蕊1 iv: ○|○|○|染 i: ○|儿~子|○|二贰耳 iā:
○|○|○|让壤攘酿 in: ○|人仁挑~任姓壬|○|韧认忍 ioŋ: 绒 iəʔ: 日热 ioʔ: 褥肉
iaʔ: 簪

[ŋ] φ: ○|○|○|软 y: ○|○|○|蕊2

[n] ā: ○|瓢

[h] yən: ○|闰

[○] əl: 耳洱尔饵|而儿|○|二贰

(32)见母 共收448字, 今音[k]248字, [tɕ]176, [kʰ]4字, [g]7字, [h]2字, [h]2字,

[tɕ']3字, [ɕ]2字, [dz]3字, [l]1字。

[k] o: 瓜|寡|刚挂卦罨 a: 加枷嘉家枷袈阶葭街尪|假|价驾架嫁稼假放~介芥疥戒解
ua: 乖|拐|怪 æ: 羔糕高篙膏皋交茭胶缴|缙搅绞稿|告诰酵觉困~教窖校~秤叫~化子
ɛ: 该咳咳尪间监涧|改丐橄碱减拣|盖概溉锯 uɛ: 圭闺归规瑰龟轨晷髅纶~巾关乖|诡
鬼癸|会~计侏狝桧脍刽桂惯醵贵 ∅: 干肝竿乾杆秆甘柑柑柑|敢感干~部擗 u∅: 官信
棺观,冠₁|管馆|贯灌罐盥冠₂~军观,寺~鹤 y: 勾钩篝闾|狗枸苟|垢搆遘够构购觐媾毅
əu: 姑沽姑孤箍辜股锅歌哥戈|古牯鼓瞽贾商~果裹估|故固雇顾过个~人 ā: 庚羹梗更
|梗哽埂哽颞 ā: 江缸冈刚钢纲缸扛缸|港讲降~落杠 uā: 洸光|广邝|逛 ən: 跟根艮
庚耕|哽耿|巨更副词 uən: 裨(棍)|袞滚纆~条 oŋ: 工公功弓躬宫觥肱恭|拱|巩供贡
ɔ?: 割鸽格蛤革葛合~米合~海,结伴也 uɔ?: 骨国帼 o?: 谷穀鹄郭各酪擢阔角觉~着
a?: 夹甲 ua?: 刮鹅掴括 a?: 格酪隔膈

[tɕ] ia: 加枷枷袈嘉家葭阶街皆偕₁佳|贾解假真~|假放~稼架驾价介芥界疥戒诚届 ia: 交茭
胶郊蛟狡娇骄浇狡娇皎微侥较|校~对搅绞|叫教窖酵觉晒~校~秤 i: 肩坚兼兼兼兼间艰
菅奸緘涧监|检脸简柬茧|建拣鉴见剑谏 i∅: 涓鹃黠娟|卷动词|眷卷绢绢 ix: 鸠阄纠
赳揪|九久玖灸韭|救究疚厥 i: 基姬期~年几茶~机讥饥肌奇~数羁畸鸡稽筭鹿|几~个
己|季记纪寄计继蓟繫~鞋带暨骥 y: 居车~马炮裾拘驹痠龟据|举榉鬼|句据倨踞锯鏹
贵 iā: 姜僵疆 iā: 江|讲|降 in: 金金襟禁斤筋矜巾京荆惊经泾|紧锦景警傲憬到
|禁~止噤敬镜径迳劲境 yən: 君军均钧 ion: 龚肩|炯 io?: 激吉急级棘戟给髻荚揭
结洁拈子劫亟击颊锲 yɔ?: 桔菊鞠厥蕨蹶决决抉掬 io?: 角觉 ia?: 夹甲岬钾峡
ia?: 脚

[k']əu: 柯 uā: ○|○|ɔ' uən: 昆鯤

[g] a: 筋|解~纆 æ: ○|搞 uɛ: ○|贯~带愤愧 o?: 揭~浅

[h] uɔ?: 忽惚

[h] i: 偕₂懈

[tɕ']io?: 讫 iā: ○|襴襪

[ɕ] iæ: 浇~薄泉

[dz]ia: 筋 in: ○|瑾瑾

[l] i: ○|○|○|脸

(33)溪母 共收173字。今音[k']98字, [tɕ']69字, [tɕ]2字, [ɕ]1字, [ts']1字, [h]1字, [k']1字。

[k'] o: 夸|○|胯跨 a: 措|楷 ua: ○|○|快剿 æ: 尻敲|考拷烤|靠犒 ɛ: 开|慨凯|崐
uɛ: 窥盗恢₁奎魁|傀|蒯*块快吟 ∅: 堪龛勘刊看~守侃|○|看瞰 u∅: 宽|款 y: 拮|
口|扣叩逮 əu: 枯*骷蝌科窠棵颡珂珂|苦可|庠裸课 ā: 康糠|慷|亢坑抗*困 uā: 匡
筐框眶|○|旷² ən: 铿|肯垦恳啃(赅) uən: 坤髡壺|捆|困 oŋ: 空筌|恐孔|空~闹
控 ɔ?: 磕瞠渴拷~栳克刻客 uɔ?: 窟阔 o?: 哭酷*扩壳 a?: 掐恰 a?: 客

[tɕ'] iæ: 敲跷蹻|巧|穹翘 i: 牵谦券|遣|遣欠歉缣 i∅: 圈|犬|劝券 ix: 丘邱蚯林 i: 欺溪
岂|起杞启绮企|气*汽契器弃去 y: 区岖驱驱亏墟芦~, 吴江地名 |○|去 iā: 腔羌 in
轻卿倾钦衾顷|○|庆欺罄磬 ion: 穹~窟山 io?: 吃乞泣怯隙契~丹 yɔ?: 屈缺阙阙
io?: 曲麴确榷格 ia?: 掐恰 ia?: 却

[tɕ] iə: 诘掣

[ɕ] y: 墟废~

[tsʰ] oŋ: 穹~隆山

[h] uɛ: 恢,

[kʰ] oʔ: 廓

(34) 群母共收134字。今音[g]10字, [dz]114字, [tɕ]7字, [tɕʰ]3字。

[g] a: 茄 uɛ: 迳葵揆柜跪馗夔夔 夔 狂涎 oŋ: ○|共

[dz] æ: 桥乔侨莽|轿 i: 箝钳拈黔钤乾~坤虔掬捷|件俭键 iɔ: 拳倦蜷髻颞杈踞圈猪~|倦
iɣ: 求球毬逯裘仇姓|白舅咎柏旧柩 i: 其旗祺琪淇期棋麒螭骐奇骑歧岐茈崎祁耆鳍祈
祇|忌技妓伎 y: 渠瞿衢濯濯劬|巨拒炬距具俱惧腿遽醴馗跪柜 iã: 强|强偏~ in: 琴
禽擒擒勤芹薰鲸|近仅竟 yən: 群裙|郡 ioŋ: 穷琼甯邛 iəʔ: 屐极剧竭桀杰 ye: 偈
颞掘 ioʔ: 局

[tɕ] i: ○|○|腓 i: ○|○|悸 y: ○|○|苜 in: ○|痊 yən: 菌窘 yəʔ: 概

[tɕʰ] i: ○|○|茨 iã: ○|强勉~ iæ: ○|○|翘

(35) 疑母 共收142字。今音[ŋ]60字, [ŋ]56字, [h]22字, [○]3字, [m]1字。

[ŋ] o: ○|○|瓦 a: ○|牙芽衙|○|外 æ: ○|熬熬嗷螯熬傲 |○|咬ɛ: ○|呆艾岩颜
|○|碍眼 φ: ○|○|岸 y: ○|○|偶藕| əu: 我|梧俄娥蛾鹅讹峨|○|俄误悟晤
寤吾卧 ã: ○|○|硬 ã: ○|昂 ŋ: ○|鱼吴忸午端~伍五 əʔ: 兀杵月 oʔ: 愕鄂
萼颞颥隘岳瘥~子乐~桥, 苏州桥名 aʔ: 罄 aʔ: 额[ŋ] i: 研妍|酃硯俨严|捻|验彦谚谚唁 iɔ: ○|原源元沅宦|○|愿 iɣ: ○|牛 i: ○|蚁倪
霓宜疑|拟|议谊刈艺诣 y: ○|禹隅愚嶴虞娱|○|语语固遇寓 iã: ○|仰 in: ○|凝
银垠颯吟迎 iəʔ: 逆业孽啮 ioʔ: 忸玉狄 iaʔ: 疴虐瘧[h] ia: 牙芽衙涯崖 iæ: 尧|乐仁者~山咬 uɛ: 危桅巍顽|伪魏外 i: 语颜|眼 iɔ: 元~角分
○|阮 uɔ: 玩 i: 仪|义蚁 əu: 吴蜈 y: 鱼渔|御御驭 yəʔ: 月别

[○] ia: ○|雅 i: ○|○|屣雁 əu: 五伍午

[m] i: 蚁

(36) 晓母 共收160字。今音[h]81字, [ɕ]77字, [tɕʰ]1字, [k]1字。

[h] o: 花*虾|○|化 a: 哈 ua: 歪 æ: 蒿薅耗|好|好爰~孝带~ ɛ: 哈痞|海|喊 uɛ: 辉
晖晖翠麾糜|毁贿|挥讳卉晦海梅 φ: 蚶熬鼯|罕|汉煨 iɔ: ○|○|榷 uɔ: 欢|○|唤
免 y: ○|○|吼 əu: 呼淳|虎游琥火伙|货*荷薄~ ã: 亨夸 uã: 荒育慌|谎*恍晃幌
|况 ən: 啤亨 uən: 荤昏婚阍 oŋ: 烘轰 əʔ: 喝赫黑 uəʔ: 笏寤忽惚 oʔ: 霍霍焯
窞 aʔ: 瞎 uaʔ: 豁 aʔ: 吓[ɕ] iæ: 器枵|晓|孝~顺醉 io: 靴 i: 掀轩|险|显蜺猷宪 iɔ: 喧喧萱媛諠|○|绚 iɣ: 休
|○|嗅朽 i: 希稀晞晞歆嘻嬉僖禧熙羲曦牺|喜嬉禧|戏 y: 虚墟吁酗|许诩栩 iã: 香
乡|响享|向飨 in: 馨兴欣昕歆|○|蚌兴~趣眷 yən: 熏勋醺薰熏|训 ioŋ: 凶匈汹胸
兄 iəʔ: 吸歇歃胁 yəʔ: 血 ioʔ: 畜~牧蓄旭

[tɕʰ] iəʔ: 迄

[k] y: ○|○|诟

(37) 匣母 共收229字。今音[h]192字, [k]2字, [kʰ]4字, [g]5字, [ŋ]3字, [h]9字,

[tɕ]4字, [t'ɕ]1字, [ɕ]2字, [○]7字。

[ɸ] o: 华铎驺划~船桦|夏夏下画话华姓 a: 鞋 ua: 槐淮|坏, æ: 豪濠壕毫浩皓|号 iæ
肴肴|校学~效 e: 孩咸闲啣还~有|亥害骇限 ue: 怀槐回洄迥茴*蛔|汇会惠蕙慧幻象
患会动词 i: 弦舷贤嫌咸啣衍谐闲|现陷馅械 φ: 含函涵寒韩邗|汗捍悍翰瀚焊憾撼颌
旱菌 iφ: 玄悬眩|县 uφ: 丸纨完桓浣|换 y: 侯喉猴|后厚候 i: 哇|系 əu: 胡湖
蝴葫瑚醐瑚瑚瑚狐壶何河荷禾和|贺和动词户怙祸荷 ā: 行|杏 uā: 横 io: 暇霞瑕|下
ā: 行银~杭航降投~绉|巷项 uā: 皇凰惶徨煌蝗篁黄璜潢簧遑隍王 en: 恒痕衡蓑|恨
in: 形型刑邢行人~道|幸 uən: 混浑魂馄涵 oŋ: 红虹鸿洪弘宏泓蕻 ioŋ: 萤 əʔ:
合 iə: 洽撤协挟 uəʔ: 活或惑获*櫛 yəʔ: 穴 oʔ: 斛瓠学 io: 学 aʔ 狭匣盒 iaʔ:
侠 uaʔ: 滑稽划计~

[k] oŋ: ○|○|汞 uəʔ: 滑~稽列传

[k'] əu: 苛 əʔ: 劬 e: ○|觥檻

[g] ue: 环纒囊囊|溃

[ŋ] əʔ: 核 oʔ: 鹤 e: 衍~头

[h] a: ○|蟹 φ: 酣邯 y: ○|○|鲨 uā: 黄蛋~ ən: ○|很 oŋ: ○|○|江 oʔ: 涸
uaʔ: 辖

[tɕ] i: ○|觥檻 in: 茎|○|胫 ioŋ: 迥 iaʔ: 峡

[tɕ'] i: 蹊

[ɕ] i: ○|菟峴

[○] ua: ○|○|坏, io: 霞暇 uφ: ○|皖缓 əu: 乎 əʔ: 曷褐

(38)影母 共收216字。今音[○]206字, [g]1字, [ŋ]3字, [ɸ]5字, [tɕ]1字。

[○] o: 鸦桠蛙洼握搯|哑 io: 亚 a: 挨阿~姨|矮 æ: 凹|澳|奥懊澳坳拗 iæ: 要~求窈
杳么吆妖夭邀腰|○|要重~ e: 哀埃*挨唉殷~红|藹霭|爰暖瑗隘晏早~ ue: 威萎煨弯
湾|绉绉委猥*痿|慰畏蔚偎穉 io: 亚 i: 烟胭淹醢焉焉媯|掩偃|燕曛讫晏~子仄堰堰
咽 φ: 安鞍庵|○|暗闇按案 iφ: 鸳冤渊|○|怨苑 uφ: 劓|腕宛宛~然婉惋腕碗碗碗
y: 欧区姓殴|呕 xi: 忧优幽黝|○|幼 i: 依依伊医|倚椅|意忆亿臆 əu: 阿~胶佞窝
葛乌鸣污坞 y: 於淤迂|姬 ā: 櫻鸚罍 iā: 央秧殃泱鞅快鸯 uā: 汪|枉 ən: 恩 in:
因姻茵音阴瘖殷殷英瑛应~该鹰婴缨莺罍櫻鸚|饮隐纒|印影映应~元樱荫 uən: 温瘟|
稳 yən: ○|○|蕴愠 oŋ 翁喻|○|瓮 ioŋ: 邕痲壅臃|雍拥 əʔ: 遏 iəʔ: 一乙壹揖
邑益溢噎渴爵 uəʔ: 屋瘟 yəʔ: 郁忧~尉~迟, 复姓 ioʔ: 郁 oʔ: 龌沃恶握, aʔ: 阿~哥
鸭 uaʔ: 挖鞣 aʔ: 压押 iaʔ: 约

[g] aʔ: 轧

[ŋ] əʔ: 厄扼轭

[ɸ] e: ○|唉, ue: ○|尉 yən: ○|熨 iφ: ○|苑 i: ○|懿肄

[tɕ] iφ: 娟

(39)喻(云)母 共收71字。今音[ɸ]58字, [○]12字, [ŋ]1字。

[ɸ] ue: 韪讳围韦为行~帷|伟炜苇纬为介谓谓卫位 i: 炎 iφ: 员圆袁园猿猿爰援垣媛
|院媛远 iy: 尤邮疣|右佑祐又有宥 i: ○|矣 y: 于孟围|雨 iā: 旺 uā: ○|旺 in:
莹 yən: 云芸耘|韵运晕~车 ioŋ: 荣熊雄 yəʔ: 域钺越

[○]iy: 友 y: 筭羽宇孟芋 uā: ○|往 yən: ○|陨 ion: ○|永泳咏 yəʔ: 粤

[ŋ] y: 禹

(40)喻(以)母 共收174字。今音[ŋ]138字, [○]29字, [v]4字, [s]1字, [ŋ]1字, [k']1字。

[f] ia: 爷|野夜₁ iæ: 摇窑遥瑶姚谣鹞|舀耀曜 i: 延筵蜒盐簪沿琰|衍焰艳野冶 iφ: 缘
椽 iy: 由油犹游游蚰|釉黝诱酉 i: 移夷蛇委~姨彝怡怡颐诒胰遗迤|异易容~ y: 乎
余馀俞愉逾榆瑜臬腴谕谕莼揄觐踰窳愈|誉豫预裕喻喻吁呼~ iā: 羊洋佯徉阳扬杨场场
|痒痒恙样漾 in: 寅淫霪营莖羸羸|引蚓蝇尹~山, 地名 yən: 匀|孕 ion: 容溶溶蓉*
榕融庸慵墟墟|用₁佣 iəʔ 翼翌亦奕驿译易佚逸掖掖绎绎叶页 yəʔ: 悦阅疫役 iaʔ: 饯
钥药

[○]ia: 椰耶|○|夜₂ i: 也|演兗|漑 iφ: 垣 iy: 悠悠|○|诱₂莠 i: 黝裔 y: 舆|与 iā:
○|○|样₂ in: 颖 yən: ○|○|允 ion: ○|涌勇踊俑|用₂ iəʔ: 溢溢 ioʔ: 育毓煜
鸷 iaʔ: 跃

[v] i: 唯维惟淮

[s] uE: ○|○|锐

[ŋ] i: 阎

[k'] E: 铅

二 苏州韵母和《广韵》韵母的比较

(一)本节用古韵母作为分目的标题, 标题后列举今韵母的读法及字数。

(二)古韵母的次序是先列舒声韵, 后列入声韵。舒声韵的次序为: 歌、戈、麻、模、鱼、虞、哈、皆、佳、齐、灰、支、脂、之、微、泰、夬、废、祭、豪、肴、宵、萧、侯、幽、尤、覃、谈、咸、衔、盐、严、添、凡、侵、寒、山、删、仙、元、桓、痕、真(臻)、殷、魂、淳、文、唐、阳、江、登、蒸、庚、耕、清、青、东、冬、鍾。相承的上声、去声列在平声韵后面。如“歌”韵这一目中就包括相承的上声咍韵和去声箇韵。入声韵的次序为: 合、盍、洽、狎、叶、业、帖、乏、缉、曷、黠、鎋、薛、月、屑、末、质(栉)、迄、没、术、物、铎、药、觉、德、职、陌、麦、昔、锡、屋、沃、烛。

(三)今音读同一韵母的字先按古音平、上、去分列, 然后再以声母为序。所列举的字一律不再标调, 因为苏州调类基本上按古四声的清浊来划分, 只是阳去单读时并入阳上, 某字列在某个声母下, 就能知道该字今音的声调。

(1)歌韵 共收38字。今音[əu]35字, [a]3字。

[əu]歌: ts' 搓磋蹉 t 多 t' 拖 d 陀陀驮 l 罗逻螺箩 k 歌哥 k' 苛柯珂轲诃 ŋ 俄娥蛾
峨鹅 ŋ 何河荷 ○阿~胶

咍: k' 可 ŋ 我 ŋ 荷重~

箇: d 大 k 个 ŋ 饿 ŋ 荷薄~

[a] 歌: 他

咍: 哪那

箇: 大

(2) 戈韵 共收63字。今音[əu]44字, [u]10字, [o]7字, [io]1字, [a]1字。

[əu]戈: s 唆 n 掇 | 螺骡膈 k 锅戈 k' 蝌科窠棵 ŋ 讹 fi 禾和 ○ 倭窝恹*蒿
果: s 锁琐 t 垛 t' 妥楠 d 堕 l 裸 k 果裹 k' 颞 h 火伙 fi 祸
过: ts' 挫挫 z 坐 t 刹 t' 唾氍 d 隋 n 懦糯 k 过 k' 课 h 货 fi 和动词

[u] 戈: p 玻波波 p' 坡颇 b 婆
果: p' 跛
过: p 簸播 p' 破

[o]戈: m 魔摩摹(摸)磨
过 m 磨

[io]戈: e 靴

[a] 戈: g 茄

(3) 麻韵 共收131字。今音[o]75字, [io]4字, [a]23字, [ia]20字, [i]1字, [it]4字, [y]3字, [oʔ]1字。

[o] 麻: p 巴芭芭*疤 b 爬杷 m 麻蟆 ts 查姓渣遮 ts' 差~不多车 s 沙沙纱鲨赊 z 茶搽
余蛇 n 拿 k 瓜 k' 夸 h 花*虾 fi 华桦骅划~船 ○ 鸦桡注
马: p 把一~ s 舍~得 k 寡副 ŋ 瓦 fi 夏厦下 m 马码玛 z 社 ○ 擦哑
禡: p 坝霸襞濡 p' 怕 b 耙耙 ts 乍 s 赦舍₁ z 射磨 k' 跨跨 h 化 fi 桦华姓 m
骂 ts' 岔*汉*杈*衩沓 ts 诈吒榨 E 者

[io] 麻: ○ 霞瑕
禡: ○ 亚暇 fi 下

[a] 麻: k 加嘉痲葭家枷 h 哈 g 笳 fi 牙芽衙
马: m 马 ts' 扯 s 洒傻 z 惹 k 假真~
禡: k 价驾架嫁稼假放~

[ia] 麻: ○ 耶椰鸦 fi 牙芽衙爷 dz 笳 tɕ 加枷痲嘉家葭 t 爹 z 邪斜
马: ○ 雅 fi 野 tɕ 假真~ s 写 ts 姐
禡: ○ 夜 tɕ 稼嫁架驾价假放~ z 谢榭 s 泻卸 ts' 笄

[i] 麻: s 些

[it] 马: fi 冶野 ○ 也 ts' 且

[y] 禡: s 奢
马: ts 者 s 舍₂

[oʔ] 禡: p' 帕

(4) 模韵 共收145字。今音[əu]111字, [u]21字, [o]7字, [æ]1字, [ɨ]4字, [oʔ]1字。

[əu]模: ts 租 ts' 粗 s 苏酥 t 都 d 途荼图屠徒涂塗 n 奴拏 l 卢炉芦芦颇沪沪萝
k 姑辜箍孤 k' 枯骷 ŋ 吾梧 h 呼滹 fi 胡潮瑚醐瑚葫葫糊糊狐狐壶吴蜈 ○ 乌
呜污乎

姥: ts 租组 t 赌堵肚~子 t' 土吐 d 肚~皮 n 努弩 l 虜撈鲁櫓鹵 k 股古牯鼓馨贾
商~估 k' 苦 h 虎浒琥 fi 户估 ○ 坞五伍午

暮: ts' 醋措厝 s 素膝诉塑 t 妬蠹 t' 吐兔 d 镀度渡 n 怒 l 路露赂櫓 k 故固雇

顾 k' 庠裤 ŋ 误悟晤寤 f 护 ○忤

[u] 摸 p' 铺~张 b 蒲菩脯胸~葡萄
 姥: p 补谱 p' 普浦圃 b 部簿
 暮: p 怖布 p' 铺店~ b 哺捕步埠

[o] 模: m 模漠
 暮: m 暮慕募募 ts' 错

[æ] 模: l 萝~卜

[ŋ] 模: ○吴
 姥: ○五午
 暮: ○忤

[oʔ] 暮: s 塑~料

(5) 鱼韵 共收91字。今音[y]40字, [ɥ]25字, [əu]9字, [i]15字, [ɿ]1字, [ŋ]1字。

[y] 鱼: tɕ 居车~马炮裾据 ɕ 墟虚嘘 dz 渠 f 乎余與鱼渔 ○于淤與
 语: tɕ 举榘苴 dz 巨拒炬距 n 女语龠圉 ɕ 许 ○峙
 御: tɕ 据倨踞锯 tɕ' 去 dz 遽醮 f 誉豫预御馭

[ɥ] 鱼: ts 猪诸 s 舒抒纾书 z 除滁储如
 语: ts 煮 ts' 鼠处动词 s 暑黍 z 贮汝
 御: ts 藁著 ts' 处介词 s 庶恕 z 署₁薯₁曙₁

[əu] 鱼: ts' 初 s 疏蔬梳 z 锄 l 庐
 语: ts 阻俎 s 所
 御: z 助

[i] 鱼: ts 疽 ts' 蛆 s 胥 z 徐 l 驴闾
 语: z 序叙绪 l 吕侣旅
 御: s 絮 z 署₂薯₂曙₂虑*滤

[ɿ] 鱼: s 梳

[ŋ] 鱼: ○鱼

(6) 虞韵 共收140字。今音[y]56字, [u]42字, [ɥ]29字, [əu]4字, [i]8字, [ɿ]1字。

[y] 虞: tɕ 拘驹痃 tɕ' 区岖驱 dz 瞿衢穰幼 n 愚隅虞娱禹 ɕ 盱 f 于孟俞愉逾瑜舆
 腭渝谕莫愉觥踰裔 ○迂筭孟

虞: ɕ 谢榭 f 愈雨 ○宇羽

遇: tɕ 句 dz 具俱惧腿 n 遇寓 ɕ 酗 f 裕喻愉吁呼~ ○芋姬

[u] 虞: f 夫肤敷馱孚俘 v 巫诬无毋芜

虞: b 孵 f 府俯腑斧甫脯枣~抚拊釜辅 v 扶苻符鳧芙父武鵠舞侮腐

遇: f 付赋傅赴讣 v 附拊务雾

[ɥ] 虞: ts 朱殊蛛蛛洙株茱 s 枢输 z 厨橱殊儒孺襦

虞: ts 主 z 柱竖乳

遇: ts 注蛀铸驻庄 s 戍 z 孺住树

[əu] 虞: s 须胡~ z 雏

虞: s 数动词

苏州方言志

遇: s 数名词

[i] 虞: ts' 趋 s 须需

虞: ts' 取娶 z 聚

遇: ts' 趣 l 屢

[y] 虞: l 楼

(7) 哈韵 共收68字。今音[E]67字, [a]1字。

[E] 哈: ts 灾裁 ts' 猜 s 腮鳃 z 才财材裁 t 默 t' 胎 d 台抬苔 l 来莱徕睐 k 该骸咳
k' 开 ㄋ 呆 h 哈痞 fi 孩 ○哀埃

海: b 蓓倍 ts 宰载名词崽 ts' 彩采 z 在 d 待怠 n 乃 k 改 k' 凯 h 海 fi 亥

代: ts 再载动词 ts' 菜 s 赛塞要~ t 戴 t' 态 d 代袋黛逮逮贷玳 n 甯耐 l 賚
k 概溉 k' 慨 ㄋ 碍 ○爱暖爨

[a] 代: t 戴

(8) 皆韵 共收33字。今音[a]15字, [ia]4字, [i:]3字, [ua]6字, [E]3字, [ue]2字。

[a] 皆: b 排 m 埋 ts 斋 k 阶街 k' 揩 ○挨

孩: k' 楷

怪: p 拜 k 介界芥疥戒尬

[ia] 皆: tɕ 皆阶街

怪: tɕ 介芥界疥戒减届借:

[i:] 皆: fi 借, 谐

怪: fi 械

[ua] 皆: fi 淮槐 k 乖

怪: fi 坏蒯 k 怪

[E] 皆: m 埋 z 豺 ○挨

孩: h 骸

怪: p 拜湃

[ue] 皆: k 乖 fi 怀槐淮

怪: k 怪 k' 蒯块

(9) 佳韵 共收30字。今音[a]15字, [ia]3字, [ua]2字, [o]8字, [E]1字, [i:]1字。

[a] 佳: b 牌 s 筛 ts' 差出~ fi 鞋

蟹: ○矮 h 蟹 n 奶 b 罢 p 摆 m 买

卦: m 卖 ts 债 k 解起~ b 裨~子 p' 派

[ia] 佳: fi 涯崖 tɕ 佳

蟹: tɕ 解~决

卦: tɕ 解起~

[ua] 佳: h 歪

蟹: k 拐

[o] 蟹: b 罢 ts' 钗 ○蛙
卦: s 晒 k 卦挂罍 f 画

[ɛ] 蟹: m 买
卦: m 卖 ○隘

[iɪ] 卦: f 懈

(10) 齐韵 共收97字。今音[i]85字, [ɛ]2字, [uɛ]7字, [iɪ]1字 [iəʔ]2字。

[i] 齐: p' 批砒劓 b 鞞 m 迷迷 ts' 妻凄萋栖 s 西犀牺 z 齐脐 t 低 t' 梯梯 d 提题
啼蹄醍 l 犁黎璃 tɕ 鸡稽笄 tɕ' 溪蹊 n 泥倪霓 f 畦携
荠: b 陛 m 米 ts 挤剂 t 底抵砥邸砥 t' 体 l 礼 tɕ' 启
霁: p 闭 b 脾璧 ts 济 ts' 砌 s 细婿 t 帝蒂讳缔涕 t' 涕剃替屈嚏 d 弟悌涕递
隸隶 l 丽俐戾泪 tɕ 计继薊系~鞋带 tɕ' 契 n 诣 f 系

[ɛ] 齐: p 萑~麻
荠: b 陛

[uɛ] 齐: k 圭闾 k' 奎
霁: k 桂 f 惠蕙慧

[iɪ] 荠: s 洗

[iəʔ] 霁 tɕ 髻 ○缢

(11) 灰韵 共收68字, 今音[ɛ]47字, [uɛ]21字。

[ɛ] 灰: p 杯 p' 坯坯 b 培陪赔裴徘 m 梅枚媒煤莓玫 ts' 纛崔催 t 堆 t' 推髓 d 颓
l 雷擂
贿: b 倍 m 每 z 罪 t' 腿 n 馁 l 蕾
队: p 辈背 p' 配 b 背~书悖焙佩珮 m 妹昧 ts 淬 s 碎 t 对 t' 退 d 队 n 内
l 累类
[uɛ] 灰: k 瑰 k' 盔恢魁 h 灰 f 回洄茴蛔桅 ○煨
贿: k' 傀 f 汇 h 贿悔 ○猥痿
队: g 溃愤 h 晦海

(12) 支韵 共收122字。今音[i]60字, [ɿ]18字, [y]16字, [y]3字, [uɛ]12字, [ɛ]11字, [əɿ]2字。

[i] 支: p' 披披 b 皮黑疲脾 m 弥溼猕靡 l 离篱漓骊鹧 tɕ 奇~数几羁畸 n 宜 f 移仪
蛇委~ dz 奇骑琦歧歧歧茈胝 ɕ 羲曦牺

纸: b 婢被~头 m 靡蚁 s 玺徙 tɕ' 绮企 dz 技妓伎 f 迤 ○倚倚

寘: p 臂 p' 譬 b 避 l 荔 tɕ 寄 dz 骑 n 议谊 ɕ 戏 f 义易咨~

[ɿ] 支: ts 猷厄梏贻髀 ts' 雌疵跹 s 斯撕厮 z 匙

纸: ts 紫纸 ts' 此 z 是

寘: ts' 刺 s 赐

[y] 支: ts 支枝肢知蜘 ts' 魑吹 s 诗 z 池弛

纸: ts 嘴 ts' 侈 s 豕 z 氏

寘: ts 音 ts' 翅

[y] 支: tɕ' 亏

纸: dz 跪

寘: ○隈

[uE] 支: k 规 k' 亏窥 h 麾隳 fi 为行~危

纸: k 诡 g 跪 h 毁 ○委

寘: fi 伪为~什么 ○隈

[E] 支: p 碑卑 ts' 吹炊 z 隋随垂

纸: p 彼 b 被~动 z 蕊 l 累

寘: z 睡瑞

[ə1] 支: ○儿

纸: ○尔

(13) 脂韵 共收142字。今音[ɿ]19字, [ɥ]17字, [i]56字, [E]33字, [uE]11字, [y]3字, [iu]1字, [iəʔ]1字, [əʔ]1字。

[ɿ] 脂: ts 资姿咨谿 s 私师狮蚶 z 瓷茨

旨: s 死屎₁

至: ts 恣 ts' 次 s 泗泗肆驷 z 自

[ɥ] 脂: ts' 鷗 s 尸 z 迟槌

旨: ts 旨指 s 矢屎₂水 z 雉

至: ts 致质交~至 z 稚示视嗜

[i] 脂: b 琵琶毗毗 m 糜眉~毛 v 唯维淮惟 l 梨犁 tɕ 饥肌 dz 祁耆鳍 n 泥尼悌 fi 夷姨彝遗 ○伊

旨: p 鄙妣比 p' 匕否痞 ts 姊 s 死 l 履 tɕ 几鹿

至: p 庇泌秘 p' 譬屁 b 痞 m 媚~眼 d 地 l 利痢泪 tɕ 季悸驷 tɕ' 器弃 n 膩_二 貳 fi 懿肄

[E] 脂: p 悲 p' 丕 m 眉媚霉 ts 追锥 s 衰虽绥 z 锤捶谁 l 嫫

旨: m 美 s 水 l 奎誅

至: p' 譬 b 备 m 媚寐 ts 醉 ts' 翠 s 帅率表~崇 z 悴粹遂隧穗坠 l 类泪

[uE] 脂: k 龟 g 逵葵馐夔 fi 帷

旨: k 轨畷葵揆

至: g 馈愧柜 fi 位

[y] 脂: tɕ 龟 dz 馐

至: dz 柜

[iu] 至: p 篋

[iəʔ] 脂: b 枇

至: b 鼻

[əʔ] 至: b 鼻

[əɪ] 至: 二 貳

(14) 之韵 共收129字。今音[ɿ]45字, [ʉ]27字, [i]54字, [əɪ]3字。

[ɿ] 之: ts 兹滋磁孳孜淄淄蓄淄缙 s 思丝司 z 词祠辞慈磁鲋

止: ts 子籽梓滓第 s 史使驶 z 似姒巳汜耜俟士柿市

志: ts' 厕瘵 z 字寺嗣伺侍伺事

[ʉ] 之: ts 之芝 ts' 蚩媿痴笱 s 诗 z 持时蒔

止: ts 止祉趾址芷 ts' 齿耻 s 始 z 峙痔恃

志: ts 志帜置 s 试弑 z 治

[i] 之: l 狸厘李里理俚鲤婁 tɕ 基箕姬期~年 tɕ' 欺 dz 其旗祺琪淇期棋麒琪骐 n 疑
ϕ 嘻嬉禧禧熹熙 ○ 医 fi 怡怡怡饴颐腴

止: n 你 tɕ 己纪 tɕ' 起杞 n 拟耳 ϕ 喜嬉 fi 矣 ○ 已~经以

志: |吏 tɕ 记 dz 忌 fi 异 ○ 意

[əɪ] 之: ○ 而

止: ○ 耳

志: ○ 饵

(15) 微韵 共收68字。今音[i]37字, [uɛ]27字, [y]3字, [ɛ]1字。

[i] 微: f 飞非扉妃霏菲 v 肥肥微薇 tɕ 讥机 dz 祈 ϕ 希稀晞豨猗 ○ 衣依

尾: v 尾 f 诽斐菲蜚榧匪 tɕ 岂

未: m 味 f 翡悱费_非沸 v 未_味费_姓 tɕ 暨既 tɕ' 气*汽

[uɛ] 微: k 归 h 辉晖徽翠挥 fi 韦违围帱闱

尾: k 鬼 fi 伟炜苇魁

未: k 贵 h 讳卉 fi 纬胃谓魏尉慰畏蔚

[y] 微: fi 围~巾

尾: tɕ 鬼

未: tɕ 贵

[ɛ] 未: b 痲

(16) 泰韵 共收35字。今音[ɛ]19字, [uɛ]8字, [ɑ]8字。

[ɛ]: p 贝狽 p' 沛 ts 最 t' 汰太泰蛻 d 兑 n 奈 l 赖癩籛 k 丐盖 ŋ 艾 fi 害 ○ 霭藹

[uɛ]: k 会~讠侔脍脍脍刽绘 fi 外会

[ɑ]: ŋ 外 t 带 t' 太泰|赖癩 ts' 蔡 d 大

(17) 夬韵共收5字。今音[ɑ]1字, [ɛ]2字, [o]1字, [uɑ]1字。

[ɑ] b 败

[ɛ] m 迈 z 寨

[o] fi 话

[uɑ] k' 快

[ua] k' 快

(18) 废韵 共收5字。今音[i]4字, [uE]1字。

[i]: f 肺废 v 吠 n 刈

[uE] ○ 秒

(19) 祭韵 共收35字。今音[i]17字, [E]9字, [uE]1字, [y]1, [ɥ]7字。

[i]: b 蔽蔽币弊毙 ts 祭际 ts' 際 l 例励砺厉痲蛎 n 艺 ○ 黠裔

[E] m 袂 ts' 脆 ts 赘缀 s 说游~纳岁锐 z 芮

[uE] k 鰓 fi 卫

[y] tɕ 鰓

[ɥ] ts 制 s 世势 z 滞誓逝噬

(20) 豪韵 共收123字。今音[æ]121字, [E]1字, [iæ]1字。

[æ] 豪: p 褒 b 袍 m 毛髦旄 ts 糟遭搔 ts' 操 s 骚臊 z 曹嘈漕槽缲 t 刀 t' 滔叨掏
韬弢饕条 d 桃逃洵陶陶涛焘 l 劳癯唠牢醪捞 k 羔糕篙膏皋 k' 尻 n 敖熬傲
熬葵葵 h 蒿薨 fi 豪号~响濠壕毫

皓: p 鸨宝保堡葆葆 b 抱 ts 早枣蚤澡藻 ts' 草 s 扫嫂燥 z 造皂 t 倒~帐捣搨岛
t' 讨 d 道稻 n 恼恼 l 老 k 稿稿 k' 考拷烤 h 好~坏 fi 浩皓 ○ 袄

号: p 报 b 暴 m 冒帽 ts 灶噪 ts' 糙躁 s 悞 t 到倒颞~ t' 套 d 蹈盗悼导 l 涝
k 告浩 k' 靠稿 n 募傲 h 耗好爱~号~召 ○ 奥澳懊

[E] 号: m 瑁瑁~

[iæ] 豪: l 捞₂~水草

(21) 肴韵 共收63字。今音[æ]53字, [iæ]10字。

[æ]: 肴: p 包胞苞 p' 抛浮泡名词 b 咆庖跑刨 m 猫茅 ts' 抄钞 s 梢捎梢筲 z 嘲巢剿
n 挠 k 交菱胶 k' 敲 ○ 凹

巧: p 饱 b 鲍 m 卯柳 ts 爪 ts' 吵炒 k 搅绞 g 搞 n 咬

效: p 豹爆 p' 炮疱 m 貌 ts 罩 s 稍 n 闹 k 醒觉困~教窖校~秤 h 孝带~ ○ 坳

[iæ] 肴: tɕ 交菱胶郊蛟 tɕ' 敲

巧: tɕ 狡狡绞搅 tɕ' 巧

效: tɕ 较校~对教觉睡~ ɕ 孝~顺醉 fi 效校学~

(22) 宵韵 共收101字。今音[æ]23字, [iæ]78字。

[æ] 宵: ts 昭招召钊朝~夕 ts' 超 s 烧 z 朝~庭潮晁韶

小: ts 沼 s 少 z 赵兆肇绍扰

笑: ts 诏照 z 邵绕召号~

[iæ] 宵: p 标鏢鏖蹙表手~ b 瓢 m 苗描 ts 焦蕉椒 ts' 燥 s 宵霄销硝销 z 樵樵 l 燎
tɕ 娇骄 tɕ' 锹蹻 dz 桥乔侨莽 n 饶 ɕ 器朽 fi 摇窑遥姚瑶尧淆肴 ○ 夭妖邀要

~求腰

小: ɦ 舀 p 表裱 p' 殍缥缥 m 秒渺藐 ts' 悄 s 小 z 剿 tɕ 娇 l 藪

笑: p' 漂 b 黠 m 庙妙 ts 醮 ts' 俏峭消 s 笑肖 l 疗 tɕ 侥 tɕ' 翘~尾巴 dz 轿
ɦ 鹞曜耀 ○要重~

(23) 萧韵 共收53字。今音[iaɛ]52字, [æ]1字。

[iaɛ] 萧: s 萧箫潇 t 刁貂雕凋黠 t' 挑挑挑 d 条韶调~和 迢髻跳~脚 l 聊僚僚寥嘹辽撩
寮 tɕ 浇 ɕ 臬 ○么么

篠 t 鸟 l 了瞭 tɕ 皎缴侥 ɳ 鸟袅黠 ɕ 晓 ○杳窈

啸: s 啸 t 吊钓铈 t' 跳桌 d 掉调~换 l 僚料廖 tɕ 叫 tɕ' 窍 ɳ 尿~素

[æ] 篠: k 缴

啸: k 叫~化子

(24) 侯韵 共收81字。今音[y]75字, [u]1字 [o]3字 [∅]1字, [ɱ]1字。

[y] 侯: t 兜 t' 偷 d 头投 l 楼喽喽娄喽喽楼 k 勾钩沟篝 k' 抠 ɦ 候喉猴 ○区姓欧
厚 m 某亩牡牝~ ts 走 s 叟 t 斗抖抖陡 t' *馘 l 篓 k 苟狗枸垢 k' 口叩 ɳ 偶
藕 h 吼 ɦ 后厚 ○殴呕

候: m 茂贸 ts 奏 ts' 凑 s 嗽 t 斗~争 t' 透 d 窠豆痘逗脰 痿痿漏陋 k 够枸购
诟遘搆靛媾馐 k' 扣寇 h 鲞 ɦ 候

[u] 候: v 戊

[o] 厚: m 母姆拇

[∅] 厚: p' 剖

[ɱ] 厚: ○亩

(25) 尤韵 共收145字。今音[y]82字, [ix]58字, [u]4字, [æ]1字。

[y] 尤: m 矛谋眸牟繇 v 浮₁ ts 州洲舟周邹治 ts' 抽秋秋鞣鞣鞣 s 搜搜艘艘收修羞
z 愁仇酬稠筹俦畴畴柔揉蹂囚迥酋 l 流琉琉留榴榴刘 k 阄

宥: f 否阜 ts 帚(酉)肘 ts' 丑醜 s 手首守 z 受绶紂 l 柳

宥: v 复 ts 昼皱绉咒 ts' 臭 s 兽狩瘦漱秀锈宿星~ z 寿授售宙驟现相岫

[ix] 尤: tɕ 鳩闾纠揪 tɕ' 丘蚯邱怵 ɕ 休 dz 求球毬速裘仇姓 ɳ 牛 ɦ 由油犹游游岫岫
尤邮疣 ○忧优悠攸

宥: tɕ 九久玖灸韭 dz 臼舅咎柏 ɳ 扭纽钮 ɕ 朽 ɦ 有酉诱₁ ○友诱₂莠

宥: tɕ 救究疚厥 dz 旧枢 ɕ 嗅 ɦ 右佑祐又釉黝

[u] 尤: v 浮₂

宥: v 妇负

宥: f 富副

[æ] 尤: m 矛~盾

(26) 幽韵 共收7字。今音[ix]5字, [y]1字 [iaɛ]1字。

[iɿ]幽: tɕ* 趺 ○幽
 黝: tɕ 纠 ○黝
 幼: ○幼
 [ɿ]幼: m 谬
 [iæ]幽: p 彪

(27) 覃韵 共收30字。今音[∅]28字, [ɛ]2字。

[∅]覃: ts 簪 ts' 臻参 z 蚕 t' 贪 d 潭县坛 n 南男楠 k' 堪龕 f̃ 含函涵 ○庵
 感: s 糕 ts' 惨 k 感 f̃ 撼颌菡
 勘: t' 探 f̃ 憾 ○暗闾 k' 勘
 [ɛ]这: t 耽 d 潭

(28) 谈韵 共收33字, 今音[ɛ]23字, [∅]10字。

[ɛ]谈: s 三参 z 渐 t 担~任 t' 坍 d 谈痰 l 蓝篮褰
 敢: t 胆 t' 毯 l 览揽椴 k 橄 h 喊
 闾: z 暂 t 担挑~ d 谈澹 l 滥缆
 [∅]谈: k 甘柑柑柑 h 蚶蚶惹郎
 敢: k 敢
 闾: h 瞰鸟~

(29) 咸韵 共收16字。今音[ɛ]10字, [iɿ]4字, [iã]1字, [∅]1字。

[ɛ]咸: s 杉 z 饯 k 俘 f̃ 咸~淡
 赚: ts 斩 k 减碱
 陷: ts 蘸 z 站赚
 [iɿ]咸: ○淹 f̃ 咸 tɕ 缄
 陷: f̃ 陷陷
 [iã]陷: ŋ 陷
 [∅]咸: n 喃

(30) 衔韵 共收10字。今音[ɛ]9字, [iɿ]1字。

[ɛ]衔: ts 揆 s 衫芟 k 监 k' 嵌 ŋ 岩
 檻: k' 舰檻
 鉴: ts' 杆
 [iɿ]衔 tɕ 监
 檻 tɕ' 舰檻
 鉴 tɕ 鉴

(31) 盐韵 共收57字。今音[iɿ]44字, [∅]13字。

[iɿ]盐: ts 尖歼 ts' 签 s 暹纤 z 潜纤 l 廉镰帘匣 dz 箝钳拈黔钤 ŋ 黏 阎 f̃ 盐檐炎

○淹~留醮

琰: p 贬 z 渐 l 脸敛 tɕ 检验 tɕ' 炭 dz 俭 n 染 ɕ 险 f 琰 ○掩履屨

艳: l 殄 n 验 f 焰艳 ○厌履池

[∅] 盐: ts 詹瞻占沾霑 z 蟾髯

琰 ts' 谄 s 陕闪 z 染冉

艳 ts 占~有 z 瞻

(32) 严韵 共收 5 字。今音 [i] 5 字。

[i] 严: n 严

俨: n 俨

酈: tɕ 剑① tɕ' 欠① n 酈

①剑 欠<广韵>在梵韵, 今依项跋本改成酈韵。

(33) 添韵 共收 19 字。今音 [i] 19 字。

[i] 添: t 掂 t' 添 d 甜恬 l 濂 tɕ 兼兼揜揜 n 拈 f 嫌

忝: t 点玷 t' 忝舔 tɕ' 歉

搯 t 店 n 念 ts 僭

(34) 凡韵 共收 7 字。今音 [ɛ] 7 字。

[ɛ] 凡: v 凡帆

范: v 范犯范师~

梵: f 泛 v 梵

(35) 侵韵 共收 61 字。今音 [ən] 23 字, [in] 38 字。

[ən] 侵: ts 针箴斟砧 ts' 参~差 s 森参人~深 z 沉忱壬

寝: ts 枕 s 审婢沈 z 甚甚任荏

沁: ts' 谿渗 z 任妊

[in] 侵: ts 侵 s 心 z 寻 l 林淋琳霖临 tɕ 金今襟 禁~不住 tɕ' 钦衾 ɕ 歆 d 琴禽擒擒

n 壬任姓吟 f 淫淫 ○音阴瘖

寝: ○饮 p 稟 p' 品 tɕ 锦

沁: ts' 浸 s 沁 tɕ 禁噤 tɕ' 揷 ○荫 l 赁

(36) 寒韵 共收 69 字。今音 [ɛ] 37 字, [∅] 32 字。

[ɛ] 寒: s 珊珊 z 残 t 单箠丹 t' 滩摊瘫 d 坛檀弹_{动词} n 难 l 阑兰栏拦澜澜

早: ts 瓓 s 散行军~伞 t 迨涎 t' 坦袒 l 懒

翰: ts 赞 ts' 灿 s 散 t 且 t' 炭叹 d 蛋但_{弹名词} l 烂

[∅] 寒: ts' 餐 k 干肝竿乾 k' 看~守 h 歼 f 寒韩邗 ○安鞍

旱: k 杆秆擗 k' 侃 h 罕 f 旱

翰: k 干~部 k' 看 n 岸 h 汉爨 f 汗捍悍翰瀚焯 ○按案

(37)山韵 共收25字。今音[E]18字, [uE] 3字, [i] 4字。

- [E] 山: s 山 z 潺 k 间 f 闲 ○殷~红
 产: ts 盞 ts' 产铲 k 拣襦 ŋ 眼 f 限
 祠: b 瓣 p 扮 p' 盼 b 办 z 绽 k 间~断
- [uE] 山: k 鰓纶~巾
 祠: ○幻
- [i] 山: tɕ 艰间 f 闲
 产: tɕ 筒柬拣 f 眼限
 祠: tɕ 间~断 ɕ 莧

(38)删韵 共收47字。今音[E]25字, [uE]13字, [i] 5字, [∅] 2字, [u∅] 2字。

- [E] 删: p 班斑颁扳 p' 攀 b 片 m 蛮 s 删 ŋ 颜
 潜: p 板版坂 z 饕撰
 谏: p' 襻 m 慢慢幔 ts' 孱 s 汕疝汕 z 栈 k 洵 ○晏早~
- [uE] 删: k 关 g 环鬟鬟寰 f 还 ○弯湾
 潜: ○绢
 谏: k 惯 g 贯 f 豢患
- [i] 删: tɕ 菅奸 f 颜
 谏: tɕ 洵谏 ○雁贖
- [∅] 删: s 冂
 谏: ts' 篡
- [u∅] 删: f 顽玩

(39)仙韵 共收148字。今音[i]85字, [∅]40字, [i∅]22字, [iəʔ] 1字。

- [i] 仙: p 鞭编编 p' 篇偏翩 b 便~宣緦 m 绵棉 ts 煎 ts' 迁荃詮铨俊 s 宣仙鲜先
 z 钱泉全痊旋璇漩 l 连涟鲢联 tɕ' 筹 dz 乾~坤虔捐 f 延筵蜒沿涎 ○焉焉嫣
- 猕: p 骗(諛) b 辨辩 m 免娩勉冕沔緦湏 ts 戩剪翦 ts' 浅 s 薛选癣鲜少 z 践
 tɕ' 遣 dz 件 ŋ 鞞碾 f 衍 ○演究
- 线: p 变 b 卞便 m 面 ts 箭戩戩 s 线 z 羨 l 恋 tɕ 遣 ŋ 彦谚谚唁 n 媛
- [∅] 仙: ts 毡鱧专砖颞 ts' 川穿 s 煽撮 z 蝉禅婵缠船传动词椽然燃
 猕: ts 展辗转 ts' 喘舛 z 善鳝螭闾篆 ŋ 软
 线: ts 战颤转 ts' 串钏 s 扇 z 单姓缮膳擅传名词
- [i∅] 仙: tɕ 捐娟 tɕ' 圈 dz 拳倦髻颞权踈 ɕ 揶 f 员缘楛
 猕: tɕ 卷动词
 线: tɕ 眷卷绢绢 dz 倦 f 媛院媛
- [iəʔ] 仙: z 旋

(40)元韵 共收69字。今音[E]17字, [uE] 3字, [i]12字, [i∅]31字, [u∅] 6字。

- [E] 元: f 翻番幡v 烦繁樊矾藩

阮: m 晚~娘 f 反返

原: m 曼蔓 f 贩疲 v 饭万

[ue]阮: ○晚挽辘

[iu]元: fi 言 φ 掀轩

院: dz 键 ○偃

原: dz 建健 tφ 腱 φ 献究 ○堰堰

[iφ]元: n 原源元沅菴 φ 暄萱谗 fi 袁园猿猿爰援垣 ○驾冤

阮: dz 圈猪~ fi 阮苑远

原: tφ' 劝券 n 愿 φ 植 ○怨

[uφ]阮: ○宛婉苑碗婉婉

(41)先韵 共收84字。今音[iu]73字[iφ]11字。

[iu]先: p 边编 b 骈胼 m 眠 ts 筵 ts' 千仟阡 s 先 z 前 t 颠巅癫 t' 天 d 田佃填
 渊 l 莲怜 tφ 肩坚 tφ' 牵 dz 捷 n 研妍年 fi 弦舷贤 ○烟胭燕~京

铣: p 扁匾 b 辨 m 丐 s 铎 t 典 t' 殄腆 tφ 茧 n 撚(捻) φ 显蜣蜣

霰: p 徧遍 p' 片 m 面面~条 ts 荐 ts' 倩 tφ' 辇 d 电甸殿淀靛垫奠佃 l 练炼棟
 觥 tφ 见 n 砚 ○燕嚙讌宴

[iφ]先: tφ 涓鹃涓娟 fi 玄悬 ○渊

铣: tφ' 犬

霰: φ 绚 fi 县眩

(42)桓韵 共收90字。今音[φ]54字, [uφ]32字, [E]3字, [əu]1字。

[φ]桓: p 般搬 p' 潘番~禹拼 b 盘湓螭磬蹒 m 瞞瞞颡慢 ts 钻动词 ts' 余踰撞 s 酸
 t 端 d 团捆 l 銮鸾峦滦圈变

缓: b 伴拌 m 满 ts' 纂 t 短 d 断 n 暖 l 卵 ○碗₁

换: p 半 p' 判泮 b 叛畔 m 漫水~金山幔 ts 钻名词 ts' 窳 s 算蒜 t 断决~鍛 d 段
 緼 l 乱

[uφ]桓: k 官信棺观参~冠衣~ k' 宽 h 欢 fi 丸纨完桓 ○剡腕

缓: k 管馆 k' 宽 ○缓碗₂腕

换: k 贯灌罐盥冠~军观寺~鹤 h 唤焕奂 fi 换 ○惋腕

[E]桓: p 般 m 漫

换: p 绊 m 漫

[əu]缓: l 卵

(43)痕韵 共收11字。今音[ən]11字。

[ən]痕: t' 吞 k 跟根 fi 痕 ○恩

很: k 垦恳赝(啃) h 很

恨: k 艮 fi 恨

(44)真韵(臻韵) 共收95字。今音[ən]34字, [in]58字, [yən]3字。

[ən]真: ts 珍真甄榛臻漆 s 身申呻伸莘~塔, 地名 z 陈尘晨辰臣神人仁 l 邻鳞

軫: ts 诊疹 z 忍肾

震: ts 账振震镇 ts' 趁衬襯 z 阵慎刃仞初认

[in]真: p 宾滨斌彬缤缤 b 贫频苹 m 民岷闽 ts 津 ts' 亲 s 辛新薪 z 秦 l 邻鳞磷

麟鳞 tɕ 巾 ɳ 银人忍垠龈 fi 寅 ○ 因姻茵缢

軫: p' 牝 m 敏闵悯 z 尽 tɕ 紧 fi 引蚓

震: p' 殡鬓鬓 ts 进晋缙 s 信讯汛 z 烬 l 藺吝 dz 仅 ɳ 韧认 ɕ 衅 ○ 印

[yən]軫: tɕ 菌窘 ○ 陨

(45)殷韵 共收15字。今音[in]15字。

[in]殷: tɕ 斤筋 dz 勤芹勣 ɕ 欣昕 ○ 殷殷

隐: ○ 隐纒 dz 谨瑾

愀: dz 近 tɕ 劲

(46)魂韵 共收58字。今音[ən]34字, [uən]24字。

[ən]魂: p' 喷 b 盆 m 门扞 ts 尊樽 s 孙蓀蓀 z 存 t 敦墩拮蹲 d 豚臀屯 l 仑论~濞

混: p 本畚 b 笨 s' 村 s 损 d 盾囤

恩: m 闷 ts' 寸 s 逊 t 顿 d 钝遁 n 嫩 l 论

[uən]魂: k 裨(棍) k' 昆鯤坤髡 h 昏婚闾悒 fi 浑魂馄 ○ 温瘟

混: k 纒~条 k' 壺搨 fi 混 ○ 稳

恩: k 充滚 k' 困濶困睡

(47)谆韵 共收44字。今音[ən]26字, [yən]5字, [in]13字。

[ən]谆: ts 遵谆肫 t's 毓春椿 z 唇淳纯莼醇鹑 l 仑伦轮沦

準: ts 准 ts' 蠢 s 笋榘 d 盾

稔: s 舜瞬 z 顺闰润

[yən]谆: tɕ 均钩匀

準: ○ 允

稔: fi 闰

[in]谆: ts 竣 s 洵 z 循巡旬驯

稔: ts 俊骏浚峻 s 迅 z 殉徇

(48)文韵 共收45字。今音[ən]23字, [yən]20字, [uən]2字。

[ən]文: m 蚊闻~香 f 分吩纷纷 v 文纹汶雯坟汾焚氛蚊闻

吻: f 粉 v 愤忿吻刎

问: m 问 f 粪奋 v 份紊问

[yən]文: tɕ 君军 dz 群裙 ɕ 熏薰勋醺噀 fi 云芸耘

问: dz 郡 ɕ 训 fi 韵运晕~车熨 ○ 温蕴

[uan]文: h 晕

问: fi 晕

(49)唐韵 共收105字。今音[ā]80字, [uā]25字。

[ā]唐: p 帮 p' 滂 b 旁膀~脱仿~徨傍 m 忙芒茫 ts 臧赃 ts' 仓苍沧舱 s 桑丧 z 藏
t 当裆 d 唐塘糖搪堂棠螳 n 囊 l 狼琅琅郎螂廊榔 k 缸冈钢纲钢岗 k' 康糠
ŋ 昂 fi 行银~杭航

荡: p 榜 p' 髻 m 莽蟒 ts 奘 s 噪 t 党 t' 汤佻倘 d 荡 n 囊 l 朗 k' 慷

宕: p 谤 ts 葬 s 丧~失 z 藏西~脏五~ t 档当上~ t' 烫趟 d 殒岩 l 浪琅 k' 亢
抗炕*囤

[uā]唐: k 光洸 h 荒育慌黄蛋~ fi 凰惶惶煌蝗篁遑隍黄璜潢簧

荡: k 广邝 h 慌恍晃幌

岩: k' 旷

(50)阳韵 共收172字。今音[ā]47字, [uā]12字, [iā]2字, [ā]27字, [iā]84字。

[ā]阳: f 方坊枋芳妨妨 v 防房亡 ts 樟璋漳漳章庄装妆 ts' 疮闾 s 伤觞殇霜霜 z 尝
裳偿床 n 瓢

养: m 网 f 仿彷彿做 v 罔惘 ts' 闯 s 爽 z 上

漾: m 望忘 f 舫放 v 妄望忘 ts 壮 ts' 唱创 z 尚

[uā]阳: k' 匡筐框眶 g 狂逛 fi 王

养: ○往枉

漾: k 逛 h 况 fi 旺兴~

[iā]阳: tɕ' 羌

漾: fi 旺大很~

[ā]阳: ts 张章彰 ts' 昌菖 s 商 z 长场肠常嫦

养: ts 长~掌仗仗障漳 ts' 厂斡敞 z 丈杖上

漾: ts 涨帐胀 ts' 畅帐 z 尚让

[iā]阳: ts 将~浆 ts' 枪枪锵 s 相互~箱厢湘襄镶 z 墙墙蔷檣祥翔庠 l 良量~米粮梁梁
凉 tɕ 姜僵疆 tɕ' 腔 dz 强 n 娘 ɕ 看乡 fi 羊洋洋佯阳杨扬痒场 ○央秧殃泱
鞅鸯

养: ts 奖蒋浆 ts' 抢 s 想眷 z 象像 l 两 tɕ' 强勉~襁纒 dz 强强~ n 仰壤攘 ɕ 响
享飨 fi 养痒

漾: ts 将大~酱 s 相照~ z 匠 l 辆亮凉 n 酿让 ɕ 餮向 fi 恙样漾 fi 快

(51)江韵 共收23字。今音[ā]19字, [iā]2字, [ā]2字。

[ā]江: p 帮 b 彪 ts 桩 ts' 窗 s 双 z 幢 k 扛扛江缸杠 fi 降投~

讲: b 棒 k 港讲 fi 项

绛: p' 胖 z 撞 k 降升~ fi 巷

[iā]江: tɕ 江 tɕ' 腔~热血

讲: tɕ 讲

降: tɕ 降升~

[ã] 江: h 夯

讲: b 蚌

(52) 登韵 共收32字。今音[ən]27字, [ã]3字, [in]1字[on]1字。

[ən] 登: p 崩 b 朋棚 ts 曾~祖 憎增增 s 僧 z 曾~经层 t 登灯蹬 d 滕藤腾疼 n 能
l 楞 f 恒

等: t 等馭 k' 肯

磴: z 赠 t 磴凳磴 d 邓 k 亘

[ã] 登: b 鹏朋棚

[in] 登: l 棱

[on] 登: f 弘

(53) 蒸韵 共收36字。今音[ən]18字, [in]16字, [ã]1字, [yən]1字。

[ən] 蒸: ts 徵蒸 ts' 称~呼 s 升 z 澄绳承丞仍惩秉

拯: ts 拯

证: ts 症证 ts' 称相~秤 s 胜 z 剩 t 瞪

[in] 蒸: p 冰 b 凭 l 陵菱绺凌 tɕ 矜 n 凝 ɸ 兴 ○ 蝇鹰应~该

证: ɸ 兴高~眷 ○ 应~允映

[ã] 证: z 剩

[yən] 证: f 孕

(54) 庚韵 共收77字。今音[ən]8字, [in]32字, [ã]25字, [uã]2字, [ã]4字, [uã]1字, [ion]5字。

[ən] 庚: p' 烹 m 盟明 ts' 撑 s 生牲笙甥 k 更打~梗庚羹赓 h 亨哼 f 衡衡

梗: m 猛 s 省 l 冷 k 哽

映: m 孟 k 更~加

[in] 庚: p 兵 b 平评坪苹 m 明鸣 tɕ 京荆 tɕ' 卿 dz 鲸 n 迎 f 行动词

梗: p 秉丙炳 m 皿 tɕ 景警儆憬境 ○ 影

映: p 柄 b 病 m 命 tɕ 敬竟镜 tɕ' 庆 dz 竞 ○ 樱映

[ã] 庚: ts' 撑 s 生牲笙甥 k 梗更打~庚羹赓 h 亨哼 f 行动词

梗: m 猛密密~~ s 省 l 冷 k 哽梗埂纒纒 f 杏

映: m 孟 ŋ 硬

[uã] 庚: f 横

映: f 横蛮~

[ã] 庚: m 盲虻 k' 坑火~

映: f 纒

[uã] 梗: k' 矿

[ion]庚: ɣ 兄 fi 荣

梗: ɔ 永

映: ɔ 泳泳

(55) 耕韵 共收22字。今音[ã]7字, [ã̃]1字, [in]4字, [ən]7字, [oŋ]3字。

[ã] 耕: p 浜 b 棚 ts 争 k 耕 ○鸚櫻罌

[ã̃] 耕: m 氓

[in] 耕: ○鸚櫻罌 tɔ 茎

耿: fi 幸倅

[ən] 耕: p' 怍怍 m 萌 ts 争等 z 橙 k 耕 k' 铿

耿: k 耿

[oŋ] 耕: h 轰 fi 宏泓

(56) 清韵 共收61字。今音[ən]19字, [in]39字, [ã]1字, [ion]2字。

[ən] 清: ts 贞桢偵正~月征 s 声 z 成城诚盛动词呈程

静: ts 整 ts' 逞骋

劲: ts 正政 s 圣 z 郑盛

[in] 清: m 名 ts 晶精旌睛菁 ts' 清 z 情晴 tɕ' 轻倾 fi 莹莹赢赢 ○婴纓

静: p 饼 ts 井阱 ts' 清 s 省反~ z 静靖阱 l 领岭 tɕ 颈痉 tɕ' 顷 ○颖

劲: p 并合~ p' 聘 b 并 s 性姓 z 净 l 令 tɕ 劲

[ã] 清: s 声

劲: z 盛姓

[ion] 清: dʒ 琼瑒

(57) 青韵 共收72字。今音[in]70字, [ion]2字。

[in] 青: p' 妍 b 瓶屏萍 m 铭冥冥溟螟 ts' 青蜻 s 蜻星腥猩 t 丁叮疔钉名词 t' 听厅

汀 d 庭庭霆亭婷婷蜓 l 拎灵棍苓伶龄铃铃玲翎囡聆 n 宁聆 ɣ 馨 fi 形型刑邢
萤

迥: s 醒 t 酊顶鼎 t' 挺挺艇 d 锭 tɕ 到 m 茗酪

径: t 钉动词订 t' 听量词 d 定 tɕ 径胫 tɕ' 磬磬 n 泞佞

[ion] 青: tɕ 肩

迥: tɕ 炯

(58) 东韵 共收103字。今音[oŋ]98字, [ion]5字。

[oŋ] 东: b 蓬篷 m 朦蒙朦檬 f 风枫丰鄞 v 冯 ts 宗棕鬃中忠衷终 ts' 聪匆葱囱冲穹充

s 嵩崧崧 z 丛崇戎 t 东 t' 通 d 同铜桐筒童潼潼瞳炯 l 隆咙珑珑枕笼葺葺 k

工公功攻弓躬官 k' 空闕 h 烘江 fi 红虹鸿洪 ○翁喻

董 b 埠 m 懵 ts 总 t 董董 d 动桶 l 拢 k 汞 k' 孔

送 m 梦 f 讽 v 凤 ts 棕众中射~ ts' 统 s 送 z 仲 t 冻栋 t' 痛 d 洞 l 弄

k 贡 k' 控空~闹 h 闾 h 蕻 ○ 瓮

[ioŋ]东: tɕ' 穹 dz 穷 n 绒 h 融熊雄

(59)冬韵 共收12字。今音[on]11字, [ən]1字。

[on]冬: ts 宗淙 s 松~款 t 冬 d 彤 n 农脓依

宋: ts 综 s 宋 t 统

[ən]冬: d 疼

(60)鍾韵 共收72字。今音[ioŋ]45字,[oŋ]27字。

[oŋ]鍾: f 峰蜂烽锋封 v 缝动词逢 ts 踪纵~横鍾钟 ts' 从~容冲~锋撞 s 松淙春 z 从重~复
茸 l 龙 k 恭

肿: p' 捧₁ f 捧₂ v 奉 ts 种~类肿冢 ts' 宠 s 悚忪耸 z 重轻~ l 陇珑 k 巩 k' 恐
用: f 俸 v 缝名词 ts 纵放~种动词 z 诵颂讼 k 供 g 共

[ioŋ]鍾: tɕ 龚 dz 邛 n 浓 ɕ 凶匈汹胸 h 容溶溶蓉榕庸慵臃 ○ 邕痲壅雍拥

肿: ○ 甬勇涌踊愚俑

用: h 用佣

(61)合韵 共收16字。今音[əʔ]8字, [aʔ]8字。

[əʔ] z 杂 t 答 n 纳衲 k 鸽蛤 h 合 h 喝₁

[aʔ] ts 匝 t 搭 t' 搨(拓)~片 d 沓踏 n 纳一种缝组方法 h 喝₂ h 盒 l 拉~了

(62)盍韵 共收8字。今音[əʔ]2字, [aʔ]6字。

[əʔ] k' 磕嗑

[aʔ] t 搭 t' 塌塔搨 l 蜡蠃

(63)洽韵 共收14字。今音[iəʔ]1字, [oʔ]2字, [aʔ]10字, [iaʔ]1字。

[iəʔ] h 洽

[oʔ] p 八捌

[aʔ] ts' 插 f 眨霎 z 闸燥 k 夹 k' 掐恰 h 狭

[iaʔ] tɕ 夹 tɕ' 掐恰 h 狭峡

(64)狎韵 共收5字, 今音[aʔ]3字, [ɑʔ]2字。

[aʔ] k 甲胛 ○ 鸭

[iaʔ] tɕ 甲胛 ○ 鸭

[ɑʔ] ○ 压押

(65)叶韵 共收13字。今音[əʔ]4字, [iəʔ]8字, [aʔ]1字。

[əʔ] ts 摺 ts' 辄 s 摄 z 涉

[iəʔ] ts 接 ts' 妾 z 捷 n 聂镊 h 叶页 ○ 厝

[aʔ] 1 猎

(66) 业韵 共收4字。今音[iəʔ]4字。

[iəʔ] tɕ 劫 tɕ' 怯 ŋ^(业) fi 协

(67) 帖韵 共收11字。今音[iəʔ]10字, [iaʔ]1字。

[iəʔ] s 燮 t' 帖 d 碟蝶牒谍叠 tɕ 颊 fi 协挟

[iaʔ] fi 侠

(68) 乏韵 共收2字。今音[aʔ]2字。

[aʔ] f 法 v 乏

(69) 缉韵 共收27字。今音[əʔ]10字, [iəʔ]17字。

[əʔ] ts^(汁) 织执 s^(湿) 湿 z^(蛰) 惊^(十) 升^(拾) 入

[iəʔ] ts' 辑缉茸辑 z 集习袈^(拾) 起来 l^(立) 粒笠 tɕ^(急) 级给 tɕ' 泣 ɕ^(吸) ○ 揖邑

(70) 曷韵 共收16字。今音[əʔ]7字, [aʔ]9字。

[əʔ] k^(割) 葛 k' 渴 h 喝 ○ 曷褐遏

[aʔ] ts' 擦 s 萨撒 t' 獭 d 达闕 n 捺 l 辣刺

(71) 黠韵 共收12字。今音[uəʔ]1字, [aʔ]8字, [uaʔ]3字。

[uəʔ] k 滑^(稽) 列传

[aʔ] b 拔 m 抹^(布) ts 扎札 ts' 察 s 杀 g 轧

[uaʔ] fi^(滑) 猾 ○ 挖

(72) 辖韵 共收8字。今音[əʔ]1字, [aʔ]4字, [uaʔ]3字。

[əʔ] s 刷

[aʔ] s 刹 z 铡 ŋ 罄 h 瞎

[uaʔ] k 刮 陂 h 辖

(73) 薛韵 共收34字。今音[əʔ]11字, [iəʔ]20字, [yəʔ]2字, [aʔ]1字。

[əʔ] b^(别) 入 ts 折哲浙茁 ts' 彻撤辙 s^(说) 没 z 蜚海^(舌)

[iəʔ] p 鳖瘰 b^(别) m^(灭) s 泄袞嫫缙薛^(雪) z^(绝) l 列烈裂劣 tɕ 子 dz 桀杰 ŋ^(热) 孽

[yəʔ] fi 悦阙

[aʔ] s 蜚蜜蜂^(入)

(74) 月韵 共收24字。今音[əʔ]1字, [aʔ]7字, [iəʔ]5字, [yəʔ]11字。

[əʔ] ŋ 月

[aʔ] m 袜 f 发发头^(v) 伐筏阙罚

[iəʔ] tɕ 揭 dz 竭 ɕ 歇歇 ○ 谒

[yəʔ] tɕ 厥厥厥厥 tɕ' 阙 dz 掘 fi 月 别 钺 越 ○ 粤

⊖ (75) 屑韵 共收37字。今音[iəʔ]29字, [yəʔ]7字, [iaʔ]1字。

[iəʔ] p 焯烤 p' 撇瞥 b 蹙 m 蔑 ts 芾疴 ts' 切窃隙 s 屑 z 疾蒺嫉截 t 跌 t' 铁
d 迭 l 揆 tɕ 洁结桔桔洁镣 n 涅啮○ 噎咽

[yəʔ] tɕ 决决决 tɕ' 缺阙 ɕ 血 fi 穴

[iaʔ] n 捏

⊖ (76) 末韵 共收17字。今音[əʔ]11字, [uəʔ]2字, [oʔ]1字, [uaʔ]3字。

[əʔ] p 泼钵 p' 泼 m 沫沫沫 ts 卒 ts' 撮 t 掇 t' 脱 d 夺 l 捋

[uəʔ] k' 阔 fi 活

[oʔ] p 拨

[uaʔ] k 括 h 豁 ○ 斡

⊖ (77) 质韵(栉) 共收31字。今音[əʔ]10字, [iəʔ]21字。

[əʔ] ts 质窒 ts' 叱 s 失室虱瑟 z 侄秩实日

[iəʔ] p 笔必毕滹 p' 匹 b 弼 m 密蜜 ts 鸷栉 ts' 辘七 s 悉蟋膝 l 栗慄 tɕ 吉 n 日
晒 fi 伏

⊖ (78) 迄韵 共收4字。今音[iəʔ]4字。

[iəʔ] tɕ' 乞迄迄契~丹

⊖ (79) 没韵 共收19字。今音[əʔ]10字, [iəʔ]1字, [uəʔ]8字。

[əʔ] b 勃渤 m 没殁 ts' 猝 d 突 n 讷 n 兀机机

[iəʔ] d 凸

[uəʔ] k 骨 k' 窟 h 忽惚笏窟 fi 榻 ○ 盪

⊖ (80) 术韵 共收8字。今音[əʔ]3字, [iəʔ]4字, [yəʔ]1字。

[əʔ] ts' 出 z 术述

[iəʔ] s 戍恤 l 律撵

[yəʔ] tɕ 桔

⊖ (81) 物韵 共收12字。今音[əʔ]7字, [yəʔ]5字。

[əʔ] p 不 f 弗拂勿芾 v 佛物

[yəʔ] tɕ' 屈 dz 僵崛 ○ 郁忧~尉~迟

(82) 铎韵共收53字。今音[əʔ]2字, [oʔ]50字, [əu]1字。

[əʔ] p' 粕泊

[oʔ] p 博搏 p' 奋 b 薄箔 m 摸莫寞漠膜 ts 作 s 索 z 凿 t 拓 t' 托拓托囊 d 铎
 踱度猪~ n 诺 l 洛络落骆乐烙酪 k 郭廓擗各酪搁阁 k' 扩 ŋ 鹤愕鄂鄂颞颞
 h 霍藿涸 f 夔 o 恶
 [əu] m 幕阳去

(83) 药韵 共收28字。今音 [oʔ]3字, [ɑʔ]10字, [iaʔ]15字。

[oʔ] v 缚 ts 斫 z 勺

[ɑʔ] ts 着~衣酌灼 ts' 绰 s 烁铄 z 若弱芍着困~

[iaʔ] ts 爵 ts' 鹊雀敲 s 削 z 嚼 l 略掠 tɕ 脚 tɕ' 却 f 药钥龠○ 约跃

(84) 觉韵 共收25字。今音 [oʔ]20字, [ioʔ]3字, [o]1字, [æ]1字。

[oʔ] p 剥驳 p' 璞朴 ts 琢啄捉 ts' 戳 s 朔掣数频~ z 浊镬濯 k 角觉 k' 壳 ŋ 岳
 f 学 o 握₁ 醒

[ioʔ] tɕ 角觉 tɕ' 确椎 f 学乐音~

[o] o 握₂

[æ] b 雹

(85) 德韵 共收20字。今音 [əʔ]16字, [iəʔ], [uəʔ]2字, [oʔ]1字。

[əʔ] m 墨默 ts 则 s 塞 z 贼 t 得德 t' 忒 d 特 l 勒仞肋 k' 克刻劼 h 黑

[iəʔ] d 特~为

[uəʔ] k 国 f 或

[oʔ] p 北

(86) 职韵 共收35字。今音 [əʔ]19字, [iəʔ]13字, [yəʔ]1字, [ɑʔ]1字, [i]1字。

[əʔ] ts 职侧 ts' 测恻敕 s 拭拭饰识穉畜色 z 直植殖食蚀

[iəʔ] p 逼 b 悞 l 力 tɕ 棘亟 ŋ 匿 f 翼翌 ts 覆鲫即 s 息熄媳

[yəʔ] f 域

[ɑʔ] ts 仄

[i] ts 鲫

(87) 陌韵 共收29字。今音 [iəʔ]6字, [ɑʔ]11字, [əʔ]11字, [aʔ]1字。

[iəʔ] p 碧 tɕ 戟 tɕ' 隙 dz 展刷 ŋ 逆

[ɑʔ] p 百柏伯拍 b 白 m 陌 ts' 拆腋 z 宅 k 格豁 k' 客 h 吓 ŋ 额

[əʔ] p 伯百柏迫 p' 魄舶 b 帛白~相 m 陌 ts 窄 z 泽择 k 格 k' 客 h 赫

[aʔ] ŋ 额~骨头

(88) 麦韵 共收17字。今音 [əʔ]6字, [iəʔ]1字, [uəʔ]2字, [ɑʔ]1字, [uaʔ]2字, [ɑʔ]5字。

[əʔ] ts 责 ts' 策册 k 革 m 核厄扼扼

[iəʔ] t 摘₁

[uəʔ] k 幘 fi 获

[aʔ] s 柵 k 隔~壁

[uaʔ] k 搨 fi 划计~

[ɑʔ] p 穉 m 麦脉 ts 摘。 ts' 策册 k 隔膈

⇒ (89) 昔韵 共收33字。今音[əʔ]7字, [iəʔ]20字, [yəʔ]2字, [aʔ]1字, [ɑʔ]3字。

[əʔ] ts 炙 ts' 尺赤斥 s 释适 z 掷踣硕

[iəʔ] p 壁 p' 瓣僻辟ts 迹稊瘠脊 s 昔惜 z 籍席藉 fi 亦奕驿译易交~掖腋 ○ 益

[yəʔ] fi 疫役

[aʔ] fi 亦

[ɑʔ] ts' 尺赤 z 石

⇒ (90) 锡韵 共收36字。今音[iəʔ]36字。

[iəʔ] p 壁 p' 劈霹 m 幕 ts 渍 ts' 戚 s 析浙晰锡 z 寂 t 滴的嫡杓 t' 踢剔惕倜~僦
d 笛狄狄狄敌涤余 l 曆历沥砾砾 te 激击 te' 吃 n 溺 fi 橄

(91) 屋韵 共收76字。今音[uəʔ]1字, [yəʔ]2字, [oʔ]61字, [ioʔ]12字。

[uəʔ] ○ 屋

[yəʔ] te 菊₁鞠₁

[oʔ] p 卜 p' 扑 b 仆~人瀑曝 m 木沐目首睦牧穆 f 福幅蝠腹复~习覆馥 v 伏茯服匍
复~兴 ts 竹竺筑祝粥 ts' 簇蹴 s 叔肃宿速倏嗽吮 z 族逐淑塾熟 t' 秃 d 独读牍
悻悻 l 鹿辘麓禄碌戮陆六碌 k 谷穀 k' 哭 fi 斛 ○ 屋

[ioʔ] te 菊₂鞠₂掬 te' 麴 c'z 轴 n 肉拊 e 畜~牧蓄 ○ 育毓煜鬱郁

(92) 沃韵 共收8字。今音[oʔ]8字。

[oʔ] t 督笃楮~角 d 毒 k 鹁 k' 酷 h 焯 ○ 沃

(93) 烛韵 共收27字。今音[oʔ]18字, [ioʔ]9字。

[oʔ] v 袱 ts 足烛瘵囑瞩 ts' 促触 s 粟速 z 俗賸蜀属辱续 l 录绿

[ioʔ] te' 曲 dz 局 n 玉狱褥 e 旭 fi 欲慾浴

三 苏州声调和《广韵》声调的比较

(一) 本节用古声调作为分目的标题, 标题后列举今声调的读法及字数。

(二) 古声调的次序为平声、上声、去声、入声。每一调类中再以声母清浊分成两类。

(三) 今音读同一声调的字先以韵母为序, 今音同一韵母的字再以声母为序。

(四) 来源相同的字有两种读法的统计时只算一个字, 文白两读的只算读白话音的那个字。

(1) 古平声清音声母字共收1010字, 读阴平988字, 读阳平10字, 读阴去6字, 读阳上

2字, 读阴上4字。

读阴平

- a: t'他它 ts斋抓 ts'差出~ s筛 k加嘉家枷痂袈蓟阶街 k'措 h哈 ○*挨
- ia: tɕ街佳阶皆偕₁加枷痂袈嘉家蓟 t爹 ○鸭丫
- ua: k乖 h歪
- æ: p包苞苞褰 p'抛脬尿~泡肥皂~ ts糟遭搔昭招召钊朝~夕 ts'操抄超钞 s骚臊
稍捎筠筩稍烧 t刀 t'滔叨掏~腰包韬拽饕饕 k羔糕高篙膏皋交茭胶 k'尻敲
h蒿薅 ○*凹
- iaɛ: p标*鏢彪 p'飘漂~流 ts蕉蕉椒 ts'燥~边 s宵消硝销霄箫萧潇 t刁貂雕
凋雕 t'挑挑挑 tɕ交茭胶郊蛟娇骄浇 tɕ'敲锹撬~雪蹻高~晓 ɕ器杞泉浇~薄
○么吆夭邀要~求腰
- ɛ: p碑卑杯悲萑~麻斑斑颁扳般~ p'丕胚坯攀 f翻番幡 ts灾裁追锥 ts'猜撵崔
催缯吹炊 s腮腮三叁山杉衫芟删珊衰虽绥 t丹单单鞞担~在耽堆₁ t'胎推滩摊
瘫坍堆₂焯~鸡 k该诶咳拥有魁间监 k'开 h哈痞 ○哀埃挨唉殷~红
- ue: k圭闺归规瑰龟鰓纶~巾关乖 k'亏窥盔恢₁奎魁 h灰恢₂辉晖徽翠麾糜 ○威威
萎煨弯湾
- o: p巴芭芭疤 ts查姓渣遮楂 ts'车叉差~勿多钗 s沙砂纱鲨装踪 k瓜夸花虾 ○
鸭丫挨洼蛙股~红
- io: ɕ靴
- iɔ: p边鞭编编 p'篇偏翩 ts煎尖歼笈 ts'千仟阡迁签荃詮銓俊 s先仙鲜暹纤宣
t颠巅癫拈 t'天添 tɕ肩坚兼兼兼兼~菜间艰奸緘监 tɕ'牵谦拳 ɕ掀轩 ŋ偕₂
○烟咽淹醃焉焉媯
- ɔ: p般搬 p'潘番~禺拼 ts詹沾霭饕毡簪专砖颛~頤钻动词 s'川穿余蹕参豢餐 s酸
闫*拴煽煽 t端 t'贪湍 k干肝竿乾甘柑柑柑培培 k'堪龛看~寺刊 h蚶憨鼾 ○
安鞍庵
- iɔ: tɕ捐娟涓鹃蠲娟 tɕ'*圈 ɕ喧喧萱媛焯焯 ○鸳冤渊
- uo: k官信棺观~看冠衣~ k'宽欢獾 ○剌
- y: ts州洲舟周邹 ts'诘抽秋湫衅鞞鞞 s搜搜艘艘收修羞脩馐奢 t兜 t'偷 k勾钩
沟枸篝阍 k'扭 ○欧区姓
- iy: tɕ鸬闾纠赳揪 tɕ'丘邱蚯淋 ɕ休 ○优忧黝幽
- ɬ: ts兹滋磁孳孜淄淄蓄缙缙资姿咨咨厄梏贻髡 ts'雌哆差参~ s私思丝公斯嘶厮浙
师狮狮梳
- ɕ: ts之芝支枝肢吱知蜘蛛朱珠殊殊殊殊殊殊殊殊殊殊猪猪 ts'蚩嗤痴答鸱鸱吹 s枢尸诗施舒
抒纾书输
- i: p'批砒披披剝 j非非扉妃妃霏 ts痘 ts'妻凄妻凄蛆趋蜻 s西樾犀栖胥须需些
t低 t'梯 tɕ基箕姬期~年讥讥肌肌机奇~数鞞崎鸡稽筭 tɕ'欺溪豁 ɕ希稀晞晞
歛嘻嬉僖禧喜熙羲曦牺 ○依依伊医
- u: p玻波波 p'坡颇铺~张 f媪夫肤敷麸孚俘葑~门, 苏州城门之一。
- y: tɕ居车~马炮裾据拮~拘驹侏龟 tɕ'区躯驱岖亏 ɕ墟虚嘘歔吁 ○於淤迂

- u: ts 租 ts' 粗初搓磋磋 s 苏酥唆疏蔬梳 t 都多 t' 拖 k 姑沽咕孤箍菇咕辜锅哥歌戈 k' 枯骷科蝌窠棵柯珂珂 h 呼漳 ○ 阿~胶倭窝涡莪乌鸣邬
- ā: p 浜棚 ts 张章彰争 ts' 昌菖撑动词 s 商生牲笙甥声 k 庚羹梗更 k' 坑蛋~ h 亨夯 ○ 樱鸚
- iā: ts 将~来浆 ts' 枪枪锵 s 相互~箱厢湘襄镶 tɕ 姜僵疆 tɕ' 腔 ɕ 香乡 ○ 央秧殃泱鞅鸯
- ā: p 邦帮 f 方坊枋芳肪(与府良切相合) ts 臧赃章姓樟璋漳漳庄装妆桩 ts' 仓苍沧舱窗疮间 s 桑丧~事 伤殇觞双霜孀 t 当~时档圳 t' 汤 k 缸冈钢纲刚肛扛岗江江缸 k' 康糠
- iā: tɕ 江 tɕ' 腔羌
- uā: k 光光 k' 筐框眶 h 荒盲慌 ○ 汪
- ən: p 奔贲崩 p' 喷烹怦怦 f 分芬纷纷 ts 贞贞侦珍真甄针箴斟榛纂漆砧尊樽遵曾增憎憎正~月征争箠徵症蒸漳肫 ts' 村敕春椿称~呼参~差森参人~ s 身申伸呻绅深孙孙荪僧升声生笙甥莘~塔, 吴江县地名 t 登灯敦墩墩蹬 t' 吞 k 跟根更梗庚羹糜耕 k' 铿 h 亨*哼 ○ 恩
- in: p 宾滨斌彬缤鬓俛缤缤兵冰 p' 姘 ts 津晶精旌睛菁 ts' 侵亲青鯖蜻清 s 心芯辛新薪星腥猩惺蜻苟 t 丁叮*疔钉名词钉 t' 听厅汀 tɕ 金今襟禁~勿住斤筋矜巾京荆惊经径 tɕ' 轻卿倾钦衾 ɕ 馨兴~起欣听歆 ○ 因姻茵姻音阴瘖殷英瑛应~该鹰婴婴莺樱鸚罍
- uən: k 裨 k' 昆轔坤髡 h 荤昏婚閤悒 ○ 温*瘟
- yən: tɕ 君军均钧 ɕ 熏勋薰薰薰
- oŋ: f 丰酆峰蜂烽锋风枫疯封 ts 宗踪纵~横棕鬃中忠衷终钟钟 ts' 聪匆葱囱从~容冲充懂 s 松淞崧嵩崧春 t 冬东 t' 通 k 工公功攻弓躬宫恭觥肱 k' 空~中罍 h 烘轰 ○ 翁*嗡
- ioŋ: tɕ 龚肩 tɕ' 穹 ɕ 凶匈汹胸兄 ○ *臃邕痈壅
- 读阳平¹ dæ 掏~金 zæ 缦嘲 fiæ 麈 di 堤 bi 黑 dzia 筋朋~ zy 惆 ziv 痊 bo 把
- 读阴去² ts'ən 乘~船 kã 杠 huɛ 挥 k'ɛ 嵌 tsin 竣 sin 洵
- 读阳上³ bu 解 dzia 撬 萧韵卒么切“~, 举也。”
- 读阴上⁴ ioŋ 雍 fã 妨 uø 豌 pi 蝙

(2)古平声浊声母字共收1020字, 读阳平985字, 读阴平20字, 读阴上7字, 读阳上6字, 读阴去2字。

读阳平¹

- ɑ: b 排牌 m 埋 n 拿 z 柴 g 筋茄 ŋ 牙芽衙 fi 鞋
- ia: z 邪斜 fi 涯崖牙芽衙爷
- ua: fi 淮槐
- æ: b 袍咆庖跑 m 猫毛髦旄矛~盾茅 z 曹嘈槽朝~廷晁潮巢韶 d 桃逃*洵陶陶涛焘 n*挠 l 劳唠牢醪痨涝*潦萝~卜 ŋ 敖熬傲熬熬熬 fi 豪号~陶濠壕毫
- ia: b 瓢剽 m 苗描 z 樵樵 d 条调~和 迢髻跳~脚韶 l 聊僚寥嘹潦辽撩撩撩撩撩

- dz 桥乔侨莠 n 饶 fi 摇窑遥姚遥尧肴淆鸫
- ɛ: b 培陪赔裴徘并 m 眉媚楣霉媚煤莓玫梅枚媒埋蛮漫 v 凡帆烦繁樊蕃藩梵 z 才材财裁豺残潺俛隋随垂锤谁恹 d 台苔抬颓谈痰谭坛檀弹~琴 n 难 l 来莱徠洩雷
播闹兰拦澜蓝篮褰 n 岩衙~头 颜呆 fi 孩咸~谈困啾
- ue: g 迢迢葵夔环瓌鬻衰 fi 怀愧回洄洄苗*蛔韦违围帷围为作~危桅帷巍还归~
- o: b 爬杷琶 m 麻蟆魔摩磨~刀摹模漠蟆 z 茶搽余蛇 fi 华骅铍划~船
- iu: b 骈胼便~宣緦 m 绵棉眠 z 钱前潜泉全旋璇漩掇~毛 d 田佃填阗甜恬滇 l 连涟
鲢联莲怜廉镰帘交漣 dz 箝拮钳黔铃乾~坤虔掬捷 n 年严阎 fi 延筵蜒盐檐言炎
颜沿琰涎贤弦炫嫌咸闲衍谐衍
- ø: b 盘蟠蟠磐滂 m 瞞曼蹒颞慢满~泥 z 蟾缠蚕船传动词 椽然燃髯蝉禅婵 d 潭昙坛
团 n 南男楠喃 l 裔窰鸞啜桀深裔窰 fi 含函涵寒韩刊*哈
- iø: dz 拳蜷蹇颞权踬*倦 n 原源元沅奄 fi 元~角分员圆袁园猿猿爰援垣缘椽玄悬
- uø: fi 丸纨完顽玩桓
- ɣ: m 矛武器谋眸牟缪绸~釜 v 浮₁ z 愁仇酬稠筹俦畴畴柔揉躄囚泗首 d 头投 l 楼娄
倭喽喽流疏刘留榴榴琉 fi 侯喉猴
- iy: dz 求球毬逯裘仇姓 n 牛 fi 由油犹游蚰蜒~尤邮疣蟒
- ɿ: z 词祠辞慈磁匙颯瓷茨~菇
- ɥ: z 池驰迟持除滁储厨榭时蔚殊儒*蠕襦如槌棒~
- i: b 皮疲跛脾毗毗葦薇肥~皂琵琶 m 迷* 迷弥猕猕靡糜麋眉~毛 v 肥肥唯维淮惟蕞
微 z 齐脐徐 d 提题啼蹄醍 l 离篱犁黎璃梨狸狸厘驴闾榈 dz 其旗祺琪淇期日~
棋骐麒祺奇琦崎歧歧芪祇崎祁耆鳍祈跂 n 尼昵呢泥倪霓宜疑儿~子鹮黄~坊, 苏州街
道之一。 fi 诺夷姨彝怡贻颐诒胰遗仪哇怡蛇委~
- u: b 婆蒲*脯胸~ v 扶芙苻符浮, 无芜毋巫巫鬼
- y: dz 渠瞿濯衢糗劓馐 n 虞隅隅娱愚愚隅 fi 孟于乎余徐与鱼渔围~巾俞愉愉逾榆榆
臾谀奠饷踰窳
- ou: z 锄 d 途荼图屠徒涂陀陀驮 n 奴掇拏 l 卢炉鲈芦芦芦庐庐螺骡膈罗罗萝 锣
n 吾梧俄娥娥峨鹅讹 fi 胡湖胡~子蝴葫糊瑚瑚瑚瑚壶孤壶吴蜈何河荷~花禾
- ā: b 朋棚鹏澎彭澎 z 长场肠常嫦橙 fi 行~头
- ā: z 墙墙蔷墙祥详翔庠 l 良量~米粮梁梁凉 dz 强~盗 n 娘 fi 羊洋洋徉阳杨扬扬
场徉
- uā: fi 横
- ā: b 旁膀~腕傍庞防傍 m 忙芒盲氓亡~人忘 v 房防亡 z 藏尝裳裳床幢 d 唐塘糖
塘堂滂棠螳 n 囊瓢 l 狼琅琅郎廊榔榔 n 昂 fi 行银~杭航降投~
- uā: g 狂狂 fi 皇凰惶惶煌煌惶黄璜潢簧遑惶王
- ən: b 盆朋棚 m 门扞盟萌蚊闻~香味明~朝 v 文汶蚊闻纹雯坟汾焚 z 陈尘晨辰臣沉枕
神人仁壬存唇淳纯莼醇鹑曾~经层成城诚盛~饭程呈乘~凉澄橙绳承丞仍惩 t 蹲 d
钝豚臀滕滕腾脊疼 n 能 l 伦轮论仑仑崙论~语邻鳞楞 fi 恒痕衡衡
- in: b 贫频蘋平坪苹瓶屏萍凭 m 岷民明鸣名铭 z 察寻循巡旬驯情晴 d 廷庭霆亨*
婷停蜓 l 林淋琳霖临邻磷磷磷零灵鸫棣苓伶龄铃铃玲翎翎聆陵菱绫凌棱 t 茎

dz 琴禽擒擒勤芹鲸勸 n 人仁桃~壬任姓宁貯*吟凝银垠艮吟迎 fi 寅淫霪形型刑邢
行人~道营莹莹羸羸

uən: fi 浑魂馄

yən: dz 群裙 fi 云芸耘纭匀

oŋ: b 蓬篷 m 蒙朦朦檬 v 冯逢缝动词 z 从丛虫重~复崇戎茸 d 同铜桐筒童僮潼瞳
炯 n 农脓依 l 隆窿龙咙珑珑枕笼葺葺 fi 红虹鸿洪弘宏

ioŋ: dz 穷琼瓊邛 n 浓绒 fi 容溶熔蓉榕融荣熊雄庸慵

ŋ: 鱼吴

əl: 而儿

读阳上 v bə 钊 bu 匍 niā 攘 dən 屯 fiuE 危 zɿ 驰

读阴上 v lə 捞~一把 lE 螺 ly 搂 min 闽冥冥螟

读阴平 ɿ niɿ 研妍粘拈 hɔ 酣邯 iy 悠攸 ts'ɿ 疵 t'i 涕 tɔ'i 蹊 k'əu 苛 əu 乎 y 芋
與孟 huā 黄蛋~ pin 嫫 lin 拎 in 蝇 tsoŋ 淙

读阴去 u koŋ 汞 hoŋ 诤

(3) 古上声清声母字共收 478 字, 读阴上 416 字, 读阴平 36 字, 读阴去 16 字, 读阳上 9 字, 读阳平 1 字。

读阴上 v

a: p 摆 ts' 扯(揸)~平 s 俊酒 k 假 k' 楷 ○矮

ia: tɔ 解~决假贾 s 写 ts 姐

ua: k 拐

æ: p 宝堡堡褙葆饱 ts 沼早枣蚤澡藻爪~牙 ts' 草吵炒 s 少扫嫂 t 倒~帐捣祷 t' 讨
k 稿稿缟搅绞 k' 考拷烤 h 好~坏 ○袄

iaɛ: p 表~弟裱 p' 膘膘 ts' 悄 s 小 t 鸟 n 鸟 tɔ 狡狡矫皎*侥搅绞 tɔ' 巧 ɣ 晓
○窃查

E: p 板版版 f 反返 ts 宰载名*崽斩盏 ts' 彩采产铲 s 水散行军~ t 胆疸 t' 坦袒毯
k 改橄减碱搽裯百~裙 k' 凯舰檻 h 海

ue: k 诡鬼癸 k' 傀 h 毁贿 ○绾委痿猥痿

o: p 把~握 s 舍 k 寡刷 ○哑

iu: p 扁匾褊贬 ts 剪翦 ts' 浅且 s 洗洗选癣鲜少 t 典点玷 t' 忝黏 tɔ 检脸简柬茧
tɔ' 遣 ɣ 险覘 ○掩偃魇

ɔ: ts 展辗转~身 ts' 惨谄喘舛 s 陕闪糗饭米~ t 短 k 敢感擗 h 罕 ○碗₁

iɔ: tɔ 卷 tɔ' 犬

uɔ: k 管*馆 k' 款 ○碗₂碗₃碗₄碗₅

y: f 否 ts 走帚酒肘 ts' 丑醜 s 手首守叟舍 t 斗北~抖陡蚪 t' 敲 k 狗苟枸 k' 口
叩 ○呕

iy: tɔ 九玖灸韭

ɿ: ts 子籽籽梓紫纸滓第 ts' 此 s 死史使驶屎

ɿ: ts 止趾址祉芷旨指主煮嘴 ts' 齿耻侈鼠处~理 s 始豕矢水暑黍

- i: p 比妣鄙 f 榷排 ts 姐挤 ts' 取娶 s 死 t 底抵抵邸*诋*砥 t' 体 tɕ 几~个已
tɕ' 起杞启绮企 ɕ 喜嬉禧 ○倚椅
- u: p 补谱 p' 普浦圃 f 府俯腑斧甫脯枣~抚拊
- y: tɕ 举榷~木鬼 ɕ 许诩栩 ○屿
- əu: ts 祖组阻俎 ts' 础楚 s 锁琐所数动词 t 赌堵肚动物胃朵垛 t' 土吐妥楠 k 古牯沽
鼓瞽贾商~果裹估 k' 苦可 h 虎浒琥火伙
- ā: ts 障漳长~辈掌 ts' 厂斃敞 s 省 t 打 k 梗哽埂硬硬
- iā: ts 奖蒋桨 ts' 抢 s 想羞 tɕ' 襁 ɕ 响享飨
- ā: p 榜 p' 膀 f 仿仿纺微 s 噪赏爽 t' 躺倘 k 港讲 k' 慷
- iā: 讲
- uā: k 广邗 h 谎*恍 ○枉
- ən: p 本畚 f 粉 ts 枕淮整 ts' 逞骋 s 审*婶沈笋*樨损省拯 t 等戥 k 耿哽 k' 肯恳
垦哨(赅)
- in: p 丙炳秉饼稟 p' 品 ts 尽~量 ts' 请 s 醒省反~ t 顶鼎 tɕ 紧锦景警傲颈憬到
tɕ' 警 ○饮隐纒
- uən: k' 捆 ○稳
- oŋ: p' 捧₁ f 捧₂ ts 总种~子肿冢 ts' 庞 s 丛忪耸 t 董懂 k 拱 k' 恐孔
- ioŋ: tɕ 炯 ○拥
- 读阴平: ts' a 扯(搯)~破 pæ 鸭 kæ 微 tɕiæ 缴 pɛ 彼 tsɛ 者 ts'ɛ 璫 kuɛ 轨畧 o 掠
p'iɪ 扁~舟 ts'iɪ 戩 siɪ 薛 kɔ 杆(桿) k'ɔ 侃 tsɔ 者₁ ɣ 殿 tsɣ 者₂ p'iɪ
fi 排斐非蜚 si 玺徙 tɕi 麗 t'ɕi 岂 kou 股 k'eu 颞 əu 塢 k'uən 壺 t'ɕin
顷tin 酊 tsən 疹疹 ts'ən 蠢 p'u 跛 ix 黝
- 读阴去: sæ 燥 tæ 岛 sɛ 伞 hɛ 喊 p'ɔ 剖 t'sɔ 纂 ɕiɪ 显 ɕix 朽 fi 匪 tɕi 纪 in 影
tɕin 境 k'uā 矿 tā 党 t'sā 闯 koŋ 巩
- 读阳上: ɣ gæ 搞 liɪ 脸 zɔ 阐 fiɔ 苑 zɣ 贮 fiŋ 瘾 dzin 仅槿 doŋ 桶
- 读阳平: ziæ 剿

(4) 古上声浊声母字共377字, 读阳上266字, 读阴平19字, 读阳平14字, 读阴上68字,
读阴去10字。

读阳上:

- a: m 买 n 奶 z 惹 g 解~鞋带 b 罢~休
- ia: fi 野 z 芥~菜
- æ: b 抱鮑 m 卯柳牡 z 造皂赵兆肇扰绕绍 d 道稻 n 脑恼 l 老恼澳~ ŋ 咬
- iæ: m 渺藐 l 了藜 n 颞 fi 咬吕
- ɛ: b 倍*蓓被~动陛 m 晚~娘漫买 v 范犯 z 在罪蕊 d 待怠 l 懒览揽榄 ŋ 眼 fi
骇限亥
- uɛ: g 跪 fi 伟炆苇汇跬 ○晚
- o: b 罢 m 马码玛 ŋ 瓦 fi 厦厦下
- io: 下

- i: b 辨辩辨 m 免婉缅甸沔沔丐拇 z 践浙 l 敛 dz 件俭键 n 染罨 fi 眼野冶限
 ɔ: b 伴拌 m 满 z 善鳝鳊染传~冉篆 d 断~绝 n 暖 l 卵 ŋ 软 fi 撼颌旱茜
 iɔ: fi 远阮 dz 圈猪~
 uɔ: fi 浣
 y: m 某亩牡牝~ v 阜 z 受绶紬 n 禹 l 楼篓 ŋ 软 fi 后厚
 iy: dz 白舅咎柏 n 纽钮扭 fi 诱₁有西友₁
 ɿ: z 似似己汜藉俟是士柿市野
 ʉ: z 峙痔雉氏恃柱竖汝乳
 i: b 婢被~头陞 m 米蚁 v 尾 z 聚序叙绪 d 弟悌娣 l 李里理俚鲤哩礼吕侣旅履
 dz 技妓伎 n 耳尾 fi 矣易容~
 u: b 部簿 v 妇负父武舞侮腐鹵
 y: dz 巨拒炬距跪 n 女语语囿 fi 愈雨
 əu: d 杜肚~皮墮 z 坐 l 滃 fi 户怙荷重~
 ā: m 猛猛 z 丈杖上 l 冷 fi 杏
 iā: z 象橡像 l 两~个 dz 强强~ n 壤攘 fi 养痒
 ā: b 棒 m 莽蟒网 v 罔惘 z 上 d 荡盪 l 朗 fi 项
 ən: b 笨 v 愤*忿吻勿 z 饪忍 d 囤盾 l 冷
 in: z 尽静靖 d 锭 l 领岭 dz 近 fi 幸倖引蚓尹~山, 苏郊地名。
 uən: fi 混
 oŋ: b 捧 v 奉 z 重轻~ d 动 l 陇₁垄拢
 ŋ: 五午
 m: 亩姆~妹, 即伯母。

读阴平₁ mo 母姆拇 ni₁ 犖碾 i₁ 也 iy 友, ni 你 i 已 ŋəu 我 əu 五伍午 y 羽宇 tsā
 奘 min 敏皿 əl 尔耳洱

读阳平₁ fiæ 浩皓 miæ 秒 liæ 瞭 bɛ 蓓 lɛ 蕾 guɛ 揆 ni₁ 俨 fi 迤 ŋy 禹 nā 暴
 moŋ 懵 min 茗酪

读阴上₁ ma 马~上(立刻) ha 蟹 ia 雅 p'ia 殍 miæ 杪渺 ŋiæ 袅 pɛ 坂(阪) mɛ 美每
 t'ɛ 腿 nɛ 乃馁 lɛ 累垒隸 uɛ 晚挽 t'ɿ 殄 tɛ'ɿ 舰樵 ni₁ 撚 i₁ 演充 uɔ 皖
 缓碗 ŋy 偶 ŋiy 扭 p'i 否藏~痞 ni 拟 i 以 nəu 努弩 ləu 裸卵虬擗鲁 fu
 釜辅 mi₁ 冕勉 liā 两斤~ tɛ'ia 强勉~ ŋiā 仰 huā 晃幌 uā 往 tsin 阱 əu 午
 五伍 mən 猛 hən 很 min 闵悯 t'in 挺挺艇 tɛin 痊 in 颖 yən 陨 tɛyən 窘
 loŋ 陇, tɛioŋ 迥 ioŋ 永甬涌涌俑愚蛹 əl 耳

读阴去₁ tɛ 涎 tsɛ 瓓 tɛ'ɿ 茨 ɛi₁ 岬 hy 吼 iy 诱₂莠 tɛy 莒 zā 仗 p'in 牝 yən 允

(5) 古去声清声母字共收628字, 读阴去 548字, 读阴平 30字, 读阴上 29字, 读阳上 17
 字, 读阴入4字。

读阴去₁

a: p 拜 p' 派 t 带戴 t' 泰太 ts 债 ts' 蔡 k 价驾架嫁稼假放~介芥疥戒解起~

- ia: ○夜 tɕ 解起~介界芥芥戒减届稼嫁架驾价假放~ s 泻卸 ts 借 ts' 筮
- ua: k 怪 k' 快劓 ○坏₁
- æ: p 报豹爆~炒米 p' 炮疱泡~水 ts 灶署照噪躁急~ ts' 糙 s 燥悛 t 到倒颠~ t' 套
k 告浩觉困~(睡觉)醉教窖校~秤叫~化子(乞丐) k' 靠犒 h 好爰~孝带~ 奥懊澳拗
- ia: p 漂~泊 ts 醮 ts' 悄峭 s 笑肖啸 t 吊钓 t' 跳跳耀 tɕ 叫教~书校~秤 tɕ' 窈翹
ɕ 醇孝~顺 ○要重~
- ɛ: p 贝狈辈背湃扮拌 p' 配盼撵譬 f 贩泛痲 ts 赘醉再载动词缀淬最赞蘸 ts' 菜忤
灿翠脆 s 赛塞耍~散帅率表~碎岁税说游~崇 t 戴对旦担挑~ t' 汰太泰态退蜕炭叹
k 概盖溉锯 ○爰暖瑗隘晏迟
- ue: k 会~计侩袞脍刽桂贵怪惯馐 k' 蒯快块咳 h 讳卉晦海悔 ○畏蔚慰喂秽
- o: p 埧霸襏灞坝 p' 怕 ts 诈榨 ts' *杈*衩*汉*岔(跂)詫 s 赦舍晒 k 卦挂罍 k' 跨
胯 h 化
- iu: p 变遍徧 p' 片 ts 箭溅僭 s 线 1 店*玷 tɕ 建鉴见剑谏间~断 tɕ' 遣欠绱款 ɕ
献宪 ○燕讵宴讵咽仄堰晏~于*堰
- ɔ: p 半 p' 判泮 ts 戕颤钻名词转~来~去 ts' 串钏窜篡 s 蒜算扇 t 断决~锻 t' *探
k 干动词 k' 看~见 h 汉模瞰 ○暗闇黯按案
- iɔ: tɕ 眷卷绢狷 tɕ' 劝券 ɕ 榷绚 ○怨苑吴~茶馆
- uɔ: k 贯灌罐盥冠~罕观寺~鹤 h 唤焕奂
- ɣ: ts 皱绉奏咒 ts' 凑臭 s 兽狩瘦嗽漱秀绣*锈宿星~ t 斗~争 t' 透 k 够构购靛媾
毅诟搆遘 k' 扣寇
- iv: tɕ 救究疚厥 ɕ 嗅 ○幼
- ɿ: ts' 次刺厕痣 s 泗泗肆赐
- ɥ: ts 翥志帜致质交~制置至注蛀铸著驻庄~夏 ts' 翅 s 世势试弑庶恕戍
- i: p 泌秘闭臂蔽 p' 屁譬 f 费~用肺痲沸废 ts 祭际际济際鲫 ts' 砌趣 s 细婿絮
t 帝蒂涕涕 t' 涕剃替屁嚏 tɕ 季记寄计继莳系~鞋带暨既驷 tɕ' 气汽契器弃去 ɕ
戏 ○意系₂
- u: p 布 p' 破铺店~ f 付赋傅赴讣副富
- y: tɕ 句据倨踞锯馐贵 tɕ' 去 ○悞
- əu: ts' 醋措厝挫挫 s 素膝诉塑数名詞 t' 兔氈~毛 k 故固雇顾过个~人 k' 库裤课
h 货荷薄~
- ā ts 涨帐胀 ts' 畅怅
- iā ts 将大~酱 s 相~貌 ɕ 饷向
- ǎ p' 胖 f 放 ts 葬壮 ts' 唱创 s 丧~失 t 挡名词当上~*档 t' 烫趟悦偶~, 他浪切 k
降升~ k' 亢抗炕囤
- iǎ tɕ 降升~
- uā: k 逛 k' 旷 h 况
- ən: f 羹 ts 振震镇症政 ts' 寸趁衬称~心秤讫 s 渗舜瞬逊胜圣 t 凳磴铎顿 k 艮亘
更~好
- in: p 柄 ts 进晋缙浸俊骏浚峻 s 信汛讯迅性姓 t 钉动词订 t' 听~任, 打~ tɕ 禁敬敬

经迳劲 tɕ' 庆揪磬磬 ɕ 衅兴~趣眷 ○印映应~允纓

uən: k' 困 ɕ 训 ○蕴温

yən: ɕ 训

oŋ: ts 综纵综众中射~种~田 t 冻栋 t' 痛 s 送宋 ts' 銃 p 蹠 k 供贡 k' 空~闲控
○簪瓮

读阴平 ɾ pa 爸 foŋ 讽 tso 蔗鹈 ts'o 错 ts'ɛ 屨 kɛ 洞 sɛ 汕疝汕 tɕ'i 憩 ts'iv 倩
tɕiɪ 涧 tsæ 诏 hæ 耗 tɕiæ 较 biæ 剽 ka 尬 k'ɔ 勘 ts'ɔ 钏 tsy 书 pi 簪
pu 簌 ɕy 酗 iā 快*鞅 tsən *顿账 io 亚 sin 沁 in 荫

读阴上 ɿ ts'ia 筴斜 kɛ 丐 k'ɛ 慨 ɛ 藹霭 p'ia 漂~白 tɕiæ 校~对 kɔ 干~部 uɔ 惋腕
tsɿ 恣 tsy 畜 pi 庇 pu 佈怖播 y 姬 tɔu 妬蠹刹 t'ɔu 唾吐呕~ pā 谤 fā 舫
pin 併 p'in 聘 kuən 袞*滚 t'oŋ 统

读阳上 ɿ fua 坏₂ bɛ 非 dɛ 贷 zɛ 粹站 guɛ 擘愧愤 fuɛ 尉 bæ 爆~炸 fiɪ 懈 zɿ 伺
bi 脾 vi 费姓 fi 懿肆 bin 并 fiyən 熨

读阴入 ɿ sɔʔ 率~领 soʔ 塑~料 tɕiɔʔ 髻 iɔʔ 缢

(6)古去声浊声母字共收451字, 读阳上400字, 读阴平5字, 读阳平25字, 读阴上8字,
读阴去13字。

读阳上 ɿ

ɑ: b 败稗~子 m 卖 d 大汰 l 赖赖 ŋ 外

ia: z 谢榭 fi 夜₁

æ: b 暴爆~炸 m 冒帽貌 z 邵召号~ d 蹈盗悼导 n 闹 ŋ 傲 fi 号~召

ia: m 庙妙 d 调~换 l 撩了~结 料廖 dz 轿 ŋ 绕 fi 校学~效乐仁者~山耀曜

ɛ b 备背~书悖*焙佩珮办瓣 m 妹昧寐袂瑁卖漫漫曼蔓迈万 v 饭万 z 栈绽暂
悖遂隧穗芮瑞坠*赚 d 代袋黛逮埭玳兑队淡澹蛋但弹名词 n 内奈耐 l 类泪赖赖
籛滥纛烂累受~ ŋ 艾碍 fi 害

ue: g 柜馈溃 fi 纬伪胃谓谓卫魏位外会₁ 蕙惠慧

o: b *耙 m 骂暮慕募 z 社射麝 fi 画话华娃

iv: b 便卞 m 面 d 甸殿淀淀垫奠佃 l 瓢殄恋练炼栋 z 谢羨贱 dz 健 ŋ 彦彦
彦唁验念 fi 焰现械陷陷

ɔ: b 叛畔 m 慢漫水~金山 z 缮膳擅传名词 d 段缎 l 乱 ŋ 岸 fi 汗捍悍翰瀚铎焊憾

iɔ: dz 倦 ŋ 愿 fi 院瑗县

uɔ: fi 换

y: m 茂贸谬 v 复年~一年 z 寿授售宙骤就袖岫 k 窠豆逗脰痘读句~ l 痿痿漏陋
fi 候

iy: 旧枢 fi 又右佑祐*釉釉

ɿ: z 侍寺嗣伺自字事

ɿ: z 树署₁薯₁曙 住誓逝噬视嗜示治稚滞孺

i: b 敝币弊毙避璧 m 味 v 吠未味 z 署₂薯₂曙₂ d 地隶第递埭 l 例励砺厉蛎痂丽
戾唳利痢史荔虑*滤泪 dz 忌 ŋ 臆二贰议谊刈艺诣 fi 义异

- u: b 哺捕步埠*薄~荷 v 戊务雾附
- y: dz 駙具俱*惧颍遽醜拒 n 遇寓 fi 誉豫预裕喻谕御吁呼~取
- əu: z 助坐座 d 大度渡惰 n 怒糯 l 路露赂櫓 ŋ 饿误悟晤寤 fi 贺和动词护祸
- ā: m 孟 z 尚高~让剩盛姓上 ŋ 硬
- iā: z 匠 l 亮凉 n 让酿馅 fi 恙样₁漾
- uā: fi 横蛮~
- ā: m 望忘 v 妄望 z 藏西~脏五~尚和~上 d 宕矜 l 浪 fi 巷
- iā: 旺火~
- uā: fi 旺兴~
- ən: m 孟问 v 份问紊 z 刃勿₁韧认任妊慎甚甚陈赠闰润顺剩盛 d 邓遁钝 n 嫩 l 论
讨~ fi 恨
- in: b 病 z 烬净殉徇 d 定 l 赁吝令 dz 仅竞 n 佞₁认₁
- yən: dz 郡 fi *韵运晕~车孕
- oŋ: g 共 l 弄 d 洞 z 仲诵颂讼 v 缝名词凤 m 梦
- ioŋ: fi 用₁佣
- ŋ: 忤
- m: 墓陆~, 苏州城郊地名。
- əl 二贰
- 读阴平₁ pi₁ 篔 fi 翡 y 芋 əl 饵 mən 罔
- 读阳平₁ mo 磨名词 fo 桦 læ 涉 liæ 疗 li₁ 链 ni₁ 砚酹 dəu 镀 fi₁ 眩 n₁ 媛 z₁
单姓 mi 媚 mē 媚 zē 睡 fiā 绌 zən 郑 lin 蔺 nin 泞 lin 躏 huən 溷晕头~
foŋ 蕻雪里~, 蔬菜名。 fi₁ 暇霞瑕 z₁ 孺
- 读阴上₁ na 那 niæ 尿~素 nē 鼯 ei₁ 苋 y 与 nəu 懦 li 屙 liā 辆
- 读阴去₁ ia 夜₂ ts'ia 消 uē 幻豢患 tso 乍 tsit 饯荐 sē 锐 uē 会₂学~ iā 样₂ tən 瞪
tēin 噤脛 foŋ 俸 hoŋ 哄起~ ioŋ 用₂ tēi 悻 ti 締 tsi 剂 hy i₁ 夜脰雁滹
i 裔 tēi 腱 tiæ 眺

(7) 古入声清声母字共收441字, 读阴入434字, 读阳入2字, 读阴去5字。

读阴入

- əʔ: p 不拨钵伯百柏迫₁ p' 泼迫₂粕魄珀泊舶 f 弗拂拂芾 ts 汁织执质职炙室卒则责窄
侧折哲浙拙摺仄茁 ts' 彻撤辙澈澈测侧府册撮猝出叱赖尺赤斥 s 失湿虱式拭轼饰
室释适识刷说设摄摄瑟塞穉高色涩蟀率~领帽 t 答得德掇 t' 脱忒 k 割鸽格蛤革
葛合~*米 k' 磕*盍渴克剋刻劾客 h 喝₁赫黑 ○曷褐遏焮
- ioʔ: p 逼笔必滂毕萃壁壁碧鳖瘳焮 p' 劈霹癖匹僻辟撇瞥 ts 迹积绩即磨脊接节疖栉
鸪阴~稷鲫 ts' 七柒漆戚辑緝茸切窈妾 s 悉蟋膝析晰昔惜息熄媳锡戊恤衰漉泄
媿继嬖屑薛雪 t 滴的嫡跌摘₁杓引 t' 踢剔惕帖铁侗~儆 tē 激击吉急汲棘戟给揭浩
结拮诘孑劫亟颊荚 tē' 吃乞注讫迄怯隙契~丹 ē 吸歇蝎胁阕 ○壹揖邑益溢噎
谒咽膺
- uo: k 骨国*帼滑~稽列传 k 窟闕 h 忽惚笏窟 ○屋~里盪~叹

- yə: tɕ 橘菊鞠厥厥蹶蹶决决抉抉瓦 tɕ' 屈缺阙阙 ɕ 血 ○郁忧~尉~迟
- oʔ: p 八捌拨剥博搏膊驳北 p' 撲(扑)璞朴帕奋蹶 f 福幅蝠腹复重~馥 ts 足竹竺烛筑
 塚琢啄瞩瞩属祝作卓卓粥捉斫 ts' 促簇触戳蹶蹶 s 叔肃宿缩谿速粟束倏索朔掣嗽
 ~粉数频~ t 督笃濯沃 t' 秃托*托橐拓 k 谷穀*鹄郭槲各酪擗阁角觉~得 k' 哭酷
 *扩壳 h 霍霍焯壑恣~浴 ○屋握, 握沃严
- ioʔ: tɕ 菊又鞠又掬角觉 tɕ' 曲麴确榷恪 ɕ 畜~牧蓄旭勖 ○郁
- aʔ: f 法发发头~ ts 扎札匝窄装~ ts' 察擦插 s 萨眨栅刹杀煞霎*撒 t 答搭答
 t' *塌塔榻獭*搨(拓)邈 k 夹甲*岬胛挟, 隔~壁 k' 掐恰 h 瞎喝, ○鸭
- iaʔ: tɕ 夹甲胛峡 tɕ' 恰掐 ○鸭
- uaʔ: k 刮鸫掴括 h 辖谿 ○挖斡
- aʔ: p 百柏伯癖 p' 拍 ts 着衣~酌灼摘, 仄 ts' 尺赤册策倬拆 s 烁铄蜚(螿) k 格酪隔
 隔榻 k' 客 h 吓 ○压押
- iaʔ: ts 爵 ts' 敲鹊雀 s 削 tɕ 脚 tɕ' 却 ○约跃
- 读阳入¹ goʔ 搁~浅 boʔ 卜罗~
- 读阴平¹ o 握₂~手
- 读阴去¹ i 忆亿臆溢 tsi 鲫

(8) 古入声浊声母共收349字, 读阳入336字, 读阴入10字, 读阳上2字, 读阳平1字。

读阳入¹

- oʔ: b 帛勃渤钹跋鼻白~相别~人*鹈 m 末沫抹秣墨默没及陌物 v 佛物 z 直值植殖侄
 掷踯蝥蝥十什拾食蚀实日术述入杂硕泽贼蜚海~涉舌 d 夺特突沓 n 纳纳讷 l 勒
 伉肋捋 f 合~作 ŋ 兀机机机核厄扼扼月
- ioʔ: b 弼别弊鼻悞 m 密蜜冪汨灭蔑蔑 z 疾嫉蒺集籍藉寂习袭席夕汐捷截绝拾~起来
 d 笛迪狄狄敌涤余磔喋喋喋喋叠凸迭特~为 l 力立粒笠历沥栎栗砾律率功~列烈
 裂劣揅揅冽雳 dz 展极刷竭架杰及 ŋ 日匿晒溺逆热业聂镊涅孽啮 f 弋翼翌亦奕
 驿易交~佚逸洽掖腋叶页檄协挟。
- uoʔ: f 活或惑获栅 dz 倔崛掘
- yəʔ f 疫役域月别悦阅越钺穴
- oʔ b 仆瀑曝薄箔毫 m 木沐目苜睦牧穆摸莫寞漠膜逸 v 伏茯服袱匐缚复~学 z 俗族
 逐淑塾塾蜀属辱续昨凿凿浊濯濯勺熟肉褥 d 独读牍读读毒铎度度猜~ n 诺 l 鹿
 麓麓碌碌漉录戮陆绿洛络落落乐快~烙酪六碌菘 ŋ 鹤愕鄂鄂颞噩* 颞岳疟乐
 ~桥(苏州桥名) f 斛瓠学
- ioʔ: dz 局轴轴 ŋ 玉狱褥肉 f 学欲慾浴乐音~
- aʔ: b 拔 m 袜抹 v 伐筏阙罚乏 z 闸钺跌蝶 d 达沓踏阙 n 捺纳粗缝 l 棘刺蜡猎
 拉~丁 g 轧 f 亦香匣盒 ŋ 髻额~骨头
- iaʔ: ŋ 捏箸虐疟榻 f 侠狭
- uaʔ: f 滑猾划计~
- yaʔ: f 曰
- aʔ: b 白 m 麦脉陌 z 石若弱宅芍着火~ ŋ 额

ia[?]: z 嚼 l 略掠 f 药钥簪
 读阴入⁷ fə 勿 yə 粤 io 育毓煜霱 ɲio 捩_{缩缩}~~_扭~_泥 ho[?] 涸 t'a[?] 蹋
 读阳上⁴ məu 幕 ɲi[?] 廿
 读阳平¹ bæ 雹

第七章 苏州音和北京音的比较

本章从苏州方言出发，跟北京的声母、韵母和声调作比较。不同来源而字形相同的字，如“音乐”的“乐”和“快乐”的“乐”，“斗(鬥)争”的“斗”和“北斗”的“斗”，“长短”的“长”和“长辈”的“长”，诸如此类，苏州、北京音义都有分别，就认为是两个字。同一来源的字在苏州有两种读法的，有的是文白异读，有的用来区别词义，前者如“家”读ka和tɕia，后者如“孝顺”的“孝”读ɕiæ，“孝堂”的“孝”读hæ，这一类字在统计时只算一个字。文白异读的只算白话音，不是文白异读的，则斟酌情况决定取舍。

北京音大家比较熟悉。苏州声母跟北京声母比较时，北京音的韵母和声调从略，苏州韵母跟北京韵母比较时，北京音的声母和声调从略，苏州声调跟北京声调比较时，北京音的声母和韵母从略。

一 声母的比较

本节用苏州声母作为分目的标题，标题后列举北京声母的读法及字数。苏州声母的次序为：

p p' b m f v
t t' d n l
ts ts' s z
tɕ te' dʒ ŋ ɕ
k k' g ŋ h ɦ
○

(1) p声母共收168字，北京[p]164字，[p']3字，[m]1字。

[p] 爸叭钹摆拜包胞苞褒钨宝保褙袍报豹爆~炒米标镖膘鳔彪彪表手~裱表~格 婊碑卑杯
悲彼蓖稗~官野史 班斑颁扳癩般板版版坂(阪)瓣豆~贝狎辈背背扮扮巴芭疤芭把靶坝
霸霸边鞭编编篋扁匾蝙贬变褊徧遍搬半戾鄙比妣庇泌秘臂蔽闭玻波波簸补佈怖播
布浜绸~带 邦帮榔榜榜绑谤磅磅奔崩笨本笨奔宾滨缤缤鬓彬斌兵冰丙秉炳饼
禀併柄榻不钵拨伯百佰柏逼笔必毕篲壁璧滢碧鳖瘡卜八捌剥搏搏膊驳北拔柏拜
[p'] 湃谱迫
[m] 秘~密

(2) p'声母共收91字，北京[p']91字。

[p'] 派抛浮尿~泡肥皂~炮泡泡~茶 瓢漂~流 浮漂~气 缥票胚坯丕攀配盼攀譬沛怕篇偏翩
骗片潘番~禹 拼判洋剖匕批砒披跛譬否藏~痞屁譬坡颇跛铺~张 普浦圃埔破 铺床~兵
碰~匾 髀胖喷烹怦抨拼姘乒品聘牝捧迫柏珀泊铂舶劈霹霹匹僻辟撇瞥樸(朴)璞璞朴

~刀帕拍扁~舟

(3) b 声母共收138字, 北京[p]62字, [p']71字, [f]4字, [O]1字。

- [p] 罢败裨~子雹抱暴鲍爆~炸倍蓓备背~书悖焙被陛瓣办伴拌婢蔽币弊斃避脾被~头捕
捕步埠簿筲棒卞便方~辨辩笨笨病并帛勃渤脖鸨钹荸鼻白别弼暨仆~从薄卜萝~毫箔
白
- [p'] 排牌袍咆庖跑刨嫖瓢朴姓培陪赔裴徘蓓另佩珮爬耙扒琶耙盘槃蟠磐叛畔皮疲脾琵琶
黑婆蒲菩脯膺~葡棚棚彭澎膨澎髻碰庞傍膀~脱便~宜胼骈盆贫频苹平评坪屏屏萍
凭蓬篷瀑曝
- [f] 痲肥~皂孵防
- [O] 薇蓄~

(4) m 声母共收217字, 北京[m]205字, [O]12字。

- [m] 妈吗埋马买卖猫锚毛髦旄矛~盾茅冒帽卯柳铆牡苗描瞄秒杪渺藐缈庙妙蛮眉媚楣霉
媚梅枚媒煤莓玫蛮漫美镁每妹昧寐袂瑁买卖慢慢嫫曼蔓漫迈母姆拇麻嘛蟆磨魔摩
磨~粉摹磨石~摸漠马码玛蚂吗骂暮慕募幕蹙蹙蹙蹙满漫幔谋矛眸牟黍茂贸某谬缪
亩牡味昧迷谜祢弥猕糜靡眉媚米孟猛忙芒茫盲氓莽蟒绵棉眠免娩勉冕緬洒沔沔
面丐拇闷门扞们盟萌明敏皿岷民明鸣名铭茗闽闷冥冥螟朦朦檬懵梦末沫抹茉
秣墨默济爰陌么什~密蜜冪汨灭蔑篋木目苜睦牧穆摸莫寞漠瞞邈秣秣抹~~麦脉陌
- [O] 万晚~娘味~道蚊尾道三~子, 雌蟋蟀。网忘望蚊闻~香问物

(5) f 声母共收97字, 北京[f]95字, [O]1字, [p']1字。

- [f] 反返贩泛否啡飞非扉绯妃霏菲斐斐蜚啡樞悻悻费~用肺痲沸废匪夫肤敷麸孚俘葑孵
府俯拊腑斧甫脯寒~抚釜辅付赋傅咐赴讣副富方坊枋芳肪妨仿妨舫放防分吩芬
纷纷粪奋丰峰烽烽风枫疯封讽俸弗拂拂福幅蝠腹复~习馥法法发发头~
- [O] 勿
- [p'] 捧。

(6) v 声母共收94字, 北京[v]56字, [O]38字。

- [f] 凡帆烦繁樊藩梵饭范犯浮阜复年~一年肥漈费姓吠扶符符鳧芙浮附拊妇负父腐坟汾
焚氛份愤忿冯逢逢动词奉凤缝名词佛伏伏服袱匍缚复~兴伐筏阙芻乏
- [O] 万唯维惟淮薇未味尾巫诬无毋芜武舞侮鹵务雾戍亡罔悞妄望文蚊闻汶雯汶吻劓劓素
问物

(7) t 声母共收137字, 北京[t]135字, [n]1字, [ts]1字。

- [t] 带戴嗲爹刀岛倒~水捣祷到倒颠~刁貂雕凋鹞吊吊钧桃丹单单担耽堆歹鞞胆掸疸戴
对旦诞担担~端短断决~丢兜斗抖陡蚪斗~争低底抵抵邸砥砥帝蒂蒂缔都多赌妬蠢朵
躲躲睬睬打当档档挡党档当上~颠颠颠掂掂典碘店点玷登灯磴敦墩墩蹇蹇等戥戥

[ts] 斋遭糟早枣蚤澡藻灶灶噪灾栽宰载名词 崽醉再载动词 最赞瓒管钻动词 钻名词 邹迨走奏接
兹滋嗞孽攻淄淄菑淄资姿咨咨馘馘鬣子籽梓仔紫滓第恣嘴姊租祖组阻俎左做臧脏
脏焚葬尊樽遵曾~祖憎增增怎津晶精旌睛菁井阱尽~量 进晋浸峻宗淙踪纵~横 棕鬃
总粽纵放~卒则责足作札扎仄仄

[tsʰ] 抓债沼昭招召钊沼朝~夕 爪找罩照追锥者斩崭盍赘齏查渣楂遮蔗鹧喳诈榨炸炸乍
詹瞻占沾霰毡罐专砖颞展辗转啖战颤州洲舟周昼帚肘皱绉咒厄柜纸之芝支枝肢吱知
脂朱殊蛛蛛诛株朱菜猪诸止趾址芷祉旨指义煮翥志恚帜致质交~ 制置至注蛀铸著驻
拄张章彰争睁长~孽掌涨仗打~帐胀障漳漳漳漳漳漳庄装妆桩蟪壮贞贞珍真甄
针箴斟榛秦臻砧正~月征箴箴徵徵蒸帧疹疹账淳肫枕准整振震镇症~状正政春椿称中
忠衷终钟锺肿种~子冢栲指~头 鹭汁织执质职炙室窄折哲浙拙茁摺只副词 竹竺烛筑塚
琢啄囫囵祝卓桌捉斫窄着~衣裳酌灼只量词

[tɕ] 借姐焦椒礁醮酒疽挤挤际剂济鲫将浆浆蒋蒋将大~ 酱煎尖歼戩笈剪翦箭蹇荐饯僭迹
积绩即瘠脊唧接节疴稷爵

[tsʰ] 管

[tsʰ] 侧淬~火

[s] 搔

(13) tsʰ 声母共收229字, 北京[tsʰ]68字, [tsʰ']101字, [tɕ]56字, [ts]1字, [tsʰ]1字, [s]2字, [tɕ]1字。

[tsʰ] 蔡操糙草猜崔催璀缤彩睬睬菜翠脆错余蹕撞参参参悲窳纂纂奏雌疵差参~ 此次刺厕
粗搓磋蹉醋措厝挫挫仓苍沧舱村敝参~差 寸吋聪匆葱囱从~容 测侧策册撮猝促簇蹴
擦

[tsʰ] 差出~扯抄超吵炒炒撵吹炊爨产铲杆灿又差~不多 岔杈汊衩车钗诧叱川穿谄喘舛串钏
抽丑小~醜臭眵蚩嗤媼痴答鸱鸱吹齿耻侈处翅初础楚昌菖撑厂擎敞畅帐撑名词窗疮阍
唱闯闯春椿称逞骋乘~船趁衬称相~秤讷冲充懂宠铄彻撤澈撤撤出叱敕尺赤斥触戳龇
蔡插尺赤斥拆

[tʰɕ] 缲俏峭峭消秋湫鞅鞅啾妻凄凄棲蛆趋鯖取娶砌趣枪枪抢抢千阡仟迁签荃詮铨倩俊
浅且浸亲青清蜻请七漆戚辑缉茸楫切窃赤鹊雀

[ts] 躁脾气~

[tsʰ] 痣

[s] 枢鼠

[tɕʰ] 穹~窿山

(14) s 声母共收363字, 北京[s]91字, [s]155字, [ɕ]108字, [ts]1字, [tsʰ]1字, [ts]3字, [tsʰ']2字, [tɕ]1字, [tɕʰ]1字。

[s] 洒躁搔扫嫂腮腮三参虽绥散九~赛塞耍~伞散碎岁崇酸算蒜搜搜搜搜搜搜私思丝
司斯嘶嘶死四泗肆驷尿死苏酥唆锁琐所素诉塑膝丧丧~桑丧~失噪孙猕荪僧笋榉
损逊松淞松嵩悚怂耸宋瑟塞稽稽色涩肃宿速雀粟嗦索塑萨刹占~撒

[s] 筛耍傻啥梢梢梢管稍烧少哨山舳汕疝汕杉衫芬删珊珊衰水帅率表~税说游~沙沙纱鲨

莎痧袞踪赦舍晒日煽煽陕扇收奢手首守舍兽狩瘦师狮梳史使驶屎尸诗施舒抒纾书输
始豕矢水暑黍世势试弑庶恕戍疏蔬数动词数名词商生牲笙甥声省伤殇觞双霜孀孀赏爽
森参人~身申伸呻绅深升声生牲笙甥莘~塔,地名审婢沈省渗~透舜瞬胜圣失湿虱式拭
轼饰室释适识刷说率~颌设摄慑叔束俛朔掣杀煞霎烁铄

[ɕ] 泻卸宵消逍硝销霄销萧箫潇小笑肖啸修羞馐脩秀锈宿星~西犀栖樾胥须须~发霏
玺徙些细婿絮相互~箱厢湘襄饗想羞相照~先仙鲜纤暹宣薛洗洗銑选癣鲜线腺心芯辛
新薪铎星腥猩惺苟醒省反~信讯讯迅性姓洵悉蟋膝析浙晰晰昔惜息熄媳锡戍恤衰泄
媵缙嬖屑薛雪屣削

[ts] 燥干~

[ts'] 赐

[tʂ] 栅蜚(整)眨

[tʂ'] 春刹--~那

[tɕ] 圾

[tɕ'] 蜻

(15)z 声母共收393字, 北京[tʂ]19字, [ts']28字, [s]18字, [tʂ]49字, [tʂ']84字, [ʂ]
79字, [ʐ]34字, [tɕ]23字, [tɕ']22字, [ɕ]36字, [n]1字。

[ts] 造皂在暂罪字自坐座藏西~脏内~赠杂泽择贼族昨凿

[ts'] 曹嘈漕槽才财材裁残惭粹粹蚕词祠辞慈磁瓷茨~藉伺糈藏存曾~经层从丛

[s] 缙隋随遂隧穗似已汜和寺嗣伺俟诵颂讼俗

[tʂ] 赵兆肇召号~站栈绽坠赚篆传~记宙纒骤峙痔滞稚治雉住柱贮助丈杖郑拯仲重轻~直
植殖侄掷躅蜚惊~秩蜚海~逐镯浊濯擢闸侧宅着困~

[tʂ'] 柴朝~代晁潮嘲巢剿豺残俛垂锤茶搽查蝉禅蟾缠船传椽阍愁惆仇酬稠筹俦畴踌
匙池驰迟持除储滁厨橱槌锄长~短场肠常裳裳橙尝裳裳床幢陈尘晨辰臣沉忱唇淳纯
莼醇鹑成城盛动词程呈乘~凉澄承丞惩虫重~复崇

[ʂ] 韶绍邵睡谁余蛇社射麝单姓善嗜嗜膳擅受授寿授售耐侍是士柿市事时肘殊示视嗜
誓逝噬氏恃薯署竖榭曙尚上剩盛姓尚神绳甚甚慎顺剩盛茂~十什拾食蚀实述术硕涉
舌淑塾赎蜀属辱勺熟石芍

[ʐ] 惹扰绕蕊芮瑞然燃髻染冉柔蹂儒蠕孺孺如汝乳让人仁壬仍任妊刃刃认纫忍任闰润茸
日入弱

[tɕ] 荠~菜剿聚匠践贱渐尽烬净静靖疾瘵嫉集籍嚼寂捷截藉绝

[tɕ'] 樵樵囚洩酋就齐脐荠~墙墙蔷樯钱前潜泉全痊察情晴

[ɕ] 谢榭邪斜袖岫徐序叙绪祥详翔庠象橡像漩旋璇掬羨寻循巡旬驯殉徇葺习裘席夕汐续

[n] 喏唱~

(16)tɕ 声母共收218字, 北京[tɕ]213字, [k]5字。

[tɕ] 解押~介界疥戒诫届稼嫁架驾价假放~解~释假寒~贾街佳阶皆借加枷痂袈嘉家葭交
茭胶郊皎娇骄皎皎皎皎皎徼较校~对绞搅叫教觉困~校~秤捐娟涓鹃鸬鸬眷卷绢娟
鸬鸬纠赳赳九久玖灸疾救究疾厮基箕姬期~年几茶~讥饥叽叽奇~数羁畸鸡稽筭麋几

~个己季悻记纪寄计继菊系~鞋带暨既驥骑名词居车~马炮 裾拘驹痃据举榘句据踞踞锯
 苜榻姜僵降~落讲江肩竖兼兼间艰姦营奸絨洞监检脸简柬茧建鉴见剑谏蹇蹇间~绝
 金今襟禁~勿住 斤筋矜巾京荆惊经泾茎紧锦景警傲颈憬到禁噤敬镜径迳劲境胫痉君
 军均菌窘肩炯迥激击吉急级棘戟给馨荚揭结洁拮菊诘了劫亟颊擦桔菊鞠厥蕨蹶厥决
 诀抉抉獮了菊掬角觉夹甲胛钾峡脚

[k] 龟兔鳜贵龚

(17) tɕ' 声母共收76字, 北京[tɕ']71字, [k']2字, [ɕ]2字, [tɕʅ]1字。

[tɕ'] 敲晓鞦窈翅圈犬劝券丘邱蚯欺岂蹊炮起杞启绮企气契器弃去区驱驱岖腔强勉~襁襁
 羌牵谦蹇遣遣欠茨歉缙轻氢卿倾钦衾顷庆揪磬磬沁穹乞乞怯隙契~丹屈缺阙阙曲蚰
 曲酒~确榷恰掐却

[k'] 亏恪

[tɕ] 舰楫

[ɕ] 溪谿

[tɕʅ] 吃

(18) dz 声母共收94字, 北京[tɕ]41字, [tɕ']48字, [k']3字, [tɕʅ]2字。

[tɕ] 筋轿圈猪~倦白舅咎柏旧枢忌忌具俱惧颞遽醪强倔~翠件健俭键近仅谨谨竞郡展及
 极剧竭桀杰倔崛掘局

[tɕ'] 桥乔侨莽轿撬拳蟋髻颞杈蹇倦求球毳裘仇姓其旗祺琪淇期棋麒麒奇骑琦歧歧芪
 崎祁着鳍祈渠罟衢糶劬濯衢钳黔钤钤钤~坤虔捐琴禽擒擒勤芹黝鲸群裙穷琼莞印

[k'] 馐跪柜

[tɕʅ] 轴轴

(19) n 声母收124字, 北京[n]54字, [ɲ]20字, [ŋ]49字, [ɲ]1字。

[n] 鸟袅尿~素 鬻牛扭纽钮尼呢倪霓霓宜疑拟膩女娘酿粘拈鞞碾年燃念甘宁貯泞柠柠
 狞凝佞浓匿晒溺逆衰镊镍涅孽啮捏虐疟摅摅

[ɲ] 饶绕玩壤攘嚷让染人仁桃~壬任姓认韧绒日热褥肉箸

[ŋ] 原源元沅鼋愿儿二贰耳尾毅议谊刘艺诺禺隅愚虞娱禹嶕语遇寓龛囿仰研妍严阎酹俨
 彦彦彦啮硯银硯跟齿~吟迎业玉狱

[ɲ] 馅

(20) ɕ 声母收94字, 北京[ɕ]93字, [tɕ]1字。

[ɕ] 哮器枲杲晓孝醇喧喧萱煊擅擅绚休嗅朽希稀晞晞嘻嬉喜烹烹熙熙牺牺喜嬉嬉戏虚
 嘘墟吁馐酗许浒诨栩靴香乡响享饷向飧掀轩显蜺霓献宪馨馨欣听歆蚌兴熏勋薰薰
 曛训凶匈汹胸兄吸歇歇肋阅血嘘畜蓄旭勛香乡响

[tɕ] 浇~薄

(21) k 声母共收270字, 北京[k]216字, [tɕ]53字, [k']1字。

- [k] 尢咖~哩乖拐怪羔糕高篙膏皋擢稿稿縞告诰该垓赅馐改概丐钙橄盖溉圭闾硅归规瑰
 龟轨晷鰍纶~中关诡鬼癸佞佞佞佞佞桂贵怪惯鰍瓜寡刚卦罍褂干肝竿杆秆柑柑柑柑柑柑
 赶敢感干~部擗干动词官信棺观冠衣~管馆贯灌罐盥冠~军观寺~鸱勾钩沟篝狗苟钩
 圪诘够购购觑搆搆搆搆搆姑沽姑孤箍菇咕咕辜股锅歌哥戈古姑鼓督贾商~沽馊果裹估
 故固雇顾过个庚羹梗更梗哽哽哽馐甍缸冈刚刚纲缸扛罡岗港杠光洗胱广邝迓跟根艮
 赧耕耿互更副词鉴袞滚纛~条棍工公公攻蚣弓躬宫恭巩供汞贡割疙鸽格蛤革葛合
 一~米骨帼国谷穀鹁郭廓擗各酪摺阁隔刮括醵括括格酪隔隔
- [tɕ] 家嘉家枷枷蒺阶街假价驾架嫁稼假放~介界芥芥解起~交胶胶缴搅绞酵觉困~教校
 ~秤窠叫~化子间监涸减碱拣鋸阉江缸讲降升~角觉~着夹甲胛胛
- [kʰ] 会~计

(22) k' 声母收 108 字, 北京[kʰ] 102 字, [tɕʰ] 2 字, [tɕʰʰ] 4 字。

- [kʰ] 咖~啡楷卡快剿考尻拷烤靠稿镑开慨凯亏窺盔奎魁愧劓块唉筷夸跨胯堪龛勘看~守刊
 侃看宽款抠口叩寇枯骷科蝌窠棵苛颀痾柯珂轲苦可珂库裤课坑康糠慷亢抗炕匡筐框
 眶旷矿肯垦垦啃坤髡壶捆困空~中筵恐空~闻控磕嗑咳渴克刻剋劓客窟哭酷扩壳掐
 客
- [tɕʰ] 舰檻
- [tɕʰʰ] 敲铅嵌恰

(23) g 声母共收 25 字, 北京[k] 5 字, [kʰ] 13 字, [h] 4 字。[tɕ] 1 字, [tɕʰ] 1 字, [tɕʰʰ] 1 字。

- [k] 搞柜跪篡共掰擗~浅
- [kʰ] 逵葵馐夔揆溃溃愤愤愤愧狂诳
- [h] 环瓔鬣寰
- [tɕ] 筋
- [tɕʰ] 茄
- [tɕʰʰ] 轧

(24) ŋ 声母共收 67 字, 北京[ŋ] 63 字, [h] 2 字, [ɕ] 1 字, [ʐ] 1 字。

- [ŋ] 牙芽衙野敖熬嗷螫葵整傲咬呆艾岩癌颜碍眼外瓦岸偶藕我吾梧饿娥峨峨鹅哦讹饿误
 悟晤寤硬昂竹五午鱼吴兀杌玃虬厄扼辘呃月额愕鄂鄂噩噩岳
- [h] 核审~鹤
- [ɕ] 衙官~
- [ʐ] 软

(25) h 声母北京 97 字, 北京[h] 88 字, [ɕ] 5 字, [kʰ] 2 字, [ɕʰ] 1 字, [ŋ] 1 字。

- [h] 哈蒿薅耗好~坏好爰~哈洽海喊灰恢辉辉徽羣麾隳墜毁摧挥诃卉晦海烺花桦化酣酣憨
 痲邯罕汉煨欢唤煨煨吼渔呼漳虎浒琥伙伙货荷薄~亨夯荒育慌慌恍晃幌哼很狠荤昏
 婚阖昏混~日脚烘轰哄诘喝赫黑忽惚笏霍霍壑涸涸喝籍稽
 [ɕ] 蟹哮喘带~虾瞎

[kʼ] 况嗽

[ʃ] 甩

[O] 歪

(26) fi 声母共收409字, 北京[h]132字, [O]228字, [ɤ]48字, [tɕʰ]1字。

- [h] 淮坏, 豪号~哞濠壕毫嚎浩濠号~码孩还亥害孩怀槐回迥茴蛔洄汇会惠蕙慧华铍骅划~船桦画话华娃含函涵寒韩邗哈汗捍悍翰瀚焊憾撼颌旱菡桓浼换候喉猴后厚候胡湖翯葫糊胡狐弧壶醐瑚何河荷禾和动词贺和户怙护祸横行银~杭航絳皇凰惶惶煌煌篁黄璜潢簧隍磺恒痕衡衢恨浑魂馄濶晕头~混红虹鸿洪弘宏泓蕝合话瑚或惑囫~囫获斛馊盒滑稽划计~
- [O] 野涯崖蚜芽芽衙爷摇窑遥瑶姚瑶尧肴淆鹈咬舀曜韦违围帔围为行~危桅帷巍顽伟炜苇苇蒹为介词伪胃谓猬卫魏位外尉元~角分员圆袁圆猿爰援垣缘媛苑院媛远丸纨完顽玩由油犹游蚰尤邠疣游魉钤右佑矣又舫舫诱有酉移夷姨彝咏腴怡貽颀谄谄遗仪哇迤蛇委~异懿肄矣义易容~吴蜈于圩予余舆鱼渔愉逾榆瑜臾腴谏谏蓂揄覬踰翥愈雨誉豫预愈裕喻愉吁呼~御驭羊洋佯阳杨疡疡扬祥氧养痒恙痒漾烺旺王延筵盐檐言炎颜沿琰衍眼焰艳冶寅淫霭营莹莹羸羸引蚓癭云芸耘纭匀韵运晕~牟孕罽庸慵用彦佣翼翌亦奕驿译易爻~伏逸掖腋叶页夜役域月别悦阙钺越欲慾浴乐音~日药钥箝
- [ɤ] 鞋鞋学~效咸~淡闲啣谐偕限夏厦下玄悬系行~船杏降技~巷项涎贤弦舷嫌咸衔现陷陷械懈形型刑邢行人~道幸倅熊雄橄协挟穴学狭匣侠
- [tɕʰ] 治

(27) O 声母收290字, 北京[O]282字, [h]5字, [ɤ]3字。

- [O] 挨啊阿矮凹坳拗袄奥懊澳呀夜雅耶椰鴉丫要~求窈杳么吆妖夭邀腰要重~哇娃哀埃挨哎殷~红蒿霏爱暖媛隘晏早~威巍萎煨喂弯湾透晚挽绾倭委猥痿慰畏蔚痿秒鸦桎洼蛙握哑亚安鞍庵庵碗暗闇黯按案鸳冤渊怨苑剜碗宛婉婉腕腕腕腕缓碗欧区姓殴呕忧忧悠攸幽黝友幼诱莠衣依伊医已噫倚椅以意忆亿臆裔阿~肢倭窝涡葛乌鸣污坞邬五伍午忤羽于淤迂竽宇舆孟芋与欷姬央秧殃泱泱快鸯样。骛汪往枉烟咽咽淹醢焉蒿媯也演究掩偃僂厝掩燕熾宴谏晏~子仄腴雁堰滟恩因姻姻音阴瘖殷殷英瑛应鹰婴纓鸢樱鸚罍蝇饮颖隐纒印影映应~允荫温瘟稳韞隕允蕴温翁喻瓮雕雀壅痈永泳泳甬勇涌踊蛹俑蛹恣雍用。耳二貳而儿饵尔洱曷褐遏一揖邑益溢溢噎噎(噎)厝屋粤郁忧~尉~迟, 娃嵬沃育毓煜鬻郁甯阿~大鸭挖鞞压押约哟跃
- [h] 坏。幻彘患会动词乎
- [ɤ] 暇霞瑕

二 韵母的比较

本节用苏州韵母作为分目的标题, 标题后列举北京韵母的读法及字数。苏州韵母的次序为:

舒声韵

a, ia, ua;

入声韵

aʔ iaʔ uaʔ yaʔ

æ, iæ;	aʔ iaʔ
ɛ, uɛ;	əʔ iəʔ uəʔ yəʔ
o, io;	oʔ ioʔ
iɪ	
∅, i∅, u∅	
ɣ, iɣ;	
ɭ, ɥ;	
i, u, y;	
əu;	
ā, iā, uā;	
ǎ, iǎ, uǎ;	
ən, in, uən, yən;	
oŋ, ioŋ;	
əl;	
m;	
ŋ	

(1) a 韵共收90字, 北京[a]25字, [ia]20字, [ua]2字, [ai]31字, [ɤ]2字, [iɛ]10字。

[a]	爸叭𩶛罢吧妈吗马他它她大拿那哪拉啞嗑傻酒咖尬卡哈茄啊阿~哥
[ia]	加嘉家枷痲袈葭假价驾架嫁稼假放~箭牙芽衙蚜
[ua]	抓耍
[ai]	摆拜派排牌狩稗败买卖带戴泰太埭汰大奶茆赖癞斋债蔡差出~筛啥柴措措外矮挨
[ɤ]	扯惹
[iɛ]	阶街介界芥疥戒解蟹鞋

(2) ia 韵共收56字, 北京[ia]27字, [iɛ]28字, [i]1字。

[ia]	呀雅椰鸦涯崖蚜牙芽衙箭稼架驾加枷痲袈嘉葭嗲价假放~假真~佳
[iɛ]	夜耶野爷解押~价芥界疥戒诚届解~释街阶皆偕爹谢榭邪斜泻卸写借姐
[i]	芥~菜七~八十

(3) ua 韵共收10字, 北京[uai]8字, [ua]韵2字。

[uai]	坏淮歪蒯快怪拐乖
[ua]	娃娃

(4) æ 韵共收222字, 北京[au]204字, [iau]15字, [ua]1字, [u]1字, [uo]1字。

[au]	包胞苞褓葆宝保堡褙葆饱报豹爆抛俘尿~泡名词 炮疱泡动词 袍咆庖跑雹抱暴刨鲍爆~炸猫锚毛髦旄矛~盾茅冒帽貌卯仰柳糟遭搔沼昭招召钊诏朝~夕早枣蚤澡藻爪~牙找灶罩噪噪糙抄超草炒钞躁骚臊梢捎箫稍烧少扫嫂燥哨曹嘈漕槽朝~庭晁潮嘲巢剿辍韶送皂赵兆肇绍邵扰饶召刀倒~帐捣祷岛到倒颠~滔叨掏韬掐攷饕饕讨套桃逃陶萄萄陶涛焘道稻蹈盗悼导挠恼瑙闹劳唠牢醪癯涝捞老佬恼羔糕高篙膏皋皋稿
------	--

稿搞搅告浩尻考拷烤靠犒铐搞放熬熬熬熬傲蒿薅耗好好爱~豪号~陶濠壕毫嚎浩皓
 廖号~召凹拗袄奥懊拗澳

[iau] 交茭胶缴绞酵觉困~教窖校~秤叫敲咬哮孝

[ua] 爪~子

[u] 牡

[uo] 萝~卜

(5) iaē 韵共收142字, 北京[iau]142字。

[iau] 标膘膘膘蹁彪彪表手~裱婊佻漂~流孺漂漂~白缥票漂~帐嫖瓢朴姓苗描瞄秒杪渺藐缈庙
 妙焦蕉椒礁礁醮醮燥燥悄俏峭峭宵消道硝霄销萧箫潇小笑肖啸樵樵刁貂雕凋鹞弼鸟吊钓
 铍挑挑挑跳眺眺条退调~和笄髻跳~脚韶掉调~换了聊僚寥辽嘹撩撩撩撩撩疗捞
 料辽交茭胶郊蛟娇骄皎缴饶较校~对绞搅叫教校~秤敲踹锹蹻高~巧窍翘首~翘辮子~
 桥乔乔乔轿撬饶鸟袅尿绕黠哮器杓桌浇~薄晓孝。醉摇窑遥瑶姚谣尧肴淆鹞校学~效

(6) E 韵共收363字, 北京[ei]57字, [uei]48字, [ai]91字, [uai]3字, [an]135字,

[ian]22字, [uan]2字, [i]3字, [ɤ]1字, [y]11字。

[ei] 碑卑杯悲贝狈背辈褊胚坯配譬培陪赔裴倍倍惫备背~书悖焙佩珮菲被眉媚楣霉媚梅
 枚媒煤莓玫美镁每妹昧寐袂馁内雷雷擂累垒诿儡类泪累

[uei] 追锥赘缀淬最崔催吹炊絃璫翠脆虽绥水碎岁税说游~崇锐隋随垂锤捶(槌)睡谁罪悻
 粹隧隧穗蕊芮瑞坠堆对推腿退蜕颓兑队

[ai] 裨湃伴埋买卖迈灾栽宰载名词崽载动词猜采彩睬睬菜腮腮赛塞要~才财材裁豺在歹戴
 胎汰汰泰态台抬代玳袋黛逮逮贷玳待怠乃肅奈耐奶来莱徕洩洩赖赖该该该改概丐
 钙盖溉开慨凯呆艾癌碍哈海孩还副词亥害骇唉哀埃挨哎蒿蒿爱暖瓌隘

[uai] 衰帅率表~

[an] 班斑颁板瓣般板版版坂瓣豆~扮拌攀盼片瓣花~办蛮漫漫慢慢慢慢蔓蔓晚翻番幡反返贩
 泛凡帆烦繁樊矾藩梵饭范犯斩崭盏赞瓒蘸撵孱产铲灿杆三叁山舳汕疝汕杉衫芟删珊
 珊散行军~伞散残潺馋惭站栈绽暂单单担~任耽耽胆掸疸旦诞担挑~滩摊瘫坍坦袒
 毯炭叹碳谈痰谭坛檀弹动词淡澹蛋但弹名词难阑兰拦澜澜蓝篮濫懒览揽榄濫纜烂魑魍
 喊

[ian] 间监涧奸减碱硷拣铅舰檻嵌岩衙颜眼咸~谈闲啣限殷~红晏安~

[uan] 万嫌

[i] 彼丕陛

[ɤ] 者₁

[y] 锯

(7) uE 韵共收132字, 北京[uei]99字, [uai]14字, [uan]19字。

[uei] 奎闺珪归瑰规龟晷轨诡鬼癸刽桂贯颞亏窥盔恢奎魁傀逵葵馗夔揆溃愤愤愧愧拒跪辉
 晖徽翠麾隳隳毁贿挥讳卉晦海悔烩回迴茴徊韦违围帛闹为行~危桅惟魏伟炜苇
 跬为介词伪胃谓猬卫魏位会开~惠蕙慧尉威威萎喂喂弯透委猥痿慰畏蔚蔚矜矜会动词

- [uai] 乖会~计侏脍脍怪蒯块快唵筷怀槐外
- [uan] 鰓纶~市关惯环瓔鬟寰贯还顽弯湾晚挽缩幻豢患

(8) o 韵共收114字, 北京[a]48字, [ia]7字, [ua]24字。[o]9字, [uo]3字, [ai]3字, [u]8字, [ɤ]12。

- [a] 巴芭芭疤靶把坝霸坝瀑怕爬杷耙扒琶罢罢麻麻蟆马码玛吗吗~啡骂查姓渣楂渣诈榨乍叉差~不多岔汉杈衩詫吒沙砂纱鲨痧裳
- [ia] 哑虾夏厦下鸦桠
- [ua] 瓜寡刷卦挂罨褂夸跨胯瓦花哗化华铎骅划~船桦画话华姓洼蛙
- [o] 磨魔摩摹磨摸漠茶搽
- [uo] 错莎握
- [ai] 差出~钗晒
- [u] 暮慕墓募幕母姆拇
- [ɤ] 遮蔗鹞车赙赦舍余蛇社射麝

(9) io 韵共收5字, 北京[ye]1字, [ia]4字。

- [ye] 靴
- [ia] 瑕霞暇亚下

(10) iɪ 韵共收274字, 北京[ian]259字, [an]1字, [yan]1字, [i]3字, [u]1字, [iɛ]9字。

- [ian] 边鞭编编扁匾匾贬编变徧遍篇偏扁扁~舟骗片骈胼便卞便辨辨辨绵棉眠免勉冕婉蕨薛緬洩腴面剝丐煎尖歼戩笈剪翦箭濺荐钱僭千仟阡迁签荃詮铨倩俊浅先仙鲜暹沔纤宣洗洗洗选癣鲜少线腺钱前泉全痊旋璇漩践贱渐羨颠颠颠掂掂典碘点店玷天添忝舔疹腆搽田填闾钿甜恬滇电甸殿淀靛垫奠佃连连链联莲怜裨链康镰帘溷濂脸敛殄练炼栋恋肩坚兼兼兼间艰奸菅减涧监检险简柬茧建鉴见剑谏健腱间~断牵谦筹遣遣舰檻欠茨歉筹筮钳铃乾~坤虔捐捷件健俭健研妍粘拈鞣碾年严俨阎砚醮燃捻染念廿验彦谚谚唁掀险显蜎芎献宪峴延筵筵盐簷言炎颜沿琰涎弦舷嫌闲衍御衍眼焰艳现陷限烟咽咽淹醺焉焉嫣演充偃魇掩燕燕宴讷晏厌厯雁贖堰滌
- [an] 霁
- [yan] 轩
- [i] 篋洗唛
- [u] 拇
- [iɛ] 谢谐借野冶械懈也夜

(11) o 韵共收189字, 北京[an]134字, [uan]54字, [ou]1字。

- [an] 般搬半潘番~禹拼泮盘槃蟠磐叛畔伴拌拌蹒蹒蹒夔夔夔夔满漫水~金山幔詹瞻占沾霰霰鱣簪展振战颤参参餐惨治煽煽扇蝉禅婵蟾缠单姓蚕然燃髻善蟾蟾蟾膳擅染阐贪探潭昙坛囡困南男楠喃楠暖干肝竿干杆秆甘柑酣憨赶敢感干~部擗堪龛勘看~守侃看岸酣酣憨邯鼾罕汉煨瞰含函涵寒韩刊哈汗捍悍翰瀚焊憾撼颌旱菡安鞍庵暗闇黯按

案

[uan] 专砖颧~琐钻动词 钻名词 转啮转川穿余蹕撞喘舛串钊窳纂纂酸臼陕闪蒜算船传动词 椽
篆传名词 端短断决~锻湍团断段缎釜鸾鸾奕奕染齑挛困奕李乱卵,软

[ou] 剖

[ɤ] 者。

(12) i ϕ 韵共收63字, 北京[yan]62字, [ian]1字。

[yan] 捐娟涓醵燭焗眷卷绢圈犬劝券拳蜷髻颧杈蹇倦圈猪~倦原源元沅菴阮愿喧誼萱萱
煊擅擅徇玄悬元员袁圆猿猿爰援垣缘椽媛眩苑院瑗远怨鸳冤渊怨

[ian] 县

(13) u ϕ 韵共收43字, 北京[uan]43字。

[uan] 官信棺观~看冠衣~管馆贯灌罐盥冠~军观寺~盥宽款欢款獾唤焕奂丸纨完顽玩桓浣
换剌宛婉苑琬蜿惋腕碗碗缓碗

(14) y 韵共收170字, 北京[ou]126字, [iou]34字, [au]2字, [u]4字, [ɤ]3字, [y]1字。

[ou] 矛某眸某缪否浮, 州洲舟周邹诒昼走帚肘皱绉咒奏揍揍抽丑小~湊醜臭搜洩颯餽收手
首守叟兽狩瘦嗽嗽愁惆仇酬稠筹俦畴畴柔揉揉受绥寿授售宙纛骤斗抖陡蚪斗~争偷
透头投骰读句~窠豆逗脰痘娄楼倭痿痿痿痿痿漏陋勾钩勾篝狗苟枸垢诘够诘购靛
嫫榼搨遣抠口叩扣寇藕藕吼啞侯喉猴后厚候欧区姓殴呕

[iou] 谬酒秋秋鞅鞅啾修羞馐秀秀锈宿星~囚囚酋就袖岫丢兜溜柳流琉琉留榴榴刘楼阁

[au] 茂贸

[u] 亩牡~丹阜复漱

[ɤ] 者奢舍

[y] 楼

(15) iy 韵共收64字, 北京[iou]64字。

[iou] 鸬鸬纠赳揪九久玖灸韭救究疾厥丘邱求球毬逯裘仇媿白舅咎柏旧柩牛扭纽扭扭休嗅
朽由油犹游蚰蚰~尤邮疣游蚰蚰右佑祐又釉黝诱宥酉忧优悠攸出黝友诱秀

(16) i 韵共收87字, 北京[i]67字, [ɿ]19字, [u]1字。

[i] 兹滋噬孛孜淄淄菑饕淄资咨谄齾鬣髻子籽梓仔紫滓第恣雌疵差参~此次刺厕私思
丝司斯嘶嘶渐鸷死四泗肆驷赐词祠辞慈磁瓷茨~菇字自似似已汜相寺嗣伺俟伺糍

[ɿ] 卮梔纸眵痔师狮史使驶屎匙鲷侍是士柿市事

[u] 梳

(17) y 韵共收121字, 北京[i]66字, [u]50字, [uei]5字。

[i] 之芝支枝肢肢知蜘蛛脂止址址芷祉旨指旨志痣帜致质交~制置至蚩嗤嗤痴笞鹁鸬齿耻
侈翅尸诗施始豕矢屎世势试弑池驰迟持时峙峙痔滞稚治雉示视誓逝噬氏恃

[u] 朱殊蛛蛛蛛株菜洙猪诸主煮燻注蛀铸著驻枢鼠处名词处动词舒抒抒书输暑黍庶恕成除

储滌厨榭殊儒孺濡濡如住柱贮竖树汝乳

[uei] 嘴吹尿水植

(18)i 韵共收347字, 北京[i]276字, [ei]28字, [uei]9字, [y]28字, [ɿ]2字, [iŋ]1字, [ər]2字, [iɛ]1字。

[i] 戾鄙妣比庇泌秘闭臂蔽弊枇砒披帔譬否臧~ 痞屁譬皮脾疲琵琶裨蔽币弊毙避睥陞
咪谜迷弥猕猕糜靡米蚁挤祭际剂济鲫妻凄凄凄砌西岙栖榭玺徙细齐脐荠低底抵
邸砥砥帝蒂蒂缔梯梯体涕替屈嚏提题啼蹄醍堤弟悌第递棣地隶你离篱漓骊鹧犁
黎璃梨厘厘李里理鲤鲤礼例励砺厉蛎丽俩戾汨利痢髡吏荔基箕姬期~年 几饥肌叽
玗奇~数 羈畸椅鸡稽笱鹿己季悸记纪寄计继蓟系~鞋带 暨既骥骑名词 欺溪岂蹊憩起杞
启绮企气契器弃其琪淇期棋麒麒奇琦歧歧歧苕崎祁眷鳍祈忌蹠技伎伎尼呢泥悌
疑似倪霓宜膩二贰毅议谊刈艺诣希稀晞晞歛嘻嬉禧熹熙熹熹羲曦牺喜嬉禧戏移夷姨
彝映怡贻诒颐腴怡遗仪畦迤蛇委~ 系异懿肄矣义易容~ 衣依伊医噫倚椅以意忆亿臆
裔

[ei] 肥~皂被~头眉~毛媚~服排飞非扉绯妃霏非翡斐菲蜚啡榘悻悻肺排沸废匪肥淝费姓吠
泪

[uei] 薇薹~味~道尾唯维惟淮微未

[y] 痘蛆趋取娶趣胥需婿絮徐聚序叙绪驴闰桐屙吕侶旅铅履虑滤去

[ɿ] 姊死

[iŋ] 鲚

[ər] 儿耳

[iɛ] 些

(19)u 韵共收82字, 北京[u]70字, [o]11字, [eŋ]1字。

[u] 腐补谱佈布铺~张 普浦圃埔菩脯膺~ 葡哺捕步埠部簿匍孵夫肤敷欸孚俘府俯腑斧甫
脯枣~ 抚拊釜辅付赋傅附赴讷副富扶符浮鳧芙苻巫诬无毋芜浮附附妇负父武舞侮鹵
务雾戍腐

[o] 玻波菠簸播坡颇跛破铺店~ 婆

[eŋ] 葑~门

(20)y 韵共收115字, 北京[y]104字, [uei]11字。

[y] 居车~马裙拘驹痃据拮~举榉句据倔锯苕区躯驱岖墟去渠瞿衢癯劬巨拒炬距具俱俱
颺遽醜禹虞愚虞婁禹蝮女语遇寓罅圉虚嘘盱歔酗许翎栩于孟圩予余馐龠鱼渔俞愉逾
榆瑜臾腴渝谏莠揄觥踰窳愈羽雨誉豫预愈裕喻喻吁御驭于淤迂筇宇輿孟芋与屿姬

[uei] 龟鬼鳧贵亏馐脆柜圩围隈

(21)ou 韵共收219字, 北京[u]128字, [uo]56字, [ɤ]33字, [y]1字, [a]1字。

[u] 租祖组阻俎粗初础楚醋苏酥疏蔬梳数动词 素诉塑梳数名词 锄助都赌堵肚妒蠹土吐兔
途荼图屠徒塗涂镀度渡杜肚~皮 奴孥努弩怒卢炉鲈芦颅泸庐虏擄鲁鲁卤路露路姑
沽沽孤箍菇咕咕辜股古聒鼓瞽贾商~ 诘臧估故固雇顾枯骷苦库裤吾悟语悟寤呼漳
虎浒琥胡湖蝴糊糊狐孤壶翮翮吴蜈户怙护乌鸣污坞邬乎五伍午忤

- [uo] 做搓磋蹉措厝挫挫唆锁琐所坐座多朵躲垛踩刹拖塊楠妥唾驼陀驮馱惰堕懦糯啰螺骡
 膈罗逻萝箩箩裸锅果裹过我火伙货和动词 祸倭窝涡莩
- [ɤ] 戈歌哥个蝌科窠棵苛颞痾柯珂轲可珂课俄娥蛾峨鹅讹饿荷薄 何河荷禾和贺荷~重 阿
 ~胶
- [y] 须胡~
- [a] 大
- [uan] 卵₂

(22) ā 韵共收37字, 北京[ɑŋ]33字, [əŋ]40字, [iŋ]5字, [a]1字。

- [ɑŋ] 浜兵张章彰长~幼 掌涨仗帐胀障嶂昌菖厂肇敞畅帐商长场肠常嫦裳丈杖尚上让夯
 行银~
- [əŋ] 绷碰~僵, ~头。朋鹏棚棚蟒彭澎膨瓮孟猛猛争睁撑生牲笙甥声省橙剩盛姓 冷庚羹梗
 更三~梗哽埂哽颞颞坑亨
- [iŋ] 硬杏樱鹦行人~道
- [a] 打

(23) ia 韵共收91字, 北京[iɑŋ]89字, [ɑŋ]1字, [ian]1字。

- [iɑŋ] 将~来浆奖蒋浆将大~ 酱枪踮锵抢呛相互~ 箱厢湘襄镶想羞相照~ 墙孀蔷槁祥详翔庠
 匠象像橡良量粮梁凉辆两亮凉姜僵疆腔强勉~ 襁纆强强偏~ 鞑娘仰壤攘酿香乡响
 亨响向飨羊洋佯阳杨扬场场佯养痒氧恙样漾样央秧殃殃快鸯
- [ɑŋ] 嚷
- [ian] 馅

(24) uā 韵共收3字, 北京[uɑŋ]2字, [uaŋ]1字。

- [uɑŋ] 横~竖横蛮~
- [uaŋ] 光~光

(25) iā 韵共收3字, 北京[uɑŋ]1字, [iaŋ]2字。

- [uɑŋ] 旺
- [iaŋ] 腔~ 羌降讲江

(26) ā 韵共收167字, 北京[ɑŋ]141字, [uaŋ]22字, [iaŋ]3字, [əŋ]1字。

- [ɑŋ] 帮邦榔榜膀绑滂磅磅胖旁膀~脱 傍庞防棒傍忙芒茫盲氓莽蟒方坊枋芳肪妨仿纺
 舫倣放房防臧脏脏樟漳漳漳章姓 奘蟑葬仓苍沧舱唱桑丧伤殇觞丧~失 噪赏爽藏尝
 裳偿藏西~脏上尚和~当裆档挡挡动词 党档挡名词 当汤淌躺倘烫趟倘~唐塘糖塘塘堂
 棠螳膛汤荡盪宕囊囊瓢狼跟郢郎廊榔螂浪朗缸冈钢纲肛扛罡岗港讲降升~ 杠康糠
 慷亢抗炕戛昂行银~ 杭航航航
- [uaŋ] 网亡忘望罔惘妄望庄装妆椿壮窗疮创闯双霜孀孀床幢
- [iaŋ] 降投~ 巷项

[əŋ] 炕火~

(27)uān 韵共收40字, 北京[uaŋ]40字。

[uaŋ] 光光胱广邝逛匡筐框眶旷矿狂逛荒育慌黄蛋~ 慌恍晃幌况皇凰惶徨煌蝗篁黄潢潢遑隍磺王旺旺往枉

(28)ən 韵共收235字, 北京[ən]111字, [əŋ]83字, [iŋ]1字, [in]3字, [uən]37字。

[ən] 恩本奋笨喷盆笨闷门扞们蚊闻问分吩芬纷纷粪奋文蚊闻纹雯蚊汾焚氛汶份愤忿吻吻紊问贞桢侦珍真甄针箴斟榛纂漆砧疹疹账枕怎振震镇参~差 趁衬称讷森参人~ 身申伸呻绅深莘审婶沈渗陈尘晨辰臣沉忱神仁人壬阵甚葑慎任妊刃仞韧认纫忍任闰润等戮跟根艮肯恳垦啃很狠痕恨恩

[əŋ] 崩烹抨怦朋棚盟萌猛孟曾~祖憎憎增正~月 征争争睁微症蒸幟整政证正症称~呼 逞骋乘秤僧升声生牲笙甥省胜圣曾~经 层成城诚盛动词呈程澄绳承丞仍郑赠拯惩剩盛茂~灯登瞪瞪瞪滕藤簾腾眷邓能冷愣更梗庚羹赙耕耿亘更副词铿亨哼恒衡衡

[iŋ] 明

[in] 赁邻鳞

[uən] 尊樽遵淳肫准村皱春椿寸吋孙猕蒜笋榷损逊舜瞬存唇淳纯莼醇鹑顺敦墩趸吨熨骛蹲顿吞余钝豚臀钝遁囤盾屯嫩仑伦轮纶沦崙论~语图论

(29)in 韵共收297字, 北京[in]106字, [iŋ]167字, [yn]17字, [ən]5字, [əŋ]2字。

[in] 荫印隐纒饮殷颀宾滨斌彬殡鬓缤缤拼品牝贫频苹敏闽闵悯津俛进晋缙浸侵亲心芯辛新薪铤信秦尽蕈林淋琳霖临邻鳞鳞磷菌藟吝铃禁~不住 斤筋矜巾紧锦 噤欤衾揆沁琴禽擒擒勤芹慙近仅谨槿银垠吟鑫欣昕歆岬寅淫淫引蚓尹瘾因姻茵筠音阴瘖

[iŋ] 应影映颖蝇莺樱鸚罍婴纓鹰英瑛兵冰秉丙炳併禀併柄檠聘平评坪苹凭病并皿民岷明鸣名铭茗冥溟螟品精旌睛菁井阱青靖靖清清星腥猩猩蜻醒省反~ 性性情晴净静请丁叮疔钉名词汀叮酃顶鼎动词汀听厅汀挺挺艇听量词庭庭霆亭停婷艇定锭拎灵稊苓伶龄铃铃玲翎翎零陵菱凌凌领岭令京荆惊经泾茎景警儆颈憬到敬镜径迳劲境脞痊轻氢卿倾顷庆磬罄鲸竞宁聆泞泞柠柠泞凝迎佞馨兴形型刑邢行营莹莹赢赢幸倖

[yn] 竣俊骏浚峻荀汛讯迅询寻循巡旬驯殉徇

[ən] 人仁任任姓认

[əŋ] 棱愣

(30)uən 韵共收27字, 北京[uən]27字。

[uən] 禪袞緼~条 棍昆崑坤髡壶捩困鞅昏婚閤愠混浑魂馄濶晕温瘟温稳

(31)yən 韵共收29字, 北京[yn]28字, [yŋ]1字。

[yn] 君军均钧菌细~群裙郡熏助醺薰熏训云芸耘纭匀韵运晕~车孕爨陨允蕴温

[yŋ] 窘

(32) oŋ 韵共收154字, 北京[ɛŋ]29字, [uŋ]125字。

- [ɛŋ] 蹦捧蓬篷蒙蒙朦懵梦丰峰蜂烽锋风枫疯封讽俸冯逢缝动词奉凤缝名词瓮
- [uŋ] 宗淙踪纵~横棕鬃中忠衷终钟锺总种~子肿冢粽综纵放~聪匆葱囱从~容冲充懂宠统
松淞菘嵩菘春悚怱耸宋送从丛虫重~复崇戎茸诵颂讼仲重轻~冬东咚蛰董懂冻栋通
统痛同铜桐筒童僮潼洞动桶农脓侬浓隆窿龙咙珑珑笼聋蓉陇垆拢弄工公功攻蚣
弓躬宫恭巩供贡贡空~中筌恐孔空~闲控共轰哄江红虹鸿洪宏宏翁翁

(33) ioŋ 韵共收46字, 北京[uŋ]10字, [yŋ]36字。

- [uŋ] 龚浓绒容溶溶蓉榕融荣
- [yŋ] 肩炯迥穹穷琼戟邛凶匈汹胸兄熊雄庸慵用佣隳邕雍雍永泳泳勇甬涌踊俑恂雍用。

(34) əl 韵共收4字, 北京[ɛr]4字。

- [ɛr] 耳洱尔饵儿而二贰

(35) m 韵共收1字, 北京[u]1字。

- [u] 亩

(36) ŋ 韵共收5字, 北京[u]4字, [y]1字。

- [u] 吴五午忸
- [y] 鱼

(37) aʔ 韵共收54字, 北京[a]36字, [ua]1字, [ai]1字, [iɛ]1字, [ia]13字, [ʂ]2字。

- [a] 拔抹~布法珐发伐筏筏罚乏扎札匠察擦插萨眨栅刹杀霎闹撒~娇锄答搭瘩瘩塌塔榻
蹋邈獭拓~片
- [ua] 袜
- [ai] 窄
- [iɛ] 猎
- [ia] 夹甲胛岬挟掐恰轧瞎狭匣鸭
- [ʂ] 隔~壁喝₂盒

(38) iaʔ 韵共收8字, 北京[ia]2字, [ie]1字, [uo]2字, [ye]3字。

- [ia] 夹甲胛岬挟恰掐侠狭鸭
- [ie] 捏
- [uo] 簪擗
- [ye] 虐疟谑

(39) uaʔ 韵共收12字, 北京[ua]6字, [uo]4字, [ia]1字, [uai]1字。

- [ua] 刮鹧滑猾划计~挖
- [uo] 掴括豁斡

[ia] 辖

[uai] 甩

(40)ya[?]韵共收1字,北京[ye]1字。

[yE] 日

(41)a[?]韵共收41字,北京[ai]12字,[au]2字,[o]1字,[uo]8字,[ɿ]4字,[ɤ]11字,[ia]3字。

[ai] 百柏伯佰掰拍白麦狻摘拆宅

[au] 芍着晒~

[o] 陌

[uo] 着衣~ 酌灼绰烁铄若弱

[ɿ] 只量词 尺赤石

[ɤ] 仄策册蜚格骼隔膈榻安额

[ia] 吓压押

(42)ia[?]韵共收20字,北京[ye]15韵,[io]1字,[iau]3字,[uo]1字。

[yE] 爵鹊雀削谗嚼略掠却箫约跃虐症

[io] 哟

[iau] 药钥脚

[uo] 搦

(43)ə[?]韵共收150字,北京[u]18字,[ɤ]35字,[uo]10字,[o]28字,[ai]4字,[uai]1字,[a]10字,[ua]1字,[i]3字,[ie]1字,[ɿ]36字,[ei]2字,[ye]1字。

[u] 不物弗拂拂勿卒猝出术述入突兀机机既

[ɤ] 则责侧折哲浙摺彻撤澈辄测侧策册设摄瑟塞穉嵩色涩摄泽蜚海~ 蜚涉舌硕得德忒特讷勒仞肋割格蛤葛合~* 合磕嗑嗑咳渴克刻剋剋客穉核厄扼扼喝₁赫曷褐遏

[uo] 抽茁捡说掇脱夺捋疙鸽

[o] 拨钵伯迫泼粕魄珀泊铂舶帛勃渤脖鹑末沫抹菜抹墨默没没陌么什~佛硕

[ai] 百柏白~相窄

[uai] 率

[a] 钹跋杂答沓纳纳呐纳垃~圾

[ua] 刷

[i] 孳鼻坂

[iE] 别~人

[ɿ] 汁织执质职炙室叱赖尺赤斥失湿虱式拭拭饰室释适识值直植殖侄掷踞秩十什拾食蚀
实日

[ei] 贼黑

[yE] 月

(44) iə⁷ 韵共收225字, 北京[i]131字, [ie]76字, [ye]2字, [ɿ]5字, [y]4字, [yan]1字, [ai]1字, [u]1字, [ɤ]1字, [ia]3字。

- [i] 逼笔必毕滯壁璧啐碧劈霹霹匹僻辟弼枇鼻悞密蜜冪汨~罗江 迹积绩即瘖脊唧栉稷鲫
柒七漆戚辑辑葺楫悉蟋膝析浙晰晰昔惜息熄惕疾嫉集籍寂习袭席夕汐藉滴的嫡踢
剔惕侗~恍 笛迪狄荻敌涤余力立粒笠栗慄历沥砾砾雳激击吉急级棘戟给亟乞泣迄
隙契屐及极匿晒溺逆吸阆翼亦奕驿译易佚逸傲翌壹揖邑益溢缢
- [ie] 整瘡撇别整灭蔑篋接节疖切窃妾泄衰媒继變肩薛屣捷髻截跌帖铁碟蝶喋谍叠喋喋迭
列烈裂冽猎劣猴揭结洁拮桔洁子劫慄怯竭桀杰业聂镊镍涅孽馨歇歛肋掖腋叶页协挟
噎谒咽膺
- [ye] 雪绝
- [ɿ] 指~头鹭阴~拾~起来吃日
- [y] 戌恤律尉
- [yan] 旋
- [ai] 摘
- [u] 凸
- [ɤ] 特~为热
- [ia] 莢颊洽

(45) uə⁷ 韵共收16字, 北京[u]8字, [uo]8字。

- [u] 骨窟忽惚笏狃圉屋
- [uo] 蝮国幅阔活惑或获

(46) yə⁷ 韵共收35字, 北京[y]6字, [ye]26字, [i]2字, [y]1字。

- [y] 橘菊鞠屈郁忧~尉~迟, 姓。
- [ye] 厥蕨蹶厥决决抉抉戮了缺阙阙倔崛掘血噉月别悦阅钺越穴粤
- [i] 疫役
- [y] 域

(47) o⁷ 韵共收185字, 北京[u]93字, [a]3字, [o]15字, [ye]4字, [ei]1字, [iau]3字, [iou]1字, [uo]42字, [y]2字, [au]3字, [ɤ]118字。

- [u] 卜璞璞朴仆~人瀑曝卜萝~木沐目苜睦牧穆福幅蝠腹复重~馥伏茯服袱匍缚复~兴足
竹竺烛筑瘡囟囟祝促簇触蹴叔肃宿速蓓粟速倏塑~料 俗族逐淑塾赎蜀属辱熟督笃
秃独读牍犊湊毒度鹿辘麓碌碌漉录葦戮陆冉~直, 地名碌谷穀鹄哭酷鹄斛屋
- [a] 八捌怕
- [o] 拔剥博搏膊驳薄毫箔摸莫寞漠膜秣
- [ye] 觉岳疟学
- [ei] 北
- [iau] 邈角壳
- [iou] 六
- [uo] 琢啄作捉斫~草 戳龊嗦索朔槊昨凿濁濯擢託托拓橐度铎踱度猪~ 诺洛络落路珞郭

廓柳扩霍霍饕握龋沃

[y] 续绿

[au] 勺烙酪

[ɤ] 啫唱~乐各胳搁阁壳鹤愕鄂顎噩噩壑涸恶~劣

(48)io⁷ 韵共收31字, 北京[y]20字, [ye]5字, [ɤ]1字, [ou]2字, [iou]1字, [u]1字, [y]1字。

[y] 掬鞠曲柚蚰局玉狱畜~牧蓄旭欲慾浴育毓煜鸩郁

[ye] 角觉确榷学乐音~

[ɤ] 恪

[ou] 轴肉

[iou] 忸

[u] 褥

[y] 育

三、声调的比较

苏州城区单字音声调是七个, 跟北京声调之间关系的大致情况从下表可以看出来。

苏 州	北 京	例 字	例外字总数
阴平 ˊ	阴平 ˊ	刚天安	110个
阳平 ˊ	阳平 ˊ	陈平红	47个
阴上 ˋ	上声 ˋ	走水矮	51个
阳上 ˋ	上声 ˋ	马冷有	8个
	去声 ˋ	骂病旧	
阴去 ˋ	去声 ˋ	对汉爱	20个
阴 入	阴平 ˊ	割桌鸭	
	阳平 ˊ	伯壳菊	
	上声 ˋ	百尺谷	
	去声 ˋ	必泣客	
阳 入	阴平 ˊ	摸夕捏	
	阳平 ˊ	白实滑	
	上声 ˋ	蜀辱邈	
	去声 ˋ	末历郁	

现在以苏州的声调为序，把舒声的例外字和入声字北京的读法列举如下：

(1) 阴平例外字共110个，阳平15字，上声61字，去声34字。

阴平 ㄚ 嫔孚俘绋淙研妍粘拈耶耶蝇孟舆竿
 上声 ㄨ 跛鸨匕彼扁~舟 母拇姆皿敏否讽斐诽翡酊歹跣挡攀你碾抑瑾疹疹者沼扯戩麋皎缴饶
 狡皎岂顷玺徙薛股杆秆轨暑岗侃我拗~断 忤五伍午已友也窈查羽宇
 去声 ㄨ 爸尬诏耗较昼涧喂汕疝汕麝稗~官野史啐蔗鹧错饕憩簸芋酗坞倩篔快鞅框匪闷幘艮盪
 菌细~

(2) 阳平例外字共47个，阴平13字，上声12字，去声22字。

阴平 ㄚ 筓猫涛巫诬庸慵溟撈~水草 剿纛堤氛
 上声 ㄨ 跑俨拧槽囊禹阮迤瞭秒蕾浣
 去声 ㄨ 圈猪~眩镀视链桦滂磨名词媛单姓媚睡郑菌泞溷晕头~汶艾孺莉躏梵

(3) 阴上例外字共51个，阴平8字，阳平6字，去声37字。

阴平 ㄚ 钞捞豌蜿仔播蝙吨
 阳平 ㄚ 妨冥冥溟螟闵
 去声 ㄨ 蟹那校~对尿~素 甬丐钙啖螺干~部 惋腕唾剃妬蠹吐~ 蹂懦恣音处~所 庇姬布佈舰艦
 莛滂碰~僵降升~杏辆聘併雍

(4) 阳上例外字共8个，阴平1个，阳平7个。

阴平 ㄚ 解
 阳平 ㄚ 糍驯幢傍创屯匍

(5) 阴去例外字共20个，阴平3字，阳平2字，上声15字。

阴平 ㄚ 挥剖坑火~
 阳平 ㄚ 乘~船询
 上声 ㄨ 巩闯党影匪朽纂喊伞漣撒汞飧儆偶~悔

(6) 阴入北京读阴平143字，阳平118字，上声40字，去声184字

阴平 ㄚ 拨钵泼汁织拙撮失湿虱刷说答脱割鸽磕嗑喝黑噎揖一壹吸歌嗽竭吃锲揭莢击损帖踢
 剔摘跌滴薛戎借析浙晰悉蟋膝切戚七漆柒接唧积撤瞥劈霹鳖逼窟忽惚屋屈缺阙八捌
 拨剥膊朴卓桌捉戳叔督秃託托郭酪掴哭屋曲蚰黼邇约削压押郭蜚(整)折绰摘拍掰发
 扎匝擦插杀答搭裕塌夹掐瞎喝鸭掐鸭刮鹑豁蜥嗦嗜圾坭~ 疙
 阳平 ㄚ 伯泊铂舶弗拂拂执职卒则责茁折哲摺辙识得德掇格蛤革葛劬易肋颊亟劫子佶洁拮桔
 棘急级吉的目~ 嫡锡熄息熄昔辑节栉脊瘖即芾国蝥帼橘菊鞠厥蕨蹶厥决决抉抉噱博
 搏驳幅蝠蝠涿足竹竺筑啄啄斫阁觉~得 壳菊鞠鞠爵隔膈格酪酌灼着衣~ 扎札察
 峡捆辖獾瘠楫咳
 上声 ㄨ 百柏窄尺合~合米 葛姓 渴乞给戟铁帖雪匹癖瘳笔骨血卜北璞朴蹶囫属索笃谷穀 鶯
 捲角脚尺只量词 甩钾度
 去声 ㄨ 不迫柏魄珀质灸室侧浙彻澈测策册猝出叱敕赤斥式拭轼饰室释适设掇馊瑟塞嵩色
 涩忒克剋刻客赫褐褐膵咽渴溢益邑翌契~舟 隙怯迄泣亟阗惆惕屑夔泄衰嫫屨泄恤

妾窃缉葺稷鹭栉渍迹辟僻碧壁壁必毕萃滯蒂勿髻缢塑~料育煜鬻毓阔笏阙郁忧~尉
~迟,姓帕岷壑腹复馥祝作促簇触蹴肃宿速粟束倏朔槩嗽吮拓橐廓各酷扩霍藿握齧沃
恶确榷畜~生蓄旭恪勛颺却雀鹊吓客烁铄俾策册赤仄萨栅刹霎榻拓~片恰括榦畔珞嗑

(7)阳入 北京读阴平10字, 阳平157字, 上声5字, 去声218字。

阴平 ㄚ 展凸夕汐搁~浅拉~丁仆~人摸捏曰垠~坂

阳平 ㄚ 帛勃渤鹑脖钹跋鼻白别佛直值植殖侄踟蛰十什拾食蚀实杂泽择贼蜚海~舌夺突沓核
额合~作 协挟檄极及迭碟蝶喋喋喋叠笛迪狄荻敌涤余勺拾绝藉截捷席习袭籍集疾
嫉疾别蹙枇滑活括倔崛掘瀑薄箔膜毫伏茯服袱匐俗族逐淑塾贻昨凿锡浊濯擢勺熟独
读牍犊渎毒铎踱度猪~ 斛瓠学局轴轴嚼着睡~ 苟宅石白拔伐筏阙罚乏阉侧达沓狭匣
盒侠滑猾囫孳孳

上声 ㄛ 邈蜀属辱苻莘~

去声 ㄜ 未沫秣抹墨默没歿陌物掷秩日术述入硕涉特纳衲讷勒仞肋捋勒兀兀机机厄扼扼月叶
页掖掖治逸亦奕铎译易交~ 弋翼翌啮孽涅聂镊业热逆溺匿匿桀杰剧掞劣冽烈列裂雳
历沥砾砾立粒笠栗慄力寂蔑篋天冪汨密蜜愎弼律率功~ 猎惑或获疫役域月别悦阅钺
越穴曝木沐目苜睦牧穆莫寞漠绿菘霖珞缚复~兴 续诺鹿辘麓碌碌漉录戮陆洛络落骆
乐快~ 烙酪落六鹤愕鄂鄂颞噩噩岳症玉狱褥肉欲慾浴乐音~ 郁鬻籥钥药略掠若弱
陌麦脉抹抹踏阕捺纳辣刺焯猎轧亦箸虐疟谡擗划计~ 镍冉喏茱钠呐

第八章 苏州话标音举例⁽¹⁾

一 谚 语

liãv ts'ənɿ ka'ɿ iə'ɿ toŋɿ, ŋɿ biɿ nɔ'v hoŋɿ hoŋɿ.

两 春 夹 一 冬， 既 被 暖 烘 烘。

ts'ənɿ tãv lo'ɿ tɕiɿv dɿv, tsoŋv diɿv fə'ɿ fiŋv zɿv; ts'ənɿ tã ŋv tɕiɿv

春 打 六 九 头， 种 田 勿 用 愁； 春 打 五 九
tɕiã'ɿ, tsoŋv diɿv tɕiə'ɿ iə'ɿ ha'ɿ.

脚， 种 田 吃 一 吓。

ts'ənɿ fɔ'v toŋv sa'ɿ læv fuaɿ niɿv.

春 寒 冻 煞 老 黄 牛。

ni'v ts'ə'ɿ ni'v po'ɿ ts'v tə'ɿ miãv mənɿ k'v, ləv sɿ bãv ɕi'v k'o'ɿ

廿 七 廿 八 吹 得 庙 门 开， 螺 蛳 蚌 蚬 哭
Eɿ Eɿ.

哀 哀。 二月廿七， 廿八有南风， 主旱。

ts'inɿ minv sov tə'ɿ kv ti'v ba'ɿ, ts'inɿ ts'æv uɕv pi'v ma'ɿ.

清 明 晒 得 沟 底 白， 青 草 会 变 麦。

ko'ɿ fi'v si'v foŋv mə'ɿ siãv dziãv

谷 雨 西 风 没 小 桥 主涝。

sɿv ŋə'ɿ zə'ɿ sɿv fi'v ti'v ɕiãv, səv i'v ŋiã'ɿ mæv iə'ɿ ts'iãv kuãv

四 月 十 四 雨 点 响， 簪 衣 箬 帽 一 抢 光 主黄梅多雨

tsəv t'iv nɕv tsəv sɿv ŋə'ɿ t'iv, iãv iãv ŋiã'ɿ dɿv| mo'v iãv fi'v, zɔ'v

做 天 难 做 四 月 天， 秧 要 日 头 麻 要 雨， 蚕
iãv uəv fəv ma'ɿ iãv fɔ'v

要 温 和 麦 要 寒。

vi'v tɕiə'ɿ tɔ'v ŋv tsoŋv, mi'v i'v fə'ɿ zə'ɿ loŋv; tɕiə'ɿ tsɿv tɔ'v ŋv tsoŋv,

未 吃 端 午 粽， 棉 衣 勿 入 笼； 吃 仔 端 午 粽，

fi'v iãv toŋv sɕv toŋv.

还 要 冻 三 冻

ni'v sə'ɿ fənɿ loŋv ni'v iə'ɿ fi'v, za'ɿ dɿv vɔŋv li'v zin'v zɿ'v mi'v

二 十 分 龙 廿 一 雨， 石 头 缝 里 尽 是 米。 农历五月二十称分
龙日。

lo'v ŋə'v fə'v ŋiã'v, ŋv ko'v fə'v tɕiə'v.

六 月 勿 热， 五 谷 勿 结。

(1)本章标音材料，凡在题目后注明“旧派”的表示根据旧派记音，没有注明的一律根据新派记音。

siæv sɥv- iəʔ. sənɿ lɛʌ, tævɿ tsʈvɿ tsəvɿ fiuɿ mɛʌ.

小 暑 一 声 雷， 倒 转 做 黄 梅。

tsævɿ liəʔ- ts'ɣɿ, liã sɿ sɿ, iəvɿ liəʔ- ts'ɣɿ, niəʔ- hɿ hɿ.

早 立 秋， 凉 颼 颼， 夜 立 秋， 热 休 休。

ts'ɥv sɥv- zəʔ- pəʔ- bənʌ. bəʔ- ləuʌ sənɿ fəʔ- ləuʌ.

处 暑 十 八 盆。 白 露 身 勿 露。

pəʔ- ŋəʔ- zəʔ- ŋɿ fiyənɿ tsoɿ fiyəʔ, lɛʌ sɛvɿ niʈɿ siæɿ fiyɿ tãv tənɿ.

八 月 十 五 云 遮 月， 来 岁 元 宵 雨 打 灯。

təivɿ ŋəʔ- nʈɿ fəŋɿ tã niəʔ- fiyʌ, zəʔ- ŋəʔ- nʈɿ fəŋɿ kʈɿ tævɿ tɿvɿ.

九 月 南 风 当 日 雨， 十 月 南 风 干 到 底。

təivɿ ŋəʔ- zəʔ- sɛɿ loʔ-ɸ, biɿ ziã- kəɿ buʌ iævɿ tɸ'ioʔ- niəʔ-ɸ, təivɿ ŋəʔ- zəʔ-

九 月 十 三 落， 皮 匠 家 婆 要 吃 肉， 九 月 十

sɛɿ zinʌ, biɿ ziã- kəɿ buʌ iævɿ kəvɿ ŋinɿ.

三 晴， 皮 匠 家 婆 要 嫁 人 九月十三日， 主涝， 妇女不下田， 纷纷做鞋， 皮匠
生意好； 该日天晴， 则反之。

kʈɿ zin- tɔŋɿ tsɥvɿ laʔ- t'aʔ- niʌ, laʔ- t'aʔ- tɔŋɿ tsɥvɿ kʈɿ zin- niʌ.

干 净 冬 至 邈 邈 年， 邈 邈 冬 至 干 净 年。

t'əvɿ iãʌ kuənɿ ɛvɿ tsæɿ, sovn tævɿ tsoŋɿ əvɿ di- biɿ tsiaɿ.

太 阳 困 晏 朝， 晒 到 中 午 地 皮 焦。 日出迟， 天晴。

əvɿ dɿ- fəŋɿ, bəʔ- dɿ- fiyɿ.

乌 头 云， 白 头 雨。 夏天乌云起风， 白云下雨。

tɔŋɿ hɿvɿ niəʔ- dɿ- siɿ hɿvɿ fiyʌ.

东 鲞 日 头 西 鲞 雨。

tɔŋɿ nʈɿ fəŋɿ, nʈɿv hɔŋɿ hɔŋɿ; tɔŋɿ pəʔ- fəŋɿ, fiyɿ sɔŋɿ sɔŋɿ; siɿ nʈɿ fəŋɿ

东 南 风， 暖 烘 烘； 东 北 风， 雨 淞 淞； 西 南 风，

inɿ dɔŋɿ- dɔŋɿ; siɿ pəʔ- fəŋɿ, loʔ- siəʔ- ziã- tɸ'ivɿ lɔŋɿ.

阴 洞 洞； 西 北 风， 落 雪 象 牵 砵。

laʔ- siəʔ- fəʔ- fiã tsoŋvɿ diɿ- ŋinʌ vɛvɿ liã; ts'ənɿ siəʔ- fəʔ- fiã, ŋəvɿ dʈɿ

腊 雪 勿 烺， 种 田 人 饭 粮； 春 雪 勿 烺， 饿 断

dəvɿ zã.

肚 肠。

loʔ- ŋəʔ- ts'əvɿ sɛɿ tãv kəʔ- zənʌ, zãv tsɿvɿ fiyənɿ dævɿ fiəv tsɿvɿ k'uənɿ.

六 月 初 三 打 葛 阵， 上 昼 耘 稻 下 昼 困。

tɔŋɿ hoʔ- hoʔ, siɿ hoʔ- hoʔ, tsævɿ zənʌ- tɸ'ivɿ lɛʌ kʈɿ hoʔ- hoʔ.

东 霍 霍， 西 霍 霍， 早 晨 起 来 干 涸 涸。

siɿv fiyɿ loʔ- mʈɿ- diɿ, fiəv fiyɿ- kəʔ- bɛɿ- diɿ

细 雨 落 满 田， 夏 雨 隔 月 田。

sɛɿ tsæɿ miɿ ləu- faʔ- siɿ fəŋɿ.

三 朝 迷 露 发 西 风。

koʔɿ hy ɿ nɔʔɿ tɔuɿ tsinɿ tonɿ, liəʔɿ fiəʔɿ siɿ nɔʔɿ sɛn fiəʔɿ iǎɿ.

谷 雨 西 南 多 浸 种, 立 夏 西 南 少 下 秧。

sɛɿ tsʻənɿ kʻæɿ iəʔɿ tonɿ, sɛɿ tsænɿ tiɿ iəʔɿ koŋɿ.

三 春 靠 一 冬, 三 早 抵 一 工。

dyɿ voʔɿ tsɿ moʔɿ ni ɿ voʔɿ dyɿ, sɛɿ voʔɿ tʻiɿ liɿ tsoŋɿ loʔɿ dyɿ.

头 伏 芝 麻 二 伏 豆, 三 伏 天 里 种 绿 豆。

dziɿ sɛɿ niɿ zənɿ sǎɿ, lɛɿ sɛɿ niɿ zǎ ɿ tsǎɿ.

勤 三 年 成 桑, 懒 三 年 剩 桩。

fiǎ ɿ tsɿ sɛɿ niɿ zəʔɿ pənɿ tsyɿ, diɿ liɿ pæn tsɿ tsɿ.

养 仔 三 年 蚀 本 猪, 田 里 饱 滋 滋。

ŋ ɿ huǎɿ loʔɿ ŋəʔɿ, tsʻiəʔɿ siɿ poʔɿ fiuəʔɿ.

五 荒 六 月, 七 死 八 活。八月份开始秋收, 农村经济活跃。

tǎɿ sɛɿ syɿ kǎɿ inɿ kəuɿ lɛɿ.

打 碎 水 缸 印 过 来。

kʻæɿ tʻəʔɿ ŋəɿ tsɿ məɿ kəuɿ liɿ iɿ.

敲 脱 牙 子 望 肚 里 咽。

tʻyɿ tɕiɿ fəʔɿ zəʔɿ zəʔɿ poɿ miɿ.

偷 鸡 勿 着 蚀 把 米。

tʻyɿ lɛɿ ləuɿ kəuɿ kʻæɿ fəʔɿ fiǎɿ.

偷 来 锣 鼓 敲 勿 响。

kʻuɿ ŋ ɿ dyɿ lǎɿ tsʻəʔɿ fiəɿ tsɿ, bǎɿ dyɿ lǎɿ tsʻəʔɿ niəʔɿ tsɿ.

筷 五 头 浪 出 孝 子, 棒 头 浪 出 逆 子。

poʔɿ tsɿ sɛɿ fənɿ ŋɛɿ səʔɿ, iəɿ kʻɛɿ dəuɿ fiŋɿ niɿ fǎɿ.

拔 仔 三 分 颜 色, 要 开 大 红 染 坊。

tʻiɿ tʻɛɿ fiəʔɿ lɛɿ zɿ fiɿ zǎɿ nɿ tinɿ.

天 坍 下 来 自 有 长 人 顶。

zɔʔɿ tɛɿ dziəɿ doŋ ɿ zɿ zɔʔɿ zəʔɿ.

船 到 桥 洞 自 然 直。

fiǎɿ niəʔɿ fənɿ tɕiəʔɿ zəɿ tsɿ iəʔɿ sənɿ sɛɿ.

羊 肉 膾 吃 惹 仔 一 身 骚。

fiǎɿ tsɿ fənɿ tsəʔɿ loʔɿ kəʔɿ fiǎɿ.

鞋 子 膾 着 落 个 样。

moʔɿ ziǎ ɿ uəʔɿ liɿ sɛɿ tɕiəʔɿ tənɿ.

木 匠 屋 里 三 脚 凳。

məɿ fiɿ niǎɿ tsɿ syɿ səuɿ dyɿ.

卖 油 娘 子 水 梳 头

tɕiəʔɿ tɕiɿ foŋɿ bǎɿ zəʔɿ mɛɿ lǎɿ tsoŋɿ.

急 惊 风 碰 着 慢 郎 中。

hæv nɔŋ ɬə'ioŋ fənŋ kaŋ vɛŋ, hæv ny ɬə'ioŋ tsaŋ kaŋ zɔŋ itɬ.
好 男 勿 吃 分 家 饭, 好 女 勿 着 嫁 时 衣。
tāv kʏvŋ iævŋ k'ɔvŋ tsɥvŋ ŋinŋ miŋ.
打 狗 要 看 主 人 面。
kɛŋ tsɥŋ ɬəuŋ zāŋ moŋ zə'ɔŋ t'ɔŋ.
该 仔 和 尚 骂 贼 秃。
tə'ixŋ ɬivŋ ləuŋ kəuŋ təuŋ, tə'ixŋ ŋinŋ ɬiɛŋ ɬioŋ təuŋ.
恹 戏 锣 鼓 多, 恹 人 闲 话 多。
ɬiāŋ tsɥŋ ts'ənŋ foŋŋ sɥŋ ɬioŋ ɬiyŋ.
行 仔 春 风 收 夏 雨。
tə'in tsæŋŋ tə'inŋ bāŋ zə'ɔŋ kaŋ iævŋ ŋinŋ.
起 早 起 碰 着 隔 夜 人。
ŋiə'ɔŋ liŋ ɬə'ioŋ ɬiəuŋ dənŋ diŋ, iævŋ liŋ k'æŋ kəŋ ɬə'ioŋ t'ɔŋ t'ɔŋ.
日 里 勿 欠 馄 饨 钗, 夜 里 敲 更 勿 吃 惊。
lāŋ lə'ɔŋ foŋŋ liŋ, dzioŋŋ lə'ɔŋ tsævŋ lāŋ.
冷 勒 风 里, 穷 勒 债 浪。
sə'ɔŋ təuŋ ɬə'ioŋ ɬiāŋ, tsævŋ təuŋ ɬə'ioŋ zɥŋ.
虱 多 勿 痒, 债 多 勿 愁。
la'ɔŋ liŋ dɥŋŋ ŋiā tsɥŋ zɥŋ kaŋ kə'ɔŋ hævŋ.
痢 痢 头 儿 子 自 家 葛 好。
tə'ioŋŋ tsɥŋ təŋŋ ts'æŋŋ huɛŋŋ ɬiəvŋ tə'inŋ p'ivŋ.
吃 仔 灯 草 灰 放 轻 屁。
iə'ɔŋ zāŋ sɥŋŋ t'ɛvŋŋ tə'ɔŋ pə'ɔŋ ts'ə'ɔŋ.
一 丈 水 退 脱 八 尺。
səŋ ɬiāŋ səŋ lə'ɔŋ k'əuŋ miæŋ liŋ.
烧 香 烧 勒 枯 庙 里。
ɬiæŋ tsɥŋ sɛŋ ŋiə'ɔŋ sɛŋ iævŋ ləuŋ, fənŋ gəŋ ləŋ zəŋŋ.
摇 仔 三 日 三 夜 橹, 艚 解 缆 绳。
zæŋŋ ɔŋŋ ts'inŋ tsɥŋ kəuŋ kəŋŋ zīāŋ.
造 屋 请 仔 箍 桶 匠。
ɬuāŋ zə'ɔŋ mɛŋŋ tsɥŋ mɔŋŋ ts'inŋ.
黄 熟 梅 子 卖 青。
ɬiūŋ pə'ɔŋ dɥŋŋ liŋ ts'ə'ɔŋ ts'ɔŋ.
盐 钵 头 里 出 蛆。
kuāŋ ŋinŋ ɬə'ioŋŋ ŋiəŋŋ zīŋŋ kuɛŋŋ.
乖 人 勿 吃 眼 前 亏。
kʏvŋ tsɥvŋ liŋŋ də'ɔŋ ɬə'ioŋŋ zīāŋŋ ŋəŋŋ lɛŋŋ.
狗 嘴 里 夺 勿 出 象 牙 来。

tə'ioŋ¹ səu¹ bā¹ zə'ŋ¹ dəu¹

吃 素 碰 着 月 大。

lo¹ fiy¹ tsə'ŋ¹ p'ou¹ tiu¹ liā¹

落 雨 只 怕 天 亮。

tsən¹ tɕin¹ fə'ŋ¹ p'ou¹ həu¹ səŋ¹

真 金 勿 怕 火 烧。

sɿ¹ ho¹ tsən¹ dɿ¹ iə'ŋ¹ pət¹ ts'æ¹

绣 花 枕 头 一 包 草。

læ¹ həu¹ dɿ¹ lā¹ p'a¹ ts'ā¹ in¹

老 虎 头 浪 拍 苍 蝇。

mæ¹ k'o¹ læ¹ ts'ɿ¹ kə¹ zɿ¹ pɛ¹

猫 哭 老 鼠 假 慈 悲。

sə¹ iə'ŋ¹ ts'iu¹ fə'ŋ¹ zɿ¹ fiu¹ po¹ pə¹

除 一 千 勿 如 现 八 百。

lo¹ ŋə'ŋ¹ tsə¹ fiu¹ tə'ŋ¹ k'uə¹

六 月 债, 还 得 快。

ts'ioŋ¹ zə'ŋ¹ kā¹ mən¹ li¹ dəu¹

七 石 缸, 门 里 大。

tə'ioŋ¹ zɿ¹ fiŋ¹, tsə'ŋ¹ sɛ¹ foŋ¹, təu¹ iə'ŋ¹ pɔ¹, biə¹ lo¹ k'oŋ¹

吃 受 用, 着 威 风, 赌 一 半, 嫖 落 空。

dzioŋ¹ sɔ¹ min¹, fu¹ sə¹ ɕiā¹

穷 算 命, 富 烧 香。

ŋi¹ fiu¹ hə¹ ts'iu¹, siə¹ tɕy¹ nɛ¹ tā¹

阎 王 好 见, 小 鬼 难 挡。

kəu¹ dzia¹ lo¹ boŋ¹, kəu¹ fiu¹ ts'a¹ dzia¹

过 桥 落 篷, 过 河 拆 桥。

fə'ŋ¹ p'ou¹ fə'ŋ¹ sə¹ həu¹, tsə'ŋ¹ p'ou¹ həu¹ piŋ¹ həu¹

勿 怕 勿 识 货, 只 怕 货 比 货。

fiu¹ mæ¹ o¹ dɿ¹ zə'ŋ¹ po¹ pi¹, lin¹ zɿ¹ zā¹ dzia¹ fiu¹ iə¹ pi¹ sɛ¹ pi¹

黄 毛 丫 头 十 八 变, 临 时 上 轿 还 要 变 三 变。

fiə¹ pu¹ fə'ŋ¹ zɿ¹ zə'ŋ¹ pu¹

药 补 勿 如 食 补。

siə¹ sɿ¹ li¹ fiu¹ zɔ¹ sɛ¹ ŋi¹ sən¹

小 暑 里 黄 鳝 赛 人 参。

kue¹ læ¹ fi¹ mi¹ zi¹ sɿ¹ dəu¹ tɛ¹

关 老 爷 面 前 使 大 刀。

k'oŋ¹ fu¹ tsɿ¹ mi¹ zi¹ do¹ ɕiə¹ tɕin¹

孔 夫 子 面 前 读 孝 经。

bæŋŋ fiəʔ sɛŋ ŋiŋŋ, tʰiŋ fiəŋ tʰiŋŋ tʰiŋ; tsɛŋŋ fiəʔ sɛŋ ŋiŋŋ, tsʰənŋŋ buŋŋ nɛŋŋ
暴学三年，天下去得；再学三年寸步难
fiäŋŋ。

行。

zənŋŋ foŋŋ boŋŋ fiəʔ nənŋŋ tsʰuŋ tsoʔŋŋ。

顺风篷勿能扯足。

ləuŋ sŋŋ kʰoʔŋ liŋŋ tsəuŋŋ dəŋŋ zäŋŋ。

螺蛳壳里做道场。

sɛŋ ŋiŋŋ dəuŋ diŋŋ kʰəuŋŋ fiuäŋŋ liuŋŋ。

三年徒弟苦黄连。

zəʔŋ iəŋŋ həʔŋ sintŋ ŋinŋŋ, tʰiəʔŋ səuŋŋ dəŋŋ liŋ zinŋŋ。

若要黑心人，吃素淘里寻。

mʰəŋ vɛŋŋ hənŋ tʰiəʔŋ, mʰəŋ fiəŋŋ nɛŋ səʔŋŋ。

满饭好吃，满话难说。

tʰiəʔŋ tsŋŋ fiəŋŋ dəŋŋŋ, pəʔŋ fiäŋŋ ŋiŋ vɛŋŋ。

吃仔河豚，百样既味。

zəuŋ tʰəʔŋ tsənŋŋ, liəʔŋ tʰəʔŋ uənŋŋ, nənŋŋ pʰəuŋŋ fiəuŋ zäŋŋ sŋŋ kəuŋŋ kəʔŋ pɛŋ tənŋŋ。
坐得正，立得稳，那怕和尚师姑合板凳。

bəŋŋ fiəʔŋ zäŋŋ zŋŋ lɛŋŋ aʔŋ tɛŋŋŋ。

抱勿上树刘阿斗。

läŋŋ fiəʔŋ tsŋŋŋ liŋŋ pəŋŋŋ tsʰəʔŋ kəʔŋŋ ŋiəʔŋ liəʔŋ tsŋŋŋ

冷镬子里爆出个热栗子。

ŋɛŋŋ tsinŋŋ iəʔŋ saʔŋŋ, læŋŋ buŋŋŋ tʰiŋ piŋŋŋ aʔŋŋ。

眼睛一眨，老解鸡变鸭。

moŋŋŋ kaʔŋŋŋ ŋiŋŋ pəʔŋŋŋ tsəuŋŋ zɛŋŋŋ, səʔŋŋ fiəŋŋ ŋiŋŋ pəʔŋŋŋ ŋiəŋŋ dɛŋŋŋ。

马甲既不罩袖，说话既不饶头。

kʰəuŋŋŋ ŋinŋŋŋ tʰiəŋŋŋ tɛŋŋŋ fiəʔŋ tʰiəʔŋŋ liəʔŋŋŋ, zŋŋŋŋ kaŋŋŋ tʰiəŋŋŋ tɛŋŋŋ buŋŋŋ buŋŋŋŋ fiəʔŋŋŋ。

看人挑担勿吃力，自家挑担步步歇。

miəŋŋŋ tʰiŋŋŋ siäŋŋŋ tsŋŋŋ baʔŋŋŋ dəŋŋŋŋ səuŋŋŋŋ, ŋəŋŋŋ dɛŋŋŋŋ hənŋŋŋ kʰəuŋŋŋ liŋŋŋŋ fiäŋŋŋŋ kʰəŋŋŋŋŋ。

描金箱子白铜锁，外头好看里向空。

sənŋŋŋ ləŋŋŋ nʰəŋŋŋ pʰiŋŋŋ pʰiŋŋŋŋ, uəʔŋŋŋ liŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ iəuŋŋŋŋ vɛŋŋŋŋ miŋŋŋŋŋ。

身浪软披披，屋里既不夜饭米。

bəʔŋŋŋ lɛŋŋŋ dəuŋŋŋŋ kəʔŋŋŋ sŋŋŋŋ hoŋŋŋŋ, sənŋŋŋŋ tsɛŋŋŋŋŋ dəuŋŋŋŋŋ kəʔŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ pəŋŋŋŋŋ, liəŋŋŋŋŋ tʰiŋŋŋŋŋ lɛŋŋŋŋŋ

孛蓝大葛水花，扫帚大葛尾巴，捞起来

iəʔŋŋŋ tsəʔŋŋŋ kʰäŋŋŋ hoŋŋŋŋ。

一只糠虾。

kaŋŋŋŋ kʰəʔŋŋŋŋ tʰiŋŋŋŋŋ bəŋŋŋŋ zəʔŋŋŋŋ tsənŋŋŋŋ læŋŋŋŋŋ zəʔŋŋŋŋŋŋ。

假客气碰着真老实。

fənɿ tsinɿ sɛɿ mənɿ, zɿɿ siãɿ tsəuɿ tãɿ kaɿ fiəuɿ zãɿ.
 罨 进 山 门, 就 想 做 当 家 和 尚。
 iəuɿ fiəuɿ zãɿ, dzɿɿ fiəuɿ zãɿ, fiəuɿ fiəuɿ zãɿ, saʔɿ fiəuɿ zãɿ.
 要 和 尚, 求 和 尚, 罨 和 尚, 杀 和 尚。
 fiəʔɿ tsɿɿ bãɿ niəʔɿ təʔɿ. zãɿ siɿɿ fãɿ fiɿɿ fiəuɿ.
 镬 子 傍 热 掇。趁热打铁。长 线 放 远 鹞。
 baʔɿ ts'ənɿ tsɿɿ fiãɿ zɿɿ, fiuɿ fiuɿ piɿ sɛɿ moʔɿ ts'ɿɿ.
 白 乘 仔 航 船, 还 嫌 比 杉 木 臭。
 ziãʔɿ zaʔɿ tsɿɿ ziãɿ ɿaɿ k'uɿ p'ɿɿ dzioŋɿ ninɿ kaɿ.
 拾 着 仔 象 牙 筷 配 穷 人 家。
 ts'iaɿ miɿ ɿɿ tsəuɿ pəʔɿ haʔɿ tsɿɿ k'ɿɿ.
 俏 媚 眼 做 拨 瞎 子 看。
 zaɿ miɿ fuɿ ts'ɿɿ, tsɿɿ niəʔɿ bãɿ iɿɿ.
 柴 米 夫 妻, 酒 肉 朋 友。
 tɕiəʔɿ təʔɿ kəuɿ, ts'ɿɿ zɿɿ vuɿ; tsãʔɿ təʔɿ kəuɿ, læɿ ts'əuɿ puɿ; k'uənɿ
 吃 得 过, 臭 乳 腐; 着 得 过, 老 粗 布; 困
 təʔɿ kəuɿ, dəɿ zaɿ p'uɿ.
 得 过, 稻 柴 铺。
 tɕiəʔɿ zinɿ t'ɿɿ piɿ fiuɿ hæɿ tsɿɿ zinɿ t'ɿɿ piɿ niãɿ hæɿ.
 吃 尽 天 边 盐 好, 走 尽 天 边 娘 好。
 ɕiãɿ həuɿ kɿɿ ts'əʔɿ fiəuɿ zãɿ, zãɿ tsɿɿ fəʔɿ niãɿ ɿaɿ fiɿɿ
 香 伙 赶 出 和 尚, 长 洲 勿 让 吴 县明代时长洲县和吴县的县治都在苏
 州城里。

二 歇 后 语

laɿ dɿɿ t'iaɿ iəʔɿ tənɿ bɿɿ liɿ — zɿɿ ts'ənɿ zɿɿ tsɿɿ.
 癞 团 跳 勒 戛 盘 里 — 自 称 自 赞。
 huaɿ tsɿɿ ts'ɿɿ laɿ paɿ — iəʔɿ dɿɿ ziaɿ tɕiɿ.
 歪 嘴 吹 喇叭 — 一 团 歪 气。
 sɿɿ tɕinɿ kãɿ dəɿ fiyənɿ — fiɿɿ k'ɿɿ pəʔɿ tsãʔɿ tɕiãʔɿ.
 四 金 刚 腾 云 — 悬 空 八 只 脚。
 tɕiãʔɿ ləuɿ kɿɿ tãɿ tɕinɿ tsɿɿ — k'ɿɿ ts'ɿɿ
 脚 炉 盖 当 镜 子 — 看 穿。
 həuɿ tɕiɿ sɛɿ lãɿ tiəuɿ doŋɿ — iəʔɿ zãɿ iəʔɿ fiəuɿ.
 虎 丘 山 浪 吊 桶 — 一 上 一 下。
 t'ãɿ kuɿ liɿ toʔɿ aʔɿ — doʔɿ ts'əʔɿ tsãʔɿ tsɿɿ.
 汤 罐 里 筑 鸭 — 独 出 只 嘴。

zənɿ dYɿ lāɿ ts'əʔɿ kuɔɿ zɛɿ — fiɔɿ tYɿ fiɔɿ tsɔɿ

城 头 浪 出 棺 材 —— 远 兜 远 转。

fiuā ts'ɿŋ lāɿ təuŋ ləʔɿ tɕiŋ bāɿ lāɿ — fəʔɿ t'Yɿ tɕiŋ fiaʔɿ t'Yɿ tɕiŋ

黄 鼠 狼 躲 勒 鸡 棚 浪 —— 勿 偷 鸡 亦 偷 鸡。

dəu tsɿŋ tɕiəʔɿ kənɿ təuŋ — liäɿ dYɿ fəʔɿ zəʔɿ zəʔɿ

驼 子 跌 跟 *斗 —— 两 头 勿 着 实。

kuɔɿ zɛɿ liɿ sənɿ sYŋ — siŋ iæŋ dɔŋɿ diɿ

棺 材 里 伸 手 —— 死 要 铜 钹。

tiæŋ saʔɿ tɕɿŋ p'əʔɿ fənŋ — siŋ iæŋ miɿ kɔŋ

吊 煞 鬼 拍 粉 —— 死 要 面 孔。

tsɿ poʔɿ kaŋ tɕiəʔɿ ŋinɿ sənɿ kəuŋ — zəʔɿ əli pəʔɿ tsɿ dziŋ viŋ

猪 八 戒 吃 人 参 果 —— 食 而 不 知 其 味。

piəʔɿ kuɔɿ liŋ uɛɿ ts'Yɿ — zəʔɿ siŋ

笔 管 里 煨 鳅 —— 直 死。

əu tɕɿ sənɿ ləɿ iæŋ — loʔɿ zəʔɿ

乌 龟 伸 懒 腰 —— 角(六)直。吴县地名。

toŋɿ fiəuɿ dəɿ tsiäŋ — kɔɿ ŋinɿ

东 吴 大 将 —— 甘(干)宁(人)。身无分文。

lāɿ sYŋ tãŋ tsiäŋ — miɿ zoʔɿ mɑʔɿ sãŋ

冷 水 打 浆 —— 面 熟 陌(麦)生。

sɛɿ kəʔɿ dɔŋɿ diɿ həuŋ t'ɛŋ — mɿ p'iŋ

三 个 铜 钹 火 腿 —— 哧 劊。

tinŋ tsɿ zəʔɿ dziŋ tsəuŋ ɕiŋ — tɕiəʔɿ liəɿ fəʔɿ t'æŋ hæŋ

顶 仔 石 白 做 戏 —— 吃 力 勿 讨 好。

zənɿ tsɔɿ toʔɿ zāɿ ləɿ tãŋ pəuŋ ŋiŋ t'icəʔɿ tsɿ — biŋ fiŋ

城 砖 笃 上 来 当 拜 年 帖 子 —— 皮 厚。

kuɔɿ inɿ sɛŋ dziæŋ tsɿŋ — ŋinɿ dɛɿ ŋinɿ

观 音 山 轿 子 —— 人 抬 人。

kəuŋ ŋiŋ sənɿ lāɿ baʔɿ kənɿ mæɿ — fəʔɿ kəʔɿ zəʔɿ

粘 牛 身 浪 拔 根 毛 —— 勿 觉 着。

fiä sinɿ vuŋ tsəuŋ mɛŋ ŋinɿ — zɿ sənɿ fəʔɿ uɛŋ

养 媳 妇 做 媒 人 —— 自 身 勿 稳。

ŋiəʔ zəʔɿ dYɿ lāɿ kəʔɿ moŋ miŋ — dɔŋ dɔŋ tsɔɿ

热 石 头 浪 葛 蚂 蚁 —— 团 团 转。

ŋiŋ loʔɿ fiuā toʔɿ aʔɿ tiəɿ — ləɿ tɕɿŋ

阎 洛 王 笃 阿 爹 —— 老 鬼。

səʔɿ sYŋ ŋiəʔ tsɿ kɔɿ miŋ bəʔɿ — huɛŋ fiaʔɿ huɛŋ fəʔɿ t'ɔɿ

湿 手 捏 仔 干 面 饽 —— 挥 亦 挥 勿 脱。

boʔ¹ dy¹ lā¹ kou¹ siæ¹ ŋ¹ — ci¹ siā¹
 鼻 头 浪 挂 鲞 鱼 —— 休(嗅)想(鲞)
 ŋaʔ¹ koʔ¹ dy¹ lā¹ koʔ¹ pi¹ tæ¹ — dy¹ t'ia¹
 颞 角 头 浪 搁 扁 担 —— 头 挑。

三 绕 口 今

səu¹ tsy¹ fi¹ miæ¹ ku¹

(一) 苏州 玄 妙 观

səu¹ tsy¹ fi¹ miæ¹ ku¹,

苏 州 玄 妙 观,

toŋ¹ si¹ liā¹ p'ɔ¹ ku¹.

东 西 两 判 官,

toŋ¹ p'ɔ¹ du¹ sin¹ p'ɔ¹,

东 判 官 姓 潘,

si¹ p'ɔ¹ ku¹ sin¹ ku¹.

西 判 官 姓 管。

toŋ¹ p'ɔ¹ ku¹ sy¹ li¹ no¹ k'u¹ dy¹ vu¹ k'ɔ¹,

东 判 官 手 里 拿 块 豆 腐 干,

si¹ p'ɔ¹ ku¹ sy¹ li¹ no¹ k'u¹ læ¹ boʔ¹ k'ɔ¹.

西 判 官 手 里 拿 块 老 卜 干。

toŋ¹ p'ɔ¹ ku¹ iæ¹ tɕ'ioʔ¹ si¹ p'ɔ¹ ku¹ sy¹ li¹ kəʔ¹ læ¹ boʔ¹ k'ɔ¹, si¹

东 判 官 想 吃 西 判 官 手 里 葛 老 卜 干, 西

p'ɔ¹ ku¹ iæ¹ tɕ'ioʔ¹ toŋ¹ p'ɔ¹ ku¹ sy¹ li¹ kəʔ¹ dy¹ vu¹ k'ɔ¹.

判 官 想 吃 东 判 官 手 里 葛 豆 腐 干

toŋ¹ p'ɔ¹ ku¹ fəʔ¹ k'ən¹ pəʔ¹ si¹ p'ɔ¹ ku¹ tɕ'ioʔ¹ dy¹ vu¹ k'ɔ¹, si¹

东 判 官 勿 肯 拨 西 判 官 吃 豆 腐 干, 西

p'ɔ¹ ku¹ fəʔ¹ k'ən¹ pəʔ¹ toŋ¹ p'ɔ¹ ku¹ tɕ'ioʔ¹ læ¹ boʔ¹ k'ɔ¹.

判 官 勿 肯 拨 东 判 官 吃 老 卜 干。

səu¹ tsy¹ səu¹ læ¹ dy¹

(二) 苏州 苏 老 头

səu¹ tsy¹ səu¹ læ¹ dy¹,

苏 州 苏 老 头,

ts'ɑ¹ fiæ¹ "səu¹ k'ɔŋ¹ dy¹",

绰 号 “苏 空 头”,

tsɑ¹ tsɿ¹ səu¹ zy¹, tɕ'ioʔ¹ kə¹ səu¹ fiy¹, fiu¹ ion¹ tsy¹ so¹ pət¹ dy¹.

着 仔 素 绸, 吃 葛 素 油, 还 用 绉 纱 包 头。

iæʷk tɕiəʔɿ səʷm ts'ɛʷk, niã ʷ ɦue ʷ səʷ syɿ soŋɿ ŋoʔɿ lyʷ,
 要 吃 素 菜, 让 为 苏 州 松 鹤 楼。
 siɿ lɛɿ iəʔɿ uʷ səʷm miɿ ʷ tɕinɿ,
 先 来 一 碗 素 面 筋,
 ɦɛɿ iæʷ ʷ kɑɿ zãɿ zoŋɿ ʷ zoŋɿ k səʷm iyʷ,
 还 要 加 上 重 重 素 油,
 tiɿ təʔɿ ts'inɿ kəʔɿ səʷm miɿ ʷ tɕinɿ,
 点 得 清 葛 素 面 筋,
 səʷm fəʔɿ ts'inɿ kəʔɿ səʷm ɦiyʷ,
 数 勿 清 葛 素 油。
 p'əʔɿ ɦɛɿ tsɿɿ kəʔɿ səʷm miɿ ʷ tɕinɿ,
 泼 翻 仔 葛 素 面 筋,
 t'ənn t'əʔɿ tsɿɿ kəʔɿ səʷm ɦiyʷ,
 余 脱 仔 葛 素 油,
 ziəʔɿ tɕ'inɿ kəʔɿ uʷ səʷm miɿ ʷ tɕinɿ,
 拾 起 葛 碗 素 面 筋,
 tsɛʷm t'ɿɿ tsɿɿ dɛɿ lãɿ kəʔɿ səʷm ɦiyʷ,
 再 舔 仔 台 浪 葛 素 油,
 səʷm ts'ɛʷk fəʔɿ tɕiəʔɿ, tsyɿ ts'əʔɿ səʷ syɿ soŋɿ ŋoʔɿ lyʷ,
 素 菜 勿 吃, 走 出 苏 州 松 鹤 楼。
 tsɑʔɿ kəʔɿ səʷm zyʷ, zɛɿ zɿ ʷ səʷm ɦiyʷ, ɦɛɿ zãɿ p'ɿɿ tsɿɿ kəʔɿ dyʷ,
 着 葛 素 绸, 才 是 素 油, 还 撞 破 仔 葛 头,
 səʷ tsyɿ səʷ læɿ ʷ dyʷ, piæɿ tsənɿ "səʷ k'əŋɿ dyʷ".
 苏 州 苏 老 头, 标 准 "苏 空 头"。

四 儿 歌

bã ʷ bã ʷ mənɿ

(一) 碰 碰 门

bã ʷ bã ʷ mənɿ, səʷk nɿnɿ kɑʔɿ piəʔɿ tsãɿ siæʷ dɛʷ tsoʔɿ səʷ? tyɿ hɛʷ. tyɿ
 碰 碰 门, 啥 人? 隔 壁 张 小 大。 作 啥? 兜 火。 兜
 hɛʷ tsoʔɿ səʷ? zinɿ tsʷɿ dyʷ. zinɿ tsʷɿ dyʷ tsokʔɿ səʷ? moɿ tæɿ. moɿ tæɿ
 火 作 啥? 寻 砖 头。 寻 砖 头 作 啥? 磨 刀。 磨 刀
 tsoʔɿ səʷ? p'ieʔɿ miəʔɿ. p'ieʔɿ miəʔɿ tsoʔɿ səʷ? tsɛʷm tsənɿ loŋɿ. tsɛʷm tsənɿ
 作 啥? 劈 篾。 劈 篾 作 啥? 做 蒸 笼。 做 蒸

①松鹤楼：苏州观前街有名菜馆，开设于清乾隆间。

loŋ²¹ tso²¹ sa²¹? tsən²¹ m⁰ dy²¹. tsən²¹ m⁰ dy²¹ tso²¹ sa²¹? pə²¹ lə²¹ na²¹
 笼作啥? 蒸馒头。蒸馒头作啥? 拔勒奶
 na²¹ tɕ²¹ə²¹. na²¹ na²¹ fiu²¹ kə²¹ sa²¹ mə²¹? zɿ²¹? fiu²¹ kə²¹ lɛ²¹ tɕ²¹ə²¹ tsɿ²¹.
 奶吃。奶奶回葛啥末事? 回葛烂桔子。
 lɛ²¹ tɕ²¹ə²¹ tsɿ²¹ ni²¹ p⁰ lu²¹ lā²¹ tsy²¹ k⁰ tɕ²¹ə²¹ t'ə²¹ tse²¹ fiu²¹ ni²¹?
 烂桔子呢? 半路上嘴干吃脱哉。楣呢?
 tsoŋ²¹ tsɿ²¹ zɿ²¹ tse²¹. zɿ²¹ ni²¹? tsəu²¹ tsɿ²¹ pi²¹ teu²¹ tse²¹. pi²¹ teu²¹ ni²¹? zi²¹
 种仔树哉。树呢? 做仔扁担哉。扁担呢? 前
 mən²¹ ts'ā²¹ ts'ā²¹, fiy²¹ mən²¹ ts'ā²¹ ts'ā²¹, ts'ā²¹ d⁰ tse²¹. d⁰ pi²¹
 门撑撑, 后门撑撑, 撑断哉。断扁
 teu²¹ ni²¹? sət²¹ tsɿ²¹ hue²¹ tse²¹. hue²¹ ni²¹? ○²¹ tsɿ²¹ di²¹ tse²¹. di²¹ ni²¹? ma²¹
 担呢? 烧仔灰哉。灰呢? 歪仔田哉。田呢? 卖
 tsɿ²¹ doŋ²¹ di²¹ ni²¹ tsɿ²¹ tse²¹. doŋ²¹ di²¹ ni²¹ tsɿ²¹ ni²¹? t'ən²¹ tsɿ²¹ ho²¹ ho²¹
 仔铜钿银子哉。铜钿银子呢? 讨仔花花
 sin²¹ vu²¹ tse²¹. ho²¹ ho²¹ sin²¹ vu²¹ ni²¹? toŋ²¹ fia²¹ də²¹ mi²¹, si²¹ fia²¹ də²¹ ts'eu²¹,
 新妇哉, 花花新妇呢? 东亦淘米, 西亦汰菜,
 pə²¹ lə²¹ fiŋ²¹ ŋe²¹ tsin²¹ fia²¹ mə²¹ fi²¹ tsɿ²¹ tɕ²¹ə²¹ tse²¹. fiŋ²¹ ŋe²¹ tsin²¹ fia²¹
 拔勒红眼睛野猫啣仔去哉。红眼睛野
 mə²¹ ni²¹? t'ā²¹ ku⁰ li²¹ t'ɿ²¹ sy²¹ tɕ²¹ə²¹ zən²¹ sa²¹ tse²¹. t'ā²¹ ku⁰ ni²¹?
 猫呢? 汤罐里偷水吃沉煞哉。汤罐呢?
 fiu⁰ dā²¹ lə²¹ lə²¹ fiu⁰ tsɿ²¹ tɕ²¹ə²¹ tse²¹. fiu⁰ dā²¹ lə²¹ lə²¹ ni²¹? bo²¹
 换糖老老换仔去哉。换糖老老呢? 爬
 ziā²¹ dy²¹ k'ə⁰ ɕi²¹ tɕ²¹ə²¹ sa²¹ tse²¹.
 墙头看戏跌煞哉。

zə²¹ ɕi²¹ dzi²¹

(二)十稀奇

iə²¹ ɕi²¹ dzi²¹, fiŋ²¹ in²¹ siə²¹ tsian²¹ za²¹ di²¹ fi²¹,
 一稀奇, 红婴小姐着地飞;
 ni²¹ ɕi²¹ dzi²¹, mo²¹ ts'ia²¹ də²¹ sa²¹ lə²¹ mo²¹ tɕi²¹,
 二稀奇, 麻雀踏煞老母鸡;
 sɛ²¹ ɕi²¹ dzi²¹, sɛ²¹ sɛ²¹ di²¹ di²¹ t'ə²¹ ŋa²¹ zi²¹,
 三稀奇, 三岁弟弟出牙齐;
 sɿ²¹ ɕi²¹ dzi²¹, sɿ²¹ kəu²¹ ɔ²¹ li²¹ t'ən²¹ ny²¹ si²¹,
 四稀奇, 师姑庵里讨女婿;
 ŋ²¹ ɕi²¹ dzi²¹, sət²¹ həu²¹ bu²¹ niā²¹ tɕ²¹ə²¹ lə²¹ in²¹ ts'əŋ²¹ li²¹,
 五稀奇, 烧火婆娘跌勒烟卤里;
 lo²¹ ɕi²¹ dzi²¹, lo²¹ sə²¹ sɛ²¹ t'əu²¹ koŋ²¹ k'uən²¹ lə²¹ fiā²¹ lə²¹ li²¹,
 六稀奇, 六十岁太公颞勒摇篮里;

ts'ioŋ⁷ ɕiŋ dʒiŋ, ts'ioŋ⁷ zəŋ⁷ kɑŋ tənŋŋŋ ləŋ⁷ tsyŋ pɛŋ liŋ,
 七 稀 奇, 七 石 缸 特 勒 酒 杯 里,
 poŋ⁷ ɕiŋ dʒiŋ, poŋ⁷ siŋ tsoŋ⁷ l fɑŋŋŋ ləŋ⁷ dɛŋ⁷ dɛŋ⁷ liŋ,
 八 稀 奇, 八 仙 桌 放 勒 袋 袋 里,
 tɔiŋ⁷ ɕiŋ dʒiŋ, fuŋ⁷ ŋiŋ⁷ zənŋ saŋ⁷ ləŋ⁷ tɕiŋ⁷ doŋ⁷ liŋ,
 九 稀 奇, 黄 牛, 沉 煞 勒 脚 桶 里,
 zəŋ⁷ ɕiŋ dʒiŋ, haŋ⁷ tsŋŋŋ sɑŋ sɑŋ⁷ tɕ'ioŋ⁷ k'ɔŋ⁷ ɕiŋŋ.
 十 稀 奇, 瞎 子 双 双 去 看 戏。

ŋəŋ⁷ liä ŋŋ uɛŋ uɛŋ

(三)月亮弯弯

ŋəŋ⁷ liä ŋŋ zäŋ zäŋ⁷, kəŋ taŋ⁷ liäŋ bāŋ⁷, liäŋ bāŋ⁷ tɪŋ fioŋ⁷ iəŋ⁷ tsaŋ⁷ dɔuŋ⁷ fionŋ⁷
 月 亮 长 长, 高 搭 凉 棚, 凉 棚 底 下 一 只 大 雄
 tɕiŋ⁷, ts'ənŋ⁷ ts'ənŋ⁷ k'ɔŋ⁷, ŋŋ⁷ tɕiŋ⁷ pɔŋ⁷, sɛŋ⁷ sɛŋ⁷ k'ɔŋ⁷ sŋŋŋ dɔuŋ⁷ uɔŋ⁷, koŋ⁷
 鸡, 秤 秤 看, 五 斤 半, 烧 烧 看, 四 大 碗, 公
 iəŋ⁷ uɔŋ⁷ buŋ⁷ iəŋ⁷ uɔŋ⁷, siəŋ⁷ kəŋ⁷ siəŋ⁷ soŋ⁷ kəŋ⁷ iəŋ⁷ uɔŋ⁷, zäŋ⁷ iəŋ⁷ uɔŋ⁷,
 一 碗, 婆 一 碗, 小 姑 小 叔 合 一 碗, 剩 一 碗,
 mənŋ⁷ koŋ⁷ loŋ⁷ liŋ tsaŋ⁷ ləuŋ⁷ hɔŋ⁷, ləuŋ⁷ hɔŋ⁷ fəŋ⁷ tɕ'ioŋ⁷ huənŋ⁷, dɪŋ⁷ vuŋ⁷
 门 角 落 里 斋 罗 汉, 罗 汉 勿 吃 荤, 豆 腐
 fuəŋ⁷ lənŋ⁷ t'ənŋ⁷ t'ənŋ⁷ ləŋ⁷ t'ənŋ⁷, t'ənŋ⁷ tsŋŋ⁷ iəŋ⁷ tsaŋ⁷ siəŋ⁷ fuəŋ⁷ sənŋ⁷.
 囫 圇 吞, 吞 勒 吞, 吞 仔 一 只 小 獠 獠。

五、山 歌

zəŋ⁷ ŋiŋ⁷ ŋəŋ⁷ foŋ⁷ zoŋ⁷ sɛŋ⁷ kəŋ⁷

(一)十二月风俗山歌

tsənŋ⁷ ŋəŋ⁷ pɔŋ⁷, nəŋ⁷ ŋiŋ⁷ siəŋ⁷,
 正 月 半, 闹 元 宵,
 ŋiŋ⁷ ŋəŋ⁷ ŋiŋ⁷, tɕ'ioŋ⁷ ts'äŋ⁷ iəŋ⁷ kəŋ⁷
 二 月 二, 吃 撑 腰 糕^①,
 sɛŋ⁷ ŋəŋ⁷ sɛŋ⁷, tsənŋ⁷ sŋ⁷ pəŋ⁷,
 三 月 三, 祖 师 报,^②
 sŋŋ⁷ ŋəŋ⁷ zəŋ⁷ sŋŋ⁷ bəŋ⁷ siäŋ⁷ zənŋ⁷ siŋ⁷ miəŋ⁷,
 四 月 十 四 白 相 神 仙 庙,^③

① 撑腰糕，苏州一带风俗，二月初二要吃炒年糕，据说吃后腰部有力，故称撑腰糕。

② 祖师报，三月三为佛家达摩祖师生日。据说达摩过江时要带来风雨，“报”是风雨发作之预兆。语源不详。

ŋ ɛ ɲəʔ tʰɔŋ ɲək tsoŋɤr tsɿ ɲiaʔ ɦioʔ pæŋ,
 五 月 端 午 粽 子 箬 叶 包,
 loʔ ɲəʔ li, dəu ɤ ɦioŋɤ siŋ koŋ ɲɛ ɦəʔ ts'iaɤ,
 六 月 里, 大 红 西 瓜 颜 色 俏,
 ts'ioʔ ɲəʔ ts'ioʔ, ləu tsɿ iʈ iã sɥɤ lɛk toʔ tɕ'iaɤ,
 七 月 七, 露 仔 鸳 鸯 水 来 笃 巧,
 poʔ ɲəʔ pʰɔɤ, baʔ kəuɤ liəʔ tsɿ iəʔ dæŋ ts'æɤ,
 八 月 半, 白 果 栗 子 一 道 炒,
 tɕiɤ ɲəʔ tɕiɤ tɕ'ioʔ zɔŋ ɦiã kæŋ,
 九 月 九, 吃 重 阳 糕,
 iæɤ siã k'ʈɤ ɦuɤ tənɤ tæɤ zəʔ ɲəʔ tsæŋ,
 要 想 看 会 等 到 十 月 朝^③,
 zəʔ iəʔ ɲəʔ li siəʔ hoŋ p'æŋ,
 十 一 月 里 雪 花 飘,
 zəʔ ɦi ɲəʔ ɦi sɥɤ soŋɤ tsæɤ dā zinɤ dā ɦiʈ pæɤ.
 十 二 月 廿 四 送 灶 糖 寻 糖 元 宝。^④

p'uɤ oʔ ɦiã

(二) 破 屋 谣

t'iu zin iəʔ paʔ kəʔ ɦioʔ dɤ,
 天 晴 一 百 个 日 头,
 loʔ ɦiɤ iəʔ paʔ kəʔ pəʔ dɤɤ,
 落 雨 一 百 个 钵 头,^⑤
 p'iaŋ siəʔ iəʔ paʔ kəʔ mʈ dɤɤ.
 飘 雪 一 百 个 馒 头。
 liəʔ zəʔ bā ɤ zaʔ liã,
 立 直 碰 着 梁,
 k'uənɤ ɦo ɤ bā ɤ zaʔ ziã,
 困 下 碰 着 墙,
 zə ɦi k'uənɤ tsəʔ tɕiɤ t'iu lā mʈ t'iu sin,
 朝 天 困 只 见 天 浪 满 天 星,

① 神仙庙 在苏州阊门内下塘街，奉祀吕祖。四月十四俗传是神仙生日，邑人都来神仙庙游览，所谓“轧神仙”。

② 鸳鸯水 七月初六日取河水井水各一半，露于庭中。翌日，取缝衣针投于水面，视其影，区别巧拙，所谓“笃巧”。

③ 十月朝 农历十月初一为“下元节”，俗称十月朝，是日苏州阊门外山塘游人如蚁，争看“天祀会”。

④ 农历十二月廿四，旧俗送灶，用米粉掺饴糖捏成元宝状，称为“糖元宝”。“糖寻”即“饴糖”，口语里说“寻糖”。

⑤ 到处漏水，需一百个钵头接雨水。

tsəʔ⁷ tsɔ⁷ k'ʊən⁷ k'ɔ⁷ tæ⁷ ləu⁷ lā⁷ tsy⁷ ləu⁷ ŋin⁷.
侧 转 瞬 看 到 路 浪 走 路 人。

pu⁷ i⁷ fiæ⁷

(三)破衣谣

dɿ⁷ lā⁷ mæ⁷ tsɿ⁷ k'ɛ⁷ ho⁷ tin⁷,
头 浪 帽 子 开 花 顶,
təi⁷ lā⁷ fiæ⁷ tsɿ⁷ t'a⁷ fi⁷ kən⁷,
脚 浪 鞋 子 塌 后 根,
sən⁷ lā⁷ i⁷ zā⁷ ziā⁷ sɿ⁷ ko⁷ tɕin⁷.
身 浪 衣 裳 像 丝 瓜 筋。
t'ɛ⁷ ts'ə⁷ tɕi⁷ ka⁷ ləu⁷ pɛ⁷ sin⁷,
袒 出 肩 架 露 背 心,
iə⁷ diæ⁷ k'əu⁷ tsɿ⁷ po⁷ diæ⁷ tɕin⁷
一 条 裤 子 八 条 筋,
iæ⁷ li⁷ so⁷ kən⁷ lɛ⁷ ts'æ⁷ zən⁷.
腰 里 束 根 烂 草 绳。

sɿ⁷ m⁷ t'ɛ⁷

(四)四 既 叹

mæ⁷ tsɿ⁷ k'ɛ⁷ ho⁷ m⁷ pə⁷ tin⁷,
帽 子 开 花 既 不 顶,
i⁷ zā⁷ p'əu⁷ lɛ⁷ m⁷ pə⁷ lin⁷,
衣 裳 破 烂 既 不 领,
k'əu⁷ tsɿ⁷ hua⁷ pi⁷ m⁷ pə⁷ tā⁷
裤 子 豁 边 既 不 裆,
fiæ⁷ tsɿ⁷ tɕi⁷ di⁷ m⁷ pə⁷ pā⁷
鞋 子 见 地 既 不 帮。

kā⁷ nɔ⁷ pā⁷ sin⁷ k'əu⁷ zy⁷ zy⁷

(五)江南百姓苦愁愁

tsən⁷ ŋə⁷ li⁷ mɛ⁷ ho⁷ k'ɛ⁷ doŋ⁷ dɿ⁷,
正 月 里 梅 花 开 动 头,
kā⁷ nɔ⁷ pā⁷ sin⁷ k'əu⁷ zy⁷ zy⁷,
江 南 百 姓 苦 愁 愁,
huā⁷ ŋi⁷ huā⁷ tə⁷ tsən⁷ nɛ⁷ kəu⁷,
荒 年 荒 得 真 难 过,
k'ā⁷ si⁷ tɕ'iə⁷ tə⁷ m⁷ zin⁷ dɿ⁷;
糠 糶 吃 得 既 尽 头;

ni ɿ ɲəʔ-ɦ fiã ɿ hoŋ- baʔ- zɿɦ sãŋ,

二月 杏 花 白 如 霜,

fiy ɿ doŋɦ diɦ ɦ nɦnɦ kaɦ tɕʰiəʔɦ vɦ ɦ ni ɿ tɕʰiəʔɦ kʰãŋ,

有 铜 钹 人 家 吃 饭 促 吃 糟,

loɦ tsɿɦ iəʔɦ paʔɦ ɦ niɦ tɕʰiəʔɦ doŋɦ diɦɦ zã ɿɦ fiəɦ liã ɦ dãɦ kuɔɦ miɦ mɦ maɦɦ
拿 仔 一 百 念 个 铜 钹 上 下 两 塘 官 米 玩 买
tsʰyɦɦ,

处,

zãɦ mənɦɦ zɦɦ fiyɦ zɿɦɦ biɦ tɕʰiəʔɦ tɕʰi tsɦnɦ tãɦŋ kuãɦɦ;

场 门 前 榆 树 皮 吃 得 精 打 光,

sɦ ɦ ɲəʔɦ dæɦ hoŋ- mɔɦ ɿɦ zɿɦɦ fiəɦɦɦ,

三月 桃 花 满 树 红,

tsʰɦnɦɦ fiuãɦɦ fəʔɦ tsɦiəʔɦ dəuɦɦ biɦɦ kʰəŋɦɦ,

青 黄 勿 接 肚 皮 空,

tɕʰiãɦɦɦ tʰɦɦ kʰəʔɦ diɦ zɦɦ fəʔɦ inɦɦɦ,

叫 天 哭 地 才 勿 应,

iəʔɦ pəɦ ɦ ɦ liɦ kəuɦ tãɦ ɦ iəŋɦɦɦ;

一 把 眼 泪 挂 当 胸;

sɿɦɦ ɦəʔɦ liɦ zɦɦ biɦɦ baʔɦ fiãɦɦ fiãɦɦɦ,

四月 里 薔 薇 白 洋 洋,

ɦ ɦ liɦɦ uãɦɦ uãɦɦ maɦɦ kãɦ sãɦɦɦ,

眼 泪 汪 汪 卖 家 生,

dɦɦ tsɿɦ tənɦɦ tsɿɦ zɦɦ maɦɦ kuãɦɦɦ,

台 子 凳 子 才 卖 光,

maɦ zãɦɦ sɦɦ kɦɦɦ pʰuɦɦ tsʰãɦɦ bãɦɦɦ;

卖 剩 三 间 破 草 棚

ɦɦ ɦəʔɦɦ zãʔɦɦ lyɦɦ iəʔɦɦ tɦɦɦ fiəɦɦɦɦ,

五月 石 榴 一 点 红,

sɦ tʰɦɦɦ tãɦ zənɦɦ dɦɦ kəuɦɦ tsʰɦnɦɦ loŋɦɦɦ,

西 天 打 阵 头 挂 青 龙,

lãɦɦ loŋɦɦ nənɦɦ tɕʰiəʔɦɦ sɿɦɦɦ tsʰɦɦɦ tsʰɦɦɦ vɦɦɦɦ.

老 龙 能 吃 水 千 千 万,

fiɦɦɦ sãɦɦɦ fəʔɦɦ nəɦɦ diɦɦ liɦɦ fiuənɦɦ sɿɦɦɦ lɦɦɦɦ haʔɦɦ zɦɦɦɦɦ.

为 啥 勿 拿 田 里 浑 水 来 呷 尽。

loʔɦɦ ɦəʔɦɦ liɦɦ fiəɦɦ hoŋ- tʰɦɦɦ sɿɦɦɦ fiəɦɦɦɦ,

六月 里 荷 花 透 水 红,

kuɔɦɦ liãɦɦ sɿɦɦ tsãɦɦɦ piəʔɦɦ tɕʰi tɕʰɦnɦɦɦɦ,

官 粮 私 债 逼 得 紧,

aʔ ɿ dəu ɿ aʔ ɿ ɿi ɿ zɛ ɿ mɑ ɿ loʔ ɿ ɿ,

阿 大 阿 二 才 卖 落,

mɑ ɿ nɔ ɿ mɑ ɿ ny ɿ fɿuɛ ɿ fəʔ ɿ tsʻin ɿ.

卖 男 卖 女 还 勿 清,

tsʻiəʔ ɿ ɿəʔ ɿ boŋ ɿ si ɿ ɿieʔ ɿ tsɿ ɿ tsʻin ɿ,

七 月 凤 仙 叶 子 青,

tsʻiəʔ ɿ ɿiəʔ ɿ tsʻiəʔ ɿ iɑ ɿ lɛ ɿ ɿiɑ ɿ hoʔ ɿ ɿi ɿ haʔ ɿ saʔ ɿ ɿin ɿ.

七 日 七 夜 雷 响 霍 骇 吓 煞 人。

tɿ ɿ di ɿ tsəʔ ɿ tɿi ɿ iəʔ ɿ pʻi ɿ baʔ ɿ,

低 田 只 见 一 片 白,

kə ɿ di ɿ tsəʔ ɿ ləu ɿ tsʻəʔ ɿ kə ɿ vən ɿ tən ɿ tən ɿ.

高 田 只 露 出 个 坟 墩 墩。

poʔ ɿ ɿəʔ ɿ li ɿ moʔ ɿ si ɿ fɿuɑ ɿ pʻən ɿ pʻən ɿ,

八 月 里 木 樨 黄 喷 喷,

fɿuɛ ɿ nɛ ɿ fɿ ɿ tsʻi ɿ liɑ ɿ li ɿ fən ɿ,

患 难 夫 妻 两 离 分,

nɛ ɿ tʻəu ɿ nɔ ɿ lɛ ɿ ɿəu ɿ tʻəu ɿ ny ɿ,

僚 拖 男 来 吾 拖 女,

koʔ ɿ pæn ɿ sin ɿ min ɿ zɿ ɿ dæ ɿ sən ɿ.

各 保 性 命 自 逃 生。

tɿi ɿ ɿəʔ ɿ li ɿ lɛ ɿ tɿiəʔ ɿ ho ɿ fɿuɑ ɿ

九 月 里 来 菊 花 黄,

ka ɿ ka ɿ po ɿ təʔ ɿ dæ ɿ dɿ ɿ fɿuɑ ɿ,

家 家 巴 得 稻 头 黄,

tən ɿ fəʔ ɿ dɿi ɿ dæ ɿ zoʔ ɿ dəu ɿ li ɿ huɑ ɿ,

等 勿 及 稻 熟 肚 里 荒,

la ɿ po ɿ tsʻin ɿ dæ ɿ di ɿ dəu ɿ zɑ ɿ.

拉 把 青 稻 填 肚 肠。

zəʔ ɿ ɿəʔ ɿ li ɿ lɛ ɿ vu ɿ fɿioŋ ɿ kʻɛ,

十 月 里 来 芙 蓉 开,

zən ɿ ɿi ɿ lɛ ɿ tsɑ ɿ piəʔ ɿ loŋ ɿ lɛ ɿ,

陈 年 老 债 逼 拢 来,

fɿi ɿ tsʻɑ ɿ tsɑ ɿ ɿi ɿ nɔ ɿ ɿin ɿ tɿi ɿ,

县 差 抓 伢 男 人 去,

tɿin ɿ tsæ ɿ tɿi ɿ tsɿ ɿ tɿin ɿ zɿ ɿ lɛ ɿ.

今 朝 去 仔 几 时 来。

zəʔ ɿ iəʔ ɿ ɿəʔ ɿ li ɿ sɿ ɿ si ɿ kʻɛ ɿ,

十 一 月 里 水 仙 开,

mā₄ tæ₄ di₄ li₄ ziə[?] doŋ₄ doŋ₄,

望 到 田 里 寂 洞 洞，

tsæ₁ mā₄ nŋ₄ lɛ₄ iə₄ mā₄ ny₄,

朝 望 男 来 夜 望 女，

mā₄ nŋ₄ mā₄ ny₄ fə[?] tsŋ₄ lɛ₄。

望 男 望 女 勿 转 来。

zə[?] ni₄ ŋe[?] li₄ la[?] mɛ₄ k'ɛ₄

十 二 月 里 腊 梅 开，

fiɛ₄ ŋ₄ fiɛ₄ niŋ[?] zɛ₄ fə[?] ma₄,

咸 鱼 咸 肉 才 勿 买，

dəu₄ nŋ₄ siə₄ ny₄ pŋ₄ tə[?] zə[?] ni₄ ŋə[?] sɛ₄ sə[?] tɕiə[?] tən₄ dŋ₄ fiŋ₄

大 男 小 女 巴 得 十 二 月 三 十 吃 顿 团 圆

VE₄，

饭，

si₄ nŋ₄ a[?] dəu₄ a[?] ni₄ zŋ[?] tsŋ₄ lɛ₄。

先 拿 阿 大 阿 二 赎 转 来。

zā₄ koŋ₄ fiɛ₄

(六)长 工 谣

zā₄ koŋ₄ tsəu₄ tæ₄ tsən₄ ŋə[?] tsoŋ₄

长 工 做 到 正 月 中，

huɛ₄ t'ə[?] dəu₄ nŋ₄ siə₄ ny₄ tɕi₄ zā₄ koŋ₄

挥 脱 大 男 小 女 去 上 工，

ŋi₄ kə₄ tã₄ ŋəu₄ fiã₄ ts'in₄ tɕi₄

人 家 当 吾 行 亲 眷，

fə[?] ciə₄ tə[?] ŋəu₄ fiã₄ tiə₄ fi₄ tsin₄ miə[?] sɿ₄ loŋ₄

勿 晓 得 吾 野 鸟 飞 进 篾 丝 笼。

zā₄ koŋ₄ tsəu₄ tæ₄ ni₄ ŋə[?] tsoŋ₄

长 工 做 到 二 月 中，

ni₄ ni₄ zŋ₄ ts'ə[?] pā₄ tæ₄ fiəu₄ tsoŋ₄

鬻 泥 船 出 浜 到 湖 中，

toŋ₄ kə₄ lə₄ fiã₄ pən₄ toŋ₄ pən₄ si₄ tɕi₄ k'ŋ₄ ts'ən₄ ci₄

东 家 老 爷 奔 东 奔 西 去 看 春 戏。

ŋəu₄ toŋ₄ t'au₄ fiəu₄ ni₄ tæ₄ si₄ t'au₄ fiəu₄

吾 东 太 湖 鬻 到 西 太 湖。

zā₄ koŋ₄ tsəu₄ tæ₄ sɛ₄ ŋə[?] tsoŋ₄

长 工 做 到 三 月 中，

t'ia₄ tɛ₄ lɛ₄ ni₄ tæ₄ di₄ tsoŋ₄，

挑 担 烂 泥 到 田 中，

tonɿ kaŋk læŋv fɿɑŋ ts'ɔŋ zɿɑ tsaŋ dɔŋ tæŋk fɿɑ tsɿŋ tɔ'ɿuŋ
 东家老爷穿绸着缎到杭州去,
 ŋəu tsaŋ p'uŋ iŋ lɛŋ sɛŋ fɿɛ iæŋ moŋ iɑŋ koŋk
 吾着破衣烂衫还要磨夜工。

zāŋ koŋk tsəuŋk tæŋf sɿŋk ŋɔŋ tsoŋk

长工做到四月中,

t'iaŋ tɛŋk ŋiɔŋ maŋ tæŋk zāŋ tsoŋk

挑担元麦到场中,

kaŋ piɔŋ tsaŋ "tsaŋ buŋ saŋ" tɔ'iaŋ tsɿ iɔŋ liɔŋ koŋk

隔壁只“斋菩萨”吃仔一粒谷,

tonɿ kaŋk ŋiāŋ ŋiāŋ moŋ sãŋ ŋəu "uənŋ zāŋ koŋk

东家娘娘骂声吾“瘟长工”。

zāŋ koŋk tsəuŋk tæŋf ŋŋ ŋɔŋ tsoŋk

长工做到五月中,

dziŋ tsɿ t'ɑŋ boŋk tæŋk diŋ tsoŋk

捷仔耨耙到田中,

tonɿ kaŋk læŋv fɿɑŋ tsæŋ p'ouŋ ləuŋv sɿŋ iɑŋ p'ouŋ ŋiɔŋ

东家老爷朝怕露水夜怕热,

ŋiɔŋ p'ouŋ mənŋ tsɿŋ ləŋ lãŋ lɿŋ lãŋ ɔiɔŋ

日怕蚊子勒浪楼浪歇,

ŋəu tɔiŋ tɔiæŋk tsəuŋk tæŋf iɑŋ fɿuŋŋ huənŋ

吾鸡叫做到夜黄昏。

zāŋ koŋk tsəuŋk tæŋf ts'iaŋ ŋɔŋ tsoŋk

长工做到七月中

tonɿ kaŋ ŋiāŋ ŋiāŋ zənŋ vɛŋ sɿŋ liŋ ɔioŋk,

东家娘娘盛饭手里凶,

ts'ɑŋ inŋk mənŋ tsɿ tsɔŋ tɔŋ kəuŋk

苍蝇蚊子钻得过,

tæŋ kuŋk ŋəu zāŋ koŋk tɔ'iaŋ sɿŋ ɔioŋk

倒怪吾长工吃势凶。

zāŋ koŋk tsəuŋk tæŋf poŋ ŋɔŋ tsoŋk

长工做到八月中,

tonɿ kaŋk tsəuŋk zɔŋ zæŋ oŋ næŋv fɿioŋk fɿioŋk

东家做船造屋闹融融,

ŋəu ŋiɔŋ liŋk tsəuŋk tsɿ iɔŋ ŋiɔŋ dɔŋ dɔŋ tsɔŋk

吾日里做仔一日团团转,

iɑŋ liŋk fɿɛ iæŋ tɔiæŋ ŋəuŋ noŋ fɿiŋ huɛŋ sɔŋk

夜里还要叫吾拿油灰春。

zā ɿ kɔŋ ɿ tsəu ɿ tæm ɿ tɕiɿ ɿ ŋə ɿ tsoŋ ɿ

长 工 做 到 九 月 中，

iə ɿ tɕiɿ tɕiɿ ɿ fud ɿ dæ ɿ t'ia ɿ tæm ɿ zā ɿ tɕiɿ tsoŋ ɿ

一 担 担 黄 稻 挑 到 场 当 中，

dəu ɿ ŋə ɿ dəu ɿ ŋio ɿ ɿ ŋə ɿ pə ɿ zā ɿ kɔŋ ɿ vən ɿ

大 鱼 大 肉 既 不 长 工 份，

k'ɑ ɿ dɕ ɿ mə ɿ tso ɿ hɕ ɿ zā ɿ kɔŋ ɿ

揩 台 抹 桌 喊 长 工。

zā ɿ kɔŋ ɿ tsəu ɿ tæm ɿ zə ɿ ŋə ɿ tsoŋ ɿ

长 工 做 到 十 月 中，

tɕiɿ ɿ loŋ ɿ guɕ ɿ dæ ɿ næ ɿ hoŋ ɿ hoŋ ɿ

牵 着 撮 稻 闹 哄 哄，

toŋ ɿ kɑ ɿ ŋiā ɿ ŋiā ɿ tɕiə ɿ tsɿ ɿ nəu ɿ mi ɿ dɕ ɿ tsɿ ɿ kɕ ɿ tɕiɿ ɿ mo ɿ

东 家 娘 娘 吃 仔 糯 米 团 子 监 牵 磨，

zā ɿ kɔŋ ɿ tɕiə ɿ tsɿ ɿ ɕi ɿ t'ɑ ɿ bo ɿ tso ɿ ŋɕ ɿ li ɿ uɑ ɿ uɑ ɿ tɕiɿ ɿ k'uɑ ɿ loŋ ɿ

长 工 吃 仔 稀 汤 薄 粥 眼 泪 汪 汪 牵 快 着。

zā ɿ kɔŋ ɿ tsəu ɿ tæm ɿ zə ɿ iə ɿ ŋə ɿ tsoŋ ɿ

长 工 做 到 十 一 月 中，

toŋ ɿ kɑ ɿ o ɿ li ɿ næ ɿ ɕiɿ ɿ ɕiɿ ɿ

东 家 屋 里 闹 盈 盈，

dəu ɿ mi ɿ k'əu ɿ tsɑ ɿ tæm ɿ siæn ɿ mi ɿ k'əu ɿ

大 米 窠 装 到 小 米 窠，

dæ ɿ mi ɿ dɑ ɿ t'sɕ ɿ həu ɿ zā ɿ kɔŋ ɿ zə ɿ kə ɿ tsia ɿ dɿ ɿ toŋ ɿ tə ɿ tɕiɿ ɿ kə ɿ

淘 米 汰 菜 呼 长 工， 十 葛 节 头 冻 得 九 葛

tsɿ ɿ, ɕi ɿ pə ɿ ŋəu ɿ ba ɿ pɔ ɿ dæ ɿ zɑ ɿ sət ɿ həu ɿ hoŋ ɿ

紫， 勿 拔 吾 拔 把 稻 柴 烧 火 烘。

zā ɿ kɔŋ ɿ tsəu ɿ tæm ɿ zə ɿ ŋi ɿ ŋə ɿ tsoŋ ɿ

长 工 做 到 十 二 月 中，

tsɿ ɿ kəu ɿ ŋiɿ ɿ bā ɿ zɕ ɿ ts'ə ɿ k'ɔŋ ɿ

猪 窠 牛 棚 才 出 空，

toŋ ɿ kɑ ɿ ŋiā ɿ tsɿ ɿ no ɿ tsɿ ɿ ɕioŋ ɿ mo ɿ sɕ ɿ bɕ ɿ lɕ ɿ tɕiə ɿ tsā ɿ

东 家 娘 子 拿 仔 红 木 算 盘 来 结 帐，

ɕi ɿ tæm ɿ o ɿ li ɿ iə ɿ zā ɿ k'ɔŋ ɿ

回 到 屋 里 一 场 空；

iə ɿ ləu ɿ tsɿ ɿ lɕ ɿ iə ɿ ləu ɿ k'o ɿ

一 路 走 来 一 路 哭，

k'ɕ ɿ ŋi ɿ ɕi ɿ tɕ ɿ tsəu ɿ sɑ ɿ “uən ɿ zā ɿ kɔŋ ɿ”。

开 年 勿 再 做 啥 “瘟 长 工”。

ts'ɛN fionɿ linɿ

(七)采 红 菱

tsiɿŋ ləʔɿ fionɿ piɿŋ dɿŋ ts'ɛN sinɿ,

姐 勒 河 边 汰 菜 心,

lāɿ ləʔɿ tɛN fionɿ ts'ɛN fionɿ linɿ

郎 勒 对 河 采 红 菱,

ts'ɛ tsɿ fionɿ linɿ zāɿ kɿ maɿ

采 仔 红 菱 上 街 卖,

toʔɿ tsɿ fionɿ linɿ tsiɿŋ zāɿ sinɿ

笃 只 红 菱 姐 尝 新。

təuɿ ziɿŋ nɛɿ zinɿ kəuɿ iəʔɿ p'iuɿ sinɿ

多 谢 僚 情 哥 一 片 心,

tɛ'ioʔɿ tsɿ nɛɿ fionɿ linɿ fəʔɿ zənɿ lɛɿ fionɿ tɛinɿ

吃 仔 僚 红 菱 勿 曾 来 回 敬,

biəʔɿ fiāɿ məʔɿ zɿŋ ŋɿ sɿŋ soŋɿ

别 样 末 事 既 啥 送,

soŋɿ nɛɿ sɛɿ kəN sɿ siɿ sɿŋ kəN tɛinɿ

送 僚 三 绞 丝 线 四 绞 金。

təuɿ ziɿŋ nɛɿ zinɿ kəuɿ iəʔɿ p'iuɿ sinɿ

多 谢 僚 情 哥 一 片 心。

noɿ tsɿ nɛɿ sɿ siɿ fəʔɿ zənɿ lɛɿ fionɿ tɛinɿ

拿 仔 僚 丝 线 勿 曾 来 回 敬,

biəʔɿ fiāɿ məʔɿ zɿŋ ŋɿ sɿŋ soŋɿ,

别 样 末 事 既 啥 送,

zyɿ noɿ tsɿ sɿ siɿ syɿ sɿŋ t'əuɿ fiɿ soŋɿ lāɿ tɛyənɿ

就 拿 仔 丝 线 绣 双 拖 鞋 送 郎 君。

təuɿ ziɿŋ nɛɿ siɿŋ mɛɿ iəʔɿ p'iuɿ sinɿ

多 谢 僚 小 妹 一 片 心,

noɿ tsɿ nɛɿ t'əuɿ fiɿ fəʔɿ zənɿ lɛɿ fionɿ tɛinɿ

拿 仔 僚 拖 鞋 勿 曾 来 回 敬,

biəʔɿ fiāɿ məʔɿ zɿŋ ŋɿ sɿŋ soŋɿ

别 样 末 事 既 啥 送,

soŋɿ nɛɿ dɿ lāɿ tɛinɿ ts'aʔɿ ziɿ poʔɿ fənɿ

送 僚 头 浪 金 插 钱 八 分。

təuɿ ziɿŋ nɛɿ zinɿ kəuɿ iəʔɿ p'iuɿ sinɿ

多 谢 僚 情 哥 一 片 心,

noɿ tsɿ nɛɿ tɛinɿ ts'aʔɿ fəʔɿ zənɿ lɛɿ fionɿ tɛinɿ

拿 仔 僚 金 插 勿 曾 来 回 敬,

biəʔ ɦiã ʊk məʔ ɹɿ ʊk ɱɿ sɔʊ ʊk sɔŋ ʊk

别 样 末 事 既 啥 送，

tən ʊk tɔʊk tsiã ɿ lɛ ʊk ts'in ɿ sɔŋ ləʊ ɦ tsã ʊk pæ ʊk nɛ ɦ ɔŋ ʊk

等 到 将 来 青 纱 罗 帐 报 僚 恩。

sɔʔ ɿ pæ ʊk ɔŋ ɦ lɛ ʊk zɿ ʊk pæ ʊk ɔŋ ɦ

说 报 恩 来 就 报 恩，

dzi ʊk ɱi ɦ loʔ ɦ ɱəʔ ɦ ɦɛ ʊk ɱəʊ ʊk tæ ʊk zɿ ɦ tɕin ɦ

旧 年 六 月 喊 吾 到 如 今，^①

zɔʔ ɦ ɱi ɦ ɱəʔ ɦ li ʊk kəʔ ɦ zɔ ɦ ɦəʊ ɦ doʔ ɦ ts'əʔ ɿ iəʔ ɿ tsã ɿ tsɿ ʊk

十 二 月 里 葛 茶 壶 独 出 一 张 嘴，^②

tsɿ ʊk k'ɔŋ ʊk kəʔ ɦ ɦiã ɿ ly ɦ fəʔ ɿ pæ ʊk ts'in ɦ

蛀 空 葛 杨 柳 勿 爆 青

səʔ ɿ pæ ʊk tɕ'in ɦ lɛ ʊk ɦɔ ɦ pæ ʊk ts'in ɦ

说 爆 青 来 话 爆 青

nɛ ʊk loʔ ɦ li ʊk ɕiã ɦ təʔ ɦ ɦiã ɿ ɦiã ɦ ku ʊk tɕ'ɿ ɦ ɱəʊ ɦ tɕin ʊk dɛn ɦ dɛn ʊk

僚 落 里 晓 得 爷 娘 管 得 吾 紧 腾 腾，

vã ɦ mən ɦ lã ɦ sɿ ʊk tɕi ʊk sɛ ɦ zəʔ ɦ loʔ ɦ dzi ʊk sã ɦ doŋ ʊk sã ɦ ɦiũ ɦ səʊ ʊk

房 门 浪 四 九 三 十 六 具 生 铜 双 簧 锁，

zã ɦ lã ɦ ɦiã ɦ kɔ ɦ ɕiã ɦ doŋ ɦ lin ʊk

床 浪 还 挂 响 铜 铃。

fəʔ ɿ p'ou saʔ ɿ dɿ ɦ fəʔ ɿ p'ou syʔ ɿ

(八) 勿怕杀头勿怕羞

fəʔ ɿ p'ou saʔ ɿ dɿ ɦ fəʔ ɿ p'ou syʔ ɿ

勿 怕 杀 头 勿 怕 羞，

ts'in ɦ ɱi ɦ tɕiã ɦ ku ɦ nɛ ɦ ɦi ɦ ty ɦ

千 年 家 规 脑 后 丢。

doʔ ɦ ɦɛ ɦ zin ɦ kəʊ ɦ iəʔ ɿ sã ɦ sy ʊk

独 爱 情 哥 一 双 手，

fəʔ ɿ ɦɛ ɦ zɛ ɦ tsɿ ɦ vɛ ɦ zã ɦ ly ɦ

勿 爱 财 主 万 幢 楼。

tin ɦ tsoʔ ɦ zin ɦ kəʊ ɦ ts'əʔ ɿ moʔ ɦ huã ɦ

叮 嘱 情 哥 切 莫 慌，

t'ɿ ɦ ɦɔ ɦ dɔ ɦ zɿ ɦ mɛ ɦ tin ɦ tã ɦ

天 下 大 事 妹 抵 挡。

①喊：许愿

②十二月里天冷，茶壶上要加棉套，只露出壶嘴。

tsYN tævK kuØŋ t'ínŋk mEŋ fUEŋ kãv
 走 到 官 厅 妹 会 讲,
 sɿv tsɿv tɕinŋ zivK mEŋ iŋ pãŋ
 使 仔 金 钱 妹 也 帮。
 t'ioŋ tãv liŋ tsɿv tɕiŋv zɔŋ tɕiŋv
 铁 打 链 子 九 十 九,
 kəuŋ sØŋ tɕinŋv tsɿv mEŋ sØŋ sYNk
 哥 拴 颈 子 妹 拴 手,
 naŋ p'ovK kuØŋ tɕiaŋk fuãŋ faŋ dəuŋk
 哪 怕 官 家 王 法 大,
 ts'əŋ tsɿv ŋaŋ mənŋ sYN ts'ɛŋ sYNk
 出 仔 衙 门 手 挽 手

SEvK kəuŋk sEŋ toŋŋ diŋ sYŋŋ liŋk

(九)赛 过 山 东 甜 水 梨

tsiãv zEŋ diŋ liŋŋ liŋŋ bəŋ zivK
 姐 在 田 里 练 荸 荠, ①
 liŋŋ zaŋŋ iəŋŋ kəŋŋ dəuŋŋ bəŋ zivK
 练 着 一 葛 大 荸 荠,
 daŋŋ t'əŋŋŋ lEŋŋ ŋiŋŋ poŋŋ t'əŋŋ biŋ
 汰 脱 烂 泥 剥 脱 皮,
 tɕinŋ tɕinŋk səŋŋ tæv lãŋ tsYŋŋ liŋk
 轻 轻 塞 到 郎 嘴 里,
 mənŋ nEŋ lãŋ aŋ sãvK tsɿŋŋ miŋk
 问 僚 郎 啊“啥 滋 味”,
 SEvK kəuŋŋ sEŋ toŋŋ diŋ sYŋŋ liŋk
 赛 过 山 东 甜 水 梨。

foŋŋ ts'Yŋŋ fəŋŋ doŋŋ iəŋŋ zəuŋ zəŋŋ

(十)风 吹 勿 动 一 座 城

foŋŋ ts'Yŋŋ fəŋŋ doŋŋ iəŋŋ zəuŋ zəŋŋ
 风 吹 勿 动 一 座 城,
 hEŋ liŋŋ fiŋŋ lEŋŋ iəŋŋ diaŋ dzinŋ
 海 里 游 来 一 条 鲸,
 zaŋŋ iãvK zivK k'Yŋŋŋ tEŋŋ fiŋŋ ŋiŋŋ
 若 要 前 扣 对 后 钮, ②

①荸荠长在淤泥中,收荸荠时先用双脚踏泥,脚触到荸荠再用手拣出来,这叫“练荸荠”

②指前后要对得工,象衣服上的钮和扣要对准一样。

kueŋ yŋ sənŋ t'iuŋ zɛŋ maŋ zənŋ

关 羽 升 天 在 麦 城。

foŋŋ ts'ɥŋ fəŋŋ doŋŋ iəŋŋ zāŋ lyŋ

风 吹 勿 动 一 幢 楼，

diuŋ liŋ tsyŋ lɛŋŋ iəŋŋ tsaŋŋ niyŋ

田 里 走 来 一 只 牛，

zaŋŋ iæŋŋ ziŋŋ k'ɥŋŋ tɛŋŋ fiyŋ niyŋ

若 要 前 扣 对 后 钮

vuŋŋ soŋŋŋ ɥəŋŋ tsiuŋŋ iəŋŋ iāŋ lyŋŋ

武 松 血 溅 鸳 鸯 楼。

foŋŋ ts'ɥŋ fəŋŋ doŋŋ iəŋŋ təuŋ ziāŋ

风 吹 勿 动 一 垛 墙，

sɛŋŋ lāŋ pənŋ lɛŋŋ iəŋŋ tsaŋŋ hiāŋ

山 浪 奔 来 一 只 羊，

zaŋŋ iæŋŋ ziŋŋ k'ɥŋŋ tɛŋŋ fiyŋ niyŋ

若 要 前 扣 对 后 钮，

tsāŋŋ sənŋŋ fiyəŋŋ fiəŋŋ t'iæŋŋ fənŋŋ ziāŋŋ

张 生 月 下 跳 粉 墙。

foŋŋ ts'ɥŋ fəŋŋ doŋŋ iəŋŋ zəuŋ miəŋ

风 吹 勿 动 一 座 庙，

oŋŋ lāŋ boŋ lɛŋŋ iəŋŋ tsaŋŋ mæŋ

屋 浪 爬 来 一 只 猫，

zaŋŋ iæŋŋ ziŋŋ k'ɥŋŋ tɛŋŋ fiyŋ niyŋ

若 要 前 扣 对 后 钮

linŋŋ ts'oŋŋŋ foŋŋŋ siəŋŋ sɛŋŋ zənŋŋ miəŋŋ

林 冲 风 雪 山 神 庙

ŋŋ kəuŋ niāŋŋ

(十一) 五 姑 娘 (节 录)

ŋŋ ŋəŋŋ təŋŋ ŋŋŋ ŋŋŋ təŋŋ hiāŋŋ

五 月 端 午 五 端 阳，

aŋŋ tiŋŋ t'iŋŋŋ toŋŋŋ kaŋŋ hiæŋŋ zəŋŋŋ tɛuŋŋ ŋŋŋ kəŋŋ

阿 天 替 东 家 摇 船 到 吴 江，

toŋŋŋ mənŋŋ k'ɥŋŋ zŋŋŋ miŋŋŋ mɛŋŋ nɛŋŋ māŋŋ

东 门 口 市 面 蛮 闹 猛，

liŋŋ t'ɥŋŋ t,ɥŋŋ bəŋŋ bəŋŋŋ tsiuŋŋ tsŋŋŋ iəŋŋ k'uɛŋŋ fiəuŋŋ səŋŋŋ fənŋŋ zyŋŋŋ soŋŋŋŋ pəŋŋŋ ŋŋŋ

俚 偷 偷 娶 娶 剪 仔 一 块 湖 色 纺 绸 送 拔 五

kəuŋŋ niāŋŋ

姑 娘。

ɲv̄ kəuŋ niãʔ noŋ tsɿ ɠəʔ k'uev̄k fiəu səʔŋ fãv̄ zyŋ tsəuŋ k'əv̄k fiy v̄ k'əv̄k
 五 姑 娘 拿 仔 辫 块 湖 色 纺 绸 左 看 右 看
 siuŋ tɕŋ fiãʔ, sinŋ hoʔ sɕv̄ sɕv̄k ziã həʔ zəʔ iəʔ uɕv̄ fiŋŋ dãʔ t'ãʔ
 细 端 详, 心 霍 闪 闪 象 喝 着 一 碗 红 糖 汤。
 ɲv̄ kəʔ ts'inŋ aʔ kəuŋ pəʔ ɲəuŋ tɕ'ieʔ kəʔ lã v̄v̄k tsəʔ kəʔ aʔ sɛv̄ dziv̄
 五 葛 亲 阿 哥 拨 吾 吃 葛 冷 饭, 着 葛 阿 嫂 旧
 iŋ zãʔ

衣裳,

tɛv̄ zɿ aʔ t'iv̄ kəuŋ kəuŋ iəʔ fɛŋ zinŋ iuŋ hɛv̄ piŋv̄ ɲəuŋ sɿv̄ hoŋ kəʔ sɿ
 倒 是 阿 天 哥 哥 一 番 情 意 好 比 吾 绣 花 葛 丝
 siuŋ zã fiy v̄ zãʔ
 线 长 又 长。

aʔ t'iv̄ kəuŋ kəuŋ nɛv̄ fəʔ fiu siãv̄ mɛv̄k ɲəuŋ sɿv̄ tɕiaʔ bəv̄ iŋ zãʔ p'uv̄k
 阿 天 哥 哥 僚 勿 嫌 小 妹 吾 手 脚 笨, 衣 裳 破
 tsɿ vɔŋ vɔŋ puŋ puŋ ɲəuŋ inv̄k zəv̄ tsɿ sinŋ zəv̄k iəv̄k kãv̄k tsɿ sinŋ
 仔 缝 缝 补 补 吾 应 承, 知 心 人 要 讲 知 心
 fiəv̄k fiy v̄ sɛv̄k zɿ t'iv̄ tsəʔ iəv̄ k'ɛŋ k'ɿv̄k səʔ iəʔ sãʔ
 话, 有 啥 事 体 只 要 开 口 说 一 声。”

aʔ t'iv̄ t'inŋ tsɿ ɕiv̄ zɛv̄k sinŋ səʔ ɲəuŋ niŋk zɿ sɔŋ linŋ kaŋ lã kəʔ nəu v̄
 阿 天 听 仔 喜 在 心, 说: “吾 侬 是 松 陵 街 浪 葛 糯
 miŋv̄ dɕv̄ tsɿ niŋ ləʔ iəʔ dɛv̄ nɛv̄ fəv̄ sənŋk fiy v̄ nɛv̄k zinŋ mɛv̄ ɲieʔ
 米 团 子 粘 勒 一 道 难 分 身。 有 僚 情 妹 热
 sinŋ ɲieʔ zãv̄k t'iv̄k t'ieʔ ɲəuŋ ɲəuŋ zinŋ aʔ kəuŋ tɕinŋ sã tɕinŋ sɿv̄k fəʔ
 心 热 肠 体 贴 吾, 吾 情 阿 哥 今 生 今 世 勿
 piŋv̄k sinŋ
 变 心。”

tonŋ nɕv̄k fəŋŋ ts'v̄k lɛv̄k nɕv̄k fiãʔ fiãʔ

东 南 风 吹 来 暖 洋 洋,

nɕv̄ ts'ãŋ t'iv̄k fiəv̄ zəuŋ tsɿ iəʔ fiuŋ linŋ liŋv̄ kuŋ tɕ'ieŋv̄k siãv̄ mɛv̄k ɲv̄ kəuŋ
 南 窗 低 下 坐 仔 一 位 伶 俐 乖 巧 小 妹 五 姑
 niãʔ

娘,

liŋ tɕiaʔ daʔ sɿ ts'əv̄k dɕv̄ dɕv̄k tsɕv̄k

俚 脚 踏 丝 车 团 团 转,

sɿv̄ uɛv̄k sãŋ sɿv̄k ɲv̄ k'ueŋ lãʔ

手 挽 生 丝 眼 窥 郎。

lã iəv̄ iŋ zãʔ mɛv̄ zyŋ lɛʔ

郎 要 衣 裳 买 绸 来,

ŋəu ts'əʔ koŋ fu vā tsoŋ zɛ

吾 出 功 夫 房 中 裁。

fiā tsy kəʔ tsiu tæʔ siæ mɛv fiy

杭 州 葛 剪 刀 小 妹 有，

syu hoʔ fiu siu lā tɕ'iu ma

绣 花 引 线 郎 去 买。

fəʔ iæ ma ts'əu lɛʔ tsən

勿 要 买 粗 来 针，

fiəʔ fəʔ iæ ma fiy lɛʔ tsən

亦 勿 要 买 月 来 针

fəʔ iæ ma dia loŋ li fiu siu niʔ dia tsən

勿 要 买 调 龙 里 引 线 软 条 针，

fiəʔ fəʔ iæ ma ka zʔ fiu siu kɛv lɛʔ tsən

亦 勿 要 买 嘉 善 引 线 橄 榄 针，

ts'əu fiəʔ fəʔ ma tsaʔ ti tsən

粗 亦 勿 买 扎 底 针，

siu fiəʔ fəʔ ma miu zy tsən

细 亦 勿 买 棉 绸 针，

nɛv tæu səu tsy zən li kuʔ uʔ ziʔ ka lā uʔ tɕ'iu uʔ niy koʔ pā li

僚 到 苏 州 城 里 观 前 街 浪 弯 几 弯， 牛 角 浜 里

tsʔ tɕ'iu tsʔ, bā bəʔ dy tsʔ uʔ dəu ka lā mā nʔ, siæ

转 几 转， 碰 鼻 头 转 弯， 大 街 浪 望 南， 小

ka lā loʔ poʔ, doŋ ziā tiu tɛm miu, niu ziā tiu ziā koʔ iæu

街 浪 落 北， 铜 匠 店 对 面， 银 匠 店 斜 角， 要

ma paʔ hoʔ sɛʔ tsia oʔ li kə siæ ləu tsæm lā gəʔ tsaʔ syu hoʔ

买 百 花 三 姐 屋 里 葛 小 炉 灶 浪 拜 只 绣 花。

tsən

针。

ma tsʔ lɛʔ noʔ kəu lɛʔ noʔ tæm siæ mɛv səu tsɛʔ dɛʔ lā lɛʔ

买 转 来， 拿 过 来， 拿 到 小 妹 梳 妆 台 浪 来，

ga k'ɛʔ lɛʔ t'ɛʔ k'ɛʔ lɛʔ noʔ tɕ'iu iəʔ tsaʔ fiu siu iæu noʔ iəʔ dziv

解 开 来， 摊 开 来， 拿 起 一 只 引 线 要 拿 一 件

fiʔ sɛʔ syu tɕ'iu lɛʔ

汗 衫 绣 起 来。

toŋ piv iæu syu t'iu piv fiy

东 边 要 绣 天 边 月，

si piv iæu syu fiy piv sin

西 边 要 绣 月 边 星，

zã ʋ sy ʋ iæ ʋ sy ʋ tɕin ʋ doŋ ʋ ɲioʔ ʋ ny ʋ liã ʋ si ʋ doŋ ʋ

上 首 要 绣 金 童 玉 女 两 仙 童，

fio ʋ sy ʋ iæ ʋ sy ʋ ioʔ ʋ tɕɛ ʋ fiou ʋ fiəʔ ʋ liã ʋ si ʋ ɲin ʋ

下 首 要 绣 一 对 和 合 两 仙 人。

zi ʋ mi ʋ iæ ʋ sy ʋ əu ʋ loŋ ʋ zɛ ʋ ts'ɪ ʋ sɥ ʋ

前 面 要 绣 乌 龙 在 取 水，

fi ʋ sy ʋ iæ ʋ sy ʋ ts'ioʔ ʋ zəʔ ʋ ɲi ʋ kəʔ ʋ kəu ʋ fi ʋ zən ʋ

后 首 要 绣 七 十 二 葛 古 贤 人。

gəʔ ʋ dzɪ ʋ fi ʋ sɛ ʋ sy ʋ ts'əʔ ʋ lɛ ʋ

拜 件 汗 衫 绣 出 来，

aʔ ʋ t'iu ʋ kəu ʋ kəu ʋ tsɑʔ ʋ tsɿ ʋ zã ʋ fi ʋ tsɿ ʋ lɛ ʋ loʔ ʋ ŋã ʋ tsɿ ʋ

阿 天 哥 哥 着 仔 上 杭 州 来 落 杭 州，

zã ʋ səu ʋ tsɿ ʋ lɛ ʋ loʔ ʋ səu ʋ tsɿ ʋ

上 苏 州 来 落 苏 州，

ts'ioʔ ʋ li ʋ sɛ ʋ dũ ʋ tɿ ʋ ioʔ ʋ tɿ ʋ

七 里 山 塘 兜 一 兜，

tsɿ ʋ kəu ʋ ts'in ʋ sɛ ʋ loʔ ʋ su ʋ dzɪ ʋ

走 过 青 山 绿 水 桥，

kæ ʋ kæ ʋ ɕin ʋ ɕin ʋ zã ʋ həu ʋ tɕ'iy ʋ

高 高 兴 兴 上 虎 丘。

fi ʋ ɲin ʋ iæ ʋ mən ʋ fi ʋ sɛ ʋ sɔu ʋ ɲin ʋ sy ʋ

闲 人 要 问 汗 衫 哈 人 绣，

aʔ ʋ t'iu ʋ kəu ʋ kəu ʋ nɛ ʋ ts'iu ʋ vɛ ʋ fəʔ ʋ iæ ʋ səʔ ʋ ts'əʔ ʋ gəʔ ʋ dzɪ ʋ fi ʋ sɛ ʋ ts'ɛ ʋ

阿 天 哥 哥 僚 千 万 勿 要 说 出 拜 件 汗 衫 出

zɛ ʋ siæ ʋ mɛ ʋ sy ʋ

在 小 妹 手，

aʔ ʋ ɕiæ ʋ təʔ ʋ zəʔ ʋ kəʔ ʋ kəu ʋ ɲiã ʋ tɕiy ʋ kəʔ ʋ sy ʋ

阿 晓 得 十 葛 姑 娘 九 个 羞，

p'ou ʋ tsəʔ ʋ p'ou ʋ kəu ʋ sɛ ʋ təʔ ʋ tsɿ ʋ zɿ ʋ t'iu ʋ nɛ ʋ tɕiã ʋ zã ʋ nɛ ʋ sy ʋ

怕 只 怕 哥 嫂 得 知 事 体 闹 僵 场 难 收。

ts'ũ ʋ sɛ ʋ kəu ʋ iæ ʋ kəʔ ʋ tɕ'iy ʋ dɿ ʋ ɲin ʋ

唱 山 歌 要 葛 起 头 人，

fi ʋ zɕ ʋ ts'əʔ ʋ kã ʋ iæ ʋ kəʔ ʋ ləu ʋ pã ʋ zən ʋ

航 船 出 港 要 个 橹 绷 绳，

p'ɛ ʋ ts'in ʋ iæ ʋ fi ʋ fi ʋ fi ʋ lɛ ʋ

配 亲 要 有 月 下 老，

zi ʋ aʔ ʋ t'iu ʋ taʔ ʋ ŋ ʋ kəu ʋ ɲiã ʋ fəʔ ʋ zən ʋ ts'əʔ ʋ t'ioʔ ʋ liã ʋ siã ʋ zin ʋ ɲi ʋ

徐 阿 天 搭 五 姑 娘 勿 曾 出 帖 两 相 情 愿

tin^u tsəŋ^ɿ sən^ɿ

订 终 身。

tən^ɿ sin^ɿ k'ɛ^ɿ ho^ɿ ɕi^ɿ zɛ^ɿ sin^ɿ

灯 芯 开 花 喜 在 心，

zi^ɿ a^ɿ t'iu^ɿ tsin^u zən^ɿ ma^ɿ li^ɿ p'in^ɿ

徐 阿 天 进 城 买 礼 品，

iu^ɿ tsy^ɿ ho^ɿ fən^u li^ɿ fə^ɿ ma^ɿ

胭 脂 花 粉 俚 勿 买，

sɿ^u dia^ɿ sy^ɿ tɕin^ɿ bɛ^ɿ tɕi^ɿ tsən^u

四 条 手 巾 备 端 正。

sɿ^u dia^ɿ sy^ɿ tɕin^ɿ sə^ɿ fiã^ɿ sin^ɿ

四 条 手 巾 式 样 新，

dia^ɿ dia^ɿ zã^ɿ mi^ɿ sy^u ho^ɿ vən^u

条 条 上 面 绣 花 纹。

ho^ɿ vən^u zy^ɿ zɿ^ɿ zin^ɿ kəu^ɿ i^u

花 纹 就 是 情 哥 意。

ia^u soŋ^u ŋəu^ɿ ŋ^ɿ siã^ɿ mɛ^ɿ piã^ɿ piã^ɿ sin^ɿ

要 送 吾 五 小 妹 表 表 心。

za^ɿ ly^ɿ ho^ɿ k'ɛ^ɿ ti^ɿ ti^ɿ fiŋ^ɿ

石 榴 花 开 点 点 红，

zin^ɿ kəu^ɿ zin^ɿ mɛ^ɿ siã^ɿ tso^ɿ fi^ɿ li^ɿ liã^ɿ siã^ɿ vŋ^ɿ

情 哥 情 妹 小 竹 园 里 两 相 逢，

a^ɿ t'iu^ɿ sy^ɿ li^ɿ no^ɿ sɿ^u dia^ɿ mə^ɿ tɕin^ɿ ɕi^ɿ ɕi^ɿ siã^u

阿 天 手 里 拿 四 条 毛 巾 嘻 嘻 笑，

mən^ɿ iə^ɿ sã^ɿ nɛ^ɿ siã^ɿ mɛ^ɿ ŋɛ^ɿ k'uã^ɿ dəu^ɿ dən^u fə^ɿ ɕiã^ɿ tə^ɿ gə^ɿ ti^ɿ

问 一 声： 僚 小 妹 眼 眶 大 大， 勿 晓 得 姘 点

siã^ɿ siã^ɿ li^ɿ və^ɿ a^ɿ nən^ɿ k'ɕu^u tə^ɿ tsoŋ^u

小 小 礼 物 阿 能 看 得 中？

ŋ^ɿ kəu^ɿ niã^u fə^ɿ zən^ɿ k'ɛ^ɿ k'y^u si^ɿ zɿ^u mi^ɿ k'oŋ^ɿ fiŋ^ɿ

五 姑 娘 勿 曾 开 口 先 是 面 孔 红，

k'ɕu^ɿ tɕi^u tsɿ^ɿ sɿ^u dia^ɿ mə^ɿ tɕin^ɿ sin^ɿ li^ɿ lo^ɿ fiŋ^ɿ fiŋ^ɿ

看 见 仔 四 条 毛 巾 心 里 乐 融 融，

li^ɿ sə^ɿ sy^ɿ tɕin^ɿ zã^ɿ mi^ɿ sy^u kə^ɿ ho^ɿ vən^u tsin^ɿ fiy^ɿ tɕiã^ɿ

俚 说： 手 巾 上 面 绣 葛 花 纹 精 又 巧，

sy^u tsə^ɿ tsɿ^ɿ nɛ^ɿ a^ɿ t'iu^ɿ kəu^ɿ dɛ^ɿ ŋəu^ɿ siã^ɿ mɛ^ɿ kə^ɿ zin^ɿ i^u zŋ^u

绣 出 仔 僚 阿 天 哥 待 吾 小 妹 葛 情 意 重。

ŋ^ɿ kəu^ɿ niã^u ŋɛ^ɿ tsin^ɿ k'uɛ^ɿ lə^ɿ dɿ^ɿ lə^ɿ dia^u mə^ɿ tɕin^ɿ lã^ɿ

五 姑 娘 眼 睛 窥 勒 头 一 条 毛 巾 浪，

k'ɔŋ tɔiŋ iəŋ təuŋ məŋ tɛŋ siŋ hoŋ tsənŋ k'ɛŋ fəŋ
看 见 一 朵 牡 丹 鲜 花 正 开 放，

liŋ səŋ məŋ tɛŋ fuŋ kuɛŋ ts'ənŋ fiuŋ hoŋ tsɔŋ k'ueŋ

俚 说： 牡 丹 富 贵 称 为 花 中 魁，

tə'yoŋ sən tsɿ loŋ fiəŋ siəŋ ts'ənŋ məŋ tɛŋ ŋə foŋ kuŋ
缺 少 仔 绿 叶 相 衬 牡 丹 旣 风 光。

aŋ t'iuŋ t'inŋ tsɿ ɕiŋ fiäŋ fiäŋ

阿 天 听 仔 喜 洋 洋，

ts'ənŋ tseŋ zinŋ məŋ k'ɛŋ ts'əŋ sənŋ ləŋ təuŋ tɔiəŋ ziäŋ

称 赞 情 妹 开 出 声 来 多 吉 祥，

məŋ tɛŋ loŋ fiəŋ loŋ fiəŋ məŋ tɛŋ fəŋ fənŋ liŋ

牡 丹 绿 叶、 绿 叶 牡 丹 勿 分 离，

iəŋ kəŋ sənŋ sɿŋ goŋ zənŋ vāŋ

一 道 生 死 共 存 亡。

ŋə dəuŋ niäŋ ŋɛŋ tsinŋ k'ueŋ ləŋ diŋ ŋiŋ diaŋ məŋ tɔinŋ ləŋ

五 姑 娘 眼 睛 窥 勒 第 二 条 毛 巾 浪，

k'ɔŋ tɔiŋ iəŋ təuŋ fiuŋ hoŋ tsənŋ k'ɛŋ fəŋ

看 见 一 朵 荷 花 正 开 放，

liŋ səŋ fiuŋ hoŋ k'ɛŋ ləŋ kənŋ tsɿŋ sənŋ

俚 说： 荷 花 开 来 根 子 深，

sən ts'əŋ dəŋ ŋyŋ miŋ dəŋ siŋ diŋ ŋyŋ sɿŋ zāŋ

生 出 塘 藕 味 道 鲜 甜 藕 丝 长。

aŋ t'iuŋ t'inŋ tsɿ ɕiŋ fiäŋ fiäŋ

阿 天 听 仔 喜 洋 洋，

ts'ənŋ tseŋ zinŋ məŋ k'ɛŋ ts'əŋ sənŋ ləŋ təuŋ tɔiəŋ ziäŋ

称 赞 情 妹 开 出 声 来 多 吉 祥，

fiuŋ hoŋ ləŋ ləŋ tɔiəŋ liŋ boŋŋ

荷 花 老 来 结 莲 蓬，

kəuŋ tsəŋ liŋ sinŋ məŋ ləŋ zāŋ

哥 摘 莲 心 妹 来 尝。

ŋə kəuŋ niäŋ ŋɛŋ tsinŋ k'ueŋ ləŋ diŋ sɛŋ diaŋ sɿŋ tɔinŋ ləŋ

五 姑 娘 眼 睛 窥 勒 第 三 条 手 巾 浪，

k'ɔŋ tɔiŋ iəŋ tsəŋ zɿŋ tsɿ kəuŋ ləŋ tsɿ dyŋ fiuŋ fiŋŋ kuŋ

看 见 一 只 柿 子 挂 勒 枝 头 泛 红 光，

liŋ səŋ zɿŋ tsɿ zoŋ tsɿ miŋ diŋ tsinŋ tsinŋ

俚 说： 柿 子 熟 仔 滋 味 甜 津 津，

təuŋ zɿŋ fəŋ zənŋ zoŋ kəŋ zənŋ kuŋ liŋ ɕiäŋ k'əuŋ səŋ ŋɛŋ sɿŋ iəŋ sənŋ

倒 是 勿 曾 熟 葛 辰 光 里 向 苦 涩 外 势 一 身

sāŋ

霜。

aŋ t'iuŋ t'iuŋ tsɿŋ ŋəŋ sɿŋ liǎŋ
阿 天 听 仔 暗 思 量，

zin aŋ mɛŋ voŋ zɿŋ kəuŋ sɛŋ pŋŋ iəŋ k'əuŋ lɛŋ tɕ'iuŋ ŋəŋ kǎŋ
情 阿 妹 服 侍 哥 嫂 半 夜 困 来 起 五 更，

li zəŋ tɕ'iuŋ niŋŋ niəŋ tɕ'iaŋ iəŋ piŋ zɿŋ tsɿŋ fiəŋ iəŋ sɛŋ
俚 十 几 年 日 脚 要 比 柿 子 还 要 涩，

dɛ niŋŋ liŋ zɿŋ tsɿŋ zənŋ zoŋ noŋ uŋŋ niəŋ kəŋ k'əuŋ k'əuŋ sɛŋ sɛŋ
但 愿 俚 柿 子 成 熟 拿 往 日 葛 苦 苦 涩 涩，

sɛŋ sɛŋ k'əuŋ k'əuŋ iəŋ sɛŋ kuŋŋ
涩 涩 苦 苦 一 扫 光。

ŋəŋ kəuŋ niǎŋ ŋəŋ tsinŋ k'əuŋ ləŋ diŋ sɿŋ diǎŋ sɿŋ tɕ'iuŋ lǎŋ
五 姑 娘 眼 睛 窺 勒 第 四 条 手 巾 浪，

k'ŋŋ tɕ'iuŋ iəŋ tsəŋ sinŋ dinŋ tɕ'iaŋ ləŋ fiəŋ fiəŋ zǎŋ miŋ zənŋ foŋŋ liǎŋ
看 见 一 只 蜻 蜓 歇 勒 荷 叶 上 面 乘 风 凉，

li sinŋ li fiəŋ siǎŋ siǎŋ sinŋ dinŋ fiŋ toŋ fiŋ siŋ lŋŋ tiŋŋ sɿŋ tsɿŋ māŋ
俚 心 里 话： 小 小 蜻 蜓 飞 东 飞 西 乱 点 水， 指 望

ŋəŋ zin kəuŋ ləŋ fǎŋ kəŋ pǎŋ lǎŋ tāŋ kəŋ tɕ'iaŋ tɕ'iaŋ zəŋ zəŋ kəŋ
吾 情 哥 勒 方 家 浜 浪 打 葛 结 结 实 实 葛

vɛŋ niŋŋ tsǎŋ
万 年 桩。

aŋ t'iuŋ k'ŋŋ tɕ'iuŋ zin mɛŋ liəŋ ləŋ pŋŋ piŋ fəŋ sənŋ fiəŋ fəŋ tɕ'iaŋ
阿 天 看 见 情 妹 立 勒 半 边 勿 声 亦 勿 响，

ts'ɛŋ zǎŋ tɕ'iuŋ ŋəŋ kəuŋ niǎŋ k'ŋŋ tɕ'iuŋ tsɿŋ sinŋ dinŋ tiŋ sɿŋ siǎŋ zəŋ
猜 上 去 五 姑 娘 看 见 仔 蜻 蜓 点 水 想 着

sɿŋ kəuŋ lǎŋ fiŋ tsoŋŋ boŋ zin lǎŋ
世 界 浪 有 种 薄 情 郎。

li iəŋ iəŋ tɕ'iuŋ tɕ'iuŋ fiəŋ iəŋ tɕ'iuŋ
俚 要 要 紧 紧 话 一 句：

zin aŋ mɛŋ ŋəŋ zɿŋ sɿŋ li kəŋ fiəŋ hoŋ kənŋ tiŋ zǎŋ
“情 阿 妹， 吾 是 水 里 葛 荷 花 根 蒂 长。”

ŋəŋ siǎŋ kəuŋ niǎŋ foŋŋ tɕ'iuŋ sɿŋ tɕ'iuŋ tɕ'iuŋ fiŋ fiǎŋ fiǎŋ
五 小 姑 娘 捧 起 手 巾 喜 洋 洋，

ziŋ iəŋ sǎŋ aŋ t'iuŋ kəuŋ kəuŋ zin iŋ zǎŋ
谢 一 声 阿 天 哥 哥 情 意 长。

siǎŋ siǎŋ sɿŋ tɕ'iuŋ lǎŋ fiŋ tsɿŋ ts'iuŋ tsəŋ ŋəŋ
小 小 手 巾 浪 有 仔 千 只 眼，

tsa⁷ tsa⁷ ŋɛ⁷ mǎ⁷ ŋəu⁷ ni⁷ k zən⁷ tɛu⁷ fiy⁷ zən⁷ sǎ⁷

只 只 眼 望 吾 佢 成 对 又 成 双。

a⁷ t'iu⁷ sɔ⁷ iə⁷ kǎ⁷ siu⁷ sɔ⁷ k pa⁷ zǎ⁷ ts'a⁷ tsə⁷ ts'ə⁷ sy⁷ tɛin⁷ sɿ⁷ ko⁷

阿 天 说：“一 绞 细 纱 百 丈 尺， 织 出 手 巾 四 角

fǎ⁷ ŋəu⁷ ni⁷ k liǎ⁷ kǎ⁷ tɔ⁷ iu⁷ tsɿ⁷ pa⁷ zǎ⁷ siu⁷ ziǎ⁷ liǎ⁷ lǎ⁷ kǎ⁷ iu⁷ tsɿ⁷

方， 吾 佢 两 个 牵 仔 百 丈 线， 象 梁 浪 葛 燕 子

sǎ⁷ sǎ⁷ tsin⁷ ts'ə⁷ k'Y⁷ k'Y⁷ fiɛ⁷ ni⁷ iə⁷ tiu⁷ iə⁷ tiə⁷ iə⁷ tiə⁷ iə⁷ tiu⁷

双 双 进 出、 口 口 衔 佢 一 点 一 滴、 一 滴 一 点、

tso⁷ kǎ⁷ sin⁷ k'əu⁷ ɔ⁷ ɔ⁷ lo⁷ lo⁷ dəu⁷ zɿ⁷ kuǎ⁷。”

筑 葛 新 窠 安 安 乐 乐 度 时 光。”

六 苏州评弹

dǎ⁷ lǎ⁷ tsəu⁷ ts'in⁷

(一) 螳螂做亲(开篇)旧派

ɛu⁷ zin⁷ liu⁷ ɛu⁷ da⁷ t'ou⁷ hǎ⁷, k'uən⁷ zɔŋ⁷ iu⁷ siǎ⁷ t'æn⁷ ts'in⁷ vǎ⁷.

爱 情 恋 爱 大 通 行， 昆 虫 也 想 讨 妻 房。

ŋəu⁷ ts'in⁷ sɔ⁷ ts'in⁷ tɕɔ⁷ fiɔ⁷ nɛ⁷ siǎ⁷ dǎ⁷ lǎ⁷ t'at⁷ nɛn⁷ zɿ⁷ sɿ⁷ ziə⁷

我 且 说* 青 竹 园 内 小 螳 螂， 他 乃 是 世 袭

tsiǎ⁷ tɔyən⁷ fiy⁷ min⁷ vǎ⁷ in⁷ y⁷ nǎ⁷ tɕɔ⁷ pu⁷ niǎ⁷ tsɿ⁷ sən⁷ liu⁷ ɛu⁷ iə⁷

将 军 有 名 望。 因 与 那 织 布 娘 子 生 恋 爱， 一

sin⁷ siǎ⁷ t'æn⁷ t'at⁷ fiu⁷ tɔi⁷ tsəu⁷ ts'in⁷ vǎ⁷ zɿ⁷ t'ot⁷ nǎ⁷ ho⁷ tɔi⁷ fiu⁷

心 想 讨 她 回 家 做 妻 房。 就 托 那 花 家 蝴

diə⁷ fiy⁷ lǎ⁷ tsəu⁷, piə⁷ ɔi⁷ tsɿ⁷ zɛ⁷ tsio⁷ kɛ⁷ tɕy⁷ dǎ⁷. zɔ⁷ pǎ⁷

蝶 月 老 做， 壁 螭 子 端 卿 拣 周 堂。 蚕 宝

pǎ⁷ zɛ⁷ tsiu⁷ sin⁷ i⁷ zǎ⁷, pi⁷ ts'in⁷ doŋ⁷ zot⁷ lɛ⁷ pǎ⁷ mǎ⁷ tɛu⁷ nǎ⁷

宝 裁 剪 新 衣 裳， 遍 请 同 族 来 帮 忙， 到 那

t'iu⁷ fiɔ⁷ tən⁷ tɔi⁷ ts'ɛ⁷ ɔi⁷ fiu⁷ dǎ⁷ lǎ⁷ tɛin⁷ zot⁷ sin⁷ lǎ⁷ tsəu⁷

天 悬 灯 结 彩 喜 煌 煌。 螳 螂 今 日 新 郎 做，

tɕio⁷ zɔ⁷ lǎ⁷ fiɔ⁷ tsəu⁷ sǎ⁷ vǎ⁷. ɕiǎ⁷ iu⁷ zɔŋ⁷ tɕɛ⁷ dɛ⁷ təu⁷ k'a⁷ tɕ'iu⁷,

曲 蟪 老 爷 做 帐 房。 香 烟 虫 招 待 多 客 气，

miə⁷ foŋ⁷ mo⁷ mi⁷ pɔ⁷ kəu⁷ tɕǎ⁷. fiɔ⁷ fiu⁷ tsɿ⁷ tɕ'yt⁷ tǎ⁷ si⁷ tɕ'əu⁷

蜜 蜂 蚂 蚁 搬 嫁 妆。 药 胡 子 吹 打 先 唱

tɕio⁷, ts'Y⁷ zɔŋ⁷ bə⁷ sət⁷ tsəu⁷ siǎ⁷ pǎ⁷, zɔ⁷ tɛu⁷ tɔi⁷ fiu⁷ tɔyət⁷ liət⁷

曲， 臭 虫 白 虱 做 相 帮， 茶 担 脚 下 菊 立

fiu⁷, fiŋ⁷ dɿ⁷ ts'ǎ⁷ in⁷ tsəu⁷ sǎ⁷ li⁷, zɿ⁷ tsɿ⁷ sɿ⁷ vu⁷ zɿ⁷ tsǎ⁷ lǎ⁷. si⁷

黄。 红 头 苍 蝇 做 掌 礼， 厨 子 司 务 是 螳 螂。 西

ko⁷ zɔŋ⁷ tɛ⁷ zən⁷ dɛ⁷ dzǎ⁷ tsɿ⁷, dɛ⁷ tsin⁷ sin⁷ niǎ⁷ tɛu⁷ ɔi⁷ dǎ⁷. dɛ⁷

瓜 虫 担 任 抬 轿 子， 抬 进 新 娘 到 喜 堂。 但

tɕiɯk naŋk diɯ piəŋ zɔŋk kəuŋ lɛk paŋ hoŋ dziæŋ tsəuŋ, fiəŋ tsəuŋ lɛk
 见 那 地 瘰 虫 过 来 把 花 轿 阻, 学 做 流
 mɑŋ k'æŋ tsoŋ kɑŋ. tɕiæŋ paŋk t'ɿŋ diɯ tsɿ zɿ piəŋ, sinŋ lɑŋ sinŋ niɑŋk
 氓 敲 竹 杠。 交 拜 天 地 诸 事 毕, 新 郎 新 娘
 zənŋ iəŋ sɑŋ. koŋ māŋ dziŋ zənŋ nŋ pinŋ siɑŋ, fɑŋ tɕəŋ niɑŋk mɛŋ tsɿŋ
 成 一 双。 各 蟻 权 任 男 候 相, 纺 织 娘 妹 子
 tsəuŋk bŋ vɑŋ. tɕiæŋ kəuŋ kəuŋ kæt ɣənŋ huəuŋ ɣɿ doŋ, fiɿ həuŋ zɔŋk
 做 伴 房。 叫 哥 哥 高 声 婚 书 读, 游 火 虫
 tɕæŋk tənŋ zəŋ doŋ vɑŋ. k'əŋ dɿ zɔŋk dæŋ ɕiŋk sɑŋ diŋ t'æŋ, mənŋ
 照 灯 入 洞 房。 磕 头 虫 道 喜 赏 钿 讨, 蚊
 tsɿŋ ŋŋ ŋŋ nɛŋ sinŋ vɑŋ. sɛŋ miŋ tsɿŋk uɛŋk ɣəŋ diaŋ biŋ fiŋk, tɑŋ
 子 嗡嗡 闹 新 房。 三 尾 子 会 说 调 皮 话, 打
 koŋŋ tsoŋ iəŋ zŋ lɛk ts'ɑŋ. tsɿŋ tɕyənŋ tɕinŋ zəŋ dəuŋ pɑŋ mɑŋ, dɑŋ lɑŋ
 拱 作 揖 啞 来 唱。 诸 君 今 日 大 帮 忙, 螳 螂
 miŋ lɑŋ fiɿŋ foŋ kuɑŋ. tɕinŋ tɕæŋk doŋ vɑŋ hoŋ tsoŋ iɑŋk, k'ɛŋ niŋk fiɑŋ
 面 浪 有 风 光。 今 朝 洞 房 花 烛 夜, 开 年 养
 tsɑŋ siæŋ dɑŋ lɑŋ. ts'ɿŋ tɕɛŋk nɛŋ voŋ hɛŋ tɕiŋ fiuŋk, zɔŋ diŋ zɔŋ
 只 小 螳 螂。 千 载 难 逢 好 机 会, 虫 弟 虫
 ɕioŋk zi iəŋ dɑŋ, zɔŋ əlŋ iŋ uɛŋk tɕiəŋ ɣɑŋ ɣɑŋ.
 兄 叙 一 堂, 虫 儿 也 会 结 双 双。

dəuŋ zəŋ niɑŋk (k'ɛŋ p'ɿŋk)

(二) 杜 十 娘 (开 篇) 旧 派

iæŋ diaŋk foŋ lɛk dəuŋ zəŋ niɑŋk, zɿ liŋ ɣənŋ loŋ zɛŋ binŋ k'ɑŋ. t'ɑŋ
 窈 窕 风 流 杜 十 娘, 自 怜 身 落 在 平 康。 她
 zɿ loŋ huɑŋ vuŋ tsɿŋ zɛŋ foŋŋ vuŋ, fiŋ siŋk p'ɿæŋ liŋk lɛŋ səuŋ fiɑŋ. ts'ɿŋ
 是 落 花 无 主 随 风 舞, 飞 絮 飘 零 泪 数 行。 青
 lɛk tɕiŋk tsiaŋŋ fiŋ t'ɑŋ niŋk, fiɿŋ tsɿŋk zɔŋ liɑŋ p'ɛŋk iəŋ ɣɑŋ, dɛŋ niŋ
 楼 寄 迹 非 她 愿, 有 志 从 良 配 一 双, 但 愿
 tɕinŋ tɕ'ɛŋ puŋ dzɿənŋ tɕyŋk dəuŋ zɿ kuɑŋ. zɛŋ tsinŋ lɛk ɣəŋ təŋ kəuŋk
 荆 钗* 布 裙 去 度 时 光。 在 青 楼 识 得 个
 liŋ koŋŋ tsɿŋk, niəŋ piŋ sɛŋ sənŋk iæŋk fiŋŋ moŋ liɑŋ. t'ɑŋ zɿ zɿ zŋ
 李 公 子, 啮 臂 三 生 要 学 孟 梁。 她 是 自 贻
 ɣənŋ tɕyŋk liŋ həuŋ k'ɑŋ, ɣɑŋ ɣɑŋk fiyŋŋ fiŋk dəuŋ zɑŋ tɕiɑŋ. naŋ zəŋ niɑŋ
 身 躯 离 火 炕, 双 双 月 下 渡 长 江。 那 十 娘
 zɿ nɿŋ əlŋ pŋk ts'ɿŋ kəuŋ faŋŋ, liəŋ liəŋ inŋ ɣənŋk tæŋk biəŋ fiɿŋ tɕiɑŋk.
 是 偶 而 把 清 歌 发, 听 听 莺 声 倒 别 有 腔。
 naŋ ɕiæŋ təŋ kəŋ tsɿŋ əlŋ tinŋ təŋ fiuŋk vuŋ tsɿŋk, k'əuŋ fiŋk tənŋ dəuŋk
 那 晓 得 隔 舟 儿 听 得 魂 无 主*, 可 恨 登 徒

施计要拆鸳鸯。那李郎本是个贪财客，
 辜负佳人一片好心肠，说什么让与他人
 也不妨。杜十年，恨满腔，只恨终生误
 托薄情郎。郎君啊，我只恨当初无主见，
 原来你是假心肠一片待红妆，可知十娘
 也有金银宝，百宝原来有百宝箱。吾今
 朝，当了你郎君面，把一件一件，一桩桩，都
 是价值连城异寻带，何妨一起付汪洋。
 青楼女子遭欺辱，杜十娘是一片浪花入
 渺茫，悔煞李生薄情郎。

tsənŋ zinŋ kən iŋ

(三)真情假意(中篇弹词节录)

diŋ iəŋŋ huenŋ huenŋ neŋŋ tɕiŋŋ tsənŋ zinŋ
 第一回 患难见真情

(表白)“hu—hu—”，iəŋŋ liäŋ tɕiŋŋ huenŋŋ ts'oŋŋ ləŋŋ laŋŋ minŋŋ fiäŋŋ iəŋŋ
 “胡——胡——”，一辆救护车勒浪闵行一
 号公路浪飞驰而去。只看见前面“瞎腊”
 iəŋŋ kəŋŋ tɕiəŋŋ ts'oŋŋ ueŋŋ tæŋŋ ts'ŋŋŋ diŋŋ zənŋ minŋŋ iŋ fiəŋŋ tɕiəŋŋ tsənŋ kɛŋŋ
 一个急转弯到此地人民医院急诊间
 mənŋ k'əuŋŋ “p'aŋŋ”，ts'oŋŋ ts'ŋŋŋ diŋŋ，ts'oŋŋ mənŋŋ k'ɛŋŋ，t'ɛŋŋŋ fiəŋŋ lɛŋŋ liäŋŋ huenŋŋ
 门口，“拍”，车子停，车门开，跳下来两位
 iŋ vuŋŋ kəŋŋ tsoŋŋ tsyŋŋ dɛŋŋ hænŋŋ iəŋŋ fuŋŋ tɛŋŋ kavŋŋ “fiəŋŋ loŋŋ” zəŋŋ māŋŋ tɕiəŋŋ
 医务工作者拾好一副担架“镬落”直望急
 tsənŋ kɛŋŋ əŋŋ tɕiŋŋ。dɛŋŋŋ tsoŋŋ tɕiŋŋ tɛŋŋ kavŋŋ lāŋŋ k'uənŋŋ hænŋŋ iəŋŋ kəŋŋ binŋŋ
 诊间而去。但只见担架浪困好一个病
 ninŋŋ，liäŋŋ tsaŋŋŋ syŋŋ fəŋŋ lɛŋŋ ts'ŋŋ tsaŋŋŋ miŋŋŋ k'oŋŋŋ，ɕyɔŋŋ ləŋŋ lāŋŋ liŋŋ syŋŋ
 人，两只手捧牢仔只面孔，血勒浪俚手

缝 缝 里 滴 立 答 腊 渗 出 来, 到 底 纳 亨 一 桩
 zɿ̃ ʋ tʰĩn- nəʔ? tsʰɿ̃n- ɲin- sin- ɬy- tɕɿ̃ min- iəʔ ʔ kəʔ ʔ kɑ̃, tɕiəw- ɬy- kɑ̃-
 事 体 呢? 此 人 姓 俞, 单 名 一 葛 刚, 叫 俞 刚,
 zɿ̃ ʋ min- ʋ ɦĩ- ʋ sɿ̃ ʋ zɿ̃- ʋ tsʰä- ʋ kəʔ- ʋ tsʰin- ʋ ɲi- ʋ dzɿ̃- ʋ zəʔ- ʋ ɦi- ʋ in- ʋ ɦu- ʋ tɕin-
 是 闵 行 丝 绸 厂 葛 青 年 技 术 员。 因 为 今
 tsæ- ʋ tsä- ʋ li- ʋ ɦĩä- ʋ gæ- ʋ iəʔ- ʋ ɦĩä- ʋ sin- ʋ kəʔ- ʋ tsʰɛ- ʋ pʰin- ʋ səʔ- ʋ tɕi- ʋ, lɕɿ̃- ʋ təʔ- ʋ mɛ-
 朝 厂 里 向 搞 一 样 新 葛 产 品 设 计, 弄 得 蛮
 ɛ- ʋ, zəʔ- ʋ ɲi- ʋ ti- ʋ kʰə- ʋ kə- ʋ kɑ̃- ʋ li- ʋ kʰɛ- ʋ tsʰä- ʋ li- ʋ tɕiəw- ʋ sə- ʋ ɬy- ʋ kɑ̃-
 晏, 十 二 点 敲 过 刚 刚 离 开 厂 里, 叫 啥 俞 刚
 doŋ- ʋ tsy- ʋ tən- ʋ tæ- ʋ da- ʋ tsʰəʔ- ʋ tsʰä- ʋ mən- ʋ, tsɕ- ʋ kəʔ- ʋ uɛ- ʋ lɛ- ʋ tæ- ʋ tsʰɿ̃- ʋ di- ʋ
 同 志 等 到 踏 出 厂 门, 转 葛 弯 来 到 此 地
 ɦu- ʋ zɿ̃ä- ʋ ɲɑ- ʋ dɿ̃- ʋ, iəʔ- ʋ kʰɕ- ʋ mə- ʋ, i- ʋ tsəʔ- ʋ kʰɕ- ʋ tɕi- ʋ ləʔ- ʋ ləʔ- ʋ la- ʋ si- ʋ tɕ-
 围 墙 外 头, 一 看 末, 咦, 只 看 见 勒 勒 垃 圾 堆
 pɕ- ʋ pi- ʋ ɦy- ʋ kəʔ- ʋ ɲin- ʋ ku- ʋ ku- ʋ sɛ- ʋ sɛ- ʋ no- ʋ tsɿ̃- ʋ ɦĩä- ʋ zɿ̃ä- ʋ tsən-
 半 边 有 葛 人 鬼 鬼 崇 崇, 拿 仔 两 样 像 枕
 dɿ̃- ʋ sin- ʋ tsɿ̃- ʋ kəʔ- ʋ məʔ- ʋ zɿ̃- ʋ mä- ʋ tsən- ʋ mo- ʋ dɛ- ʋ li- ʋ ɦĩä- ʋ səʔ- ʋ tsin- ʋ tɕi- ʋ,
 头 芯 子 葛 物 事 望 准 麻 袋 里 向 塞 进 去,
 sə- ʋ zɿ̃- ʋ tʰi- ʋ iə- ʋ siä- ʋ zä- ʋ tɕi- ʋ kʰɕ- ʋ kʰɕ- ʋ tsʰin- ʋ sä- ʋ, tsəʔ- ʋ kəʔ- ʋ zəʔ-
 啥 事 体? 要 想 上 去 看 看 清 爽, 只 觉 着
 tɕi- ʋ tʰi- ʋ ɦo- ʋ da- ʋ zəʔ- ʋ iəʔ- ʋ ɦĩä- ʋ ɲɕ- ʋ pʰu- ʋ kəʔ- ʋ məʔ- ʋ zɿ̃- ʋ i- ʋ ɦo- ʋ sən-
 脚 底 下 踏 着 一 样 软 颇 颇 葛 物 事, 幼 下^① 身
 tɕi- ʋ, “taʔ?” no- ʋ tæ- ʋ sɿ̃- ʋ li- ʋ ɦĩä- ʋ iəʔ- ʋ kʰɕ- ʋ ä- ʋ, tsəʔ- ʋ tɕin- ʋ dɕ- ʋ uəʔ- ʋ aʔ- ʋ iəʔ-
 去, “搭”, 拿 到 手 里 向 一 看, 阿, 织 锦 缎 呢, 啊 哟,
 siä- ʋ tsʰä- ʋ li- ʋ ɦĩä- ʋ kəʔ- ʋ tsʰɛ- ʋ pʰin- ʋ nā- ʋ ɦä- ʋ u- ʋ təʔ- ʋ lɕɿ̃- ʋ tæ- ʋ tsʰɿ̃- ʋ di- ʋ
 想 厂 里 向 葛 产 品, 纳 亨 会 得 弄 到 此 地
 ɦu- ʋ zɿ̃ä- ʋ ɲɑ- ʋ dɿ̃- ʋ lɛ- ʋ, pəʔ- ʋ vən- ʋ kʰu- ʋ tsy- ʋ iəʔ- ʋ tsɕ- ʋ nɛ- ʋ ɲɑ- ʋ kɿ̃- ʋ tɕi- ʋ
 围 墙 外 头 来, 不 问 可 知, 一 桩 内 外 勾 结
 kəʔ- ʋ dæ- ʋ tsʰiəʔ- ʋ ɕ- ʋ tsoʔ- ʋ lɛ- ʋ li- ʋ ɦä- ʋ laʔ- ʋ laʔ- ʋ ɦəʔ- ʋ ɦĩä- ʋ təʔ- ʋ kəʔ- ʋ zəʔ-
 葛 盗 窃 案 子。 捉 牢 哩! “狭 腊 腊^②” 勿 晓 得 葛 贼
 kuəʔ- ʋ dɿ̃- ʋ ɦä- ʋ kʰɕ- ʋ tɕi- ʋ tsə- ʋ, tsəʔ- ʋ kʰɕ- ʋ tɕi- ʋ ɦy- ʋ kəʔ- ʋ ɲin- ʋ tsɛ- ʋ zä- ʋ lɛ-
 骨 头 亦 看 见 则, 只 看 见 有 个 人 追 上 来,
 ə- ʋ tsʰi- ʋ liä- ʋ kɑ̃- ʋ dɿ̃- ʋ kə- ʋ dzɿ̃- ʋ li- ʋ ɦyəʔ- ʋ lɛ- ʋ ɦyəʔ- ʋ dzin- ʋ ɦyəʔ- ʋ lɛ- ʋ ɦyəʔ-
 而 且 两 家 头 葛 距 离 越 来 越 近, 越 来 越
 dzin- ʋ zəʔ- ʋ kuəʔ- ʋ dɿ̃- ʋ faʔ- ʋ dziəʔ- ʋ poŋ- ʋ tsəʔ- ʋ iə- ʋ li- ʋ ɦĩä- ʋ kəʔ- ʋ po- ʋ tʰu- ʋ tsʰiä- ʋ
 近。 贼 骨 头 发 极 蹦 则, 腰 里 向 葛 把 土 枪,

①“幼下”即“低下”。

②急促的脚步声。

pʰəŋ baʔ tæuŋ syŋ li tɛuŋ tsənŋ fiy ɥ dy ɥ tɛɛ zɑ ɥ lɛ kəʔ fiy kɑɥ lɑ
 □^① 拔 到 手 里, 对 准 后 头 追 上 来 葛 俞 刚, 拉
 tɕiŋ lɛ pʰia—nɛ tʰəuŋ tsʰiɑɥ li tsɑ kəʔ zɛ zɣ ɥ tʰiŋ siəʔ tsɿ fiəʔ sɿuŋ
 起 来 □^② 倏 土 枪 里 装 葛 才 是 铁 屑 子 合, 四
 miŋ sɛuŋ kʰɛɥ lɛ mɑ ɥ tsənŋ fiy kɑɥ ɣɛ tsinɥ li “fi—” tsinɥ tɕiŋ
 面 散 开 来, 望 准 俞 刚 眼 睛 里 “飞——” 进 去,
 tsəʔ koʔ zɑʔ ɣɛ tsinɥ mənɥ ziŋ məʔ dənɥ tsʰəʔ həʔ fiæuŋ siɑ ɥ liəʔ tɕɕ
 只 觉 着 眼 睛 门 前 墨 腾 赤 黑, 嫫 想 立 得
 læŋ, “r—dzənɥ” tiəʔ tæuŋ diŋ lɑ fiŋ tɕyɥ tɕɕ vu ɥ dzinɥ zəʔ iæuŋ pɛɥ
 牢, “□——阵^③” 跌 倒 地 浪。幸 亏 得 附 近 值 夜 班
 kəʔ koŋ ŋinŋ vən ɥ sənɥ kʰəŋ tæuŋ noŋ kəʔ zəʔ kuəʔ dyŋ tɑ zɑŋ ŋiŋ
 葛 工 人 闻 声 赶 到, 拿 葛 贼 骨 头 当 场 扭
 fiuŋ hɛuŋ tsɿ liɑ ɥ tɕiŋ fiuŋ tsʰɔŋ iæuŋ tɕinŋ noŋ fiy kɑɥ doŋ tsuŋ
 获, 喊 仔 辆 救 护 车, 要 紧 拿 俞 刚 同 志
 soŋ tæuŋ tsɿ diŋ zənɥ minɥ iŋ fiŋ fiŋ zɛ tsinɥ tɕiəʔ tsənɥ kɛɥ,
 送 到 此 地 人 民 医 院, 现 在 进 急 诊 间,
 mɑ zɑ tsʰiɑŋ tɕiŋ
 马 上 抢 救。

(表)ɛ, tɕiəʔ tsənɥ kɛɥ li sɿ kəʔ fiu ɥ zɣ li kəʔ iŋ sɑŋ tənŋ tsɿ

唉, 急 诊 间 里 四 个 护 士 两 个 医 生 等 仔
 zɑ fiŋ tsə bin ɥ ŋinɥ tæu mɑ zɑ ɥ tɕiŋ zɔɥ. tɕiŋ zɔɥ fiŋ lɛ zinŋ
 长 远 则。病 人 到, 马 上 检 查。检 查 下 来, 情
 huɑŋ fi zɑŋ gə ŋiŋ zɔŋ tʰiəʔ siəʔ fi zəʔ ɣɛ dzixɥ fiŋ tɕɕ hənŋ
 况 非 常 葛 严 重。铁 屑 飞 入 眼 球, 陷 得 很
 sənɥ tɕiə zii vɑŋ tsiəʔ ɕyəʔ, ɣɛ tsinɥ tsiəʔ ɕyəʔ, kʰəŋ zɑ ɥ tɕi liɑ
 深, 叫 前 房 积 血, 眼 睛 积 血, 看 上 起 两
 tsɑɥ ɣɛ tsinɥ hənŋ fiy kʰəuŋ nənŋ iæuŋ haʔ tʰəʔ, səuŋ iŋ tɕiəʔ fiy
 只 眼 睛 很 有 可 能 要 瞎 脱, 所 以 急 于
 iæuŋ tʰəŋ tsyŋ bin ɥ ŋinɥ tɕiə zɔʔ. dɛ ɥ zɣ fiy kɑɥ vu ɥ moŋ sɑŋ vɑŋ,
 要 通 知 病 人 家 属。但 是 俞 刚 父 母 双 亡,
 tsəʔ fiy kəʔ paʔ paʔ, ŋinɥ lə tɔŋ poʔ ɔŋ tsʰiŋ ŋiŋ tɕiŋ piŋ tɕiəɥ
 只 有 葛 伯 伯, 人 勒 东 北, 而 且 年 纪 比 较
 dəu tsəʔ kʰəŋ pʰəuŋ tɕɕ zɑʔ gəʔ kəʔ siə siəɥ ɥ uɛŋ faʔ sən sɑuŋ kəʔ
 大 则, 恐 怕 得 着 拜 葛 消 息, 会 发 生 啥 葛
 iŋ ŋɑ ɥ nɑ mə bin ɥ ŋinɥ pənŋ sənɥ faʔ fiə doŋ iŋ tʰəŋ tsyŋ ɛ tɕyŋ
 意 外。纳 末 病 人 本 身 亦 勿 同 意 通 知, 唉, 据

①拔枪的声音。②开枪的声音。
 ③人跌倒在地上的声音。

liæŋ tɕiɑŋŋ fiɑŋŋ lɛiɑŋ ɑi fiyɑ kɑŋŋ tʂɛŋ dʒinŋŋ lɑŋ gaʔŋ bɑŋ iɣŋ tɕɛŋ ziɑŋŋ ŋiɑŋ
 了 解 下 来 啊, 俞 刚 最 近 勒 轧 朋 友, 对 象 呢,
 zɿŋ zɑŋŋ hɛŋŋ tɔŋŋ fɑŋŋ zæŋŋ zɔŋŋ tʂʰɑŋŋ kəʔŋ kuɑŋ puŋŋ fiɔŋŋ tɕiæŋŋ tɔŋŋ dʒinŋŋ
 是 上 海 东 方 造 船 厂 葛 广 播 员 叫 董 琴
 dʒinŋŋ kuɛŋŋ fiŋŋ gaʔŋ təʔŋ piŋŋ tɕiæŋŋ ŋiəʔŋ loʔŋŋ tʂəŋŋ zəʔŋŋ gɑŋŋ ləŋ tæŋ mənɑ tʂæŋŋ
 琴, 关 系 轧 得 比 较 热 络 则。实 梗 了 到 明 朝
 tʰiŋŋ liɑŋŋ tʂʰɑŋŋ liŋŋ ɕiɑŋŋ liŋŋ fiŋŋ tɕiŋŋŋ tɕiæŋŋŋ tʂɿŋŋ iəʔŋ buŋŋ tɕiŋŋŋ tʂʰɔŋŋ tæŋŋ
 天 亮, 厂 里 向 联 系 去 叫 仔 一 部 汽 车, 到
 zɑŋŋ hɛŋŋ tɕiŋŋŋ nɔŋŋ tɔŋŋ dʒinŋŋ dʒinŋŋ tʂiəʔŋŋ təʔŋŋ lɛiŋŋ tʂɿŋŋ diŋŋ ŋɛŋŋ kʰəuŋŋ tʂɿŋŋ
 上 海 去 拿 董 琴 琴 接 得 来。此 地 眼 科 主
 zənŋŋ tʂɑŋŋ iŋ sɑŋŋ sɑŋŋ kəʔŋŋ tʂɔŋŋ tənŋŋ sənŋŋ zɛŋŋ ŋŋ səʔŋŋ kʰɛŋŋ ŋɑŋŋ ŋiŋŋ tɕiŋŋŋ tɕɛŋŋ
 任 张 医 生, 生 葛 中 等 身 材, 五 十 开 外 年 纪, 戴
 hæŋŋ iəʔŋŋ fuŋŋ sɿŋŋ lɑŋŋ kɑŋŋ kəʔŋŋ ŋɛŋŋ tɕinŋŋŋ, fiŋŋŋ zɛŋŋŋ tɕiŋŋŋ zɔŋŋ hæŋŋ binŋŋ
 好 一 副 秀 琅 架 葛 眼 镜, 现 在 检 查 好 病
 vɑŋŋ fiŋŋŋ tæŋŋ tʂɿŋŋŋ diŋŋŋ bɛŋŋŋ kɔŋŋŋ səʔŋŋŋ ləʔŋŋ lɑŋŋ tənŋŋ kʰɔŋŋŋ kʰɔŋŋŋ piæŋŋ lɑŋŋ
 房, 回 到 此 地 办 公 室 勒 浪 等。看 看 表 浪
 zənŋŋ kuɑŋŋŋ tɕiŋŋŋ tiŋŋŋ iəʔŋŋ kʰəʔŋŋ ŋinŋŋ fənŋŋ lɛŋŋŋ. tɕiŋŋŋ tiŋŋŋ pɔŋŋŋ, fənŋŋ fiŋŋŋ zəʔŋŋ
 辰 光, 九 点 一 刻, 人 觔 来。九 点 半, 勿 有。直
 tənŋŋ tæŋŋŋ fiŋŋŋ zɛŋŋŋ tɕiŋŋŋ tiŋŋŋ sɛŋŋ kʰəʔŋŋŋ məʔŋŋ iŋŋ nɑʔŋŋ hɑŋŋŋ kəʔŋŋ ŋinŋŋ fiŋŋŋ fənŋŋ
 等 到 现 在 九 点 三 刻 末, 咦! 纳 亨 葛 人 还 觔
 lɛŋŋŋ nəʔŋŋ
 来 呢?

lɛiŋŋ tʂəʔŋŋ mənɑ dʒiŋŋŋŋ “kəʔŋŋ loʔŋŋ” iəʔŋŋ ɕiɑŋŋ daʔŋŋ tʂinŋŋŋ lɛiŋŋ liɑŋŋ kəʔŋŋ kəuŋŋ
 (表) 来 则! 门 球 “各 碌” 一 响, 踏 进 来 两 葛 姑
 ŋiɑŋŋŋ.
 娘。

iəʔŋŋ kʰɔŋŋ ŋɛŋŋŋ sɿŋŋŋ tʂinŋŋŋ lɛŋŋŋ liɑŋŋŋ kəʔŋŋ kəuŋŋ ŋiɑŋŋŋ, sənŋŋ zɛŋŋŋ iəʔŋŋ iɑŋŋŋ
 (表) 一 看 外 势 进 来 两 葛 姑 娘, 身 材 一 样
 zɑŋŋ, miŋŋŋ kʰɔŋŋŋ zɛŋŋ pʰiæŋŋ liɑŋŋŋ, gəʔŋŋ kəʔŋŋ əuŋŋ kuɔŋŋ sɿŋŋŋ tʂɿŋŋŋ zɛŋŋ sɑŋŋ təʔŋŋ iəʔŋŋ
 长, 面 孔 才 漂 亮, 觔 葛 五 官 四 肢 才 生 得 一
 moŋŋ iəʔŋŋ iɑŋŋ ziɑŋŋ fɛŋŋ sɔŋŋ fɛŋŋ tʂʰəʔŋŋ lɛŋŋŋ gəŋŋ ɔŋŋ sɑŋŋ pæŋŋ tʰɛŋŋŋ oŋŋŋ iəʔŋŋ tʂɔŋŋŋ ŋiŋŋŋ
 模 一 样, 象 翻 砂 翻 出 来 葛。喔, 双 胎 胎 喔 唷, 转 念
 dɿŋŋŋ inŋŋ kɛŋŋŋ lɛiŋŋŋ iəʔŋŋ kəʔŋŋ nɑʔŋŋ hɑŋŋŋ lɛiŋŋŋ tʂɿŋŋŋ liɑŋŋŋ kəʔŋŋŋ ŋiŋŋŋ
 头, 应 该 来 一 葛, 纳 亨 来 仔 两 葛 呢。

“nɛŋŋ gəʔŋŋ fiŋŋŋŋ aʔŋŋ zɿŋŋŋ tʂɑŋŋ iŋ sɑŋŋ uəʔŋŋŋ?”

佩: “僚 拜 位 阿 是 张 医 生 呢?”

“zɿŋŋŋ kəʔŋŋ zɿŋŋŋ kəʔŋŋŋ nŋŋ toʔŋŋ zɿŋŋŋŋ...”

张: “是 葛, 是 葛, 唔 笃^① 是……”

①你们。

“ni¹ zā¹ hē¹ lē¹ kə¹ sin¹ toŋ¹”

佩：“佢上海来葛，姓董。”

o¹, iə¹ tʰin¹ zā¹ hē¹ lē¹ sin¹ toŋ¹ mə¹ fiy¹ səu¹ ma¹ iə¹
(表)喔，一听上海来姓董末有数目*要

təin¹ tæ¹ tsɿ¹ liä¹ pɛ¹ kʰɛ¹ sy¹ kəu¹ lē¹.

紧倒仔两杯开水过来。

“fiŋ¹ zo¹ tsʰin¹ zəu¹ tsʰin¹ zəu¹”

张：“用茶，请坐，请坐。”

“ziä¹ ziä¹ nɛ¹。”

佩：“谢谢侬。”

siä¹ fə¹ ɕiä¹ tə¹ lo¹ li¹ fiu¹ zɿ¹ toŋ¹ dzin¹ dzin¹ uɛ¹

(表)想勿晓得□里位是董琴琴呢。

lə¹ liä¹ kə¹ kəu¹ niä¹ tã¹ tsoŋ¹ tsä¹ tsɿ¹ tsiä¹ fiŋ¹ zā¹ tsã¹ kə¹

(表)勒两葛姑娘当中，着紫酱红上装葛

təiä¹ toŋ¹ dzin¹ dzin¹, tsä¹ kʰɛ¹ fi¹ sə¹ zā¹ tsã¹ kə¹ təiä¹ toŋ¹ bɛ¹

叫董琴琴，着咖啡色上装葛叫董佩

bɛ¹ dzin¹ dzin¹ zɿ¹ toŋ¹ fã¹ zæ¹ zə¹ tsʰä¹ kə¹ kuä¹ pu¹ fiŋ¹ bɛ¹ bɛ¹

佩。琴琴是东方造船厂葛广播员，佩佩

zɿ¹ təi¹ kuɛ¹ tʰo¹ ə¹ səu¹ kə¹ pæ¹ io¹ fiŋ¹ dzin¹ dzin¹ tə¹ zə¹ fiy¹ kã¹

是机关托儿所葛保育员，琴琴得着俞刚

zy¹ sə¹ kə¹ siä¹ siə¹ tə¹ fə¹ to¹ liä¹, bɛ¹ bɛ¹ fə¹ fã¹ sin¹ a¹

受伤葛消息，急得勿得了，佩佩勿放心阿

tsiä¹ bɛ¹ li¹ iə¹ də¹ lē¹ kə¹

姐，陪侬一淘来葛。

“tsä¹ i¹ sã¹ kã¹ kã¹ ni¹ ta¹ li¹ sy¹ təi¹ in¹ təin¹ bã¹ kəu¹ dy¹ tsə¹

佩：“张医生，刚刚佢搭李书记已经碰过头则，

sə¹ nɛ¹ iə¹ i¹ fiŋ¹ li¹ tən¹ ni¹ uə¹

说侬勒医院里等佢呢。”

“tɛ¹ kə¹ tɛ¹ kə¹。”

张：“对葛，对葛。”

ɑ¹ iä¹, li¹ fə¹ ɕiä¹ tə¹ lo¹ li¹ iə¹ fiu¹ zɿ¹ toŋ¹ dzin¹ dzin¹

(表)啊哟，侬勿晓得□里一位是董琴琴，

tɛ¹ tɛ¹ li¹ to¹ liä¹ kə¹ ni¹ tsɿ¹ si¹ iə¹ kʰo¹ mə¹, o¹ pi¹ lã¹ fə¹ kʰɛ¹

再对侬笃两葛人仔细一看末，喔，边浪勿开

kʰy¹ kə¹ kəu¹ niä¹ toŋ¹ dzin¹ dzin¹, na¹ hã¹ kʰo¹ tə¹ tsʰə¹, ɛ¹, sɛ¹ zə¹

口葛姑娘董琴琴，纳亨看得出，唉，虽然

kʰy¹ mə¹ fə¹ kʰɛ¹ mi¹ bu¹ lã¹ kə¹ piä¹ zin¹ ly¹ ləu¹ tsʰə¹ lɛ¹. in¹ fiu¹

口末勿开，面部浪葛表情流露出来。因为

iŋ fiŋ li ɬ ɬiã ɬ gəʔ ɬ tsoŋ ɬ zoŋ ɬ bin ɬ ɲin ɬ tsin ɬ lɛɬ, bin ɬ fiŋ ɬ ɬɛi ɬ zoʔ ɬ
 医院里 向 痔 种 重 病 人 进 来, 病 员 家 属
 zɛɬ zɬ ɬ zəʔ ɬ gã ɬ tsoŋ ɬ mi ɬ k'ɔŋ ɬ, ɬɛi ɬ sã ɬ tsɬ, gəʔ ɬ məʔ ɬ nɛ ɬ tsɬ ɬ si ɬ
 才 是 实 梗 种 面 孔, 急 伤 仔, 痔 末 僚 仔 细
 iəʔ ɬ k'ɔ ɬ zy ɬ hæ ɬ k'ɔ ɬ ts'iaʔ ɬ lɛɬ.

一 看 就 好 看 出 来。

“nɛ ɬ gəʔ ɬ fi ɬ zɬ ɬ toŋ ɬ dzin ɬ dzin ɬ doŋ ɬ tsy ɬ uəʔ ɬ?”

张：“僚 痔 位 是 董 琴 琴 同 志 晚？”

iɬ, li ɬ naʔ ɬ hã ɬ ɬiã ɬ təʔ ɬ ŋəu ɬ ɬiã ɬ dzin ɬ dzin ɬ kəʔ ɬ ɬɛi ɬ?

(表) 咦, 俚 纳 亨 晓 得 吾 叫 琴 琴 葛 介?

fi ɬ zɬ ɬ kəʔ ɬ

琴：“唉, 是 葛。”

“nɛ ɬ zɬ ɬ ——”

张：“僚 是 ——”

“fi ɬ ɬiã ɬ toŋ ɬ bɛ ɬ bɛ ɬ, li ɬ zɬ ɬ ŋəu ɬ aʔ ɬ tsia ɬ.”

佩：“吾 叫 董 佩 佩, 俚 是 吾 阿 姐,”

ɑ —— ɑ ——, tsin ɬ mɛ ɬ liã ɬ kəʔ ɬ ɲin ɬ.

(表) 啊 —— 啊 ——, 姊 妹 两 葛 人。

“ŋ ɬ toʔ ɬ taʔ ɬ li ɬ sy ɬ ɬi ɬ bã ɬ kəu ɬ dɣ ɬ tsəʔ ɬ uəʔ ɬ. fi ɬ kã ɬ doŋ ɬ

张: 唔 笃 搭 李 书 记 碰 过 头 则 晚。 俞 刚 同
 tsy ɬ zy ɬ sã ɬ kəʔ ɬ kəu ɬ zən ɬ, dɛ ɬ kɛ ɬ i ɬ ɬɛin ɬ ts'in ɬ sã ɬ tsɛ ɬ.

志 受 伤 葛 过 程, 大 概 已 经 清 爽 哉。”

“tsã ɬ i ɬ sã ɬ, fi ɬ kã ɬ li ɬ tɛ ɬ tin ɬ naʔ ɬ hã ɬ? li ɬ kəʔ ɬ ŋɛ ɬ tsin ɬ aʔ ɬ fi ɬ

琴: “张 医 生, 俞 刚 俚 到 底 纳 亨? 俚 葛 眼 睛 阿 有
 fi ɬ ɬi ɬ nəʔ ɬ?”

危 险 呢?”

k'ɔ ɬ li ɬ ɬɛi ɬ təʔ ɬ zəʔ ɬ gã ɬ, siã ɬ zəʔ ɬ gã ɬ, ɲiã ɬ ŋəu ɬ si ɬ lɛ ɬ ɔ ɬ

张(表) 看 俚 急 得 实 梗, 想 实 梗, 让 吾 先 来 安
 fi ɬ ɬ ɬ fi ɬ li ɬ.

慰 安 慰 俚。

“dzin ɬ dzin ɬ doŋ ɬ tsy ɬ, fi ɬ kã ɬ fi ɬ pɛ ɬ kəu ɬ ɬɛi ɬ kəʔ ɬ

(白) “琴 琴 同 志, 俞 刚 为 仔 保 卫 国 家 葛

vəʔ ɬ tsɬ, tsɛ ɬ tɛ ɬ zəʔ ɬ gã ɬ kəʔ ɬ pəʔ ɬ fi ɬ ŋəu ɬ ɲi ɬ iəʔ ɬ din ɬ iɛ ɬ zin ɬ liəʔ ɬ
 物 资, 遭 到 实 梗 葛 不 幸, 吾 俚 一 定 要 尽 力
 kəʔ ɬ ts'ia ɬ ɬi ɬ.”

葛 抢 救。”

tɛ ɬ aʔ ɬ tsia ɬ mã ɬ mã ɬ aʔ ɬ zɬ ɬ fi ɬ li ɬ toʔ ɬ uɛ ɬ zin ɬ liəʔ ɬ

佩(表) 对 阿 姐 望 望, 阿 是 勿 碍, 俚 笃 会 尽 力

kəʔ˥ ts'iaŋ tɕiɣuk kəʔ˥ ia˥.

葛 抢 救 葛 呀。

“dɛv zɿ ɣt……”

张：“但 是……”

tɛv mɛv tsɿŋ mǎ mǎ fɛɿ fiɣv “dɛv zɿ ɣt” ləʔ˥ hɛv ləv ia˥.
琴(表)对 妹 子 望 望， 还有 “但 是” 勒 海 勒 呀。

dɛv zɿ ɣt, naʔ˥ hǎʔ˥

琴：但 是， 纳 亨？

dɛv zɿ ɣt ŋəv nɿv kəʔ˥ kɔv zinɣ fəʔ˥ nənɿ dɛv t'iv k'əv fiəʔ˥

张：“但 是 吾 侬 葛 感 情 勿 能 代 替 科 学，
kənɿ tɕyuk nɿv iŋ fiəʔ˥ liɣ ɕiǎv iŋ uǎv binv liəʔ˥ kəʔ˥ tsoŋv tɕiəʔ˥, ziǎv
根 据 侬 医 院 里 向 以 往 病 历 葛 总 结， 象
fiɣv kǎɣ doŋv tsyuk zəʔ˥ gǎv gəʔ˥ tsoŋv zinɿ huǎv, iəv fiəʔ˥ ziv huɛv
俞 刚 同 志 实 梗 癸 种 情 况， 要 完 全 恢
voʔ˥ zɿ ɣt tɕiəʔ˥ koŋv nənɿ——”

复 视 觉 功 能——”

“naʔ˥ hǎʔ˥”

琴：“纳 亨？”

“k'əŋv p'əv tsəʔ˥ fiɣv paʔ˥ vənɣ tsɿv sɛv ɣt”

张：“恐 怕 只 有 百 分 之 三 啊！”

hǎv?

琴 □？

dzinɿ dzinɣ uɛv təʔ˥ iəʔ˥ linv təv lɛv ia˥ sɛv kəv zǎv iəʔ˥ k'əv

(表) 琴 琴 会 得 一 愣 得 来 呀， 赛 过 象 一 客
pinɿ dziɣ linɿ fiəʔ˥ lənɣ t'əv iɣv tsɿv fiəv tɕiəʔ˥ iəʔ˥ zəʔ˥ iəv lǎv tɛv sinɿ
冰 淇 淋 圆 囧 吞 咽 仔 下 去 一 直 要 冷 到 心
li˥. bɛv bɛv fiəʔ˥ vɛv vɛv siǎv fəʔ˥ tɛv fiɣv kəv uɛv zəʔ˥ gǎv nɿv
里。 佩 佩 亦 万 万 想 勿 到 后 果 会 实 梗 严
zoŋv kəʔ˥, səv iŋv miɣv k'əŋv tsǎv təʔ˥ ɕiəʔ˥ ɕiəʔ˥ fiəv, iəʔ˥ zɿ ɣt dɣv lǎv
重 葛， 所 以 面 孔 胀 得 焯 焯 红， 一 时 头 浪
təv siǎv fəʔ˥ ts'əʔ˥ fiəv sɔv kəʔ˥ fɛv fiəv lɛv ɔv uɛv aʔ˥ tsianv hən vəʔ˥.
倒 想 勿 出 用 啥 葛 闲 话 来 安 慰 阿 姐 好 晚。

toŋv dzinɣ dzinɿ doŋv tsyuk, zinɿ huǎv sɛv zəʔ˥ nɿv zoŋv, dɛv

张：董 琴 琴 同 志， 情 况 虽 然 严 重， 但
binv fəʔ˥ iəʔ˥ dinɿ ŋv pəʔ˥ ɕiəʔ˥ vǎv iŋv fiəv nɿv iŋ fiəv liɣ ɕiǎv gəʔ˥
并 勿 一 定 既 不 希 望。 因 为 侬 医 院 里 向 癸
tsoŋv zoŋv binv nɿv lɛv təʔ˥ təv ləʔ˥, fiɣv tsoŋv binv nɿv pinv fiɣv kǎɣ
种 重 病 人 来 得 多 勒， 有 种 病 人 比 俞 刚

iævɛn niuɛk zɔŋɛk tɔʔɪ tɔuɪ tɔiɔʔɪ kəuɪ liãɪ tsaʔɪ ŋɛvɪ tsinɪ zɛɪ k'ɔuŋ hævɛk fiyɪ
 要 严 重 得 多, 结 果 两 只 眼 睛 才 看 好。 有
 tsoŋɛk binɪvɪ ninɪt fiuɛɪ nɪɪ pəʔɪt fiyɪ kãɪk kəʔɪ tiuɛk hoɪ dɪvɪ tɔiɔʔɪ kəuɪ liãɪ
 种 病 人 还 呢 不 俞 刚 葛 点 花, 头, 结 果 两
 tsaʔɪ ŋɛvɪ tsinɪ zɛɪ haʔɪ t'əʔɪ, fiuɛvɪ sɔuɪ doŋɪ fiãɪvɪ iəʔɪ tsoŋɪ zɪvɪ liãɪt kəʔɪ
 只 眼 睛 才 瞎 脱, 为 啥 同 样 一 种 治 疗 葛
 fɪɪ faʔɪ, təʔɪ tæv liãɪ tsoŋɛk fəʔɪ doŋɪ kəʔɪ tɔiɔʔɪ kəuɪ niɪ? tãɪ zɔɛk gəʔɪ tãɪ
 方 法, 得 到 两 种 勿 同 葛 结 果 呢? 当 然 痔 当
 tsoŋɛk fiyɪ tɔuɪ tsoŋɛk tɔuɪ fiãɪvɪ kəɪ inɪ səuɪ: pəɪt kuaʔɪt binɪvɪ ninɪt kəʔɪ
 中 有 多 种 多 样 葛 因 素: 包 括 病 人 葛
 niɪvɪ liəʔɪt, fiuɪvɪ liɪt kəʔɪ hævɪ fiuɪvɪ, tɔiɪt diɪvɪ kəʔɪ guɛɪ tɔiɪvɪ, tsoŋɪ tsɪvɪ
 毅 力, 护 理 葛 好 坏, 家 庭 葛 环 境, 总 之
 iəʔɪ tɔyɪ liɪ sinɪ zinɪvɪ kəʔɪ k'ɛɪ lãɪvɪ fiuɛɪ zɪvɪ iɪvɪ tɔiɔʔɪt zɛɪ zɪvɪ zəʔɪ tsɔiɔʔɪ inɪ
 一 句, 俚 心 情 葛 开 朗 还 是 忧 急, 才 是 直 接 影
 ɔiãɪt tævɪ liɪ kəʔɪ ŋɛvɪ tsinɪ səuɪ inɪ fiɪvɪ zɛɪt niɪ iɪ liãɪt siãɪvɪ tsəuɪvɪ zɪvɪ
 响 到 俚 葛 眼 睛。 所 以 现 在 俚 医 疗 小 组 除
 t'əɪ tsɪɪ fiãɪvɪ vəʔɪ zɪvɪ liãɪt kəuɪvɪ zɔŋɪ iævɛk kəʔɪ zɪvɪ tsinɪ zəuɪt lãɪ kəʔɪ
 脱 仔 药 物 治 疗, 更 重 要 葛 是 精 神 浪 葛
 p'ɛvɛk fiəʔɪt, fiɪvɪ zɛɪt nɛɪ tɛvɪ liɪ kəʔɪ kəuɪ liɪt taʔɪ tsɪɪ ɔɪ uɛvɪ, zɪvɪ tinɪ
 配 合, 现 在 僚 对 俚 葛 鼓 励 搭 仔 安 慰, 是 顶
 tinɪvɪ hævɛk kəʔɪ dəʔɪ fiãɪt fiãɪt, səuɪ inɪ ləʔɪ fiyɪ kãɪt k'ɛɪ tæɪ kəʔɪ zɪvɪ fiyɪt
 顶 好 葛 特 效 药, 所 以 勒 俞 刚 开 刀 葛 前 后
 tɔiɪt dɔɪvɪ, niɪ ɔiɪ vãɪt nɛɪ nənɪ kəuɪvɪ lɪvɪ ləʔɪ iɪ fiɔvɪ liɪ, taʔɪ niɪ iɪ sãɪk
 段 阶, 俚 希 望 僚 能 够 留 勒 医 院 里, 搭 俚 医 生
 hənɪvɪ hævɛk kəʔɪ p'ɛvɛk fiəʔɪ tɔ'ɪvɪ lɛɪ.
 很 好 葛 配 合 起 来。

dzinɪ dzinɪt t'ɪnɪ liɪ kãɪvɪ gəʔɪ liãɪt sãɪk fiɛɪ fiɔvɪ məʔɪ tævɪ fiyɪvɪ titɪ
 琴(表) 琴 琴 听 俚 讲 痔 两 声 间 话 末 倒 有 点
 fɛvɪ kɔvɪ tsɔʔɪ. ɔɪ uɛvɪ ləʔɪ, kəuɪ liɪt ləʔɪ, fiyɪvɪ səuɪvɪ kəʔɪ fiɔŋɪ zãɪt niɪ ɔʔɪ
 反 感 则。 安 慰 勒, 鼓 励 勒, 有 啥 葛 用 场 呢! 喔,
 aʔɪ zɪvɪ nɪ tɔʔɪt k'ɛɪ tæɪ k'ɛɪ fəʔɪ hævɛk, ŋəuɪ tɔ'ɪvɪ ɔɪ uɛvɪ liãɪt sãɪk gəʔɪ
 阿 是 唔 笃 开 刀 开 勿 好, 吾 去 安 慰 两 声, 痔
 kəʔɪ t'ɔiɔʔɪ siəʔɪ tsɪvɪ uɛvɪ zɪvɪ kãɪt zɔŋɪ ŋɛvɪ tsinɪt li.ɔiãɪ t'ɛvɛk ts'əʔɪ lɛɪt
 葛 铁 屑 子 会 自 家 从 眼 睛 里 向 跳 出 来
 kəʔɪ gəʔɪ kəʔɪ naʔɪ hãɪ pəʔɪ nɛɪ səʔɪ təʔɪ ts'əɪ kəʔɪ niɪ ɛvɪ, pəʔɪ kəuɪvɪ siãɪvɪ fiyɪ
 葛。 痔 葛 纳 亨 拔 僚 说 得 出 葛 呢! 唉, 不 过 想 俞
 kãɪt aɪ fiyɪ kãɪt, kuãvɪ lɛɪvɪ kuãvɪ tɔ'ɪvɪ, iævɛk kuãvɪ nɛɪt zɪvɪ kãɪt fəʔɪ hævɪ
 刚 啊 俞 刚, 怪 来 怪 去, 要 怪 僚 自 家 勿 好

kəʔ˥ iɑ̃ ɡəʔ˥ zəʔ˥ kuəʔ˥ dɥ˥ tʰy˥ tsʰɑ̃˥ li˥ kəʔ˥ mɑʔ˥ zɿ˥ me˥ kue˥ ne˥ sɑ̃˥
 葛 呀。 秤 贼 骨 头 偷 厂 里 葛 物 事 末 关 僚 啥
 zɿ˥ tʰiŋk ɲi˥ iə̃˥ ne˥ təu˥ kuəʔ˥ fiə˥ zɿ˥ nɑ̃˥ zɿ˥ fi˥ zɿ˥ zɿ˥ hɑ̃˥, ne˥
 事 体 呢? 要 僚 多 管 闲 事, 那 是 现 在 好, 僚
 fi˥ de˥ fiə˥ tsɿ˥ zɿ˥ kɑ̃˥, fiə˥ iə̃˥ fiə˥ ŋəu˥ ləʔ˥ iɑ̃˥ dzin˥ dzin˥ tsə̃˥
 非 但 害 仔 自 家, 还 要 害 吾 勒 呀! 琴 琴 转
 ɲi˥ dɥ˥, ŋəu˥ pɛ˥ pɛ˥ tsioʔ˥ dɥ˥ tsy˥, ioʔ˥ ɡoŋ˥ ɡaʔ˥ kəu˥ tsʰioʔ˥ kəʔ˥ ɲo˥
 念 头, 我 扳 扳 节 头 指, 一 共 轧 过 七 个 男
 bɑ̃˥ iy˥, iə̃˥ sə̃˥ fi˥ kɑ̃˥ tin˥ tin˥ tsʰən˥ sin˥ tsə˥, nɑʔ˥ hɑ̃˥ nəʔ˥ mi˥
 朋 友, 要 算 俞 刚 顶 顶 趁 心 则, 纳 亨 纳, 面
 kʰoŋ˥ fiy˥ kʰoŋ˥ dɥ˥ dəu˥ bi˥ li˥ fiy˥ ho˥ dɥ˥, dzi˥ zəʔ˥ lɑ̃˥ fiy˥
 孔 有 看 头, 肚 皮 里 有 花 头, 技 术 浪 有
 tsʰo˥ dɥ˥, ləʔ˥ li˥ sən˥ lɑ̃˥ zɑʔ˥ zəʔ˥ fiə̃˥ kəu˥ ioʔ˥ fi˥ sin˥ eʔ˥, tɛs˥ təʔ˥
 窜 头。 勒 俚 身 浪 着 实 下 过 一 番 心 血, 记 得
 fiə˥ zɿ˥ ləʔ˥ ioʔ˥ tsʰi˥ fɑ̃˥ tsəʔ˥ pʰiŋ˥ tsə̃˥ fiə˥ lɑ̃˥, li˥ ləʔ˥ tɛi˥ zə̃˥
 还 是 勒 一 次 纺 织 品 展 览 会 浪, 俚 勒 介 绍
 sɿ˥ zy˥ ho˥ iə̃˥ kəʔ˥ tɑ̃˥ kʰy˥, ŋəu˥ ioʔ˥ ŋə˥ zy˥ kʰoŋ˥ tsə̃˥ tsɿ˥ li˥ hoʔ˥
 丝 绸 花 样 葛 当 口, 吾 一 眼 就 看 中 仔 俚。 霍
 io˥, ziə̃˥ ɡəʔ˥ tsɑʔ˥ mi˥ kʰoŋ˥ fiə̃˥ zi˥ kʰəu˥ iŋ˥ tɑ̃˥ kəʔ˥ di˥ iŋ˥ iŋ˥
 唷, 象 秤 只 面 孔 完 全 可 以 当 葛 电 影 演
 fiə̃˥ uəʔ˥, tɛi˥ iŋ˥ tsin˥ fiəʔ˥ tɛi˥ kəu˥, ɡəʔ˥ tsə̃˥ bɑ̃˥ iy˥ tɑ̃˥ tsʰəʔ˥ tɛi˥
 员 嘛, 既 英 俊, 亦 气 概, 秤 种 朋 友 带 出 去
 məʔ˥ tɛi˥ ho˥ fiy˥ de˥ fiŋ˥ təʔ˥ lə˥, ioʔ˥ tɑ̃˥ tʰiŋk fiə̃˥ lə˥ aʔ˥, fiə˥ zɿ˥
 末 几 化 有 台 型 得 来, 一 打 听 下 来 阿, 还 是
 kəʔ˥ dzi˥ zəʔ˥ fiə̃˥. tsʰɑ̃˥ li˥ ɕiə̃˥ ɲioʔ˥ vu˥ tsin˥ tsɿ˥ uəʔ˥ li˥ ɕiə̃˥ doʔ˥
 个 技 术 员。 厂 里 向 业 务 尖 子, 屋 里 向 独
 fiə̃˥ ɲi˥ tsɿ˥, fiə̃˥ ɲiə̃˥ zɿ˥ zɿ˥ kəʔ˥ tɛioʔ˥ tsy˥ səʔ˥ vən˥ tsɿ˥, sɛ˥ zə̃˥ zɿ˥
 养 儿 子, 爷 娘 才 是 高 级 知 识 分 子, 虽 然 才
 tɛiə̃˥ tsɿ˥ bi˥ tsɿ˥ məʔ˥, tə̃˥ fiəʔ˥ lɥ˥ fiə̃˥ lə˥ fəʔ˥ sə̃˥ pʰiə˥ tsɿ˥. tʰiŋ˥
 翘 仔 辫 子 末, 倒 亦 留 下 来 勿 少 票 子。 听
 səʔ˥ li˥ kəʔ˥ zəʔ˥ ɲy˥ iŋ˥ vən˥ kɑ̃˥ tə˥ fi˥ zɑ̃˥ lɥ˥ li˥, li˥ no˥ tsʰəʔ˥ tɛi˥
 说 俚 葛 日 语、英 文 讲 得 非 常 流 利, 俚 拿 出 去
 kəʔ˥ sɿ˥ zy˥ ho˥ iə̃˥, ləʔ˥ kuəʔ˥ tsim˥ zɿ˥ zɑ̃˥ lɑ̃˥ ɕiə̃˥ siə˥ ləu˥ kʰuəʔ˥ kuə̃˥,
 葛 丝 绸 花 样, 勒 国 际 市 场 浪 向 销 路 宽 广,
 mɑ̃˥ zɑ̃˥ zy˥ iə̃˥ di˥ sən˥ fiə̃˥ koŋ˥ zən˥ sɿ˥ tsəʔ˥. tɛi˥ sɿ˥ zin˥ zɑʔ˥
 马 上 就 要 提 升 为 工 程 师 则。 假 使 寻 着
 ɡəʔ˥ zəʔ˥ ɡā̃˥ kəʔ˥ tɛ̃˥ zɑ̃˥ zɿ˥, aʔ˥ sɛ̃˥ kəu˥ tɛiəʔ˥ pɛ̃˥ dɥ˥ lɑ̃˥ tʰioʔ˥
 秤 实 梗* 葛 对 象 是, 阿 赛 过 脚 背 头 浪 踢

za²¹ iə²¹ liə²¹ tɕin²¹ kɑ²¹ tsɔ²¹ uə²¹, tsoŋ²¹ kuə²¹ ɲa²¹ kuə²¹ zɛ²¹ zə²¹ doŋ²¹ di²¹
 着 一 粒 金 刚 钻 碗, 中 国 外 国 才 值 铜 钿
 kə²¹ uə²¹. zə²¹ gā²¹ lə²¹ ŋəu²¹ ts'iu²¹ fā²¹ pɑ²¹ tɕi²¹ t'o²¹ ŋin²¹ tɕiə²¹ zæ²¹ ŋin²¹
 葛 碗。 实 梗 勒 吾 千 方 百 计 托 人 介 绍 认
 tə²¹ li²¹, tɕiə²¹ kəu²¹ iə²¹ mi²¹ mə²¹ zɻ²¹ iə²¹ tɕɛ²¹ tæ²¹ ti²¹. fi²¹ tsɿ²¹ tsia²¹
 得 俚, 见 过 一 面 末 就 一 追 到 底。 为 仔 接
 dzin²¹ li²¹, ŋəu²¹ zɻ²¹ fiə²¹ in²¹ vən²¹, tso²¹ ŋiə²¹ ŋiə²¹ tsæ²¹ lā²¹ ɕiā²¹ pɑ²¹ k'ɛ²¹
 近 俚, 吾 就 学 英 文, 作 孽 哩, 早 浪 向 掰 开
 tsɿ²¹ ŋɛ²¹ tsin²¹ zɻ²¹ iə²¹ li²¹, li²¹ tə²¹ lə²¹ ŋɑ²¹ zā²¹ kuə²¹ zɛ²¹ sɔ²¹ kə²¹ tsə²¹
 仔 眼 睛 就 要 练, 练 得 来 牙 床 骨 才 酸 葛 则
 ŋiā²¹. nā²¹ mə²¹ li²¹ fiə²¹ t'in²¹ kə²¹ fi²¹ fiə²¹ ŋəu²¹ zɻ²¹ fə²¹ kā²¹ li²¹ fiə²¹ k'ɔ²¹
 哩。 纳 末 俚 矮 听 葛 闲 话 吾 就 勿 讲, 俚 矮 看
 kə²¹ i²¹ zā²¹ ŋəu²¹ zɻ²¹ fə²¹ tsɑ²¹. li²¹ fə²¹ ɕi²¹ hu²¹ zā²¹ pu²¹ lā²¹, ŋəu²¹ zɻ²¹
 葛 衣 裳 吾 就 勿 着。 俚 勿 喜 欢 长 波 浪, 吾 就
 tsiu²¹ zən²¹ fi²¹ iŋ²¹ sə²¹, hæ²¹ tə²¹ tɕiə²¹ tsɿ²¹ huən²¹ zən²¹ dzix²¹ k'əu²¹ in²¹
 剪 成 游 泳 式, 好 得 结 仔 婚 仍 旧 可 以
 t'ə²¹ k'ə²¹ iə²¹. kəu²¹ zɔ²¹, tɕi²¹ zɻ²¹ tɕi²¹ kə²¹ ŋə²¹ mə²¹, dɑ²¹ tɕi²¹ zən²¹
 烫 葛 呀。 果 然, 坚 持 几 个 月 末, 大 见 成
 fiə²¹. zɔŋ²¹ kəu²¹ in²¹ zən²¹ tæ²¹ k'ɔ²¹ di²¹ in²¹, zɔŋ²¹ k'ɔ²¹ di²¹ sn²¹ tæ²¹
 效。 从 教 英 文 到 看 电 影, 从 看 电 影 到
 dā²¹ mo²¹ ləu²¹, zɔŋ²¹ ŋiə²¹ næ²¹ zā²¹ ho²¹ tæ²¹ lā²¹ lo²¹ di²¹ fā²¹, gə²¹ kə²¹
 荡 马 路, 从 热 闹 场 化 到 冷 落 地 方, 掰 葛
 iə²¹ kə²¹ tɕiə²¹ dɔ²¹ zɻ²¹ dɔ²¹ fi²¹ mən²¹ tsin²¹, tsə²¹ iə²¹ li²¹ kə²¹ li²¹ pɑ²¹
 一 葛 阶 段 是 突 飞 猛 进, 只 要 俚 一 葛 礼 拜
 fə²¹ k'ɔ²¹ tɕi²¹ fi²¹ lɑ²¹, ɛ²¹, zɻ²¹ iə²¹ k'əu²¹ fə²¹ zɑ²¹ kəu²¹ lə²¹ zə²¹ gā²¹,
 勿 看 见 吾 啦, 唉, 就 要 困 勿 着 觉 了 实 梗。
 sɛ²¹ kəu²¹ zæ²¹ pæn²¹ t'a²¹, mɑ²¹ zā²¹ zɻ²¹ iə²¹ tɕiə²¹ tin²¹ k'əu²¹ tsə²¹ iə²¹.
 赛 过 造 宝 塔, 马 上 就 要 结 顶 快 则 呀。
 tsə²¹ iə²¹ li²¹ di²¹ ts'ə²¹ tɕiə²¹ huən²¹ liā²¹ zɻ²¹ mə²¹ zɻ²¹ k'əu²¹ in²¹ dɑ²¹ koŋ²¹
 只 要 俚 提 出 结 婚 两 字 末, 就 可 以 大 功
 kəu²¹ zən²¹. ɛ²¹ lo²¹ li²¹ ɕiə²¹ tə²¹ zɻ²¹ lə²¹ gə²¹ kə²¹ iə²¹ tɕin²¹ ku²¹ tsɿ²¹ lā²¹
 告 成。 唉, □ 里 晓 得 就 勒 掰 葛 要 紧 关 子 浪
 u²¹ tə²¹ ts'ə²¹ zə²¹ gā²¹ tsoŋ²¹ zɻ²¹ t'in²¹ kə²¹ nɑ²¹. gə²¹ ɕiə²¹ zən²¹ ku²¹ dzin²¹
 会 得 出 实 梗 种 事 体 葛 那。 掰 歇 辰 光 琴
 dzin²¹ kə²¹ sin²¹ zin²¹ fiə²¹ fi²¹ iə²¹ pin²¹, sɛ²¹ kəu²¹ lə²¹ kɑ²¹ si²¹ tɕin²¹ tə²¹ tsən²¹
 琴 葛 心 情 好 有 一 比, 赛 过 勒 江 西 景 德 镇
 miə²¹ zɑ²¹ iə²¹ t'əu²¹ sɑ²¹ ho²¹ kə²¹ zɻ²¹ tɕi²¹, həu²¹ t'so²¹ lā²¹, tɕi²¹ ts'o²¹ lā²¹, lən²¹
 觅 着 一 套 双 花 葛 瓷 器, 火 车 浪, 汽 车 浪, 轮

zɔʔ t̃ lāi, t̃ā t̃ā sin t̃ sin t̃ hæn fəʔ t̃ fiŋŋ si t̃ no t̃ tæw t̃ uəʔ t̃ li t̃ mən t̃ k'ɣw
 船 浪, 当 当 心 心, 好 勿 容 易 拿 到 屋 里 门 口
 dɣ t̃ mə t̃ "p'aʔ t̃ lā t̃ t̃ā" ziu bu t̃ k'æ t̃ kuā t̃, aʔ t̃ iæw iɔw kəʔ t̃ lā, səw iŋ
 头 末, "□ □ □" 全 部 敲 光, 阿 要 怨 葛 啦, 所 以
 ɣəʔ t̃ ɕiəʔ t̃ zən t̃ kuā t̃ dzin t̃ dzin t̃ iəʔ t̃ sā t̃ hŋ hŋ fəʔ t̃ hiaʔ t̃ ŋ t̃ pəʔ t̃, ŋ t̃ tən t̃ tən,
 拜 歇 辰 光 琴 琴 一 声 闲 话 亦 既 不, 呆 登 登,
 ŋ t̃ tən t̃ tən t̃ doʔ t̃ zā t̃ ŋ t̃ t'əʔ t̃ ləʔ t̃ lā t̃ t̃iə t̃. a t̃ iə t̃ tsā t̃ i t̃ sā t̃ t̃w t̃ b̃w
 呆 登 登, 独 剩 呆 脱 勒 浪 介。阿 呀, 张 医 生 对 佩
 b̃w t̃ mā t̃ mā t̃, b̃w, t̃iɔw t̃iɔw t̃ ŋ t̃ toʔ t̃ aʔ t̃ tsian ŋiā t̃. a t̃ iə t̃ b̃w t̃ b̃w t̃ siā t̃
 佩 望 望, 唉, 劝 劝 唔 笃 阿 姐 哩。阿 呀, 佩 佩 想
 ŋəw t̃ naʔ t̃ hā t̃ ŋ t̃ t'əʔ t̃ tsəʔ t̃ ŋi?
 吾 纳 亨 呆 脱 则 呢?

a t̃, tsən tsian t̃, ñw fiæw ñw kəw t̃ tsā t̃ i t̃ sā t̃ fəʔ t̃ zɣ t̃ k̃w, li t̃ toʔ t̃
 佩: 啊, 姐 姐, 僚 纒 难 过, 张 医 生 勿 是 讲, 俚 笃
 i t̃ liæ t̃ siæ t̃ tsəw t̃ uəw t̃ t̃əʔ t̃ zin t̃ liə t̃ t̃ siā t̃ t̃iɣw, t̃səw k̃w fi t̃ k̃w ŋ t̃
 医 疗 小 组 会 得 尽 力 抢 救, 再 讲 俞 刚 眼
 tsin t̃ hiaʔ t̃ fəʔ t̃ zɣ t̃ fiɔw ziu t̃ ŋ t̃ pəʔ t̃ ɕi t̃ vā t̃. iæw t̃ məʔ t̃ zəʔ t̃ gā t̃, ŋi t̃ si t̃
 睛 亦 勿 是 完 全 既 不 希 望。要 未 实 梗, 侬 先
 t̃iɣw k'ɔw k'ɔw li t̃ b̃w.
 去 看 看 俚 吧。

t̃w, iŋ t̃ k̃w si t̃ t̃iɣw k'ɔw k'ɔw fi t̃ k̃w
 张: 对, 应该 先 去 看 看 俞 刚。

t̃w m̃w tsɣ t̃ mā t̃ mā t̃, ñw naʔ t̃ hā t̃ uəw t̃ t̃iɣw siā t̃ sin t̃ li t̃
 琴: (表)对 妹 子 望 望, 僚 纳 亨 会 去 相 信 俚
 ɣəʔ t̃ kəʔ t̃ iəʔ t̃ t̃æw kəʔ t̃ ŋi? k'ɔw k'ɔw li t̃ lə t̃, ɣəʔ t̃ k'ɔw li t̃ məʔ t̃ m̃w bi t̃
 拜 葛 一 套 葛 呢? 看 看 俚 勒, 拜 看 俚 末 蛮 便
 t̃w kəʔ t̃, li t̃ fəʔ t̃ l̃w məʔ t̃ naʔ t̃ hā t̃ ŋi k'ɔw t̃æ t̃ doŋ t̃ sɣ zəʔ t̃, voʔ t̃ zɣ t̃
 当 葛, 连 下 来 末 纳 亨 呢? 开 刀 动 手 术, 服 侍
 tsəʔ t̃ i t̃ fiɔw iəʔ t̃ f̃w sin t̃ ɕyəʔ t̃. kəʔ t̃ məʔ t̃ k'ɔw t̃əʔ t̃ hæn məʔ t̃ fiæw t̃iɣw
 出 医 院, 一 番 心 血。葛 末 看 得 好 末 纒 去
 səʔ t̃ li t̃, k'ɔw fəʔ t̃ hæn ŋi, ŋəw t̃ loŋ t̃ kəʔ t̃ haʔ t̃ tsɣ t̃ tsəw t̃iɣw sɔw t̃ m̃w
 说 俚, 看 勿 好 呢, 吾 弄 葛 瞎 子 转 去 算 命
 a t̃ t̃iŋ t̃ sā t̃ t̃iŋ t̃ sɣw li t̃ l̃w hiaʔ t̃ zɣ t̃ zin t̃ kəʔ t̃ ts̃w. t̃æw t̃ zɣ t̃ fi t̃ z̃w t̃ ŋi
 啊? 今 生 今 世 里 累 亦 受 尽 葛 哉。倒 是 现 在 人
 li t̃ hiaʔ t̃ l̃w ts̃w, səʔ t̃ fəʔ t̃ t̃iɣw t̃æw t̃ hiaʔ t̃ səʔ t̃ fəʔ t̃ tsəʔ t̃ k'ɣw, ɣəʔ t̃ məʔ t̃ fiæw
 来 亦 来 则, 说 勿 去 倒 亦 说 勿 出 口, 拜 末 纒

①瓷器打破的声音。
 · 292 ·

kuoŋŋ liŋ, k'ɔŋŋ tsɿ tseŋŋ sɔŋŋ baɿ, sɔuŋ iŋŋ fiŋŋ tɕiŋŋ ŋɿ liɔŋŋ kɔŋŋ tɔŋŋ
管 俚, 看 仔 再 说 吧, 所 以 有 气 哧 力 葛 凳
tsɿ lɔŋ ɕiɔŋ liɔŋ tɕiŋŋ lɛɿ gɔŋŋ mɔŋŋ hɛŋŋ, ŋɔuŋ ŋiŋŋ tsɿŋŋ baɿ
子 浪 向 立 起 来。(白) 疖 末 好, 吾 侬 走 吧!

æŋ.

噢。

nāŋ mɔŋŋ liɔŋŋ kɔŋŋ dɿŋŋ iɛŋŋ tɕiŋŋŋ ts'ɔŋŋ bɛŋŋ kɔŋŋ sɔŋŋ, tɛŋŋ ts'ŋŋŋ
(表) 纳 末 两 家 头 要 紧 出 办 公 室 到 此
diŋŋ liɔŋŋ liŋŋ liɔŋŋ sɔŋŋ mɔŋŋ k'ɿŋŋ mɔŋŋ iɛŋŋ tɕiŋŋŋ sɔŋŋ t'ŋŋŋ liɔŋŋ diŋŋŋ bɛŋŋ
地 2 0 2 室 门 口 末 要 紧 身 体 立 定。佩
bɛŋŋ tɕiŋŋ sɿŋŋ mɔŋŋ lɔŋŋ ɕiɔŋŋ t'ɛŋŋ zɔŋŋ tɕiŋŋ gɔŋŋ ɕiɔŋŋ zɔŋŋ kuŋŋŋ dzɿŋŋ dzɿŋŋŋ
佩 起 手 门 浪 向 推 上 去, 葛 歇 辰 光 琴 琴
kɔŋŋ sɿŋŋ “baŋŋ, baŋŋ, baŋŋ, baŋŋ” tɛŋŋ fiŋŋ lɔŋŋ t'ɿɛŋŋ tɕiŋŋŋ lɛŋŋ tsɔŋŋ. mɔŋŋ
葛 心 “拔、拔、拔、拔” 倒 亦 勒 跳 起 来 则。门
iɔŋŋ k'ɛŋŋ, bɛŋŋ bɛŋŋ iɔŋŋ tsɔŋŋ tɕiɔŋŋ daŋŋ tɛŋŋ liŋŋ ɕiɔŋŋ tsɔŋŋ k'ɔŋŋ tɕiŋŋŋ liŋŋ ɕiɔŋŋ
一 开, 佩 佩 一 只 脚 踏 到 里 向, 只 看 见 里 向
fiŋŋ ts'ɔŋŋ poŋŋ tsɔŋŋ zɔŋŋ lɔŋŋ hɛŋŋ mɛŋŋ tsɔŋŋ zɔŋŋ lɔŋŋ ɕiɔŋŋ zɛŋŋ k'uɔŋŋŋ fiŋŋŋ
有 七 八 只 床 勒 海。每 只 床 浪 向 才 困 好
lɔŋŋ kɔŋŋ biŋŋŋ fiŋŋŋ. aŋŋ iɔŋŋ, fɔŋŋ ɕiɔŋŋ tɔŋŋ fiŋŋ kɔŋŋ kuŋŋŋ lɔŋŋ lɔŋŋ tsɔŋŋ zɔŋŋ
一 个 病 员。啊 哟, 勿 晓 得 俞 刚 困 勒 □ 只 床
lɔŋŋ uɔŋŋ. hɛŋŋ, dzɿŋŋ dzɿŋŋŋ ŋɛŋŋ tsɿŋŋ lɛŋŋ tɔŋŋ kɔŋŋ tsɿŋŋ iŋŋ tɕiŋŋŋ k'ɔŋŋ tɕiŋŋŋ
浪 腕。嗨, 琴 琴 眼 睛 来 得 葛 尖, 已 经 看 见
tsɔŋŋ iɔŋŋ, liɔŋŋ lɔŋŋ bɛŋŋ bɛŋŋ kɔŋŋ pɛŋŋ fiŋŋŋ dɿŋŋ, lɔŋŋ lɔŋŋ mɛŋŋ tsɿŋŋ kɔŋŋ tɕiŋŋŋ
则 呀, 立 勒 佩 佩 葛 背 后 头, 勒 浪 妹 子 葛 肩
kɔŋŋ dɿŋŋ lɔŋŋ mɔŋŋ kɔŋŋŋ tɕiŋŋ, p'ɔŋŋŋ miŋŋ biŋŋŋ zɔŋŋ lɔŋŋ k'uɔŋŋŋ hɛŋŋ iɔŋŋ kɔŋŋ
架 头 浪 望 过 去, 劈 面 病 床 浪 困 好 一 个
ŋiŋŋ. biŋŋŋ dɿŋŋŋ miŋŋŋ lɔŋŋ kɔŋŋŋ hɛŋŋ iɔŋŋŋ dzɿŋŋŋ k'ɔŋŋ fiŋŋ sɔŋŋ kɔŋŋ ŋiŋŋ daŋŋ iŋŋ.
人。被 头 面 浪 盖 好 一 件 咖 啡 色 葛 呢 大 衣。
aŋŋ iɔŋŋ, ŋiŋŋ tɔŋŋ kɔŋŋ uɔŋŋ, zɿŋŋ fiŋŋ kɔŋŋ uɔŋŋ, gɔŋŋ tsɔŋŋ biŋŋ liŋŋŋ dɿŋŋŋ
啊 哟, 认 得 葛 腕, 是 俞 刚 葛 腕, 疖 只 皮 领 头
fiŋŋŋ zɿŋŋŋ ŋɔuŋŋ taŋŋ liŋŋ tsɔŋŋ zɔŋŋŋ tɕiŋŋŋ kɔŋŋ lɔŋŋ. ŋɛŋŋŋ kuŋŋŋ fiŋŋ kɔŋŋŋ tɕiŋŋŋ tɛŋŋ
还 是 吾 搭 俚 装 上 去 葛 勒。眼 光 移 过 去 对
liŋŋ tsɔŋŋŋ miŋŋŋ k'ɔŋŋŋ iɔŋŋ k'ɔŋŋ mɔŋŋ, hɛŋŋ, dzɿŋŋ dzɿŋŋŋ iɔŋŋ haŋŋ iɔŋŋ naŋŋ hɛŋŋ
俚 只 面 孔 一 看 末, □, 琴 琴 一 吓 呀, 纳 亨
mɔŋŋ, tɛŋŋŋ sɔŋŋŋ sɔŋŋŋ baŋŋ kɔŋŋ sɔŋŋ puŋŋ pɛŋŋ tɔŋŋ mɔŋŋŋ dɿŋŋŋ mɔŋŋŋ miŋŋŋ iɔŋŋ
末, 倒 说 雪 白 葛 纱 布 包 得 满 头 满 面 呀,
zɿŋŋ t'ɔŋŋ p'ɔŋŋ tsɔŋŋŋ bɔŋŋŋ dɿŋŋŋ iɔŋŋ tsɔŋŋ tsɿŋŋ lɔŋŋ lɔŋŋ ŋɔŋŋ dɿŋŋ, dzɿŋŋŋ t'ɔŋŋŋ iɔŋŋŋ
除 脱 半 只 鼻 头 一 张 嘴 露 勒 外 头, 其 它 一

fiãv zɛv k'ɔv fə'v ts'inv. a'v fiyv sɔv loŋv tə'v zə'v gãv tɕiãv diaŋv lə'v
 样才看勿清。阿有啥弄得实梗腔调勒
 hɛv iav gə'v zɪv fiæv sə'v tə'v kə'v uə'v, fiɪv dɛv ŋɛv tsinɪv ts'ə'v tsɪv mæv
 海呀，姘是嫫说得葛晚，非但眼睛出仔毛
 binv, liɪv miɪv k'ɔŋv lãv ɕiãv zɛv zɪv sãv lə'v hɛv. tənɪv tæv tsiaŋ lɛv sɔv
 病，连面孔浪向才是伤勒海。等到将来纱
 puɪv gə'v k'ɛv lɛv zɪv, kə'v tsə'v miɪv k'ɔŋv fiɛv ziãv fiãv kə'v lə'v. tɕiãv
 布解*开来是，葛只面孔还象样葛勒，叫
 gə'v ɕiə'v zənɪv kuãv dzinɪv dzinɪv ŋɛv tsinɪv mənɪv ziv tənɪv zɪv uɛv ts'ə'v
 葛歇辰光琴琴眼睛门前登时会出
 fiɪv iə'v kə'v fiɪv ziãv, sɔv ninɪv mə'v pɔv liɪv sənɪv moɪv fiɔv tãv tsɔŋv
 现一个形象，啥人末，巴黎圣母院当中
 kə'v ts'ɪv pə'v kuɪv, siãv tæv kɛv ta'v zɪv, iəv, ha'v sa'v tsɛv.
 葛丑百怪，想到该搭是，唷，吓煞哉。

fiyv zɪv k'ɔŋv puɪv fiyv zɪv tɕinɪv,

琴：(唱)又是恐怖又是惊，

ɕiɪv sɪv əɪv t'ə'v k'ɪv tɕiãv ts'ə'v sənɪv.

险些儿脱口叫出声。

tse'v zənɪv zənɪv ba'v sɔv pə'v pə'v zɪv t'ə'v ts'ɪv lɪv siãv,

这层层白纱包不住他丑陋相，

nəv lɛv lɛv sãv fiɪv ŋə'v siãv tə'v ts'inɪv,

那累累伤痕我想得清，

fiuə'v ziãv nəv iə'v pɔv. kə'v sənɪv liɪv kə'v sɔŋv tɛv binɪv.

活象那夜半歌声里葛宋丹萍。

gə'v mə'v fiɪv kãv miɪv k'ɔŋv piãv liãv, a'v uɛv piɪv liɪv hæn iə'v

(表)姘末俞刚面孔漂亮，阿会比佢好一

tiɪv kə'v ni'v a'v iə'v, tsɛv iə'v siãv, fə'v uɛv, hæn fə'v tæv loɪ ta'v tɕiãv

点葛呢？啊哟，再一想，勿会，好勿到□搭去

kə'v iav

葛呀。

siãv nəv ts'ɪv hɛv dãv inɪv tsinɪv zənɪv ts'ənɪv tsɛv,

(唱)想那秋海棠英俊人称赞，

iə'v tsə'v huɛv fiɔŋv ha'v sa'v ninɪv

一朝毁容吓煞人，

fiɪv huãv t'ə'v fiɛv pə'v zɪv iə'v kə'v ha'v ŋɛv tsinɪv.

何况他还不是一个瞎眼睛。

tənɪv tæv tsiaŋ lɛv sɔv puɪv gə'v k'ɛv lɛv, iə'v tɛv ŋɛv ə'v tsɪv liãv

(表)等到将来纱布解*开来，一对眼乌珠两

kəŋ⁷ dʒə, iəŋ⁷ mi⁷ t'əŋ⁷ k'əŋ⁷ ŋio⁷ pa⁷ŋ t'əi⁷ zɿ⁷, iæ⁷ sɿ⁷ tse!
个 潭, 一 面 孔 肉 百 脚 是, 要 死 哉!

mo⁷ sə⁷ y⁷ t'əŋ⁷ zən⁷ iə⁷ t'ɛ⁷, zɿ⁷ zɿ⁷ mi⁷ mi⁷ siā⁷ t'ɛ⁷ ha⁷
(唱) 莫 说 与 他 成 一 对, 就 是 面 面 相 对 吓

iæ⁷ ha⁷ ts'ə⁷ zən⁷ t'ɛ⁷ bin⁷.

要 吓 出 神 精 病。

zəŋ⁷ t'ɛ⁷ fɿ⁷, t'əŋ⁷ t'ɛ⁷ pə⁷ nən⁷ gə⁷ sə⁷ t'ɛ⁷ fɿ⁷ pə⁷ nən⁷ siā⁷ lən⁷
从 今 后, 他 既 不 能 搞 设 计, 又 不 能 写 论

vən⁷, tsə⁷ hən⁷ tæ⁷ mā⁷ ŋin⁷ kəŋ⁷ ts'ən⁷ t'ɛ⁷ ts'ə⁷ ts'ə⁷ ləu⁷ sɿ⁷

文, 只 好 到 盲 人 工 厂 去 车 车 螺 丝

tin⁷.

钉。

t'əŋ⁷ zɿ⁷ iə⁷ liə⁷ kuā⁷ min⁷ p'um⁷ liə⁷ siā⁷,

他 是 失 了 光 明 破 了 相,

p'um⁷ zən⁷ liə⁷ iə⁷ vu⁷ səu⁷ fion⁷ t'ə⁷ zɛ⁷ fɿ⁷ zən⁷,

变 成 了 一 无 所 用 的 残 废 人,

zɿ⁷ fəu⁷ t'ɛ⁷ siā⁷ p'um⁷ ŋəu⁷ toŋ⁷ dzin⁷ dzin⁷.

如 何 再 相 配 我 董 琴 琴。

ŋəu⁷ zɿ⁷ i⁷ t'ɛ⁷ fɿ⁷ fo⁷ t'ɛ⁷ tæ⁷ sɿ⁷,

我 是 也 叹 幸 福 将 到 手,

tsə⁷ iə⁷ ts'ā⁷ tā⁷ t'ə⁷ ŋəu⁷ hən⁷ sɿ⁷ sɿ⁷,

这 一 枪 打 得 我 好 伤 心,

ŋəu⁷ t'ə⁷ mɛ⁷ miə⁷ li⁷ siā⁷ iæ⁷ ho⁷ huə⁷ zən⁷.

我 的 美 妙 理 想 要 化 灰 尘。

fuo⁷ tsə⁷, iə⁷ ts'ə⁷ zɛ⁷ fuo⁷ tsə⁷, nā⁷ mə⁷ t'əi⁷ ŋəu⁷ nā⁷ hā⁷

(白) 完 则, 一 切 才 完 则, 纳 末 教 我 纳 亨

ŋəu⁷ fa⁷ nā⁷. ɛ⁷ pə⁷ kəu⁷ dzin⁷ dzin⁷ t'ɛ⁷ iə⁷ siā⁷, zə⁷ gə⁷, ŋəu⁷

弄 法 纳。唉, 不 过 琴 琴 再 一 想, 实 梗, 吾

fɿ⁷ zɛ⁷ bin⁷ vā⁷ li⁷ ɕiā⁷ sə⁷ t'əi⁷ fə⁷ tsin⁷ t'ɛ⁷, sən⁷ sən⁷ t'ɛ⁷ t'ɛ⁷

现 在 病 房 里 向 索 脚 勿 进 去, 爽 爽 气 气

tə⁷ li⁷ lə⁷ iə⁷ kə⁷ fə⁷ t'əi⁷ mi⁷. tən⁷ tæ⁷ ŋio⁷ t'əi⁷ iə⁷ zā⁷, li⁷ sɿ⁷ li⁷

搭 俚 来 一 个 勿 见 面。等 到 日 脚 一 长, 俚 心 里

ɕiā⁷ zɿ⁷ zə⁷ uɛ⁷ min⁷ ba⁷ kə⁷ lə⁷. gə⁷ mə⁷ bə⁷ ŋin⁷ kə⁷ a⁷ uɛ⁷

向 自 然 会 明 白 葛 拉。拜 末 别 人 家 阿 会

tə⁷ sa⁷ ŋəu⁷ gə⁷ kə⁷ mə⁷ fɿ⁷ sɿ⁷, tsən⁷ t'ɛ⁷ ziā⁷ iə⁷, zɿ⁷ iæ⁷ siā⁷

得 说 吾? 拜 葛 末 有 啥, 找 对 象 呀, 是 要 相

p'um⁷ kə⁷ iə⁷, t'əi⁷ huə⁷ t'ɛ⁷ huə⁷, lɿ⁷ t'ɛ⁷ lɿ⁷, p'um⁷ fən⁷ t'ɛ⁷ siā⁷ t'ɛ⁷

配 葛 呀, 叫 花 对 花, 柳 对 柳, 破 粪 箕 相 对

ŋaʔ tɕiæŋ tsɿŋk, zəʔ tɕuəʔ tɕy tɕiæŋ pʰɕuŋ boŋ əlɿ sɿŋk, gəʔ tɕəʔ tɕiəʔ tɕəʔ
 罄 若 帚, 贼 骨 头 相 配 扒 儿 手, 掰 葛 亦 勿
 zɿŋk tɕiəŋ tɕiəŋ tsʰəʔ lɕɿ kəʔ, zɿŋ sɿŋŋ kəŋk zɕɿ zəʔ gəŋŋ kəʔ uəʔ.
 是 吾 行 出 来 葛, 全 世 界 才 实 梗 葛 碗。

siəŋ nənŋ tɕoŋŋ lɿŋ kuaŋk zənɿ sɕuŋ təʔ liəŋ sɿŋŋ hən,
 (唱)想 那 钟 楼 怪 人 算 得 良 心 好,

nə tɕiəʔ puŋ sɕuŋ nyŋ lɿŋ tsəŋŋ tɕiəŋ tɕəʔ tɕoŋŋ zɿŋ,
 那 吉 布 赛 女 郎 照 样 勿 钟 情,

ŋəuŋ tɕoŋŋ dɕiŋŋ dɕiŋŋ tɕəʔ hən sɕuŋ ŋɿ liəŋ sɿŋ.
 我 董 琴 琴 勿 好 算 既 良 心。

tɕəʔ zɿŋ ŋəuŋ iəʔ sənŋ tɕiŋŋ fəʔ kɕɿ dɕiŋŋ zɿŋ,
 这 是 我 一 身 幸 福 关 键 事,

ŋəuŋ iəŋk tɕɕŋ dɕŋ zɿŋ sɿŋŋ yŋ tʰəʔ liəŋ lɿŋ fənŋ.
 我 要 斩 断 情 丝 与 他 两 离 分。

tɕuŋ ə, tɕŋ dɿŋŋ ŋiŋŋ tɕy tɕiəŋ tɕiəŋ, bəʔ tɕŋ sənŋ lɕɿ
 (表)对 啊, 转 定 念 头, 响 亦 勿 响, 别 转 身 来
 mǎŋ tɕəŋŋ tɕiəŋ tʰiŋ kənŋ sɿŋk ləʔ tɕyŋ kəŋk tɕiŋ.
 望 准 胡 梯 跟 首 □ 走 过 去。

tsiəŋ tɕiəŋ. mǎŋ tɕəŋŋ tɕiəŋ tʰiŋ kənŋ sɿŋk tɕyŋ kəŋk tɕiŋ, iəŋ
 佩: (白)姐 姐。(表)望 准 胡 梯 跟 首 走 过 去, 要
 tɕiŋŋ kəŋk lɕɿ, tɕiŋ sɿŋŋ iəʔ ləʔ.

紧 过 来, 起 手 一 拦*。

ɕɿ, tɕiəŋ tɕiəŋ.

(白)唉, 姐 姐。

ŋɿ?

琴: 唔?

nɕŋ ləŋ təʔ tɕiŋk iə?

佩: 你 □ 搭 去 呀?

tɕŋ tɕiŋŋ

琴: 转 去

tɕŋ tɕiŋŋ ə? i, nɕŋ tɕəʔ zɿŋ səʔ tɕiŋk kʰŋŋ tɕiəŋ kəʔ məʔ?

佩: 转 去 啊? 噢, 你 勿 是 说 去 看 俞 刚 葛 末?

tɕiŋk kʰŋŋ lɿ sɿŋk zɿŋ tʰiŋk iə? ŋɿ pəʔŋ iŋ sɿŋk kəʔ uəʔ

琴: 去 看 俚 啥 事 体 呀? 既 不 意 思 葛 碗。

naʔ hǎ tɕuŋ ŋɿ pəʔŋ iŋ sɿŋk nəʔ, ŋɿ təʔ tɕəʔ zɿŋ iəŋŋ hənŋ bəŋ

佩: 纳 亨 会 既 不 意 思 纳, 唔 笃 不 是 要 好 朋
 tɕiŋŋ tɕuŋ kəŋk, nɕŋ tɕəʔ tɕiŋ kʰŋŋ lɿŋ, naʔ hǎ kʰəŋ iŋ nəʔ
 友? 再 讲, 你 勿 去 看 俚, 纳 亨 可 以 纳。

savk nɪnɪ iævk liɪ təuɪ kuɔvk fiɛɪ zɪɪ keʔɪ laɪ, liɪ iævk tɑɪ inɪ fiɔŋɪ
 琴：啥 人 要 俚 多 管 闲 事 葛 拉，俚 要 当 英 雄
 məʔɪ niǎɪ liɪ tɕiɪv kɑɪ zɑɪ inɪ fiɔŋɪ kəʔɪ miɪv dæɪv uəʔɪ
 末 让 俚 去 尝 尝 英 雄 葛 味 道 碗。

oɪ—nǎɪ məʔɪ beɪv beɪv toŋv tsɪɪ tsiav tsiav iɪv sɪɪv tseɪ liɪ laɪ fiɔv
 (表)喔，纳末 佩佩 懂 仔 姐 姐 意 思 哉。俚 □ 恨
 fiɪv kɑɪ təuɪ kuɔvk fiɛɪ zɪɪ taʔɪ liɪ laɪ təuɪ tɕiɪv。ɑɪ iɑɪ, siǎv fiɪv zɛɪv zɛɪv
 俞 刚 多 管 闲 事，搭 里 □ 赌 气。啊 哟，想 现 在 辰
 kuɑɪv aʔɪ zɪɪ təuɪ tɕiɪv kəʔɪ tɑɪ k'ɣvk nəʔɪ?
 光 阿 是 赌 气 葛 当 口 纳？

hæv tseɪv tsiav tsiav, neɪv zəʔɪ gǎɪv kɑvk fəʔɪ tɛv kəʔɪ neɪv siǎvk, fiɪv
 佩：好 哉 姐 姐，僚 实 梗 讲 勿 对 葛，僚 想，俞
 kɑɪv aʔɪ zɪɪ gəʔɪ tsoŋv huɔv ɕiɪv tsəʔɪ foŋɪ dɣɪv keʔɪ nɪnɪ nəʔɪ, hæv tseɪv
 刚 阿 是 秤 种 欢 喜 出 风 头 葛 人 纳，好 哉！”

səʔɪ fiuɔv, dzɪv tɕiɪv tsaʔɪv sɣvk ləʔɪ tsiav tsiav piɪv poʔɪ vɛɪv liɪ
 (表)说 完，捷 起 只 手 勒 姐 姐 臂 膊 弯 里
 “taʔɪ” iəʔɪ kɣv, tsiav tsiav, niɪ tɕiɪv bɑɪ
 “搭” 一 勾，(白)姐 姐，佢 去 吧！

dzɪv dzɪv sɪnɪ liɪ tɕiɪv fiəʔɪ zɪɪv tɕiɪv fiəʔɪ zɪɪv tɕiəʔɪ。gəʔɪ mɛɪv
 (表)琴 琴 心 里 叫 亦 是 气 亦 是 急，秤 妹
 tsɪɪv nɑʔɪ hǎɪ fəʔɪ toŋv kəʔɪ niɪ, ziǎɪ niɪv biɪv dɑvk zəʔɪ gǎɪv zɔv fəʔɪ ts'ɪnɪ
 子 纳 亨 勿 懂 葛 呢，象 牛 皮 糖 实 梗 缠 勿 清
 sɑvk。tævk zəʔɪ gǎɪv hoɪv tɕiɪv, zɪɪv t'ɪv iævk pəʔɪ neɪv loŋv tɕiɪv kəʔɪ sɔv
 爽。照 实 梗 下 去，事 体 要 拨 僚 弄 僵 葛。所
 iɪv sɣv iəʔɪ huɛvk məʔɪ nɪnɪ liəʔɪ diɪv。k'ɔvk zɑɪv tɕiɪv fəʔɪ taʔɪ liɪ kɑv ts'ɪnɪ
 以 手 一 挥 末 人 立 定。看 上 去 勿 搭 俚 讲 清
 sɑvk fəʔɪ lɛɪv sɛɪv ləʔɪ hɛɪ, iæv tɕiɪv noɪ liɪ iəʔɪ poɪv t'əuɪ tævk pɔv piɪv,
 爽 勿 来 三 勒 海，要 紧 拿 俚 一 把 拖 到 半 边，
 tɕiɪv tɕiɪv tɕiɪv……

轻 轻 交……

ɑɪ iɑɪ, neɪv kəʔɪ niɪv nɑʔɪ hǎɪ zɛɪv fəʔɪ toŋv kəʔɪ laɪ。iəʔɪ kəʔɪ gæɪ
 琴(白)啊 哟，僚 葛 人 纳 亨 才 勿 懂 葛 拉。一 葛 搞
 siəʔɪ tɕiɪv kəʔɪ nɪnɪ, haʔɪ t'əʔɪ tsɪɪv ŋɛɪv tsɪnɪv fiɪv savk kəʔɪ ziɪv dɔv, gəʔɪ
 设 计 葛 人，瞎 脱 仔 眼 睛 有 啥 葛 前 途，秤
 ŋɛv tɕiɪv tɑɪ savk kəʔɪ zɪnɪv tsɑv p'ɪnɪv niɪ?
 吾 去 当 啥 葛 殉 葬 品 呢？

ɑv, nǎɪ məʔɪ beɪv beɪv ŋɛɪv t'əʔɪ kəʔɪ tseɪv iɑɪ, liǎv tsaʔɪv dɔv ŋɛɪv
 (表)□，纳末 佩佩 呆 脱 葛 哉 呀，两 只 大 眼

tsin⁷ tɛu⁷ tsən⁷ tsɿ⁷ li⁷ piə⁷ sa⁷ piə⁷ sa⁷, do⁷ zǎ⁷ tɛu⁷ li⁷ la⁷ k'ɔu⁷ iə⁷.
 睛 对 准 仔 俚 毕 眨 毕 眨, 独 剩 对 俚 □ 看 呀。
 siə⁷ gə⁷ liǎ⁷ tɔy⁷ fiə⁷ fiə⁷ a⁷ ziǎ⁷ nɛ⁷ tsu⁷ li⁷ kǎ⁷ ts'ə⁷ lɛ⁷ ka⁷. pə⁷
 想 拜 两 句 闲 话 阿 象 僚 嘴 里 讲 出 来 加。 不
 kəu⁷ k'ɔu⁷ li⁷ fi⁷ zɛ⁷ mi⁷ k'ɔŋ⁷ lǎ⁷ ɕǎ⁷ iə⁷ zə⁷ lǎ⁷ tɛu⁷ sin⁷ li⁷, ŋa⁷
 过 看 俚 现 在 面 孔 浪 向 一 直 冷 到 心 里, 牙
 tsɿ⁷ k'ɔ⁷ tsə⁷ tsə⁷ mə⁷ hən⁷ ziǎ⁷ li⁷ fi⁷ zɛ⁷ kə⁷ ŋin⁷ ta⁷ fi⁷ kǎ⁷ i⁷
 子 干 札 札 末, 好 象 俚 现 在 葛 人 搭 俞 刚 已
 tɔin⁷ iə⁷ ti⁷ ti⁷ fi⁷ fə⁷ ta⁷ kəu⁷ tsɛ⁷, a⁷ iə⁷, gə⁷ zɿ⁷ ŋəu⁷ fi⁷ tɔi⁷
 经 一 点 点 亦 勿 搭 界 哉。 啊 哟, 拜 是 吾 还 记
 tə⁷ gə⁷ niə⁷ tsɿ⁷ ta⁷ li⁷ pəu⁷ lo⁷ kə⁷ iəu⁷ li⁷ ɕiǎ⁷, li⁷ zəu⁷ lə⁷ siə⁷ zɿ⁷
 得 拜 日 子 搭 礼 拜 六 葛 夜 里 向, 俚 坐 勒 写 字
 dɛ⁷ p'ɔu⁷ pi⁷, iə⁷ mi⁷ siə⁷ sin⁷, iə⁷ mi⁷ tɛu⁷ ŋəu⁷ kǎ⁷, sə⁷ bɛ⁷ bɛ⁷,
 台 半 边, 一 面 写 信, 一 面 对 吾 讲, 说 佩 佩,
 nɛ⁷ fi⁷ pə⁷ n'ɔ⁷ bǎ⁷ i⁷, fə⁷ ɕiǎ⁷ tə⁷ ɛu⁷ zin⁷ zɿ⁷ səu⁷ kə⁷ mə⁷
 僚 还 旣 不 男 朋 友, 勿 晓 得 爱 情 是 啥 葛 物
 zɿ⁷ gə⁷ mə⁷ ŋəu⁷ sə⁷ tsia⁷ tsia⁷, nɛ⁷ tsɔŋ⁷ tɔŋ⁷ tsə⁷ lə⁷, nɛ⁷ tɛ⁷ kǎ⁷
 事? 拜 末 吾 说 姐 姐, 僚 总 懂 则 拉, 僚 倒 讲
 pə⁷ ŋəu⁷ t'ɿ⁷ t'ɿ⁷ k'ɔu⁷ zɿ⁷ səu⁷ kə⁷ mə⁷ zɿ⁷ nə⁷. tɔi⁷ sɔ⁷ li⁷ siǎ⁷ tsɿ⁷
 拨 吾 听 听 看 是 啥 葛 物 事 纳。 叫 啥 俚 想 仔
 p'ɔu⁷ niə⁷ mə⁷ tɛu⁷ ŋəu⁷ kǎ⁷, sə⁷ bɛ⁷ bɛ⁷, ɛu⁷ zin⁷ mə⁷ zɿ⁷ hən⁷
 半 日 末 对 吾 讲, 说 佩 佩, 爱 情 末 就 好
 ziǎ⁷ zɿ⁷ vɛ⁷ nən⁷ kǎ⁷, tsə⁷ iəu⁷ n'ɔ⁷ ŋy⁷ sǎ⁷ fǎ⁷ iə⁷ fi⁷ k'ɔ⁷ zin⁷,
 象 是 万 能 胶, 只 要 男 女 双 方 一 有 感 情,
 zɿ⁷ ɛu⁷ ts'ɛ⁷ sən⁷ iə⁷ tsɔŋ⁷ ŋi⁷ sin⁷, iɔŋ⁷ fi⁷ fi⁷ fi⁷ i⁷ li⁷
 就 会 产 生 一 种 粘 性, 永 远 亦 勿 愿 意 离
 k'ɛ⁷. tsən⁷ kə⁷ iə⁷, ŋəu⁷ tɛu⁷ fi⁷ kǎ⁷ zɿ⁷ zɿ⁷ zə⁷ gǎ⁷ uə⁷. nən⁷ p'ɔu⁷
 开。 真 葛 呀, 我 对 俞 刚 就 是 实 梗 碗。 那 怕
 zɿ⁷ zɿ⁷ tɔu⁷ k'ɔu⁷ iə⁷ ŋɛ⁷ mə⁷, fi⁷ tsə⁷ kə⁷ zə⁷ fi⁷ i⁷ sɿ⁷ ə⁷
 就 是 多 看 一 眼 末, 亦 只 觉 着 有 意 思 □。

a⁷ iə⁷ bɛ⁷ bɛ⁷ siǎ⁷ ta⁷ dy⁷ fi⁷ tsə⁷ fi⁷ sɛ⁷ niə⁷ t'ɿ⁷ lə⁷

(表)啊 哟, 佩 佩 想 搭 头 亦 只 有 三 日 天 勒
 uə⁷, səu⁷ nɛ⁷ iə⁷ tiə⁷ tiə⁷ ŋi⁷ sin⁷ fi⁷ pə⁷ kə⁷ tsə⁷, ha⁷ i⁷ gə⁷
 碗, 啥 僚 一 点* 点* 粘 性 亦 旣 不 葛 则, 嘿 咦, 拜
 tsɿ⁷ səu⁷ tɔi⁷ vɛ⁷ nən⁷ kǎ⁷, tɔi⁷ zə⁷ ho⁷ fi⁷ tsiǎ⁷ fi⁷ ha⁷ fə⁷ zɿ⁷
 注 啥 叫 万 能 胶, 简 直 化 学 浆 糊 亦 勿 如
 lə⁷ hɛ⁷ uə⁷ siǎ⁷ iə⁷ kə⁷ ŋin⁷ na⁷ hǎ⁷ k'əu⁷ i⁷ zə⁷ gǎ⁷ ŋi⁷ bə⁷ ŋin⁷ kǎ⁷
 勒 海 碗。 想 一 葛 人 纳 亨 可 以 实 梗 呢, 别 人 家

toʔ ɿ zən ɿ li ɿ kəʔ ɿ tɔŋ k'ɸŋk, nɛɿ zɿ ɿ kɑŋ ɿ ts'ɸŋk zɑɿ ɿ tɕ'ɸŋk, iæŋ ɿ hænŋ zɿ ɿ
 笃 顺 利 葛 当 口, 僚 自 家 凑 上 去, 要 好 是
 iæŋ ɿ hænŋ təʔ ɿ lɛk, dɸŋ ɿ fiɑʔ ɿ kəʔ ɿ təʔ ɿ loʔ ɿ kəʔ ɿ. nǎŋ ɿ fiu ɿ zɛɿ ɿ bəʔ ɿ ɸin ɿ kɑk
 要 好 得 来, 头 亦 割 得 落 葛。 那 现 在 别 人 家
 tsæŋ ɿ tæŋk ts'əuŋk tsəʔ ɿ tsəʔ ɿ, oɿ, nɛɿ ɿ bəʔ ɿ tsɕŋk sənŋ ɿ lɛk ɿ iəʔ ɿ tsɸŋ, naʔ ɿ hǎɿ
 遭 到 挫 折 则, 喔, 僚 别 转 身 来 一 走, 纳 亨
 k'əuŋ ɿ ɿ nəʔ ɿ? tsiaŋ ɿ tsiaŋ ɿ,

可 以 纳? 姐 姐,

siǎŋ ɿ niŋk zənŋ ɿ ziu ɿ fiɕŋk ɿ fiæŋk zənŋ ɿ fiɸŋ ɿ k'uaŋ,

佩(唱): 想 你 人 前 炫 耀 人 后 夸,

niŋ ɿ məʔ ɿ pəʔ ɿ li ɿ t'iaŋ ɿ iəʔ ɿ siŋ ɿ tsɕŋk ɿ liæŋ ɿ t'ɑŋ.

你 未 百 里 挑 一 选 中 了 他。

pɕŋk ɿ ɸiu ɿ lɛk ɿ tiəʔ ɿ kɕŋ ɿ zin ɿ zɸŋ ɿ həuŋ ɿ ɸiəʔ ɿ,

半 年 来 的 感 情 如 火 热,

fiŋŋ ɿ inŋ siǎŋ ɿ zɛk ɿ (ziǎŋ) ɿ iəʔ ɿ tɛu ɿ bin ɿ tiuŋ ɿ huɑŋ,

形 影 相 随 象 一 对 并 蒂 花,

liǎŋ ɿ tɕiaŋk ɿ zɸŋ ɿ iæŋ ɿ pinŋ ɿ iəʔ ɿ tɕiaŋ.

两 家 就 要 并 一 家。

naŋŋ ɿ zɿ ɿ kəuŋ ɿ dəʔ ɿ zɕŋk ɿ fiŋ ɿ t'ɑŋ ɿ ɸiɕŋ,

那 事 故 突 然 非 他 愿,

t'ɑŋ ɿ iu ɿ zɛk ɿ fiuŋ ɿ liæŋ ɿ ziəʔ ɿ t'ɸŋk ɿ fiuŋ ɿ kuəʔ ɿ tɕiaŋ,

他 也 是 为 了 集 体 为 国 家,

tsəʔ ɿ hæn ɿ sɿŋ siǎŋk ɿ inŋ kɛŋk ɿ iæŋk ɿ tsənŋ ɿ zɕŋ ɿ t'ɑŋ.

这 好 思 想 应 该 要 尊 重 他。

zɸŋ ɿ tɕinŋ ɿ t'ɑŋk ɿ liǎŋ ɿ fiuŋ ɿ ziu ɿ haʔ ɿ sinŋ ɿ dɸŋ ɿ lɕŋ,

如 今 他 两 眼 全 瞎 心 头 乱,

nɛɿ ɿ iɸŋŋ ɿ ɸɛŋŋ ɿ sɑŋ ɿ liǎŋ ɿ tɕiæŋ ɿ tɕiaŋ,

内 忧 外 伤 两 交 加,

iŋ ɿ tɕinŋk ɿ vɛŋ ɿ tsɕŋŋ ɿ t'ɕŋŋk ɿ k'əuŋ ɿ pɑŋ ɿ sinŋ ɿ əl ɿ tsɑŋ,

已 经 万 种 痛 苦 把 心 儿 抓,

tsənŋŋ ɿ nonk ɿ tɕinŋŋ ɿ təʔ ɿ tɕinŋk ɿ niŋ ɿ sinŋ ɿ ɛuŋ ɿ tiəʔ ɿ zənŋ ɿ əl ɿ tsɛuŋ ɿ p'æŋ ɿ tɕ'ɸŋk

怎 能 禁 得 起 你 心 爱 的 人 儿 再 抛 弃

t'ɑŋ.

他。

tsiŋ ɿ tsiŋ ɿ ɑŋk, naŋ ɿ siəʔ ɿ tsɕŋŋ ɿ sɕŋŋk ɿ t'ɛuŋ ɿ iuŋ ɿ fiŋ ɿ daŋ,

姐 姐 啊, 那 雪 中 送 炭 意 义 大,

tɕinŋ ɿ zǎŋ ɿ fiəuŋk ɿ piəʔ ɿ tsɛuŋ ɿ t'iuŋ ɿ huɑŋk.

锦 上 何 必 再 添 花。

nɪ̃ iæwɻ fiuɛɪ dɛɪt siã̃v iəʔɪ siã̃v, tsɿ̃v siwɻ zɑɪ iəʔɪ zɑɪ,

你 要 回 头 想 一 想, 仔 细 查 一 查,

nɪ̃ tɑ̃t ts'əuɻk zɿ̃k fiəuɻk uɛwɻk ɛwɻk zɑ̃t iæɻ t'ɑ̃t.

你 当 初 如 何 会 爱 上 了 他。

zɿ̃k kəuɻt nɪ̃ tɪəʔɪ ɛwɻk zɪnɻt bɪnɻt fiɻt tɕiɑ̃v,

如 果 你 的 爱 情 并 非 假,

nɪ̃ tɕinɻt tsæɻk zɿ̃v inɻt kɛɻk kuɛɻt sinɻt t'ɑ̃t.

你 今 朝 就 应 该 关 心 他。

nɪ̃ tɪəwɻk tsənɻt sinɻk ɛwɻk fiəuɻt t'ɑ̃t, hæṽ fiuɻt ɕɻt uɛwɻt t'ɑ̃t,

你 要 真 心 爱 护 他, 好 言 安 慰 他,

tsənɻt tsənɻt tɕi'ɕɕwɻk səʔɻt t'ɑ̃t, nəuɻv liəʔɻt pɑ̃t zəuɻt t'ɑ̃t,

淳 淳 劝 说 他 努 力 帮 助 他,

t'ɑ̃t zɛṽ k'uənuɻk nɛɻt tsɕɕɻk, nɪ̃ iɻt iæwɻk lɑ̃t iəʔɪ lɑ̃t,

他 在 困 难 中, 你 也 要 拉 一 拉,

nɪ̃ tɕi'ɻt nə̃nɻk sɑ̃tɻt sɿ̃v pəʔɻt kuɕɕv t'ɑ̃t.

你 岂 能 撒 手 不 管 他。

tsiɑ̃v tsiɑ̃v, nɛṽ səʔɻt aʔɻt tɛwɻk nəʔɻt?

(白) 姐 姐, 你 说 阿 对 纳?

tɛwɻk mɛṽv tsɿ̃t mɑ̃ṽ mɑ̃ṽ, nɛṽ bɑ̃ṽ zɑ̃tɻt tɪəʔɻt sɑwɻ ləʔɪ hɛṽ, iəʔɻt

琴(表): 对 妹 子 望 望, 你 碰 着 点* 啥 勒 海, 一
pənɻv tsənɻt tɕinɻk lɛṽ tɕiəwɻk ɕyənɻt ɻəuɻk tsəʔɻt. nɛṽ siɑ̃v gəʔɻt tiɻv dæṽv liɻt
本 正 经 来 教 训 吾 则。你 想 掰 点 道 理
ɻəuɻv fəʔɻt toɻṽ aʔɻt? ɻəuɻv zɿ̃k kuã̃v puɻt fiɕɕɻk iɑ̃v, gəʔɻt vənɻt tsã̃t aʔɻt iəw̃ piɻ
吾 勿 懂 啊? 吾 是 广 播 员 呀, 掰 文 章 阿 要 比
nɛṽk təuɻt doʔɻt liã̃v piɻk lɑ̃t gəʔɻt kəʔɻt tɛwɻk dʒɪnɻt haʔɻt doʔɻt zɑ̃tɻt ɕiəʔɻt kəʔɻt
你 多 读 两 篇 拉, 掰 葛 最 近 亦 读 着 歇 葛
nɑ̃v, paɻt lɛɻt vɪṽk iɻṽ fiɕɕɻt p'ɪnɻv kɑ̃tɻt kæt̃ zã̃v, taʔɻt zɛṽk fiw̃k zã̃ṽ fuɻt tɕiəʔɻt
那, 芭 蕾 舞 演 员 品 格 高 尚, 搭 残 废 丈 夫 结
huənɻt, diɑ̃ moʔɻt zɿ̃ṽv tɕiəwɻt "vɪṽṽ tsɿ̃t mɛṽk, sinɻt linɻt kənɻv mɛṽ". aʔɻt iəw̃k
婚, 题 目 就 叫 "舞 姿 美, 心 灵 更 美。" 阿 要
piɻ nɛṽk zəʔɻt siəʔɻt tiɻṽk lɑ̃t. gəʔɻt tsɕɕɻt məʔɻt tɕiəwɻk siɻt zɕɕɻt siɻt zɕɕɻk bɑ̃ṽ tsəʔɻt
比 你 熟 悉 点 拉。掰 种 末 叫 宣 传 宣 传 罢 则
iɑ̃v. bɑ̃ṽ ləʔɻt zɿ̃ṽv kɑ̃tɻt sənɻt lɑ̃t məʔɻt sɑwɻk ɻɪnɻt k'ənɻv ɻɪ?
呀。碰 勒 自 家 身 浪 末 啥 人 肯 呢?

hæṽ tsəʔɻt, hæṽ tsəʔɻt, fiəwɻk səʔɻt sɑwɻ kəʔɻt fiuɻṽṽ zənɻt fiɛɪ fiɕɕɻt tsəʔɻt,

(白) 好 则, 好 则, 你 说 啥 葛 现 成 闲 话 则,

gəʔɻt zɿ̃ṽṽ t'ɪnɻt bɑ̃ṽṽ zɑ̃tɻt nɛṽ zɿ̃ṽṽ kɑ̃tɻt sənɻt lɑ̃t məʔɻt, nɛṽ zɿ̃ṽṽ fəʔɻt uɛw̃ zəʔɻt
掰 事 体 碰 着 你 自 家 身 浪 末, 你 就 勿 会 实

gā ㄊ səʔ ㄱ tsəʔ ㄱ uəʔ ㄱ!

梗 说 则 呢!

fəʔ ㄱ kuɔ ㄱ zɿ ㄱ kɑ ㄱ fi ㄱ zɿ ㄱ bəʔ ㄱ nɿ ㄱ, gəʔ ㄱ nɿ ㄱ tsɔŋ ㄱ fəʔ ㄱ nən ㄱ fi ㄱ
佩: 勿 管 自 家 还 是 别 人, 拜 僚 总 勿 能 翻
tsɔŋ ㄱ mi ㄱ kɔŋ ㄱ zɿ ㄱ fəʔ ㄱ nɿ ㄱ nɿ ㄱ uəʔ ㄱ。

转 面 孔 就 勿 认 人 呢。

hǎ ㄱ, ŋəu ㄱ fi ㄱ tsɔŋ ㄱ mi ㄱ k'ɔŋ ㄱ zɿ ㄱ fəʔ ㄱ nɿ ㄱ nɿ ㄱ aʔ ㄱ? tsəʔ ㄱ ku ㄱ fi ㄱ
琴: □, 吾 翻 转 面 孔 就 勿 认 人 阿? 只 怪 俞
kǎ ㄱ fən ㄱ tsǎ ㄱ k'ɛ ㄱ ŋɛ ㄱ tsɿ ㄱ k'ɔ ㄱ tsɔ ㄱ tɿ ㄱ ŋəu ㄱ ləʔ ㄱ, tɕi ㄱ sɿ ㄱ ɛ ㄱ zǎ ㄱ
刚 瞡 睁 开 眼 睛 看 中 仔 吾 勤, 假 使 爱 上
tsɿ ㄱ nɿ ㄱ i ㄱ, nɿ ㄱ zɿ ㄱ uɛ ㄱ ɕi ㄱ sən ㄱ iəʔ ㄱ ts'ɛ ㄱ tɕi ㄱ zən ㄱ zɿ ㄱ li ㄱ kəʔ ㄱ fi ㄱ
仔 僚 呀, 僚 就 会 牺 牲 一 切 去 成 全 俚 葛 幸
foʔ ㄱ uəʔ ㄱ。

福 呢,

nɛ ㄱ fi ㄱ fɔŋ ㄱ ts'ɛ ㄱ ŋəu ㄱ, nɛ ㄱ fəʔ ㄱ k'ən ㄱ kɑ ㄱ pəʔ ㄱ fi ㄱ kǎ ㄱ fi ㄱ ㄱ
佩: 僚 嫫 讽 刺 吾, 僚 勿 肯 嫁 拔 俞 刚 亦 呢
pəʔ ㄱ nɿ ㄱ mi ㄱ tɕi ㄱ nɛ ㄱ kəʔ ㄱ. pəʔ ㄱ kəu ㄱ tsɿ ㄱ tsɿ ㄱ, nɛ ㄱ fi ㄱ zɛ ㄱ zən ㄱ
不 人 勉 强 僚 葛。 不 过 姐 姐, 僚 现 在 辰
kuǎ ㄱ fəʔ ㄱ nən ㄱ mɑ ㄱ zǎ ㄱ zɿ ㄱ li ㄱ k'ɛ ㄱ li ㄱ, li ㄱ tɕi ㄱ ho ㄱ si ㄱ i ㄱ nɛ ㄱ kəʔ ㄱ pɑ ㄱ
光 勿 能 马 上 就 离 开 俚, 俚 几 化 需 要 僚 葛 帮
zəu ㄱ nəʔ ㄱ。

助 纳。

ŋəu ㄱ sɿ ㄱ bin ㄱ ti ㄱ, nɛ ㄱ sɿ ㄱ ts'ɔ ㄱ, vu ㄱ nən ㄱ fi ㄱ li ㄱ ㄱ。

琴: 吾 水 平 低, 耐 心 差, 无 能 为 力。

gəʔ ㄱ zɛ ㄱ zɿ ㄱ kəʔ ㄱ ɔ ㄱ uɛ ㄱ ɔ ㄱ uɛ ㄱ, fi ㄱ sɑ ㄱ kəʔ ㄱ fəʔ ㄱ k'ən ㄱ kəʔ ㄱ?

佩: 拜 暂 时 葛 安 慰 安 慰, 有 啥 葛 勿 肯 葛?

gəʔ ㄱ fəʔ ㄱ tsɔŋ ㄱ bɛ ㄱ tɕi ㄱ huən ㄱ məʔ ㄱ, fi ㄱ pi ㄱ tɕi ㄱ ts'ɿ ㄱ iəʔ ㄱ tɕi ㄱ

琴: 拜 勿 准 备 结 婚 末, 何 必 多 此 一 举
ni ㄱ?

呢?

tsɿ ㄱ tsɿ ㄱ, gəʔ ㄱ nɛ ㄱ nɑ ㄱ hǎ ㄱ iəʔ ㄱ ti ㄱ ti ㄱ fəʔ ㄱ k'æn ㄱ li ㄱ bəʔ ㄱ nɿ ㄱ kɑ ㄱ
佩: 姐 姐, 拜 僚 纳 亨 一 点 点 勿 考 虑 别 人 家
toʔ ㄱ t'ɔŋ ㄱ k'əu ㄱ kəʔ ㄱ nə ㄱ。

笃 痛 苦 葛 纳。

ŋəu ㄱ k'æn ㄱ li ㄱ gəʔ ㄱ zɿ ㄱ sɛn ㄱ ti ㄱ mo ㄱ vɛ ㄱ

琴: 吾 考 虑 拜 是 少 点 麻 烦。

nɛ ㄱ zəʔ ㄱ gǎ ㄱ zɿ ㄱ i ㄱ pəʔ ㄱ bəʔ ㄱ nɿ ㄱ kɑ ㄱ mo ㄱ kəʔ ㄱ。

佩: 僚 实 梗 是 要 拔 别 人 家 骂 葛。

moŋ. hənŋ moŋ iəʔŋ zɥŋ tɕiəʔŋ k'ənŋ iəŋŋ iəʔŋ sɥŋ təʔŋ lɛŋ aŋ!
琴: 骂, 哼, 骂一时, 吃苦要一世得来啊!

neŋ zɥŋ sɥŋ zɥŋ liŋ.

佩: 僚自私自利。

neŋ daŋŋ koŋŋ vuŋŋ sɥŋŋ liəŋ sinŋŋ hənŋ, gəʔŋ məʔŋ neŋ tɕiŋŋ kaŋŋ pəʔŋ
琴: 僚大公无私良心好, 拜末僚去嫁拔

liŋ
俚。

səʔŋ fiuŋŋ, mǎŋŋ tsənŋŋ fiəŋŋ t'itŋ fiŋŋ dɥŋŋ "haʔŋ dəʔŋ dəʔŋ dəʔŋ".
(表)说完, 望准胡梯下头“狭突突突”。

dziŋŋ dziŋŋŋ

佩: 琴 琴!

tsənŋ tɕɥŋ t'aʔŋŋ

(四)珍珠塔(长篇弹词节录)旧派

fiŋŋ tɕiəʔŋŋ zənŋ liŋŋŋ

义激陈廉

zənŋ liŋŋŋ t'itŋŋ ts'ɛŋŋ binŋŋ oŋ dɥŋŋ kənŋ, neŋŋ zəʔŋŋ fəŋŋ tɕiŋŋŋ kənŋ kənŋ

表: 陈廉听采萍丫头讲, 内侄方卿刚刚
ləŋ tsɥŋ viŋŋ dǎŋŋ lǎŋŋ bǎŋŋ dɥŋŋ tsɥŋŋ lǎŋŋ kaŋŋ siəŋŋ, lǎŋŋ kaŋŋ siəŋŋ zoŋŋŋ fiuŋŋ
勒紫薇堂浪碰头仔老家小, 老家小重富
tɕiŋŋ binŋŋ, noŋŋ liŋŋŋ pəʔŋŋ pŋŋ sɥŋŋ zoʔŋŋ, tɕiŋŋŋ təŋŋ fəŋŋ tɕiŋŋŋ pɛŋŋ tsɥŋŋ pətŋŋ kəuŋŋ
欺贫, 拿俚百般羞辱, 气得方卿背仔包裹
liəʔŋŋ tɕiŋŋŋ sənŋŋ lɛŋŋ zɥŋŋŋ tɥŋŋ fənŋŋ t'itŋŋ ŋəuŋŋ tɕiŋŋŋ miŋŋŋ, iŋŋ tɕiŋŋŋ fiuŋŋŋ tsŋŋŋ fiəŋŋ
立起身来就走, 赠替吾见面, 已经回转河
nŋŋŋ tɕiŋŋŋ tsɛŋŋŋ
南去哉。

zənŋ liŋŋŋ sinŋŋ liŋŋ tɕiŋŋŋ aŋ, siəŋŋ lǎŋŋŋ kaŋŋŋ siəŋŋŋ, fəŋŋ tɕiŋŋŋ zɥŋŋ neŋŋŋ fiŋŋŋ kəŋŋ

陈廉心里气啊, 想老家小, 方卿是僚爷葛
sənŋŋ tsɥŋŋ, aʔŋŋ kəuŋŋ kəŋŋ ŋiŋŋ tsɥŋŋ, t'itŋŋŋ neŋŋŋ doŋŋŋ tɕiŋŋŋ liŋŋŋŋ tɕɥŋŋ, kuəʔŋŋ ŋioʔŋŋ tɕɥŋŋŋ
孙子, 阿哥葛儿子, 替僚同气连枝, 骨肉至
ts'itŋŋŋ, neŋŋ tɕiŋŋŋ tɕiŋŋŋ tɕæŋŋ zŋŋŋ uɛŋŋŋ zǎʔŋŋ gǎŋŋŋ sɥŋŋ liŋŋŋ, tsənŋŋ zɥŋŋŋ zɛŋŋ biŋŋŋ sətŋŋ
亲, 僚今朝竟然会实梗势利, 真是随便啥
ŋiŋŋŋ siəŋŋŋ fəʔŋŋŋ tɛŋŋŋ kəŋŋ. t'ənŋ zŋŋŋŋ inŋŋ fiuŋŋŋŋ tɕiŋŋŋ tɕæŋŋŋ ŋəuŋŋ ŋŋŋ səʔŋŋ sɛŋŋŋ tsəuŋŋŋ
人想勿到葛, 倘然因为今朝吾五十岁做
zɥŋŋŋ, neŋŋ təuŋŋ tɕiəʔŋŋ tsɥŋŋ liəŋŋ pɛŋŋŋ zɥŋŋŋ tsɥŋŋŋ, fəʔŋŋ liŋŋŋŋ sinŋŋŋ təʔŋŋ zɛŋŋ liŋŋŋ, tɛŋŋŋ
寿, 僚多吃仔两杯寿酒, 勿留心得罪俚, 倒

fiuɛɿ zɿɿɿ fiyɿɿ k'əuŋɿ ɳiɔ̃ɿ. nɛɿ zɿɿ ləɿ tsæɿ zɿɿ zənɿ sɿɿ t'ɿɿ fiɑɿ ɳiɑɿ
还情有可愿。僚是早就存心替爷娘

kaɿ iəʔɿ tæɿ liɑ̃ɿ dɔ̃ɿ, nɛɿ kəʔɿ ɳɿɿ zəʔɿ dɿɿ mɛɿ zɿɿ t'ɿɿ liɑ̃ɿ.
家一刀两断，僚个人实头昧尽天良。

zənɿ liɿ gəʔɿ kəʔɿ siɑ̃ɿ faʔɿ zɿɿ fiyɿ kənɿ tɔyɿ kəɿ, fiuɛɿ zɿɿ zɿɿ sɛɿ
陈廉辩葛想法是有根据葛，还是前三
ɳɿɿ, ɳiɿ ɳəʔɿ ɳiɿ poʔɿ, zənɿ liɿ tɑɿ tsɿɿ fɿɿ ɳɿɿ zənɿ ts'ɛɿ ɳəuɿ siɑ̃ɿ
年，二月廿八，陈廉带仔夫人，陈翠娥小
tsiɑɿ, ləɿ tsɔŋɿ kuɔ̃ɿ fiuɑ̃ɿ pənɿ, ts'ɛɿ biɿ oɿ dɿɿ, iəʔɿ dæɿ tæuɿ toŋɿ
姐，老总管王本，采苹丫头，一淘到东
mənɿ ɳɛɿ dɿɿ tɔ'ɿ zāɿ vənɿ, zənɿ liɿ tsɿɿ tsɿɿ tsəuɿ uənɿ liɿ foŋɿ dɑ̃ɿ
门外头去上坟，陈廉祭祭祖坟，临风大
k'oʔɿ. zənɿ fɿɿ ɳɿɿ səʔɿ ləɿ nɔ̃ɿ ɳɿɿ aɿ, fiəʔɿ fəʔɿ zɿɿ zāɿ sɿɿ vənɿ,
哭。陈夫人说老男人啊，亦勿是上新坟，
fiəuɿ piəʔɿ iəuɿ k'oʔɿ ɳiɿ? zənɿ liɿ səʔɿ, ləɿ kɑɿ siɑ̃ɿ, iəʔɿ kəʔɿ ɳɿɿ tɔiəɿ
何必耍哭呢？陈廉说，老家小，一个人叫
“viɿ kuɛɿ sɛɿ ts'aʔɿ t'əuɿ, nɛɿ pənɿ paʔɿ ɳiɿ sənɿ; iɿ kuɛɿ sɛɿ ts'aʔɿ t'əuɿ,
“未归三尺土，难保百年身；已归三尺土，
nɛɿ pənɿ paʔɿ ɳiɿ vənɿ”。fiuɿ zɛɿ ɳəuɿ fiuəʔɿ ləɿ liɿ, fiyɿ ɳəuɿ lɛɿ zāɿ
难保百年坟。”现在吾活勒里，有吾来上
ləɿ tsəuɿ tsɔŋɿ kəɿ vənɿ ɳəuɿ sɿɿ tsɿɿ fiyɿ, fiuɛɿ fiyɿ sɑɿ ɳɿɿ lɛɿ zāɿ
老祖宗葛坟，吾死之后，还有啥人来上
vənɿ ɳiɿ? zənɿ fɿɿ ɳɿɿ səʔɿ, aɿ iɑɿ ləɿ nɔ̃ɿ ɳɿɿ aɿ, ɳəuɿ t'ɿɿ nɛɿ sɛɿ
坟呢？陈夫人说，啊呀老男人啊，吾替僚虽
zɔ̃ɿ ɳiɿ pəʔɿ ɳiɿ tsɿɿ fiyɿ kəɿ nɔ̃ɿ ɳiɿ, tɔiəɿ kuɛɿ ɔiəuɿ zənɿ, tsɿɑ̃ɿ lɛɿ nɔ̃ɿ ɳiɿ
然既不儿子，有葛囡五，交关孝顺，将来囡五
uɛuɿ təɿ lɛɿ tsɿɿ sɛɿ vənɿ məuɿ. zənɿ liɿ miɿ k'oŋɿ iəʔɿ pɛɿ, səʔɿ ləɿ
会得来祭扫坟墓。陈廉面孔一板，说老
kaɿ siɑ̃ɿ, ɳəuɿ zɔŋɿ fənɿ t'ɿɿ tɔiəuɿ nɛɿ səʔɿ kəuɿ iəʔɿ sɑ̃ɿ iəuɿ tæuɿ fiəuɿ
家小，吾从檐听见僚说过一声要到河
nɔ̃ɿ tɔ'ɿ zāɿ zāɿ ɳiɿ toʔɿ fɑɿ kaʔɿ liɿ kəʔɿ tsəuɿ vənɿ. t'ɑ̃ɿ zɔ̃ɿ ɳəuɿ kəʔɿ
南去上上唔笃方家里葛祖坟。倘然吾葛
nɔ̃ɿ ɳiɿ ziɑ̃ɿ nɛɿ iəʔɿ iəuɿ məɿ, naʔɿ hɑ̃ɿ loŋɿ faʔɿ nəɿ? zənɿ fɿɿ ɳɿɿ pəʔɿ
囡五象僚一样末，纳亨弄法呢？陈夫人拨
nɛɿ kɛɿ tsɿɿ nɔ̃ɿ ɳiɿ, oɿ dɿɿ, ləɿ tɔiəɿ ɳɿɿ zəʔɿ kɑ̃ɿ iəʔɿ kɑ̃ɿ, liɿ zāɿ miɿ
僚该仔囡五、丫头、老家人实梗一讲，俚场面
lɑ̃ɿ ɔiəɿ loʔɿ fəɿ loʔɿ, fiəʔɿ zɔ̃ɿ k'oʔɿ tɛɿ
浪向落勿落，亦然哭哉。

bā piŋ t̃ zən ts'ɛŋ ŋəu siæŋ tsian iæŋ tɔinŋ kəuŋ lɛk tɔ'fɔu, sɔ'ŋ tian
 旁 边 陈 翠 娥 小 姐 要 紧 过 来 劝, 说 爹
 tia, ŋŋ ma, fɔ'ŋ piəŋ sãŋ sinŋ, sɔ'ŋ lɛŋ fiəŋ tɔ'fɔk, ŋŋ to'ŋ zɛŋ zɪŋ tɔ'fɔŋ tɔ'fɔk
 爹、姆妈, 勿必伤心, 说来话去, 唔笃才是牵记
 fiəu nɔŋ fãŋ kãŋ. ŋəu k'fɔk dzio'ŋ dzik bitv tãŋ, tsioŋ iæŋ tɔ'fɔŋ fiuãk
 河 南 方 家。 吾 看 极 其 便 当, 只 要 叫 王
 pənŋ tɔ'æŋ iə'ŋ tsãŋ zɔŋ, tãŋ tɪŋ ŋin tsɪŋ, tæŋ fiəu nɔŋ k'ɛŋ foŋŋ fuŋ
 本 叫 一 只 船, 带 点 银 子, 到 河 南 开 封 府
 ziaŋ vuŋ fiɔŋ t'əŋ binŋ tsãŋ, ŋəu koŋŋ niã dzivŋ zən lãŋ tɔ'fɔk tsivŋ
 祥 符 县 太 平 庄, 外 公、娘 舅 坟 浪 去 祭
 sɛŋŋ iə'ŋ fɛŋ, nɔ dzivŋ niãŋ piæŋ diŋ tsio'ŋ tæŋ ŋin uə'ŋ li lɛŋ, liã sinŋ
 扫 一 番, 拿 舅 娘、表 弟 接 到 促 屋 里 来, 两 姓
 doŋ huɔŋ fiə'ŋ zivŋ iə'ŋ dãŋ. ŋŋ to'ŋ k'fɔk gə'ŋ kə'ŋ bɛŋ fa'ŋ a'ŋ hɛŋ?
 同 欢, 合 聚 一 堂。 唔 笃 看 拜 葛 办 法 阿 好?

zən liŋ tɪŋ dɪŋ tɛŋ zənŋ. fiuŋ tæŋ uə'ŋ li, kãŋ tsɪŋ sɛŋ niə'ŋ, t'fɔŋ
 陈 廉 点 头 赞 成。 回 到 屋 里, 隔 仔 三 日, 替
 zən fuŋ ŋin sãŋ liãŋ, sɔ'ŋ lɛŋ kãŋ siæŋ, ŋəu tsənŋ bɛŋ tɔ'fɔŋ fiuãk pənŋ
 陈 夫 人 商 量, 说 老 家 小, 吾 准 备 叫 王 本
 tɔ'æŋ zɔŋ iæŋ fiəu nɔŋ tɔ'fɔk tɔ'ŋ iã, nɛŋ k'fɔk a'ŋ hɛŋ? zən fuŋ ŋinŋ
 叫 船 到 河 南 去 则 呀, 僚 看 阿 好? 陈 夫 人
 sɔ'ŋ, lɛŋ nɔŋ ŋinŋ a, hɛŋ zɪŋ mɛŋ hɛŋ, piə'ŋ kəuŋ fiəŋ lɛŋ kəŋ t'fɔŋ,
 说, 老 男 人 啊, 好 是 蛮 好, 必 过 下 来 葛 天,
 fiuã mɛŋ tsiaŋ dzinŋ, huə'ŋ lãŋ huə'ŋ niə'ŋ, fiuã pənŋ ŋiv tɔ'fɔŋ lɛŋ tɛŋ,
 黄 梅 将 近, 忽 冷 忽 热, 王 本 年 纪 老 哉,
 t'ãŋ zɔŋ pɔŋ ləuŋ lãŋ sãŋ tɔ'fɔŋ binŋ lɛŋ, lãŋ tsɔŋŋ zɛŋ ŋŋ ts'fɔŋ ts'fɔk, t'æŋ
 倘 然 半 路 浪 生 起 病 来, 郎 中 才 既 请 处, 讨
 iŋ kə'ŋ. ŋəu k'fɔk fiuŋ zɪŋ fiəŋ t'fɔŋ tɛŋ sɔ'ŋ bãŋ. tənŋ tæŋ fiəŋ
 厌 葛。 吾 看 还 是 夏 天 再 说 吧。 等 到 夏
 t'fɔŋ, zən liŋ tɛŋ fuŋ ŋinŋ sɔ'ŋ, a'ŋ iæŋ tɔ'fɔŋ fiuã pənŋ tæŋ fiəu nɔŋ
 天, 陈 廉 对 夫 人 说, 阿 要 叫 王 本 到 河 南
 tɔ'fɔŋ bãŋ? fuŋ ŋinŋ sɔ'ŋ, fiəŋ t'fɔŋ lo'ŋ ŋə'ŋ, ts'ə'ŋ zə'ŋ fiŋ fiŋ, mənŋ ləŋ
 去 吧? 夫 人 说, 夏 天 六 月, 赤 日 炎 炎, 闷 勒
 zɔŋ lãŋ zɪŋ dinŋ tɛŋ iæŋ fa'ŋ sɔŋ kə'ŋ, fiuŋ zɪŋ ts'ɪŋ liãŋ tsɪŋ bãŋ. iə'ŋ
 船 浪 是 定 做 要 发 痧 葛, 还 是 秋 凉 仔 吧。 一
 tæŋ ts'ɪŋ t'fɔŋ, zən liŋ sɔ'ŋ, fiŋ zɛŋ tsɔŋŋ k'əuŋ iŋ tɔ'fɔŋ tɔ'ŋ uə'ŋ?
 到 秋 天, 陈 廉 说, 现 在 总 可 以 去 则 呢?
 zən fuŋ ŋinŋ sɔ'ŋ, fiŋ zɛŋ tsɔŋŋ zɪŋ ts'ɪŋ foŋŋ mãŋ fiŋ ts'ɪŋ lãŋ sãŋ,
 陈 夫 人 说, 现 在 正 是 秋 风 猛 雨 秋 拉 酒,

tə'ium hiy ɬəu piuk, tænr fə'ɿ zɥuk tonɿ tiuk tə'ium baɿ iə'ɿ tæu tonɿ t'iuɿ
 气 候 多 变, 到 勿 如 冬 天 去 吧! 一 到 冬 天
 tsewɿ tə'ium məŋɿ məŋɿ liɿ, nãɿ zɥɿ fiɿ fiəɿ kəŋɿ kaɿ təuɿ tseɿ: læɿ nɔɿ
 再 去 问 问 俚, 那 是 闲 话 更 加 多 哉: 老 男
 ŋinɿ ɑɿ, ŋiu dzinɿ seuk tinɿ, ŋiə'ɿ tɔɿ t'iuɿ fiɔɿ, ŋiv veɿv kuɔɿv tɕiɑɿ zɛɿ
 人 啊, 年 近 岁 底, 日 短 天 寒, 侬 万 贯 家 财
 ziɿ buɿv tsoŋɿ tšãɿv, zɛɿ zɥɿv fiuɑɿ pəŋɿv tšə'ɿ kuɔɿv, liɿ na'ɿ hãɿ tsɿv tə'ɿ
 全 部 总 帐, 才 是 王 本 执 管, 俚 纳 亨 走 得
 k'ɛɿ ŋiə'ɿ ŋəuɿ k'ɔɿv fiuɿ zɥɿv k'ɛɿ ŋiuɿ tə'ium baɿ. iə'ɿ tæuɿ k'ɛɿ ŋiuɿ tšəŋɿ
 开 呢? 吾 看 还 是 开 年 去 吧。一 到 开 年 春
 t'iuɿ, fiə'ɿ iæuɿ fiuɑɿ mɛɿv tsiãɿ dzinɿv tšə'ɿ iɑɿ, tšæuɿ zə'ɿ kãɿv iə'ɿ ɛɔɿ iə'ɿ
 天, 亦 要 黄 梅 将 近 则 呀, 照 实 梗 一 算, 一
 ŋiuɿv sɥɿv tə'ium, ŋu pə'ɿ ŋiə'ɿ tɕiɑɿ hæn tə'ium kə'ɿ læɿv kaɿ siæɿv ɑɿ, nɛɿv
 年 四 季, 既 不 日 脚 好 去 葛。老 家 小 啊, 僚
 tsiə'ɿ tš'ɿŋɿ tɕiɔɿv ziãɿv laɿv tɛuɿ, tɕ'ɿŋɿ fə'ɿ zɥɿv tæv ɿɿv vɑɿv ɔŋɿ vuv fiuɿv, fə'ɿ
 接 亲 眷 象 赖 债, 岂 勿 是 早 已 忘 恩 负 义, 勿
 ŋiãɿv fiɑɿ ŋiãɿv kaɿ kə'ɿ ŋinɿv zãɿv ŋəuɿv ŋiɿv kə'ɿv dəuɿv məŋɿv, tšəŋɿ tšəŋɿ t'ɕiɿ
 让 爷 娘 家 葛 人 上 吾 侬 葛 大 门, 真 真 岂
 fiɿv tš'ɿŋɿv liuɿv
 有 此 理!

ʃɥɿv t'ɿŋɿv tš'ɛv binɿv iə'ɿv ziə'ɿv dəɿ, tšəŋɿv kuɔɿv zɥɿv faɿv nəuɿv ɿv vɛɿ. ŋyɿv
 唱: 试 听 采 苹 一 席 谈, 冲 冠 竖 发 怒 非 凡, 女
 lyɿv vuv dəv vuv tšɥɿv sə'ɿv, zəŋɿv fuɿv tɕ'ɿŋɿv binɿv t'ɛuɿv pə'ɿv kɛɿ. fiɿvɿv sinɿ
 流 妇 道 无 知 识, 重 富 欺 贫 太 不 该。有 心
 pə'ɿv liɿv ŋiãɿv tɕiɑɿv tɕiɿv, kuə'ɿv ŋiə'ɿv tɕyɿv zɔɿv ləŋv ŋɛv k'ɛv(k'ɔ)v. dzio'ɿv kɛɿv
 不 理 娘 家 久, 骨 肉 居 然 冷 眼 看。极 该
 fiɿv tɕ'ɿvɿv lyɿv siãɿv dzɿəŋv, zɥɿv tɕ'ɿŋɿv t'ɑɿv pə'ɿv vəŋv k'əuɿv tšɿ (tšɥ)ɿv tɛuɿv
 有 屈 留 襄 郡, 如 今 他 不 问 可 知 带
 nəuɿv kuɛɿ. diŋv iæuɿv ʃə'ɿv dəv təuɿv kəuɿv zãv zɥɿv kəuɿv məuɿv (mɔɿ), nəvɿ
 怒 归。定 要 说 大 都 姑 丈 如 姑 母, 那
 tšɥɿv fəŋɿv mɔv ŋiɿv liãv diɿv pə'ɿv siãɿv kuɛɿv ʃə'ɿv ŋəuɿv vuvv tə'ɿv vɑv ɔŋɿv zəŋɿ
 知 风 马 牛 两 地 不 相 关。说 我 负 德 忘 恩 陈
 yɿv sɥv, ziɿv pə'ɿv siãv ɔɿ nəŋv dzio'ɿv diɿv liə'ɿv zəɿ pɛɿ. t'ɑɿv kuɛɿv tɕiɑɿv ʃə'ɿv
 御 史, 全 不 想 安 能 及 第 列 朝 班。他 归 家 说
 yv ɕiãɿv tš'ɿŋɿv ɕiæv, ŋəuɿv tiə'ɿv ʃəŋɿv minɿv lãɿv ziə'ɿv mɔv fiuɿv nɛɿv (nɔɿ)①
 与 乡 亲 晓, 我 的 声 名 狼 藉 满 河 南。

①“南”读 nɛ 根据中州音。

ŋoʔ ɿ zɔŋ

(五) 岳 传 (长篇评话节录) 旧派

lonɿ mənɿk bəŋ zəʔ ɿ tsiāu

尤 门 败 十 将

təinɿ tʂæŋ ɿ ŋoʔ ɿ fiŋ taʔ ɿ fiŋ houŋ lonɿk ləʔ ɿ vuŋ zā ɿ li bāŋ dɿɿɿ, ŋoʔ ɿ fiŋ
 今 朝 岳 飞 搭 余 化 龙 勒 武 场 里 碰 头, 岳 飞
 ɕiæn təʔ ɿ fiŋ houŋ lonɿk zɿŋ zɿŋ ɿ kɑŋ kəʔ ɿ sɿŋ ɕionɿk, fiŋ houŋ lonɿk fəʔ ɿ ɕiænŋ
 晓 得 余 化 龙 是 自 家 葛 师 兄, 余 化 龙 勿 晓
 təʔ ɿ ŋoʔ ɿ fiŋ zɿŋ zɿŋ ɿ kɑŋ kəʔ ɿ sɿŋ diŋk, kəʔ ɿ mən ɿ zɿŋ ʂəuŋ kəʔ ɿ dæn liŋ ɿ niŋ?
 得 岳 飞 是 自 家 葛 师 弟, 葛 末 是 啥 葛 道 理 呢?
 kəʔ ɿ li ɕiā ɿ fiŋ ɿ iəʔ ɿ dɔŋ kəuŋk zɿŋk. ŋoʔ ɿ fiŋ kəʔ ɿ siŋ sāŋ zɿŋ tiŋ ɿ fiŋ
 葛 里 向 有 一 段 故 事。 岳 飞 葛 先 生 是 天 下
 minɿ sɿŋ tɕiænŋ tʂɿŋ donɿk. fiŋ houŋ lonɿk kəʔ ɿ aʔ ɿ tiɑŋ, dən ɿ tət fiŋk ɣueŋk,
 名 师 叫 周 侗。 余 化 龙 葛 阿 爹, 大 刀 余 环,
 zɿŋ tʂɿŋ donɿ kəʔ ɿ sɿŋ ɕionɿk. tʂɿŋ donɿk ʂɿŋ kəʔ ɿ fiŋ ɕāŋ tʂɿŋ, kəuŋ kəuŋ hæn
 是 周 侗 葛 师 兄。 周 侗 收 葛 学 生 子, 个 个 好
 pən ɿ zɿŋk. læn læn ɿ niŋ tɕiŋk dən ɿ tʂɿŋ, dən diŋk zɿŋ buŋk tʂəʔ ɿ sɿŋ tʂɿŋ,
 本 事。 老 老 年 纪 大 哉, 徒 弟 全 部 出 山 哉,
 iæn ɿ siāŋ ɿ fiŋ tæuŋ zɿŋ ɿ kɑŋ oʔ ɿ li tɕiŋ, ɕiāŋ liāŋ ɿ niŋ ɿ tʂinɿ foʔ ɿ. siāŋ zəʔ ɿ
 要 想 回 到 自 家 屋 里 去, 享 两 年 清 福。 想 着
 tʂiŋk læn sɿŋ ɕionɿk zā ɿ fiŋ ɕiŋ ɿ fən ɿ bāŋ dɿɿɿ tʂɿŋ, sən ɿ in ɿ tæuŋ dæn ɿ tæuŋ kɑŋ
 替 老 师 兄 长 远 勿 碰 头 哉, 所 以 带 道 到 江
 siŋk təʔ ɿ sən ɿ piæŋ dzioʔ ɿ, mən ɿ mən ɿ dən ɿ tət fiŋk ɣueŋk. fiŋk ɣueŋk kɔŋk
 西 得 胜 鏢 局, 望 望 大 刀 余 环。 余 环 看
 tɕiŋk læn sɿŋ diŋ ɿ tæuŋ, tɕiæŋ kuŋk kuŋk ɿ fiŋ ɿ, mən ɿ liŋ, nən ɿ iæn ɿ tæuŋ ʂəuŋ
 见 老 师 弟 到, 交 关 快 活, 问 俚, 僚 要 到 啥
 zāŋ houŋ tɕiŋk? tʂɿŋ donɿ ʂəʔ ɿ, ŋəuŋ ʂɿŋ kəʔ ɿ dən ɿ diŋk zɿŋ tʂəʔ ɿ sɿŋ tʂɿŋ, zɿŋ
 场 化 去? 周 侗 说, 吾 收 葛 徒 弟 才 出 山 哉, 自
 kɑŋ niŋ tɕiŋk fiŋ ɿ dən ɿ tʂɿŋ, fəʔ ɿ siāŋ tʂɿŋ ʂɿŋ fiŋ ɿ sāŋ tʂɿŋ, tʂən ɿ bən ɿ fiŋ
 家 年 纪 亦 大 哉, 勿 想 再 收 学 生 子, 准 备 回
 tæuŋ oʔ ɿ li tɕiŋ ɕiāŋ foʔ ɿ, ɕiŋ ɿ siəʔ ɿ ɕiŋ ɿ siəʔ ɿ tʂɿŋ. fiŋk ɣueŋk ʂəʔ ɿ, nən ɿ li
 到 屋 里 去 享 福, 休 息 休 息 哉。 余 环 说, 僚 来
 təʔ ɿ tʂən ɿ tɕiæŋ, fiŋ ɿ zən ɿ nən ɿ fiŋ ɿ sɿŋ ɿ pəʔ ɿ zɿŋ tʂiŋk, ləʔ ɿ ŋəuŋ ɿ kəŋ taʔ ɿ
 得 真 巧, 现 在 僚 横 势 既 不 事 体, 勒 吾 该 搭
 tən ɿ bəʔ ɿ siāŋ ɿ iəʔ ɿ zən ɿ, zən ɿ buŋk tʂin ɿ nən ɿ kəuŋ kəŋ ŋəuŋ kəʔ ɿ sən ɿ tʂɿŋ.
 多 白 相 一 阵, 顺 便 请 僚 教 教 吾 葛 孙 子。

ɲəuŋ fiyŋ kəʔ sənŋ tsɿŋ tɕiæŋ fiyŋ hyŋ loŋ, ɲəuŋ zɿŋ kəŋ ts'ɪŋ sɿŋ kəuŋ
 吾 有 个 孙 子 叫 余 化 龙, 吾 自 家 亲 手 教
 kəʔ, dɛŋ zɿŋ zɿŋ kəŋ sɿæŋ pɛuŋ, fiyŋ kəʔ zāŋ hoŋ fəʔ dɑŋ niŋ kəʔ, səuŋ
 葛, 但 是 自 家 小 辈, 有 葛 场 化 勿 大 严 格, 所
 ɪŋ kəuŋ fəʔ hæn. ɲəuŋ ɕiæŋ təʔ nɛŋ kəuŋ fiəʔ sãŋ tsɿŋ fiyŋ bɛŋ faʔ, kəuŋ
 以 教 勿 好。 吾 晓 得 僚 教 学 生 子 有 办 法, 教
 ts'əŋ lɛŋ kəuŋ kəuŋ hæn, ɲəuŋ sənŋ tsɿŋ zɿŋ pəuŋ nɛŋ fɪɛŋ sɿŋ. tsɿŋ doŋŋ
 出 来 个 个 好, 吾 孙 子 就 拜 僚 为 师。 周 侗
 ʂəʔ, ɲəuŋ læŋ tsæŋ ʂəʔ kəuŋ, fəʔ ʂɿŋ fiəʔ sãŋ tsɿŋ tsɛŋ. fiyŋ guɛŋ ʂəʔ,
 说, 吾 老 早 说 过, 勿 收 学 生 子 哉。 余 环 说,
 nɛŋ biəʔ niŋŋ fəʔ ʂɿŋ, ɲəuŋ kəʔ sənŋ tsɿŋ nɛŋ iəʔ diŋ iæŋ ʂɿŋ kəʔ. ʂɿŋ
 僚 别 人 勿 收, 吾 葛 孙 子 僚 一 定 要 收 葛。 周
 doŋŋ pəʔ sɿŋ ɕioŋŋ ʂəʔ tsɿŋ tsɛŋ sɛŋ, zɪŋ miŋŋ nɛŋ tɕiəʔ, taʔ iŋŋ fiəŋ
 侗 拨 师 兄 说 之 再 三, 情 面 难 却, 答 应 下
 lɛŋ. fiyŋ hoŋ loŋŋ ləʔ aʔ tiəŋ sɿŋ li iŋ tɕiŋŋ fiəʔ kəuŋ fəʔ sɛŋ pənŋ zɿŋ,
 来。 余 化 龙 勒 阿 爹 手 里 已 经 学 过 勿 少 本 事,
 tsɛŋ tɕiŋŋ kəuŋ tsɿŋ doŋŋ læŋ sɿŋ iəʔ niŋŋ tsɿŋ tiŋŋ, fiyŋ hoŋ loŋŋ kəʔ
 再 经 过 周 侗 老 师 一 年 指 点, 余 化 龙 葛
 pənŋ zɿŋ dəʔ fiŋ mənŋ tsɪŋŋ. tæŋ dəuŋ niŋŋ ləŋ, piəŋ dzioʔ li tɕiəʔ niŋŋ
 本 事 突 飞 猛 进。 到 大 年 夜, 镖 局 里 吃 年
 iəŋ uɛŋ, dɑŋ pɑŋ iŋŋ zioʔ. dɑŋ tɛŋ fiyŋ guɛŋ t'ɪŋ tsɿŋ doŋŋ læŋ sɿŋ iəʔ
 夜 饭, 大 摆 宴 席。 大 刀 余 环 替 周 侗 老 师 一
 tsoʔ, tɕiæŋ sənŋ tsɿŋ tsəuŋ bɛŋ kəʔ. fəʔ ɕiæŋ təʔ liäŋ kəʔ læŋ læŋ tɕiəʔ
 桌, 叫 孙 子 做 陪 客。 勿 晓 得 两 个 老 老 吃
 tsɿŋ tiŋ tsɿŋ, fiyŋ iəʔ tiŋ tiŋ tsɿŋ iŋŋ, fiyŋ guɛŋ mənŋ tsɿŋ doŋŋ, ʂəʔ læŋ
 仔 点 酒, 有 一 点 点 酒 意, 余 环 问 周 侗, 说 老
 sɿŋ diŋ ɑŋ, nɛŋ ɲɑŋ dɿŋ fiyŋ “t'ɪŋ fiəŋ minŋ sɿŋ” kəʔ ts'əŋŋ hæn, iəʔ diŋ
 师 弟 啊, 僚 外 头 有 “天 下 名 师” 葛 称 号, 一 定
 fiyŋ hənŋ təuŋ dzioŋ bəŋ tsɪŋ t'əŋŋ kəʔ niŋŋ, zɛŋ taʔ nɛŋ tɕiəŋ liäŋ kəuŋ,
 有 很 多 拳 棒 精 通 葛 人, 才 搭 僚 较 量 过,
 nɛŋ kɑŋ tiŋ pəŋ ɲəuŋ tiŋ tiŋ aʔ zənŋ tɕiŋŋ kəuŋ tɕiŋ hoŋ hæn dzioŋŋ hæn
 僚 讲 点 拔 吾 听 听, 阿 曾 见 过 几 化 好 拳 好
 tɛŋŋ kəʔ niŋŋ? tsɿŋ doŋŋ iŋŋ fɪɛŋ tɕiəŋ tsɿŋ tiŋ tsɿŋ, ʂəʔ iəʔ tɕyŋ tsɿŋ fiəŋ,
 腿 葛 人? 周 侗 因 为 吃 仔 点 酒, 说 一 句 酒 话,
 ʂəʔ læŋ sɿŋ ɕioŋŋ, fəʔ zɿŋ ɲəuŋ k'əŋ k'ɿŋ, ɲəuŋ tæŋ tɕiŋŋ tsɛŋ, sənŋ lɑŋ fənŋ
 说 好 师 兄, 勿 是 吾 夸 口, 吾 到 今 朝, 身 浪 嬉
 pəʔ biəʔ niŋŋ tãŋ kəuŋ iəʔ dzioŋ, t'ɪŋ kəuŋ iəʔ tɕiəŋ. fəʔ ɕiæŋ təʔ ɲəŋ toʔ
 拔 别 人 打 过 一 拳, 踢 过 一 脚。 勿 晓 得 唔 笃

læv diŋk ɕionŋ iãv kaŋ dɣv tɕ'ioŋ tsɣv kãv tsãŋ, fiãv houŋ loŋk læ'v bæŋ piãv t'fɪŋ
 老弟 兄 两家头吃 酒 讲 章, 余 化 龙 勒 旁 边 听
 tɕ'v ts'ɪŋ ts'ɪŋ sãŋ sãŋ. gə'v kə'v siãv nɔŋ ɱãv tsɪŋ dɣv, tɕvŋ tsɣv doŋk
 得 清 清 爽 爽。 葛 葛 小 团 既 清 头, 对 周 侗
 kɔŋ kɔv, o'ŋ io'ŋ, nɛv kə'v kɔŋ piə'ŋ læv læv tãv hãv læ'v haŋ, fɔŋ fiãv
 看 看, 喔 唷, 你 个 干 瘪 老 老 倒 狠 勒 嗨, 媾 有
 ɳɪŋ tãv kəuŋ nɛv iə'ŋ dziɔv, t'io'ŋ kəuŋ nɛv iə'ŋ tɕia'ŋ a! liŋ liə'v tɕ'ɪŋ sɔŋ
 人 打 过 你 一 拳, 踢 过 你 一 脚 啊! 你 立 起 身
 lɛv mãv ŋãv dɣv tɕ'ɪŋ, lãv kə'v læv læv tãv liŋ tɕ'v kãv sɣv, fə'ŋ ɕiãv tɕ'
 来 望 外 头 去, 两 个 老 老 当 你 去 解 瘦, 勿 晓 得
 kə'v siãv tɕia'ŋ sɔ'ŋ tɕvŋ ŋãv dɣv tɕ'v tɣv tsɣv kə'v tɕ'ioŋ tsɣv, tɕ'ɪŋ tsɣv
 葛 小 脚 色 到 外 头 去 兜 仔 个 圈 子, 轻 手
 tɕ'ɪŋ tɕia'ŋ tsɪŋ loŋ tɕvŋ tsɣv, dɛv kɔŋ pɛv fiãv, tɕ'ɪŋ siãv dziɔv dɣv tɕv
 轻 脚 进 来, 到 周 侗 背 后, 起 小 拳 头 对
 sɣv læv sɣv ka'ŋ pɛv sɪŋ "lã'v" kə'v iə'ŋ dziɔv dɣv. dziɔv dɣv mɛv fiãv
 周 老 师 夹 背 心 “喇” 葛 一 拳 头。 拳 头 蛮 有
 liə'v, tãv kəuŋ lɛv kə'v zɔŋ kũŋ, “bu——” fiãv zɔŋ dziɔv foŋ. tsɣv
 力, 打 过 来 葛 辰 光, “哺” 有 阵 拳 风。 周
 doŋ læv sɣv ko'ŋ zã'v mɔ'v ŋɛv sɛt tãv tsɔv lɛv iə'ŋ k'ɔv, siãv dziɔv
 侗 老 师 觉 着 末 眼 梢 带 转 来 一 看, 小 拳
 dɣv iŋ tɕ'ɪŋ lɛv tɕv. sɔŋ t'fɪŋ iə'ŋ tɕ'v, tɕ'ɪŋ sɛt kə'v tsɣv dɣv, “ta'ŋ dziɔv
 头 已 经 来 哉。 身 体 一 侧, 起 三 个 指 头, “搭” 拳
 dɣv lãv nia'v læv, noŋ fiãv houŋ loŋ kə'v ɳɪŋ liŋ kəuŋ iə'ŋ tsã'ŋ dɛv tsɣv.
 头 浪 捏 牢, 拿 余 化 龙 葛 人 拎 过 一 只 台 子。
 fiãv guɛv k'ɔv tɕ'ɪŋ, tsãv tɕ'v miãv fiŋ ɔŋ tɕ'v, iãv noŋ sɔŋ tsɣv kɛv.
 余 环 看 见, 涨 得 面 红 耳 赤, 要 拿 孙 子 拷。
 tsɣv doŋ kɔŋ sɪŋ liŋ fə'ŋ dãv kũŋ fiãv, kãv tsɣv nɛv iə'ŋ ɳɪŋ pɔŋ zɣv,
 周 侗 心 里 勿 大 快 活, 教 仔 你 一 年 本 事,
 lãv tɕ'ɪŋ lɛv iãv læ'v ŋɛv pɛv sɪŋ lãv iə'ŋ dziɔv dɣv, a'ŋ sɔv ziaŋ fiãv
 拉 起 来 要 勒 吾 背 心 浪 一 拳 头, 阿 算 谢 仪
 kə'v tɕia'ŋ piə'ŋ kəuŋ fiãv zãv kɔŋ ɕ'ɪŋ læv sɣv ɕionŋ iãv tãv siãv nɔŋ,
 葛 介? 必 过 现 在 看 见 老 师 兄 要 打 小 团,
 siãv tɕ'v læv sɣv ɕionŋ niãv tsɣv tsãv kəuŋ sɣv, kəv kəv sɔŋ tsɣv zɣv pãv pɛv,
 晓 得 老 师 兄 儿 子 早 过 世, 葛 葛 孙 子 是 宝 贝,
 zɣv tɕ'v iŋ tɕ'ɪŋ kəuŋ tɕ'ɪŋ tɕv, zɣv sɔv tɕv. tsɣv doŋ tãv tɕ'v niãv tɕ'v
 事 体 已 经 过 去 哉, 就 算 哉。 周 侗 到 底 年 纪
 tãv pɔv, fiãv fiãv fiãv kɔŋ fũv, ts'v tsɣv siãv liãv, fiãv ɔŋ lãv tɕ'v,
 到 把, 有 涵 养 功 夫, 出 仔 笑 脸, 反 而 来 劝,

ɣəʔŋ læŋ sɿŋ ɕiŋŋŋ, siæŋ nɔŋ fəʔŋ toŋŋ tsinŋŋ ts'əʔŋŋ, zɿŋ sɔŋŋ tseŋŋ. zəʔŋ zɛŋŋ
 说 老师 兄, 小 团 勿 懂 进 出, 就 算 哉。 实 在
 fiŋŋ gueŋŋ sinŋ liŋ zɿŋ fiŋŋ tiŋŋ fəʔŋ soŋ təʔŋ k'æŋ sənŋ tsɿŋ, tɕiæŋ zāŋ miŋŋ lāŋ
 余 环 心 里 是 有 点 勿 舍 得 拷 孙 子, 叫 场 面 浪
 loʔŋ fəʔŋ loʔŋ, t'ɿŋŋ tɕiŋŋ tsɿŋŋ læŋŋ sɿŋŋ tɕiŋŋ, kəʔŋ kəʔŋ ŋiŋŋ zinŋŋ loʔŋ loʔŋ mæŋ
 落 勿 落, 听 见 周 老 师 劝, 葛 葛 人 情 落 得 卖
 pəʔŋ nɛŋŋ, ɣəʔŋ læŋ sɿŋ diŋŋ, ŋəuŋ k'ɔŋŋ nɛŋŋ miŋŋ lāŋ, ŋiæŋ soŋŋ liŋ, kəŋ dɛŋŋ
 拔 僚, 说 老 师 弟, 吾 看 僚 面 浪, 饶 赦 俚, 交 代
 sənŋ tsɿŋ kəuŋŋ lɛŋŋ, loʔŋ læŋ sɿŋ mənŋ ziŋŋ k'əʔŋ dɿŋŋ bɛŋ zɛŋŋ. fiŋŋ gueŋŋ tseŋŋ
 孙 子 过 来, 勒 老 师 门 前 磕 头 陪 罪。 余 环 再
 sɛŋŋ tãŋ tsæŋ həuŋŋ, læŋ sɿŋ diŋŋ ɔŋ, ŋəuŋ tɕiŋŋ tɕiæŋŋ fəʔŋ ŋiŋŋ, siæŋ nɔŋŋ zəʔŋ gāŋ
 三 打 招 呼, 老 师 弟 啊, 吾 家 教 勿 严, 小 团 实 梗
 ŋiŋ ts'ɿŋŋ dɿŋŋ, nɛŋ k'ɔŋŋ ŋəuŋŋ miŋŋ lāŋ, fəʔŋ nənŋŋ doŋŋ tɕiŋŋ kəʔŋ iŋŋ. tsɿŋŋ
 旣 清 头, 僚 看 吾 面 浪, 勿 能 动 气 葛 啊。 周
 doŋŋ ɣəʔŋ, ŋəuŋ zəʔŋ gāŋ iəʔŋ pənŋ ŋiŋŋ tɕiŋŋ, nɔŋ hãŋ uɛŋŋ taʔŋ liŋ loʔŋ iãŋ tɕiŋŋ
 侬 说, 吾 实 梗 一 把 年 纪, 那 亨 会 搭 俚 一 样 见
 səʔŋ ŋiŋŋ tsɿŋŋ doŋŋ tsɿŋŋ liŋ zəʔŋ gāŋŋ ɣəʔŋŋ, dzɿŋ zəʔŋŋ sinŋ liŋ tsɔŋŋ tuɛŋŋ fəʔŋ əuŋ
 识 呢。 周 侬 嘴 里 实 梗 说, 其 实 心 里 总 关 勿 窝
 sinŋ kəʔŋ, pəʔŋ kəuŋŋ ŋəuŋŋ mənŋ zāŋ kænŋ zɿŋŋ tsɿŋŋ, nɛŋ miŋŋ tɕiŋŋ lāŋ iæŋŋ loʔŋ
 心 葛, 不 过 吾 马 上 告 辞 走, 僚 面 子 浪 要 落
 fəʔŋ loʔŋ kəʔŋ, səuŋŋ iŋ tseŋŋ zɿŋŋ tsɿŋŋ liãŋŋ kəʔŋ ŋəʔŋ, nɔŋ məʔŋ tɛuŋ fiŋŋ gueŋŋ
 勿 落 葛, 所 以 再 住 仔 两 个 月, 那 末 对 余 环
 ɣəʔŋŋ, ŋəuŋŋ iæŋŋ tsɿŋŋ tseŋŋ. fiŋŋ gueŋŋ ɣəʔŋŋ, læŋ sɿŋ diŋŋ, aʔŋ zɿŋŋ ŋəuŋŋ sənŋ tsɿŋŋ
 说, 吾 要 走 哉。 余 环 说, 老 师 弟, 阿 是 吾 孙 子
 təʔŋ zɛŋŋ tsɿŋŋ nɛŋŋ doŋŋ tɕiŋŋ loʔŋ iæŋŋ tsɿŋŋ tseŋŋ. ɛŋ, siæŋŋ fiŋŋŋ ŋəuŋŋ læŋ tsəŋŋ
 得 罪 仔 僚 动 气 勒 要 走 哉。 噯, 笑 话! 吾 老 早
 zɿŋŋ ɣəʔŋ kəuŋŋ, fəʔŋ uɛŋŋ tɕiŋŋ tɕiæŋŋ kəʔŋ. ŋəuŋŋ lɛŋ kəʔŋ zənŋ kuŋŋ zɿŋŋ t'ɿŋŋ ŋɛŋ
 就 说 过, 勿 会 计 较 葛。 吾 来 葛 辰 光 就 替 僚
 ɣəʔŋ kəuŋŋ, ŋəuŋŋ iæŋŋ fiŋŋŋ tæŋŋ oʔŋ liŋ tɕiŋŋ, ŋɛŋŋ nɔŋŋ ŋəuŋŋ lɿŋŋ fiŋŋŋ lɛŋŋ, ŋiəʔŋ
 说 过, 吾 要 回 到 屋 里 去, 僚 拿 吾 留 下 来, 日
 tɕiŋŋŋ mɛŋŋ k'ɿŋŋ, iŋ tɕiŋŋŋ zɿŋŋ tsɿŋŋ iəʔŋ ŋiŋŋŋ təuŋŋ tseŋŋ. nɛŋŋ tɕiæŋŋ ŋəuŋŋ kəuŋŋ
 脚 蛮 快, 已 经 住 仔 一 年 多 哉。 僚 叫 吾 教
 ŋiŋ toʔŋ sənŋ tsɿŋŋ pənŋ zɿŋŋ, fiŋŋ zɛŋŋ ŋəuŋŋ səuŋŋ fiŋŋŋ kəʔŋ pənŋ zɿŋŋ zɛŋŋ kəuŋŋ
 唔 笃 孙 子 本 事, 现 在 我 所 有 葛 本 事 才 教
 tsɿŋŋ liŋ tseŋŋ, səuŋŋ iŋŋ iæŋŋ tsɿŋŋ tseŋŋ. əŋ ts'ɿŋŋ ŋəuŋŋ fiŋŋŋ fiŋŋŋ tɕiŋŋ kəʔŋ læŋ
 仔 俚 哉, 所 以 要 转 哉。 而 且 我 还 有 几 个 老
 bāŋŋ iŋŋŋ, siãŋŋ tɕiŋŋ mǎŋ mǎŋŋ liŋ toʔŋ. nɔŋ məʔŋ fiŋŋ gueŋŋ pənŋ tsɿŋŋ soŋŋŋ fiãŋŋ,
 朋 友, 想 去 望 望 俚 笃。 那 末 余 环 摆 酒 送 行,

fiy¹ hɔw¹ loŋ¹ zən¹ dzɪy¹ tsəu¹ be¹ k'ɑ¹, tɕ'io¹ tæw¹ ɑn¹ mo¹ iã¹, fiy¹ gue¹
 余化龙仍旧做陪客，吃到矮模样，余环
 mən¹ tɕy¹ doŋ¹, læ¹ sɿ¹ di¹ ɑ¹, ne¹ tɕin¹ fiy¹ a¹ iæw¹ tsəw¹ sy¹ fio¹ sã¹ tsɿ¹?
 问周侗，老师弟啊，你今后阿要再收学生子？
 tɕy¹ doŋ¹ siã¹ ŋəu¹ læ¹ tsəw¹ zy¹ sɔ¹ kəu¹, fɔ¹ siã¹ tsəw¹ tɕy¹ fio¹ sã¹ tsɿ¹?
 周侗想吾老早就说过，勿想再收学生子
 tsəw¹, ne¹ ŋã¹ tsəw¹ no¹ kə¹ pæn¹ pəw¹ sən¹ tsɿ¹ tɕian¹ zæ¹ pə¹ ŋəu¹, kəw¹
 哉，你硬做拿个宝贝孙子介绍拔吾，教
 tsɿ¹ li¹ pən¹ zɿ¹, tɕəw¹ ŋəu¹ la¹ tɕin¹ læ¹ iə¹ dz'ɔ¹ dx¹. æ¹ læ¹ sɔ¹ iə¹ sã¹
 你俚本事，对吾拉起来一拳头。老老说一声
 tɕ'iw¹ fio¹, sɔ¹, ŋəu¹ sy¹ tsɿ¹ ne¹ kə¹ sən¹ tsɿ¹ ɑ¹, zɛ¹ bi¹ sɔw¹ nin¹ fɔ¹?
 气话，说，吾收你侬葛孙子啊，随便啥人勿
 sy¹ tsəw¹. dzɪ¹ zə¹ kə¹ tɕəw¹ zɿ¹ tɕ'iw¹ fio¹ ɪɑ¹, fiy¹ hɔw¹ loŋ¹ t'in¹ tɕi¹, o¹?
 收哉。其实葛句是气话呀，余化龙听见，喔
 iə¹, læ¹ sɿ¹ hu¹ tɕin¹ ŋəu¹, sy¹ tsɿ¹ ŋəu¹, zɛ¹ bi¹ sɔw¹ nin¹ fɔ¹ sy¹ tsəw¹,
 唷，老师欢喜吾，收你吾，随便啥人勿收哉，
 ŋəu¹ zɿ¹ li¹ kue¹ sɛ¹ mən¹ dəu¹ di¹. səu¹ i¹ fiy¹ hɔw¹ loŋ¹ nin¹ siue¹ ŋəu¹
 吾是俚关山门徒弟。所以余化龙认为吾
 tsə¹ fiy¹ sɿ¹ tɕioŋ¹, m¹ pə¹ sɿ¹ di¹ kə¹. tɕy¹ doŋ¹ t'iw¹ fiy¹ hɔw¹ loŋ¹ fən¹
 只有师兄，既不师弟葛。周侗替余化龙分
 biə¹ tɕy¹ fiy¹, tɕəw¹ fiəu¹ pə¹ ne¹ siu¹ fi¹, tɕ'iw¹ pəw¹ mɑ¹ iə¹ kə¹
 别之后，到湖北内黄县，去拜望一个
 læ¹ bɑ¹ i¹ tɕiəw¹ siu¹ min¹, tɕəw¹ siu¹ min¹ o¹ li¹ iə¹ k'ɔ¹, ts'ə¹ sɔ¹,
 老朋友叫王明，到王明屋里一看，出色，
 siu¹ min¹ læn¹ fu¹ ts'ɿ¹ lə¹ lə¹ dəu¹ siã¹ mo¹. siue¹ sɔw¹ zɿ¹ t'iw¹ ni¹? siu¹
 王明老夫妻勒浪大相骂。为啥事体呢？王
 min¹ fiy¹ kə¹ ni¹ tsɿ¹ tɕiəw¹ siu¹ kue¹, fiy¹ liã¹ kɑ¹ lin¹ tɕy¹, iə¹ kɑ¹
 明有个儿子叫王贵，有两家邻居，一家
 sin¹ t'ɑ¹, fiy¹ kə¹ siəw¹ nɔ¹ tɕiəw¹ t'ɑ¹ siue¹, iə¹ kɑ¹ sin¹ tsã¹, fiy¹ kə¹
 姓汤，有个小团叫汤怀，一家姓张，有个
 ni¹ tsɿ¹ tɕiəw¹ tsã¹ tɕi¹, zɛ¹ zɿ¹ do¹ fiã¹ ni¹ tsɿ¹. sɛ¹ kɑ¹ nin¹ kɑ¹ kɑ¹
 儿子叫张显，才是独养儿子。三家人家讲
 hæw¹, kə¹ ts'in¹ iə¹ kə¹ si¹ sã¹, kəw¹ siəw¹ nɔ¹ do¹ sɿ¹. fɔ¹ tɕiəw¹ tɔ¹ si¹
 好，合请一个先生，教小团读书。勿晓得先
 sã¹ ts'in¹ tɔ¹ læ¹, sɔŋ¹ kue¹ pə¹ sɛ¹ kə¹ siəw¹ nɔ¹ k'æ¹ tɔ¹ də¹ tsy¹ t'ɔ¹,
 生请得来，总归拔三个小团拷得逃走脱，
 fi¹ zɛ¹ bin¹ ne¹ p'in¹ tɕin¹ kə¹, m¹ nin¹ k'ən¹ læ¹ kəw¹ sɿ¹. siu¹ min¹
 现在凭你聘金高，唔人肯来教书。王明

təiæʊk əyənʊr təiæʊr əyənʊk niɑ tsɿ, læ kɑ siæʊk fiuɛi iæʊr pɑi siæʊ nʊɪ, səʊk
 教 训 教 训 儿 子, 老 家 小 还 要 帮 小 团, 所
 iɪ læ fuɪ ts'iɪ ts'æ tɕ'iɪr lɛi. nɑi mɔ'ɪ tʂyɪ doŋk mənʊ fiuɑk minʊk, sɔ'ɪ nɛi
 以 老 夫 妻 吵 起 来。那 末 周 侗 问 王 明, 说 僚
 a' fiyɪ bɛʊk tʂɛʊr ts'inʊ siɪ sã tʂɔi niɪ? fiuɑk minʊk sɔ'ɪr ŋəʊ ɪ fɔ'ɪ ts'inʊ
 阿 预 备 再 请 先 生 则 呢? 王 明 说 吾 勿 请
 tʂɛi, iɔ'ɪ tʂɔ'ɪ, niɑ ts'inʊr tʂ'ɪɪ, niɪ tʂɔ'ɪ, siɪ sã ts'inʊ tsɿ lɛi, pɔ'ɪ siæʊ nʊɪ
 哉, 一 则, 无 请 处, 二 则, 先 生 请 仔 来, 拔 小 团
 tã tɔ'ɪ tɕiɑ'ɪ kəʊɪ kuə'ɪ guɑ ɪ guɑk guɑ tsʊʊr tɕ'iɪ, ŋəʊ nɑi hãɪ tɛʊk
 打 得 脚 股 骨 □ 勒 □ □ 转 去, 吾 那 亨 对
 tɔi zɪk niɪ kɑ. tʂyɪ doŋk sɔ'ɪr ŋəʊ mɛi zɛɪ zɿ tʂiʊk, ŋəʊ lɛi kəʊk niɪ
 得 住 人 家。周 侗 说 吾 毛 遂 自 荐, 吾 来 教 唔
 to'ɪ sɛɪ kɔ'ɪ siæʊ nʊk a'ɪ hæn? fiuɑk minʊk sã tʂyɪ lʊɪ fiæɪ, sɔ'ɪ nɛi ɪɔ'ɪ kɛɪ
 笃 三 个 小 团 阿 好? 王 明 双 手 乱 摇, 说 僚 勒 该
 ta'ɪ zɪ ɪ liãɪ niɔ'ɪ, bɔ'ɪ siãʊr iɔ'ɪ zənʊ, ŋəʊ dzio'ɪ dzik huʊɪ niɪk, kəʊr
 搭 住 两 日, 白 相 一 阵, 吾 极 其 欢 迎, 教
 ʂɪ kɔ'ɪ zɿ t'inʊ sɿ fɔ'ɪ tɔ'ɪ, niɪ ŋəʊ læ bãɪ iɪɪ iæʊk sã tɕiæɪ zinɪ kɔ'ɪ.
 书 葛 事 体 试 勿 得, 你 我 老 朋 友 要 伤 交 情 葛。
 tʂyɪ doŋk sɔ'ɪ, ŋəʊ zɿ niʊɪ kəʊk, t'ɑn zʊɪ pɔ'ɪ liɪ to'ɪ k'æɪ tɔ'ɪ tɕiɑ'ɪ kəʊɪ
 周 侗 说, 吾 自 愿 教, 倘 然 拔 俚 笃 拷 得 脚 股
 kuə'ɪ guɑ ɪ guɑk, ŋəʊ zɿ kɑ tʂʊk tɕ'iɪ ts'inʊ sã k'əʊɪ lã tʂɔŋɪ k'ʊɪ
 骨 □ 勒 □, 吾 自 家 转 去 请 伤 科 郎 中 看,
 tɕyɔ'ɪ fɔ'ɪ bæ ɪ iʊk nɛi. fiuɑk minʊk sɔ'ɪ, kɔ'ɪ mɔ'ɪ læ bãɪ iɪɪ ŋəʊ fiyɪ
 决 勿 抱 怨 僚。王 明 说, 葛 末 老 朋 友, 吾 有
 fiɪ zɛɪ siɪ, zɿ nɛɪ zɿ kɑ lɛi sã iɪr kɔ'ɪ, t'ɑn zʊɪ tã tɔ'ɪ uɑɪ uɑɪ tsɑɪ
 言 在 先, 是 僚 自 家 揽 生 意 葛, 倘 然 打 得 哇 哇 抓
 tsɑɪ, ŋəʊ fɔ'ɪ fɪ tʂɔ'ɪ zənɪ kɔ'ɪ. tʂyɪ doŋk sɔ'ɪ tʂʊʊr səʊk. nɑi mɔ'ɪ fiuɑk
 抓, 吾 勿 负 责 任 葛。周 侗 说 算 教。那 末 王
 minʊk kuɛɪ tsæʊk nɑi ʂɪ vã tã sɛʊr kʊɪ zinʊ, t'ɔŋɪ tʂɪɪ sɛɪ kɑ niɪ kɑ
 明 关 照 拿 书 房 打 扫 干 净, 通 知 三 家 人 家
 kɔ'ɪ siæʊ nʊk mənʊ tʂæɪ tæʊr fiɔ'ɪ dãk. dzɪ zɔ'ɪ, fiuɑk kuɛʊk, t'ɑɪ fiuɛi, tʂãɪ
 葛 小 团 明 朝 到 学 堂。其 实, 王 贵, 汤 怀, 张
 ɕiʊk sɛɪ kɔ'ɪ siæʊ tɕiɑ'ɪ sɔ'ɪ, liɪ to'ɪ fæʊk do'ɪ ʂɪɪ, iæʊk fiɔ'ɪ vuɪ, fiuɑ fiʊɪ
 显 三 个 小 脚 色, 俚 笃 嫫 读 书, 要 学 武, 王 员
 fiuɑ fɔ'ɪ liɪ tɕiɑk, ts'inʊ læ sɿ lɛi kəʊr ʂɪɪ, sɛɪ kɑ dɪɪ iɔ'ɪ sã liãɪ niɪ
 外 勿 理 解, 请 老 师 来 教 书, 三 家 头 一 商 量, 既
 pɔ'ɪ biɔ'ɪ iãʊr bɛɪ fa'ɪ, nɑi læ sɿ k'æɪ tɔ'ɪ liɪ dæɪ tsɪr tsɿ lɑɪ tæɪ, səʊk iɪ
 不 别 样 办 法, 拿 老 师 拷 得 俚 逃 走 仔 拉 倒, 所 以

来一个，打一个。到明朝朝浪，三个小团大家
 拿仔书包，每人小靴统里囤好一根断铁
 条，到书房门口一看，一个干瘪老老，故是
 拷起来稳葛。走进书房，书包台子浪一放，孔
 夫子门前磕一个头，然后过来拜先生，王
 贵第一个，汤怀第二，张显第三。跪下去拜
 先生葛辰光，王贵靴统里断铁条拉出来，
 对准周老师脚股骨浪“辣”葛一记。周侗
 一看，喔唷，唔笃手条子到辣葛，今朝幸亏是
 吾，如果换一个只会读文章葛教书先生，
 亦要拨唔笃拷得□勒□哉。周侗蛮写意，
 两只脚望上头一提，王贵气力用得大
 勿过，“拍”一家生拷勒凳脚浪，自家手心击
 得蛮痛，铁条弹脱。别转屁股想逃，拨周
 侗扎答一把抓牢。汤怀、张显一想葛葛
 老老吃勿光，要紧拿铁条挥脱。周侗
 既勿骂，亦勿拷俚笃，问三个小团，说吾搭
 唔笃今朝初次碰头，客客气气，啥葛道
 理要拿铁条望吾脚浪一记？王贵说侬

fiæv̄n doʔ ɣɿ. tʂɿɿ doŋk ʂəʔɿ, fiæv̄n doʔ ɣɿ hæv̄ taʔ ɿ ɿ toʔ ɿ fiɑ̄ ɿiǎɿ kǎv̄, 媛读书。周侗说, 媛读书好搭唔笃爷娘讲, fəʔɿ nənɿ tǎv̄ siɿ sǎɿ kəʔɿ. siæv̄ nɔ̄ɿ fiuɿ taʔ ʂəʔɿ, ɿiɿ sɔ̄v̄n təʔ ɿ kǎv̄ tʂɿ, 勿能打先生葛。小囡回答说, 侬算得讲哉, fiɑ̄ ɿiǎɿ fəʔɿ taʔ ɿ inɿ, ɿiɿ ɿiɿ pəʔɿ bɿɿ fəʔɿ, tʂəʔɿ nənɿ lɿɿ iəʔɿ kəʔɿ tǎv̄ iəʔɿ 爷娘勿答应, 侬既不办法, 只能来一个打一 kəʔɿ. tʂɿɿ doŋk mənɿ liɿ toʔ ɿ, ɿ toʔ ɿ ɿiɿ tɿiɿv̄ tɿɿɿ tɿɿɿ, tɿiəʔɿ tʂɿ vɿɿ fəʔɿ 个。周侗问俚笃, 唔笃年纪轻轻, 吃仔饭勿 tʂəv̄n ʂəv̄, ziǎv̄ ʂəv̄ iǎv̄ ʂəʔɿ? ɿ toʔ ɿ fəʔɿ doʔ ɿ ɣɿ, fiɿ bɿɿ tʂəv̄n tɿv̄ 做啥, 象啥样子? 唔笃勿读书, 预备做点 ʂəv̄ ɿiɿ? siæv̄ nɔ̄ɿ ʂəʔɿ ɿiɿ iæv̄ liɿ vɿ. tʂɿɿ doŋk ʂəʔɿ, oʔ, ɿ toʔ ɿ ɿiɿ 啥呢? 小囡说侬要练武。周侗说, 喔, 唔笃喜 huɔʔ liɿ vɿ, aʔ iæv̄ ŋəv̄ lɿ kəv̄ ɿ toʔ ɿ? sɿɿ kəʔɿ siæv̄ nɔ̄ɿ tɿɿɿ tɿiɿv̄ ɡəʔɿ 欢练武, 阿要吾来教唔笃? 三个小囡听见葛 kəʔɿ ləv̄ ʂɿɿ uɿv̄n kəv̄ vɿ kəŋɿ, k'uv̄v̄ fiuəʔ ɿ toʔ ɿ fəʔɿ təʔ ɿ liəv̄, ʂəʔɿ ɿiɿ pəv̄n 葛老师会教武功, 快活得勿得了, 说侬拜 nɿɿ fiuɿ ʂɿɿ, sɿɿ kəʔɿ ɿiɿ iəʔɿ dɿɿ dzɿv̄ fiɿ lɿ. tʂɿɿ ləv̄ ʂɿɿ ʂəʔɿ, ɿ 僚为师, 三个人一道跪下来。周老师说, 唔 toʔ ɿ tǎv̄ ʂɿɿ tɿɿ liɿ vɿ, fəʔɿ doʔ ɿ ɣɿ, tsiǎv̄ lɿɿ zɿv̄ kəʔɿ p'iəʔɿ fuɿ, ɿiɿ ʂəv̄ 笃倘使单练武, 勿读书, 将来是个匹夫, 既啥 dəv̄ fiɿŋɿ zǎɿ kəʔɿ. ɿ toʔ ɿ iæv̄ liɿ vɿ, ŋəv̄ k'əv̄n kəv̄ kəʔɿ, dɿv̄ zɿv̄ 大用场葛。唔笃要练武, 吾肯教葛, 但是 piəʔɿ siɿ iæv̄ fiəʔ ɿ vənɿ, pɔ̄v̄n ɿiəʔ ɿ doʔ ɿ ɣɿ, pɔ̄v̄n ɿiəʔ ɿ liɿ vɿ aʔ hæv̄? siæv̄ 必需要学文, 半日读书, 半日练武阿好? 小 nɔ̄ɿ tɿɿɿ ləv̄ ʂɿɿ kǎv̄ təʔ ɿ fiɿv̄ dɿɿ liɿ, nɿɿ məv̄ dɿv̄ kəv̄ taʔ ɿ inɿ. 囡听老师讲得有道理, 那末大家答应。

zəŋɿ kəʔɿ ɿiəʔ ɿ tɿiɿ tɿiɿ, tʂɿ ləv̄ ʂɿɿ mɿv̄ ɿiəʔ ɿ zǎv̄ ɔ̄v̄n kəv̄ liɿ toʔ ɿ liɿ 从葛日天起, 周老师每日上午教俚笃练 vɿ, fiɿ ɔ̄v̄n kəv̄ liɿ toʔ ɿ doʔ ɿ ɣɿ, kəʔɿ liǎv̄ kəʔɿ siæv̄ nɔ̄ɿ taʔ ɿ ləv̄ ʂɿɿ lɿ 武, 下午教俚笃读书, 葛两个小囡搭老师来 təʔ ɿ kəʔɿ ɿiəʔ ɿ loʔ ɿ, vənɿ fiəʔ ɿ fiəʔ ɿ, vɿ fiəʔ ɿ fiəʔ ɿ, sɿɿ kəv̄ ɿiɿ kəv̄ kəʔɿ fiɑ̄ 得葛热络, 文亦学, 武亦学 三家人家葛爷 ɿiǎɿ fiəʔ ɿ k'uv̄v̄ fiuəʔ ɿ təʔ ɿ dzioʔ. ɿ! dɿv̄ zɿv̄ faʔ ɿ fiɿ iəʔ ɿ tʂəv̄ zɿv̄ tɿiɿ, tʂɿɿ 娘亦快活得极。噫! 但是发现一桩事体, 周 ləv̄ ʂɿɿ mɿv̄ ɿiəʔ ɿ tɿiɿ taʔ ɿ sɿɿ kəʔɿ siæv̄ nɔ̄ɿ kəv̄ vənɿ ziəʔ ɿ vɿ kəʔɿ zəŋɿ 老师每日天搭三个小囡教武习文葛辰 kuǎv̄, fiɿv̄ iəʔ ɿ kəʔɿ siæv̄ nɔ̄ɿ zǎv̄ pɔ̄v̄ ɿiəʔ ɿ liəʔ ɿ loʔ ɿ zǎv̄ piɿ liɿ, fiɿ pɔ̄v̄ 光, 有一个小囡上半日立勒场边浪, 下半

日立勒窗外头看，葛葛小团年令搭王
 KUEUK tsãt ɕiuk, t'ãt siuek ts'ot fəʔt tɔu, sãt təʔt meɪ ts'inɪ moʔt syu, zɔnɪ
 贵、张显、汤怀差不多，生得眉清目秀，唇
 fionɪ ts'ɥnɪ bəʔt, siãuɪ mæuk tɔŋ tsəuk, sɔnɪ lãɪ iŋ zãɪ sɛɪ zɔŋɪ p'uvɪ dɔiɪvɪ iəʔt
 红齿白，相貌端正，身浪衣裳虽然破旧一
 t'iu, ts'inɪ ts'inɪ sãvɪ sãuk, kɔŋ kɔŋ zinɪvɪ zinɪvɪ, puɪvɪ təʔt zəʔt zəʔt loʔt loʔt. iəʔt
 点，清清爽爽，干干净净，补得直直落落。一
 niəʔt liãv niəʔt fəʔt zɛv iuk, niəʔt niəʔt zəʔt gãv, tsɪɪvɪ doŋɪk ɕiãv təʔt tɛɪv, mənɪ
 日两日勿在意，日日实梗，周侗晓得哉，问
 sɛɪvɪ kəʔt fiəʔt sãt tsɪɪvɪ, gəʔt kəʔt siãv nɔŋɪk zɪvɪ ʂavuk niɪvɪ? siuek kueuk ʂəʔt, liɪ
 三个学生子，葛葛小团是啥人？王贵说，俚
 zɪvɪ siãuɪ tsɪɪvɪ t'ãt inɪ fiɔŋɪk niɪvɪ, oʔt liɪ tsæɪ ʂɥvɪ tɛɪvɪ, liɪ kəʔt niãv fiãv zɥvɪ,
 是相州汤阴县人，屋里遭水灾，俚葛娘姚氏，
 bævɪ tsɪɪvɪ liɪ zəvɪ ləv fiəvɪ hoɪvɪ kɪɪvɪ liɪ, iəʔt ləv t'ɔnɪvɪ kəvɪvɪ lɛvɪ, niɪvɪ ləv niãvɪ
 抱仔俚坐勒荷花缸里，一路余过来，佢老娘
 kəvɪvɪ noɪvɪ liɪ toʔt tɕiɪvɪ tɕiɪvɪ lɛvɪ, lɪvɪ ləv kɛɪvɪ taʔt. gəʔt kəʔt niɪvɪ sinuk goʔt min
 家拿俚笃救起来，留勒该搭。爵葛人姓岳名
 fiɪvɪ. nãvɪ məʔt tsɪɪvɪ ləv ʂɪɪvɪ noɪvɪ ŋoʔt fiɪvɪ hɛvɪvɪ zɥvɪ, mənɪvɪ ŋoʔt fiɪvɪ, nɛvɪ siuevɪ ʂavuk
 飞。那末周老师拿岳飞喊住，问岳飞，僚为
 niəʔt niəʔt lɛvɪ? ŋoʔt fiɪvɪ ʂəʔt ŋəvɪ lɛvɪ k'ɔvuk nɛvɪ ləv ʂɪɪvɪ kævuk liɪ toʔt fiəʔt
 日日来？岳飞说吾来看僚老师教俚笃学
 vɔnɪvɪ zioʔt vuvɪ. tsɪɪvɪ doŋɪk ʂəʔt nɛvɪ aʔt huɔŋɪ ɕiɪvɪ? ŋoʔt fiɪvɪ ʂəʔt ŋəvɪ huɔŋɪ ɕiɪvɪ
 文习武。周侗说僚阿欢喜？岳飞说吾欢喜
 kəʔt. tsɪɪvɪ doŋɪk ʂəʔt nɛvɪ siuevɪ ʂavuk fəʔt tævuk fiəʔt dãvɪ liɪ tɕiɪvɪ doʔt ʂɥvɪ niɪvɪ?
 葛。周侗说僚为啥勿到学堂里去读书呢？
 ŋoʔt fiɪvɪ ʂəʔt, doʔt ʂɥvɪ iævuk tɕiɪvɪ pavɪvɪ siɪvɪ sãvɪ, tsinuk fiəʔt dãvɪ iævuk kævɪ fiəʔt
 岳飞说，读书要去拜先生，进学堂要缴学
 fiɪvɪ, ŋəvɪvɪ zɪvɪvɪ kəvɪvɪ zɪvɪvɪ nɛvɪvɪ kəʔt niɪvɪ, niɪvɪvɪ pəʔt doŋɪvɪ diɪvɪ, səvɪvɪ iɪvɪ k'ɔvɪvɪ tɕiɪvɪ
 费，吾是个受难葛人，既不铜钿，所以看见
 nɛvɪvɪ ləv ʂɪɪvɪ kævuk liɪ toʔt, ŋəvɪvɪ zəʔt zɛvɪvɪ nɛvɪvɪ niəʔt, tsəʔt hævɪ lɛvɪ k'ɔvuk k'ɔvɪ.
 僚老师教俚笃，吾实在眼热，只好来看看。
 tsɪɪvɪ doŋɪk ʂəʔt nɛvɪvɪ k'ɔvuk tsɪɪvɪ aʔt toŋvɪ niɪvɪ? ŋoʔt fiɪvɪ siuevɪ taʔt toŋvɪ kəvɪ, gəvɪ
 周侗说僚看仔阿懂呢？岳飞回答懂葛，我
 siuevɪ tsɔŋvɪ tɕiɪvɪ siuevɪ iævuk fiəʔt pəʔt niãv k'ɔvuk ləvɪ. tsɪɪvɪ doŋɪk noɪvɪ iəʔt kəvɪ
 回转去还要学拨娘看勒。周侗拿一根
 ts'ãvɪ pəʔt liɪ, ʂəʔt nɛvɪ loŋvɪ loŋvɪvɪ k'ɔvɪ ŋoʔt fiɪvɪ noɪvɪ zãvɪ ts'ãvɪ iəʔt vuvɪ, tsɪɪvɪ
 枪拨俚，说僚弄弄看。岳飞拿长枪一舞，周

donʒ k'ɔŋ tɕiŋ iəŋ ŋɛ, piŋ zɿŋ kaŋ ts'inŋ sɿŋ kəŋ kəŋ sɛŋ kəŋ fiəŋ sãŋ
 侬 看 见 一 呆, 比 自 家 亲 手 教 葛 三 个 学 生
 tsɿŋ hæn tɕiŋ tɕiŋ. tseŋ mənŋ ŋoŋ fiŋ nɛŋ aŋ sɿŋ zɿŋ? ŋoŋ fiŋ sɿŋ ŋəŋ
 子 好 得 多。再 问 岳 飞 僚 阿 识 字? 岳 飞 说 吾
 sɿŋ zɿŋ kəŋ, nɛŋ tsɿŋ læŋ sɿŋ kəŋ liŋ toŋ, ŋəŋ niəŋ niəŋ lɛŋ t'inŋ, sɛŋ
 识 字 葛, 僚 周 老 师 教 俚 笃, 吾 日 日 来 听, 赛
 kəŋ kəŋ ŋəŋ iəŋ iãŋ kəŋ. niãŋ ləŋ oŋ liŋ fiəŋ kəŋ ŋəŋ, inŋ fiŋ
 过 教 吾 一 样 葛。娘 勒 屋 里 亦 教 吾, 因 为
 niŋ dzioŋ, niŋ pəŋ donʒ diŋ maŋ tsɿŋ məŋ p'əŋ niŋ, tsəŋ hæn tseŋ iəŋ
 侬 穷, 既 不 铜 钿 买 纸 墨 笔 砚, 只 好 做 一
 tsəŋ bɔŋ, bɔŋ liŋ fəŋ sɔŋ, niãŋ noŋ iəŋ kəŋ fiãŋ lɿŋ diaŋ ləŋ sɔŋ liŋ fuaŋ
 只 盘, 盘 里 放 沙, 娘 拿 一 根 杨 柳 条 勒 沙 里 划
 zɿŋ, kəŋ ŋəŋ sɿŋ zɿŋ. tsɿŋ donʒ sɿŋ nɛŋ linŋ ŋəŋ təŋ ŋəŋ toŋ niãŋ taŋ
 字, 教 吾 识 字。周 侬 说 僚 领 吾 到 唔 笃 娘 搭
 tɕiŋ. ŋoŋ fiŋ noŋ tsɿŋ donʒ læŋ sɿŋ linŋ təŋ oŋ liŋ, fiãŋ zɿŋ k'ɔŋ tɕiŋ læŋ
 去。岳 飞 拿 周 侬 老 师 领 到 屋 里, 姚 氏 看 见 老
 sɿŋ lɛŋ, iəŋ haŋ, niŋ tsɿŋ kəŋ sɛŋ ŋəŋ, fiŋ zɛŋ fiãŋ mɪŋ læŋ fiŋ
 师 来, 一 吓, 儿 子 告 诉 吾, 现 在 王 明 老 员
 fuaŋ oŋ liŋ ts'inŋ zəŋ iəŋ kəŋ læŋ tɕiŋ sɿŋ, tɕiŋ kəŋ vənŋ fiəŋ kəŋ vənŋ,
 外 屋 里 请 着 一 个 老 教 师, 既 教 文, 亦 教 武,
 niŋ tsɿŋ siãŋ tɕiŋ fiəŋ fiəŋ, ŋəŋ tɕiŋ dɛŋ liŋ, nɛŋ liəŋ ləŋ ŋəŋ dɿŋ k'ɔŋ
 儿 子 想 去 学 学, 吾 交 代 俚, 僚 立 勒 外 头 看
 k'ɔŋ fəŋ iəŋ tɕiŋ, fəŋ iəŋ tsinŋ tɕiŋ fəŋ ŋɛŋ biəŋ niŋ kəŋ. fiŋ zɛŋ
 看 勿 要 紧, 勿 要 进 去 妨 碍 别 人 家。现 在
 læŋ sɿŋ zãŋ mənŋ lɛŋ, k'ɔŋ zãŋ tɕiŋ niŋ tsɿŋ ts'ãŋ tsɿŋ fiŋ tseŋ. sɛŋ iŋ iəŋ
 老 师 上 门 来, 看 上 去 儿 子 闯 仔 祸 哉。所 以 要
 tɕiŋ tãŋ tsəŋ hɔŋ, sɿŋ tsɿŋ læŋ sɿŋ, aŋ zɿŋ ŋəŋ niŋ tsɿŋ niŋ ts'inŋ dɿŋ, məŋ
 紧 打 招 呼, 说 周 老 师, 阿 是 吾 儿 子 既 清 头, 冒
 vɛŋ tsɿŋ nɛŋ tseŋ. tsɿŋ donʒ sɿŋ fuŋ niŋ, nɛŋ fiãŋ haŋ siãŋ, ŋəŋ toŋ kəŋ
 犯 仔 僚 哉。周 侬 说 夫 人, 僚 纓 瞎 想, 唔 笃 葛
 siãŋ nɔŋ ŋəŋ k'ɔŋ k'ɔŋ zəŋ zɛŋ hæn fəŋ kəŋ, ŋəŋ siãŋ tsɿŋ liŋ tseŋ
 小 囡 吾 看 看 实 在 好 勿 过, 我 想 收 俚 做
 fiəŋ sãŋ tsɿŋ, nɛŋ k'ɔŋ aŋ hæn? ŋoŋ fiŋ niãŋ sɿŋ, tsɿŋ læŋ sɿŋ aŋ, niŋ niãŋ
 学 生 子, 僚 看 阿 好? 岳 飞 娘 说, 周 老 师 啊, 侬 娘
 niŋ tsɿŋ kəŋ sənŋ fiŋ, k'əŋ ts'ɿŋ diŋ fiãŋ fiŋ fuaŋ tsəŋ kəŋ, loŋ
 儿 子 葛 生 活, 靠 此 地 王 员 外 照 顾, □
 taŋ lɛŋ donʒ diŋ pəŋ siŋ sãŋ niŋ? tsɿŋ læŋ sɿŋ sɿŋ, ŋəŋ fənŋ vənŋ fəŋ ts'inŋ
 搭 来 铜 钿 拜 先 生 呢? 周 老 师 说, 吾 分 文 勿 取,

fiu vu 𠵼 tɕiæuŋ zɣu. ŋoʔ moŋ sɔʔ 𠵼 kɔʔ zɣ 𠵼 tseuŋ hæn fiaʔ 𠵼 𠵼 pəʔ 𠵼, tɕiæu
 义 务 教 授。 岳 母 说 葛 是 再 好 亦 既 不, 叫
 ŋoʔ 𠵼 fi 𠵼 paŋ tɕyŋ doŋ 𠵼 fieu 𠵼 sɣ. tɕyŋ doŋ 𠵼 noŋ ŋoʔ 𠵼 fi 𠵼 taŋ tæu sɣ 𠵼 vā 𠵼
 岳 飞 拜 周 侗 为 师。 周 侗 拿 岳 飞 带 到 书 房
 li, tɕuŋ fieuŋ min 𠵼 kāŋ iəʔ 𠵼 kā, fieuŋ min 𠵼 siāŋ neŋ læ sɣ 𠵼 𠵼 iŋ kæu,
 里, 对 王 明 讲 一 讲, 王 明 想 僚 老 师 愿 意 教,
 ŋəuŋ nə 𠵼 hā 𠵼 ueŋ fəʔ 𠵼 taʔ 𠵼 inŋ nəʔ. zɣŋ læ sɣ 𠵼 vā 𠵼 li 𠵼 paŋ sɣŋ tsaʔ 𠵼 fieu
 吾 纳 亨 会 勿 答 应 呐。 就 勒 书 房 里 摆 四 只 位
 tsɣ, sɣŋ kəʔ 𠵼 siæŋ di 𠵼 𠵼 𠵼 gaʔ 𠵼 təʔ 𠵼 iæuŋ hæn, tɕiəʔ 𠵼 paŋ di 𠵼 𠵼 𠵼, ŋoʔ 𠵼
 子, 四 个 小 弟 兄 轧 得 要 好, 结 拜 弟 兄, 岳
 fi 𠵼 zɣŋ læŋ dəu. tɕyŋ doŋ 𠵼 doŋ 𠵼 iæuŋ kæu, vən, ŋoʔ 𠵼 fi 𠵼 di 𠵼 iəʔ, vu, ŋoʔ 𠵼
 飞 是 老 大。 周 侗 同 样 教, 文, 岳 飞 第 一, 武, 岳
 fi 𠵼 tin hæn, tɕyŋ doŋ 𠵼 læ sɣ 𠵼 fi 𠵼 zā 𠵼 kəʔ 𠵼 𠵼. li 𠵼 zɣŋ kəʔ 𠵼 𠵼 pəʔ 𠵼 siæŋ
 飞 顶 好, 周 侗 老 师 非 常 高 兴。 俚 自 家 既 不 小
 pəu, taʔ 𠵼 fiaŋ zɣ 𠵼 sɔʔ 𠵼, iæuŋ noŋ ŋoʔ 𠵼 fi 𠵼 sɣŋ fieu 𠵼 fi 𠵼 tsɣ, ŋoʔ 𠵼 moŋ doŋ
 辈, 搭 姚 氏 说, 要 拿 岳 飞 收 为 义 子, 岳 母 同
 iŋ, səuŋ iŋ ŋoʔ 𠵼 fi 𠵼 zɣŋ 𠵼 tɕyŋ doŋ 𠵼 kəʔ 𠵼 fiəʔ 𠵼 sã 𠵼 tsɣ, fiaʔ 𠵼 zɣŋ tɕiŋ 𠵼 𠵼 tsɣ.
 意, 所 以 岳 飞 是 周 侗 葛 学 生 子, 亦 是 寄 儿 子。
 fiŋ læ dəu sɣŋ t'euŋ tse, fiaŋ zɣ 𠵼 iæuŋ fieuŋ tɕŋŋ tɕi, naŋ məŋ tɕyŋ
 后 来 大 水 退 哉, 姚 氏 要 回 转 去, 那 末 周
 doŋ 𠵼 zɣŋ biəʔ 𠵼 fieuŋ min 𠵼 kəŋ ŋoʔ 𠵼 fi 𠵼 iəʔ 𠵼 dəŋ 𠵼 tæu ŋoʔ 𠵼 tɕŋ, læŋ læŋ
 侗 辞 别 王 明, 跟 岳 飞 一 道 到 岳 庄, 老 老
 noŋ iəʔ 𠵼 sən pən zɣŋ, fieuŋ ziuŋ kəuŋ pəʔ 𠵼 li, səuŋ iŋ ŋoʔ 𠵼 fi 𠵼 kəʔ 𠵼 pən
 拿 一 身 本 事, 完 全 教 拔 俚, 所 以 岳 飞 葛 本
 zɣŋ hæn. fiŋ læ tɕyŋ læ sɣ 𠵼 𠵼 tɕiŋ dəu, təʔ 𠵼 bin, ŋoʔ 𠵼 fi 𠵼 pəʔ 𠵼 li tsəuŋ
 事 好。 后 来 周 老 师 年 纪 大, 得 病, 岳 飞 不 离 左
 fiŋ, zɣŋ vŋŋ t'āŋ fiəʔ, iæuŋ li bə læ sɣ 𠵼 k'uəŋŋ kə, voʔ 𠵼 zɣŋ li. liāŋ
 右, 侍 奉 汤 药, 夜 里 陪 老 师 困 觉, 服 侍 俚。 两
 kəʔ 𠵼 𠵼 ŋinŋ 𠵼 gēŋ iəʔ 𠵼 zāŋ lāŋ kāŋ kā, tɕyŋ læ sɣ 𠵼 siāŋ zəʔ 𠵼 tse, sɔʔ 𠵼 tɕiŋ 𠵼 𠵼
 葛 人 陪 勒 床 浪 讲 讲, 周 老 师 想 着 哉, 说 寄 儿
 tsɣ 𠵼 𠵼, k'ŋŋ zāŋ tɕiŋ ŋəuŋ 𠵼 𠵼 tɕiŋ tæuŋ pəʔ 𠵼, pəʔ 𠵼 tɕiŋ zəŋ sɣŋ tse,
 子 啊, 看 上 起 吾 年 纪 到 把, 不 久 人 世 哉,
 ŋəuŋ kəŋ dəŋ 𠵼 neŋ, tsāŋ ləŋ neŋ bāŋ zəʔ 𠵼 iəʔ 𠵼 kəʔ 𠵼 𠵼 ŋinŋ iæuŋ tāŋ sin. ŋoʔ 𠵼
 吾 交 代 僚, 将 来 僚 碰 着 一 个 人 要 当 心。 岳
 fi 𠵼 mənŋ sɣŋ 𠵼 𠵼 tɕyŋ doŋ 𠵼 sɔʔ 𠵼, zɣŋ neŋ sɣ 𠵼 𠵼 𠵼. ŋoʔ 𠵼 fi 𠵼 sɔʔ 𠵼 sɣ 𠵼 di 𠵼
 飞 问 啥 人? 周 侗 说, 是 僚 师 兄。 岳 飞 说 师 弟
 𠵼 bāŋ 𠵼 dɣŋ tɕiŋ fiŋŋ k'uəŋ fieuŋŋ, naŋ hāŋ bāŋ zəʔ 𠵼 li iæuŋ tāŋ sin
 兄 碰 头 只 有 快 活, 纳 亨 碰 着 俚 要 当 心

呢? 周侗说僚勿晓得葛葛人是江西九江
 府德化县得胜镖局大刀余环葛孙子,
 叫余化龙, 气量小得非凡, 吾亦拔俚打过
 一拳头葛。岳飞说老师, 倘使吾搭里碰头,
 侬两家头葛本事儿如何? 周侗说, 论马浪功
 夫, 长短家生, 余化龙勿及僚。岳飞问, 阿有
 样把俚比吾好呢? 周侗说有葛。俚笃余家
 有一只金镖, 打起来随心所欲, 所以称为
 “随心镖”。僚碰着俚, 要防俚葛只镖。岳飞问老
 师僚阿会呢? 周侗说吾本则勿会葛, 就是
 勒俚屋里, 余环教孙子葛辰光, 吾好白相
 立勒半边看, 亦练练打镖, 所以吾能够打
 镖, 亦能够接镖, 但是功夫浅薄, 学得勿
 精。岳飞说僚阿有镖样? 周侗说有一只镖
 样勒竹箱里。岳飞说僚教吾。周老师说, 一,
 我身体勿好, 勿能下床教僚。二, 葛种末事
 是暗器, 将来僚为国出力做大将, 战
 场浪要明枪交战, 葛种暗箭伤人葛事
 体勿要做。岳飞说, 吾勿打别人, 别人打

ηəuŋ, ηəuŋ bāŋ bāŋ sənŋ tsoŋŋ zɿŋ k'əuŋ iŋ kəʔ. nɑŋ məʔ tʃyŋ doŋŋ zyŋ nŋŋ
我，我防防身总是可以葛。那末周侗就拿
tsoʔŋ siāŋ liŋ tsəʔŋ piæŋ iāuŋ noŋ ts'əʔŋ lɛŋ, zɿŋ kaŋŋ gɛŋ ləʔŋ zāŋ kaŋŋ tsɿŋ lāŋ,
竹箱里只镖样拿出来，自家陪勒床架子浪，
tɕiæŋ ηoʔŋ fiŋ tənŋ ləʔŋ tɛuŋ miŋ, kəuŋ liŋ nɑʔŋ hāŋŋ iāŋ, nɑʔŋ hāŋŋ tsioʔŋ, ηoʔŋ
叫岳飞蹲勒对面，教俚纳亨打，纳亨接，岳
fiŋ iāŋ piæŋ, tsioʔŋ piæŋ zɛŋ fiŋ uɛuŋ, piəʔŋ kəuŋ inŋ fiuɛŋ tʃyŋ ləŋ sɿŋ iŋ tɕiŋŋ
飞打镖、接镖才学会，必过因为周老师已经
biŋŋ zəŋŋ, iāŋ tɕiŋŋ lɛŋ ŋŋ pəʔŋ liəʔŋ tɛŋ, səuŋ iŋŋ ηoʔŋ fiŋ piæŋ lāŋ kəʔŋ kəŋŋ
病重，打起来既不力哉，所以岳飞镖浪葛功
fuŋŋ fiəʔŋ piŋ tɕiæŋ ts'əʔŋ. fiyŋ lɛŋ tʃyŋ doŋŋ kəuŋ sɿŋŋ, ηoʔŋ fiŋ liæŋ liŋ sāŋ
夫亦比较差。后来周侗过世，岳飞料理丧
zɿŋŋ, zəʔŋ t'əuŋ fiuɛŋ ŋ. tʃyŋ ləŋ sɿŋ kəʔŋ tɕiŋ tɕyŋŋ fiŋ fiŋŋ, ηoʔŋ fiŋ dɿŋ
事，入土为安。周老师葛几句闲话，岳飞头
nəŋŋ liŋ iŋ tɕiŋŋ tɕiŋŋ ləŋŋ, səuŋ iŋŋ tɕiŋŋ tʃæŋŋ vuŋ zāŋŋ liŋ iəʔŋ bāŋ dɿŋŋ fiyŋ
脑里已经记牢，所以今朝武场里一碰头余
houŋ loŋŋ, ηoʔŋ fiŋ zyŋ tɕiæŋ təʔŋ zɿŋ ηəuŋ kəʔŋ sɿŋ tɕiŋŋ.
化龙，岳飞就晓得是吾葛师兄。

七 民间故事

miæv iəʔɿ t'əŋv fiɔʔ

(一) 妙 一 统 元

loʔv səuɿ tsyɿk zənɿ tsoŋɿ sinɿ, fiyɿv tsaʔɿ fiɔʔ miæv kuɔʔv fiɔʔ miæv
 勒 苏 州 城 中 心， 有 只 玄 妙 观。 玄 妙
 kuɔʔv liɿ fiyɿv zəuɿv sɛɿ ts'inɿ diɿv. sɛɿ ts'inɿ diɿv kəʔv mənɿ lāɿ pənɿv lɛɿ
 观 里 有 座 三 清 殿。 三 清 殿 葛 门 浪 本 来
 kouɿv iəʔɿ kuɛv tɕinɿ zɿv kəʔv piɿv ŋaʔv, zāɿ dyɿ siɿv “miæv iəʔɿ t'əŋv fiɔʔ”
 挂 一 块 金 字 葛 匾 额， 上 头 写 “妙 一 统 元”
 sɿv kəʔv dəuɿv zɿv.

四 葛 大 字。

zoŋɿ zɿv fiɔʔv iəʔɿ t'əv sɿv tsoʔɿ gəʔv tsaʔv sɛɿ ts'inɿ diɿv, nɑɿ məɿ zyɿv
 从 前 有 一 趟 修 筑 禱 只 三 清 殿， 那 末 就
 noɿ kəʔv k'uev piɿv ŋaʔv noɿ fiɿv lɛɿ. loʔv liɿ ɕiæv təʔv ŋiəʔv tɕiəʔv iəʔɿ zāɿ
 拿 葛 块 匾 额 拿 下 来。 洛 里 晓 得 日 脚 一 长
 fiɔʔv, ŋiɿv sənɿ fiyəʔv tɕiɿv, foŋɿ ts'ɿv ŋiəʔv soɿv, gəʔv k'uev piɿv ŋaʔv lāɿ ɕiəɿ
 远， 年 深 月 久， 风 吹 日 晒， 拿 块 匾 额 浪 向
 kəʔv tɕinɿ zɿv tɕiæv tsɿv tɕiɿv lɛɿ dəʔv fiɿv lɛɿ tɕiɿv. gəʔv kəʔv sɿv kəʔv
 葛 金 字 翘 仔 起 来， 夺 下 来 哉。 禱 葛 四 葛
 dəuɿv zɿv lāɿ tsoŋɿ gəʔv “iəʔɿ” zɿv aɿ liɿ tæv iəʔɿ tiɿv fiɿv tsioʔv fiəʔv mɿ
 大 字 当 中， 禱 “一” 字 啊 连 到 一 点 痕 迹 亦 既
 pəʔv kəʔv tsəʔv. fiɔʔv miæv kuɔʔv kəʔv ləv dəv zɿv, liɿ mɑɿ noɿ səuɿ tsyɿk
 不 葛 则。 玄 妙 观 葛 老 道 士， 连 忙 拿 苏 州
 zənɿ liɿ hæn sɿv faʔv kəʔv ŋinɿ zɛɿ ts'inɿv tæv fiɔʔv miæv kuɔʔv lɛɿ, ts'inɿv liɿ
 城 里 好 书 法 葛 人 才 请 到 玄 妙 观 来， 请 俚
 təʔv noɿ gəʔv kəʔv “iəʔɿ” zɿv aʔv siɿv tsɿv ləɿ puv zāɿv tɕiɿv. sən ŋinɿ ɕiæv
 笃 拿 禱 葛 “一” 字 啊 写 仔 勒 补 上 去。 啥 人 晓
 təʔv zəʔv kǎv tɕiəɿ tɕiəɿ kuɛɿ kuɛɿ kəʔv sɿv faʔv tɕiəɿ tɕiəɿ səʔv siɿv ts'əʔv lɛɿ
 得 梗 实 交 交 关 关 葛 书 法 家 倒 说 写 出 来
 kəʔv “iəʔɿ” zɿv aʔv, siɿv zɿv siɿv təʔv zɛɿ mɛɿ hæn, zɛɿ fiɔʔv koŋɿ liəʔv,
 葛 “一” 字 啊， 写 是 写 得 才 蛮 好， 才 有 功 力，
 k'əuɿ siəʔv taʔv piɿv lāɿ gəʔv kəʔv zɿv t'ɿv tɕiəɿ səʔv p'ɛv fəʔv tɕiɿv lɛɿ. nɑɿ
 可 惜 搭 匾 浪 禱 葛 字 体 倒 说 配 勿 起 来。 那
 məʔv dəv kɑɿ zyɿv ŋiɿv lənɿv fənɿ fənɿ, siɿv fəʔv ts'əʔv hæn bɛv faʔv.
 末 大 家 就 议 论 纷 纷， 想 勿 出 好 办 法。

zy ɿə? ɣə? kə? zənɿ kuɑ̃ʔ, sɛŋ ts'inɿ diu ɿ mənɿ k'Y ɿ liə? ɿə? kə? ma
 就 勒 拜 葛 辰 光, 三 清 殿 门 口 立 一 葛 卖
 zaɿ kə? ɿ əiɑŋ fiəv læv læv, niɿ tɕiuk məi lo? sə? k'ɛŋ ɣaɿ, hoŋ ba? səu
 柴 葛 乡 下 老 老, 年 纪 末 六 十 开 外, 花 白 须
 səu, syv liɿ noɿ ɿə? kənɿ piɿ tɕuɿ, tɕiɑ? lā tsɑ? ɿə? sɑ̃ɿ p'uɿv kəi bu
 须, 手 里 拿 一 根 扁 担, 脚 浪 着 一 双 破 葛 蒲
 fiaɿ. k'ɔv tɕiuk daɿv kaɿ mɿ pə? bɛv fa?, liɿ zy ɿ sə?, niɑ̃v ɣəu lɛi syv
 鞋。 看 见 大 家 既 不 办 法, 俚 就 说, 让 吾 来 试
 syv k'ɔv ba!
 试 看 吧!

fə? sæv syv fa? tɕiɑɿ tɕuɿ læv læv māv māv, zɛi ko? za? mɛŋ ɕiɿ
 勿 少 书 法 家 对 老 望 望 才 觉 着 蛮 希
 dzɿ. gə? liɿ əiɑ fia? fiɔv niɿ tsiaŋ siæv kə? læv læv, sə? saɿ kə? a?
 奇。 拜 里 向 亦 有 人 嘲^①笑 葛 老 老, 说 啥 葛 阿
 zɿ fe? kə? əiɑ fiəv məv zaɿ læv læv, fia? k'ɔv lɛi pɛŋ mənɿ loŋv fu
 是 一 葛 乡 下 卖 柴 老 老, 亦 敢 来 班 门 弄 斧。

maɿ zaɿ læv læv fia? fə? toŋv liɿ to? kəi fiɛi fiəv saɿ kə? iɿv sɿɿ,
 卖 柴 老 老 亦 勿 懂 俚 笃 葛 闲 话 啥 葛 意 思,
 tsia? fiəv lɛi zy ɿ sə? ɛŋ, ɛŋ ɿ to? sə? tə? fə? ts'ɔv, ɣəu zɿ t'əi tsɿ
 接 下 来 就 说, 唉 唔 笃 说 得 勿 错, 吾 除 脱 仔
 loŋv loŋv fuɿ dɿv tsɿ ɣaɿ, zɿv fiə? fə? sə? kə? ɿ. ɿə? sɑ̃? ɿə? syv naɿ, zy
 弄 弄 斧 头 之 外, 字 亦 勿 识 葛。 一 生 一 世 那, 就
 sə? gə? kə? ɿ “ɿə?” zɿv. nɿ to? fə? siɑ̃ sinv, ɣəu lɛi siəv pə? nɿ to?
 识 拜 葛 “一” 字。 唔 笃 勿 相 信, 吾 来 写 拨 唔 笃
 k'ɔv, liɿ ɿə? ləu ɿ sə? məi tɕiɑ? lā əiɑ t'əi tsɿ ɿə? tsɑ? buɿ fia fiəv
 看, 俚 一 路 说 末 脚 浪 向 脱 仔 一 只 蒲 鞋 下
 lɛi. noɿ tsɑ? buɿ fia māv tsəv mə? kɑ̃ liɿ ɿə? tɕɛv, zy fiəv tso? tɕ'iv
 来。 拿 只 蒲 鞋 望 准 墨 缸 里 一 蘸, 就 用 足 气
 liə? ɿə? fua? məi, ɿə? kə? ɿ “ɿə?” zɿv tɕv ts'ə? lɛi tsə? ɿɑ. daɿ kaɿ
 力 一 划 末, 一 葛 “一” 字 倒 出 来 则 呀。 大 家
 ɿə? k'ɔv, o— hæv, liɿ gə? kə? ɿ “ɿə?” zɿv ta? niɔ lɛi piɿv ɣa? lā kə?
 一 看, 喔——好, 俚 拜 葛 “一” 字 搭 原 来 匾 额 浪 葛
 “ɿə?” zɿv tɕiəv ɿə? ɿə? ɿə? iɑ̃v, zi tɕ'iaɿv hæv p'ɛv tə? zaɿ tɕ'iv.
 “一” 字 叫 一 式 一 样, 齐 巧 好 配 得 上 去。
 gə? kə? ɿ zɿv t'iv tsənɿ zɿv dzɿ kuəv, daɿ kaɿ sə? ɿəv mə? gə? kə? ɿ læv
 拜 葛 事 体 真 是 奇 怪, 大 家 说 要 末 拜 葛 老

① “嘲”字读清音声母是个人语言习惯, 一般读浊音声母 z。

læɣ zɿɣ sɿɿɿ ɲɿɿɿ pitɿɿ kəʔɿ, fiuɿ zɿɿ loʔɿ kəʔɿ hæɿ sɿɿ faʔɿɿ dɑɿɿ sɿɿ hoɿɿ
 老是仙人变葛，还是洛葛好书法大师化
 tsɑɿ tsɿɿ loʔɿ fiɿɿɿ sɿɿɿ zəʔɿ gɑɿɿ lɿɿ kəʔɿ. tsɿɿɿ tsɿɿɿ, dɑɿ kɑɿ bɿɿ voʔɿ təʔɿ
 妆仔勒有心实梗来葛。总之，大家佩服得
 əuɿ tʰɿɿɿ dɿɿ diɿɿ, zɿɿ tsɿɿɿ zɑɿ lɿɿ ɸǎɿ kəʔɿ læɿɿ læɿ tʰæɿ tɸiæɿɿ.

五体投地，才走上来向葛老老讨教。

maɿ zɑɿ læɿɿ læɿ liɿ zɿɿɿ səʔɿ tsɿɿɿ hoɿɿ dɿɿɿ zəʔɿ gɑɿɿ iəʔɿ fɿɿɿ fiɿɿ hoɿɿ.

卖柴老老俚就说仔下头实梗一番闲话。

liɿ səʔɿ ɿəuɿ zɿɿɿ sɿæɿɿ zɿɿ kənɿ ɿəuɿ kəʔɿ fiɑɿɿ tæɿɿ zəuɿ liɿ lɿɿ maɿɿ
 俚说吾从小就跟吾葛爷到城里来卖
 zɑɿ, tɸɿɿ zɑɿ ləɿ fiɸɿ miæɿɿ kuɸɿ tsɿɿ lɿɿ tsɿɿ tɸiɿɿ, fiɿɿ tsɸɿɿ pɸɿ tɸiəʔɿ
 柴，经常勒玄妙观走来走去，有转把吃
 liəʔɿ tsɿɿ, zɿɿ ləɿ sɿɿ tsʰɿɿ diɿɿ kəɿ zɿɿ dɿɿ zəzɿ zəuɿ, ɸiəʔɿ ɸiəʔɿ. kəʔɿ zəuɿ
 力哉，就勒三清殿葛前头坐坐、歇歇。葛坐
 ləʔɿ lɑɿ iɿɿ tɸiɿɿ, ɿəuɿ huɸɿ ɸiɿɿ kʰɸɿ piɿɿ lɑɿ kəʔɿ zɿɿ, kʰɸɿ lɿɿ kʰɸɿ tɸiɿɿ,
 勒浪厌气，吾欢喜看匾浪葛字，看来看去，
 biəʔɿ kəʔɿ zɿɿ zɿɿ fəʔɿ səʔɿ, ɿəuɿ zɿɿ tsəʔɿ səʔɿ kəʔɿ kəʔɿ “iəʔɿ” zɿɿ. nəʔɿ məʔɿ
 别葛字才勿识，吾就只识葛葛“一”字。纳末
 mɿ sɑuɿ zɿɿ tʰɿɿ məʔɿ zɿɿ tʰəʔɿ tsɿɿ tsɑʔɿ buɿ fiɑɿ hoɿɿ lɿɿ, ləʔɿ diɿɿ lɑɿ ɸiəɿ
 既啥事体末就脱仔只蒲鞋下来，勒地浪向
 siɑɿ bəʔɿ siəɿ, iəʔɿ tɸɿɿ zəʔɿ kǎɿ siɑɿ məʔɿ iɿ tɸɿɿ siɑɿ tsɿɿ tɸɿ səʔɿ ɿɿ
 写白相一经实梗写末已经写仔几十年
 tsɿɿ. zəʔɿ kǎɿ lɑɿ zɑɿ dɿɿ kəɿ “iəʔɿ” zɿɿ aʔɿ, ɿəuɿ liɿ tæɿ piɿ loŋɿ tsɿɿ
 哉。实梗拉上头葛“一”字啊，吾连到闭拢仔
 ɿɿ tsɿɿ fiɑʔɿ siɑɿ təɿ zǎɿ kəʔɿ tsɿɿ
 眼睛亦写得象葛哉！

dɑɿ paʔɿ hoɿɿ tɑuɿ hoɿɿ

(二) 唐伯虎当画

səuɿ tsɿɿ fiɿɿ kəʔɿ fiɿɿ minɿ tɸiɿɿ kəʔɿ hoɿɿ tɸiɑɿ tɸiæɿɿ dɑɿ paʔɿ hoɿɿ.

苏州有葛有名气葛画家叫唐伯虎。

liɿ zɿɿ kəʔɿ dzɿɿɿ sɿɿ zɿɿ, uəʔɿ liɿ zɿɿ ləʔɿ dɿɿ hoɿ əuɿ. ləʔɿ liɿ uəʔɿ liɿ
 俚是个穷秀才，屋里住勒桃花坞。勒俚屋里
 kəʔɿ dzɿɿɿ dɸɿ, fiɸɿ bɿɿ tɿɿ tɑuɿ. tɿɿ tɑuɿ liɿ kəɿ læɿ pɿɿ huɸɿ ɸiɿɿ dɑɿ
 葛近段，有片典当。典当里葛老板欢喜唐
 paʔɿ hoɿɿ kəʔɿ hoɿɿ, tɸɿ tsʰɿɿ sɿɿ fɿɿ iæɿ dzɿɿ liɿ hoɿ iəʔɿ foʔɿ hoɿ dɿɿ zɿɿ
 伯虎葛画，几次三番要求俚画一幅画。但是

dā paʔɿ həuŋ k'ɔŋ fəʔɿ tʃiŋ kəʔɿ læŋ pɛŋ fəʔɿ k'ənŋ taʔɿ liŋ fiŋ. gəʔɿ tiŋ
 唐伯虎看勿起葛老板，勿肯搭俚画。辞典
 tɔŋ læŋ pɛŋ sinŋ liŋ tʃiæŋ kuɛŋ uəʔɿ səʔɿ liŋ zɪŋ s'äŋ: ɛŋ, t'äŋ zɔŋ hiŋ tsæŋ
 当老板心里交关壅塞。俚就想：唉，倘然有朝
 iəʔɿ niəʔɿ nɛŋ iæŋ lɛŋ dziŋ tʃiæŋ ŋəuŋ məŋ, kəʔɿ zɪŋ ŋəuŋ iæŋ taʔɿ nɛŋ fəʔɿ
 一日僚要来求教吾末，葛是吾要搭僚勿
 k'əʔɿ tʃiŋ. dā paʔɿ həuŋ uəʔɿ liŋ mɛŋ dziŋŋ kəʔɿ ləŋ, hiŋ iəʔɿ niŋ kəʔɿ
 客气。唐伯虎屋里蛮穷葛拉，有一年葛
 pəʔɿ ŋəʔɿ pɔŋ, liŋ uəʔɿ liŋ mɛŋ pəʔɿ doŋ diŋ iŋŋ tsəŋ, nəʔɿ məʔɿ dā paʔɿ
 八月半，俚屋里既不铜钿用则，纳末唐伯
 həuŋ, liŋ zɪŋ s'äŋ fiŋ lɛŋ fiŋ iəʔɿ foʔɿ fiŋ, tɔŋ tiŋ tɔŋ liŋ tʃiŋ tɔŋ
 虎，俚就想吾来画一幅画，到典当里去当
 liŋ kəʔɿ doŋ diŋ bəŋ! nɔŋ iəʔɿ tsäŋ sinŋ tsɪŋ p'uŋ ləʔɿ dɛŋ ləŋ ɛiäŋ, nɔŋ
 两葛铜钿吧！拿一张宣纸铺勒台浪向，拿
 tʃiŋ piəʔɿ lɛŋ məŋ liŋ zɪŋ fiŋ pəʔɿ ŋəʔɿ pɔŋ iæŋ liŋ kəʔɿ tʃiŋ səʔɿ. nəʔɿ
 起笔来末，俚就画八月半夜里葛景色。纳
 hāŋ fiŋ faʔɿ nəʔɿ, fiŋ iəʔɿ k'əuŋ kuɛŋ hoŋ zɪŋ, zɪŋ ləŋ ɛiäŋ k'ɛŋ mɔŋ tsɪŋ kəʔɿ
 亨画法呐，画一棵桂花树，树浪向开满仔葛
 kuɛŋ hoŋ, ɛiäŋ tʃiŋ p'ɔʔɿ biəʔɿ. ləʔɿ kuɛŋ hoŋ zɪŋ kəʔɿ zāŋ dɪŋ k'æŋ toŋ
 桂花，香气扑鼻。勒桂花树葛上头靠东
 miŋ, fiŋ kəʔɿ ŋəʔɿ liäŋ, tiəʔɿ lɪŋ kuəŋ hiŋ, ziaŋ tʃiŋ tsɪŋ zaʔɿ kǎŋ iəʔɿ
 面，画葛月亮，的溜滚圆，象镜子实梗一
 miŋ, əŋ ts'ɪŋ hiæŋ məʔɿ tsənŋ kuäŋ. tənŋ tɔŋ fiŋ hɛŋ, dā paʔɿ həuŋ
 面，而且耀目争光。等到画好，唐伯虎
 zɪŋ kəŋ k'ɔŋ k'ɔŋ fiäŋ mɛŋ mɔŋ iŋ nɔŋ foʔɿ fiŋ tʃiŋ iəʔɿ tʃiŋ, diŋ niŋ
 自家看看，亦蛮满意。拿幅画卷一卷，第二
 niəʔɿ kəʔɿ iəʔɿ tsəŋ, liŋ zɪŋ tɔŋ tiŋ tɔŋ liŋ tʃiŋ tɔŋ tsəʔɿ. ɛŋ, tiŋ tɔŋ liŋ
 日葛一早，俚就到典当里去当则。唉，典当里
 kəʔɿ læŋ pɛŋ k'ɔŋ tʃiŋ dā paʔɿ həuŋ tsinŋ lɛŋ, k'ɔŋ liŋ sɪŋ liŋ ɛiäŋ nɔŋ
 葛老板看见唐伯虎进来，看俚手里向拿
 iəʔɿ foʔɿ fiŋ ləŋ hɛŋ, aʔɿ uɛŋ təʔɿ liŋ lɛŋ tɔŋ fiŋ kəʔɿ? sinŋ liŋ siäŋ ŋəuŋ iŋ
 一幅画勒海，阿会得俚来当画葛？心里想吾以
 zɪŋ kəŋ nɛŋ fiŋ məŋ nɛŋ iəʔɿ k'ənŋ, tʃiŋ tsæŋ k'ɔŋ zāŋ tʃiŋ nɛŋ soŋŋ zāŋ
 前叫僚画末僚勿肯，今朝看上去僚送上
 mənŋ lɛŋ tsɛŋ. kəʔɿ zɪŋ ŋəuŋ iæŋ pəʔɿ tiŋ ŋəŋ səʔɿ nɛŋ k'ɔŋ k'ɔŋ tsəŋ.
 门来哉。葛是吾要拨点颜色僚看看则。
 dā paʔɿ həuŋ tsɪŋ tɔŋ dziŋ dɛŋ piŋ ləŋ, nɔŋ foʔɿ fiŋ soŋŋ zāŋ tʃiŋ tsɪŋ
 唐伯虎走到柜台边浪，拿幅画送上，嘴

li: sɔʔɿ: “læ: pɛŋk, ŋəu: kəʔɿ foʔɿ fiəŋk dǎuŋk iəʔɿ dǎuŋk, nɛŋ kʰoŋk aʔɿ hæn
 里说：“老板，吾葛幅画当一当，僚看阿好
 tǎuŋk tɛiŋ hoŋk niŋa tsɿ: aʔɿ?” læ: pɛŋk iæmɿ tɛiŋŋk no: foʔɿ fiəŋk fiəʔɿ kʰɛŋ lɛ:
 当几化银子啊？”老板要紧拿幅画叶开来，
 iəʔɿ kʰoŋk məi, sinɿ li: əuɿ sinɿ a:! gəʔɿ kəʔɿ fiəŋk fiəŋk təʔɿ tɛiŋ hoŋk hæn, ziǎ:
 一看末，心里窝心啊！舜葛画，画得几化好，象
 zəʔɿ kǎŋk hæn kəʔɿ fiəŋk, tsoʔɿ tsoʔɿ laʔɿ laʔɿ hæn tǎuŋk ŋə səʔɿ liǎŋk niŋa tsɿ: piəʔɿ
 实梗好葛画，足足腊腊好当五十两银子。必
 kəu: læ: pɛŋk taʔɿ li: fi:ŋk tɛʰŋk əi, fi:ŋk sinɿ iæmŋk sɿŋ sɿ: li: tiæŋ tɛiŋŋk, səʔɿ
 过老板搭俚有气□，有心要使使俚刁劲，说
 nɛ: — “ŋəu: k, oŋk nɛŋk sɿmɿ zɛ: mi:ŋk lǎ: zɿŋ tǎuŋk zəʔɿ liǎŋk niŋa tsɿ:
 那——“吾看僚秀才面浪就当十两银子
 bə:!” dǎ: paʔɿ həuŋk iəʔɿ tʰiŋɿ li: kəʔɿ kʰŋŋk tɛʰŋk, zɿŋ tɛiŋ təʔɿ li: taʔɿ ŋəu:
 吧！唐伯虎一听俚葛口气，就晓得俚搭吾
 fəʔɿ kʰɛŋ sinɿ iəʔɿ hɛ:。 gəʔɿ məʔɿ ŋəu: fiəʔɿ fi:ŋk bɛŋ faʔɿ kəʔɿ. səuŋ iŋk dǎ:
 勿开心勒海。舜末吾亦有办法葛。所以唐
 paʔɿ həuŋk səʔɿ “mɛ: hæn, zəʔɿ liǎŋk zɿŋ zəʔɿ liǎŋk, piəʔɿ kəu: kəʔɿ tʰəʔɿ zəʔɿ
 伯虎说“蛮好，十两就十两，必过隔脱十
 niəʔɿ ŋəu: zɿŋ iæmŋk lɛ: zəʔɿ tsɔŋŋk tɛʰŋk kəʔɿ” læ: pɛŋk tʰiŋɿ tɛiŋŋk dǎ: paʔɿ
 日吾就要来赎转去格。”老板听见唐伯
 həuŋk səʔɿ kəʔɿ zəʔɿ niəʔɿ zɿŋ iæmɿ zəʔɿ tsɔŋŋk tɛʰŋk, nəʔɿ məʔɿ sinɿ li: tæŋ
 虎说隔十日就要赎转去，纳末心里倒
 tɛiəʔɿ tɛəʔɿ. iæmŋk siǎŋk bɛŋ faʔɿ, pəʔɿ li: siǎŋk tsʰəʔɿ iəʔɿ kəʔɿ bɛŋ faʔɿ, səʔɿ
 急则。要想办法，拔俚想出一葛办法，说
 kʰəuŋ iŋk kʰəuŋ iŋk, piəʔɿ kəu: oŋk tsæmŋk niŋk siǎŋk tɿŋk li: kəʔɿ kuɛ: tɛyŋk, gəʔɿ
 可以可以，必过按照侬小店里葛规矩，舜
 li: diŋk a: oŋ ŋəʔɿ tɛiŋ sɔŋk kəʔɿ, iəʔɿ kəʔɿ ŋəʔɿ zɿŋ ŋəʔɿ fəŋɿ diŋk, əi tsɿŋk
 利钿啊按月计算葛，一个月是五分钿，而且
 voŋɿ tsɛəʔɿ iæmŋk kəʔɿ bɛŋk, nɛŋ səʔɿ zəʔɿ niəʔɿ tʰiŋk lɛ: zəʔɿ, zəʔɿ niəʔɿ tʰiŋk
 逢节要加倍，僚说十日天来赎，十日天
 iæmŋk tsoʔɿ pɔŋ kəʔɿ ŋəʔɿ tɛiŋk sɔŋk kəʔɿ, səuŋ iŋk nɛŋ kǎŋk zəʔɿ niəʔɿ tʰiŋk
 要作半葛月计算葛，所以僚讲十日天
 lɛ: zəʔɿ məʔɿ iæmŋk no: sɔŋ ŋəŋk liǎŋk niŋa tsɿ: lɛ:。 dǎ: paʔɿ həuŋk iəʔɿ tʰiŋɿ
 来赎末要拿十五两银子来。唐伯虎一听
 əi nɛŋ zəŋa sinɿ lǎ: kʰə: ŋəu: tsoʔɿ kǎŋk, uəʔɿ tʰiŋɿ fiəŋk sɿmŋk kəu: fi:ŋk zəʔɿ
 □僚存心□敲吾竹杠碗，天下世界有实
 kǎŋk kəʔɿ li: diŋk kəʔɿ? tsɔŋ tsɿ: iəʔɿ tsɔŋŋk niŋk dɿ: zɿŋ fiŋk taʔɿ li:
 梗高葛利钿葛？转仔一转念头，就回答俚

səʔŋ: son ŋɛ liǎŋ zɿŋ zɿ son ŋɛ liǎŋ, piəʔŋ kəuŋ ŋəu taʔŋ nɛŋ fiɛ fiəŋ
 说：“十五两就是十五两，必过吾搭僚闲话
 iəuŋ kǎŋ lə zɿ dɿ kəʔŋ, ŋəu kəʔŋ foʔŋ fiəŋ zɿŋ hən həuŋ, tsɿŋ pʰɿŋŋ,
 要讲勒前头格，吾葛幅画是好货，精品，
 nɛŋ iəuŋ taʔŋ ŋəu fəu hən. zɿ kəuŋ səʔŋ kəʔŋ foʔŋ fiəŋ piəuŋ tsɿŋ nɛŋ
 僚要搭吾放好。如果说葛幅画变仔颜
 səʔŋ, tsɿŋ tsɿŋ fiǎŋ, kəʔ məʔŋ nɛŋ zɿŋ iəuŋ ɔŋ kəuŋ diŋ bɛŋ fiəŋ ŋəuŋ”。
 色，走仔样，葛末僚就要按价钿赔还吾。”
 tiŋ tǎuŋ ləŋ pɛŋ tɛuŋ dǎŋ pəʔŋ həuŋ kʰɔŋ kʰɔŋ, sɿŋ liŋ laʔŋ ɔŋ hənŋ siəuŋ.
 典当老板对唐伯虎看看，心里□暗好笑。
 siǎŋ nɛŋ tsəŋ zɿŋ kəʔŋ sɿŋ doʔŋ dɿŋ, gəʔŋ fiəŋ məʔŋ nəʔŋ hǎŋ uəuŋ təʔŋ
 想僚真是葛书毒头，舜画末纳亨会得
 piəuŋ ŋɛ səʔŋ ləʔŋ tsɿŋ fiǎŋ nəʔŋ səuŋ iŋ liŋ tɔiəŋ kuɛŋ tɛŋ dəuŋ, zɿŋ tɛuŋ
 变颜色勒走样呐！所以俚交关胆大，就对
 dǎŋ pəʔŋ həuŋ səʔŋ: “nɛŋ fǎŋ sɿŋ, tʰǎŋ zɔŋ piəuŋ səʔŋ tsɿŋ fiǎŋ, ŋəuŋ siəuŋ
 唐伯虎说：“僚放心，倘然变色走样，吾小
 tiŋ liŋ zɿŋ niŋ bɛŋ nɛŋ niŋ pəʔŋ liǎŋ niŋ tsɿŋ”。dǎŋ pəʔŋ həuŋ səʔŋ
 店里情愿赔僚二百两银子。”唐伯虎说
 iəʔŋ fiəŋ fiəŋ dɿŋ. mɛŋ hənŋ, nəʔŋ məʔŋ zɿŋ ləʔŋ tǎuŋ pʰiəuŋ lǎŋ ɔiǎŋ siəuŋ
 一言为定。蛮好，纳末就勒当票浪向写
 minŋ bəʔŋ. nəʔŋ hǎŋ siəuŋ fəʔŋ nəʔŋ: fiəŋ zǎŋ fiŋ iəʔŋ lənŋ minŋ fiəʔŋ, iəʔŋ
 明白。纳亨写法呐：画上有一轮明月，一
 zɿŋ kuəŋ hoŋ, zɿŋ zəʔŋ piəuŋ səʔŋ tsɿŋ fiǎŋ bɛŋ niŋ tsɿŋ niŋ pəʔŋ liǎŋ dǎŋ
 树桂花，如若变色走样赔银子二百两。唐
 pəʔŋ həuŋ məʔŋ tsɿŋ tsəŋ, tiŋ tǎuŋ ləŋ pɛŋ noŋ gəʔŋ fiəŋ tɛuŋ tsɿŋ siŋ kʰɔŋ
 伯虎末走则，典当老板拿舜画再仔细看
 kʰɔŋ məʔŋ, fiəʔŋ kʰɔŋ fiəʔŋ əuŋ sɿŋ, fiəʔŋ kʰɔŋ fiəʔŋ huŋ ɔiŋ, liŋ ɔŋ
 看末，越看越窝心，越看越欢喜，俚暗
 ɔŋ tɔiəŋ ləŋ lǎŋ səʔŋ: dǎŋ pəʔŋ həuŋ ǎŋ dǎŋ pəʔŋ həuŋ, nɛŋ zəʔŋ niəʔŋ tʰiŋ
 暗叫勒浪说：唐伯虎啊唐伯虎，僚十日天
 tsɿŋ fiŋ, tʰǎŋ zɔŋ noŋ fəʔŋ tsʰəʔŋ son ŋɛ liǎŋ niŋ tsɿŋ, gəʔŋ foʔŋ fiəŋ zɿŋ
 之后，倘然拿勿出十五两银子，舜幅画就
 zɿŋ ŋəuŋ kəʔŋ tsəʔŋ. tɛuŋ pəʔŋ ŋəʔŋ kəʔŋ niəŋ ŋ, dǎŋ pəʔŋ həuŋ kəuŋ
 是吾葛则。到八月葛念五，唐伯虎果
 zɔŋ noŋ tsɿŋ son ŋɛ liǎŋ niŋ tsɿŋ tɛuŋ tiŋ tǎuŋ liŋ ləŋ zəʔŋ tsəʔŋ iəŋ. nəʔŋ
 然拿仔十五两银子到典当里来赎则呀。纳
 məʔŋ ləŋ pɛŋ sɿŋ liŋ lǎŋ tsɿŋ iəʔŋ pɔŋ, iəʔŋ siǎŋ gəʔŋ foʔŋ fiəŋ iəuŋ pəʔŋ liŋ
 末老板心里冷仔一半，一想舜幅画要拔俚

zoʔ tʂʊŋ tʂiʔ tʂəʔ uəʔ, sin li zɿ fəʔ zin tʂ niʔ, fiy sɔn kəʔ bɛn faʔ
 转 去 则 晚, 心 里 是 勿 情 愿, 有 啥 葛 办 法
 nɛ tʂəʔ hæn nɔ fəʔ fiɔ nɔ tʂəʔ lɛ. fiɔ mɛ nɔ ləʔ sɿ li, sɛn tʂəʔ
 呐。只 好 拿 幅 画 拿 出 来。画 末 拿 勒 手 里, 伸 出
 tsɿ tʂəʔ sɿ, sɛʔ kəʔ mɛ nɛ sɔn ŋ liän nɔ təʔ lɛ tʂ niän iəʔ sɿ kət
 仔 只 手, 说 葛 末 僚 十 五 两 拿 得 来 娘。一 手 交
 di, iəʔ sɿ kət hɔu. dɛ paʔ hɔu tɛm li tʂ siæm miʔ mi, sɛʔ nɛ fiæm
 钿, 一 手 交 货。唐 伯 虎 对 俚 笑 咪 咪, 说 僚 腰
 iæm tɛin, nɛ siʔ nɔ kəʔ fəʔ fiɔ fiəʔ k'ɛ lɛ k'ɔm k'ɔ, t'ɔn zɔm fɛn
 要 紧, 僚 先 拿 葛 幅 画 叶 开 来 看 看, 倘 然 嬲
 piw sɛʔ tsɿ fiän ŋɔu zɿ zɔm pəʔ sɔn ŋ liän nin tsɿ pəʔ nɛ zoʔ
 变 色 走 样, 吾 自 然 拨 十 五 两 银 子 拨 僚 赚
 ləʔ. læn pɛn sɛʔ mɛ hæn mɛ hæn, t'ɔn zɔm piw sɛʔ ləʔ tsɿ fiän mɛʔ
 勒。老 板 说 蛮 好 蛮 好, 倘 然 变 色 勒 走 样 末
 ŋɔu fiəʔ tɛyʔ fəʔ lɔ bɛ fiuɛ nɛ nin paʔ liän nin tsɿ. iəʔ miʔ
 吾 亦 决 勿 赖, 赔 还 僚 二 百 两 银 子。一 面
 sɛʔ, iəʔ miʔ nɔ kəʔ fəʔ fiɔ fiəʔ k'ɛ lɛ. tɔn zɔm, fiɔ lɔ ɕiän zɔn
 说, 一 面 拿 葛 幅 画 叶 开 来。当 然, 画 浪 向 仍
 dziy ŋəʔ liän kuɛm hɔt zɿ. li tɛm dɛ paʔ hɔu kɔn, nɛ k'ɔm, aʔ
 旧 月 亮、桂 花 树。俚 对 唐 伯 虎 讲, 僚 看, 阿
 zɿ iəʔ tɛn fiəʔ fɛn tʂɔ. dɛ paʔ hɔu liän tsəʔ nɛ tsin tɛm fiɔ lɔ
 是 一 点 亦 勿 错。唐 伯 虎 两 只 眼 睛 对 画 浪
 ɕiän sɛt fiuɛ k'ɔm tsɿ iəʔ k'ɔm, siæm miʔ mi kəʔ miʔ k'ɔn, sɛʔ læn
 向 稍 为 看 仔 一 看, 笑 咪 咪 葛 面 孔, 说 老
 pɛn a nɛ k'ɔm, gəʔ lɔ ɕiän dɔu dɔu tɛiæ liän iəʔ hɛ tʂəʔ.
 板 啊 僚 看, 拜 浪 向 大 大 交 两 样 勒 海 则。
 ŋɔu niʔ lɛ fiɔ iəʔ k'ɔu kuɛm hɔt zɿ, gəʔ zɿ lɔ ɕiän k'ɛ mɔn kəʔ
 吾 原 来 画 一 棵 桂 花 树, 拜 树 浪 向 开 满 葛
 kuɛm hɔt, ɕiän tɛiuk p'ɔʔ biəʔ. nɛ fiy zɛ tɛm k'ɔm k'ɔm k'ɔ kəʔ
 桂 花, 香 气 朴 鼻。僚 现 在 再 看 看 看, 葛
 kuɛm hɔt zɿ lɔ mɿ pəʔ hɔt təʔ uəʔ, zɛ zɔn t'əʔ kəʔ tʂəʔ uəʔ, ɕiän miʔ
 桂 花 树 浪 既 不 花 则 晚, 才 谢 脱 葛 则 晚, 香 味
 fiəʔ mɿ pəʔ kəʔ tʂəʔ uəʔ. niʔ lɛ ŋɔu fiɔ ŋəʔ liän, tɛʔ lɿ kuɔn
 亦 既 不 葛 则 晚。原 来 吾 画 月 亮, 滴 溜 滚
 fiʔ, nɛ k'ɔ k'ɔm fiy zɛ k'ɔ, kəʔ ŋəʔ liän tiəʔ tiəʔ fiəʔ, iəʔ sɿ sɿ
 圆, 僚 看 看 现 在 看, 葛 月 亮 的 的 狭, 一 丝 丝
 fiyɛ ŋɔu tʂəʔ uəʔ ɔ ts'it liän kuɔ zɛ fəʔ fiy tɛ. tɛm kɔt niʔ
 月 牙 则 晚, 而 且 亮 光 才 勿 有 哉。再 加 原

leŋ kəʔ ɲəʔ liǎŋ ləʔ kuɛm hoŋ zɥ kəʔ toŋ miŋ zā dɥ, fiŋ zɛ ɲəʔ
 来 葛 月 亮 勒 桂 花 树 葛 东 面 上 头, 现 在 月
 liǎŋ tɛm tsɿ siŋ miŋ tɕiŋ tɕəʔ iɑ fiəʔ zɿ piŋ səʔ, fiəʔ zɿ tsɿ fiǎŋ,
 亮 到 仔 西 面 去 则 呀, 亦 是 变 色, 亦 是 走 样,
 nɛŋ k'ɔŋ nəŋ hǎ səʔ faŋ aŋ
 僚 看 纳 亨 说 法 啊。

lɛŋ pɛŋ tsɿ siŋ siŋ iəʔ k'ɔŋ ɤməʔ iəʔ haŋ iɑ, kəʔ dā paʔ hɔŋ kəʔ
 老 板 仔 细 一 看 末 一 吓 呀, 葛 唐 伯 虎 葛
 fiŋ fiŋ səʔ tɕəʔ fiŋ zɿ tɛm kəʔ iɑ, tɛm k'ɔŋ k'ɔŋ tɛm p'ɛŋ lāŋ fiǎŋ
 闲 话 说 得 完 全 对 葛 呀, 再 看 看 当 票 浪 向
 fiəʔ zɿ siŋ tɕəʔ miŋ miŋ baʔ baʔ, sɔŋ iŋ mɤ paʔ liŋ fiŋ hɛŋ kɔŋ
 亦 是 写 得 明 明 白 白, 所 以 既 不 理 由 好 讲
 məʔ tɕəʔ hɛŋ zɿ niŋ huɛm tɕiŋ, bɛŋ paʔ dā paʔ hɔŋ niŋ paʔ liǎŋ
 末 只 好 自 认 晦 气, 赔 拨 唐 伯 虎 二 百 两
 niŋ tɿ。

银 子

kəʔ məʔ tɛm iŋ nəʔ hǎ dɛŋ liŋ nəʔ niŋ lɛŋ dā paʔ hɔŋ liŋ fiŋ
 葛 末 到 底 纳 亨 道 理 呐? 原 来 唐 伯 虎 俚 有
 iəʔ tsɿ zəŋ piəʔ, liŋ fiŋ tsəʔ leŋ kəʔ fiŋ zɿ fiŋ kəʔ liŋ fiŋ kəʔ zəŋ
 一 枝 神 笔, 俚 画 出 出 葛 画 是 活 葛。俚 画 葛 辰
 kuŋ ɟəʔ niəʔ tsɿ zɿ pəʔ ɲəʔ pɔŋ, sɔŋ iŋ kuɛm hoŋ k'ɛŋ mɔŋ, p'əŋ
 光, 筹 日 子 是 八 月 半, 所 以 桂 花 开 满、 喷
 fiǎŋ, ɲəʔ liǎŋ tiəʔ lɥ kuɛŋ fiŋ, zā liǎŋ. fiŋ zɛŋ kəʔ tsɿ zəʔ niəʔ
 香, 月 亮 的 溜 滚 圆、 锃 亮。 现 在 隔 仔 十 日
 tsəʔ iɑ, kəʔ zəʔ niəʔ t'ɛŋ iəʔ kəŋ məʔ zɿ zɔŋ ɲəʔ liǎŋ ziǎŋ miŋ
 则 呀, 葛 十 日 天 一 过 末 自 然 月 亮 象 眉
 mɛŋ zəʔ kǎ ŋɛ lɥ lɥ iəʔ diǎŋ kəʔ kuɛm hoŋ məʔ zɿ zɔŋ zɛŋ zɛŋ
 毛 实 梗 弯 溜 溜 一 条, 葛 桂 花 末 自 然 才 谢
 tɕəʔ tsəʔ iɑ. sɔŋ iŋ dā paʔ hɔŋ kəʔ fiŋ miŋ tɕiŋ dɔŋ, iŋ fiŋ liŋ
 脱 则 呀。 所 以 唐 伯 虎 葛 画 名 气 大, 因 为 俚
 kəʔ fiŋ zɿ zəŋ fiŋ iɑ。
 葛 画 是 神 画 呀。

对 话 旧 派

siŋ fiŋŋ aŋ nɛŋ kɛŋ t'ɛŋ tɛm sɔŋ tsɿŋ lɛŋ, fiŋŋ sɔŋ zɿ t'ɛŋ tɛŋ?
 甲: 小 红 啊, 僚 该 趟 到 苏 州 来, 有 啥 事 体 介?

tʂãŋ aɑʔŋ paʔŋ, ŋəuŋ tɕiŋ kəʔŋ doŋŋ fiəʔŋ, liŋ toʔŋ ɕiæŋ təʔŋ ŋəuŋ ʒiŋ səuŋ
 乙: 张伯伯, 吾几个同学, 俚笃晓得吾是苏
 tʂyŋ ŋiŋŋ, pɛŋ iæuŋ tɕiæuŋ ŋəuŋ bɛŋ liŋ toʔŋ iəʔŋ dæŋ tæuŋ sɔiŋ tʂyŋ lɛŋ
 州人, 板要叫吾陪俚笃一淘到苏州来
 bəʔŋ siæuŋ iəʔŋ dɑŋŋ. nɑŋ mətŋ ŋəuŋ liŋ tʂyŋ kətŋ zənŋ kuŋŋ, ŋiŋ tɕiŋ tɕiŋ
 白相一埭。那末吾临走葛辰光, 侬爹爹
 tɕiŋ ŋəuŋ ʂəʔŋ, tʂiŋ nɛŋ ʂətŋ ŋiŋŋ ŋiŋŋ fənŋ bāŋŋ dyaŋ tʂɛŋ, iəʔŋ tɕiŋ tɕiŋ
 对吾说, 替僚十五年齧碰头哉, 一径牵
 tɕiŋ nɛŋ, tɕiæuŋ ŋəuŋ zɛŋ biŋŋ nɑŋ hāŋŋ iæuŋ lɛŋ māŋ māŋ nɛŋŋ.
 记僚, 要吾随便那亨要来望望僚。

ŋiŋŋ ʂəʔŋ, nɛŋ nɑŋ hāŋŋ uɛuŋ zəʔŋ sɑŋ dyaŋ liŋ lɛŋ kəʔŋ. ɛŋ! siæuŋ fiŋŋŋ aŋ!
 甲: 原说, 僚那亨会闹生头里来葛。喂! 小红啊!
 aŋŋ fiŋŋŋ kətŋ ʒiŋ, tʂiŋ tɕiŋŋ ʂəʔŋ ŋiŋ toʔŋ mətŋ mətŋ tʂɛŋ ɕiŋŋ tʂɛŋ?
 阿有介事, 听见说唔笃马马^①退休哉?
 ʒiŋ iətŋ, tʂɛŋ ɕiŋŋ tʂiŋ tʂiŋŋ (tʂiŋŋ) poʔŋ kəʔŋ ŋəʔŋ tʂɛŋ.

乙: 是呀, 退休仔七八个月哉。

kəʔŋ mətŋ fiŋŋŋ fiŋŋŋ ŋiŋ toʔŋ kəʔŋ ŋiŋŋ fiŋŋ mɛŋ mɛŋŋ, liŋ siæŋ zənŋŋ kuŋŋ
 甲: 葛末还有唔笃葛娘姨姆姆^②, 俚小辰光
 ləʔŋ səuŋ tʂyŋŋ, ŋiŋ ʒiŋŋ lɛŋ ɕiŋŋ liŋŋ, liŋ zəŋŋ siæŋŋ tæuŋ dɔuŋ iəʔŋ tɕiŋŋ iæuŋ
 勒苏州, 侬是老乡邻, 俚从小到大一径要
 sɑŋ biŋŋ kətŋ, kəuŋ ɕiəʔŋ ʂəŋŋ tʂiŋŋ aŋŋ hɛŋ tɕiŋŋ?
 生病葛, 姑歇身体阿好点?

tʂãŋ paʔŋ paʔŋ, ŋiŋ ŋiŋŋ fiŋŋŋ mɛŋ mɛŋŋ, fiŋŋŋ zɛŋŋ ʂəŋŋ tʂiŋŋ ʒiŋŋ hɛŋ təʔŋ
 乙: 张伯伯, 侬娘姨姆姆现在身体是好得
 lɛŋ, nɛŋ kʰɔŋŋ tɕiŋŋ tʂiŋŋ iæuŋ fəʔŋ ŋiŋŋŋ təʔŋ tʂɛŋ, foʔŋ təʔŋ təʔŋ, tʂɔŋŋ
 来, 僚看见仔要勿认得哉, 福得得, 壮
 mɔŋŋ mɔŋŋ, bəʔŋ miŋŋ vɛŋŋ hɛŋ tɕiŋŋŋ liŋŋ dɔuŋŋ uɔŋŋ, tʂiŋŋŋ tʂyŋŋ ŋiəʔŋŋ
 满满, 白米饭好吃两大碗, 酱猪肉
 hɛŋ tɕiŋŋŋ sɛŋ kʰuɛŋŋ pɔŋŋ, tʂəŋŋ kəʔŋ lɛŋ həuŋŋ fiŋŋŋ tɕiŋŋ təʔŋ saʔŋŋ.
 好吃三块半, 真葛老虎亦打得杀。

hɑŋŋ kəʔŋ mətŋŋ ŋiŋ toʔŋ tæuŋ tʂiŋŋ səuŋ tʂyŋŋ, səuŋ tʂyŋŋ tɕiŋ kəʔŋ fiŋŋŋ liŋŋŋ,
 甲: 哈...葛末唔笃到仔苏州, 苏州几个园林,
 ɑŋ zɛŋŋ bəʔŋ siæuŋŋ kəuŋŋ lətŋ ŋiŋŋ?

刚才白相过勒呢?

ŋiŋŋ ʒiŋŋ ŋiəʔŋŋ tʂiŋŋ mətŋ, tɕiŋŋŋ bəʔŋ siæuŋŋ kətŋ həuŋŋ tɕiŋŋŋ sɛŋŋ, siŋ fiŋŋŋ, fiŋŋŋ
 乙: 侬前日子末, 去白相葛虎丘山, 西园, 还

① 大姑母。

② 姨母。

fiɔ̃ ɳ liyɔ̃ fiɔ̃ ɳ. zɔ̃ ɳ ɳiə̃ ɳ iə̃ ɳ ɳiə̃ ɳ kɔ̃ ɳ fuɳ, zə̃ ɳ li ɳ kə̃ ɳ tʂə̃ ɳ tsə̃ ɳ

有 留 园， 昨 日 一 日 功 夫 城 里 葛 拙 政

fiɔ̃ ɳ sɳ ɳ tsɳ ɳ linɳ ɳ tõ ɳ fiɔ̃ ɳ ɳ ɳ ɳ ɳ mǎ ɳ sɳ ɳ fiɔ̃ ɳ ɳ fiɔ̃ ɳ ɳ põ ɳ zɳ ɳ

园、 狮 子 林， 东 园、 耦 园、 纲 师 园、 怡 园、 北 寺

t'ã ɳ, i ɳ tɔ̃ ɳ zɛ ɳ tɔ̃ ɳ kə̃ ɳ tʂɛ ɳ

塔， 已 经 才 去 过 哉。

mɛ ɳ hɛ ɳ mɛ ɳ hɛ ɳ, ɳ ɳ ɳ ɳ sə̃ ɳ tʂɳ ɳ tɔ̃ ɳ kə̃ ɳ fiɔ̃ ɳ linɳ, zɳ ɳ kə̃ ɳ fiɳ ɳ

甲： 蛮 好 蛮 好， 吾 侬 苏 州 几 个 园 林， 是 各 有

kə̃ ɳ kə̃ ɳ də̃ ɳ sə̃ ɳ, sə̃ ɳ i ɳ fiɔ̃ ɳ ɳ tɔ̃ ɳ ɳ lə̃ ɳ ɳ ɳ, tɔ̃ ɳ zā ɳ fiɳ ɳ t'i ɳ

各 葛 特 色， 所 以 有 句 老 话， 叫 上 有 天

dā ɳ, ɳ ɳ fiɳ ɳ sə̃ ɳ fi ɳ. ɳ! siə̃ ɳ ɳ ɳ ɳ ɳ! nɛ ɳ hã ɳ k'ɳ zə̃ ɳ ɳ ɳ.

堂， 下 有 苏 杭。 噯！ 小 红 啊！ 僚 呷 口 茶 嚟。

sə̃ ɳ, tʂā ɳ pə̃ ɳ pə̃ ɳ, nɛ ɳ kə̃ ɳ zə̃ ɳ, mi ɳ dɛ ɳ hɛ ɳ tə̃ ɳ ɳ

乙： 噢， 张 伯 伯， 僚 葛 茶， 味 道 好 得 来。

gə̃ ɳ kə̃ ɳ zə̃ ɳ fiə̃ ɳ, zɳ ɳ zɳ ɳ ɳ sə̃ ɳ tʂɳ ɳ kə̃ ɳ t'ə̃ ɳ ts'ɛ ɳ, dɔ̃ ɳ ɳ di ɳ sɛ ɳ

甲： 薺 葛 茶 叶， 就 是 侬 苏 州 葛 土 产， 洞 庭 山

kə̃ ɳ piə̃ ɳ lə̃ ɳ ts'ə̃ ɳ. dɔ̃ ɳ ɳ di ɳ tõ ɳ sɛ ɳ zɳ ɳ t'ə̃ ɳ tsɳ ɳ zə̃ ɳ fiə̃ ɳ, fi ɳ

葛 碧 螺 春。 洞 庭 东 山 除 脱 仔 茶 叶， 还

fiɳ ɳ sɳ ɳ kə̃ ɳ, tɔ̃ ɳ tsɳ ɳ, fiā ɳ mɛ ɳ, biə̃ ɳ bə̃ ɳ zɛ ɳ zɳ ɳ fiɳ ɳ mi ɳ t'ɔ̃ ɳ

有 水 果， 桔 子、 杨 梅、 枇 杷 才 是 有 名 气

kə̃ ɳ. fi ɳ iə̃ ɳ, kā ɳ t'ɔ̃ ɳ tsɳ ɳ tõ ɳ sɛ ɳ, tõ ɳ sɛ ɳ fi ɳ fiɳ ɳ fə̃ ɳ sɛ ɳ mi ɳ

葛。 划 一， 讲 起 仔 东 山， 东 山 亦 有 勿 少 名

sə̃ ɳ kə̃ ɳ tsiã ɳ, zɳ ɳ kā ɳ fiɳ ɳ iə̃ ɳ tsə̃ ɳ tsɳ ɳ tɔ̃ ɳ ɳ, li ɳ ɳ fiɳ ɳ zə̃ ɳ

胜 古 迹， 就 讲 有 一 只 紫 金 庵， 里 向 有 十

põ ɳ tsə̃ ɳ lə̃ ɳ hɔ̃ ɳ, zə̃ ɳ dɳ ɳ sə̃ ɳ tə̃ ɳ fi ɳ lõ ɳ fi ɳ fi ɳ. fi ɳ

八 尊 罗 汉， 实 头 塑 得 活 龙 活 现。 还

fiɳ ɳ mõ ɳ dõ ɳ li ɳ ɳ sɛ ɳ, t'i ɳ bi ɳ sɛ ɳ, ɳ tõ ɳ fi ɳ k'ə̃ ɳ i ɳ

有 木 瀆 灵 岩 山， 天 平 山， 唔 笃 亦 可 以

t'ɔ̃ ɳ bə̃ ɳ siā ɳ siā ɳ.

去 白 相 相。

tʂā ɳ pə̃ ɳ pə̃ ɳ, tɛ ɳ zɳ ɳ ɳ tɔ̃ ɳ tʂɳ ɳ zɳ ɳ iə̃ ɳ fi ɳ zā ɳ hɛ ɳ t'ɔ̃ ɳ tsə̃ ɳ

乙： 张 伯 伯， 倒 是 侬 今 朝 就 要 回 上 海 去 则

iã ɳ ɳ pə̃ ɳ zə̃ ɳ kuā ɳ tʂɛ ɳ

呀， 旡 不 辰 光 哉。

kə̃ ɳ mə̃ ɳ zə̃ ɳ gā ɳ, tɔ̃ ɳ tʂɳ ɳ siə̃ ɳ ts'ɛ ɳ ɳ pə̃ ɳ, nɛ ɳ zɳ ɳ iə̃ ɳ kə̃ ɳ tã ɳ

甲： 葛 末 实 梗， 今 朝 小 菜 旡 不， 僚 就 勒 该 搭

t'ɔ̃ ɳ iə̃ ɳ tə̃ ɳ bi ɳ vɛ ɳ.

吃 一 顿 便 饭。

ziɑŋ ziɑŋ nɛŋ, tɕinŋ tɕæŋ kəi liɑŋ kəi doŋŋ fiəŋ, zɛi ləi lɑi tənŋ ŋəuŋ,
 乙: 谢 谢 侬, 今 朝 葛 两 个 同 学 才 勒 浪 等 吾,
 ŋəuŋ fəŋŋ nənŋ fɑŋ ʌ liŋ toŋ sɑŋ kəŋ. fiəŋ iəŋ dɑŋ tɛuŋ səuŋ tɕyŋ, iəŋ
 吾 勿 能 放 俚 笃 生 葛。 下 一 埭 到 苏 州, 一
 diŋ lɛŋ tət zəŋ.
 定 来 叨 扰。

nɛŋ kəŋ siəŋ niɑŋ ŋ, tɕənŋ tɕənŋ uɛŋ k'ɑŋ tɕiŋ, vɛŋ məŋ fənŋ tɕiəŋ,
 甲: 侬 个 小 娘 五, 真 真 会 客 气, 饭 末 罾 吃,
 ziɑŋ tɛuŋ iŋ tɕinŋ ziɑŋ tɕiŋ ŋəuŋ tɕɛi.
 谢 倒 已 经 谢 仔 吾 哉。
 tɕɑŋ pɑŋ pɑŋ, ŋəuŋ iəuŋ tɕiŋ tɕɛi.
 张 伯 伯, 吾 要 去 哉。
 nɑŋ məŋ tɛuŋ piŋŋ ŋəuŋ ɕyŋ iəŋ nɛŋ tɕɛi. dɛŋ mɛŋ dɛŋ mɛŋ, nɛŋ
 那 末 倒 变 吾 虚 邀 侬 哉。 怠 慢 怠 慢, 侬
 fiuŋ tɛuŋ oŋ liŋ, ləŋ ŋ toŋ ləŋ niɑŋ kɑŋ mənŋ ziŋ, ʂəŋ ŋəuŋ tɕiŋ
 回 到 屋 里, 勒 唔 笃 老 娘 家 门 前, 说 吾 牵
 tɕiŋ.
 记。

ɛŋ, ziɑŋ ziɑŋ nɛŋ, tɕɛuŋ fiuŋ.
 乙: 噢, 谢 谢 侬, 再 会。
 tɕɛuŋ fiuŋ, tɕɛuŋ fiuŋ.

甲: 再 会, 再 会。

九 语法例句

(一)

ts'ɑŋ tɕiŋ zYŋ iəuŋ lɛŋ tɕɛi, nɛŋ tənŋ ləŋ lɑi, fiəuŋ tsYŋ kɛŋ.
 车 子 就 要 来 哉, 侬 等 勒 浪, 腰 走 开。
 moŋ dziaŋ t'əŋ fiaŋ, tsYŋ ləŋ lɑi fiəŋ t'əŋ sYŋ sYŋ kəŋ. liəŋ ləŋ lɑi
 木 桥 忒 狭, 走 勒 浪 寒 忒 势 势 葛。 立 勒 浪
 tsəuŋ sɑŋ fiuŋŋ sɑŋ tɕiŋ, zəuŋ ləŋ lɑi fiəŋ fəŋ ts'əŋ liəŋ kəŋ.
 做 生 活 爽 气, 坐 勒 浪 用 勿 出 力 葛。
 oŋ ts'əŋ iŋ zɑŋ pɑŋ ləŋ lɑi, ŋəuŋ zYŋ kɑŋ lɛŋ dɑŋ.
 髻 靛 衣 裳 摆 勒 浪, 吾 自 家 来 次。
 zYŋ lɛŋ həuŋ təuŋ mɑŋ tiŋ ləŋ lɑi, sɑŋ tɕiŋ diŋ diŋ mɑŋ, ɕiəŋ ɕiəŋ
 自 来 火 多 买 点 勒 浪, 省 仔 停 停 买, 歇 歇
 mɑŋ.
 买。

siaen nin¹ tsy¹ li¹ fi¹ tsy¹ iə¹ liə¹ dā¹ lə¹ hē¹.

小 人 嘴 里 含 仔 一 粒 糖 勒 海。

ne¹ fən¹ k'ɔ¹ tɕi¹ ŋəu¹ sy¹ li¹ fi¹ sã¹ si¹ lə¹ hē¹?

僚 嬲 看 见 吾 手 里 有 生 活 勒 海?

dē¹ tsy¹ tã¹ tsoŋ¹ fã¹ tsy¹ iə¹ bən¹ ho¹ lə¹ hē¹.

台 子 当 中 放 仔 一 盆 花 勒 海。

li¹ zã¹ k'uən¹ tsy¹ iə¹ kə¹ nin¹ lə¹ hē¹.

里 床 困 仔 一 个 人 勒 海。

ne¹ zin¹ zin¹ k'ɔ¹ tsən¹ dy¹ fi¹ mi¹ a¹ fi¹ iə¹ tsã¹ ŋ¹ k'uē¹ dy¹

僚 寻 寻 看, 枕 头 下 面 阿 有 一 张 五 块 头

lə¹ hē¹.

勒 海。

zē¹ zin¹ kəu¹ tse¹, ŋ¹ pə¹ lə¹ hē¹.

才 寻 过 哉, 既 不 勒 海。

kē¹ tsə¹ siã¹ tsy¹ tæ¹ zoŋ¹ lə¹ hē¹, li¹ lə¹ lã¹ zə¹ tin¹ tin¹ kə¹

该 只 箱 子 倒 重 勒 海, 拎 勒 浪 实 顶 顶 葛。

ē¹ ts'ia¹ sy¹ pi¹ tæ¹ mē¹ lə¹ hē¹, iə¹ tɕin¹ sã¹ bin¹.

哀 枪 势 里 倒 霉 勒 海, 一 径 生 病。

ne¹ tæ¹ mã¹ lə¹ hē¹, kã¹ kã¹ tsɔ¹ lē¹ fi¹ iə¹ iə¹ ts'ə¹ tɕ'iu¹ tsə¹.

僚 倒 忙 勒 海, 刚 刚 转 来 亦 要 出 去 则。

ne¹ tæ¹ tɕ'iu¹ lə¹ hē¹, pə¹ ŋəu¹ tã¹ zã¹.

僚 倒 怵 勒 海, 拔 吾 当 上。

li¹ sən¹ 'i¹ ŋ¹ gə¹ liã¹ ŋi¹ fə¹ dã¹ hæn¹ lə¹ hē¹, iə¹ tɕin¹ dy¹ fi¹.

俚 身 体 秤 两 日 勿 大 好 勒 海, 一 径 头 眩。

“t'in¹ sə¹ ē¹ gə¹ ŋə¹ iə¹ kã¹ koŋ¹ di¹ tsə¹. ŋ¹ pə¹ lə¹ hē¹.

听 说 哀 秤 月 要 加 工 铜 则。 既 不 勒 海。

həu¹ sə¹ təu¹ lə¹ hē¹, iə¹ zy¹ dy¹ lã¹ mã¹ fə¹ si¹ kə¹

货 色 多 勒 海, 一 时 头 浪 卖 勿 完 葛。

həu¹ sə¹ fə¹ təu¹ lə¹ hē¹, iə¹ mã¹ k'uã¹ ti¹

货 色 勿 多 勒 海, 要 买 快 点。

ŋəu¹ ta¹ li¹ kã¹ tã¹, li¹ tæ¹ k'uən¹ zã¹ tsə¹.

吾 搭 俚 讲 章, 俚 倒 困 着 则。

kue¹ pən¹ sy¹ zin¹ lē¹ zin¹ tɕ'iu¹ fən¹ zin¹ zã¹.

关 本 书 寻 来 寻 去 嬲 寻 着。

pə¹ ne¹ ts'ē¹ zã¹ tse¹, ŋəu¹ tæ¹ tã¹ ne¹ ts'ē¹ fə¹ zã¹ kə¹.

拔 僚 猜 着 哉, 吾 倒 当 僚 猜 勿 着 葛。

ka¹ pi¹ tin¹ kã¹ həu¹ zã¹ tsə¹

隔 壁 人 家 火 着 则。

(二)

tɕ'ioʔŋ tsɿŋ vɛŋ tʂɛŋ

吃 仔 饭 哉。

tɕ'ioʔŋ tsɿŋ iəʔŋ uɔŋ vɛŋ, fiəʔŋ t'iŋ tsɿŋ iəʔŋ uɔŋ tʂoʔŋ, tɕ'ioʔŋ fəʔŋ loʔŋ tʂɛŋ。

吃 仔 一 碗 饭, 亦 添 仔 一 碗 粥, 吃 勿 落 哉。

tɕ'inŋ tʂæŋ ts'inŋ tsɿŋ liãŋ kəʔŋ bāŋ fiŋŋ tɕ'ioʔŋ vɛŋ, mǎŋ tsɿŋ pɔŋŋ niəʔŋ

今 朝 请 仔 两 个 朋 友 吃 饭, 忙 仔 半 日

t'iŋŋ。

天。

kāŋ kāŋ ŋəuŋ zinŋ tsɿŋ nɛŋ sɛŋ t'āŋ, fəŋŋ sinŋ zəʔŋ nɛŋ。

刚 刚 吾 寻 仔 僚 三 趟, 罳 寻 着 僚。

zoʔŋ niəʔŋ ŋəuŋ tɕ'ioʔŋ kəuŋ tsɿŋ iəuŋ vɛŋ, kuɔŋ zinŋ kəŋ lāŋ tɕŋ tsɿŋ iəʔŋ

昨 日 吾 吃 过 仔 夜 饭, 观 前 街 浪 兜 仔 一

tɕ'iɔŋ, ləʔŋ səuŋ tsɿŋ sɿŋ zāŋ t'inŋ tsɿŋ iəʔŋ tām sɿŋ, tsɔŋ lɛŋ zɿŋ k'uəuŋ tʂoʔŋ,

圈, 勒 苏 州 书 场 听 仔 一 档 书, 转 来 就 困 则,

tʂəuŋ tsɿŋ kəʔŋ moŋŋ。

做 仔 葛 梦。

fiŋŋ tsɿŋ doŋŋ diŋŋ məʔŋ sɔŋŋ ŋinŋ fəʔŋ fiŋŋ fiŋŋŋ。

有 仔 铜 钹 末 啥 人 勿 会 用。

haʔŋ tsɿŋ k'ɿŋ zəŋ tʂɛŋ tsɿŋ, t'iŋ niəʔŋ iəŋ。

呷 仔 口 茶 再 走, 天 热 呀。

ŋəuŋ fiŋŋ tsɿŋ pɛŋ məŋ zāŋ tsɔŋ lɛŋ kəʔŋ。

吾 下 仔 班 马 上 转 来 葛。

tʂəŋ tɿŋ fiŋŋ lɛŋ, ɛŋŋ tsɿŋ iəŋŋ kuɛŋ məŋ kəʔŋ。

早 点 回 来, 晏 仔 要 关 门 葛。

tāŋ sinŋ fiəŋŋ noŋ zəŋ pɛŋ tāŋ t'əʔŋ tsɿŋ。

当 心 嫠 拿 茶 杯 打 脱 仔。

fiəŋŋ noŋ tsām sɔŋŋ tʂoʔŋ tsɿŋ, iəŋŋ tɕ'ioʔŋ bɛŋŋ tsāmŋ kəʔŋ。

嫠 拿 帐 算 错 仔, 要 吃 赔 帐 葛。

gəʔŋ k'uɛŋŋ miəʔŋ kəŋŋ nɛŋŋ tɕ'ioʔŋ tsɿŋ bəŋ!

疳 块 蜜 糕 僚 吃 仔 吧!

liŋ pəʔŋ nɛŋŋ tɕ'ioʔŋ məʔŋ nɛŋŋ zɿŋŋ tɕ'ioʔŋ tsɿŋ。

俚 拔 僚 吃 末 僚 就 吃 仔。

nɛŋŋ siãŋ məŋ məʔŋ zɿŋ məŋ tsɿŋ, fiəʔŋ fəʔŋ tɕəŋŋ kəʔŋ。

僚 想 买 末 就 买 仔, 亦 勿 贵 葛。

loʔ ɸiɻ tseɪ (tsəʔɻ)。

落雨哉(则)。

ɸiɻ fəʔɻ loʔ ɸiɻ tseɪ。

雨勿落哉。

tʰiɻ iæm hæn tseɪ。

天要好哉。

nāɻ zɿ hæn kãɻ pɛɻ tseɪ。

那是好上班哉。

loŋɻ tsɿ pʊm niəʔɻ, nāɻ məʔɻ loŋɻ tʰiɻ sãɻ tseɪ。

弄仔半日, 那末弄清爽哉。

nɛɻ fəʔɻ kʰəɻ kãɻ, kəʔɻ məʔɻ ŋəuɻ iæm kãɻ tsʰəʔɻ lɛɻ tseɪ。

僚勿肯讲, 葛末吾要讲出来哉。

liɻ pənɻ lɛɻ iæm lɛɻ kəʔɻ, tɛɻ səʔɻ pʰəuɻ nɛɻ ɸue zɿɻ fəʔɻ lɛɻ tseɪ。

俚本来要来葛, 倒说怕难为情勿来哉。

sɿɻ ɸuãɻ sãɻ biɻ tseɪ, fəʔɻ lɛɻ tseɪ。

小王生病哉, 勿来哉。

ɸiæm kʰəʔɻ tseɪ, tseuɻ əʔɻ ŋəuɻ toʔɻ niãɻ iæuɻ kʰəɻ tseɪ。

屙哭哉, 再哭唔笃娘要敲哉。

ɸiæm tsɿɻ tseɪ, zɿɻ ləʔɻ niɻ oʔɻ liɻ zɿɻ iəʔɻ iæuɻ baɻ!

屙走哉, 就勒侬屋里住一夜吧!

mənɻ tsæɻ kəuɻ ɸiəʔɻ zənɻ kuãɻ zɿɻ tæuɻ tsɿɻ poʔɻ tɛiɻ tseɪ

明朝姑歇辰光是到仔北京哉。

ɸiãɻ liɻ məʔɻ tæuɻ tseɪ, niɻ ɸueɻ fənɻ lɛɻ ləʔɻ。

行李末到哉, 人还嫌来勒。

vãɻ tsɿɻ tæuɻ ɸiɻ tseɪ, kəɻ sãɻ ɸueɻ fənɻ mæuɻ ləʔɻ。

房子倒有哉, 家生还嫌买勒。

sɿɻ ɸiəʔɻ fənɻ doʔɻ ləʔɻ, mæuɻ sãuɻ kəʔɻ sɿɻ pæɻ。

书亦嫌读勒, 买啥葛书包。

tʰiɻ tæuɻ ʊm ɸiəʔɻ lɛɻ tseɪ, niɻ ɸueɻ fənɻ tsʊɻ lɛɻ ləʔɻ

天倒暗下来哉, 人还嫌转来勒。

dæɻ tsɿɻ ɸiəʔɻ fənɻ zoʔɻ ləʔɻ, iɻ tɛiɻ tsʰɛɻ tsəʔɻ。

桃子亦嫌熟勒, 已经采则,

tsʰiəʔɻ tiɻ tsoŋɻ tiuɻ kəɻ ɸiəʔɻ məɻ ləʔɻ? kʰɛɻ tseɪ。

七点钟店家翻开门勒? 开哉。

həʔɻ səʔɻ, ɸueɻ fənɻ ləʔɻ, iæm tsʰiəʔɻ tiɻ pʊm kʰɛɻ məɻ。

瞎说, 还嫌勒, 要七点半开门。

ŋəuɻ tʰiəʔɻ ɸiəʔɻ kəuɻ vɛɻ ləʔɻ? liɻ tʰiəʔɻ kəuɻ tseɪ, ŋəuɻ ɸueɻ fənɻ ləʔɻ。

唔笃翻吃过饭勒? 俚吃过哉, 吾还嫌勒。

veŋ fiaʔ- fənɿ səŋ ləʔɿ。

饭亦 齧 烧 勒。

koŋɿ diuɿ fiaʔɿ fənɿ faʔɿ ləʔɿ, ts'æ p'iaɿ tæɿ zɛɿ p'auɿ tsɿɿ fiŋŋɿ zãɿ tsəʔɿ。

工 细 亦 齧 发 勒, 钞 票 倒 才 派 仔 用 场 则。

(三)

nɛɿɿ fiəuɿ dənɿ- ʔɿ tɕ'iaʔɿ ɕiaʔɿ (kəuɿ, kəuɿ ɕiaʔɿ, ɕiaʔɿ kəuɿ)?

侬 河 豚 齧 吃 歇 (过, 过 歇, 歇 过)①?

liɿ zãɿ hɛɿ fiaʔɿ fənɿ tɕ'iuɿ ɕiaʔɿ。

俚 上 海 亦 齧 去 歇。

liɿ ʔɿ doʔɿ ɕiaʔɿ tsŋŋɿ fiəʔɿ kəʔɿ。

俚 齧 读 歇 中 学 葛。

liɿ doʔɿ ɕiaʔɿ siæɿ fiəʔɿ, fənɿ doʔɿ ɕiaʔɿ tsŋŋɿ fiəʔɿ。

俚 读 歇 小 学, 齧 读 歇 中 学。

ŋəuɿɿ zŋŋɿ siæɿɿ fiəʔɿ ɕiaʔɿ sãɿ iuɿ, ləʔɿ iuɿ tsɿŋɿ tiuɿ liɿ tsəuɿɿ ɕiaʔɿ həuɿ

吾 从 小 学 歇 生 意, 勒 烟 纸 店 里 做 歇 伙

tɕ'iuɿ, zəʔɿ pənɿŋɿ ŋinɿ- kəʔɿ zənɿ kuãɿ fiuɿ pən ɕiaʔɿ t'ɛɿ dɿɿ。

计, 日 本 人 葛 辰 光 还 摆 歇 摊 头。

ŋəuɿɿ fiuãɿ sɛɿɿ tɕ'iuɿ ɕiaʔɿ sɛɿ t'ãuɿ, fiãɿ tsɿŋɿ tæuɿ iəʔɿ t'ãuɿ fiaʔɿ fənɿ tɕ'iuɿ

吾 黄 山 去 歇 三 趟, 杭 州 倒 一 趟 亦 齧 去 歇。

歇。

kɛɿ tsŋŋɿŋɿ ŋinɿ- zɿɿ fənɿ k'ɔuɿ tɕ'iuɿ ɕiaʔɿ kəʔɿ。

该 种 人 是 齧 看 见 歇 葛。

kɛɿ tsŋŋɿŋɿ zɿɿ t'iuɿ tæɿ bãɿ zãʔɿ ɕiaʔɿ kəʔɿ。

该 种 事 体 倒 碰 着 歇 葛。

doʔɿ dãɿ fiəʔɿ ləʔɿ, moŋɿ fiaʔɿ fənɿ tsəuɿɿ zãʔɿ ɕiaʔɿ。

读 大 学 勒, 梦 亦 齧 做 着 歇。

tɕ'iaɿ fãuɿ ts'əuɿ dziɿ, liɿ ləʔɿ fiəɿ toŋɿ kəʔɿ dãɿ fiəʔɿ ziəʔɿ ɕiaʔɿ kəʔɿ。

解 放 初 期, 俚 勒 华 东 革 大 学 习 歇 葛。

nɛɿ ʔɿ tɕ'iaʔɿ kəuɿ veɿ ləʔɿ? tɕ'iaʔɿ kəuɿ tsɛɿ。

侬 齧 吃 过 饭 勒? ② 吃 过 哉。

nɛɿ ʔɿ hoʔɿ kəuɿ fiəʔɿ ləʔɿ, hoʔɿ kəuɿ tsɛɿ,

侬 齧 恣 过 浴 勒? 恣 过 哉。

①“歇”跟“过, 过歇, 歇过”可以互换, 意义不变。

②在这一类例句中, “过”不能换成“歇、过歇, 歇过”。

nɛv aŋ k'ɑŋ kəuŋ miŋv ləʔv? fənŋ ləʔv.

僚 齑 措 过 面 勒? 齑 勒。

nɛv aŋ k'uənɤk kəuŋ tsonŋ kəuŋ ləʔv? fənŋ ləʔv.

僚 齑 困 过 中 觉 勒? 齑 勒。

(四)

dɛv tsɿv lɑŋ zɛv zɿv liŋ kəʔv sɿv.

台 子 浪 才 是 俚 葛 书。

kueŋ pənɤŋ sɿv zɿv liŋ toʔv aʔv kəuŋ kəʔv?

关 本 书 是 俚 笃 阿 哥 葛。

diŋv lɑŋ pənɤŋ sɿv zɿv sɑvɤŋ ŋsɤŋ kəʔv?

地 浪 本 书 是 啥 人 葛。

vɑŋ kɛŋ liŋ zɛuŋ tsɿv fəʔv fəʔv sɛv sɛv kəʔv ŋinŋ ləʔv hɛv, k'ɔvɤŋ sɿv kəʔv

房 间 里 坐 仔 勿 勿 少 少 葛 人 勒 海, 看 书 葛

k'ɔvɤŋ sɿv, k'ɔvɤŋ pɛv kəʔv k'ɔvɤŋ pɛv, siŋv zɿv kəʔv siŋv zɿv.

看 书, 看 报 葛 看 报, 写 字 葛 写 字。

sɑvɤŋ ŋinŋ mɑv kəʔv sɑŋ tsɿv mɔv dɿv? ŋəuŋ mɑv kəʔv, nɛv tɔ'ioʔv ŋiɑŋ,

啥 人 买 葛 生 煎 慢 头? 吾 买 葛, 僚 吃 哩,

fiævɤŋ nɛv nɛv fiuɤvɤŋ doŋv diŋv kəʔv.

僚 僚 难 为 铜 钗 葛。

nɛv zɿv loŋ ioʔv ŋiŋv lɛŋ səuŋ tsɿv kəʔv? ŋəuŋ zɿv dɛuŋv zɿv ŋiŋv lɛŋ

僚 是 □ 一 年 来 苏 州 葛? 吾 是 大 前 年 来

kəʔv, taʔv dɿv fiŋv sɿv ŋiŋv tɛŋ.

葛, 搭 头 有 四 年 哉。

nɛv ləʔv loŋ taʔv tɔ'ioʔv kəʔv vɛv. ŋəuŋ fənŋ tɔ'ioʔv vɛv, ŋəuŋ tɔ'ioʔv kəʔv

僚 勒 □ 搭 吃 葛 饭。 吾 齑 吃 饭, 吾 吃 葛

miŋv. fiŋv kəʔv, loʔv kəʔv, ŋv nɛv loʔv səʔv zɛv fiŋv kəʔv. sɔv kəʔv, diŋv kəʔv,

面。 红 葛, 绿 葛, 五 颜 六 色 才 有 葛。 酸 葛 甜 葛,

laʔv kəʔv, ŋəuŋ zɛv huɔv ɔiv tɔ'ioʔv kəʔv.

辣 葛, 吾 才 欢 喜 吃 葛。

fiɔv miæv kuɔv liŋ mɛv nɛv mǎv, mɑv d'ɑv tsoʔv kəʔv, t'iaŋv fiuŋv

玄 妙 观 里 蛮 闹 猛, 卖 糖 粥 葛, 挑 馄

dəŋv tɛv kəʔv, ts'ɑv siæv ŋiŋv huŋv kəʔv, koʔv səʔv koʔv fiŋv kəʔv ŋinŋ zɛv

饨 担 葛, 唱 小 热 昏 葛, 各 式 各 样 葛 人 才

fiŋv

有。

ŋəuŋ ʋ zɿŋ ʋ mǎ saʔ, fiəʔ iəŋ ʋ voʔ zɿŋ siəŋ kəʔ fiəʔ iəŋ ʋ voʔ zɿŋ ʋ læŋ
吾 是 忙 煞，亦 要 服 侍 小 葛，亦 要 服 侍 老
kəʔ。
葛。

(五)

gəʔ tsaʔ zɿŋ tsɿ aʔ tɕiəʔ təʔ kəʔ
秤 只 柿 子 阿 吃 得 葛。

tɕiəʔ təʔ kəʔ, læŋ tsæŋ zɿŋ zoʔ tse!
吃 得 葛，老 早 就 熟 哉！

kueŋ tsaʔ zɿŋ tsɿ zɿŋ sãŋ kəʔ, tɕiəʔ fəʔ təʔ kəʔ。
关 只 柿 子 是 生 葛，吃 勿 得 葛。

gəʔ tsaʔ siãŋ tsɿ mɛŋ zɿŋ kəʔ, nɛŋ aʔ noŋ təʔ doŋ ʋ? ŋəuŋ zɿŋ tseŋ
秤 只 箱 子 蛮 重 葛，僚 阿 拿 得 动？ 吾 是 再

zɿŋ tiŋ fiəʔ noŋ təʔ doŋ ʋ kəʔ
重 点 亦 拿 得 动 葛。

liŋ fiŋŋ koŋ saʔ ʋ ʋəʔ, məŋ piəʔ zɿŋ siəŋ təʔ kuaʔ kuaʔ tɕiəŋ, ŋəuŋ
俚 用 功 煞 葛，毛 笔 字 写 得 刮 刮 叫，吾
kəʔ məŋ piəʔ zɿŋ siəŋ təʔ fəʔ zɿŋ fiãŋ。
葛 毛 笔 字 写 得 勿 象 样。

gəʔ liãŋ niəʔ zɿŋ mǎ təʔ læŋ, mǎ təʔ liŋ vɛŋ fiəʔ mǎ tɕiəŋ t'əŋ
秤 两 日 是 忙 得 来，忙 得 连 饭 亦 忘 记 脱
tɕiəʔ tsaʔ
吃 则。

fiuaʔ tsɿ iəʔ kəŋ, haʔ təʔ liŋ sɛŋ niəʔ t'ɿŋ fɔŋ ts'əŋ mənŋ。
滑 仔 一 跤，吓 得 俚 三 日 天 齄 出 门。

hæŋ təʔ niəʔ tɕiəʔ fiueŋ zãŋ, mɛŋ mɛŋ tɕiəŋ sãŋ liãŋ bəŋ!
好 得 日 脚 还 长，慢 慢 交 商 量 吧！

fiŋ təʔ tɕiəʔ, fiŋ təʔ tsaʔ
有 得 吃，有 得 着。

fiŋ dəuŋ zɿŋ dəuŋ təʔ læŋ, sɛŋ kəuŋ tæŋ fiŋ læŋ kəʔ。
雨 大 是 大 得 来，赛 过 倒 下 来 葛。

(六)

nɛŋ tæŋ hæŋ təʔ, bəʔ siãŋ təʔ vɛŋ fiəʔ mǎ tɕiəŋ təʔ tɕiəʔ tsaʔ。
僚 倒 好 笃，白 相 得 饭 亦 忘 记 脱 吃 则。

kəʔ˥ tsɑ̃˥ zɿ˥ tʰiŋk tæ˥ nɛ˥ loŋ˥ toʔ˥。

葛 桩 事 体 倒 难 弄 笃。

tɕiŋ˥ tsæŋk piŋk zəʔ˥ ɲiəʔ˥ iæŋk ɲiəʔ˥ tiŋ˥ toʔ˥。

今 朝 比 昨 日 要 热 点 笃。

aʔ˥ kəuŋk iæŋk piŋk ɕiəŋ˥ diŋk hæŋ səʔ˥ ɬiɛk ɬoŋk tiŋ˥ toʔ˥。

阿 哥 要 比 兄 弟 好 说 闲 话 点 笃。

liŋ taʔ˥ siæŋ bāŋ˥ iŋ˥ toʔ˥ iəʔ˥ dəŋ˥ tɕiŋk bəʔ˥ siəŋ˥ tsəʔ˥。

俚 搭 小 朋 友 笃 一 淘 去 白 相 则。

tɕiŋ˥ tsæŋk vuŋ˥ ɲyŋ˥ tsiaʔ˥ ɲɕ, nɕ˥ doŋ˥ tsyŋ˥ toʔ˥ tsæŋ˥ zāŋk zāŋ pɛŋk, ɲyŋ˥

今 朝 妇 女 节, 男 同 志 笃 照 常 上 班, 女

doŋ˥ tsyŋ˥ toʔ˥ fāŋk pɕŋk ɲiəʔ˥ kəŋk。

同 志 笃 放 半 日 假。

k'ɑʔ˥ ɲiŋ˥ toʔ˥ zɛ˥ tsyŋ tɕɛ˥, hæŋ səŋ səŋk diŋ tsəʔ˥。

客 人 笃 才 走 哉, 好 扫 扫 地 则。

ɲiŋ˥ toʔ˥ k'uɑŋk tiŋ lɛŋ˥ a˥。

人 笃 快 点 来 啊。

liŋ zɿ˥ ɲiŋ˥ loʔ˥ ɬiŋk toʔ˥ aʔ˥ tiŋ˥——læŋ tɕyŋk。

俚 是 阎 洛 王 笃 阿 爹——老 鬼。

ts'ɑŋ kɛŋk tsyŋ zəŋk zɿ˥ liŋ toʔ˥ kaŋ tsyŋ˥ buŋk。

车 间 主 任 是 俚 笃 家 主 婆。

zəʔ˥ ɲiəʔ˥ iɑŋ˥ liŋ ɲəuŋ zɿ˥ ləʔ˥ ts'ɪŋ˥ tɕiəŋ toʔ˥ uəʔ˥ liŋ kəʔ˥。

昨 日 夜 里 吾 住 勒 亲 眷 笃 屋 里 葛。

ɬiŋk kaŋ liŋ toʔ˥ ɲiŋ tsɿ˥ tæŋ˥ səʔ˥ sɪŋ t'əʔ˥ tsəʔ˥ iɑ˥。

王 家 里 笃 儿 子 倒 说 死 脱 则 呀。

(七)

mɛ˥ mɛ˥ tɕiæ˥ tsyŋk, tɑ̃˥ siŋk tsəʔ˥ kæŋ。

慢 慢 交 走, 当 心 跌 跤。

ɲəuŋ ɬiəʔ˥ fəʔ˥ zɿ˥ loŋ˥ bāŋk, tɕiŋ˥ tɕiŋ˥ tɕiæ˥ kɑŋ hæŋ tɕɛ˥。

吾 亦 勿 是 鞞 鞞, 轻 轻 交 讲 好 哉。

pun faʔ˥ tsɿ˥ koŋ˥ diŋk iæŋk dəuŋ˥ dəuŋ˥ tɕiæ˥ ts'ɪŋ˥ nɛŋ˥ kəʔ˥ k'ɑʔ˥。

补 发 仔 工 钿 要 大 大 交 请 僚 葛 客。

ts'ɑŋ tsɿ˥ ɕɪŋ ɕiŋ˥ tɕiæ˥ t'əʔ˥ pɛŋ, aʔ˥ iæŋk tɕiəʔ˥ saʔ˥ ɲiŋ˥。

车 子 险 险 交 脱 班, 阿 要 急 煞 人。

ɬiəŋ ɬiəŋ˥ tɕiæ˥ lɛ˥ kəʔ˥ ɲiŋ˥, fəʔ˥ tsyŋ aʔ˥ zɿ˥ liŋ uəʔ˥?

远 远 交 来 葛 人, 勿 知 阿 是 俚 呢?

səʔ˥ tɕiəʔ˥ laʔ˥ laʔ˥ tɕiæ˥ k'æŋ t'əŋ liŋk iəʔ˥ tənŋk, liŋ tæŋk fəʔ˥ k'ɑʔ˥ tɕɛ˥。

索 脚 辣 辣 交 敲 脱 俚 一 顿, 俚 倒 勿 哭 哉。

fiy ɿ fiɛ ɿ fiɔ ɿ mə ɿ hæ ɿ hæ ɿ tɕiæ ɿ kã ɿ hæ ɿ tsə ɿ, fiɔŋ ɿ fə ɿ zɑ ɿ mo ɿ sɛ ɿ
有 闲 话 末 好 好 交 讲 好 则, 用 勿 着 骂 山
mən ɿ。

门

fi ɿ zɛ ɿ k'əu ɿ i ɿ tɕiə ɿ ts'iu ɿ ts'iu ɿ tɕiæ ɿ iə ɿ uɔ ɿ vɛ ɿ tsə ɿ
现 在 可 以 吃 浅 浅 交 一 碗 饭 则。
iə ɿ ɿiə ɿ t'iu ɿ fiɔŋ ɿ t'ə ɿ tsɿ ɿ mæ ɿ mæ ɿ tɕiæ ɿ ŋ ɿ tsɑ ɿ fiã ɿ tə ɿ lɛ ɿ
一 日 天 用 脱 仔 毛 毛 交 五 只 洋 得 来。
bi ɿ bi ɿ tɕiæ ɿ iə ɿ doŋ ɿ mi ɿ mə ɿ tsən ɿ hæ ɿ pɔ ɿ tɕin ɿ。
平 平 交 一 筒 米 末 正 好 半 斤。
kə ɿ tsɔŋ ɿ ɿi ɿ tsən ɿ zɿ ɿ sɛ ɿ sɛ ɿ tɕiæ ɿ kə ɿ。
葛 种 人 真 是 少 少 交 葛。
nɛ ɿ tsɛ ɿ k'ə ɿ fi ɿ zɿ ɿ bə ɿ bə ɿ tɕiæ ɿ kə ɿ。
僚 再 哭 亦 是 白 白 交 葛。
kə ɿ diæ ɿ fi ɿ ŋ ɿ mən ɿ zã ɿ tɕi ɿ fiy ɿ ti ɿ ɕyɔ ɿ ɕyɔ ɿ tɕiæ ɿ kə ɿ。
葛 条 咸 鱼 闻 上 起 有 点 血 血 交 葛。
zə ɿ ɿiə ɿ kə ɿ fi ɿ sɿ ɿ sə ɿ tə ɿ kua ɿ kua ɿ tɕiæ ɿ kə ɿ。
昨 日 葛 回 书 说 得 刮 刮 叫 格。
tsiə ɿ kə ɿ ɿi ɿ tɕiə ɿ kə ɿ di ɿ vɛ ɿ zɿ ɿ k'ɿ ɿ k'ɿ ɿ tɕiæ ɿ kə ɿ。
七 个 人 吃 葛 点 饭 是 扣 扣 交 格。

(八)

t'iu ɿ t'iu ɿ ɿiə ɿ, t'ə ɿ t'ə ɿ iə ɿ dzɿ ɿ i ɿ zã ɿ。
天 气 热, 脱 脱 一 件 衣 裳。
pə ɿ tsɑ ɿ li ɿ tɕiə ɿ t'ə ɿ sɛ ɿ tsɑ ɿ zã ɿ ŋ ɿ tsɑ ɿ。
八 只 梨 吃 脱 三 只 剩 五 只。
iæ ɿ tsən ɿ fə ɿ sa ɿ, mā ɿ tɕi ɿ t'ə ɿ tɕi ɿ doŋ ɿ di ɿ。
要 紧 勿 煞, 忘 记 脱 带 铜 钿。
k'u ɿ ti ɿ tɕiə ɿ, vɛ ɿ iæ ɿ lã ɿ t'ə ɿ tsə ɿ。
快 点 吃, 饭 要 冷 脱 则。
m ɿ pə ɿ bɔ ɿ zɔ ɿ, mā ɿ t'ə ɿ iə ɿ tsɑ ɿ sɿ ɿ piæ ɿ iə ɿ lɛ ɿ kə ɿ。
既 不 盘 缠, 买 脱 一 只 手 表 勒 来 葛。
p'u ɿ i ɿ zã ɿ mə ɿ tsæ ɿ ti ɿ mā ɿ mā ɿ t'ə ɿ。
破 衣 裳 末 早 点 卖 卖 脱。
zə ɿ gã ɿ sã ɿ zɿ ɿ zə ɿ tsɑ ɿ fiã ɿ fi ɿ fiɔŋ ɿ fə ɿ t'ə ɿ kə ɿ。
实 梗 省 是 十 只 洋 亦 用 勿 脱 葛。

haʔ səʔ, zəʔ tsaʔ fiã zɿ ɸ fionɸ təʔ t'əʔ kəʔ.

瞎说，十只洋是用得脱葛。

neɸ zəuɸ t'əʔ iəʔ ɸiəʔ tseuɸ tsɸɸ, ŋəuɸ siã t'əʔ fonɸ sinɸ beɸ neɸ tsɸ

僚坐脱一歇再走，吾写脱封信陪僚转

去。

k'æɸ t'əʔ liɸ iəʔ təuɸ, k'ɸɸ liɸ aʔ kɸ dziã.

敲脱俚一顿，看俚阿敢掣。

p'ouɸ tiəʔ saɸ, fiəʔ fəʔ zɿ maɸ sɿ fiɸ.

怕的啥，亦勿是卖私盐。

neɸ t'əʔ huənɸ tiəʔ saɸ ləɸ heɸ, tsieʔ siã bəʔ siã, fəʔ siã doʔ

僚吃昏的啥勒海，只想白相，勿想读书。

书。

neɸ k'ɸɸ k'ɸ, diɸ lã ã dəʔ t'əʔ tiəʔ saɸ?

僚看看，地浪剝夺脱的啥？

dəuɸ biɸ ŋəuɸ təʔ lɛɸ, aʔ iæɸ maɸ tiəʔ saɸ t'əʔ t'əʔ?

肚皮饿得来，阿要买的啥吃吃？

neɸ zəuɸ t'əʔ fiuəʔ fiɸ tiəʔ saɸ? fəʔ p'ouɸ neɸ kəʔ.

僚神气活现点啥？勿怕僚葛。

t'əʔ veɸ zənɸ kuã neɸ taʔ læɸ tsã kã tiəʔ saɸ?

吃饭辰光僚搭老张讲点啥？

t'əʔ ɸiɸ tsɸ məʔ aʔ iæɸ soŋɸ tiəʔ saɸ məʔ zɿ kəʔ?

吃喜酒末阿要送的啥物事葛？

fəʔ soŋɸ tiəʔ saɸ zɿ fəʔ hæɸ iɸ sɿ kəʔ uəʔ.

勿送的啥是勿好意思葛呢。

(九)

neɸ aʔ t'əʔ

僚阿去？①

neɸ aʔ t'əʔ fəʔ t'əʔ?

僚阿去勿去？②

ŋəuɸ aʔ inɸ keɸ lɛɸ?

吾阿应该来？

ŋəuɸ aʔ inɸ keɸ lɛɸ fəʔ inɸ keɸ lɛɸ?

吾阿应该来勿应该来？

①②两种说法都成立，但第二句语气较重，要求听话者作出明确回答。下面有关的例句也是同样情况。

liŋ aʔŋ ŋiʔŋɪ iuk kãŋʔ

俚阿愿意讲?

liŋ aʔŋ ŋiʔŋɪ iuk kãŋʔ fəʔŋɪ ŋiʔŋɪ iuk kãŋʔ

俚阿愿意讲勿愿意讲?

nɛŋŋ aʔŋ siãŋŋ tɕiʔiukʔ

僚阿想去?

nɛŋŋ aʔŋ siãŋŋ tɕiʔiukʔ, fəʔŋɪ s'ãŋŋ tɕiʔiukʔ

僚阿想去勿想去?

nɛŋŋ aʔŋ nənɪɪ lɛɪɪʔ

僚阿能来?

nɛŋŋ aʔŋ nənɪɪ lɛɪɪ fəʔŋɪ nənɪɪ lɛɪɪʔ

僚阿能来勿能来?

nɛŋŋ aʔŋ kɔŋŋ tɕiʔiukʔ

僚阿敢去?

nɛŋŋ aʔŋ kɔŋŋ tɕiʔiukʔ fəʔŋɪ kɔŋŋ tɕiʔiukʔ

僚阿敢去勿敢去?

vɛŋŋ aʔŋ fiɪŋŋʔ

饭阿有?

vɛŋŋ aʔŋ fiɪŋŋ fəʔŋɪ fiɪŋŋʔ

饭阿有勿有?

nɛŋŋ ɔ̃ tɕiʔiukʔ kəuɪ poʔŋ tɕiŋŋʔ

僚潮去过北京?

nɛŋŋ poʔŋ tɕiŋŋ ɔ̃ tɕiʔiukʔ kəuɪ fənŋ tɕiʔiukʔ kəuɪʔ

僚北京潮去过趟去过?

liŋ aʔŋ ɕiãŋŋ tɕiʔiʔ?

俚阿晓得?

liŋ aʔŋ ɕiãŋŋ tɕiʔiʔ fəʔŋɪ ɕiãŋŋ tɕiʔiʔ?

俚阿晓得勿晓得?

liŋ fəʔŋɪ ɕiãŋŋ tɕiʔiʔ.

俚勿晓得。

kueŋ kɔʔiʔ ŋinɪɪ nɛŋŋ aʔŋ ŋinɪɪ tɕiʔiʔ?

关葛人僚阿认得?

kueŋ kɔʔiʔ ŋinɪɪ nɛŋŋ aʔŋ ŋinɪɪ tɕiʔiʔ fəʔŋɪ ŋinɪɪ tɕiʔiʔ?

关葛人僚阿认得勿认得?

ŋəuɪ fəʔŋɪ aŋinɪɪ tɕiʔiʔ.

吾勿认得。

nɛŋŋ aʔŋ tɕiʔiukʔ tɕiʔiʔ?

僚阿记得?

neŋv aʔŋ tɕiŋk tɕʰʰ tɕʰʰ tɕiŋk tɕʰʰ?
 僚 阿 记 得 勿 记 得?
 ŋəuŋv fɕʰʰ tɕiŋk tɕʰʰ
 吾 勿 记 得。

(十)

liŋ kəʔŋ dzɿŋ tsɿŋk tsɑʔŋ tɕʰʰ hæŋk, ŋəuŋ tsɑʔŋ liŋ fɕʰʰ kəuŋ.
 僚 葛 棋 子 着 得 好, 吾 着 僚 勿 过。
 kɛŋ kəʔŋ siæn ŋiŋk biŋ tɕʰʰ tɕʰʰ, ŋəuŋ fiɑʔŋ tɕʰʰ liŋ fɕʰʰ kuɑŋ.
 该 葛 小 人 脾 气 恹, 吾 亦 吃 僚 勿 光。
 fiɛŋ neŋk baʔŋ bæŋk iəʔŋ tʰʰ, tsənŋ tsənŋ tɕiŋk neŋv fɕʰʰ zɿŋ.
 害 僚 白 跑 一 趟, 真 真 对 僚 勿 住。
 liŋ zɿŋ dɑŋ fiəʔŋ sɑŋ, neŋv fiæŋk kʰʰ liŋ fɕʰʰ tɕʰʰ.
 僚 是 大 学 生, 僚 嬲 看 僚 勿 起。
 iəʔŋ gəʔŋ tsəŋŋ diŋv fɑŋ sɑŋ biŋk zɿŋ lɑŋ tsəŋk zɛŋ mɿ tsʰʰ tsʰʰ kəʔŋ
 勒 辩 种 地 方 生 病 是 郎 中 才 呢 请 处 葛。
 sɿŋ zɑŋ fɕʰʰ kʰʰ mənŋ, sɿŋ fiɑʔŋ mɿ tʰʰ tsʰʰ.
 书 场 勿 开 门, 书 亦 呢 听 处。
 fiəŋv dɑŋ zɛŋ tɑŋ fiɑŋk tsɛʰʰ, fiəʔŋ fiɑʔŋ mɿ hoʔŋ tsɿŋ.
 混 堂 才 打 烩 哉, 浴 亦 呢 溜 处。
 bɑŋv zɑʔŋ huɑŋ ŋiŋv zɿŋ veŋ fiɑʔŋ mɿ tʰʰ tsʰʰ kəʔŋ.
 碰 着 荒 年 是 饭 亦 呢 讨 处 葛。
 səuŋ sɿŋ iəŋv tɕiŋk kʰʰ tsɛŋ, tsənŋ bɛŋk fiəŋ tsʰʰ baŋ!
 苏 州 要 到 快 哉, 准 备 下 车 吧!
 tɑŋk pəŋ sɛŋk baŋ, tʰʰ iəŋv loʔŋ fiŋv kʰʰ tsɛŋ.
 带 把 伞 吧, 天 要 落 雨 快 哉。
 kʰʰ tiŋ tɕʰʰ hɛŋk tɕiŋv fiəŋv tsʰʰ, ŋiŋ iəŋv siŋ kʰʰ tsɛŋ
 快 点 去 喊 救 护 车, 人 要 死 快 哉
 kʰʰ tiŋ tɕʰʰ, veŋ iəŋv lɑŋ tʰʰ kʰʰ tsɛŋ.
 快 点 吃, 饭 要 冷 脱 快 哉。
 pɑŋ pɑŋ hæŋ, sɿŋ iəŋv fiɑʔŋ fiəŋv lɛŋ kʰʰ tsɛŋ.
 摆 摆 好, 书 要 滑 下 来 快 哉。
 ŋəuŋ iəŋk tɕʰʰ saʔŋ kʰʰ tsɛŋ, ŋiŋ tsɿŋ fɕʰʰ tsɑŋ tɕʰʰ iɑŋ!
 吾 要 气 煞 快 哉, 儿 子 勿 争 气 呀!
 liŋ fɕʰʰ sɔŋv tɕʰʰ ŋiŋ tsɿŋ tsʰʰ fiəŋv mənŋ.
 僚 勿 舍 得 儿 子 出 远 门。

liŋ meʔ tɪn tsəuŋ ŋinɿ kəŋ, fəʔ sonŋ təʔ fiŋŋ dŋŋ diɿ kəʔ.
 俚末 顶做 人家, 勿舍得用 铜 钹 葛。

(十一)

SEŋ sɿŋ kəʔ ŋinɿ kəʔ iəʔ diaŋ biɿ dɿ.
 三 四 葛 人 合 一 条 被 头。
 iəʔ diaŋ biɿ dɿ kɛuŋ SEŋ sɿŋ kəʔ ŋinɿ.
 一 条 被 头 盖 三 四 葛 人。
 liã kəʔ ŋinɿ zəu iəʔ tsaʔ tənŋ tsɿ.
 两 葛 人 坐 一 只 凳 子。
 iəʔ tsaʔ tənŋ tsɿ lã zəu liã kəʔ ŋin.
 一 只 凳 子 浪 坐 两 葛 人
 SEŋ tsʔiŋ tɛinŋ hoŋ viɿ tsã iəʔ tsaʔ zɔŋ.
 三 千 斤 化 肥 装 一 只 船。
 iəʔ tsaʔ zɔŋ tsã SEŋ tsʔiŋ tɛinŋ hoŋ viɿ.
 一 只 船 装 三 千 斤 化 肥。
 SEŋ tsʔiŋ tɛinŋ hoŋ viɿ iəʔ tsaʔ zɔŋ tsã fəʔ loʔ.
 三 千 斤 化 肥 一 只 船 装 勿 落。
 iəʔ tsaʔ zɔŋ tsã fəʔ loʔ SEŋ tsʔiŋ tɛinŋ hoŋ viɿ.
 一 只 船 装 勿 落 三 千 斤 化 肥。
 zəʔ kəʔ ŋinɿ tɛʔiə iəʔ fiŋ tsɿ vɛŋ.
 十 葛 人 吃 一 镬 子 饭
 iəʔ fiŋ tsɿ vɛŋ hæn tɛʔiə zəʔ kəʔ ŋinɿ.
 一 镬 子 饭 好 吃 十 葛 人。
 gəʔ iəʔ fiŋ tsɿ vɛŋ zəʔ keʔ ŋinɿ tɛʔiə fəʔ fiuŋ.
 秤 一 镬 子 饭 十 葛 人 吃 勿 完。
 gəʔ iəʔ fiŋ tsɿ vɛŋ zəʔ kəʔ ŋinɿ tɛʔiə fiɿ fiɿ təʔ təu.
 秤 一 镬 子 饭 十 葛 人 吃 还 有 得 多。
 siã vã li tɛŋ məʔ zɿŋ, vã keŋ li zɿŋ ŋinɿ.
 厢 房 里 堆 物 事, 房 间 里 住 人。
 keŋ keŋ vã keŋ hæn zɿŋ zəʔ kəʔ ŋinɿ.
 该 间 房 间 好 住 十 葛 人。
 kueŋ keŋ vã keŋ zɿŋ fəʔ loʔ zəʔ kəʔ ŋinɿ kə.
 关 间 房 间 住 勿 落 十 葛 人 葛。
 kʔaʔ dã keŋ li fənŋ kʔuənŋ kəuŋ ŋinɿ.
 客 堂 间 里 罨 困 过 人。

sɿæŋ zɔŋk fənɿ ts'ənɿk kəuɿ k'ɑ'ŋ ŋinɿ.

小船 乘坐 过 客人。

sɿæŋ moŋk ɿzɔŋɿ lɿɿ fənɿ dzɿɿ kəuɿ ŋinɿ.

小马 从来 乘坐 骑 过 人。

ŋəuɿ zəuɿ kəuɿ zɔŋɿ, fənɿ dzɿɿ kəuɿ moŋ.

吾 坐 过 船, 乘坐 骑 过 马。

(十二)

kɿɿ kə'ɿ dəuɿ, kuɿɿ kə'ɿ sɿæŋk, gə'ɿ liãŋ ɿ fiãŋk mə'ɿ zɿŋk loɿ kə'ɿ hæn'ɿ
该 葛 大, 归 葛 小, 掰 两 样 物 事 □ 葛 好?

kɿɿ kə'ɿ piŋk kuɿɿ kə'ɿ hæn.

该 葛 比 归 葛 好。

tɿɿnɿ tsæŋk piŋk zɔ'ɿ ŋiə'ɿ ŋiə'ɿ tə'ɿ təuɿ.

今 朝 比 昨 日 热 得 多。

mənɿ tsæŋk piŋk tɿɿnɿ tsæŋk fiueɿ iæŋŋ ŋiə'ɿ.

明 朝 比 今 朝 还 要 热。

kuɿɿ kə'ɿ fə'ɿ dzɿə'ɿ kɿɿ kə'ɿ hæn.

归 葛 勿 及 该 葛 好。

kɿɿ tsyŋk vɑŋ tsɿɿ fə'ɿ dzɿə'ɿ kuɿɿ tsyŋk (vɑŋ tsɿɿ) hæn.

该 址 房子 勿 及 归 址 (房子) 好。

kɿɿ kə'ɿ a'ɿ fiŋŋk kuɿɿ kə'ɿ zə'ɿ gãŋk dəuŋk.

该 葛 阿 有 归 葛 实 梗 大。

kɿɿ kə'ɿ ta'ɿ kuɿɿ kə'ɿ iə'ɿ fiãŋ ɿ dəuŋk.

该 葛 搭 归 葛 一 样 大。

kɿɿ kə'ɿ ta'ɿ kuɿɿ kə'ɿ fə'ɿ iə'ɿ fiãŋk.

该 葛 搭 归 葛 勿 一 样。

kɿɿ kə'ɿ ŋinɿk piŋ kuɿɿ kə'ɿ ŋinɿ zãŋ, pə'ɿ kəuŋk mɿ pə'ɿ kuɿɿ kə'ɿ ŋinɿ
该 葛 人 比 归 葛 人 长, 不 过 既 不 归 葛 人
tsãŋ.

壮。

kɿɿ tsɔŋŋk sɿæŋk ŋinɿk sɿɿ kəuɿ fiuə'ɿ sənɿ, ə'ɿ dinɿ fə'ɿ ɿiə'ɿ

该 种 小 人 赛 过 猯 猯, 勿 停 勿 歇。

tɿ'ɿiə'ɿ tɿ'ɿiə'ɿ vɿɿ lɿɿ sɿɿ kəuɿ ŋəuɿ sa'ɿŋ tɿyŋk dyŋ t'ɿɿk, a'ɿ iæu lãŋ fiŋɿ

吃 起 饭 来 赛 过 饿 煞 鬼 投 胎, 阿 要 狼 形。

lɿɿ boɿ diŋ tə'ɿ lɿɿ, sɿɿ kəuɿ t'ɿiŋ tsinŋk iəŋŋ liŋk.

萝卜 甜 得 来, 赛 过 天 津 雅 梨。

kəʔ˩ sɑ̃˩ fiɛ˩ fiə˩ ŋeʊ˩ kɑ̃˩ fiəʔ˩ kɑ̃˩ tse˩, fəʔ˩ lɑ̃˩ kəʔ˩.

葛 声 闲 话 吾 讲 亦 讲 哉， 勿 赖 葛。

ŋin˩ si˩ fiəʔ˩ si˩ tse˩, tʰɔŋ˩ tsəʊʊk˩ fi˩ ʋɛ˩ zɿ˩ iəʊŋ˩ tɕin˩.

人 死 亦 死 哉， 端 正 后 事 要 紧。

mɛ˩ hoŋ˩ k'ɛŋ˩ fiəʔ˩ k'ɛŋ˩ kəʊ˩ tse˩.

梅 花 开 亦 开 过 哉。

mɛ˩ hoŋ˩ k'ɛŋ˩ fiəʔ˩ fəŋŋ˩ k'ɛŋ˩ lə˩.

梅 花 开 亦 罅 开 勒。

vɑ̃˩ tsɿ˩ sɛŋ˩ fiəʔ˩ sɛŋ˩ t'əʔ˩ tse˩, k'oʔ˩ fi˩ ʋɛ˩ sɑ̃˩ fiŋŋ˩.

房 子 烧 亦 烧 脱 哉， 哭 有 啥 用。

bəʔ˩ dɛʊk˩ zəʔ˩ fiəʔ˩ zəʔ˩ tse˩, fiue˩ sɑ̃˩ fəʔ˩ ts'ɛŋ˩.

葡 萄 熟 亦 熟 哉， 为 啥 勿 采。

sin˩ zɑ̃˩ t'ɛʊk˩ fiəʔ˩ fəʔ˩ t'ɛʊk˩, ŋin˩ si˩ tse˩!

心 脏 跳 亦 勿 跳， 人 死 哉！

ŋəʊ˩ k'ʰɔʊk˩ fiəʔ˩ fəŋŋ˩ k'ʰɔʊŋ˩ ts'in˩ sɑ̃˩, liŋ˩ zɿ˩ no˩ tɕ'ɛʊŋ˩ tse˩.

吾 看 亦 罅 看 清 爽， 俚 就 拿 去 哉。

ŋəʊ˩ ŋin˩ fiəʔ˩ fəʔ˩ ŋin˩ təʔ˩ liŋ˩, tɛ˩ səʔ˩ taʔ˩ ŋəʊ˩ taʔ˩ sɛŋ˩ dɿ˩ tse˩.

吾 认 亦 勿 认 得 俚， 倒 说 搭 吾 搭 讪 头 哉。

vɛ˩ lɑ̃˩ fiəʔ˩ lɑ̃˩ tse˩, iəʊk˩ ŋiəʔ˩ iəʔ˩ ŋiəʔ˩ tseŋŋ˩ tɕ'ɛʔ˩.

饭 冷 亦 冷 哉， 要 热 一 热 再 吃。

ŋi˩ kɛŋ˩ ŋɑ̃˩ fiəʔ˩ ŋɑ̃˩ tse˩, səŋŋ˩ tsɿ˩ tseŋŋ˩ tɕ'ɛʔ˩.

年 糕 硬 亦 硬 哉， 蒸 仔 再 吃。

səʊŋ˩ zɿ˩ kəʔ˩ ŋiəʔ˩ t'ɛʊk˩ foŋŋ˩ liɑ̃˩ zɿ˩ foŋŋ˩ liɑ̃˩ kəʔ˩.

苏 州 葛 热 天 风 凉 是 风 凉 葛。

kəʔ˩ siəŋ˩ ŋin˩ ts'oŋŋ˩ min˩ zɿ˩ ts'oŋŋ˩ min˩ kəʔ˩, zɿ˩ zɿ˩ fəʔ˩ k'əŋ˩

葛 小 人 聪 明 是 聪 明 葛， 就 是 勿 肯

fiŋŋ˩ koŋŋ˩ doʔ˩ sɿ˩.

用 功 读 书。

kɑ̃˩ di˩ dəʊ˩ zɿ˩ dəʊ˩ zəʔ˩ ti˩, pəʔ˩ kəʊ˩ həʊŋ˩ səʔ˩ zɿ˩ tseŋ˩ kəʔ˩.

价 钿 大 是 大 着 点， 不 过 货 色 是 崭 葛。

ɕiɑ̃˩ fiəʔ˩ ŋin˩ sin˩ k'əʊŋŋ˩ zɿ˩ sin˩ k'əʊŋŋ˩ kəʔ˩, iəʔ˩ ŋi˩ mɑ̃˩ tɛŋ˩ dɿ˩

乡 下 人 辛 苦 是 辛 苦 葛， 一 年 忙 到 头。

ŋi˩ ŋi˩ tsɿ˩ i˩ tsɿ˩ zɛ˩ fəʔ˩ tɕ'ɛʔ˩, lɛ˩ zəʔ˩ zɿ˩ lɛ˩ zəʔ˩ kəʔ˩.

俚 儿 子 烟 酒 才 勿 吃， 老 实 是 老 实 葛。

liɑ̃˩ kɑŋ˩ dɿ˩ hɛŋ˩ zɿ˩ hɛŋ˩ təʔ˩ lɛ˩, dɿ˩ fiəʔ˩ kəʔ˩ təʔ˩ fiəʔ˩ lɛ˩ kəʔ˩.

两 家 头 好 是 好 得 来， 头 亦 割 得 下 来 葛。

siəŋ˩ zɿ˩ siəŋ˩ tɕ'ɛʊk˩ iəʔ˩ t'ɛʊk˩ pəʔ˩ tɕin˩, zɿ˩ zɑ̃˩ mɿ˩ pəʔ˩ p'ɛʊŋ˩ tsɿ˩.

想 是 想 去 一 趟 北 京， 就 剩 既 不 票 子。

ŋəu ɤ kɑ̃ ɤ zɿ ɤ kɑ̃ tsɿ ɤ fəʔ ɤ tsyŋ ɤ tɕiŋ ɤ piŋ ɤ t ɤ ɤ, liŋ fiəʔ ɤ fəʔ ɤ k'əŋ ɤ t'ɿŋ.
 吾 讲 是 讲 仔 勿 止 几 遍 哉, 俚 亦 勿 肯 听。
 liŋ ts'ɑʔ ɤ ɤ ɤ ɤ ɤ zɿ ɤ ts'ɑʔ ɤ ɤ ɤ ɤ kəʔ ɤ, fiəʔ ɤ fəŋ ɤ ts'ɿŋ kɑ̃ ɤ zɿ ɤ tsyŋ
 俚 拆 烂 污 是 拆 烂 污 葛, 亦 勿 请 假 就 走
 təʔ ɤ tɕɛ!
 脱 哉。

(十三)

nɛ ɤ kʉɛ ɤ siŋ ɤ? nɛ ɤ siŋ ɤ sɑ̃ ɤ?
 僚 贵 姓? 僚 姓 啥?
 ŋəu ɤ siŋ ɤ fʉɑ̃, nɛ ɤ fiəʔ ɤ siŋ ɤ fʉɑ̃, ŋi ɤ liə ɤ kɑt ɤ dɤ ɤ zɛ siŋ ɤ fʉɑ̃.
 吾 姓 王, 僚 亦 姓 王, 侬 两 家 头 才 姓 王。
 (fiy ɤ ŋiŋ ɤ k'æ ɤ mən) sɑ̃ ɤ ŋiŋ ɤ tɕiɑ?
 (有 人 敲 门) 啥 人 介?
 ŋəu ɤ zɿ ɤ lə ɤ fʉɑ̃, lə ɤ tsɑ ɤ nə?
 吾 是 老 王, 老 张 呐?
 lə ɤ tsɑ ɤ iəʔ ɤ lɑ ɤ uəʔ ɤ li ɤ uəʔ ɤ.
 老 张 勒 浪 屋 里 碗。
 li ɤ iəʔ ɤ lɑ ɤ tsoʔ ɤ sɑ̃ ɤ? li ɤ iəʔ ɤ hɛ ɤ tɕiəʔ ɤ vɛ ɤ uəʔ ɤ.
 俚 勒 浪 作 啥? 俚 勒 海 吃 饭 碗,
 li ɤ fʉɛ ɤ fəŋ ɤ tɕiəʔ ɤ fʉɔ ɤ iəʔ ɤ? fʉɛ ɤ fəŋ ɤ iəʔ ɤ
 俚 还 赡 吃 完 勒? 还 赡 勒。
 tən ɤ iəʔ ɤ ɕiəʔ ɤ ɕiəʔ ɤ zɿ ɤ tɕiəʔ ɤ fʉɔ ɤ tɕɛ.
 等 一 歇 歇 就 吃 完 哉。
 li ɤ səʔ ɤ zɿ ɤ tsyŋ ɤ kəʔ ɤ, nɑʔ ɤ hɑ̃ ɤ fʉɛ ɤ fəŋ ɤ tsyŋ ɤ iə.
 俚 说 就 走 葛, 纳 亨 还 赡 走 勒。
 li ɤ iəʔ ɤ lɑ ɤ kʉɛ ɤ mi ɤ taʔ ɤ iəʔ ɤ kəʔ ɤ bɑ̃ ɤ fiy ɤ iəʔ ɤ toʔ ɤ kɑ̃ ɤ tsɑ ɤ iəʔ ɤ.
 俚 勒 浪 归 面 搭 一 葛 朋 友 勒 笃 讲 章 勒。
 nɛ ɤ tæ ɤ lo ɤ taʔ ɤ tɕiɤ? ŋəu ɤ tæ ɤ kuɔ ɤ zɿ ɤ tɕiɤ.
 僚 到 □ 搭 去? 吾 到 观 前 去。
 nɛ ɤ sɑ̃ ɤ zən ɤ kuɑ ɤ tɕiɤ? ŋəu ɤ kəu ɤ ɕiəʔ ɤ zɿ ɤ tɕiɤ.
 僚 啥 辰 光 去? 吾 姑 歇 就 去。
 nɛ ɤ tɕiɤ ɤ tsoʔ ɤ sɑ̃ ɤ? ŋəu ɤ tɕiɤ ɤ ma ɤ siə ɤ ts'ɛ.
 僚 去 作 啥? 吾 去 买 小 菜。
 nɛ ɤ si ɤ tɕiɤ ɤ bɑ, ŋi ɤ tən ɤ iəʔ ɤ ɕiəʔ ɤ tɕɛ ɤ tɕiɤ.
 僚 先 去 吧, 侬 等 一 歇 再 去。

hæv hæv tɕiæ tɕyŋk, fiæv pən! tãt sin-ŋk tiəʔ tæv tsɿ beɿ fiaʔ-ɸ beɿ
 好 好 交 走, 蹩 奔! 当 心 跌 倒 仔 爬 亦 爬
 fəʔ tɕiŋŋ lɛɿ。

勿 起 来。

nɛv taʔ liŋ kãv, fəʔ ləʔ kɛt taʔ, fiaʔ fəʔ ləʔ kueɿ taʔ, tæv tɿv ləʔ
 僚 搭 俚 讲, 勿 勒 该 搭, 亦 勿 勒 归 搭, 到 底 勒
 loɿ taʔ?

□ 搭?

naʔ hã-ŋk səʔ nəʔ? fiæv kueɿ zəʔ gã tɕəv, iæv zəʔ gã tɕəv.
 纳 亨 说 呢? 蹩 关 实 梗 做, 要 实 梗 做。

iæv tɕiŋ hoɿ mə kyv tɕəʔ? tʰəʔ təu tɕɛɿ,

要 几 化 末 够 哉? 忒 多 哉,

fiŋv fəʔ zəʔ kueɿ zəʔ gã təu-ŋk, tɕiæv təʔ zəʔ gã təu-ŋk zɿv kyv
 用 勿 着 关 实 梗 多, 教 得 实 梗 多 就 够
 tɕɛɿ。

哉。

fəʔ kuŋv naʔ hã-ŋk mɔɿ, fiaʔ iæv hæv hræv tɕiæ fiəʔ zɿəʔ.

勿 管 纳 亨 忙, 亦 要 好 好 交 学 习。

liŋ tɕiŋŋ iŋv aʔ fiy v tɕiŋ sɛv? fiaʔ pəʔ kəu sɛt səʔ tsʰəʔ dɿ tɿv.

俚 今 年 阿 有 几 岁? 亦 不 过 三 十 出 头 点。

gəʔ kəʔ məʔ zɿv aʔ fiy v tɕiŋŋ hoɿ zŋv?

秤 葛 物 事 阿 有 几 化 重?

tsəʔ pʰəv fiy v ŋɿ səʔ təu tɕiŋ-ŋk zŋv təʔ lɛɿ.

只 怕 有 五 十 多 斤 重 得 来。

pəʔ ŋəv iəʔ pən v sɿ-ŋk. ŋəv mɿ pəʔ sɿ iəɿ.

拔 吾 一 本 书。吾 既 不 书 呀。

vɛv hæv tɕɛɿ, kʰuav tɿv lɛɿ tɕiəʔ bəɿ!

饭 好 哉, 快 点 来 吃 吧!

fiəʔ tsɿ liɿ aʔ fiy v vɛv ləʔ? nɛv tɕiŋv kʰəv iəʔ kʰəv. ŋəv kʰəv

镬 子 里 阿 有 饭 勒? 僚 去 看 一 看。吾 看

kəu tɕɛɿ, mɿ pəʔ tɕɛɿ。

过 哉, 既 不 哉。

tɕiəʔ tsɿ vɛv iæv mɛv mɛv tɕiæ tɕyŋk, fiæv bæv! fəʔ ŋɛv kəʔ

吃 仔 饭 要 慢 慢 交 走, 蹩 跑! 勿 碍 葛。

lɛɿ mənɿ mənɿ kʰəʔ, kɛt təv ho-ŋk aʔ ɕiã? ɕiã təʔ lɛɿ, aʔ zɿv?

来 闻 闻 看, 该 朵 花 阿 香? 香 得 来, 阿 是?

①“勿碍”又可以说“勿碍经”。

nɛnɥ fɪuɛɥ zɪŋɥ tɕ'ioʔɥ iɥ, fɪuɛɥ zɪŋɥ tɕ'ioʔɥ zoɥ?

僚 还 是 吃 烟, 还 是 吃 茶?

iɥ fiaʔɥ hæŋɥ, zoɥ fiaʔɥ hæŋɥ, ŋəuɥ zɛɥ fəʔɥ huɔɥ ɕiŋɥ kəʔɥ.

烟 亦 好, 茶 亦 好, 吾 才 勿 欢 喜 葛。

iɥ sãɥ kæuɥ nɛnɥ tɕuɥ k'uənɥ k'uənɥ. tɕ'ioʔɥ iɥ tɕ'ioʔɥ zoɥ zɛɥ fəʔɥ k'əuɥ

医 生 教 僚 多 困 困。 吃 烟 吃 茶 才 勿 可
iŋɥ kəʔɥ.

以 葛。

fəʔɥ tsæn tseɥ, k'uəuɥ tiɥ tɕ'iuɥ bəɥ! kəuɥ ɕioʔɥ fɪuɛɥ tsæn iəʔɥ hɛɥ iəʔɥ,

勿 早 哉, 快 点 去 吧! 姑 歇 还 早 勒 海 勒,

təŋɥ iəʔɥ ɕioʔɥ tseuɥ tɕ'iuɥ hæŋɥ tsəʔɥ.

等 一 歇 再 去 好 则。

tɕ'ioʔɥ tsɪɥ vɛŋɥ tseuɥ tɕ'iuɥ aʔɥ hæŋ? tɕioʔɥ tsɪɥ vɛŋɥ tseuɥ tɕ'iuɥ zɪŋɥ lɛɥ

吃 仔 饭 再 去 阿 好? 吃 仔 饭 再 去 就 来

fəʔɥ dzioʔɥ tseɥ!

勿 及 哉!

fəʔɥ kuɔŋɥ nɛnɥ tɕ'iuɥ fəʔɥ tɕ'iuɥ, ŋəuɥ fuãɥ sɥŋɥ iəuɥ tɕ'iuɥ kəʔɥ. nɛnɥ aʔɥ

勿 管 僚 去 勿 去, 吾 横 竖 要 去 葛。 僚 阿

huɔɥ ɕiŋɥ tɕ'iuɥ? nɛnɥ huɔɥ ɕiŋɥ tɕ'iuɥ zɪŋɥ tɕ'iuɥ, fəʔɥ huɔɥ ɕiŋɥ tɕ'iuɥ zɪŋɥ

欢 喜 去? 僚 欢 喜 去 就 去, 勿 欢 喜 去 就

fiaɥ tɕ'iuɥ.

屺 去。

ŋəuɥ pɛŋ iəuɥ tɕ'iuɥ kəʔɥ. ŋəuɥ fəʔɥ tɕ'iuɥ fəʔɥ zɛŋɥ kəŋɥ kəʔɥ.

吾 板 要 去 葛。 吾 勿 去 勿 成 功 葛。

ŋiɥ iəʔɥ ləuɥ tsɥŋ, iəʔɥ ləuɥ kãŋ.

侬 一 路 走, 一 路 讲。

kãŋ tsɪɥ iəʔɥ piɥ, fiəʔɥ kãŋ iəʔɥ piɥ. ts'inɥ nɛnɥ tseuɥ kãŋ iəʔɥ piɥ.

讲 仔 一 遍, 亦 讲 一 遍。 请 僚 再 讲 一 遍。

fiyəʔɥ tsɥŋɥ fiyəʔɥ k'uəuɥ, fiyəʔɥ lãŋ fiyəʔɥ təuɥ.

越 走 越 快, 越 讲 越 多。

fiyəʔɥ zɪŋɥ fiɥŋɥ doŋɥ diɥ, fiyəʔɥ zɪŋɥ fəʔɥ sɔŋɥ təʔɥ fiŋɥ.

越 是 有 铜 钹, 越 是 勿 舍 得 用。

kɛɥ kəʔɥ məʔɥ zɪŋɥ hæŋ zɪŋɥ hæŋɥ kəʔɥ, pɛʔɥ kəuɥ t'əʔɥ tɕyɥ

该 葛 物 事 好 是 好 葛, 不 过 忒 贵。

liɥ iəʔɥ loɥ taʔɥ tɕ'ioʔɥ kəʔɥ vɛŋ?

俚 勒 □ 搭 吃 葛 饭?

liɥ iəʔɥ ŋəuɥ uəʔɥ liɥ tɕ'ioʔɥ kəʔɥ.

俚 勒 吾 屋 里 吃 葛。

a²¹ ʔ zɿ²¹ tsən²¹ kə²¹ʔ?

阿 是 真 葛?

tsən²¹ kə²¹ʔ, li²¹ zɿ²¹ lə²¹ ŋəu²¹ uə²¹ li²¹ tɕ'io²¹ʔ kə²¹ʔ vɛ²¹。

真 葛, 俚 是 勒 吾 屋 里 吃 葛 饭。

zo²¹ niə²¹ t'ɔŋ²¹ tsy²¹ lo²¹ ti²¹ tsoŋ²¹ tɕ'ing²¹ lɛ²¹, ŋəu²¹ ŋ²¹ ti²¹ pɕ²¹ zy²¹

昨 日 通 知 六 点 钟 起 来, 吾 五 点 半 就

tɕ'ing²¹ lɛ²¹ tse²¹, nɛ²¹ na²¹ hā²¹ ts'io²¹ʔ ti²¹ tsoŋ²¹ kā²¹ kā²¹ tɕ'ing²¹ lɛ²¹ʔ

起 来 哉, 僚 纳 亨 七 点 钟 刚 刚 起 来?

第九章 分类词表

凡 例

- (1) 这个词表所收的词(有些是词组)按意义分为二十九类。
(2) 同义词排在一起, 第一条顶格排列, 其他各条缩一格另行排列。
(3) 每条先写汉字, 后标读音, 标音一律根据新派。
(4) 不易理解的词, 或与普通话有差别的词, 在词条后用小字加注。例如: 孵太阳 在阳光下取暖 bu^v tã^v fiã^h
(5) 字下加单线“—”表示白话音, 加双线“= ”表示文言音, 加浪线“~”表示写的是同音代替的字。例如:

棍化脓 k'ũəŋv

- (6) 方框“□”表示有音无字。例如:

捉□□捉迷藏 tso^ʔ mǎ^ˊ niã^ˊ

- (7) 字右角加星“*”表示那个字读音比较特殊。例如:

葫*芦 huə^ʔ ləu^h

这表示“葫芦”这个词里“葫”确是读阳入, 而不是读阳平。

- (8) 替代号“~”表示复举前面的词或词组。例如:

一本 iə^ʔ pəu^v

~书 sɿ^ˊ

~帐簿 tsã^v bu^v

~戏 ɕi^v

一 天 文

太阳 t'ã^v fiã^h

日头 ɲiə^ʔ dɿ^h

太阳头里 t'ã^v fiã^h dɿ^h li^ˊ

日头里 ɲiə^ʔ dɿ^h li^ˊ

孵太阳在阳光_下取暖 bu^v t'ã^v fiã^h

敞阳阳光充足 ts'ã^v fiã^h

阴头里阳光照不到的地方 in^ˊ dɿ^h li^ˊ

阴山背后冷落, 不见阳光 in^ˊ sɛ^ˊ pɛ^v fi^v

盥湿室内不见阳光 ə^ʔ sə^ʔ

月亮 ɲə^ʔ liã^v

月亮底下 ɲə^ʔ liã^v tɿ^v fi^v

野太阳吃家太阳日蚀 fiã^v t'ã^v fiã^h

tɕ'ie^ʔ ka^ˊ t'ã^v fiã^h

野月亮吃家月亮月蚀 fiã^v ɲə^ʔ liã^v

tɕ'ie^ʔ ka^ˊ ɲə^ʔ liã^v

星 sin^ˊ

天河 t'it^ˊ fiəu^h

银河 ɲin^ˊ fiəu^h

星移场流星 sin^ˊ fi^ˊ zã^h

扫帚星彗星 sɛ^v tsɿ^v sin^ˊ

黄昏星金星 fiũ^ˊ huə^v sin^ˊ

云 fiyən^ˊ

乌云 əu^ˊ fiyən^h

白云 ba^ʔ fiyən^h

缸月头云呈鱼鳞状 kã^ˊ bɛ^ˊ dɿ^h fiyən^h

风 foŋ^ˊ

大风 dəu^v foŋ^ˊ

阵头风 zən^v dɿ^h foŋ^ˊ

台风 dɛŋ foŋɿ
 龙卷风 loŋɿ tɕiɔŋɿ foŋɿ
 旋风 ziŋ foŋɿ
 顺风 zənɿ foŋɿ
 逆风 niəʔɿ foŋɿ
 顶头风 tinɿ dɿɿ foŋɿ
 顶头老逆风 tinɿ dɿɿ kɛɿ niəʔɿ foŋɿ
 起风 tɕiŋ foŋɿ
 风停哉 foŋɿ diŋ tɕɛɿ
 绝风夏天没有一点风 ziəʔɿ foŋɿ
 月亮带枷风闹 ŋəʔɿ liǎŋ tɕɔŋ kɔɿ
 吹风凉 ts'ɥɿ foŋɿ liǎŋ
 乘风凉 zənɿ foŋɿ liǎŋ
 穿堂风 ts'ɔŋ dǎɿ foŋɿ
 雷响 lɛɿ ɕǎɿ
 挂龙阵雨前云脚下垂 kouŋ loŋɿ
 霹雳 p'iəʔɿ liəʔɿ
 霍险打闪 hoʔɿ ɕiŋ
 日险 niəʔɿ ɕiŋ
 阵头 zənɿ dɿɿ
 空阵头打雷打闪而不下雨 k'ɔŋɿ zənɿ dɿɿ
 龙凤阵大雷雨 loŋɿ foŋɿ zənɿ
 脱脚阵雷雨时间极短 t'əʔɿ tɕiəʔɿ zənɿ
 雨 hyɿ
 雨点子 hyɿɿ tiŋɿ tsɿŋɿ
 雨脚 hyɿɿ tɕiəʔɿ
 毛毛雨 mɛɿ mɛɿ hyɿ
 朦松雨细雨 moŋɿ soŋɿ hyɿ
 长脚雨雨下的时间长 zǎɿ tɕiəʔɿ hyɿ
 阵头雨 zənɿ dɿɿ hyɿ
 梅雨 mɛɿ hyɿ
 黄梅雨 fiuǎɿ mɛɿ hyɿ
 露白雨秋雨 ləuɿ baʔɿ hyɿ
 秋拉洒秋雨连绵 ts'ɿɿ laŋ sanɿ
 桃花水春雨 dɛɿ hoŋ sɿŋɿ
 落雨 loʔɿ hyɿ
 洒点子开始掉点 saŋ tiŋ tsɿɿ
 洒雨淋雨 toʔɿ hyɿ
 雨停哉 hyɿ diŋ tɕɛɿ

雨勿落哉 hyɿ fəʔɿ loʔɿ tɕɛɿ
 雨住哉 hyɿ zɥɿ tɕɛɿ
 欠昼久雨午晴 tɕiŋ tɕɿŋ
 蜚虹 hyɿ
 单蜚 tɕɛɿ hyɿ
 双蜚 sǎɿ hyɿ
 雪 siəʔɿ
 干雪 kɔŋ siəʔɿ
 烂雪 lɛɿ siəʔɿ
 落雪 loʔɿ siəʔɿ
 赤脚雪下雪前未下雨 ts'ɑʔɿ tɕiəʔɿ siəʔɿ
 雨夹雪 hyɿ kaʔɿ siəʔɿ
 腊雪 laʔɿ siəʔɿ
 春雪 ts'enɿ siəʔɿ
 雪花 siəʔɿ hoŋ
 雪珠 siəʔɿ tsɿ
 雪等淘积雪不化 siəʔɿ tənɿ dɛɿ
 雪烱哉 siəʔɿ fiǎɿ tɕɛɿ
 冰 pinɿ
 结冰 tɕiəʔɿ pinɿ
 鸡脚冰薄冰 tɕi tɕiəʔɿ pinɿ
 棱堂檐前垂的冰条 linɿ dǎɿ
 敲冰 k'æɿ pinɿ
 连底冻 liŋ tinɿ toŋɿ
 冰断舟船断航 pinɿ dɔŋ
 河胶 fiəuɿ kɛɿ
 冰排冰雹 pinɿ baɿ
 露水 ləuɿ sɿŋɿ
 下露水 fiəu ləuɿ sɿŋɿ
 露水重 ləuɿ sɿŋɿ zɔŋɿ
 霜 sǎɿ
 浓霜 ŋioŋɿ sǎɿ
 霜打植物受霜侵袭 sǎɿ tǎɿ
 迷雾 miǎ ləuɿ
 迷雾重 miǎ ləuɿ zɔŋɿ
 迷雾浓 miǎ ləuɿ ŋioŋɿ
 迷雾散哉 miǎ ləuɿ sɛɿ tɕɛɿ
 迷雾开哉 miǎ ləuɿ k'ɛɿ tɕɛɿ
 天 t'iŋ

天气 t'iuŋ t'ɕiuk
 好天晴天 hæŋ t'iuŋ
 旺太阳天气晴朗 hiãŋ t'auŋ hiãŋ
 大太阳 dæuŋ t'auŋ hiãŋ
 阴子天阴天 inŋ tsɿŋ t'iuŋ
 落沙天指春天括风沙 loŋ sɔŋ t'iuŋ
 回潮天天天气潮湿 huɛŋ zæŋ t'iuŋ

黄梅天梅雨季节 huãŋ mɛŋ t'iuŋ
 阴毒伤寒指冬季天阴、寒冷 inŋ doŋ sãŋ hɕŋ
 天变哉 t'iuŋ piuk tɛŋ
 天干 t'iuŋ kɕŋ
 进*腋 气候干旱，田地龟裂 pãŋ ts'auŋ
 发大水水涝 faŋ dæuŋ sɿŋ

二 地 理

平地 binŋ diŋ
 田水田 diŋ
 地旱地 diŋ
 荒地 huãŋ diŋ
 熟地 zoŋ diŋ
 沙田 sɔŋ diŋ
 湖田太湖边的圩田 hɕŋ diŋ
 梯田 t'iuŋ diŋ
 生田第一次耕的田 sãŋ diŋ
 高墩墩 kæŋ tɔŋ tɔŋ
 空地 k'ɔŋ diŋ
 山 sɛŋ
 山顶 sɛŋ tinŋ
 山头如七子山有七个山头 sɛŋ dɿŋ
 半山 pɕŋ sɛŋ
 半山腰 pɕŋ sɛŋ iæŋ
 山脚下 sɛŋ tɕiãŋ hɕŋ
 山涧 sɛŋ kɛŋ
 山沟 sɛŋ kyŋ
 山坡 sɛŋ p'auŋ
 山洞 sɛŋ doŋ
 山坳坳 sɛŋ æŋ æŋ
 河 hɕŋ
 河沿 hɕŋ hiŋ
 岸 ŋɕŋ
 岸上 ŋɕŋ lãŋ
 河滩头 hɕŋ t'ɛŋ dɿŋ
 堤岸 diŋ ŋɕŋ
 驳岸 poŋ ŋɕŋ

石驳岸 zoŋ poŋ ŋɕŋ
 河面 hɕŋ miŋ
 河底 hɕŋ tiŋ
 浜小河 pãŋ
 死浜不通大江 siŋ pãŋ
 死煞浜斗 siŋ saŋ pãŋ tɿŋ
 池鱼池 zɿŋ
 塘 dãŋ
 湖 hɕŋ
 江 kãŋ
 海 hɛŋ
 海滩 hɛŋ t'ɛŋ
 大水 dæuŋ sɿŋ
 潮水 zæŋ sɿŋ
 涨潮 tsãŋ zæŋ
 落潮 loŋ zæŋ
 泉水 ziŋ sɿŋ
 泉眼 ziŋ ŋɛŋ
 温泉 uɔŋ ziŋ
 井 tinŋ
 一口井 iɔŋ k'ɿŋ tsinŋ
 淡水井 dɛŋ sɿŋ tsinŋ
 咸水井 hɛŋ sɿŋ tsinŋ
 井栏圈 tsinŋ lɛŋ t'ɕiŋ
 吊桶 tiæŋ doŋ
 吊桶绳 tiæŋ noŋ zɔŋ
 吊水 tiæŋ sɿŋ
 公井 koŋ tsinŋ
 枯井 k'ouŋ tsinŋ

- 洋井 *fiã ʌ tsinn ʌ*
 井水 *tsinn ʌ sɥn ʌ*
 河水 *fiəu ʌ sɥn ʌ*
 雪水 *siəʔ ʌ sɥn ʌ*
 鸳鸯水 *河水井水各半 i ɔŋ iã ʌ sɥn ʌ*
 天落水 *tʰiɿ ʌ loʔ ʌ sɥn ʌ*
 死水 *si ʌ sɥn ʌ*
 活水 *fiuəʔ ʌ sɥn ʌ*
 自来水 *zɿ ʌ ʌ le ʌ sɥn ʌ*
 石头 *zəʔ ʌ dɿ ʌ*
 石条 *zəʔ ʌ dia ʌ*
 石子 *碎石头 zəʔ ʌ tsɿ ʌ*
 石板 *zəʔ ʌ pɛ ʌ*
 石卵 *子光滑浑圆的小石子 zəʔ ʌ l ɔŋ ʌ tsɿ ʌ*
 河沙 *fiəu ʌ so ʌ*
 沙泥 *so ʌ ni ʌ*
 砖头 *tsɔŋ ʌ dɿ ʌ*
 青砖 *tsʰin ʌ tsɔŋ ʌ*
 红砖 *fiŋ ʌ tsɔŋ ʌ*
 水磨砖 *加工后的青砖 sɥn mo ʌ tsɔŋ ʌ*
 甬砖 *m ɔŋ ʌ tsɔŋ ʌ*
 瓦 *ŋo ʌ*
 瓦片 *ŋo ʌ be ʌ*
 滴水 *tiəʔ ʌ sɥn ʌ*
 洋瓦 *fiã ʌ ŋo ʌ*
 泥 *ni ʌ*
 泥块 *ni ʌ kʰue ʌ*
 烂泥 *le ʌ ni ʌ*
 烂污泥 *le ʌ əu ʌ ni ʌ*
 黄泥 *fiuã ʌ ni ʌ*
 墙尘 *boŋ ʌ kən ʌ*
 檐尘 *fiɿ ʌ zen ʌ*
 掸檐尘 *ten ʌ fiɿ ʌ zən ʌ*
 石灰 *zəʔ ʌ huɛ ʌ*
 水泥 *sɥn ʌ ni ʌ*
 水门汀 *sɥn mən ʌ tʰinn ʌ*
 热水 *niəʔ ʌ sɥn ʌ*
 冷水 *lã ʌ sɥn ʌ*
 温吞水 *uən ʌ tʰən ʌ sɥn ʌ*
 滚水 *kuən ʌ sɥn ʌ*
 开水 *kʰɛ ʌ sɥn ʌ*
 停烫水 *水开后温度下降 din ʌ tʰəu ʌ sɥn ʌ*
 白开水 *baʔ ʌ kʰɛ ʌ sɥn ʌ*
 米泔水 *mi ʌ k ɔŋ ʌ sɥn ʌ*
 泔脚 *k ɔŋ ʌ tɔi ʌ*
 火油 *həu ʌ fiɿ ʌ*
 洋油 *fiã ʌ fiɿ ʌ*
 柴油 *zə ʌ fiɿ ʌ*
 柏油 *pəʔ ʌ fiɿ ʌ*
 桐油 *doŋ ʌ fiɿ ʌ*
 机油 *tɔi ʌ fiɿ ʌ*
 煤 *mɛ ʌ*
 煤基 *mɛ ʌ tɔi ʌ*
 煤球 *mɛ ʌ dzɿ ʌ*
 蜂窝煤球 *foŋ ʌ əu ʌ mɛ ʌ dzɿ ʌ*
 蜂球 *foŋ ʌ dzɿ ʌ*
 煤屑 *mɛ ʌ siəʔ ʌ*
 炭 *tʰɛ ʌ*
 炭基 *tʰɛ ʌ tɔi ʌ*
 刚炭 *kā ʌ tʰɛ ʌ*
 夫炭 *fu ʌ tʰɛ ʌ*
 炭屑 *tʰɛ ʌ siəʔ ʌ*
 柴 *zə ʌ*
 稻柴 *də ʌ zə ʌ*
 硬柴 *木柴 ŋã ʌ zə ʌ*
 灰 *huɛ ʌ*
 稻柴灰 *də ʌ zə ʌ huɛ ʌ*
 烧火 *烧锅 sə ʌ həu ʌ*
 火着失火 *həu ʌ zəʔ ʌ*
 旺火 *旺 fiã ʌ*
 星火 *小 fi ɔŋ ʌ*
 灭火 *熄 in ʌ*
 马口铁 *mo ʌ kʰyn ʌ tʰiəʔ ʌ*
 白铁 *baʔ ʌ tʰiəʔ ʌ*
 洋铅皮 *fiã ʌ kʰɛ ʌ bi ʌ*
 锡 *siəʔ ʌ*
 钢宗 *kā ʌ tsoŋ ʌ*
 水银 *sɥn ʌ ŋin ʌ*

- 吸铁石 *ɕiəʔ tɿəʔ zɑʔ*
 玉 *ɲioʔ*
 洋樟脑 *fiã tsɑ̃ nɑ̃*
 硫黄 *lỹ huã*
 珊瑚 *sɛʔ fiu*
 玛瑙 *mõ nɑ̃*
 翡翠 *fiʔ ts'ɛu*
 宝石 *pæ̃*
 珠子 *tsyʔ tsɿ*
 老光珠 *lɑ̃ kuã tsyʔ*
 新光珠 *sinʔ kuã tsyʔ*
 夜明珠 *iã minʔ tsyʔ*
 场化地方 *zã hõ*
 城 *zɛ̃*
 城墙 *zɛ̃ ziã*
 城门 *zɛ̃ mɛ̃*
 城门洞 *zɛ̃ mɛ̃ doŋ*
 水城门 *sỹ zɛ̃ mɛ̃*
 城楼 *zɛ̃ lỹ*
 城砖 *zɛ̃ tsʔ*
 城垛子 *zɛ̃ tɛ̃ tsɿ*
 城头 *zɛ̃ dỹ*
 城脚下 *zɛ̃ tɕiɑʔ fiɑ̃*
 护城河 *fiũ zɛ̃ fiũ*
 城里 *zɛ̃ lĩ*
 城里向 *zɛ̃ lĩ ɕiã*
 城外 *zɛ̃ ŋɑ̃*
 城外头 *zɛ̃ ŋɑ̃ dỹ*
 钟楼 *tsɔŋʔ lỹ*
 关口 *kuɛʔ k'ɣ̃*
 洋关 *fiã kuɛʔ*
 码头 *mõ dỹ*
 水码头 *sỹ mõ dỹ*
 水陆码头 *sỹ loʔ mõ dỹ*
 摆渡口 *pã dɛ̃ k'ɣ̃*
 坟墩窠 *vɛ̃ tɛ̃ k'ɛ̃*
 坟墩头 *vɛ̃ tɛ̃ dỹ*
 坟田 *vɛ̃ dĩ*
 坟地 *vɛ̃ dĩ*
 坟堂屋 *vɛ̃ dɑ̃ oʔ*
 公墓 *koŋʔ mõ*
 碑 *pɛʔ*
 巷 *fiã*
 弄堂 *loŋ̃ dɑ̃*
 街 *kaʔ*
 桥 *dziã*
 桥栏杆 *dziã lɛ̃ kʔ*
 桥顶 *dziã tin*
 桥堍下 *dziã t'ɛ̃ fiɑ̃*
 桥洞 *dziã doŋ*
 石桥 *zɑʔ dziã*
 木桥 *moʔ dziã*
 洋桥 *fiã dziã*
 平桥 *bin dziã*
 拱桥 *koŋ̃ dziã*
 汽车桥 *tɕiɑʔ ts'oʔ dziã*
 路 *lə̃*
 马路 *mõ lə̃*
 石子路 *zɑʔ tsɿ̃ lə̃*
 篾箕街 *pĩ tɕĩ kaʔ*
 柏油路 *paʔ fiỹ lə̃*
 石板街 *zɑʔ pɛ̃ kaʔ*
 煤屎路 *mɛ̃ sɿ̃ lə̃*
 水泥路 *sỹ ŋĩ lə̃*
 砖头路 *tsʔ dỹ lə̃*
 公路 *koŋʔ lə̃*
 汽车路 *tɕiɑʔ ts'oʔ lə̃*
 铁路 *t'ioʔ lə̃*
 大路 *də̃ lə̃*
 小路 *siã lə̃*
 走路 *tsỹ lə̃*
 抄近路 *ts'æʔ dziñ lə̃*
 兜远路 *tỹ fĩ lə̃*
 脚边路 距离很近的路 *tɕiɑʔ pĩ lə̃*
 村庄 *ts'ɛ̃ tsɿ̃*
 村窠 *ts'ɛ̃ k'ɛ̃*
 乡下 *ɕiã fiɑ̃*
 农村 *noŋ ts'ɛ̃*

菜园 ts'ur fiɔ̃

苗圃 miæ̃ p'uɔ̃

鱼池 ŋɔ̃ zɥɔ̃

菱塘 linɔ̃ dā̃

本地村镇的名称(包括吴县)

王家浜 ŋuā̃ kɑ̃ pā̃

廿三图 niɛ̃ sɛ̃ dɔ̃

善人桥 zɔ̃ n̄inɔ̃ dziã

车坊 ts'ɔ̃ fā̃

前庄 zĩ tsā̃

杨巷里 ŋiā̃ ŋiɔ̃ lĩ

北江村 pɔ̃ kɑ̃ ts'ən̄

西巷 sĩ ŋiɔ̃

莲子港 lĩ tsɥ̃ kā̃

黄埭 ŋuā̃ dɛ̃

前堡 zĩ pæ̃

漫*山 mɔ̃ sɛ̃

白马涧 bɑ̃ mɔ̃ kɛ̃

湘城 siā̃ zɛ̃

马圩 mɔ̃ ŋỹ

斜塘 ziã dā̃

岱心湾 dɛ̃ sin̄ uɛ̃

杨家门 ŋiā̃ kɑ̃ mən̄

旺家坞 ŋuā̃ kɑ̃ ɔ̃

金家堰 tɛ̃n̄ kɑ̃ ĩ

陆墓陆逊葬处 lõ n̄

马家场 mɔ̃ kɑ̃ zā̃

高田郎 kɑ̃ dĩ lā̃

金家角 tɛ̃n̄ kɑ̃ kõ

席墟 ziə̃ tɛ̃

唯亭 ŋĩ dĩ

浒*墅关 ɛ̃n̄ zɥ̃ kɛ̃

后陆家厍 ŋỹ lõ kɑ̃ soũ

越溪 ŋyə̃ tɛ̃

南河头 nɔ̃ ŋɔ̃ dɥ̃

柳舍 lɥ̃ soũ

胥*口 sɥ̃ k'ɥ̃

本市街道特殊读音

1. 这里收的地名读音都是和单字音有

差异的。

2. 排列次序以正名第一字的声母为序, 声母的次序同声母表。

3. 少数地名属吴县及邻县的, 则在地名后用小字注明。如:“浒关吴县”,“陈墓昆山。邻县地名仍按苏州城区的读法注音。

4. 每条标目是各街道的正名, 标目后是实际读法, 先用同音字代替正名中读音特殊的字, 后面的标音是口语中实际说法。

碧风坊 碧成坊 piə̃ zən̄ fā̃

马医科 马米科 mɔ̃ mĩ kə̃

马大策巷 马达头巷 mɔ̃ dɑ̃ dɥ̃ ŋĩ

葑门 夫门 fũ mən̄

梵门桥弄 眼门桥弄 ŋɛ̃ mən̄ dziã lõ

都亭桥 都林桥 tɔ̃ lin̄ dziã

天后宫 天妃宫 t'ɥ̃ fĩ kõ

泰让桥 太阳桥 t'ɑ̃ ŋiā̃ dziã

铁瓶巷 铁皮巷 t'iẽ bĩ ŋĩ

大日晖桥 大石灰桥 dɔ̃ zã huɛ̃ dziã

南濠街 南傲街 nɔ̃ ŋæ̃ kɑ̃

临顿路 伦敦路 lɛ̃ tɔ̃ lɔ̃

芦墟吴江县 芦区 lɔ̃ tɛ̃

莲目巷 莲蓬巷 lĩ bõ ŋĩ

乐桥 岳桥 ŋɔ̃ dziã

镇抚司前 镇福寺前 tsən̄ fõ zɥ̃ zĩ

中由吉巷 中由基巷 tsɔ̃ ŋỹ tɛ̃ ŋĩ

接驾桥 屈驾桥 tɛ̃ yə̃ kɑ̃ dziã

震泽吴江县 进石 tsin̄ zã

乘马坡巷 陈麻皮巷 zən̄ mõ bĩ ŋĩ

蔡汇河头 柴河头 zɑ̃ ŋɔ̃ dɥ̃

小日晖桥 小石灰桥 siə̃ zã huɛ̃ dziã

新学前 新鹤前 sin̄ ŋɔ̃ zĩ

赛儿巷 柴泥巷 zɑ̃ ŋĩ ŋĩ

胥*口吴县 水口 sɥ̃ k'ɥ̃

三茅观巷 三木觉巷 sɛ̃ mõ kõ ŋĩ

曹胡徐巷 曹福寺巷 zɑ̃ fõ zɥ̃ ŋĩ

邵磨针巷 撞木钟巷 zā ɿ moʔ ɿ tsoŋ ɿ fā ɿ ɿ
 陈墓昆山县 瓷墓 zɿ ɿ m ɿ ɿ
 盛泽吴江县 盛石 zā ɿ zɑʔ ɿ ɿ
 乔司空巷 乔师姑巷 dziaɿ ɿ ɿ kəu ɿ fā ɿ ɿ
 宜多宾巷 泥土皮巷 ni ɿ t'əu ɿ ɿ bi ɿ fā ɿ ɿ
 浒关吴县 许关 ɿ ɿ ɿ kuɿ ɿ ɿ
 管太尉桥 官太和桥 ku ɿ ɿ t'əu ɿ ɿ ɿ ɿ
 dziaɿ ɿ ɿ
 唯亭吴县 移亭 fi ɿ di ɿ ɿ
 养育巷 羊肉巷 fi ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ fā ɿ ɿ

由斯弄 牛屎弄 ni ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 游马坡巷 油抹布巷 fi ɿ ɿ ɿ maʔ ɿ ɿ pu ɿ ɿ fā ɿ ɿ
 护龙街人民路 马龙街 mo ɿ ɿ ɿ loŋ ɿ ɿ ka ɿ ɿ
 皇废基 皇府基 fi ɿ ɿ ɿ fi ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 黄鹂坊桥 黄泥坊桥 fi ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ fā ɿ ɿ dziaɿ ɿ ɿ
 胡相思巷 胡香思巷 fi ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 因果巷 鸚哥巷 ɿ ɿ ɿ kəu ɿ ɿ fā ɿ ɿ ɿ
 吴趋坊 鱼翅坊 ɿ ɿ ɿ ts'ɿ ɿ ɿ ɿ fā ɿ ɿ ɿ
 吴殿直巷 鱼莲池巷 ɿ ɿ ɿ li ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ fā ɿ ɿ ɿ

三 时令、时间

今年 tɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 开年 k'ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 明年 mi ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 后年 fi ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 大后天 dəu ɿ ɿ ɿ fi ɿ ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 旧年 dzɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 前年 zɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 着前年大前年 zɑʔ ɿ ɿ ɿ zɿ ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 隔年子前几年, 不确定哪一年 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ tsɿ ɿ ɿ ɿ
 往年 u ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 年年 ni ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 每年 mɿ ɿ ɿ ɿ ni ɿ ɿ ɿ
 年初头浪 ni ɿ ɿ ɿ ts'əu ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ lā ɿ ɿ
 年底下 ni ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ fi ɿ ɿ ɿ
 年底边 ni ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ pi ɿ ɿ ɿ
 年脚边 ni ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ pi ɿ ɿ ɿ
 春天 ts'ənt ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 夏天 fi ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 热天 ni ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 大热天 dəu ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 秋天 ts'ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 冬天 toŋ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 冷天 lā ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 大冷天 dəu ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 黄梅天 fi ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 稻黄梅秋收时阴雨 də ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

月 ɿ ɿ ɿ
 □月 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 月头上 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ lā ɿ ɿ
 月初头上 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ lā ɿ ɿ
 初头上 ts'əu ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ lā ɿ ɿ
 月半 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 月半边 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ pi ɿ ɿ ɿ
 月底 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 月底边 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ pi ɿ ɿ ɿ
 该葛月 kɿ ɿ ɿ kəʔ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 哀葛月 ɿ ɿ ɿ kəʔ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 上葛月 zā ɿ ɿ kəʔ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 下葛年 fi ɿ ɿ kəʔ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 上半葛月 zā ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ kəʔ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 下半葛月 fi ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ kəʔ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 上旬 zā ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 中旬 zoŋ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 下旬 fi ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 月大 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 大月 dəu ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 月小 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 小月 si ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 正月 tsənt ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 腊月 laʔ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 闰月 fi ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 礼拜一 li ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

星期一 sint dziɿt iəʔɿ
 礼拜二 liɿv paɿt niɿk
 星期两 sint dziɿt liãɿ
 礼拜 liɿv paɿt
 礼拜日 liɿv paɿt niəʔɿ
 星期日 sint dziɿt niəʔɿ
 入梅 zəʔɿ mɛɿk
 出梅 tsəʔɿ mɛɿ
 交伏 kæt voʔɿ
 伏里 voʔɿ liɿ
 初伏 tsəʊt voʔɿ
 正伏 tsənɿt voʔɿ
 中伏 tsoŋɿt voʔɿ
 末伏 məʔɿ voʔɿ
 出伏 tsəʔɿ voʔɿ
 起九冬至开始 tɕiɿn tɕiɿv
 九里 tɕiɿv liɿ
 头九 dɿɿ tɕiɿv
 三九 sɛt tɕiɿv
 九九 tɕiɿv tɕiɿv
 立春 liəʔɿ tsəʊnɿ
 雨水 fiɿv sɿv
 惊蛰 tɕiɿn zəʔɿ
 春分 tsəʊnɿ fənɿ
 清明 tsəʊnɿ minɿ
 谷雨 koʔɿ fiɿv
 立夏 liəʔɿ fiəv
 小满 siæv mɔv
 芒种 māɿ tsoŋɿ
 夏至 fiəv tsɿv
 小暑 siæv sɿv
 大暑 dāv sɿv
 立秋 liəʔɿ tsəʊtɿ
 处暑 tsəʊv sɿv
 白露 bəʔɿ ləv
 秋分 tsəʊtɿ fənɿ
 寒露 fiəv ləv
 霜降 sāt kāv
 立冬 liəʔɿ toŋɿ

小雪 siæv siəʔɿ
 大雪 dāv siəʔɿ
 冬至 tɿt tsɿv
 小寒 siæv fiəv
 大寒 dāv fiəv
 小年夜除夕前一日晚上 siæv niɿt iəv
 大年夜除夕晚 dəv niɿt iəv
 年三十除夕 niɿt sɛt səʔɿ
 杀年夜接近除夕 saʔɿ niɿt tɿv
 saʔɿ niɿt iəv
 年夜岁边 niɿt iəv sɛv piɿt
 挨年岁边 at niɿt sɛv piɿt
 守岁 sɿv sɛv
 年头上 niɿt dɿɿ lāv
 年初头上 niɿt tsəʊt dɿɿ lāv
 年初一 niɿt tsəʊt iəʔɿ
 大年初一 dəv niɿt tsəʊt iəʔɿ
 年初五 niɿt tsəʊt ɿv
 路头日路头即财神 ləv dɿɿ niəʔɿ
 拜年 paɿt niɿt
 百花生生日二月十二 pəʔɿ hoɿ sāt niəʔɿ
 蛇王生日四月十二 zəv fiəv sāt niəʔɿ
 观音生日二月十九、六月十九、九月十九 kuəv in
 sāt niəʔɿ
 神仙生日四月十四 zəv siɿt sāt niəʔɿ
 猫狗生日 məkɿv sāt niəʔɿ
 狗遛浴 kɿv hoʔɿ fiəv
 正月半 tsəʊnɿ ŋəʔɿ pɔv
 元宵节 niəv siəv tsieʔɿ
 上元 zāv niəv
 寒食清明 fiəv zəʔɿ
 上灯正月十三 zāv tənɿ
 落灯正月十八 loʔɿ tənɿ
 端午节 tɔv ŋv tsieʔɿ
 端阳 tɔv fiãv
 粽子 tsoŋɿv tsɿv
 裹粽子 kəv tsoŋɿv tsɿv
 七月半俗称鬼节 tsəʊʔɿ ŋəʔɿ pɔv
 中元 tsoŋɿv niəv

苏州方言志

八月半 pɔʔŋ ŋəʔŋ pʊŋ
 中秋节 tsoŋŋ tsʰyŋ tsiəʔŋ
 月饼 ŋəʔŋ pinŋ
 供香斗 koŋŋŋ ɕiãŋ tʃŋŋ
 重阳节九月九 zɔŋŋ ɕiãŋ tsiəʔŋ
 十月朝旧时要祭祖 zəʔŋ ŋəʔŋ tsæŋ
 下元 ɕioŋŋ ŋiʊŋ
 腊八十二月初八 laʔŋ pɔʔŋ
 腊八粥 laʔŋ pɔʔŋ tsoʔŋ
 送灶腊月三十 soŋŋŋ tsæŋ
 接灶正月初四或月半 tsiəʔŋ tsæŋ
 历本 liəʔŋ pənŋ
 黄历 ɕiãŋ liəʔŋ
 辰光 zənŋ kuãŋ
 今朝 tɕinŋ tsæŋ
 真朝 tsənŋ tsæŋ
 □朝 ŋŋ tsæŋ
 明朝 mənŋ tsæŋ
 后日 ɕyŋŋ ŋiəʔŋ
 昨日 zoʔŋ ŋiəʔŋ
 前日 ziŋŋ ŋiəʔŋ
 着前日 zoʔŋ ziŋŋ ŋiəʔŋ
 大前日 dəuŋŋ ziŋŋ ŋiəʔŋ
 日间日 ŋiəʔŋ kɕəŋŋ ŋiəʔŋ
 上梅昼 zãŋŋ mɛŋŋ tʃyŋŋ
 上昼 zãŋŋ tʃyŋŋ
 下梅昼 ɕioŋŋ mɛŋŋ tʃyŋŋ
 下昼 ɕioŋŋ tʃyŋŋ
 半日 pʊŋŋ ŋiəʔŋ
 半半色日 pʊŋŋ pʊŋŋ sɔʔŋ ŋiəʔŋ
 大半日 dəuŋŋ pʊŋŋ ŋiəʔŋ
 小半日 siəŋŋ pʊŋŋ ŋiəʔŋ
 一歇歇很短的时间 iəʔŋ ɕiəʔŋ ɕiəʔŋ
 蒙蒙亮 moŋŋ moŋŋ liãŋ
 清早 tsʰinŋ tsæŋŋ
 大清老早 dəuŋŋ tsʰinŋ læŋŋ tsæŋŋ
 中浪向 tsoŋŋŋ liãŋŋ ɕiãŋŋ
 中昼心里 tsoŋŋŋ tʃyŋŋŋ sintŋ liŋŋ
 日中心里 ŋiəʔŋŋ tsoŋŋŋ sintŋ liŋŋ

日里 ŋiəʔŋ liŋŋ
 日里向 ŋiəʔŋ liŋŋ ɕiãŋŋ
 黄昏头 ɕiãŋŋ huəŋŋŋ dʃyŋŋ
 断黑快 dʊŋŋŋ hɔʔŋŋ kʰuãŋŋ
 才夜快 zɛŋŋ iãŋŋŋ kʰuãŋŋ
 夜快点 iãŋŋŋ kʰuãŋŋŋ tʃiŋŋŋ
 眼眼乌 ŋɛŋŋŋ ŋɛŋŋŋ əuŋŋŋ
 日光接火光 ŋiəʔŋŋ kuãŋŋŋ tsiəʔŋŋ hɛuŋŋŋ
 kuãŋŋ
 夜里 iãŋŋŋ liŋŋŋ
 夜里向 iãŋŋŋ liŋŋŋ ɕiãŋŋŋ
 上半夜 zãŋŋŋ pʊŋŋŋ iãŋŋŋ
 前半夜 ziŋŋŋ pʊŋŋŋ iãŋŋŋ
 下半夜 ɕioŋŋŋ pʊŋŋŋ iãŋŋŋ
 后半夜 ɕyŋŋŋ pʊŋŋŋ iãŋŋŋ
 起更 tɕʰinŋ kãŋŋ
 敲更 kʰæŋŋ kãŋŋ
 头更 dʃyŋŋ kãŋŋ
 二更 ŋiŋŋŋ kãŋŋŋ
 五更 ŋŋŋ kãŋŋŋ
 半夜 pʊŋŋŋ iãŋŋŋ (pʊŋŋŋ iãŋŋŋ)
 半夜把 pʊŋŋŋ iãŋŋŋ pɔŋŋŋ
 半夜三更 pʊŋŋŋ iãŋŋŋ sɛŋŋŋ kãŋŋŋ
 成更半夜 zənŋŋŋ kãŋŋŋ pʊŋŋŋ iãŋŋŋ
 小半夜 siəŋŋŋ pʊŋŋŋ iãŋŋŋ
 大半夜 dəuŋŋŋ pʊŋŋŋ iãŋŋŋ
 年成 ŋiŋŋŋ zənŋŋŋ
 年成好 ŋiŋŋŋ zənŋŋŋ hæŋŋŋ
 年时好 ŋiŋŋŋ zɕŋŋŋ hæŋŋŋ
 年成勿好 ŋiŋŋŋ zənŋŋŋ fəʔŋŋ hæŋŋŋ
 年时勿好 ŋiŋŋŋ zɕŋŋŋ fəʔŋŋ hæŋŋŋ
 日脚指生计, 日期 ŋiəʔŋŋ tɕiəʔŋŋ
 日局 ŋsəʔŋŋ dzioʔŋŋ
 日日 ŋiəʔŋŋ ŋiəʔŋŋ
 一夜天通夜 iəʔŋŋ iãŋŋŋ tʰiŋŋŋ
 一日天 iəʔŋŋ ŋiəʔŋŋ tʰiŋŋŋ
 原日头整整一天 ŋiʊŋŋ ŋiəʔŋŋ dʃyŋŋŋ
 全日头 zʊŋŋŋ ŋiəʔŋŋŋ dʃyŋŋŋ
 一日到夜 iəʔŋŋ ŋiəʔŋŋ tɕəŋŋŋ iãŋŋŋ

一年到头 iəʔŋ niuŋ tæuŋ dyuŋ
 一年 iəʔŋ niuŋ
 周年近一年 lənuŋ niuŋ
 年把一年左右 niuŋ poŋŋ
 两年 liãŋ niuŋ
 头两年 dyuŋ liãŋ niuŋ
 三*四年三四年左右 saŋ sjuŋ niuŋ
 三*五年五年左右 saŋ ŋuŋ niuŋ
 七*八年 ts'iaŋ poʔŋ niuŋ
 毛十年近十年 məŋ zəʔŋ niuŋ
 靠十年 k'æuŋ zəʔŋ niuŋ
 十来年十年多一点 zəʔŋ lɛŋ niuŋ
 十几年 zəʔŋ tɕiŋŋ niuŋ
 好几年多年 hæŋ tɕiŋŋ niuŋ
 一个月 iəʔŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 两个月 liãŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 头两个月一两个月 dyuŋ liãŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 三*四个月四个月左右 saŋ sjuŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 三*五个月五个月左右 saŋ ŋuŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 七*八个月 ts'iaŋ poʔŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 毛十个月近十个月 məŋ zəʔŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 靠十个月 k'æuŋ zəʔŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 十来个月十个月左右 zəʔŋ lɛŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 十几个个月 zəʔŋ tɕiŋŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 好几个月 hæŋ tɕiŋŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 几月里正月, 二月 tɕiŋŋ ŋəʔŋ liŋ

几个月一个月, 两个月 tɕiŋŋ kəʔŋ ŋəʔŋ
 一日 iəʔŋ niəʔŋ
 两日 liãŋ niəʔŋ
 头两日 dəŋ liãŋ niəʔŋ
 三*四日 saŋ sjuŋ niəʔŋ
 三*五日 saŋ ŋuŋ niəʔŋ
 七*八日 ts'iaŋ poʔŋ niəʔŋ
 毛十日 məŋ zəʔŋ niəʔŋ
 靠十日 k'æuŋ zəʔŋ niəʔŋ
 十几日 zəʔŋ toeŋŋ niəʔŋ
 十来日十天多一点 zəʔŋ lɛŋ niəʔŋ
 啥辰光什么时候 saŋŋ zəŋŋ kuŋŋ
 姑歇 kəuŋ tɕiŋŋ
 哀歇 ɛŋ tɕiŋŋ
 该歇 kɛŋ tɕiŋŋ
 现在 hiŋŋ zɛŋŋ
 薙歇 gəʔŋ tɕiŋŋ
 晏歇 过一会儿 ɛuŋ tɕiŋŋ
 哀枪世里这一阵子 ɛŋ ts'iaŋ sjuŋ liŋ
 关枪世里那一阵子 kuŋŋ ts'iaŋ sjuŋ liŋ
 一眨眼转眼间 iəʔŋ saŋŋ ŋɛŋŋ
 从前 zoŋŋ ziŋŋ
 以后 iŋŋ hiŋŋ
 从今以后 zoŋŋ tɕiŋŋ iŋŋ hiŋŋ
 □模样则到时候了 əuŋ moŋŋ hiãŋŋ tsəŋ

四 农 事

稻场 dəŋŋ zãŋŋ
 泥场 niŋ zãŋŋ
 砖场 tsɕŋ zãŋŋ
 水泥场 sjuŋ niŋ zãŋŋ
 做场专指整治泥场 tsəuŋ zãŋŋ
 石碌杈碌碡 zəʔŋ loʔŋ dziŋŋ
 稻堆未脱粒 dəŋŋ tɛŋŋ
 柴堆已脱粒 zɕiŋŋ tɛŋŋ
 草蓆稻草编的蓆 ts'iaŋŋ tɕiŋŋ
 秧蓆 iãŋŋ tɕiŋŋ

粪坑* fəŋŋ k'ãŋŋ
 坑*缸 k'ãŋŋ kãŋŋ
 地坑 diŋŋ k'ãŋŋ
 歪壅肥料 ɔŋŋ iəŋŋŋ
 肥田粉化肥 viŋ dsiŋŋ fəŋŋŋ
 摆歪壅施肥 paŋŋ ɔŋŋ iəŋŋŋ
 饼 binŋ
 豆饼 dyŋŋ pinŋŋ
 菜饼 ts'ɛuŋ pinŋŋ
 塞饼施肥 səʔŋ pinŋŋ

狗窠灰猪粪 tsyŋ k'əuŋ huɛŋ
 鸡硝鸡粪 tɕiŋ siæŋ
 鸡屎灰 tɕiŋ sɿŋ kuɛŋ
 黄粪 huɑŋ fənuŋ
 拷粪 k'æŋ fənuŋ
 挑粪 t'iaɛŋ fənuŋ
 浇粪 tɕiæŋfənuŋ
 捉狗屎拾粪 tsoŋŋ kyŋ sɿŋŋ
 春肥 ts'əŋŋ viŋŋ
 腊肥 laŋŋ viŋŋ
 基肥 tɕiŋ viŋŋ
 绿肥 loŋŋ viŋŋ
 田脚枯指基肥不足 diŋ tɕiɑŋŋ k'əuŋ
 独轮车 doŋŋ ləŋŋ ts'əŋŋ
 脚踏车 tɕiɑŋŋ daŋŋ ts'əŋŋ
 犁 liŋ
 犁头 liŋ dɿŋŋ
 犁柄 liŋ pŋŋŋ
 锄头 zɿŋ dɿŋŋ
 铁搭总称 t'ieŋŋ taŋŋ
 尖刺旱地用 tsiŋŋ ts'ɿŋŋ
 满封水田用 mɔŋŋ fəŋŋŋ
 塘耙扒河泥用 dɑŋŋ boŋŋ
 钉耙齿很短 tinŋ boŋŋ
 丫杈 ɔŋ ts'əŋŋ
 翻稻 fɛŋ dæŋ
 铁超开沟用 t'ieŋŋ ts'æŋŋ
 牵耙甩河泥用 tɕiŋ buŋŋ
 木砬 moŋŋ loŋŋ
 牵砬 tɕiŋŋ loŋŋ
 风车去稻壳用 fəŋŋ tsoŋŋ
 搨风车 sɔŋŋ fəŋŋ ts'əŋŋ
 鏢(子) tɕiŋŋ (tsɿŋŋ)
 大鏢 dəuŋŋ tɕiŋŋŋ
 镰刀 liŋ tæŋŋ
 铡刀 zaŋŋ tæŋŋ
 铡草 zaŋŋ ts'æŋŋ
 竹刀 tsoŋŋ tæŋŋ
 粪桶 fənuŋ doŋŋ

粪桶夹粪桶两边的竹夹 fənuŋ doŋŋ k'aŋŋ
 料子 liæŋŋ tsɿŋŋ
 扁担 piŋŋ tɛŋŋ
 担子 tɛŋŋ tsɿŋŋ
 担 tɛŋŋ
 挑担 t'iaɛŋ tɛŋŋ
 扫帚 sæŋŋ tsɿŋŋ
 竹丝扫帚 tsoŋŋ sɿŋŋ sæŋŋ tsɿŋŋ
 粟子扫帚 soŋŋ tsɿŋŋ sæŋŋ tsɿŋŋ
 芦花扫帚 loŋŋ hoŋŋ sæŋŋ tsɿŋŋ
 掸帚 tɛŋŋ tsɿŋŋ
 鸡毛掸帚 tɕɛŋŋ mæŋŋ tɛŋŋ tsɿŋŋ
 粪箕 fənuŋ tɕiŋŋ
 拆箕扁而大 ts'aŋŋ tɕiŋŋ
 扁 piŋŋ
 团扁 dɔŋŋ piŋŋ
 栈条竹子编的,用来存粮食 zɛŋŋ diaŋŋ
 麻袋 moŋŋ dɛŋŋ
 叉袋 ts'əŋŋ dɛŋŋ
 麻叉袋 moŋŋ ts'əŋŋ dɛŋŋ
 拷栳 kəŋŋ læŋŋ
 勃篮 boŋŋ lɛŋŋ 比拷栳小的盛米用具
 斛子一斛合五斗 fiŋŋ tsɿŋŋ
 老斛 læŋŋ fiŋŋ
 市斛老斛的百分之八十五 zɿŋŋ fiŋŋ
 斗 tɿŋŋ
 括尺呈丁字形,用来括平斛子口上的米 kuaŋŋ
 ts'aŋŋ
 升箩十分之一斗 sənŋ loŋŋ
 筛 saŋŋ
 米筛 miŋŋ saŋŋ
 麻筛 moŋŋ saŋŋ
 绷筛筛米粉用 pɑŋŋ saŋŋ
 篮 lɛŋŋ
 箩筐 loŋŋ k'uŋŋ
 草蓆 ts'æŋŋ buŋŋ
 菱桶采菱用的大木盆 linŋ doŋŋ
 米囤 miŋŋ dənŋ
 米窠用稻草编的圆形存米容器 miŋŋ k'əuŋŋ

水车 磨水的工具 $sɿŋ \ ts'oŋ$
 水车盘 $sɿŋ \ ts'oŋ \ b\phi$
 车盘架子 $ts'oŋ \ b\phi \ kaŋ \ tsɿŋ$
 躺轴 $t'āŋ \ dzio?$
 钵轴上的齿轮 $pə?$
 车 $ts'oŋ$
 板子车上的木板, 转动时将水提上来 $pəŋ \ tsɿŋ$
 鹤膝 活动木练 $ŋo? \ siə?$
 水架桩 安放车的木架, 放在水里 $sɿŋ \ kaŋ \ tsāŋ$
 脚填 用稻草编成, 牛磨水时脚踩在上面
 水风车 $sɿŋ \ foŋ \ tsoŋ$
 篷 $boŋ$
 一扇篷 $iə?$ $s\phi$ $boŋ$
 磨子 $moŋ \ tsɿŋ$
 牵磨 $təiŋ \ moŋ$
 拗磨 $əŋ \ moŋ$
 磨盘 $moŋ \ b\phi$
 上月 $zāŋ \ bəŋ$
 下月 $hoŋ \ bəŋ$
 磨膛 $moŋ \ dāŋ$
 磨心 $moŋ \ sinŋ$
 磨子洞 $moŋ \ tsɿŋ \ doŋ$
 磨绳 $moŋ \ zəŋ$
 磨 \square 丁字形的木架, 一头套在磨子上, 一头用磨绳悬起,
 用力推动~~, 磨子即旋转。 $moŋ \ huāŋ$
 锻磨子 $t\phi \ moŋ \ tsɿŋ$
 浸种 $tsinŋ \ tsoŋ$
 做秧田 $tsəuŋ \ iāŋ \ diŋ$
 秧灰 $iāŋ \ huəŋ$
 落谷 $lo? \ ko?$
 开秧坝 开始栽秧 $k'əŋ \ iāŋ \ pəŋ$
 开黄梅 $k'əŋ \ huāŋ \ məŋ$
 秧 $iāŋ$
 拔秧 $ba? \ iāŋ$
 挑秧 $t'ia? \ iāŋ$
 蒔秧栽秧 $zɿŋ \ iāŋ$
 种稻 $tsoŋ \ iāŋ$
 盆地 $bəŋ \ diŋ$
 耕田 $kāŋ \ diŋ$

超田 把土块弄碎弄 $ts'əŋ \ diŋ$
 耘稻 $ŋyən \ dəŋ$
 耩稻 $t'āŋ \ dəŋ$
 耩耙 $t'āŋ \ bəŋ$
 拔草 $ba? \ ts'əŋ$
 种麦 $tsoŋ \ ma?$
 开沟 $k'əŋ \ kyŋ$
 斫麦 $tsoŋ \ ma?$
 斫稻 $tsoŋ \ dəŋ$
 斫草 $tsoŋ \ ts'əŋ$
 成豆 $zəŋ \ dyŋ$
 扞豆 $ts'iŋ \ dyŋ$
 扞子 扞豆用的工具 $ts'iŋ \ tsɿŋ$
 种菜 指种油菜 $tsoŋ \ ts'əŋ$
 菜花榔 种菜工具 $ts'əŋ \ hoŋ \ lāŋ \ zɿŋ$
 隔泥 $ŋiŋ \ ŋiŋ$
 隔河泥 $ŋiŋ \ hoŋ \ ŋiŋ$
 卷水草 $təi\phi \ sɿŋ \ ts'əŋ$
 捞水草 $liəŋ \ sɿŋ \ ts'əŋ$
 夹水草 $ka? \ sɿŋ \ ts'əŋ$
 灌水车水 $ku\phi \ sɿŋ$
 踏水车 $da? \ sɿŋ \ ts'oŋ$
 打水用机器 $tāŋ \ sɿŋ$
 扬场 $hiāŋ \ zāŋ$
 撮稻 $gəŋ \ dəŋ$
 稻床 撮稻的用具 $dəŋ \ zāŋ$
 撮麦 $gəŋ \ ma?$
 脱粒用机器 $t'ə? \ liə?$
 石臼 $zə? \ dziyŋ$
 木臼 $mo? \ dziyŋ$
 轧米用机器 $ga? \ miŋ$
 打米用石臼 $dāŋ \ miŋ$
 踏米用木臼 $da? \ miŋ$
 踏米架子 $da? \ miŋ \ kaŋ \ tsɿŋ$
 拳头石 $dzi\phi \ dyŋ \ zə?$
 春杵头 $soŋ \ zɿŋ \ dyŋ$
 磨糠谷的外壳 $loŋ \ k'āŋ$
 糠 $k'āŋ$
 糙米 $ts'əŋ \ miŋ$

白米 ba⁷ mi⁴
 冬霜米将白米放在囤中, 来年变成~~~ toŋ⁷ sɿ⁷
 mi⁴
 黄米 huā¹ mi⁴
 晒 si⁷
 哈柴用竹棍把损稻时遗留下来的稻粒打下来 ha⁷ za¹
 打连枷 tā⁷ li⁴ ka⁷
 稻柴 dæ⁷ za¹
 麦柴 ma⁷ za¹
 菜结船油菜糶 ts'ɛ⁷ tɕiə⁷ zɕ⁷
 毛豆箕黄豆糶 mə⁷ dɿ⁷ dzi⁷
 春花指油菜, 小麦 ts'ən⁷ ho⁷
 收成 sy⁷ zən⁷
 船 zɕ⁷
 轮船 lən¹ zɕ⁷
 救生圈 tɕi⁷ sən⁷ tɕi⁷
 救生衣 tɕi⁷ sən⁷ i⁷
 铁锚 t'io⁷ mæ⁷
 插蜡烛轮船机器发生故障, 船停航 ts'a⁷ la⁷
 tso⁷
 老大轮船上驾驶员 læ⁷ da⁷
 汽油船 tɕi⁷ si⁷ zɕ⁷
 机帆船 tɕi⁷ ve⁷ zɕ⁷
 帐船客船 tsā⁷ zɕ⁷
 赤骨碌船 ts'a⁷ kuə⁷ lo⁷ zɕ⁷
 航船 hā⁷ zɕ⁷
 摆渡船 pa⁷ dəu⁷ zɕ⁷
 枪船指有武装的船, 乃旧时盐警的辑私船 ts'iā⁷
 zɕ⁷
 网船渔船 mā⁷ zɕ⁷
 驳船短途运输用 po⁷ zɕ⁷
 轧米船 ga⁷ mi⁷ zɕ⁷
 打水船 tā⁷ sy⁷ zɕ⁷
 粪船 fən⁷ zɕ⁷
 罾泥船 ŋi⁷ ŋi⁷ zɕ⁷
 水草船 sy⁷ ts'æ⁷ zɕ⁷
 木船 mo⁷ zɕ⁷
 水泥船 sy⁷ ŋi⁷ zɕ⁷
 划子船 hio⁷ tsɿ⁷ zɕ⁷

船头 zɕ⁷ dy⁷
 船舱 zɕ⁷ ts'ā⁷
 头舱 dy⁷ ts'ā⁷
 二舱 ŋi⁷ ts'ā⁷
 船艙 zɕ⁷ sæ⁷
 平几盖在船舱上的木板 bin¹ tɕi⁷
 头夹节船头下面的小舱 dy⁷ ka⁷ tsio⁷
 艙夹节船艙下面的小舱 sæ⁷ ka⁷ tsio⁷
 二夹节 ŋi⁷ ka⁷ tsio⁷
 橦子 ziā⁷ tsɿ⁷
 橦夹板 ziā⁷ ka⁷ pɛ⁷
 橦销 ziā⁷ siæ⁷
 帆潭眼插橦子的洞 ve⁷ dɕ⁷ ŋe⁷
 狗食钵 ky⁷ zo⁷ pə⁷
 推艙船头向右 t'ɛ⁷ sæ⁷
 板艙船头向左 pɛ⁷ sæ⁷
 橦 ləu⁷
 橦人頭 ləu⁷ ŋin⁷ dy⁷
 橦繩 ləu⁷ pā⁷ zən⁷
 摇橦 hiæ⁷ ləu⁷
 扯綑协助摇船 ts'at pā⁷
 扭綑 ŋi⁷ pā⁷
 桨 tsā⁷
 划桨动宾 hio⁷ tsā⁷
 舵 dəu⁷
 挡舵 tā⁷ dəu⁷
 撑船 ts'ā⁷ zɕ⁷
 撑篙 ts'ā⁷ kæ⁷
 篙子撑船用 kæ⁷ tsɿ⁷
 篷 boŋ⁷
 扯篷 ts'at boŋ⁷
 落篷借故收场, 也叫~~ lo⁷ boŋ⁷
 立索篷上的绳子 liə⁷ so⁷
 背牵 pɛ⁷ tɕi⁷
 牵绳 tɕi⁷ zən⁷
 牵板 tɕi⁷ pɛ⁷
 缆绳 lɛ⁷ zən⁷
 带缆 tə⁷ lɛ⁷
 解*缆 gə⁷ lɛ⁷

上岸指船大修理 zǎv ɲɔv
 桐油修农具用 doŋv fiyv
 麻丝修船用 moɔv sɿv
 抹油专指上桐油 mǎʔv fiyv
 油灰 fiyv huɛv
 洋钉 fiãv tinv
 钉 tinv
 钉钉动宾 tinv tinv
 老虎钳 læv hæuv dziv
 榔头 lãv dɿv
 凿子 zoʔv tsɿv
 结镊子镊子 tɕiəʔv niəʔv tsɿv
 铰链 kæv liv
 榫头 sɛnv dɿv
 镶榫头动宾 siãv sɛnv dɿv
 绳 zɛnv

草绳 ts'æv zɛnv
 尼龙绳 niɔv loŋv zɛnv
 棕绳 tsoŋv zɛnv
 麻绳 moɔv zɛnv
 木桩 moʔv tsãv
 桩头 tsãv dɿv
 系 iv
 带 tav
 活结 huəʔv tɕiəʔv
 捉狗结 tsoʔv kvv tɕiəʔv
 瓶口结 binv k'v tɕiəʔv
 扁结 pivv tɕiəʔv
 打结 tãv tɕiəʔv
 解*结 gɔv tɕiəʔv
 死结 siv tɕiəʔv

五 植 物

粮食 liãv zəʔv
 五谷 əuv koʔv
 杂粮 zəʔv liãv
 小麦 siãv mǎʔv
 大麦 dǎv mǎʔv
 元麦 ɲiɔv mǎʔv
 麦穗*头 mǎʔv zɿv dɿv
 麦芒 mǎʔv mãv
 麦秆 mǎʔv kɔv
 稻 dæv
 稻穗*头 dæv zɿv dɿv
 长芒稻 zãv mǎv dæv
 米 mi
 粟子高粱 soʔv tsɿv
 小米子小米 siãv mi v tsɿv
 御麦玉米 fiyv mǎʔv
 秕谷 pivv koʔv
 稗草子 bǎv ts'æv tsɿv
 籼米 siv mi
 洋籼 fiãv siv

杜子粘 dɔv tsɿv siv
 粳米 kãv mi
 香粳米 ɕiãv kãv mi
 糯米 nəv mi
 鸭血糯 aʔv ɕyɔʔv nəv
 通扁糯 t'ov pivv nəv
 印花糯 inv hotv nəv
 芝麻 tsɿv mo
 黑芝麻 hɔʔv tsɿv mo
 白芝麻 baʔv tsɿv mo
 毛豆未老 mæv dɿv
 黄豆已老 huãv dɿv
 绿豆 loʔv dɿv
 赤豆 ts'aʔv dɿv
 豌豆*豆 fiɔv dɿv
 豌豆*豆藤 fiɔv dɿv dɛnv
 长豇豆 zãv kãv dɿv
 豇豆 kãv dɿv
 扁豆 pivv dɿv
 青蚕豆未老 ts'inv zɔv dɿv

新*鲜豆 siu⁷ siu⁷ dy⁷
 蚕豆 zɔ⁷ dy⁷
 吴江青 ŋ⁷ k⁷ ts'in⁷
 牛蹄瘪 ni⁷ da⁷ pi⁷
 四季*豆 si⁷ cing⁷ dy⁷
 黑豆 hɔ⁷ dy⁷
 山芋 sɛ⁷ y⁷
 红心山芋 fion⁷ sin⁷ sɛ⁷ y⁷
 白心山芋 ba⁷ sin⁷ sɛ⁷ y⁷
 落窠山芋 lo⁷ k⁷ sɛ⁷ y⁷
 拣头山芋 k⁷ dy⁷ sɛ⁷ y⁷
 药心芋洋 fia⁷ sin⁷ sɛ⁷ y⁷
 洋芋茺土豆 fia⁷ y⁷ na⁷
 洋山芋 fia⁷ sɛ⁷ y⁷
 芋茺 y⁷ na⁷
 大头芋茺 dəu⁷ dy⁷ y⁷ na⁷
 慈姑 z⁷ k⁷
 山药 sɛ⁷ fia⁷
 藕 ŋ⁷
 一爽藕 iə⁷ s⁷ ŋ⁷
 藕爵枝藕的歧枝 ŋ⁷ tsia⁷ tsy⁷
 藕朴 ŋ⁷ p'ɔ⁷
 莲蓬 li⁷ boŋ⁷
 莲蓬子 li⁷ boŋ⁷ tsy⁷
 莲心 li⁷ sin⁷
 小青菜莲子中绿色的心 si⁷ ts'in⁷ ts'ɛ⁷
 茄子 ga⁷ tsy⁷
 黄瓜 hu⁷ ko⁷
 菜瓜 ts'ɛ⁷ ko⁷
 丝瓜 sy⁷ ko⁷
 笋瓜 sən⁷ ko⁷
 苦瓜 k'əu⁷ ko⁷
 南瓜食用 nɔ⁷ ko⁷
 北瓜观赏用 po⁷ ko⁷
 葫*芦 hu⁷ ləu⁷
 扁瓠瓠子 pi⁷ bu⁷
 葱 ts'ɔŋ⁷
 香葱 c⁷ tsɔŋ⁷
 胡葱大葱 hu⁷ ts'ɔŋ⁷

葱头 ts'ɔŋ⁷ dy⁷
 洋葱头洋葱 fia⁷ ts'ɔŋ⁷ dy⁷
 大蒜总称 da⁷ sɔ⁷
 一囊大蒜 iə⁷ n⁷ da⁷ sɔ⁷
 大蒜叶 da⁷ sɔ⁷ fia⁷
 大蒜头 da⁷ sɔ⁷ dy⁷
 蒜苗 sɔ⁷ mi⁷
 韭菜 tɔi⁷ ts'ɛ⁷
 韭芽 tɔi⁷ ŋ⁷
 韭菜花 tɔi⁷ ts'ɛ⁷ ho⁷
 苋菜 c⁷ ts'ɛ⁷
 红苋菜 fion⁷ c⁷ ts'ɛ⁷
 番茄 fɛ⁷ ga⁷
 姜 tɔi⁷
 老姜 lə⁷ tɔi⁷
 嫩姜 nən⁷ tɔi⁷
 小林姜一种嫩姜 si⁷ lin⁷ tɔi⁷
 洋姜 fia⁷ tɔi⁷
 辣火辣辣 la⁷ həu⁷
 青辣火 ts'in⁷ la⁷ həu⁷
 红辣火 fion⁷ la⁷ həu⁷
 朝天辣火 zə⁷ t'iu⁷ la⁷ həu⁷
 灯笼辣火 tən⁷ loŋ⁷ la⁷ həu⁷
 芥菜 k⁷ ts'ɛ⁷
 大头菜 da⁷ dy⁷ ts'ɛ⁷
 菠菜 pu⁷ ts'ɛ⁷
 白菜 ba⁷ ts'ɛ⁷
 卷心菜 tɔi⁷ sin⁷ ts'ɛ⁷
 小白菜 si⁷ ba⁷ ts'ɛ⁷
 鸡毛菜 tɔi⁷ mæ⁷ ts'ɛ⁷
 莴苣笋 ou⁷ tɔy⁷ sən⁷
 芹菜 dzin⁷ ts'ɛ⁷
 药芹 fia⁷ dzin⁷
 水芹 sy⁷ dzin⁷
 香菜 c⁷ ts'ɛ⁷
 玄水 fi⁷ sy⁷
 蕹菜 ɔŋ⁷ ts'ɛ⁷
 空心菜 k'ɔŋ⁷ sin⁷ ts'ɛ⁷
 蓬蒿菜 boŋ⁷ hɛ⁷ ts'ɛ⁷

雪里蕻 siəʔɿ liɿ fiŋɿ
 萝* 卜 læɿ boʔɿ
 红萝* 卜 fiŋɿ læɿ boʔɿ
 白萝* 卜 baʔɿ læɿ boʔɿ
 青萝* 卜 ts'inɿ læɿ boʔɿ
 黄萝* 卜 fuāɿ læɿ boʔɿ
 胡萝* 卜 fuāɿ læɿ boʔɿ
 萝* 卜空哉 læɿ boʔɿ k,ŋ tseɿ
 人参萝* 卜 ninɿ sent læɿ boʔɿ
 太湖萝* 卜 t'ɑuɿ fiuɿ læɿ boʔɿ
 萝* 卜梗 læɿ boʔɿ kǎɿ
 萝* 卜干 læɿ boʔɿ kɔɿ
 塌棵菜 t'aʔɿ k'əuɿ ts'ɛuɿ
 夏花浪紫云英 fiŋɿ hoɿ lāɿ
 茭白 kəɿ baʔɿ
 谢菜 荠菜 ziɿ ts'ɛuɿ
 紫草叶 tsɿ ts'æuɿ fiəʔɿ
 马兰头 一种野菜 moɿ læɿ dɿɿ
 香椿头 ɕiǎɿ ts'əuɿ dɿɿ
 金花菜 tɕinɿ hoɿ ts'ɛuɿ
 石灰头 一种野菜, 可以做麦芽饼 zaʔɿ huɿ dɿɿ
 菜筒 青菜苔 ts'ɛuɿ tɕiuɿ
 菜子 ts'ɛuɿ tsɿɿ
 金针*菜 tɕinɿ tɕinɿ ts'ɛuɿ
 绿豆芽 loʔɿ dɿɿ ŋɑɿ
 黄豆芽 fuāɿ dɿɿ ŋɑɿ
 向日葵 ɕiǎɿ zəʔɿ kuɿ
 香瓜子 ɕiǎɿ koɿ tsɿɿ
 棉花 miɿ hoɿ
 棉桃 miɿ dæɿ
 蓖麻子 pɛɿ moɿ tsɿɿ
 树林 zɿɿ linɿ
 一棵(树) iəʔɿ k'əuɿ
 树苗 zɿɿ miæɿ
 树本身 zɿɿ pənɿ sənɿ
 年轮 ŋiɿ lənɿ
 树根 zɿɿ kənɿ
 树梢 zɿɿ sɛɿ
 树桠枝 zɿɿ oɿ tsɿɿ

树叶瓣 zɿɿ fiəʔɿ bɛɿ
 树皮 zɿɿ biɿ
 木头 专指杉木 moʔɿ dɿɿ
 树 杉木以外的木材 zɿɿ
 种树 动宾 tsoŋɿ zɿɿ
 截树 ziəʔɿ zɿɿ
 倒树 tæɿ zɿɿ
 修树 syɿ zɿɿ
 花草 hoɿ ts'æuɿ
 花卉卉 hoɿ huɿ (huɿ)
 一朵花 iəʔɿ təuɿ hoɿ
 一棵花 iəʔɿ k'əuɿ hoɿ
 花瓣* hoɿ pɛɿ
 花心 hoɿ sinɿ
 花蕊头 hoɿ ŋɿ dɿɿ
 种花 tsoŋɿ hoɿ
 浇花 tɕiæɿ hoɿ
 拔草 baʔɿ ts'æuɿ
 果树 kəuɿ zɿɿ
 水果 syɿ kəuɿ
 松树 soŋɿ zɿɿ
 松子 soŋɿ tsɿɿ
 松果 soŋɿ kəuɿ
 松针 soŋɿ tsənɿ
 雪松 siəʔɿ soŋɿ
 塔松 t'aʔɿ soŋɿ
 马尾松 moɿ viɿ soŋɿ
 杉木 sɛɿ moʔɿ
 柏树 paʔɿ zɿɿ
 香椿树 ɕiǎɿ ts'əuɿ zɿɿ
 臭椿树 ts'yɿ ts'əuɿ zɿɿ
 榆树 fyɿ zɿɿ
 桑树 sāɿ zɿɿ
 桑叶 sāɿ fiəʔɿ
 桑子 sāɿ tsɿɿ
 野桑树 fiɑɿ sāɿ zɿɿ
 杨树 fiǎɿ zɿɿ
 白杨树 baʔɿ fiǎɿ zɿɿ
 杨柳树 fiǎɿ lyɿ zɿɿ

柳条 lɿɿ diaɿɿ
 杨花 fiãɿ hoɿɿ
 柳叶 lɿɿ fiãʔɿɿ
 杨柳枝 fiãɿ lɿɿ tsɿɿɿ
 黄杨树 huãɿ fiãɿɿ zɿɿɿ
 黄杨木 huãɿ fiãɿɿ moʔɿɿ
 槐树 huãɿ zɿɿɿ
 刺槐 tsʻɿɿɿ huãɿɿ
 栎树 liãʔɿ zɿɿɿ
 梧桐 ŋəuɿ doŋɿɿ
 梧桐子 ŋəɿ doŋɿɿ tsɿɿɿ
 法国梧桐 faʔɿ kuãʔɿ ŋəuɿɿ doŋɿɿ
 泡桐 pʻæɿɿ doŋɿɿ
 榉树 tɕyɿɿ zɿɿɿ
 榉木 tɕyɿɿ moʔɿɿ
 乌桕 əuɿ dʒiɿɿɿ
 皂荚树 zæɿɿ tɕiãʔɿ zɿɿɿ
 皂荚 zæɿɿ tɕiãʔɿ
 冬青树 toŋɿ tsʻinɿ zɿɿɿ
 女贞 nyɿɿ tsənɿɿ
 枫树 foŋɿ zɿɿɿ
 枫叶 foŋɿ fiãʔɿɿ
 朴树 pʻoʔɿ zɿɿɿ
 茶树 zɔɿ zɿɿɿ
 白果树 baʔɿ kəuɿ zɿɿɿ
 银杏树 ŋinɿ fiãɿ zɿɿɿ
 银杏木 ŋinɿ fiãɿ moʔɿɿ
 栗树 liãʔɿ zɿɿɿ
 香樟木 ɕiãɿ tsãɿ moʔɿɿ
 紫藤 tsɿɿ dənɿɿ
 竹头 tsoʔɿ dɿɿ
 刚竹 kãɿ tsoʔɿɿ
 毛竹 məɿ tsoʔɿɿ
 观音竹 kuɔɿ inɿ tsoʔɿɿ
 湘妃竹 siãɿ fiɿ tsoʔɿɿ
 方竹 fãɿ tsoʔɿɿ
 文竹 vənɿ tsoʔɿɿ
 棕榈 tsoŋɿ liɿɿ
 油桐 hiɿɿ doŋɿɿ

榉树 koʔɿ zɿɿɿ
 白蒲枣树 baʔɿ buɿ tsæɿɿ zɿɿɿ
 白蒲枣 baʔɿ buɿ tsæɿɿ
 桃树 dəɿ tsɿɿɿ
 桃子 dəɿ sɿɿɿ
 水蜜桃 sɿɿ miãʔɿ dəɿɿ
 蟠桃 bɔɿ dəɿɿ
 玉露蟠桃 ŋioʔɿ ləuɿ bɔɿ dəɿɿ
 六林桃 loʔɿ linɿ dəɿɿ
 生毛桃 sãɿ məɿ dəɿɿ
 桃仁 dəɿ ŋinɿɿ
 杏树 fiãɿ zɿɿɿ
 杏子 fiãɿ tsɿɿɿ
 杏仁 fiãɿ ŋinɿɿ
 李树 liɿ zɿɿɿ
 李子 liɿ tsɿɿɿ
 梅子 məɿ tsɿɿɿ
 脆梅 tsʻɕɿɿ məɿɿ
 话梅 fiɔɿ məɿɿ
 奶油话梅 nɔɿɿ fiɿɿ fiɔɿ məɿɿ
 陈皮梅 zənɿ biɿ məɿɿ
 梅酱 məɿ tsiãɿɿ
 梨 liɿ
 树梨 zɿɿ liɿ
 雅梨 iaɿ liɿ
 莱阳梨 ləɿ fiãɿ liɿ
 砀山梨 dãɿ sɛɿ liɿ
 木梨 moʔɿ liɿ
 苹果梨 binɿ kəuɿ liɿ
 药梨 fiãʔɿ liɿ
 樱桃树 ɤɿ dəɿ zɿɿɿ
 樱桃 ɤɿ dəɿɿ
 枇*杷树 biãʔɿ boɿ zɿɿɿ
 枇*杷 biãʔɿ boɿ
 大红袍 dəuɿ fiɔŋɿ bɛɿɿ
 红沙枇杷 fiɔŋɿ soɿ biãʔɿ boɿ
 白沙枇杷 baʔɿ soɿ biãʔɿ boɿ
 杨梅 fiãɿ məɿɿ
 火烧杨梅呈红色 həuɿ sɛɿ fiãɿ məɿɿ

- 杨梅干 *fiã ɿ mɛɿ kʰɔŋ*
 柿子树 *zɿ ɿv tsɿ ɿŋ zɿ ɿv*
 柿子 *zɿ ɿv tsɿ ɿv*
 同盆柿 *doŋ ɿ bənɿ zɿ ɿ*
 金钵孟 柿子的品种之一 *tɕinɿ pəʔɿ ɿŋ*
 柿饼 *zɿ ɿv pinɿv*
 (柿)霜 *sãŋ*
 石*榴 *zəʔɿ ɿ lyɿ*
 文旦 *vənɿ tɛv*
 佛手 *vəʔɿ ɿ sɿv*
 香椽 *çiãŋ fiɔɿ*
 加庆子 *tɕiaŋ tɕ'inɿv tsɿ ɿv*
 荔枝 *li ɿv tsɿ ɿv*
 醉李 *tseɿv liɿ*
 花红 *hoŋ fiŋɿ*
 金柑 *tɕinɿ kʰɔŋ*
 橙子 *zã ɿ tsɿ ɿv*
 橙 *zã*
 广柑 *kuã ɿv kʰɔŋ*
 橘子 *tɕyəʔɿ tsɿ ɿv*
 蜜橘 *miəʔɿ tɕyəʔɿ*
 福橘 福建产 *foŋ tɕyəʔɿ*
 贡橘 江西南丰产 *koŋ ɿv tɕyəʔɿ*
 广橘 广东产 *kuã ɿv tɕyəʔɿ*
 洞庭红 本地产 *doŋ ɿv diŋ ɿv fiŋɿ*
 早红橘 *tsæ ɿv fiŋɿ tɕyəʔɿ*
 花旗蜜橘 美国产 *hoŋ dziɿv miəʔɿ tɕyəʔɿ*
 苹果 *binɿ kəv*
 国光 *kuəʔɿ kuã*
 青焦 *ts'inɿ tsiaɿ*
 红焦 *fiŋɿ tsiaɿ*
 红玉 *fiŋɿ ɿioʔɿ*
 金帅 *tɕinɿ seɿv*
 香蕉 *çiãŋ tsiaɿ*
 芝麻香蕉 *tsɿ ɿ moɿv çiãŋ tsiaɿ*
 芭蕉 四川产 *poŋ tsiaɿ*
 葡*萄 *bəʔɿ dæɿ*
 玫瑰葡萄 *mɛɿ kuɛŋ bəʔɿ dæɿ*
 奶油葡萄 *no ɿv fiɿv bəʔɿ dæɿ*
 葡*萄干 *bəʔɿ dæɿ kʰɔŋ*
 橄榄 *kɛv lɛɿ*
 青果 *ts'inɿ kəv*
 青橄榄 *ts'inɿ kɛŋ lɛɿ*
 檀香橄榄 *dɛɿ çiãŋ kɛŋ lɛɿ*
 福建橄榄 *foŋ tɕiɿv kɛŋ lɛɿ*
 敲扁橄榄 *k'æɿ piɿv kɛŋ lɛɿ*
 大福果 *dəv ɿv foŋ kəv*
 白果 *baʔɿ kəv*
 栗子 *liəʔɿ tsɿ ɿv*
 风干栗子 *foŋ kʰɔŋ liəʔɿ tsɿ ɿv*
 糖炒栗子 *dã ts'æ ɿv liəʔɿ tsɿ ɿv*
 胡桃 *fiəv dæɿ*
 洋胡桃 呈长形 *fiã ɿ fiəv dæɿ*
 外国胡桃 *ŋəv ɿv kuəʔɿ fiəv dæɿ*
 沙胡桃 *soŋ fiəv dæɿ*
 榧子 *fi ɿv tsɿ ɿv*
 榛子 *tsənɿ tsɿ ɿv*
 榛栗 小圆形 *tsənɿ liəʔɿ*
 奎栗 山东产 *k'uɛŋ liəʔɿ*
 枣子 *tsæ ɿv tsɿ ɿv*
 红枣 *fiŋɿ tsæ ɿv*
 小红枣 *siæ ɿv fiŋɿ tsæ ɿv*
 黑枣 *həʔɿ tsæ ɿv*
 南枣 *nɔ ɿv tsæ ɿv*
 西瓜 *siŋ koŋ*
 马铃瓜 圆 *mo ɿv linɿ koŋ*
 浜瓜 长 *pãŋ koŋ*
 三白瓜 瓢、皮、子皆白 *seŋ baʔɿ koŋ*
 华东廿号 *fiə toŋ ɿv ɿioʔɿ fiæ ɿv*
 死藤瓜 *siŋ dənɿ koŋ*
 梅瓜 黄梅时所摘 *mɛɿ koŋ*
 梅壳子 *mɛɿ k'oʔɿ tsɿ ɿv*
 揉藤瓜 落市的瓜 *zy ɿv dənɿ koŋ*
 草瓜 本地瓜 *ts'æ ɿv koŋ*
 客瓜 宜兴瓜 *k'aʔɿ koŋ*
 西瓜皮 *siŋ koŋ piɿ*
 瓢 *nã*
 练 *li ɿv*

沙瓢 sɔʔ nɑ̃ʔ
 西瓜子 siʔ kɔʔ tsɿʔ
 瓜子 kɔʔ tsɿʔ
 黄球西瓜子 huɑ̃ dɛʔ siʔ kɔʔ tsɿʔ
 蝴蝶子 fiəʊ diəʔ-tʂɿʔ
 广漆子 kuɑ̃ ts'iaʔ tsɿʔ
 南瓜子 nɔʔ kɔʔ tsɿʔ
 香瓜子葵花子 xiɑ̃ kɔʔ tsɿʔ
 香瓜 xiɑ̃ kɔʔ
 老来黄酥瓜 lɑ̃ lɛʔ huɑ̃
 小白娘 siɑ̃ bɑʔ ɲiɑ̃
 翠瓜 ts'ɛʋ kɔʔ
 苹果瓜 bin kəʊŋ kɔʔ
 青皮绿肉 ts'inʔ biʔ loʔ ɲioʔ-
 荸荠 bəʔ ziã
 甘蔗 kɔʔ tsoʔ
 青皮甘蔗 ts'inʔ biʔ kɔʔ tsoʔ
 红皮甘蔗 fiŋʔ biʔ kɔʔ tsoʔ
 芦粟(梗) ləʊ soʔ (kɑ̃)
 长生果 zɑ̃ sənʔ kənʔ
 花生 hoʔ sənʔ
 果玉 kəʊ ɲioʔ-
 花生米 hoʔ sənʔ miʔ
 菱 linʔ
 水红菱 sɿʔ fiŋʔ linʔ
 馄饨菱 fiəʊ dənʔ linʔ
 沙角菱 sɔʔ koʔ linʔ
 乌菱 əʊ linʔ
 和尚菱 fiəʊ zɑ̃ linʔ
 鸡豆芡实 tɕiʔ dʒʔ
 南塘鸡豆 nɔʔ dɑ̃ tɕiʔ dʒʔ
 鸡豆肉 tɕiʔ dʒʔ ɲioʔ-
 竹头 tsoʔ dʒʔ
 竹鞭 tsoʔ piʔ
 竹叶 tsoʔ fiəʔ
 竹梢 tsoʔ sɛʔ
 笋 sənʔ
 冬笋 tɔŋ sənʔ
 春笋 ts'ənʔ sənʔ

山笋 sɛʔ sənʔ
 杜圆笋 dəʊ ɲiəʔ sənʔ
 黄泥笋 huɑ̃ ɲiʔ sənʔ
 黑壳笋 hɔʔ k'ɔʔ sənʔ
 笋壳 sənʔ k'ɔʔ-
 笋尖 sənʔ ts'iʔ-
 笋头 sənʔ dʒʔ
 笋老头 sənʔ lɑ̃ dʒʔ
 笋衣 sənʔ iʔ
 笋干 sənʔ kɔʔ-
 牡丹 mɑ̃ tɛʔ-
 绿叶 loʔ fiəʔ-
 芍药 zɑʔ fiəʔ-
 玫瑰(花) mɛʔ kuɛʔ-
 蔷薇*(花) ziã biʔ-
 月季(花) ŋəʔ tɕiʔ
 海棠 hɛʔ dɑ̃-
 桂花 kuɛʔ hoʔ
 木樨花 moʔ siʔ hoʔ
 金桂 tɕiʔ kuɛʔ
 银桂 ɲinʔ kuɛʔ-
 桃花 dɛʔ hoʔ-
 夹竹挑 kaʔ tsoʔ dɛʔ
 金银花 tɕiʔ ɲinʔ hoʔ
 迎春花 ɲinʔ ts'ənʔ hoʔ
 梅花 mɛʔ hoʔ-
 腊梅花 laʔ mɛʔ hoʔ
 美人蕉 mɛʔ zənʔ tsiã
 夜来香 iɑ̃ lɛʔ xiɑ̃
 兰花 lɛʔ hoʔ
 草兰 ts'ænʔ lɛʔ
 蕙兰 fiəʊ lɛʔ
 剑兰 tɕiʔ lɛʔ
 米兰 miʔ lɛʔ
 米子兰 miʔ tsɿʔ lɛʔ
 吊兰 tiɑ̃ lɛʔ
 菊花 tɕioʔ hoʔ
 万寿菊 vɛʔ zɿʔ tɕioʔ-
 八月菊 poʔ ŋəʔ tɕioʔ-

大丽菊 da³ li³ tɕio²ɿ
 野菊花 hia³ tɕio²ɿ ho³
 绣球花 sy³ɰ dzɿ³ ho³
 玉兰 ɲio²ɿ lɛ³
 风*仙花 boŋ³ si³ ho³
 鸡冠*花 tɕi³ kuɛ³ ho³
 香水花 ɕiã³ sy³ ho³
 山茶花 sɛ³ zo³ ho³
 石榴花 za²ɿ lɿ³ ho³
 梔珠花 tsɿ³ tsy³ ho³
 茉莉*花 mo²ɿ li³ ho³
 樱花 in³ ho³
 荷花 hɛu³ ho³
 牵牛花 tɕi³ɿ ɲi³ ho³
 喇叭花 la³ pa³ ho³
 白兰花 ba²ɿ lɛ³ ho³
 水仙花 sy³ si³ ho³
 百合花 pa²ɿ fi²ɿ ho³
 杜鹃 dəu³ tɕi²ɿ
 太阳花 t'au³ hia³ ho³
 午时花 ŋ³ zy³ ho³
 菖*兰 ts'ã³ lɛ³
 芙蓉 vu³ hioŋ³
 蝴蝶花 hɛu³ di²ɿ ho³
 紫罗兰 tsɿ³ lɛu³ lɛ³
 琼花 dzioŋ³ ho³
 昙花 dɕ³ ho³
 杨花 hia³ ho³
 芦花 lɛu³ ho³
 菖蒲 ts'ã³ bu³
 万年青 vɛ³ ɲi³ ts'in³
 仙人掌 si³ɿ ɲin³ tsã³
 仙人球 si³ɿ ɲin³ dzɿ³
 仙人鞭 si³ɿ ɲin³ pi³

天竺子 t'it³ tso²ɿ tsɿ³
 瓦花 ŋo³ ho³
 袅萝 ɲiã³ lɛu³
 含羞草 hɕ³ sy³ ts'ã³
 狗尾巴草 ky³ ɲi³ po³ ts'ã³
 紫云英 tsɿ³ hyɛ³ in³
 红花草 hioŋ³ ho³ ts'ã³
 苜蓿 mo²ɿ so²ɿ
 金花菜 tɕin³ ho³ tsɛ³
 官司草车前草 ku³ɕ³ sɿ³ ts'ã³
 芦苇 lɛu³ hɛ³
 浮萍 vy³ bin³
 莼菜 zɛ³ ts'ɛ³
 水草 sy³ ts'ã³
 水葫芦 sy³ hɛu²ɿ lɛu³
 水花生 sy³ ho³ sɛ³
 枸橘立葵 k³ɿ tɕɛ²ɿ li²ɿ
 爬墙草 bɛ³ ziã³ ts'ã³
 臭花娘子野草, 花有臭味 ts'y³ ho³ ɲiã³ tsɿ³
 蒲公英 bu³ koŋ³ in³
 鬼馒头 tɕy³ mɕ³ dɿ³
 通草 t'ɔŋ³ ts'ã³
 艾 ɲɛ³
 香菌 ɕiã³ zin³
 蘑菇 mo³ kɛu³
 冬菇 toŋ³ kɛu³
 香菇 ɕiã³ kɛu³
 木耳 mo²ɿ ɲi³
 黑木耳 hɛ²ɿ mo²ɿ ɲi³
 白木耳 ba²ɿ mo²ɿ ɲi³
 银耳 ɲin³ ə³
 青烟苔 tsin³ i³ dɛ³
 青泥苔郊区 ts'in³ ɲi³ dɛ³

六 动 物

众牲牲口 tsoŋ³ɰ sã³
 扁毛众牲指鸡鸭等家禽 pi³ɿ mæ³ tsoŋ³ sã³

大众牲指牛马等家畜 dəu³ tsoŋ³ɰ sã³
 马 mo³

小马 siæv moŋv
 牯牛公牛 kəuŋ niŋv
 黄牛 huā niŋv
 水牛 sɿv niŋv
 小牛 siæv niŋv
 花牛 hoŋ niŋv
 牛角 niŋv koʔv
 牛鞭牛生殖器 niŋv piŋv
 驴子 li tsɿv
 骡子 ləu tsɿv
 骆驼 loʔ dəu
 山羊 seŋ fiā
 绵羊 miu fiā
 胡羊 hoŋ fiā
 小羊 siæv fiā
 狗 kyv
 雌狗 ts'ɿ kyv
 雄狗 fiŋv kyv
 小狗 siæv kyv
 巴儿狗 paŋ əlv kyv
 狼狗 lā kyv
 猎*狗 laʔ kyv
 疯狗 foŋ kyv
 癞皮狗 ləv biā kyv
 洋狗 fiā kyv
 狮子狗 sɿ tsɿv kyv
 草狗 ts'æŋ kyv
 野狗 fiāv kyv
 家狗 kaŋ kyv
 军犬 tɔyənŋ ɕ'iŋv
 警犬 tɔinŋ ɕ'iŋv
 猫 mæ
 雄猫 fiŋv mæ
 雌猫 ts'ɿ mæ
 玳瑁猫黄、黑、白三色 dāv mɛv mæ
 狸猫 li mæ
 猪 tsɿ
 猪罗* tsɿ loŋ
 罗罗 loŋ loŋ

猪罗罗 tsɿ loŋ loŋ
 猪郎 tsɿ lā
 老婆猪 læv buŋ tsɿ
 小猪 siæv tsɿ
 猪毛 tsɿ mæ
 猪鬃 tsɿ tsoŋ
 尾巴 niŋv poŋ
 鸡 tɕi
 雌鸡 ts'ɿ tɕi
 雄鸡 fiŋv tɕi
 小鸡 siæv tɕi
 火焮鸡人工孵化的小鸡 həuŋ piəŋ tɕi
 杜解鸡母鸡孵化的小鸡 dəuŋ buŋ tɕi
 童子鸡小公鸡 doŋv tsɿv tɕi
 生蛋 sã dɛv
 讨孵 t'æŋ buŋ
 老孵鸡 læv buŋ tɕi
 孵小鸡 buŋ siæv tɕi
 鸡蛋 tɕi dɛv
 喜蛋孵化未成的蛋 ɕiŋv dɛv
 孵胎蛋 buŋ t'ɛŋ dɛv
 嫩鸡已阉割的鸡 tənŋ tɕi
 乌骨鸡 əuŋ kuəŋ tɕi
 芦花鸡 ləu hoŋ tɕi
 赤骨勒鸡 ts'aŋ kuəŋ ləʔ tɕi
 洋鸡 fiā tɕi
 澳州黑 æv tsɿv həʔ
 莱克亨 læ k'əŋ hã
 绿打红 loʔ tãŋ fiŋv
 鸡冠*头 tɕi kuɛŋ dɿ
 鸡脚爪 tɕi tɕ'aŋ tsæŋ
 鸡肫肝 tɕi tsənŋ kŋ
 鸡黄皮肫肝上的一层黄皮，可以入药 tɕi huāŋ
 bi
 髡毛鸟兽易毛 t'əuŋv mæ
 捋毛用手摘出毛来 ziu mæ
 鸭 aŋ
 雄鸭 fiŋv aŋ
 雄鸭头 fiŋv aŋ dɿ

- 雌鸭 ts'ɿŋ a'ɿɿ
 黄婆鸭 huɑŋ buɿ a'ɿɿ
 北京鸭白色 po'ɿŋ tɕiŋŋ a'ɿɿ
 小鸭 siæŋ a'ɿɿ
 蛋鸭 dɛŋŋ a'ɿɿ
 鸭蛋 a'ɿŋ dɛŋŋ
 蹼 p'ɔ'ɿŋ
 鹅 ŋəuŋ
 白乌龟 ba'ɿŋ əuŋ tɕyŋŋ
 白鹅 ba'ɿŋ ŋəuŋŋ
 灰鹅 huɛŋŋ ŋəuŋŋ
 鹅得头 鹅头上隆起部分 ŋəuŋ tɕ'ɿŋ dɿŋŋ
 野兽 fiɑŋŋ sɿŋŋŋ
 狮子 sɿŋŋ tsɿŋŋŋ
 老虎 læŋŋŋ həuŋŋŋ
 雌老虎 ts'ɿŋ læŋŋŋ həuŋŋŋ
 象 ziãŋŋ
 象鼻头 儿童语 ziãŋŋŋ bə'ɿŋŋ dɿŋŋŋ
 狼 lɑŋŋ
 猫* 猫 fiuə'ɿŋ sənŋŋ
 熊 fiəŋŋŋ
 雄猫 fiəŋŋŋ mæŋŋŋ
 鹿 lo'ɿŋŋ
 梅花鹿 mɛŋŋ hoŋŋ lo'ɿŋŋŋ
 豹 pæŋŋ
 金钱豹 tɕiŋŋŋ ziŋŋŋŋ pæŋŋŋ
 山猫 sɛŋŋ mæŋŋŋ
 狐狸 fiəuŋŋ liŋŋŋ
 黄鼠* 狼 fiuɑŋŋ ts'ɿŋŋŋ lɑŋŋŋ
 黄狼 fiuɑŋŋ lɑŋŋŋ
 兔子 t'əuŋŋŋ tsɿŋŋŋ
 长毛兔 zɑŋŋŋ mæŋŋŋŋ t'əuŋŋŋŋ
 野兔子 fiɑŋŋŋŋ t'əuŋŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ
 松鼠 soŋŋŋ ts'ɿŋŋŋŋ
 老虫 læŋŋŋŋ zəŋŋŋŋŋ
 老鼠 læŋŋŋŋ ts'ɿŋŋŋŋŋ
 田鼠 diŋŋŋ ts'ɿŋŋŋŋŋ
 偷瓜血刺蝥 t'ɿŋŋŋ koŋŋŋŋ tɕio'ɿŋŋŋ
 野猪 fiɑŋŋŋŋ tsɿŋŋŋŋŋ
- 水獭 sɿŋŋŋ t'a'ɿŋŋŋ
 蛇 zoŋŋ
 蟒蛇 mɑŋŋŋŋ zoŋŋŋŋ
 赤练蛇 ts'a'ɿŋŋ liŋŋŋŋ zoŋŋŋŋ
 火赤练 həuŋŋ ts'a'ɿŋŋ liŋŋŋŋ
 灰地壁 一种蝮蛇 huɛŋŋ diŋŋŋŋ piə'ɿŋŋŋ
 黑里壁 hə'ɿŋŋ liŋŋŋŋ piə'ɿŋŋŋŋ
 水蛇 sɿŋŋŋ zoŋŋŋŋ
 青小蛇 ts'inŋŋ siæŋŋŋ zoŋŋŋŋ
 竹叶青 一种竹林里的毒蛇 tso'ɿŋŋ fiə'ɿŋŋŋ ts'snŋŋŋ
 七步蛇 一种极毒的蝮蛇 ts'io'ɿŋŋ buŋŋŋ zoŋŋŋŋ
 家蛇 kaŋŋ zoŋŋŋŋ
 游蛇爬行 fiyŋŋŋ
 蛇鼈壳 zoŋŋ t'əuŋŋŋŋ k'o'ɿŋŋŋ
 蛇脱脚 从梁上掉在地下 zoŋŋ t'ə'ɿŋŋŋ tɕiɑ'ɿŋŋŋ
 仄人蛇 指专喜跟人比高下的人。两物相互比较短叫“仄”
 iŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ zoŋŋŋŋŋ
 鸟 tiæŋŋ
 鸟毛 tiæŋŋŋ mæŋŋŋŋ
 肌夹翅膀 tɕiŋŋŋ ka'ɿŋŋŋ
 鸟脚 爪子 tiæŋŋŋ tɕiɑ'ɿŋŋŋŋ
 胸子肉 tɕioŋŋŋ tsɿŋŋŋŋŋŋ ŋio'ɿŋŋŋŋŋ
 翎毛 linŋŋŋ mæŋŋŋŋŋ
 嘴 tsɿŋŋŋ
 尾巴 ŋiŋŋŋŋ poŋŋŋŋŋ
 老鸦 læŋŋŋŋ oŋŋŋŋŋ
 老鸦窠 læŋŋŋŋ oŋŋŋŋŋŋ k'əuŋŋŋŋ
 喜鹊 tɕiŋŋŋ ts'ia'ɿŋŋŋŋ
 麻雀 moŋŋŋ ts'ia'ɿŋŋŋŋ
 黄雀 fiuɑŋŋŋ ts'ia'ɿŋŋŋŋ
 燕子 iŋŋŋŋŋ tsɿŋŋŋŋŋŋ
 呆鹅雁 ŋɛŋŋŋŋ ŋəuŋŋŋŋŋŋ
 斑鸠 pɛŋŋŋ tɕiɿŋŋŋŋ
 鸽子 kə'ɿŋŋŋ tsɿŋŋŋŋŋ
 鹤鹑 tɕəŋŋŋ zənŋŋŋŋŋ
 竹鸡 tso'ɿŋŋŋ tɕiŋŋŋŋ
 喙* 木鸟也指人坐定就想睡觉 tɕə'ɿŋŋŋ mo'ɿŋŋŋŋŋ tiæŋŋŋŋŋ
 猫头鹰 mæŋŋŋ dɿŋŋŋŋŋŋ inŋŋŋŋŋ
 鸚哥 ǎŋŋŋŋ kəuŋŋŋŋŋ

相思鸟 siãŋ sɿŋ ŋiãŋŋ
 八哥 poʔŋ kəuŋ
 芙蓉黄色、体形很小 vuŋ fiəŋŋŋ
 仙鹤 siŋ ŋoʔŋŋ
 天鹅 tʰiŋ ŋəuŋŋ
 鹏 tiãŋ
 老鹰 læŋ inŋŋ
 鹭鸶 ləuŋŋ sɿŋŋ
 野鸭 fiãŋŋ aʔŋŋ
 鸳鸯 iŋŋ iãŋŋ
 画眉 fiəŋŋ miãŋŋ
 白头翁 baʔŋ dɿŋŋ ŋŋŋ
 野鸡也指下等妓女 fiãŋŋ tɕiŋŋ
 孔雀 kʰəŋŋ tsʰiãŋŋŋ
 水老鸦 sɿŋ læŋŋ ŋŋŋ
 蝙蝠子 piŋŋ foʔŋ tsɿŋŋŋ
 虫 zəŋŋ
 蚕宝宝 zəŋŋ pæŋŋ pæŋŋ
 宝宝 pæŋŋ pæŋŋ
 蚕子 zəŋŋ tsɿŋŋŋ
 蚕蛾 zəŋŋ ŋəuŋŋŋ
 蚕妞 zəŋŋ ŋiŋŋŋ
 蚕网 zəŋŋ mãŋŋŋ
 蚕宝宝眠哉 zəŋŋ pæŋŋ pæŋŋ miãŋŋ tsɕŋŋŋ
 头眠 dɿŋŋ miãŋŋŋ
 二眠 ŋiŋŋŋ miãŋŋŋ
 三眠 sɕŋŋ miãŋŋŋ
 山头蚕上山时用的稻草把 sɕŋŋ dɿŋŋŋ
 上山 zãŋŋŋ sɕŋŋŋ
 吐丝 tʰəuŋŋ sɿŋŋŋ
 结茧子 tɕiãŋŋŋ tɕiŋŋŋ tsɿŋŋŋ
 蚕屎 zəŋŋ sɿŋŋŋ
 蚕台架子放蚕匾的木架 zəŋŋ dɕiãŋŋŋ kãŋŋŋ tsɿŋŋŋ
 柞蚕 tsəuŋŋ zəŋŋŋ
 蚕种论张 zəŋŋ tsəŋŋŋŋ
 蜘蛛 tɕiãŋŋŋ tsɿŋŋŋ
 壁蟪 piãŋŋŋ ɕiŋŋ
 喜珠生活在屋内，体型小的，认为吉祥之物 ɕiŋŋ
 tsɿŋŋŋ

蚂蚁* moŋŋ miŋŋŋ
 臭蚂蚁 tsʰɿŋŋ moŋŋŋ miŋŋŋ
 油葫芦 fiŋŋŋ fiuãŋŋŋ ləuŋŋŋ
 曲蟮 tɕʰiãŋŋŋ zəŋŋŋ
 蜗牛 kəuŋŋ ŋiŋŋŋŋ
 百脚蜈蚣 paʔŋŋ tɕiãŋŋŋŋ
 葛蚤 kəʔŋŋ tsãŋŋŋ
 蜒蚰 fiŋŋŋ fiŋŋŋŋ
 壁虎(子) piãŋŋŋŋ həuŋŋŋ
 刺毛虫 tsʰŋŋŋ mæŋŋŋ zəŋŋŋŋ
 蚜虫 ŋãŋŋ zəŋŋŋŋ
 蛀虫 tsɿŋŋŋ zəŋŋŋŋ
 米蛀虫 miŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ zəŋŋŋŋ
 豆人干蚕豆中的蛀虫 dɿŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ
 青虫蔬菜上的绿虫 tsʰiŋŋŋ zəŋŋŋŋ
 苍蝇 tsʰãŋŋŋ inŋŋŋ
 饭苍蝇 vɕŋŋŋ tsʰãŋŋŋ inŋŋŋ
 金丝头苍蝇 tɕiŋŋŋ sɿŋŋŋ dɿŋŋŋ tsʰãŋŋŋ inŋŋŋ
 麻利头苍蝇 moŋŋ liŋŋŋ dɿŋŋŋ tsʰãŋŋŋ inŋŋŋ
 蛆苍蝇幼虫 tsʰiŋŋŋ
 躲苍蝇停在物体上 təuŋŋ
 蚊*子 məŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ
 花脚蚊子 hoŋŋ tɕiãŋŋŋŋ məŋŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ
 疟蚊 ŋiãŋŋŋ məŋŋŋŋ
 暗蚊 əŋŋŋ məŋŋŋŋ
 (蚊子)叮人 tiŋŋŋŋ ŋiŋŋŋŋ
 水蛆子子 sɿŋŋŋ tsʰiŋŋŋŋ
 白虱 baʔŋŋ səʔŋŋŋ
 头虱头发里的小虱子 dɿŋŋŋ səʔŋŋŋŋ
 鸡虱 tɕiŋŋŋ səʔŋŋŋŋ
 跳*虱 diaŋŋŋ səʔŋŋŋŋ
 牛虱 ŋiŋŋŋ səʔŋŋŋŋ
 猫虱 mæŋŋŋ səʔŋŋŋŋ
 狗虱 kɿŋŋŋ səʔŋŋŋŋ
 瘡虱 piãŋŋŋŋ səʔŋŋŋŋ
 臭虫 tsʰɿŋŋŋ zəŋŋŋŋ
 皮虫挂在树上，外有皮壳的小虫 biãŋŋ zəŋŋŋŋ
 瑞蜘蛛 zɕŋŋŋ tsʰiãŋŋŋŋ
 三枪雌蟋蟀 sɕŋŋŋ tsʰiãŋŋŋŋ

二枪公蟋蟀 ni¹ ts'iã
 棺材头方体蟋蟀, 无战斗力 ku⁰ za¹ dy¹
 决立蝗大而能斗 tɕyã⁰ liã⁰ fiuã¹
 蝗虫 fiuã¹ zɔŋ¹
 螳螂 dã¹ lã¹
 蝻蚂蚱 ko⁰ mã¹
 纺织娘 fã¹ tsã⁰ niã¹
 唧铃子善叫的小昆虫 tsio⁰ lin¹ tsɿ¹
 叫哥哥善叫的青色昆虫, 体形如螳螂。 tɕiã¹
 kəu¹ kəu¹
 蜻*蜓 sin¹ din¹
 蝴蝶 fiəu¹ diã⁰
 麦蛾 ma⁰ ŋəu¹
 麦蝴蝶麦子里的小飞蛾 ma⁰ fiəu¹ diã⁰
 香涎虫专在潮湿处的条形小虫, 比芝麻还小 hɿ¹
 休司虫长在潮湿处的黑色小虫, 比芝麻还小 hɿ¹
 sɿ¹ zɔŋ¹
 西瓜虫专在潮湿处的黑色小虫, 能蹬曲成小圆球。
 si¹ ko¹ zɔŋ¹
 天牛 t'i¹ ni¹
 花姑娘 ho¹ kəu¹ niã¹
 臭虫黑色体扁, 有异臭。 ts'ɿ¹ zɔŋ¹
 放屁虫 fã¹ p'i¹ zɔŋ¹
 游火虫蚱 fi¹ həu¹ zɔŋ¹
 蜜蜂 miã⁰ foŋ¹
 蜂蜜 foŋ¹ miã⁰
 做蜜 tsəu¹ miã⁰
 采蜜 ts'ɛ¹ miã⁰
 蜂腊 foŋ¹ la⁰
 蜂箱 foŋ¹ siã¹
 胡蜂 fiəu¹ foŋ¹
 胡蜂巢 fiəu¹ foŋ¹ k'əu¹
 (胡蜂) 蜚人 sã⁰ ni¹
 知了 tsɿ¹ liã¹
 知了壳 tsɿ¹ liã¹ k'o⁰
 蝉衣 zɔ¹ i¹
 鲤鱼 li¹ ŋ¹
 青*鱼 ts'i¹ ŋ¹
 鲫*鱼 ts'i¹ ŋ¹

刀鱼 tæ¹ ŋ¹
 黄鱼 fiuã¹ ŋ¹
 小黄鱼 siã¹ fiuã¹ ŋ¹
 鳊*鱼 tɕy¹ ŋ¹
 裙带鱼 dzɿə¹ taw¹ ŋ¹
 带鱼 taw¹ ŋ¹
 鲢鱼 li¹ ŋ¹
 花鲢 ho¹ li¹
 白鲢 ba⁰ li¹
 鲌鱼 zɿ¹ ŋ¹
 河豚 fiəu¹ dən¹
 鲃鱼 pa¹ ŋ¹
 黑鱼 hã⁰ ŋ¹
 白鱼 ba⁰ ŋ¹
 鳊鱼 pi¹ ŋ¹
 叉鳊鱼 ts'o⁰ pi¹ ŋ¹
 乌贼鱼 əu¹ zã⁰ ŋ¹
 鲑鱼 fi¹ ŋ¹
 穿条鱼 ts'ɔ⁰ dia¹ ŋ¹
 鳊鳊鱼 bã¹ biã¹ ŋ¹
 银*鱼 niã¹ ŋ¹
 塘里鱼 dã¹ li¹ ŋ¹
 航司鱼 ä¹ sɿ¹ ŋ¹
 草鱼 ts'æ¹ ŋ¹
 鲟鱼 fiu¹ ŋ¹
 橡皮鱼一种海鱼 ziã¹ biã¹ ŋ¹
 镏敢鱼 fiã⁰ kɔ¹ ŋ¹
 簪塔鱼 niã⁰ t'a⁰ ŋ¹
 马鲛鱼 mo¹ kæ¹ ŋ¹
 鲇鱼 ni¹ ŋ¹
 鲢鱼 siã¹ ŋ¹
 敲子鱼凤尾鱼 k'æ¹ tsɿ¹ ŋ¹
 鲍鱼 bæ¹ ŋ¹
 金鲫鱼 tɕin¹ tsio⁰ ŋ¹
 鱼鳞*升 ŋ¹ lən¹ bæ¹
 鱼骨头 ŋ¹ kuã⁰ dy¹
 鱼鳔*鳔* ŋ¹ p'æ¹ p'æ¹
 甩水 hua⁰ sɿ¹
 (鱼) 葛腮 kã⁰ sɿ¹

鱼子 ŋɿ tsɿŋɿ
 鱼秧鱼苗 ŋɿ iãŋɿ
 钓鱼 tiæŋŋ ŋɿ
 钓鱼竿 tiæŋŋ ŋɿ kʰŋŋ
 钓鱼棒 tiæŋŋ ŋɿ bãŋŋ
 钓鱼钩 tiæŋŋ ŋɿ kɿŋŋ
 (鱼)钩子 kɿŋŋ tsɿŋɿ
 浮子 vuɿ tsɿŋɿ
 鱼篓 ŋɿ liŋŋ
 鱼网 ŋɿ mãŋŋ
 鱼叉 ŋɿ ts'ɔŋŋ
 簰* tʰɔŋŋ
 罾大的鱼网 tsənŋ
 扳罾打鱼的一种方法 pɛŋ tsənŋ
 捉鱼打鱼 tsoʔŋ ŋɿ
 (鱼)网 mãŋŋ
 晒网 soŋŋ mãŋŋ
 洒网撒网 saŋŋ mãŋŋ
 虾 hoŋ
 老雄虾 læŋŋ fiŋŋŋ hoŋ
 水晶虾 sɿŋ tsinŋ hoŋŋ
 糠虾小虾 k'ãŋ hoŋ
 龙虾 loŋŋ hoŋŋ
 对虾 tɛŋŋ hoŋŋ
 虾仁 hoŋ ŋinŋŋ
 虾子 hoŋ tsɿŋŋŋ
 虾脑 hoŋ næŋŋŋ
 虾米干的 hoŋ miŋŋŋ
 海米 hɛŋŋ miŋŋŋ
 湖米 fiəuŋ miŋŋŋ
 乌龟 əuŋ tɛyŋŋ
 绿毛乌龟 loʔŋ mæŋŋ əuŋ tɛyŋŋ
 剋蛇乌龟 k'əʔŋ zoŋŋ əuŋ tɛyŋŋ
 脚鱼鳖 tɛiaʔŋ ŋɿ
 菜花脚鱼春天的鳖 ts'ɛŋŋ hoŋ tɛiaʔŋ ŋɿ
 蚊子脚鱼夏天的鳖 mənŋŋ tsɿŋŋŋ tɛiaʔŋ ŋɿ

癞团鼋 læŋŋ dʰɔŋŋ ŋiʰŋŋ
 泥鳅 ŋiŋ ts'ɿŋŋ
 黄鳝 fiuãŋ zʰɔŋŋ
 鳗鲡 mʰɔŋ liŋŋ
 海鳗 hɛŋŋ mʰɔŋŋ
 河鳗 fiəuŋ mʰɔŋŋ
 蟹 hav
 螃蟹一种小型蟹 bãŋ dziŋŋ
 清水蟹 ts'iniŋ sɿŋŋŋ havŋŋ
 黄蟹夏天的蟹 fiuãŋ havŋŋ
 大闸蟹 dəuŋŋ zaʔŋ havŋŋ
 梭子蟹海蟹 səuŋ tsɿŋŋŋ havŋŋ
 蟹黄* hav huãŋ
 蟹肉 hav ŋioʔŋ
 蟹油 hav fiŋŋŋŋ
 蟹钳 hav dziŋŋŋ
 蟹脚 hav tɛiaʔŋŋ
 (蟹)肚肚蟹除去脚 dəuŋŋ dəuŋŋ
 田鸡 diŋŋ tɛiŋŋ
 鞋蟆 fiãŋ moŋŋŋ
 癞团 læŋŋ dʰɔŋŋ
 蚂蟥 moŋŋŋ fiuãŋŋ
 挨蛭 aŋ liŋŋŋ
 蛤蜊 kəʔŋ liŋŋŋ
 蚌 bãŋŋ
 蚌丁蚌的 bãŋŋ tinŋŋ
 干贝干的 kʰɔŋ pɛŋŋŋ
 螺蛭 ləuŋ sɿŋŋŋ
 田螺 diŋŋ ləuŋŋŋ
 海蛭 hɛŋŋ sɿŋŋŋ
 蚶子 hʰɔŋ tsɿŋŋŋ
 毛蚶 mæŋŋ hʰɔŋŋ
 银蚶 ŋinŋŋ hʰɔŋŋ
 蚬子 ɕiŋŋ tsɿŋŋŋ
 蛭子 ts'ənŋŋ tsɿŋŋŋ

七 房屋、器具

住宅 zɿ ɿv zɑʔ ɿ
 宅子 zɑʔ ɿ tsɿ ɿv
 地基 di ɿv tɕi ɿv
 界石 kɑv ɿ zɑʔ ɿ
 房子全所 vɑ ɿ tsɿ ɿv
 天井 tʰi ɿv tsin ɿv
 隔弄天井小天井 kaʔ ɿ loŋ ɿ tʰi ɿv tsin ɿv
 一址(房子) iəʔ ɿ tsɿ ɿv
 两进(房子) liǎ ɿv tsin ɿv
 三进(房子) sɛ ɿv tsin ɿv
 平屋 bin ɿv oʔ ɿv
 楼房 ly ɿ vɑ ɿv
 二层楼 ɳi ɿv zən ɿv ly ɿv
 两层楼 liǎ ɿv zən ɿv ly ɿv
 三层楼 sɛ ɿv zən ɿv ly ɿv
 两楼两底 liǎ ɿv ly ɿv liǎ ɿv tɿv
 三楼三底 sɛ ɿv ly ɿv sɛ ɿv tɿv
 三开间 sɛ ɿv kʰɛ ɿv kɛ ɿv
 两开间 liǎ ɿv kʰɛ ɿv kɛ ɿv
 走廊 tsɿ ɿv lɑ ɿv
 围廊 ɦuɛ ɿv lɑ ɿv
 花街露天走廊 ho ɿv kɑ ɿv
 夹弄房子之间的小弄 kaʔ ɿ loŋ ɿv
 弄堂较大 loŋ ɿv dɑ ɿv
 备弄较小 bɛ ɿv loŋ ɿv
 照墙 tsæ ɿv ziǎ ɿv
 隔河照墙 kaʔ ɿ ɦuɛ ɿv tsæ ɿv ziǎ ɿv
 围墙 ɦuɛ ɿv ziǎ ɿv
 单墙 tɛ ɿv ziǎ ɿv
 夹墙 kaʔ ɿv ziǎ ɿv
 风火山墙特别厚的高墙 foŋ ɿv ɦuɛ ɿv sɛ ɿv ziǎ ɿv
 花墙 ho ɿv ziǎ ɿv
 枪篱笆 tsʰiǎ ɿv li ɿv pɔ ɿv
 阴沟 in ɿv kɿ ɿv
 阳沟 ɦiǎ ɿv kɿ ɿv
 阴沟洞 in ɿv kɿ ɿv doŋ ɿv

晴落檐前承雨水的半圆形管子 zin ɿv loʔ ɿv
 进深前后墙距离 tsin ɿv sən ɿv
 (几)架屋用来计算进深的,如用五根椽即四架屋。
 kɑ ɿv oʔ ɿv
 开阔 房间的横宽 kʰɛ ɿv kʰuəʔ ɿv
 楼中间 ly ɿv tsoŋ ɿv kɛ ɿv
 正房 tsən ɿv vɑ ɿv
 后翻轩 ɦiə ɿv ɦɛ ɿv ɦi ɿv
 前翻轩 zi ɿv ɦɛ ɿv ɦi ɿv
 夹厢厢房 kaʔ ɿv siǎ ɿv
 东夹厢 toŋ ɿv kaʔ ɿv siǎ ɿv
 西夹厢 si ɿv kaʔ ɿv siǎ ɿv
 房间卧室,也指单间 vɑ ɿv kɛ ɿv
 外房 ɳɑ ɿv vɑ ɿv
 内房 nɛ ɿv vɑ ɿv
 里房 li ɿv vɑ ɿv
 套房 tʰæ ɿv vɑ ɿv
 客堂 kʰɑʔ ɿv dɑ ɿv
 穿堂堂前能出入的地方 tsʰo ɿv dɑ ɿv
 坐起间 zə ɿv tɕi ɿv kɛ ɿv
 马桶间 mo ɿv doŋ ɿv kɛ ɿv
 厕所新 tsʰi ɿv sə ɿv
 大厅 de ɿv tʰin ɿv
 花厅 ho ɿv tʰin ɿv
 轿厅 dzɛ ɿv tʰin ɿv
 茶厅 zo ɿv tʰin ɿv
 书房(间) sɿ ɿv vɑ ɿv
 阁楼 koʔ ɿv ly ɿv
 下房佃仆所居 ɦo ɿv vɑ ɿv
 柴房 za ɿv vɑ ɿv kɛ ɿv
 灶下(间) tsæ ɿv ɦo ɿv
 厨房 zɿ ɿv vɑ ɿv
 牛棚 ɳi ɿv bɑ ɿv
 看牛团看牛娃 kʰo ɿv ɳi ɿv nɔ ɿv
 马棚 mo ɿv bɑ ɿv
 马夫 mo ɿv fu ɿv

猪圈* tsy⁷ dzi⁷ɔ⁷ɤ⁷
 猪食 tsy⁷ zə⁷ɥ⁷
 猪食钵 tsy⁷ zə⁷ɥ⁷ pə⁷ɥ⁷
 狗窠 ky⁷ k'əu⁷
 狗食钵 ky⁷ zə⁷ɥ⁷ pə⁷ɥ⁷
 鸡棚 tɕi⁷ bā⁷
 鸡窠 tɕi⁷ k'əu⁷
 鸡罩 tɕi⁷ tsæ⁷
 墙门 ziā⁷ mən⁷
 大门 dəu⁷ mən⁷
 竹丝墙门门下部覆竹条 tso⁷ sɥ⁷ ziā⁷ mən⁷
 大门口 dəu⁷ mən⁷ k'ɥ⁷
 墙门间 ziā⁷ mən⁷ kɛ⁷
 门楼 mən⁷ lɥ⁷
 库门 k'əu⁷ mən⁷
 石库门 zə⁷ k'əu⁷ mən⁷
 边门 pi⁷ mən⁷
 腰门 iə⁷ mən⁷
 后门 fi⁷ mən⁷
 铁门 t'ie⁷ mən⁷
 纱门 so⁷ mən⁷
 蝴蝶门两扇门左右重叠 fiə⁷ diə⁷ mən⁷
 屏门 bin⁷ mən⁷
 门槛 mən⁷ k'ɛ⁷
 门角落 mən⁷ kə⁷ lo⁷
 门臼 mən⁷ sɔ⁷
 天落撑 t'iu⁷ lo⁷ ts'ā⁷
 地落撑 di⁷ lo⁷ ts'ā⁷
 门堂子 mən⁷ də⁷ tsɥ⁷
 门框 mən⁷ k'uā⁷
 门帘 mən⁷ li⁷
 摇梗^{户框} fiā⁷ kā⁷
 门引子支住门轴的石头或木头 mən⁷ ŋin⁷ tsɥ⁷
 搭纽 tɑ⁷ ŋɥ⁷ (ni⁷)
 机骨 tɕi⁷ kuə⁷
 锁 səu⁷
 钥匙 hiā⁷ zɥ⁷
 屋脊 o⁷ tsie⁷
 瓦楞 ŋə⁷ lən⁷

寮檐屋檐 liə⁷ fi⁷
 披水 p'it⁷ sɥ⁷
 梁 liā⁷
 正梁 tsən⁷ liā⁷
 桁*条^檩 fiā⁷ diə⁷
 椽子 zɔ⁷ tsɥ⁷
 弯椽 uɛ⁷ zɔ⁷
 矮柱支住梁的短柱 əv⁷ zɥ⁷
 搁栅 kə⁷ sɑ⁷
 庭柱 din⁷ zɥ⁷
 箕庭柱上端左右的附件 tɕi⁷
 石鼓墩柱石 zɑ⁷ kəu⁷ tɛ⁷
 阶沿台阶 kɑ⁷ fi⁷
 天花板 t'ie⁷ ho⁷ pɛ⁷
 泥幔顶 ni⁷ mɔ⁷ tin⁷
 天幔 t'ie⁷ mɔ⁷
 楼浪 lɥ⁷ lā⁷
 下头 fiə⁷ dɥ⁷
 楼下 lɥ⁷ fiə⁷
 楼门 lɥ⁷ mən⁷
 胡梯 fiə⁷ t'ie⁷
 楼梯 lɥ⁷ t'ie⁷
 栏杆 lɛ⁷ kɔ⁷
 窗 ts'ɑ⁷
 窗盘窗台 ts'ɑ⁷ bɔ⁷
 窗框框 ts'ɑ⁷ k'uā⁷ k'uā⁷
 腔郎档 tɕiā⁷ lā⁷ tɛ⁷
 窗帘 ts'ɑ⁷ li⁷
 阳台 fiā⁷ də⁷
 晒台 so⁷ də⁷
 屏风 bin⁷ foŋ⁷
 气窗 tɕi⁷ ts'ɑ⁷
 天窗 t'ie⁷ ts'ɑ⁷
 老虎天窗可以开阖 lə⁷ həu⁷ t'ie⁷ ts'ɑ⁷
 推窗 t'ɛ⁷ ts'ɑ⁷
 长窗大厅前边一般不开门, 而设落地长窗 zā⁷ ts'ɑ⁷
 插销 ts'a⁷ siə⁷
 明瓦窗用蚌壳磨成薄片, 可以透光 min⁷ ŋə⁷ ts'ɑ⁷

百叶窗 pa²¹ hio²¹ ts'ãŋ
 纱窗 soŋ ts'ãŋ
 玻璃窗 buŋ liŋ ts'ãŋ
 窗门 ts'ãŋ sɔŋ
 铜圈圈门环 doŋ tɕ'ioŋ tɕ'ioŋ
 驳岸 po²¹ ŋɔ
 石驳岸 za²¹ po²¹ ŋɔ
 踏渡级*走下河边的石级 da²¹ dɔuŋ dʒin
 床 zã
 铺 p'u
 小床 siæŋ zã
 床横头 zã huãŋ dɣ
 床底下 zã tinŋ hioŋ
 床沿 zã hiuŋ
 里床 liŋ zã
 外床 ŋaŋ zã
 床架子 zã kaŋ tsin
 床预板 zã tinŋ pɛŋ
 炕床 k'ãŋ zã
 炕几 k'ãŋ tɕin
 棕垫 tsoŋ diŋ
 钢丝床 kãŋ sɿ zã
 帆布床 vɛŋ puŋ zã
 行军床 hãŋ tɕyɛŋ zã
 折叠床 tsɔ²¹ diɔ²¹ zã
 弹簧床 dɛŋ huãŋ zã
 席蒙思 ziɔ²¹ moŋŋ sɿ
 双层床 sãŋ zɛŋ zã
 母子床 moŋ tsɿ zã
 铁皮床 t'io²¹ biŋ zã
 板床 pɛŋ zã
 床罩 zã tsæŋ
 摊地铺 t'ɛŋ diŋ p'u
 帐子 tsãŋ tsɿ
 帐门 tsãŋ mɛŋ
 帐顶 tsãŋ tinŋ
 圆顶帐子 hiɔŋ tinŋ tsãŋ tsɿ
 方顶帐子 fãŋ tinŋ tsãŋ tsɿ
 帐着钩 tsãŋ tsa²¹ kyŋ

帐竿竹 tsãŋ kɔŋ tso²¹
 床帟 zã huŋ
 颜罩 ŋɛŋ tsæŋ
 毯子 t'ɛŋ tsɿ
 线毯 siuŋ t'ɛŋ
 羊毛毯 hiãŋ mæŋ t'ɛŋ
 罗宋毯俄国产 loŋ soŋŋ t'ɛŋ
 被头 biŋ dɣ
 被面 biŋ miŋ
 舍被盖在面上的棉被 sɔŋ biŋ
 被夹里 biŋ ka²¹ liŋ
 被挡头 biŋ tãŋ dɣ
 被封洞被窝 biŋ foŋ doŋ
 棉花胎 miŋ hoŋ t'ɛŋ
 丝棉胎 sɿ miŋ t'ɛŋ
 褥*子 ŋio²¹ tsɿ
 褥*套 ŋio²¹ t'æŋ
 褥*单 ŋio²¹ tɛŋ
 草垫 ts'æŋ diŋ
 秋荐 iãŋ tsin
 席 ziɔ²¹
 草席 ts'æŋ ziɔ²¹
 篾席 miɔ²¹ ziɔ²¹
 台湾席 dɛŋ uɛŋ ziɔ²¹
 和合席用短席草编成, 接头在中间 hɛŋ hɛŋ
 ziɔ²¹
 枕头 tsɛŋ dɣ
 枕心 tsɛŋ sin
 枕套 tsɛŋ t'æŋ
 枕巾 tsɛŋ tɕin
 枕衣 tsɛŋ iŋ
 枕席 tsɛŋ ziɔ²¹
 席枕衣 ziɔ²¹ tsɛŋ iŋ
 夜壶 iaŋ hɛŋ
 马桶 moŋ doŋ
 洋马桶 hiãŋ moŋ doŋ
 抽水马桶 ts'ɣŋ sɿŋ moŋ doŋ
 扁马桶病人用 piŋ moŋ doŋ
 消马桶洗刷马桶 siɛŋ moŋ doŋ

马桶豁洗 洗刷马桶的竹制工具 moŋ doŋŋ
 huaʔɿ siŋŋ
 手炉 syŋ ləuŋŋ
 脚炉 tɕiaʔɿ ləuŋŋ
 热水袋 ŋiəʔɿ syŋŋ dɛŋŋ
 汤婆子 t'ɑŋ buŋŋ tsɿŋŋ
 熨斗 fiyənŋ ɿŋŋ
 电熨斗 diŋŋ ŋyənŋŋ ɿŋŋ
 烙铁 loʔɿ t'iaʔɿ
 圆炉 fiŋŋ ləuŋŋ
 扇子 sŋŋŋ tsɿŋŋ
 蒲扇 buŋ sŋŋŋ
 团扇 dŋŋ sŋŋŋ
 鹅毛扇 ŋəuŋ məŋŋ sŋŋŋ
 折扇 tsəʔɿ sŋŋ
 檀香扇 dɛŋŋ ɕiǎŋ sŋŋŋ
 油单扇 黑色折扇 fiyŋ tɛŋ sŋŋŋ
 扇面 sŋŋŋ miŋŋŋ
 扇骨 sŋŋŋ kuəʔɿŋ
 电风扇 diŋŋŋ foŋŋ sŋŋ
 热水瓶 ŋiəʔɿ syŋŋ biŋŋŋ
 竹壳热水瓶 tsoʔɿ k'oʔɿ ŋiəʔɿ syŋŋ biŋŋŋ
 胆 tɛŋ
 茶壶 zəŋŋ fiəuŋŋ
 茶壶套 zəŋŋ fiəuŋŋ t'æuŋŋ
 面盆 miŋŋŋ bənŋŋ
 面桶 miŋŋŋ doŋŋŋ
 面盆架子 miŋŋŋ bənŋŋ kət tsɿŋŋ
 面汤水 miŋŋŋ t'ɑŋ syŋŋ
 皮皂 biŋŋ zæŋŋ
 香皮皂 ɕiǎŋ biŋŋ zæŋŋ
 揩面手巾 k'ɑŋ miŋŋŋ syŋŋ tɕinŋŋ
 浴盆 fiəʔɿ bənŋŋ
 浴桶 fiəʔɿ doŋŋŋ
 洋盆 大的搪瓷浴盆 fiǎŋ bənŋŋ
 脚盆 tɕiaʔɿ bənŋŋ
 脚桶 tɕiaʔɿ doŋŋŋ
 脚布 tɕiaʔɿ puŋŋ
 汰脚布 daŋŋ tɕiaʔɿ puŋŋŋ

绢头手帕 tɕiŋŋŋ dɿŋŋŋ
 柜 dzyŋŋ
 三连橱 sɛŋ liŋŋŋ zɿŋŋŋ
 双连橱 sɑŋ liŋŋŋ zɿŋŋŋ
 大橱 daŋŋŋ zɿŋŋŋ
 箱橱 垫箱子的矮橱 siǎŋ zɿŋŋŋ
 五斗橱 ŋŋŋ tɿŋŋŋ zɿŋŋŋ
 手柜 syŋŋ dzyŋŋŋ
 踏板 床前的木板，四角有矮脚 daʔɿ pɛŋŋŋ
 夜壶箱 iaŋŋŋ fiəuŋŋ siǎŋŋŋ
 鞋箱 fiŋŋ siǎŋŋŋ
 写字台 siŋŋŋ zɿŋŋŋ dɛŋŋŋ
 抽屉 ts'ɿŋŋ t'ɿŋŋŋ
 镜台 tɕinŋŋŋ dɛŋŋŋ
 梳妆台 səuŋŋ tsɑŋŋŋ dɛŋŋŋ
 百灵台 pɑʔɿ liŋŋŋŋ dɛŋŋŋ
 圆台 fiŋŋŋ dɛŋŋŋ
 圆台面 fiŋŋŋ dɛŋŋŋ miŋŋŋŋ
 春凳 ts'ənŋŋ tənŋŋŋ
 圆凳 fiŋŋŋ tənŋŋŋ
 台子 dɛŋŋŋ tsɿŋŋŋ
 台摊 台布 dɛŋŋŋ t'ɛŋŋŋ
 茶几 zəŋŋŋ tɕiŋŋŋ
 八仙桌 大方桌 pɑʔɿ siŋŋŋ tsoʔɿŋŋ
 太师交椅 t'ɑŋŋŋ sɿŋŋŋ kətŋŋŋ yŋŋŋ
 藤交椅 dənŋŋŋ kətŋŋŋ yŋŋŋ
 栲栳盘交椅 k'oʔɿŋŋ ləŋŋŋŋ bŋŋŋŋ kətŋŋŋ yŋŋŋ
 戏靠 ɕiŋŋŋŋ k'æuŋŋŋ
 单靠 tɛŋŋŋŋ k'æuŋŋŋ
 转椅 tsŋŋŋŋŋ inŋŋŋ
 竹榻 tsoʔɿŋŋ t'aʔɿŋŋ
 折叠椅 tsəʔɿŋŋ diəʔɿŋŋ inŋŋŋ
 摇椅 fiǎŋŋ inŋŋŋ
 靠背 k'æuŋŋŋ pɛŋŋŋŋ
 凳子 tənŋŋŋŋ tsɿŋŋŋŋ
 长凳 zǎŋŋŋ tənŋŋŋŋ
 矮凳 ɑŋŋŋŋ tənŋŋŋŋ
 烧火矮凳 sətŋŋŋŋ həuŋŋŋŋ ɑŋŋŋŋŋ tənŋŋŋŋ
 半桌 pŋŋŋŋŋ tsoʔɿŋŋŋŋ

供桌 kɔŋɯɾ tsoʔŋ
 长台 zāɿ dɛɿɸ
 搁几 kɔʔŋ tɕiŋ
 春金台 tsʰənŋ tɕiŋŋ dɛɿɸ
 天然几 tʰiŋŋ zɔɿɸ tɕiŋɸ
 立桶 小孩站立的圆桶 liəʔŋ doŋɸ
 箱子 siāŋ tsɿɸ
 板箱 pɛɸ siāŋɸ
 皮箱 biɿ siāŋɸ
 竹箱 tsoʔŋ siāŋ
 手提箱 sɿɸ diɿɸ siāŋɸ
 航空箱 fiŋ kʰoŋŋ siāŋɸ
 旅行袋 liɸɸ fiŋɸ dɛɿɸ
 旅行包 liɸ fiŋɸ pɛɸɸ
 藤箱 dɛɿɸ siāŋɸ
 公文包 kɔŋŋ vɛɿɸ pɛɸɸ
 腰鼓包 iəŋ kəuɸ pɛɸɸ
 背包 pɛɸɸ pɛɸɸ
 网篮 mǎɸ lɛɿɸ
 铺盖 pʰuɿ kɛɸɸ
 衣架 iŋ kəuɸ
 蒲团 buɿ dɔɿɸ
 毡单 tsɔŋ tɛɸɸ
 蜡烛 laʔŋ tsoʔŋ
 蜡杆 laʔŋ tsʰiŋɸ
 洋蜡烛 fiāɿ laʔŋ tsoʔŋ
 蜡烛盘 laʔŋ tsoʔŋ bɔɸɸ
 油盏 fiɿɸ tsɛɿɸ
 灯草 tənŋ tsʰɛɿɸ
 洋灯 fiāɿ tənŋɸ
 煤油灯 带玻璃罩 mɛɿɸ fiɿɸ-tənɸ
 灯心 tənŋ sɿɸɸ
 龙头 loŋɸ dɿɸɸ
 灯罩 tənŋ tsɛɿɸ
 汽油灯 tɕʰiŋɸ fiɿɸ tənŋɸ
 纱罩 sɔŋ tsɛɿɸ
 马灯 moɸ tənŋɸ
 桅灯 fiuɸ tənŋɸ
 电灯 diɸɸ tənŋɸ

日光灯 zəʔŋ kuŋŋ tənŋɸ
 霓虹灯 niɿ fiŋɸ tənŋɸ
 门灯 mənɿ tənŋɸ
 路灯 ləuɸ tənŋɸ
 台灯 dɛɿ tənŋɸ
 吊灯 tiæɿ tənŋɸ
 壁灯 piəʔŋ tənŋ
 灯笼 tənŋ loŋɸ
 灯笼壳子 tənŋ loŋɸ kʰoʔŋ tsɿɸ
 状元灯 zāɸ niɔɿ tənŋɸ
 灶下 tsæɿɸ fiɔɸɸ
 灶下间 tsæɿɸ fiɔɸ kɛɸɸ
 灶头 tsæɿɸ dɿɸɸ
 三眼灶 sɛɸ ŋɛɸ tsæɿɸ
 两眼灶 liāɸ ŋɛɸ tsæɿɸ
 一眼灶 iəʔŋ ŋɛɸ tsæɿɸ
 行灶 fiāɿ tsæɿɸ
 灶膛 tsæɿɸ dāɸ
 灶门砖 tsæɿɸ mənɸ tsɔŋɸ
 灶门洞 tsæɿɸ mənɸ doŋɸ
 灶面砖 tsæɿɸ miɸ tsɔŋɸ
 镬子 fiəʔŋ tsɿɸ
 镬干盖 fiəʔŋ kɔŋɸ kɛɿɸ
 汤罐 tʰāŋ kuɔɸ
 发镬 faʔŋ fiəʔŋ
 钢精*锅子 铝锅 kāŋ tsoŋŋ kəuɸ tsɿɸ
 砂锅 sɔŋ kəuɸ
 刮镬子 kuaʔŋ fiəʔŋ tsɿɸ
 镬屑灰 fiəʔŋ siəʔŋ huɛɸ
 煤炉 mɛɿ ləuɸ
 火炉 həuɸ ləuɸ
 炉门 ləuɸ mɔŋɸ
 炉膛 ləuɸ dāɸ
 炉心 ləuɸ sɿɸɸ
 通条 tʰoŋŋ diæɸ
 火夹 həuɸ kaʔŋɸ
 烟囱 iŋ tsʰoŋɸ
 灰钯 huɛɸ bɔɸ
 退灰 tʰɛɿ huɛɸ

烧火 sət həuŋ
 风箱 foŋɿ siãŋ
 拉风箱 laɿ foŋɿ siãŋ
 箬篋 tsɑŋ liãŋ
 筛 saɿ
 漏斗 lyŋɿ tɿŋɿ
 饭箩 veŋɿ ləuŋɿ
 淘米饭箩 dæɿ miŋɿ veŋɿ leuŋɿ
 饭烧箕 veŋɿ sət tɕiŋ
 提盘篮 diã bɔŋɿ leŋɿ
 罩篮 tsæmŋ leŋɿ
 买小菜篮 mɑŋɿ siãŋɿ ts'ɛmŋ leŋɿ
 汰衣裳篮 dɑŋɿ iŋ zãŋɿ leŋɿ
 香篮行香用 ɕiãŋ leŋɿ
 考篮考生用 k'æŋ leŋɿ
 面筋篮没有篮挡的小竹萝 miŋɿ tɕiŋɿ buŋɿ
 洗帚 siŋɿ tsyŋɿ
 斫刀 tsoŋɿ tæɿ
 刨头刨萝卜丝用 bæŋɿ dɿŋɿ
 饭碗 veŋɿ uɔŋɿ
 洋瓷碗 fiãŋ zɿŋɿ uɔŋɿ
 开菜碗盛菜的大碗 k'ɛŋ ts'ɛmŋ uɔŋɿ
 海碗 hɛŋ uɔŋɿ
 茶碗 zɔŋ uɔŋɿ
 盖碗 kɛmŋ uɔŋɿ
 茶托 zɔŋ t'ɔŋɿ
 盖头 kɛmŋ dɛŋɿ
 茶碗盖 zɔŋ uɔŋɿ kɛmŋ
 茶杯 zɔŋ pɛŋɿ
 茶壶 zɔŋ fiəuŋɿ
 茶头 zɔŋ dɿŋɿ
 杀茶头 saŋɿ zɔŋɿ dɿŋɿ
 茶脚剩茶 zɔŋ tɕiɑŋɿ
 茶盘 zɔŋ bɔŋɿ
 茶叶瓶锡瓶 zɔŋ fiãŋ binŋɿ
 酒杯 tsyŋ pɛŋɿ
 酒盅 tsyŋ tsoŋɿ
 酒壶 tsyŋ fiəuŋɿ
 伞筒温酒的工具 ts'ɔŋ doŋɿ

酒瓶 ts'ɔŋ binŋɿ
 盘 hɔŋ
 方盘 fɑŋ bɔŋ
 圆盘 fiɔŋ bɔŋ
 长盘 zãŋ bɔŋ
 西瓜盘 siŋ koŋ bɔŋ
 瓶 binŋ
 砧瓶塞 tsənŋ
 玻璃瓶 puŋ liŋɿ binŋɿ
 洋瓶 fiãŋ binŋɿ
 毛玻璃瓶瓶口不透气 mæŋ puŋ liŋɿ binŋɿ
 钵头 pɛŋɿ dɿŋɿ
 盐钵头 fiŋ pɛŋɿ dɿŋɿ
 罐头 kuɔmŋ dɿŋɿ
 药罐头 fiɑŋ kuɔmŋ dɿŋɿ
 盆子装菜用 bənŋ tsɿŋɿ
 勺 zoŋɿ
 水勺 syŋ zoŋɿ
 铁勺 t'ieŋ zoŋɿ
 铜铫 doŋɿ tiæmŋ
 超调羹 ts'æŋ
 超垫 ts'æŋ diŋɿ
 白壳超 baŋ k'ɔŋ ts'æŋ
 铜超 doŋɿ ts'æŋ
 筷五 k'uɛmŋ ŋɿ
 筷五箸笼 k'uɛmŋ ŋɿ zɿŋɿ loŋɿ
 碗橱 uɔŋ zɿŋɿ
 抹布 mɛŋ puŋ
 拖粪拖把 t'əuŋ fənŋ
 切菜刀 ts'ieŋ ts'ɛmŋ tæŋ
 砧墩板 tsənŋ tənŋ pɛŋɿ
 水桶 syŋ doŋɿ
 扁担 piŋ tɛmŋ
 吊桶绳吊水用的绳 tiæmŋ doŋɿ zənŋ
 蒸笼 tsənŋ loŋɿ
 铲刀 ts'ɛŋ tæŋ
 蒸架 tsənŋ kaŋ
 蒸锅 tsənŋ kəuŋ
 提桶 diã doŋɿ

- 铅桶 k'ɛŋ doŋɿ
 粉桶 fənV doŋɿ
 茶桶 zoŋ doŋɿ
 米桶 miV doŋɿ
 缸 kɑŋ
 酱缸 tsiãVŋ kɑŋ
 米缸 miV kɑŋ
 腌菜缸 fiV ts'ɛVŋ kɑŋ
 水缸 sɿV kɑŋ
 泔脚钵头 kʰoŋ tɕiɑŋ p'ɛŋ dɿV
 髻 bāV
 酒髻 tsɿV bāV
 臭露髻做臭干用的瓮 ts'ɿVŋ ləuV bāV
 柴 zɑŋ
 稻柴 dæV zɑŋ
 麦柴 mɑŋ zɑŋ
 毛豆其 mæŋ dɿV dziV
 菜筒柴油菜糶 ts'ɛVŋ tɕiVŋ zɑŋ
 芝麻其 tsɿŋ moV dziV
 斩片用斧头劈下来的碎木片 tsɛŋ p'itV
 硬柴 ŋãV zɑŋ
 木柴 moŋ zɑŋ
 刨花 bæV hoŋ
 砻糠 loŋ k'ɑŋ
 自来火 zɿV lɛŋ hɛuV
 浆浆糊 tsiãŋ
 喷水壶 p'ɛŋ sɿVŋ fiuV
 摇车纺车 fiãŋ ts'oŋ
 弹棉花 dɛŋ miV hoŋ
 弓弹棉花的工具 koŋ
 丝车 sɿŋ ts'oŋ
 缫丝 ziaŋ sɿŋ
 团扁置针线的小竹器 dʰoŋ piVŋ
 针箍 tsɛŋ kɛuV
 线团 sɿV dʰoŋ
 线板 sɿV pɛV
 现线针 fiV sɿV
 引线 fiŋV sɿV
 绣花针 sɿV hoŋ tsɛŋ
 扎底针 tsaŋ tɿV tsɛŋ
 现线眼 fiV sɿVŋ ŋɛV
 现线屁股 fiV sɿV p'ɿV kɛuV
 针脚 tsɛŋ tɕiɑŋ
 穿现线 ts'ʰoŋ fiV sɿV
 补 puV
 绲用粗针脚缝 lɛŋ
 镗钻锥子 tsɿŋ ts'oŋ
 结捻 tɕiɑŋ ŋiV
 汰衣裳 dɑV iŋ zãV
 擦板 ts'aŋ pɛV
 棒槌 bɑV zɿV
 晾衣服绳 lãV iŋ zãV zɛŋ
 晾衣裳竹头 lãV iŋ zãV tshŋ dɿV
 三尖架子晒竿的架子, 用三根竹头缚成 sɛŋ tsɿV
 kɑV tsɿV
 伞 sɛV
 阳伞 fiãŋ sɛV
 雨伞 fiV sɛV
 油纸伞 fiV tsɿV sɛV
 折叠伞 tsɛŋ diɑŋ sɛV
 自动伞 zɿV doŋV sɛV
 鸡毛掸帚 tɕiŋ mæŋ tɛŋ tsɿV
 苍蝇拍 ts'ɑŋ iŋ p'ɑŋ
 扫帚 sɛŋ tsɿV
 芦花扫帚 ləu hoŋ sɛŋ tsɿV
 竹丝扫帚 ts'oŋ sɿŋ sɛŋ tsɿV
 粟子扫帚 soŋ tsɿV sɛŋ tsɿV
 图章 dɛu tãŋ
 图书 dɛu sɿŋ
 阴文字为白色 iŋ vɛŋ
 阳文字为红色 fiãŋ vɛŋ
 晾~衣裳 lãV
 晒 sou
 阴不在阳光下晒 iŋ
 汰一普水 dɑV iɑŋ p'ɿV sɿV
 汰两普水 dɑV liãV p'ɿV sɿV
 笞擦肥皂后等一下 taŋ
 过 kɛu

浸 tsin_v
 泡 p'æ_v
 绞拧干 kæ_v
 灰汤水 hu_ɛ tsa_ɪ su_ŋ
 浆衣裳 tsiã_ɪ i_ɪ zã_ŋ
 烫衣裳 t'ã_v i_ɪ zã_ŋ
 做衣裳 tsəu_v i_ɪ zã_ŋ
 裁 zɛ_ɪ
 剪刀 tsi_v tæ_ɪ
 尺 ts'ɑ_ɪ
 皮尺 bi_ɪ ts'ɑ_ɪ
 量衣裳 liã_ɪ i_ɪ zã_ŋ
 粉线袋 fə_v si_v dɛ_v
 弹粉线 dɛ_ɪ fə_v si_v
 上贴边 zã_v t'ie_ɪ pi_ɪ
 拼缝 p'in_ɪ voŋ_ɪ
 褶角 裤裆里拚一点布 to_ɪ ko_ɪ
 绿边 ts'ie_ɪ pi_ɪ
 开领圈 k'ɛ_ɪ lin_v tɕ'io_ɪ
 钉纽扣 tin_v ŋy_v dy_ɪ

锁纽扣 səu_v ŋy_v doŋ_ɪ
 绉 fiã_ɪ
 稳 in_v
 缉 ts'io_ɪ
 吊皮襖 做皮衣服 tiæ_v bi_ɪ mɕ_ɪ
 翻丝棉 把丝棉弄松后放在衣服里 fɛ_ɪ sɪ_ɪ mi_ɪ
 定被头 din_v bi_v dy_ɪ
 扎底 tsa_ɪ tiv_ɪ
 滚鞋口 kuə_v fiã_ɪ k'ɪ_v
 沿底条 做鞋底的边 fi_ɪ tiv_ɪ diæ_ɪ
 训条 滚鞋口所用的布条 ɕyən_v diæ_ɪ
 鞣鞋子 zã_v fiã_ɪ tsɪ_v
 钉掌* tin_v tsa_ɪ
 硬衬 ŋã_v ts'ən_v
 糊硬衬 fiəu_ɪ ŋã_v ts'ən_v
 绣花 sɪ_v ho_ɪ
 绷子 绣花所用的工具 pã_ɪ tsɪ_v
 绷架 pã_ɪ kã_ɪ
 绷凳 pã_ɪ tən_v
 物*事 mə_ɪ zɪ_ɪ

八 人 品

男人 nɕ_ɪ ŋin_ɪ
 女人 ŋy_v ŋin_ɪ
 小人 siæ_v ŋin_ɪ
 小千五 siæ_v kɕ_ɪ ŋ_ɪ
 小囡 siæ_v nɕ_ɪ
 大人 dəu_v ŋin_ɪ
 大_小姐 dəu_v siæ_v tsiã_v
 小娘_五女孩子 siæ_v ŋiã_ɪ ŋ_ɪ
 小毛头 婴儿 siæ_v mæ_ɪ dy_ɪ
 心肝宝贝 婴儿爱称 sin_ɪ kɕ_ɪ pæ_v pɛ_v
 小赤佬 贬意 siæ_v ts'ə_ɪ læ_v
 小鬼 siæ_v tɕy_v
 老先生 læ_v si_ɪ sã_ɪ
 老阿爹 læ_v a_ɪ tiã_ɪ
 老老头 带贬意 læ_v læ_v dy_ɪ
 老脚鱼 骂人语 læ_v tɕia_ɪ ŋ_ɪ

老勿死 骂人语 læ_v fə_ɪ si_v
 老太 læ_v t'ã_v
 老好婆 læ_v hæ_v bu_ɪ
 老太婆 带贬义 læ_v t'ã_v bu_ɪ
 同年 同年生的 doŋ_ɪ ŋiã_ɪ
 老家 原籍 læ_v ka_ɪ
 令尊 lin_v tsən_ɪ
 老太爷 læ_v t'ã_v fiã_ɪ
 老的 læ_v gə_ɪ
 老娘家 læ_v ŋiã_ɪ ka_ɪ
 家父 tɕia_ɪ vu_v
 令堂 lin_v dã_ɪ
 老太太 læ_v t'ã_v t'ã_v
 家母 tɕia_ɪ mo_ɪ
 老的 父母亲 læ_v gə_ɪ
 小的 小孩 siæ_v gə_ɪ

- 令郎 lin^v lǎ^l
 儿子 ni^l tsɿ^v
 令爱 lin^v ɛ^v
 因五女儿 n^o ɣ^l
 令兄 lin^v ɕioŋ^l
 家兄 tɕia^l ɕioŋ^l
 阿哥 a^ʔ kəu^l
 令弟 lin^v di^v
 舍弟 s^o di^v
 兄弟弟弟 ɕioŋ^l di^v
 令姊 lin^v tsɿ^v
 家姊 tɕia^l tsɿ^v
 阿姐 a^ʔ tsɿ^v
 令妹 lin^v mɛ^v
 舍妹 s^o mɛ^v
 妹子 mɛ^v tsɿ^l
 城里人 zən^l li^v ɲin^l
 乡下人 ɕiǎ^l fi^v ɲin^l
 阿曲死土老儿 a^ʔ tɕ'io^ʔ si^v
 自家入 zɿ^v ka^l ɲin^l
 本家 pən^v ka^l
 外头入 ɣa^v dɿ^l ɲin^l
 本地人 pən^l di^v ɲin^l
 外路人 ɣa^v ləu^v ɲin^l
 江北人 kət po^ʔ ɲin^l
 苏北人 səu^l po^ʔ ɲin^l
 外行 ɣa^v fiǎ^l
 内行 nɛ^v fiǎ^l
 外国人 ɣa^v kuə^ʔ ɲin^l
 日本人 zə^ʔ pən^v ɲin^l
 东洋人 toŋ^l fiǎ^l ɲin^l
 死对头 si^v tɛu^l dɿ^l
 冤家对头 i^o ka^l tɛu^l dɿ^l
 伙计店员 həu^v tɕi^l
 同事 doŋ^l zɿ^v
 厨师 zɕ^l sɿ^l
 灶浪 tsæu^l lǎ^l
 娘娘 niǎ^l fi^l 女佣人
 大姐 nɛ^v 女佣人 dɛu^v tsɿ^v
- 奶妈 na^v ma^l
 听差 t'in^l ts'a^l
 男佣人 n^o fi^{oŋ} ɲin^l
 女佣人 ny^v fi^{oŋ} ɲin^l
 走做只是每天帮工一二小时 tsɿ^v tsəu^l
 丫头 o^l dɿ^l
 工人 koŋ^l ɲin^l
 长工 zǎ^l koŋ^l
 临时工 lin^l zɕ^l koŋ^l
 合同工 fiə^ʔ doŋ^l koŋ^l
 农民工 noŋ^l min^l koŋ^l
 作头水木作坊的老板 tso^ʔ dɿ^l
 种田人 tsoŋ^l di^l ɲin^l
 做生意人 tsəu^l sǎ^l i^l ɲin^l
 做手艺的 tsəu^l sɿ^v ɲi^v gə^ʔ
 做小生意的小贩 tsəu^l siǎ^v sǎ^l i^l gə^ʔ
 摆摊头的 pa^v t'ɛ^l dɿ^l gə^ʔ
 挑杂货担的 t'ia^l zə^ʔ həu^l tɛu^l gə^ʔ
 卖头茶馆中说合生意的 ma^v dɿ^l
 掮客 dzɿ^l k'a^ʔ
 跑街 bæ^l ka^l
 白蚂蚁说合租房赁的人 ba^ʔ mo^v mi^l
 脚夫 tɕiə^ʔ fu^l
 清道夫 ts'in^l də^v fu^l
 小工 siǎ^v koŋ^l
 堂倌 dā^l ku^o
 跑堂 bæ^l dā^l
 响堂 饮食业的服务员, 要高声喊叫通知厨房准备顾客所需 ɕiǎ^v dā^l
 茶房旅馆的服务员 zə^l dā^l
 船浪人 z^o lǎ^v ɲin^l
 军人 tɕyən^l zən^l
 黄衣裳 fiuǎ^l i^l zǎ^l
 警察 tɕein^v ts'a^ʔ
 医生 i^l sǎ^l
 郎中 lǎ^l tsoŋ^l
 挑痧针灸医生 t'ia^l so^l
 白花郎中庸医 ba^ʔ ho^l lǎ^l tsoŋ^l
 时髦郎中 zɕ^l mə^l lǎ^l tsoŋ^l

酒鬼 tsy^v tɕy^{vk}
 鸦片烟鬼 ia⁷ p'i⁷u⁷ i⁷u⁷l⁷tɕy^{vk}
 赌鬼 tɕu^v tɕy^{vk}
 流氓 lY⁷ mǎ⁷
 妓女 dzy^v ny^{vk}
 相好 siǎ⁷ hǎ^{vk}
 老鸨 læ^v pǎ⁷
 乌龟 ɕu⁷ tɕy⁷
 嫖客 biǎ⁷ k'ǎ⁷
 败家精 ba^v ka⁷ tsin⁷
 破落户 p'ɕu⁷ lo⁷ hɕu^{vk}
 破大人家 p'ɕu⁷ dɕu^v nɪn⁷ ka⁷
 叫*化子 kǎ⁷hɕo⁷ tsɿ⁷
 叫*化甲头 kǎ⁷hɕo⁷ ka⁷ dY⁷
 瘪三 piǎ⁷ sɛ⁷
 小瘪三 siǎ^v piǎ⁷ sɛ⁷
 荐头 tsɿ^v dY⁷
 中人 tsoŋ⁷ nɪn⁷
 中人钹 tsoŋ⁷ nɪn⁷ di⁷
 老娘收生婆 læ^v niǎ⁷
 单身汉 tɛ⁷ sɔn⁷ hɕu^{vk}
 光棍 kuǎ⁷ kuɛn^{vk}
 老大小姐老处女 læ^v dɕu^v siǎ^v tsia^{vk}
 二婚头再嫁的妇女 ni⁷ huɛn⁷ dY⁷
 叔接嫂小叔娶寡嫂 so⁷ tsia⁷ sǎ^{vk}
 填黄膀子亡后为媳另招的夫婿 di⁷ huǎ p'ǎ^{vk}

姘头 p'in⁷ dY⁷
 汉郎头男性 hɕu⁷ lǎ⁷ dY⁷
 犯人 vɛ^v nɪn⁷
 差人 ts'at⁷ nɪn⁷
 卖膏药的 ma^v kǎ⁷ hia⁷ gǎ⁷
 卖拳头的 ma^v dzi⁷ dY⁷ gǎ⁷
 走江湖的 tsy^v kǎ⁷ hɕu⁷ gǎ⁷
 骗子 p'i^vu⁷ tsɿ⁷
 拐子 kuǎ^v tsɿ⁷
 扒儿手 bo⁷ ɛ⁷ tsy^{vk}
 剪绉 tsɿ^v lY⁷
 三只手 sɛ⁷ tsat⁷ sy^{vk}
 冲手 ts'ɔŋ⁷ sy^{vk}
 贼 zǎ⁷
 贼骨头 zǎ⁷ kuǎ⁷ dY⁷
 白日撞白天作贼 ba⁷ niǎ⁷ zǎ^{vk}
 强盗 dziǎ⁷ dǎ^v
 老刀牌原为香烟牌子, 借作强盗的隐语 læ^v tǎ⁷
 ba⁷
 软进硬出 ŋɕ^v tsɪn^v ŋǎ^v ts'ǎ⁷
 望风的 mā^v foŋ⁷ gǎ⁷
 眼线 ŋɛ^v si^{vk}
 内线 nɛ^v si^{vk}
 老鬼指作事老练者 læ^v tɕy^{vk}
 阔客 k'uǎ⁷ k'ǎ⁷

九 亲 属

爷背称 hia⁷
 爹爹面称 tia⁷ tia⁷
 娘背称
 姆妈 ŋ⁷ mā⁷
 老伯伯伯父 læ^v pa⁷ pa⁷
 □□伯母 ŋ⁷ mɛ⁷
 阿叔 a⁷ so⁷
 婶婶 sɔn^v sɔn^v
 婶□ sɔn^v mɛ⁷
 阿爹 a⁷ tia⁷

好婆 hǎ^v bu⁷
 □婆 ɛ⁷ bu⁷
 太公曾祖父 t'au⁷ koŋ⁷
 太太曾祖母 t'au⁷ t'au⁷
 外公外祖父 ŋɛ^v koŋ⁷
 外婆外祖母 ŋa^v bu⁷
 外甥也指外孙 ŋa^v sǎ⁷
 外甥因五也指外孙女儿 ŋa^v sǎ⁷ nɕ⁷ ŋ⁷
 儿子 ni⁷ tsɿ⁷
 新妇儿媳 sɪn⁷ vu^{vk}

- 因五 $\eta\phi\text{A} \eta\text{A}$
 大儿子 $d\text{əu}\text{V} \eta\text{iA} \text{ts}\eta\text{V}\text{A}$
 老大 $\text{l}\text{æ}\text{V} \text{d}\text{əu}\text{V}\text{A}$
 头生 $\text{d}\eta\text{A} \text{s}\bar{\text{a}}\text{A}$
 长子 $\text{ts}\bar{\text{a}}\text{V} \text{ts}\eta\text{V}\text{A}$
 二儿子 $\eta\text{i}\text{V}\text{A} \eta\text{i}\text{V}\text{A} \text{ts}\eta\text{V}\text{A}$
 老二 $\text{l}\text{æ}\text{V} \eta\text{i}\text{V}\text{A}$
 小儿子 $\text{s}\text{i}\text{æ}\text{V} \eta\text{iA} \text{ts}\eta\text{V}\text{A}$
 老拖儿子最小的儿子 $\text{l}\text{æ}\text{V} \text{t}'\text{əu}\text{A} \eta\text{iA} \text{ts}\eta\text{V}\text{A}$
 (老)丈人背称, 当面呼唤随妻子 $\text{z}\bar{\text{a}}\text{V}\text{A} \eta\text{i}\text{A}\text{A}$
 □姆岳母的背称, 当面呼唤随妻子 $\text{z}\text{a}\text{V}\text{A} \eta\text{iA}$
 女婿 $\eta\text{y}\text{V} \text{s}\text{i}\text{V}\text{A}$
 姑爷 $\text{k}\text{əu}\text{A} \text{fi}\text{æ}\text{A}$
 孙子 $\text{s}\text{ə}\text{n}\text{A} \text{ts}\eta\text{V}\text{A}$
 孙子新妇 $\text{s}\text{ə}\text{n}\text{A} \text{ts}\eta\text{V}\text{A} \text{s}\text{i}\text{n}\text{A} \text{v}\text{u}\text{V}\text{A}$
 孙因五 $\text{s}\text{ə}\text{n}\text{A} \text{n}\phi\text{A} \eta\text{A}$
 孙女婿 $\text{s}\text{ə}\text{n}\text{A} \eta\text{y}\text{V}\text{A} \text{s}\text{i}\text{V}\text{A}$
 玄孙重孙 $\text{fi}\phi\text{A} \text{s}\text{ə}\text{n}\text{A}$
 玄孙因五重孙女 $\text{fi}\phi\text{A} \text{s}\text{ə}\text{n}\text{A} \text{n}\phi\text{A} \eta\text{A}$
 娘舅 $\eta\text{i}\bar{\text{a}}\text{A} \text{dz}\text{i}\text{y}\text{V}\text{A}$
 舅舅 $\text{dz}\text{i}\text{y}\text{V}\text{A} \text{dz}\text{i}\text{y}\text{V}\text{A}$
 舅姆舅母 $\text{dz}\text{i}\text{y}\text{V}\text{A} \eta\text{iA}$
 舅□ $\text{dz}\text{i}\text{y}\text{V}\text{A} \text{n}\text{A}$
 外甥 $\eta\text{a}\text{V}\text{A} \text{s}\bar{\text{a}}\text{A}$
 外甥因五 $\eta\text{a}\text{V}\text{A} \text{s}\bar{\text{a}}\text{A} \eta\phi\text{A} \eta\text{A}$
 娘*娘*姑母, 年岁小于父亲 $\eta\text{i}\bar{\text{a}}\text{A} \eta\text{i}\bar{\text{a}}\text{A}$
 嬷嬷姑母, 年岁大于父亲 $\text{m}\text{o}\text{A} \text{m}\text{o}\text{A}$
 好伯 $\text{h}\text{æ}\text{V} \text{p}\text{a}'\text{A}$
 姑夫 $\text{k}\text{əu}\text{A} \text{f}\text{u}\text{A}$
 夫夫 $\text{f}\text{u}\text{A} \text{f}\text{u}\text{A}$
 阿姨母亲的妹妹 $\text{a}\text{A} \text{fi}\text{A}$
 娘姨□□母亲的姐姐 $\eta\text{i}\bar{\text{a}}\text{A} \text{fi}\text{A} \text{m}\text{e}\text{A} \text{m}\text{e}\text{A}$
 弟兄 $\text{d}\text{i}\text{V}\text{A} \phi\text{i}\text{o}\eta\text{A}$
 姊妹可以包括男的 $\text{ts}\text{i}\text{V}\text{A} \text{m}\text{e}\text{V}\text{A}$
 阿哥哥哥 $\text{a}'\text{A} \text{k}\text{əu}\text{A}$
 阿嫂嫂嫂 $\text{a}'\text{A} \text{s}\text{æ}\text{V}\text{A}$
 兄弟弟弟 $\phi\text{i}\text{o}\eta\text{A} \text{d}\text{i}\text{V}\text{A}$
 弟新妇弟妇 $\text{d}\text{i}\text{V}\text{A} \text{s}\text{i}\text{n}\text{A} \text{v}\text{u}\text{V}\text{A}$
 阿姐姐姐 $\text{a}'\text{A} \text{ts}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A}$
 姐夫 $\text{ts}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{f}\text{u}\text{A}$
 妹子 $\text{m}\text{e}\text{V}\text{A} \text{ts}\eta\text{V}\text{A}$
 妹夫 $\text{m}\text{e}\text{V}\text{A} \text{f}\text{u}\text{A}$
 堂房兄弟 $\text{d}\bar{\text{a}}\text{A} \text{v}\bar{\text{a}}\text{A} \phi\text{i}\text{o}\eta\text{A} \text{d}\text{i}\text{V}\text{A}$
 堂兄 $\text{d}\bar{\text{a}}\text{A} \phi\text{i}\text{o}\eta\text{A}$
 堂弟 $\text{d}\bar{\text{a}}\text{A} \text{d}\text{i}\text{V}\text{A}$
 堂房姊妹 $\text{d}\bar{\text{a}}\text{A} \text{v}\bar{\text{a}}\text{A} \text{ts}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{m}\text{e}\text{V}\text{A}$
 堂姐 $\text{d}\bar{\text{a}}\text{A} \text{ts}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A}$
 堂妹 $\text{d}\bar{\text{a}}\text{A} \text{m}\text{e}\text{V}\text{A}$
 表兄弟 $\text{p}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \phi\text{i}\text{o}\eta\text{A} \text{d}\text{i}\text{V}\text{A}$
 表兄 $\text{p}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \phi\text{i}\text{o}\eta\text{A}$
 表哥 $\text{p}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{k}\text{əu}\text{A}$
 表弟 $\text{p}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{d}\text{i}\text{V}\text{A}$
 表姊妹 $\text{p}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{ts}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{m}\text{e}\text{V}\text{A}$
 表姐 $\text{p}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{ts}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A}$
 表妹 $\text{p}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{m}\text{e}\text{V}\text{A}$
 好婆双亲的姑母或姨母 $\text{h}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{b}\text{u}\text{A}$
 男人 $\text{n}\phi\text{A} \eta\text{i}\text{A}\text{A}$
 家小妻子 $\text{k}\text{a}\text{A} \text{s}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A}$
 家婆 $\text{k}\text{a}\text{A} \text{b}\text{u}\text{A}$
 家主婆 $\text{k}\text{a}\text{A} \text{ts}\eta\text{V}\text{A} \text{b}\text{u}\text{A}$
 屋里(人) $\text{u}\phi\text{A} \text{li}\text{A}$
 小老母小老婆 $\text{s}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{l}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{m}\text{o}\text{A}$
 大老母 $\text{d}\text{əu}\text{V}\text{A} \text{l}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{m}\text{o}\text{A}$
 伯伯大伯 $\text{p}\text{a}'\text{A} \text{p}\text{a}'\text{A}$
 小叔 $\text{s}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{s}\text{o}'\text{A}$
 大叔 $\text{d}\text{əu}\text{V}\text{A} \text{s}\text{o}'\text{A}$
 姑娘小姑 $\text{k}\text{əu}\text{A} \eta\text{i}\bar{\text{a}}\text{A}$
 阿舅 $\text{a}'\text{A} \text{dz}\text{i}\text{y}\text{V}\text{A}$
 大阿舅 $\text{d}\text{əu}\text{V}\text{A} \text{a}'\text{A} \text{dz}\text{i}\text{y}\text{V}\text{A}$
 小阿舅 $\text{s}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{a}'\text{A} \text{dz}\text{i}\text{y}\text{V}\text{A}$
 阿姨 $\text{a}\text{A} \text{fi}\text{A}$
 大阿姨 $\text{d}\text{əu}\text{V}\text{A} \text{a}\text{A} \text{fi}\text{A}$
 小阿姨 $\text{s}\text{i}\text{æ}\text{V}\text{A} \text{a}\text{A} \text{fi}\text{A}$
 阿侄侄子 $\text{a}'\text{A} \text{z}\text{ə}'\text{A}$
 内侄 $\text{n}\text{e}\text{V}\text{A} \text{z}\text{ə}'\text{A}$
 内侄因五 $\text{n}\text{e}\text{V}\text{A} \text{z}\text{ə}'\text{A} \text{n}\phi\text{A} \eta\text{A}$
 连襟 $\text{li}\text{A} \text{t}\phi\text{i}\text{n}\text{A}$
 辈分 $\text{p}\text{e}\text{V}\text{A} \text{v}\text{ə}\text{V}\text{A}$

长辈 tsãv pɛvɤ
 平辈 binɤ pɛvɤ
 小辈 siãv pɛvɤ
 排行 baɤ fiãɤ
 亲家 ts'inɤ kaɤ
 亲家公 ts'inɤ kaɤ koŋɤ
 亲家姆 ts'inɤ kaɤ mɤ
 亲眷 ts'inɤ tɕiɔɤ
 晚*娘 mɛvɤ niãɤ
 晚*爷 mɛvɤ fiãɤ

拖油瓶女方带来的子女 t'əuɤ fiɤɤ binɤ
 养新妇童养媳 fiãvɤ sinɤ vuɤ
 寄爷 tɕiɤvɤ fiãɤ
 寄娘 tɕiɤvɤ niãɤ
 寄儿*子 tɕiɤvɤ niɤ tsɤɤ
 千儿*子 kɔɤ niɤ tsɤɤ
 寄囡五 tɕiɤvɤ naɤ ɤɤ
 结拜弟兄 tɕiɔ'ɤ paɤ diɤvɤ tɕioŋɤ
 摆姆妯娌 paɤv mɤɤ

十 身 体

身体 sɔɤv t'iɤvɤ
 头 dɤɤ
 骷髅头 k'əuɤv lãɤv dɤɤ
 答头点头 tɔ'ɤv dɤɤ
 摇头 fiãɤv dɤɤ
 横答头 huãɤv tɔ'ɤv dɤɤ
 秃头 t'o'ɤv dɤɤ
 修顶 sɤɤv tinɤvɤ
 甩三尖额上头发脱落 huã'ɤv sɛɤv tsivɤ
 头顶心 dɤɤv tinɤvɤ sinɤ
 头皮 dɤɤv biɤ
 后脑勺 fiɤvɤ nãvɤv zo'ɤv
 头颈 dɤɤv tɕinɤv
 头发 dɤɤv fa'ɤv
 胎发婴儿头发 t'ɛɤv fa'ɤv
 鬓脚 pinɤv tɕiɔ'ɤv
 髻头发 t'əuɤv dɤɤv fa'ɤv
 头皮屑 dɤɤv biɤv siɔ'ɤv
 额骨头 ŋa'ɤv kuɔ'ɤv dɤɤ
 天平盖 t'iɤv binɤv kɛvɤ
 太阳心 t'əuɤv fiãɤv sinɤ
 夹耳光耳朵后边 ka'ɤv niɤv kuãɤ
 面孔 miɤv k'əŋvɤ
 面架子脸蛋 miɤv kəuɤv tsɤvɤ
 耍面孔不要脸 fiãvɤv miɤv k'əŋvɤ
 颧骨 dzivɤ kuɔ'ɤv

面颊骨 miɤv tɕiɔ'ɤv kuɔ'ɤ
 酒靛 tsɤvɤv iɔ'ɤv
 人中 ninɤv tsəŋɤv
 乌龟壳硬颚 əuɤv tɕɔɤv k'o'ɤv
 胎腮腮帮子 kə'ɤv sɛɤ
 拆胎腮腮帮子宽大 ts'a'ɤv kə'ɤv sɛɤv
 眼睛 ŋɛvɤv tsinɤv
 眼眶 ŋɛvɤv k'uãɤv
 眼乌珠 ŋɛvɤv əuɤv tsɤvɤ
 白眼乌珠 ba'ɤv ŋɛvɤv əuɤv tsɤvɤ
 黑眼乌珠 hɔ'ɤv ŋɛvɤv əuɤv tsɤvɤ
 眼仙人 ŋɛvɤv sinɤv ninɤ
 虎白眼 həuɤv ba'ɤv ŋɛvɤv
 变白眼 pivɤv ba'ɤv ŋɛvɤv
 做媚*眼 tsəuɤv miɤv ŋɛvɤv
 吊眼皮 tiãvɤv ŋɛvɤv biɤ
 眯瞇眼近视眼 miɤv ts'iɤv ŋɛvɤv
 麦瞇 ma'ɤv ts'iɤv
 斗鸡眼 tɤvɤv tɕiɤv ŋɛvɤv
 眼角 ŋɛvɤv ko'ɤv
 眼梢 ŋɛvɤv sɛɤv
 甩眼梢 hua'ɤv ŋɛvɤv sɛɤv
 眼圈 ŋɛvɤv tɕ'iɔ'ɤv
 眼泪 ŋɛvɤv liɤv
 眼泪水 ŋɛvɤv liɤv sɤvɤv
 眼眵 ŋɛvɤv ts'ɤvɤv

眼皮 ɲɛvɔ biɬ
 单眼皮 ɬɛɲ ɲɛvɔ biɬ
 双眼皮 sɑɲ ɲɛvɔ biɬ
 眼睫毛 ɲɛvɔ tɕiɲ mæɬ
 张开(眼睛) tsɑɲ k'ɛɲ
 闭拢(眼睛) piɲ loŋɬ
 眉毛 miɬ mæɬ
 皱眉头 tsɣvɲ miɬ dɣɬ
 鼻头 bəʔɔ dɣɬ
 鼻涕 bəʔɔ t'iuɬ
 清水鼻涕 ts'inɲ sɣvɲ bəʔɔ t'iuɬ
 狼鼻涕 hənɣ bəʔɔ t'iuɬ
 黄脓鼻涕 fiuɑɲ noŋɬ bəʔɔ t'iuɬ
 鼻头管 bəʔɔ dɣɬ kuɔvɬ
 鼻毛 biəʔɔ mæɬ
 鼻梁 bəʔɔ liɑɬ
 鼻头尖 bəʔɔ dɣɬ tsitɬ
 红鼻头 fiŋɲ bəʔɔ dɣɬ
 赤鼻头 ts'aʔɲ bəʔɔ dɣɬ
 塌鼻梁 t'aʔɲ bəʔɲ liɑɬ
 嘴 tsɣvɲ
 敲耳光 k'æɲ ɲivɬ kuɔɲ
 嘴唇 tsɣvɲ zənɬ
 馋睡 zɛɬ t'əuɲvɬ
 馋睡水 zɛɬ t'əuɲvɲ sɲɬ
 漏馋孩流口水 liɣvɲ zɛɬ
 舌头 zəʔɔ dɣɬ
 舌尖 zəʔɔ tsitɬ
 舌苔* zəʔɔ t'ɛɲ
 大舌头 dəuɣ zəʔɔ dɣɬ
 小舌头 siəv zəʔɔ dɣɬ
 牙子牙齿 ɲɑɬ tsɣvɬ
 奶牙 nɑvɲ ɲɑɬ
 门牙 mənɬ ɲɑɬ
 盘牙大牙 bɔɬ ɲɑɬ
 虎牙犬齿 həuɣ ɲɑɬ
 尽根牙 zinɣ kənɲ ɲɑɬ
 牙黄牙垢 ɲɑɬ fiuɑɬ
 废牙换牙 fiɲ ɲɑɬ

牙根 ɲɑɬ kənɲ
 牙肉 ɲɑɬ ɲioʔɔ
 蛀牙 tsɣvɲ ɲɑɬ
 济团牙上牙在后, 下牙在前 tsivɲ dɔɬ ɲɑɬ
 超盘牙 ts'æɲ bɔɬ ɲɑɬ
 耳朵 ɲivɲ təuɲvɬ
 耳朵眼 ɲiv təuɲvɲ ɲɛvɬ
 耳朵边 ɲiv təuɲvɲ piɲɬ
 宕肉耳垂 dəv ɲioʔɔ
 膜耳屎 moɬ
 耳光敲~~ ɲivɲ kuɔɲ
 耳朵聋 ɲivɲ təuɲvɲ loŋɬ
 下巴* fiŋvɲ bɔɬ
 超下巴下巴向前翘出 ts'æɲ fiŋvɲ bɔɬ
 二下巴 ɲivɲ fiŋvɲ bɔɬ
 斛咙喉咙 fiŋʔɔ loŋɬ
 斛咙子喉头 fiŋʔɔ loŋɬ tsɣvɬ
 胡子短的 fiəuɬ tsɣvɬ
 须须 səuɲ səuɲɬ
 胡须 fiəuɬ səuɲɬ
 拉带胡子 laɲ tɑvɲ fiəuɬ tsɣvɬ
 阿胡子 aʔɲ fiəuɬ tsɣvɬ
 八字胡子 poʔɲ zɣvɲ fiəuɬ tsɣvɬ
 小胡子 siəv fiəuɬ tsɣvɬ
 螺 ləuɬ
 旋螺头 zisʔɔ ləuɬ dɣɬ
 双螺头 sɑɲ ləuɬ dɣɬ
 节头印 tsisʔɲ dɣɬ inɬ
 纹络手指纹 vənɬ loʔɔ
 鬃手指纹呈椭圆形 ləuɬ
 粪箕手指纹呈箕状 fənɲvɲ tɕiɲɬ
 寒毛 fiɔɬ mæɬ
 寒毛痱子鸡皮疙瘩 fiɔɬ mæɬ bɛvɬ tsɣvɬ
 寒毛孔 fiɔɬ mæɬ k'ɔŋɬ
 皮肤 biɬ fuɲ
 鸡皮肤皮肤粗 tɕiɲ biɬ fuɲ
 肩架 tɕiɲ kavɬ
 扛肩架 kɑɲ tɕiɲ kavɬ
 退肩架美人肩 t'ɛvɬ tɕiɲ kavɬ

管肩架 ts'au̯ tɕiɿŋ kav̯
 肩架窝 tɕiɿv̯ kav̯ ɔv̯
 肩窠 tɕiɿv̯ k'əu̯
 脊梁脊骨 pɕeɿŋ liãŋ tsio̯ŋ kuə̯ŋ
 算盘珠脊椎骨 sɔv̯ bɔŋ tsɿŋ
 臂膊 piɿv̯ po̯ŋ
 大臂膊 dəu̯v̯ piɿv̯ po̯ŋ
 小臂膊 siæ̯v̯ piɿv̯ po̯ŋ
 臂膊撑子肘 piɿv̯ po̯ŋ ts'ãv̯ tsɿŋ
 膈腊肢 ka̯ŋ la̯ŋ tsɿŋ
 妻花络呵痒 ts'it̯ ho̯ lo̯ŋ
 济手左手 tsɿv̯ sɿv̯
 顺手右手 zən̯v̯ sɿv̯
 通关手手掌的纹相连 t'ɔŋ̯ kuɐ̯ sɿv̯
 手节头手指 sɿv̯ tsio̯ŋ dɿv̯
 大拇指头 dəu̯v̯ miə̯ŋ tsio̯ŋ dɿv̯
 指人节头二拇指 tsɿv̯ ŋin̯ tsio̯ŋ dɿv̯
 当中节头 tãŋ tsoŋ̯ tsio̯ŋ dɿv̯
 惹人厌 zə̯v̯ ŋin̯ iɿv̯
 无名节头四拇指 vu̯v̯ min̯ tsio̯ŋ dɿv̯
 要好看 iæ̯v̯ hæ̯v̯ k'ɔv̯
 小拇*节头小指头 siæ̯v̯ miə̯ŋ tsio̯ŋ dɿv̯
 六节头歧指 lo̯ŋ tsio̯ŋ dɿv̯
 扳节头子算算屈指算一下 pɐ̯ tsio̯ŋ dɿv̯
 tsɿŋ sɔv̯ sɔv̯
 节掐子指甲 tsio̯ŋ k'a̯ŋ tsɿŋ
 节掐缝 tsio̯ŋ k'a̯ŋ voŋ
 油灰节掐灰指甲 fiɿŋ huɐ̯ tsio̯ŋ k'a̯ŋ
 肉敲 ɱio̯ŋ ts'ia̯ŋ
 拳头 dziɔ̯ dɿv̯
 手心 sɿv̯ sin̯
 手背 sɿv̯ pɐ̯v̯
 手丫 sɿv̯ o̯ŋ
 虎口 həu̯v̯ k'ɿv̯
 心口头 sin̯ k'ɿv̯ dɿv̯
 胸口头 ɕioŋ̯ k'ɿv̯ dɿv̯
 肋棚骨 lo̯ŋ bãŋ kuə̯ŋ
 背心指整个后背 pɕeɿŋ sin̯
 腰眼里 iæ̯v̯ ŋɐ̯v̯ liɿv̯

奶*奶 na̯ na̯
 奶*奶头 na̯ na̯ dɿv̯
 肚皮 dəu̯v̯ biɿv̯
 小肚皮 siæ̯v̯ dəu̯v̯ biɿv̯
 肚脐眼 dəu̯v̯ ziɿv̯ ŋɐ̯v̯
 髌 p'ãv̯
 大髌 dəu̯v̯ p'ãv̯
 小髌 siæ̯v̯ p'ãv̯
 髌肚肠子 p'ãv̯ dəu̯v̯ zãŋ tsɿŋ
 黄鱼肚皮 huãŋ ŋɐ̯ dəu̯v̯ biɿv̯
 髌弯子 p'ãv̯ uɐ̯ tsɿŋ
 手弯子 sɿv̯ uɐ̯ tsɿŋ
 脱骱脱臼 t'ə̯ŋ ga̯v̯
 脚馒头 tɕia̯ŋ mɔŋ dɿv̯
 青髌块内出血青块 ts'in̯ p'ãv̯ k'uɐ̯v̯
 屁股 p'iv̯v̯ kdu̯v̯
 两片(屁股) liã̯v̯ bɐ̯v̯
 屎眼肛门 sɿv̯ ŋɐ̯v̯
 屁眼 p'iv̯v̯ ŋɐ̯v̯
 卵阳物 lɔ̯v̯
 卵泡睾丸 lɔ̯v̯ p'æ̯ŋ
 小卵 siæ̯v̯ lɔ̯v̯
 辰女阴 pi̯
 禽 ts'o̯ŋ
 脚骹骹 tɕia̯ŋ ga̯v̯ ga̯v̯
 脚箍骨髌子骨 tɕia̯ŋ kəu̯v̯ kuə̯ŋ
 脚 tɕia̯ŋ
 赤脚 ts'a̯ŋ tɕia̯ŋ
 脚背 tɕia̯ŋ pɐ̯v̯
 脚心 tɕia̯ŋ sin̯
 脚节头 tɕia̯ŋ tsio̯ŋ dɿv̯
 脚节掐 tɕia̯ŋ tsio̯ŋ k'a̯ŋ
 脚丫 tɕia̯ŋ o̯ŋ
 挖脚丫 ua̯ŋ tɕia̯ŋ o̯ŋ
 脚丫泥 tɕia̯ŋ o̯ŋ ŋiɿv̯
 脚跟 tɕia̯ŋ kən̯
 脚后跟 tɕia̯ŋ fiɿv̯ kən̯
 鸡眼 tɕi̯ ŋɐ̯v̯
 老茧脚底的厚皮 læ̯v̯ tɕi̯v̯

痣 ts'ɿɯ
 记面积较大 tɕiɯ
 雀子斑 ts'iaʔɿ tsɿɯɿ pɛɿɿ
 电车路额上的皱纹 diɿɯ ts'oŋ ləuɿɿ
 香炉脚眼梢的皱纹 ɕiãɿ ləuɿɿ tɕiaʔɿɿ
 骨头 kuəʔɿ dɿɿ
 软骨 ŋɔʔɿ kuəʔɿɿ

筋 tɕinɿ
 青筋血管 ts'inɿ tɕinɿɿ
 辫子 biɿɯ tsɿɿɿ
 头发把妇女盘在脑后的发髻 dɿɿ faʔɿ pɔɿɿ
 前刘海女子披在前额的短发 ziɿɿ lɿɿɿ hɛɿɿ
 桃子头童发只留下前边桃子形一块 dæɿ tsɿɿɿ
 dɿɿɿ

十一 病痛、医疗

生病哉 sãɿ binɿɿ tsɛɿɿ
 勿适意略有病痛 fəʔɿ səʔɿ iɿɿ
 急病 tɕiaʔɿ binɿ
 急症 tɕiaʔɿ tsənɿ
 时症 zɿɿ tsənɿɿ
 瘟病 uənɿ binɿɿ
 病重哉 binɿ zɔŋɿ tsɛɿɿ
 病好仔点哉 binɿ hæɿ tsɿɿɿ tiɿɿɿ tsɛɿɿ
 病轻仔点哉 binɿ tɕ'inɿ tsɿɿɿ tiɿɿɿ tsɛɿɿ
 痞浮肿 hɛɿ
 肿红肿 tsɔŋɿ
 虚汗 ɕyɿ fiɔʔɿ
 盗汗 dæɿɿ fiɔʔɿɿ
 皴 ts'ənɿ
 迸破皮肤开裂 pãɿɿ ts'aʔɿɿ
 棍化痰 kuənɿ
 肚皮拆 dəuɿɿ biɿ ts'aʔɿɿ
 肚皮惹 dəuɿɿ biɿ zãɿ
 受风寒 zyɿ fɔŋɿ fiɔʔɿ
 发寒热 faʔɿ fiɔʔɿɿ ɱiaʔɿɿ
 作冷 tsoʔɿ lãɿ
 发冷 faʔɿ lãɿ
 伤风 sãɿ fɔŋɿɿ
 感冒 kɔʔɿ məɿɿ
 呛咳嗽 ts'iaɿɿ
 哮喘 hæɿ ts'ɔʔɿɿ
 气喘 tɕ'iur ts'ɔʔɿɿ
 气急 tɕ'iur tɕiaʔɿɿ
 中暑 tsoŋɿɿ sɿɿɿ

升火 sənɿ həuɿɿ
 食积 zəʔɿ tsiaʔɿ
 积食 tsiaʔɿ zəʔɿ
 臃胀病血吸虫病 kəuɿ tsãɿɿ binɿɿ
 肚皮痛 dəuɿɿ biɿ t'ɔŋɿɿ
 头眩 dɿɿ fiɔʔɿɿ
 头浑 dɿɿ fiuənɿɿ
 疔车 tsɿɿɿ ts'oŋɿ
 疔船 tsɿɿɿ zɔʔɿ
 头里痛 dɿɿ liɿ t'ɔŋɿɿ
 心里痛 sinɿ liɿ t'ɔŋɿɿ
 (打)恶心 oʔɿ sinɿ
 呕 ɿɿ
 作酸 tsoʔɿ sɔʔɿ
 癆病 læɿ binɿɿ
 骨癆 kuəʔɿ læɿ
 肺癆 fiur læɿ
 干血癆妇女月经不至 kɔʔɿ ɕyɔʔɿ læɿ
 痛经 t'ɔŋɿɿ tɕinɿɿ
 小肠气 siæɿ zãɿ tɕ'iur
 疝气 sɛɿ tɕ'iur
 起痧 tɕ'iɿ sɔɿɿ
 绞肠痧急性肠炎 kæɿ zãɿ sɔɿɿ
 瘧膈痧霍乱 piəʔɿ ləuɿɿ sɔɿɿ
 刮痧用铜钱蘸油在身上刮以去痧 kuaʔɿ tsɔʔɿ
 挑痧用针刺以去痧 t'iaɿ sɔɿɿ
 打针 tãɿ tsənɿ
 发*岳子 vaʔɿ ŋoʔɿ tsɿɿ
 三日头三天发作一次 sɛɿ ɱiaʔɿ dɿɿ

间日头两天发作一次 kɛwɿŋ niəʔɿ dɿɿ

出痧子麻症 ts'əʔɿ sɔŋ tsɿɿ

出天花 ts'əʔɿ t'iuŋ hoŋ

出水痘 ts'əʔɿ sɿɿ dɿɿ

种牛痘 tsoŋwɿŋ niɿɿ dɿɿ

种花 tsoŋwɿŋ hoŋ

伤寒症 sɿŋ hɔŋ tsɛnɿ

脑膜炎 nɛɿ moʔɿ fiɿ

盲肠炎 mɛɿ zɛɿ fiɿ

痰火症肺炎 dɛɿ hɛwɿŋ tsɛnɿ

疥腮 tsoŋwɿŋ sɛɿ

喉鹅 hɿɿ ŋɛwɿŋ

单鹅 tɛɿ ŋɛwɿŋ

双鹅 sɿŋ ŋɛwɿŋ

脊髓淋巴结 ɕinwɿŋ fiəʔɿ

黄疸病 fiəʔɿ tɛnɿ binɿ

肝炎 kɔŋ fiɿ

羊牵疯 fiəʔɿ tɛ'iuŋ foŋ

抽筋 ts'ɿɿ tɕinɿ

膀牵筋 p'ɛɿ tɛ'iuŋ tɕinɿ

中风 tsoŋwɿŋ foŋ

脑充血 nɛɿ ts'ɔŋɿ ɕyɛʔɿ

风瘫 foŋ t'ɛɿ

半身不遂 pɔwɿ sɛnɿ pəʔɿ zɛwɿ

生疮 sɿŋ ts'ɛɿ

生疔 sɿŋ tinɿ

疽 tsɿ

落头疽 loʔɿ dɿɿ tsɿ

奶疖 nɛɿ tsɿɿ

对口疮 tɛwɿ k'ɿɿ ts'ɛɿ

搭背 taʔɿ pɛw

上搭背 zɛɿ taʔɿ pɛw

下搭背 fiəʔɿ taʔɿ pɛw

棍浓 kuəŋ noŋ

开刀 k'ɛɿ tɛɿ

贴膏药 t'ioʔɿ kɛɿ fiəʔɿ

结盖 tɕioʔɿ kɛw

靛盖 t'ɛwɿ kɛw

损伤 guɛwɿ sɛɿ

跌坏 tiəʔɿ uəw

跌伤 tiəʔɿ sɿŋ

撞坏 zɛɿ uəw

撞伤 zɛɿ sɿŋ

吃伤饮食过度 tɕ'ioʔɿ sɿŋ

做伤劳累过度 tsəwɿ sɿŋ

划破皮哉 fiəʔɿ p'uəw biɿ tsɛɿ

杠皮上起的紫红色伤痕 kɛw

疤 pɔɿ

痔疮 zɿɿ ts'ɛɿ

漏管 lɿɿ kuɔw

脱肛肛门下垂 t'ɔʔɿ kɛɿ

偷粪老鼠肛门结核 t'ɿɿ fənɿ lɛwɿ ts'ɿɿ

癩疥疮 laɿ kɛw ts'ɛɿ

杨梅疮 fiəʔɿ mɛɿ ts'ɛɿ

癣 siɿ

牛皮癣 niɿ biɿ siɿ

荷叶癣 fiəʔɿ fiəʔɿ siɿ

湿气脚癣 siəʔɿ tɕ'iu

干癣 kɔŋ siɿ

湿癣 sɔʔɿ siɿ

春癣 ts'ɛnɿ siɿ

痢痢头黄癣 laʔɿ liɿ dɿɿ

风症块皮肤过敏 foŋ tsɛnɿ k'uɛw

热疔头 niəʔɿ tsɿɿ dɿɿ

水痘 sɿɿ dɿɿ

疖*子 bɛɿ tsɿɿ

竖头肉 zɿɿ dɿɿ niəʔɿ

多头肉 tɛwɿ dɿɿ niəʔɿ

饭痕* vɛɿ ɕiɿ

骚痒头青春颧 sɛɿ lɛwɿ lɛwɿ dɿɿ

酒刺 tsɿɿ ts'ɿɿ

痒头小疙瘩的总称 lɛwɿ lɛwɿ dɿɿ

汗斑 fiəʔɿ pɛɿ

白点风 baʔɿ tiɿ foŋ

猪狗臭狐臭 tsɿɿ kywɿ ts'ɿɿ

嘴臭 tsɿɿ ts'ɿɿ

疔子颈淋巴结肿大 liəʔɿ tsɿɿ tɕinɿ

牙子痛 ŋɔɿ ts'ɿɿ t'ɔŋ

蛀牙子 齲齿 tsy⁴u² ŋa⁴ ts'ɿ⁴u²
 寒耳朵 fi⁴ɔ² ni⁴ təu²u²
 臭耳朵 ts'y⁴u² ni⁴ təu²u²
 跷脚 瘸子 tɕ'iæ² tɕiæ²ɿ⁴
 驼子 dəu² tsɿ⁴u²
 秃顶 t'o²ɿ⁴ tin²
 瘫子 t'ɛ² tsɿ⁴u²
 麻子 mo² tsɿ⁴u²
 细白麻子 si²u² bə²ɿ⁴ mo² tsɿ⁴u²
 瞎子 ha² tsɿ⁴u²
 癞子 la² tsɿ⁴u²
 惹眼 zə²u² ŋɛ²u²
 聋聾 loŋ² bā²
 哑子 o² tsɿ⁴u²
 塌鼻梁 t'a²ɿ⁴ bə²ɿ⁴ liā²
 翘鼻头 oŋ² bə²ɿ⁴ dɿ²
 雌鸡 斛龙 男人嗓音尖 ts'ɿ⁴ tɕi² fi²o² loŋ²
 歪嘴 huə² tsy²u²
 杨柳腰 fiā² lɿ²u² iæ²
 独眼龙 do² ŋɛ²u² loŋ²
 散光 sɛ² kuā²
 老花 læ² ho²
 红眼睛 fi²oŋ² ŋɛ²u² tsin²
 偷珠眼 t'y² tsy² ŋɛ²u²
 青光眼 ts'in² kuā² ŋɛ²u²
 白内障 bə²ɿ⁴ ŋɛ²u² tsā²
 小豹眼 siæ² pæ²u² ŋɛ²u²
 斗鸡眼 tɿ²u² tɕi² ŋɛ²u²
 吊眼皮 tiæ²u² ŋɛ²u² bi²
 豁嘴 hua² tsy²
 痴子 疯子 ts'y² tsɿ⁴
 癌 ŋɛ²
 隔食 胃痞 ka² zə²
 医院 i² fi²ɔ²
 门诊 mən² tsən²
 出诊 ts'ə² tsən²
 挂号 kou² fiæ²
 拨号 ba² fiæ²
 请郎中 ts'in² lā² tsən²

请医生 ts'in² i² sā²
 看治 k'ɔ²
 看毛病 k'ɔ² mə²ɿ⁴ bin²
 把脉 pə² mə²ɿ⁴
 看舌苔* k'ɔ² zə² t'ɛ²
 开方子 k'ɛ² fā² tsɿ⁴
 转方 改第一次的处方 tsɔ² fā²
 一贴药 iə² t'iə² fiæ²
 药引 fiæ² fin²
 药罐头 fiæ² ku²ɔ² dɿ²
 煎药 tsi² fiæ²
 头破头 一次煎出的药汁 dɿ² p'u²
 二破 第二次再煎出的药汁 ni² p'u²
 撮药 中药 ts'ə² fiæ²
 配药 西药 p'ɛ² fiæ²
 药房 西药店 fiæ² vā²
 药材店 中药店 fiæ² zə² ti²
 秘方 pi² fā²
 验方 ni² fā²
 表汗 piæ² fi²
 化痰 hou² dɛ²
 止咳 tsy² k'ə²
 润肺 zən² fi²
 滋阴补阳 tsɿ² in² pu² fiā²
 消食 siæ² zə²
 解毒 ka² do²
 清火 ts'in² həu²
 补肾 pu² zən²
 补血 pu² ɕy²
 健脾 dzi² bi²
 明目 min² mo²
 补气 pu² tɕi²
 生津 sā² tsin²
 祛寒 tɕ'y² fi²
 提神 di² zən²
 退热 t'ɛ²u² ni²
 安神 ɔ² zən²
 发散 fa² sɛ²
 调经 dia² tɕin²

活血 *fiuəʔ-ɥəʔ-ɿ*
 安胎 *ŋ- t'ɛ-ɿ*
 针灸 *tsən- tɕiɿ-ɿ*
 拔火罐 *baʔ- hən- kuə-ɿ*
 上药 *zā- fiəʔ-ɿ*
 膏药 *kə- fiəʔ-ɿ*
 沐泰山麝香膏药 *moʔ- t'ə-ɿ sɛ-ɿ zə-ɿ*
ciā- kə- fiəʔ-ɿ

药膏西药 *fiəʔ- kə-ɿ*
 膏子药冬令吃的补药, 熬成膏子, 每天服用 *kə-ɿ*
tsi-ɿ- fiəʔ-ɿ
 汤头药 *t'ā- dɿ- fiəʔ-ɿ*
 成药 *zən- fiəʔ-ɿ*
 丸散 *fiuə- sɛ-ɿ*
 雷允上六神丸 *lɛ- yən- zā- loʔ- zən-ɿ*
fiuə-ɿ

十二 衣服穿带

衣裳 *i- zā-ɿ*
 服装 *vəʔ- tsā-ɿ*
 行头略带贬意 *fiā- dɿ-ɿ*
 翻行头 *fɛ- fiā- dɿ-ɿ*
 打扮 *tā- pɛ-ɿ*
 切理指妇女 *ts'ioʔ- li-ɿ*
 首饰 *sɿ- səʔ-ɿ*
 短打短衣服 *tɕ- tā-ɿ*
 棉衣裳 *mi- i- zā-ɿ*
 皮衣裳 *bi- i- zā-ɿ*
 夹衣裳 *kaʔ- i- zā-ɿ*
 单衣裳 *tɛ- i- zā-ɿ*
 长衫 *zā- sɛ-ɿ*
 单长衫 *tɛ- zā- sɛ-ɿ*
 短衫 *tɕ- sɛ-ɿ*
 布衫 *pɿ- sɛ-ɿ*
 衬里短衫 *ts'ən- li- tɕ- sɛ-ɿ*
 衬里布衫 *ts'ən- l- pɿ- sɛ-ɿ*
 汗衫 *h- sɛ-ɿ*
 棉毛衫 *mi- mæ- sɛ-ɿ*
 卫生衫 *fi- sən- sɛ-ɿ*
 毛线衫 *mæ- si- sɛ-ɿ*
 羊毛衫 *fiā- mæ- sɛ-ɿ*
 开衫 *k'ɛ- sɛ-ɿ*
 竹衫夏天穿 *tsəʔ- sɛ-ɿ*
 马褂 *mo- kou-ɿ*
 背心 *pɛ- sɿ-ɿ*

马夹 *mo- kaʔ-ɿ*
 汗马夹 *fi- mo- kaʔ-ɿ*
 汗背心 *fi- pɛ- sɿ-ɿ*
 胸罩 *ɕi- tsæ-ɿ*
 奶罩 *na- tsæ-ɿ*
 骑马布 *dzi- mo- pu-ɿ*
 月经带 *ŋəʔ- tɕi- ta-ɿ*
 包头布农村妇女用来包头的布, 后来改用毛巾。 *pæ-ɿ*
dɿ- pu-ɿ
 皮袍子 *bi- bæ- tsɿ-ɿ*
 皮襦 *bi- mɕ-ɿ*
 皮棉袄 *bi- mi- æ-ɿ*
 棉襦 *mi- mɕ-ɿ*
 棉袍子 *mi- bæ- tsɿ-ɿ*
 棉袄 *mi- æ-ɿ*
 夹袍子 *kaʔ- bæ- tsɿ-ɿ*
 夹袄 *kaʔ- æ- (kæ-ɿ)*
 披风 *p'ɿ- foŋ-ɿ*
 披肩 *p'ɿ- tɕi-ɿ*
 斗篷 *ty- boŋ-ɿ*
 一口钟 *ioʔ- k'ɿ- tsəŋ-ɿ*
 旗袍 *dzi- bæ-ɿ*
 纱旗袍 *sə- dzi- bæ-ɿ*
 单旗袍 *tɛ- dzi- bæ-ɿ*
 夹旗袍 *kaʔ- dzi- bæ-ɿ*
 衬绒旗袍 *ts'ən- ni- dzi- bæ-ɿ*
 棉旗袍 *mi- dzi- bæ-ɿ*

罩衫 tsæuŋ sɛŋ
 西装 siŋ tsɑŋ
 大衣 daŋ iŋ
 衬衫 ts'ənɯŋ sɛŋ
 上装 西装 zɑŋ tsɑŋ
 □ 夫襟 ts'ɑŋ fuŋ tɕinŋ
 大襟 dɑuŋ tɕinŋ
 曲襟 tɕ'ioŋ tɕinŋ
 对襟 tɕuŋ tɕinŋ
 里襟 小襟 liŋ tɕinŋ
 底襟 tiŋ tɕinŋ
 缺襟 tɕ'yəŋ tɕinŋ
 掩襟 iŋ tɕinŋ
 下摆 hɑŋ bɑŋ
 开衩 k'ɛŋ ts'ouŋ
 领头 linŋ dɣŋ
 翻领 fɛŋ linŋ
 三翻领 sɛŋ fɛŋ linŋ
 铜盆领 doŋ bənŋ linŋ
 领圈 linŋ tɕ'ioŋ
 袖子 zyŋ tsɿŋ
 袖口 zyŋ k'ɣŋ
 贴边 t'ioŋ piŋ
 袋袋 dɛŋ dɛŋ
 插袋 ts'aŋ dɛŋ
 拉练 laŋ liŋ
 裤子 k'əuŋ tsɿŋ
 衬裤 ts'ənɯŋ k'əuŋ
 三角裤 sɛŋ koŋ k'əuŋ
 汗裤 hɑŋ k'əuŋ
 平脚裤 binŋ tɕioŋ k'əuŋ
 短裤 tɕŋ k'əuŋ
 游泳裤 hiŋ iŋŋŋ k'əuŋ
 棉裤 miŋ k'əuŋ
 丝棉裤 sɿŋ miŋ k'əuŋ
 尼龙裤 niŋ loŋŋ k'əuŋ
 毛线裤 məŋ siŋŋ k'əuŋ
 卫生裤 hiŋŋ sənŋ k'əuŋ
 夹裤 kaŋ k'əuŋ

单裤 tɛŋ k'əuŋ
 套裤 t'əuŋ k'əuŋ
 开裆裤 k'ɛŋ tɑŋ k'əuŋ
 满裆裤 mɑŋ tɑŋ k'əuŋ
 连脚裤 liŋ tɕioŋ k'əuŋ
 灯笼裤 tənŋ loŋŋ k'əuŋ
 马裤 moŋ k'əuŋ
 直统裤 zəŋ t'ouŋŋ k'əuŋ
 喇叭裤 laŋ paŋ k'əuŋ
 牛仔褲 niŋ tsɿŋŋ k'əuŋ
 裤裆 k'əuŋ tɑŋ
 裤腰 k'əuŋ iəŋ
 裤腰带 k'əuŋ iəŋ tɑŋ
 束*腰带束在长袍外边 ts'oŋ iəŋ tɑŋ
 裤脚管 k'əuŋ tɕioŋ kuŋŋ
 帽子 məŋ tsɿŋ
 铜盆帽 doŋ bənŋ məŋ
 礼帽 liŋ məŋ
 呢帽 niŋ məŋ
 瓜皮帽 koŋ biŋ məŋ
 小滴子帽 siəŋ tiəŋ tsɿŋŋ məŋ
 摺帽可摺叠的瓜皮帽 tsəŋ məŋ
 帽结子用布条制作 məŋ tɕioŋ tsɿŋ
 帽滴子用水晶玉类制作 məŋ tiəŋ tsɿŋŋ
 帽瑱瓜皮帽前边的玉块 məŋ tsənŋ
 烟毡帽 iŋ tsɕŋ məŋ
 解放帽 tɕioŋ fɑŋ məŋ
 八角帽 poŋ koŋ məŋ
 工人帽 koŋ niŋŋ məŋ
 草帽 ts'əŋ məŋ
 凉帽 liəŋ məŋ
 拿破仑帽 noŋ p'əuŋ lənŋ məŋ
 鸭舌头帽 aŋ zəŋ dɣŋ məŋ
 开普帽 k'ɛŋ p'əuŋ məŋ
 老虎头帽 læŋ həuŋ dɣŋ məŋ
 便帽有小辫子的软帽, 也称法国帽。 biŋŋ məŋ
 雨帽 hiŋ məŋ
 和尚帽 həuŋ zɑŋ məŋ
 罗宋帽 ləuŋ soŋŋ məŋ

军帽 tɛyənɿ məvɿ
 军装 tɛyənɿ tsɿŋɿ
 阿舌头帽檐 aʔɿ zəʔɿ dɿɿ
 风纪扣 fɔŋɿ tɕiɿŋ kʻɿvɿ
 绑腿 pāv tʻɛvɿ
 纽头洞 ŋɿv dɿɿ doŋvɿ
 纽头用布条织成 ŋɿv dɿɿ
 纽子 ŋɿv tsɿɿ
 纽襻 ŋɿv pʻɛvɿ
 围*身围裙 fiɿ sənɿ
 裙 dzyənɿ
 长裙 zāɿ dzyənɿ
 短裙 tʰv dzyənɿ
 超短裙 tsʻæɿ tʰv dzyənɿ
 百衲裙 paʔɿ kɛvɿ dzyənɿ
 旗袍裙 dzil bæɿ dzyənɿ
 喇叭裙 laɿ paʔɿ dzyənɿ
 连衫裙 liɿ sɛɿ dzyənɿ
 肚兜 dəuɿ tɿɿ
 围*倭围嘴 fiɿ zɛɿ
 尿布 sɿɿ puɿ
 鞋子 fiɿ tsɿvɿ
 拖鞋 tʻəuɿ fiɿ
 套鞋胶鞋 tʻævɿ fiɿ
 棉鞋 miɿ fiɿ
 单鞋 tɛɿ fiɿ
 布鞋 puɿ fiɿ
 皮鞋 biɿ fiɿ
 高跟皮鞋 kæt kənɿ biɿ fiɿ
 凉鞋塑料做的 liāɿ fiɿ
 马靴 moɿ ɕioɿ
 跑鞋 bæɿ fiɿ
 球鞋 dzɿɿ fiɿ
 旅游鞋 liɿv fiɿ fiɿ
 登山鞋 tənɿ sɛɿ fiɿ
 鞋底 fiɿ tiɿ
 鞋帮 fiɿ pāɿ
 鞋圈 fiɿ tɕʻiʰɿ
 鞋面 fiɿ miɿvɿ

沿条 fiɿ diæɿ
 鞋口 fiɿ kʻɿvɿ
 鞋带 fiɿ tauɿ
 植头 ɕiʰvɿ dɿɿ
 鞋拔 fiɿ baʔɿ
 袜 maʔɿ
 长统袜 zāɿ tʻoŋvɿ maʔɿ
 短统袜 tʰv tʻoŋvɿ maʔɿ
 袜底 maʔɿ tiɿ
 托袜底上袜底 tʻoʔɿ maʔɿ tiɿ
 袜套头 maʔɿ tʻævɿ dɿɿ
 宽紧带 kʻuʰv tɕinɿv tauɿ
 布袜老式袜 puɿv maʔɿ
 脚船 tɕiaʔɿ zʰɿ
 洋袜 fiāɿ maʔɿ
 绢头 tɕiʰvɿ dɿɿ
 汗巾 fiʰv tɕinɿ
 围*巾 fiɿ tɕinɿ
 手套 sɿv tʻævɿ
 耳朵套 ŋiɿv təuɿv tʻævɿ
 眼镜 ŋɛv tɕinɿ
 墨晶眼镜黑色 məʔɿ tsinɿ ŋɛv tɕinɿ
 风镜 fɔŋɿ tɕinɿ
 望远镜 māv fiʰv tɕinɿ
 千里镜 tʻsiɿv liɿv tɕinɿ
 放大镜 fāv dəuɿv tɕinɿ
 裕褫 taʔɿ liɿ
 皮夹 biɿ kaʔɿ
 钱袋 ziɿ dəv
 挂表 kouɿ piæɿ
 手表 sɿv piæɿ
 门表外有铜壳的挂表 mənɿ piæɿ
 打簧表高级挂表, 能报时 tāv fiāɿ piæɿ
 镯头 zoʔɿ dɿɿ
 手镯 sɿv zoʔɿ
 脚镯 tɕiaʔɿ zoʔɿ
 戒子 kauɿ tsɿvɿ
 钻戒 tsʰvɿ kauɿ
 项圈 fiāv tɕʻiʰɿ

别针 biəʔ tseŋŋ
 鸡心 tɕiŋ sinŋ
 圈耳环 tɕiʔɔŋ
 耳朵眼 niŋ tɕəuŋ ŋɕɛŋ
 锁片 səuŋ pʰiŋŋ
 金锁片 tɕiŋŋ səuŋŋ pʰiŋŋ
 银锁片 ŋiŋŋ səuŋŋ pʰiŋŋ
 链条 liŋ diæŋ
 金链条 tɕiŋŋ liŋŋ diæŋ
 银链条 ŋiŋŋ liŋŋ diæŋ
 挖耳 uaʔŋ niŋ
 骨簪 kuəʔŋ tsɔŋ
 轧叉 gaʔŋ tsʰoŋ
 胭脂 iŋ tsyŋŋ
 粉 fənŋ
 痱子粉 bɛŋŋ tsɿŋŋ fənŋ
 爽身粉 sɔŋ sənŋ fənŋ
 宫粉 koŋŋ fənŋ
 雪花膏 siəʔŋ hoŋ kæŋ
 珍珠霜 tsənŋ tsyŋŋ sɔŋ
 口红 kʰyŋ fiŋŋ
 唇膏 zəŋŋ kæŋŋ
 眉笔 mɛŋ piəʔŋ
 香水 ɕiäŋ syŋŋ
 花露水 hoŋ ləuŋŋ syŋŋ
 香肥皂 ɕiäŋ biŋŋ zæŋŋ

发乳 faʔŋ zyŋ
 凡士林 vɛŋ zɿŋŋ linŋ
 生发油 sənŋ faʔŋ fiyŋ
 油面拓用圆形的布做成, 擦油用。fiyŋ miŋŋ
 tʰaʔŋ
 刨花水 bæŋŋ hoŋ syŋŋ
 缠脚布 zɔŋ tɕiəʔŋ ptuŋ
 蓑衣 sənŋ iŋŋ
 箬帽 ŋiəʔŋ məŋŋ
 钉鞋 tinŋ fiæŋ
 木屐 moʔŋ dzieʔŋ
 拐杖 kuəŋ zäŋŋ
 司的克 sɿŋ tiəʔŋ kʰəʔŋ
 手杖 syŋ zäŋŋ
 水烟筒 syŋ iŋŋ doŋŋ
 旱烟管 fiɔŋŋ iŋŋ kuɔŋŋ
 火刀 hɔŋŋ tæŋŋ
 火石 hɔŋŋ zəʔŋŋ
 纸出纸捻子 tsɿŋŋ tsʰəʔŋŋ
 生煤头未点过的纸捻子 sɛŋŋ mɛŋŋ dyŋŋ
 熟煤头已点过的纸捻子 zoʔŋŋ mɛŋŋ dyŋŋ
 草纸 tsʰæŋŋ tsɿŋŋ
 表芯纸 piæŋŋ sinŋŋ tsɿŋŋ
 卫生纸 fiuŋŋ sənŋŋ tsɿŋŋ
 拎包 linŋ pæŋŋ
 网线袋 mǎŋ siŋŋŋ dɛŋŋ

十三 饮 食

伙食 hɔŋŋ zəʔŋŋ
 开伙仓开伙 kʰɛŋ hɔŋŋŋ tsʰɔŋŋ
 便饭 biŋŋŋ vɛŋŋŋ
 家常便饭 tɕiəŋŋ lǎŋŋ biŋŋŋ vɛŋŋŋ
 吃粥早饭 tɕiʰiəʔŋ tsoʔŋ
 中饭 tsoŋŋŋ vɛŋŋŋ
 夜饭 iaŋŋŋ vɛŋŋŋ
 点心下午吃点东西 tiŋŋ sinŋŋ
 早点(心)早上吃面, 包子等 tsæŋŋ tiŋŋŋ
 夜点心 iaŋŋŋ tiŋŋŋ sinŋŋ

零碎零食 linŋ sɛŋŋŋ
 白米饭 baʔŋ miŋŋŋ vɛŋŋŋ
 粳米饭 siŋŋ miŋŋŋ vɛŋŋŋ
 糯米饭 nəuŋŋ miŋŋŋ vɛŋŋŋ
 大馒头饭 dəuŋŋ fiɔʔŋ dyŋŋŋ vɛŋŋŋ
 原生饭没有吃过 ŋiɔŋŋ sǎŋŋ vɛŋŋŋ
 冷饭剩饭 lǎŋŋ vɛŋŋŋ
 隔夜饭 kaʔŋ iaŋŋŋ vɛŋŋŋ
 夹生饭 kaʔŋ sǎŋŋ vɛŋŋŋ
 乌米饭 əuŋŋ miŋŋŋ vɛŋŋŋ

硬饭 ŋã ɿ VE ɿ ɿ
 烂饭 lɛ ɿ ɿ VE ɿ ɿ
 饭枯焦哉糊了 VE ɿ k'əu ɿ tsiæ ɿ tse ɿ ɿ
 饭馊哉 VE ɿ sy ɿ tse ɿ ɿ
 饭透哉饭已焖好 VE ɿ t'ɿ ɿ ɿ tse ɿ ɿ
 饭糍*锅巴 VE ɿ ɿ zɿ ɿ ɿ
 饭米糕饭粒 VE ɿ ɿ mi ɿ ɿ sɔ ɿ ɿ
 粥 tso ɿ ɿ
 泡粥用饭煮粥 p'æu ɿ tso ɿ ɿ ɿ
 咸泡饭饭和菜合在一起煮粥 hɛ ɿ p'æu ɿ VE ɿ ɿ
 米烧粥稀饭 mi ɿ ɿ ɿ sɛ ɿ tso ɿ ɿ ɿ
 绿豆粥 lo ɿ ɿ ɿ dɿ ɿ ɿ tso ɿ ɿ ɿ
 赤豆粥 ts'ɑ ɿ ɿ ɿ dɿ ɿ ɿ tso ɿ ɿ ɿ
 香粳米粥 ɕiã ɿ kã ɿ mi ɿ ɿ tso ɿ ɿ ɿ
 菜粥 ts'ɛu ɿ tso ɿ ɿ ɿ
 粉粥 fən ɿ tso ɿ ɿ ɿ
 粥隐汤粥汤 tso ɿ ɿ in ɿ ɿ t'ɑ ɿ ɿ
 米隐汤 mi ɿ ɿ in ɿ ɿ t'ɑ ɿ ɿ
 干面 kɔ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 标准粉一般面粉 piæ ɿ tsən ɿ ɿ fən ɿ ɿ
 富强粉上白粉 fu ɿ ɿ ɿ dziã ɿ fən ɿ ɿ
 头面麦磨碎后第一次筛出来的面粉 dɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 二面第二次筛出来的面粉 ni ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 麸皮磨面筛剩的麦皮 fu ɿ ɿ bi ɿ ɿ
 花卷 ho ɿ tɕiɔ ɿ ɿ
 馒头包括有馅无馅 mɔ ɿ dɿ ɿ ɿ
 高脚馒头无馅 kæ ɿ tɕiã ɿ ɿ mɔ ɿ ɿ dɿ ɿ ɿ
 生煎馒头肉馅 sã ɿ tsi ɿ ɿ mɔ ɿ ɿ dɿ ɿ ɿ
 馄饨 huən ɿ dən ɿ ɿ
 大馄饨 dəu ɿ ɿ huən ɿ ɿ dən ɿ ɿ
 小馄饨 siæ ɿ huən ɿ ɿ dən ɿ ɿ
 肉馄饨 niɔ ɿ ɿ huən ɿ ɿ dən ɿ ɿ
 菜馄饨 ts'ɛu ɿ huən ɿ ɿ dən ɿ ɿ
 菜肉馄饨 ts'ɛu ɿ niɔ ɿ ɿ huən ɿ ɿ dən ɿ ɿ
 蒸馄饨夏天吃的 ts'ən ɿ huən ɿ ɿ dən ɿ ɿ
 饺子 tɕiæ ɿ tsɿ ɿ ɿ
 蒸饺 tsən ɿ tɕiæ ɿ ɿ
 水饺 sy ɿ tɕiæ ɿ ɿ
 锅贴 kəu ɿ t'ɕi ɿ ɿ

春卷 ts'ən ɿ tɕiɔ ɿ ɿ
 春卷皮子 ts'ən ɿ tɕiɔ ɿ ɿ bi ɿ ɿ tsɿ ɿ ɿ
 面疙瘩 mi ɿ ɿ ɿ kə ɿ ɿ ta ɿ ɿ
 小笼馒头 siæ ɿ loŋ ɿ ɿ mɔ ɿ ɿ dɿ ɿ ɿ
 紧酵馒头 tɕin ɿ ɿ kæu ɿ ɿ mɔ ɿ ɿ dɿ ɿ ɿ
 汤包 t'ɑ ɿ pæ ɿ ɿ
 烧麦烧卖 sɛ ɿ mɑ ɿ ɿ ɿ
 大馒头 dəu ɿ ɿ mɔ ɿ ɿ dɿ ɿ ɿ
 兴隆馒头 ɕin ɿ loŋ ɿ ɿ mɔ ɿ ɿ dɿ ɿ ɿ
 大饼 da ɿ pin ɿ ɿ
 蟹壳黄小的大饼 ha ɿ ɿ k'o ɿ ɿ ɿ huã ɿ ɿ
 葱油饼 ts'ɔŋ ɿ ɿ hɿ ɿ ɿ pin ɿ ɿ
 油条 ɑi ɿ ɿ dia ɿ ɿ
 油饼 hɿ ɿ ɿ pin ɿ ɿ
 油余粢饭糕 hɿ ɿ ɿ t'ən ɿ ɿ ts'ɿ ɿ ɿ VE ɿ ɿ ɿ kæ ɿ ɿ
 绞力棒 kæ ɿ ɿ li ɿ ɿ ɿ bɑ ɿ ɿ
 麻团 mo ɿ ɿ dɔ ɿ ɿ
 面面条 mi ɿ ɿ ɿ
 卷面挂面 tɕiɔ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 阔面 k'uɔ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 细面 siu ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 浇头面上头的菜 tɕiæ ɿ dɿ ɿ ɿ
 过桥把浇头另装在小碟子中 kəu ɿ ɿ dziæ ɿ ɿ
 宽汤面汤多一些 k'uɔ ɿ ɿ t'ɑ ɿ ɿ
 紧汤面汤少一些 tɕin ɿ ɿ t'ɑ ɿ ɿ
 免青不要蒜和葱 mi ɿ ɿ ɿ ts'in ɿ ɿ
 重大蒜多加大蒜叶 zoŋ ɿ ɿ da ɿ ɿ ɿ sɔ ɿ ɿ ɿ
 拌面汤很少 bɔ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 硬面 ŋã ɿ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 烂面 lɛ ɿ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 烂糊面 lɛ ɿ ɿ ɿ hu ɿ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 烂糊涂面 lɛ ɿ ɿ ɿ hu ɿ ɿ ɿ dəu ɿ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 炒面 ts'æ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 两面黄 liã ɿ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ huã ɿ ɿ
 光面没有浇头的面 kuã ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 阳春面 hɿ ɿ ɿ ts'ən ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 大肉面 dəu ɿ ɿ ɿ niɔ ɿ ɿ mi ɿ ɿ ɿ
 硬膘大精头 ŋã ɿ ɿ ɿ piæ ɿ ɿ dəu ɿ ɿ ɿ tsin ɿ ɿ
 dɿ ɿ ɿ

- 拣瘦 kɛv sɿvɤ
 五花 ŋvɛ hoŋ
 炒肉面 ts'æv niəʔɿ miɿvɤ
 小肉面 siæv niəʔɿ miɿvɤ
 罗子肉面 ləuɿ tsɿŋvɛ niəʔɿ miɿvɤ
 爆*鱼面 pævɛ ŋvɛ miɿvɤ
 甩水面 huaʔɿ sɿvɛ miɿvɤ
 虾仁面 hoŋ ŋinɿ miɿvɤ
 三虾面 虾仁、虾子、虾脑 sɛɿ hoŋ miɿvɤ
 虾腰面 hoŋ iæɿ miɿvɤ
 腰花面 iæɿ hoŋ miɿvɤ
 蟹粉面 hɛv fəvɛv miɿvɤ
 肉丝面 niəʔɿ sɿɿ miɿvɤ
 鳝丝面 zɔvɛ sɿɿ miɿvɤ
 油余鳝丝 fiɿvɛ t'əvɛv zɔvɛ sɿɿ
 生炒鳝丝 sãɿ ts'ævɛv zɔvɛ sɿɿ
 蹄膀面 diɿ p'ãvɛv miɿvɤ
 蹄梢面 p'ãvɛv sɛɿ miɿvɤ
 火鸡面 火腿、鸡丝 həuv tɛiɿ miɿvɤ
 滴鸭面 ləuvɛv aʔɿ miɿvɤ
 排骨面 bəɿ kuəʔɿ miɿvɤ
 鱼肉双浇 ŋvɛ niəʔɿ sãɿ tɛiæɿ
 素浇面 səuvɛv tɛiæɿ miɿvɤ
 糕 kəɿ
 年糕 总称 niɿvɛv kəɿ
 糖年糕 dãɿ niɿvɛv kəɿ
 猪油年糕 tsɿvɛv fiɿvɛv niɿvɛv kəɿ
 行糕 质量比年糕略差, 提前供应 hãɿ kəɿ
 水磨年糕 sɿvɛv moɿvɛv niɿvɛv kəɿ
 蜜糕 miəʔɿ kəɿ
 糖扞糕 dãɿ ts'iuɿv kəɿ
 黄松糕 huãɿ sɔŋɿv kəɿ
 蒸松糕 tsənɿv sɔŋɿv kəɿ
 绿豆糕 loʔɿv dyvɛv kəɿ
 赤豆糕 ts'ãʔɿ əyɛv kəɿ
 马蹄糕 movɛv diɿv kəɿ
 条头糕 diæɿ dyvɛv kəɿ
 方糕 fãɿ kəɿ
 大方糕 dəuvɛv fãɿ kəɿ
 米蜂糕 miɿvɛv foŋɿv kəɿ
 薄荷*糕 buvɛv həuvɛv kəɿ
 咸猪油糕 hɛɿv tsɿvɛv fiɿvɛv kəɿ
 海棠糕 hɛvɛv dãɿv kəɿ
 梅花糕 mɛɿv hoŋɿv kəɿ
 云片糕 fiyənɿ p'iuvɛv kəɿ
 烘糕 hoŋɿv kəɿ
 八珍糕 有药材, 儿童夏令食物 pəʔɿv tsənɿv kəɿ
 硬香糕 ŋãvɛv ɕiãɿv kəɿ
 状元糕 zãvɛv ŋiɔvɛv kəɿ
 定樵糕 diãvɛv səuvɛv kəɿ
 斗糕 tɿvɛv kəɿ
 桔红糕 tɛyɔʔɿv fiŋvɛv kəɿ
 奶糕 naɿv kəɿ
 山楂糕 sɛɿv tsəvɛv kəɿ
 楂糕 tsəvɛv kəɿ
 拉糕 laɿv kəɿ
 芙蓉糕 vuɿv fiŋvɛv kəɿ
 蟠龙糕 吴江县盛泽名产 bɔvɛv loŋvɛv kəɿ
 冰雪糕 pinɿv siəʔɿv kəɿ
 鸡蛋糕 tɛiɿv dəvɛv kəɿ
 奶油蛋糕 nəvɛv fiɿvɛv dəvɛv kəɿ
 水果蛋糕 sɿvɛv kəuvɛv dəvɛv kəɿ
 团子 dɔvɛv tsɿvɛv
 青团子 ts'invɛv dɔvɛv tsɿvɛv
 瘪子团 piəʔɿv tsɿvɛv dɔvɛv
 炒肉团子 ts'æv niəʔɿv dɔvɛv tsɿvɛv
 刺毛团 ts'ɿvɛv məvɛv dɔvɛv
 汤团 t'ãɿv dɔvɛv
 四喜汤团 sɿvɛv ɕivɛv t'ãɿv dɔvɛv
 小圆子 siæv fiɔvɛv tsɿvɛv
 酒酿圆子 tsɿvɛv niãvɛv fiɔvɛv tsɿvɛv
 双酿团子 sãɿv niãvɛv dɔvɛv tsɿvɛv
 麻酥酿团子 moɿv səuvɛv niãvɛv dɔvɛv tsɿvɛv
 夹沙酿团子 kaʔɿv sɔvɛv niãvɛv dɔvɛv tsɿvɛv
 粽子 tsoŋvɛv tsɿvɛv
 火腿粽 həuvɛv t'ɛvɛv tsoŋvɛv
 灰汤粽 用碱水烧的 huɛvɛv t'ãɿv tsoŋvɛv
 白水粽 bəʔɿv sɿvɛv tsoŋvɛv

赤豆粽 ts'ɑ'ŋ dɿ ɿ tsoŋɯ
 枣子粽 tsæŋ tsɿŋ tsoŋɯ
 豆沙粽 dɿ ɿ soŋ tsoŋɯ
 茶食 zɑ ɿ zə'ɿ
 麻饼 moɿ pinɿ
 松子枣泥麻饼 soŋɿ tsɿŋ tsæŋ ŋɿɿ moɿ
 pinɿ
 香脆饼 ɕiɑŋ ts'ɛŋ pidɿ
 雪饼 siə'ŋ pinɿ
 玫饼 meɿ pinɿ
 开花饼 k'ɛŋ hoŋ pinɿ
 梅花饼 meɿ hoŋ pinɿ
 肉月饼 ŋio'ɿ ŋə'ɿ pinɿ
 葱猪油月饼 ts'oŋɿ tsɿŋ fiɿɿ ŋə'ɿ pinɿ
 月饼 ŋə'ɿ pinɿ
 肉饺 ŋio'ɿ tɕiæŋɿ
 糖油饺 dɑ fiɿɿ tɕiæŋɿ
 开口笑 k'ɛŋ k'ɿŋ siæŋɿ
 枇杷梗—种茶食 biə'ɿ boɿ kɑŋɿ
 袜底酥 ma'ɿ tɿŋ sɔŋɿ
 杏仁酥 fiɑŋ ŋɿŋɿ sɔŋɿ
 桃酥 dæ sɔŋɿ
 骨牌酥 kuə'ŋ boɿ sɔŋɿ
 一口酥 iə'ŋ k'ɿŋ sɔŋɿ
 蛋黄酥 dɛŋɿ fiuɑŋ sɔŋɿ
 栗酥 吴江县同里名产 liə'ɿ sɔŋɿ
 酥糖 sɔŋ dɑ
 寸金糖 ts'ənɿ tɕɿŋ dɑ
 牛皮糖 ŋiɿ biɿ dɑ
 粽子糖 tsoŋɿ tsɿŋ dɑ
 桂圆糖 kuɛŋ fiɕɿ dɑ
 花生糖 hoŋ sɔŋ dɑ
 白脱花生糖 ba'ɿ t'a'ŋ hoŋ sɔŋ dɑ
 芝麻糖 tsɿŋ moɿ dɑ
 麦芽糖 ma'ɿ ŋɑɿ dɑ
 葱管糖 ts'oŋɿ kuɕɿ dɑ
 梨膏糖 li kɑŋ dɑ
 水果糖 sɿŋ kəuŋ dɑ
 棒糖 bɑŋ dɑ

口香糖 k'ɿŋ ɕiɑŋ dɑ
 什景糖 zə'ɿ tɕɿŋ dɑ
 冬瓜糖 toŋɿ koŋ dɑ
 五香来白糖—种麦芽糖，外面有芝麻 ŋɿ ɕiɑŋ
 lɛɿ ba'ɿ dɑ
 交切片 tɕiæŋ ts'io'ŋ p'iɿ
 棉花糖 miɿ hoŋ dɑ
 硬糖 ŋɑŋ dɑ
 软糖 ŋɕɿ dɑ
 奶油糖 nɑŋ fiɿɿ dɑ
 脆松条 ts'ɛŋ soŋɿ diæŋ
 松子肉 soŋɿ tsɿŋ ŋio'ɿ
 葡萄干 bə'ɿ dæɿ kɕɿ
 杨梅干 fiɑŋ meɿ kɕɿ
 金桔饼 tɕɿŋ tɕyə'ŋ pinɿ
 柿饼 zɿŋ pinɿ
 胡桃肉 fiuɿ dæɿ ŋio'ɿ
 椒盐胡桃 tsɿæŋ fiuɿ fiuɿ dæɿ
 糖胡桃 dɑ fiuɿ dæɿ
 糖蓬心 dɑ liɿ siŋɿ
 糖豆瓣* dɑ dɿ ɿ pɛŋɿ
 糖佛手 dɑ və'ɿ ɿŋ
 青梅 蜜饯 ts'inɿ meɿ
 脆梅 ts'ɛŋ meɿ
 陈皮梅 zəŋ biɿ meɿ
 话梅 fiuɿ meɿ
 杏话梅 fiɑŋ fiuɿ meɿ
 盐锦枣 fiuɿ tɕɿŋ tsæŋ
 敲扁支酸 k'æŋ piɿŋ tsɿŋ sɕɿ
 半夏 pɕɿ fiuɿ
 陈皮 zəŋ biɿ
 陈皮梅 zəŋ biɿ meɿ
 黄连头 fiuɿ liɿ dɿ
 山楂片 sɛŋ toŋ p'iɿ
 桂圆 kuɛŋ fiɕɿ
 荔枝 liɿ tsɿŋ
 蜜枣 miə'ɿ tsæŋ
 黑枣 hə'ŋ tsæŋ
 红枣 fiuɿ tsæŋ

南枣 nŋ tsæŋ
 小菜 菜肴 siæŋ ts'nuŋ
 素菜 səuŋ ts'ɛuŋ
 荤菜 huənŋ ts'ɛuŋ
 酱菜 tsiãŋ ts'ɛuŋ
 咸菜 hɛŋ ts'ɛuŋ
 雪里蕻 siəŋ liŋ fiŋŋ
 菜见 ts'ɛuŋ tɕiŋŋ
 盆菜 配好的菜肴 bənŋ ts'ɛuŋ
 干菜 kŋ ts'ɛuŋ
 豆腐 dɣŋ vuŋ
 豆腐衣 dɣŋ vuŋ iŋ
 百叶 pəŋ fiəŋ
 素鸡 səuŋ tɕiŋŋ
 麻腐 凉粉 moŋ vuŋ
 豆腐干 dɣŋ uuŋ kŋ
 香豆腐干 ǰiãŋ dɣŋ vuŋ kŋ
 臭豆腐干 ts'ɣŋ dɣŋ vuŋ kŋ
 开洋豆腐干 k'ɛŋ fiãŋ dɣŋ vuŋ kŋ
 卤汁豆腐干 ləuŋ tsəŋ dɣŋ vuŋ kŋ
 油豆腐 fiŋŋ dɣŋ vuŋ
 豆腐花 dɣŋ vuŋ hoŋ
 豆腐浆 dɣŋ vuŋ tsiãŋ
 豆浆 dɣŋ tsiãŋ
 臭豆腐 ts'ɣŋ dɣŋ vuŋ
 粉皮 fənŋ biŋ
 索粉 湿的 soŋ fənŋ
 线粉 干的 siŋ fənŋ
 面筋 miŋ tɕiŋŋ
 油面筋 fiŋŋ miŋ tɕiãŋ
 酱菜 总种 tsiãŋ ts'ɛuŋ
 酱瓜 tsiãŋ koŋ
 酱黄瓜 tsiãŋ fiãŋ koŋ
 酱姜 tsiãŋ tɕiãŋ
 酱萝卜* tsiãŋ læŋ boŋ
 糖醋大蒜 dɛŋ ts'əuŋ daŋ sŋ
 宝塔菜 pæn t'aŋ ts'ɛuŋ
 春不老 一种萝卜干 ts'ənŋ pəŋ læŋ
 人参萝卜* ŋiŋ sɔp læŋ boŋ

大头菜 daŋ dɣŋ ts'ɛuŋ
 茺直萝卜* 卜 吴县茺直镇特产 loŋ zəŋ læŋ bæŋ
 乳腐 zɣŋ vuŋ
 酱乳腐 tsiãŋ zɣŋ vuŋ
 糟乳腐 tsəŋ zɣŋ vuŋ
 臭乳腐 tssɣŋ zɣŋ vuŋ
 炒米 ts'æŋ miŋ
 藕粉 ŋɣŋ fənŋ
 菱粉 liŋ fənŋ
 山芋粉 sɛŋ ɣŋ fənŋ
 五香粉 ŋ ǰiãŋ fənŋ
 兰花豆 lɛŋ hoŋ dɣŋ
 炒盐豆 ts'æŋ fiŋŋ dɣŋ
 窝酥豆 əuŋ sɛuŋ dɣŋ
 发芽豆 faŋ ɣaŋ dɣŋ
 熏青豆 ɕyənŋ ts'inŋ dɣŋ
 长生果 zãŋ sənŋ kəuŋ
 果玉 kəuŋ ŋioŋ
 花生米 hoŋ sənŋ miŋ
 盐水果玉 fiŋ sɣŋ kəuŋ ŋioŋ
 油余果玉 fiŋ t'əuŋ kəuŋ ŋioŋ
 蛋黄花生 ɛɛŋ fiãŋ hoŋ sənŋ
 牛皮花生 ŋiŋ biŋ hoŋ sənŋ
 瓜子 koŋ tsɣŋ
 南瓜子 nŋ koŋ tsɣŋ
 香瓜子 ǰiãŋ koŋ tsɣŋ
 西瓜子 siŋ koŋ tsɣŋ
 慈(茨)菇片 zɣŋ kəuŋ p'ɛuŋ
 味道 miŋ dəŋ
 气味 tɕiŋ miŋ
 颜色 ŋɛŋ səŋ
 麻油 moŋ fiŋŋ
 小槽麻油 siæŋ tsəŋ moŋ fiŋŋ
 豆油 dɣŋ fiŋŋ
 菜油 ts'ɛuŋ fiŋŋ
 猪油 tsɣŋ fiŋŋ
 荤油 huənŋ fiŋŋ
 棉籽油 miŋ tsɣŋ fiŋŋ
 混合油 fiŋŋ fiŋŋ fiŋŋ

- 盐 *fiu*
 粗盐 *ts'əu¹ fiu¹*
 细盐 *siu¹ fiu¹*
 官盐 *kuo¹ fiu¹*
 私盐 *sɿ¹ fiu¹*
 酱油 *tsiã¹ u¹ fiy¹*
 白酱油 *ba¹ tsiã¹ u¹ fiy¹*
 虾子酱油 *ho¹ tsɿ¹ u¹ tsiã¹ u¹ fiy¹*
 辣酱油 *la¹ tsiã¹ u¹ fiy¹*
 醋 *ts'əu¹*
 料酒 质量差的黄酒 *liã¹ u¹ tsy¹ u¹*
 白糖 *ba¹ dā¹*
 红糖 *hoŋ¹ dā¹*
 赤砂糖 *ts'ɑ¹ so¹ dā¹*
 冰糖 *pin¹ dā¹*
 砂糖 *so¹ dā¹*
 作料 *tso¹ liã¹*
 八角茴香 *po¹ ko¹ fiu¹ eiã¹*
 桂皮 *ku¹ ei¹ biã¹*
 花椒 *ho¹ tsiã¹*
 胡椒(粉) *fiu¹ tsiã¹*
 辣火酱 *la¹ hau¹ tsiã¹*
 葱 *ts'oŋ¹*
 姜末 *teiã¹ mo¹*
 姜丝 *teiã¹ sɿ¹*
 大蒜叶 *da¹ sɕ¹ u¹ fiã¹*
 菱粉 *lin¹ fən¹*
 着腻 加菱粉 *ts'ɑ¹ ni¹*
 木耳 *mo¹ ni¹*
 金茎菜 *tei¹ tei¹ ts'eu¹*
 紫菜 *tsɿ¹ ts'eu¹*
 海参 *he¹ sən¹*
 鱼翅 *ŋ¹ ts'y¹*
 淡菜 一种干海贝 *de¹ ts'eu¹*
 海带 *he¹ ta¹*
 头发菜 *dy¹ fa¹ ts'eu¹*
 凉菜 *liã¹ ts'eu¹*
 蚶子 *fi¹ tsɿ¹*
 海狮 *he¹ sɿ¹*
- 海蜇头 *he¹ zə¹ dy¹*
 海蜇皮子 *he¹ zə¹ biã¹ tsɿ¹*
 陈海蜇 *zən¹ he¹ zə¹*
 肉猪肉 *ni¹ o¹*
 块头肉 *k'u¹ ei¹ dy¹ ni¹ o¹*
 肉丝 *ni¹ o¹ sɿ¹*
 肉丁 *ni¹ o¹ tin¹*
 肉片 *ni¹ o¹ p'i¹*
 肉皮 *ni¹ o¹ biã¹*
 斩肉 *tse¹ ni¹ o¹*
 肉松 *ni¹ o¹ soŋ¹*
 四喜肉 *sɿ¹ ei¹ ni¹ o¹*
 粉蒸肉 *fən¹ tsən¹ ni¹ o¹*
 红烧肉 *hoŋ¹ sɛ¹ ni¹ o¹*
 白笃肉 *ba¹ to¹ ni¹ o¹*
 白切肉 *ba¹ ts'ie¹ ni¹ o¹*
 狮子头大肉圆 *sɿ¹ tsɿ¹ dy¹*
 酱肉 *tsiã¹ ni¹ o¹*
 酱猪肉 春天供应, 呈红色 *tsiã¹ tsy¹ ni¹ o¹*
 猪头肉 *tsy¹ dy¹ ni¹ o¹*
 下颏肉 *ho¹ ge¹ ni¹ o¹*
 蹄膀 *diã¹ p'ā¹*
 腿 *t'e¹*
 膝窠统蹄膀与脚爪相连处 *siã¹ k'əu¹ t'oŋ¹*
 猪脚爪 *tsy¹ teiã¹ tsɛ¹*
 前夹心 前腿上的肉 *zi¹ ka¹ sin¹*
 坐臀 *zəu¹ dən¹*
 肋条 *le¹ diã¹*
 里脊 *li¹ tsie¹*
 排骨 *ba¹ kuə¹*
 猪尾巴 *tsy¹ ni¹ po¹*
 摇消 *fiã¹ siã¹*
 门枪猪舌头 *mən¹ ts'ieã¹*
 猪耳朵 *tsy¹ ni¹ təu¹*
 顺风 *zən¹ foŋ¹*
 鼻肉 *biã¹ ts'oŋ¹*
 蹄筋 *diã¹ tei¹*
 (猪)心 *sin¹*
 (猪)肺 *fiu*

- 猪肝 tsɿŋ kʰɔŋ
 肚*子 təuŋ tsɿŋ
 大肠 dɑŋ zɑŋ
 脏 zɑŋ
 小肠 siæŋ zɑŋ
 腰子 iæŋ tsɿŋ
 猪油 tsɿŋ fiy
 板油 pɛŋ fiy
 网油 mɑŋ fiy
 猪血 tsɿŋ ɕyɔŋ
 咸肉 hɛŋ ŋioŋ
 腊肉 腊腌的咸肉 laŋ ŋioŋ
 咸猪头 hɛŋ tsɿŋ dɿ
 暴腌肉 bæŋ iuŋ ŋioŋ
 风肉 foŋ ŋioŋ
 火腿 həuŋ t'ɛŋ
 琵琶头火腿的最下部 bi bɔŋ dɿ
 上腰锋 zɑŋ iæŋ foŋ
 中腰锋 tsoŋ iæŋ foŋ
 下腰锋 hoŋ iæŋ foŋ
 南腿 金华火腿 nɔŋ t'ɛŋ
 北腿 如皋火腿 poŋ t'ɛŋ
 云腿 云南火腿 fiyɛŋ t'ɛŋ
 腌笃鲜 iuŋ toŋ siŋ
 香肠 ɕiɑŋ zɑŋ
 腊肠 laŋ zɑŋ
 香肚* ɕiɑŋ təuŋ
 牛肉 niyŋ ŋioŋ
 腱*子 牛腿上的肉 tɕiuŋ tsɿŋ
 牛肚* niyŋ təuŋ
 牛筋 niyŋ tɕinŋ
 羊肉 fiɑŋ ŋioŋ
 羊糕 fiɑŋ kæŋ
 羊汤 fiɑŋ t'ɑŋ
 八宝鸡 poŋ pæŋ tɕiŋ
 酱鸡 tsiɑŋ tɕiŋ
 油鸡 fiyŋ tɕiŋ
 白斩鸡 bɑŋ tɕɛŋ tɕiŋ
 叫化鸡 常熟名产 kæŋ hoŋ tɕiŋ
- 鸡血 tɕiŋ ɕyɔŋ
 鸡杂 tɕiŋ zɔŋ
 鸡胗肝 tɕiŋ tsɔŋ kʰɔŋ
 慈件 zɿ dzɿ
 酱鸭 tsiɑŋ aŋ
 滷鸭 ləuŋ aŋ
 鸭掌 aŋ tsɑŋ
 鸭油 aŋ fiy
 鸭肢膀* aŋ tsɿŋ pɑŋ
 八宝鸭 poŋ pæŋ aŋ
 炒蛋 ts'æŋ dɛŋ
 荷包蛋 用油煎 hɛuŋ pæŋ dɛŋ
 水铺蛋 用水煮 sɿŋ p'uŋ dɛŋ
 白窝蛋 连壳 bɑŋ ɔuŋ dɛŋ
 嫩蛋 tənŋ dɛŋ
 腌鸭蛋 hitŋ aŋ dɛŋ
 皮蛋 松花蛋 bi dɛŋ
 糟蛋 tsæŋ dɛŋ
 熏蛋 ɕyɛŋ dɛŋ
 茶叶蛋 zɔŋ fiɔŋ dɛŋ
 酱胡蛋 tsiɑŋ hɛuŋ dɛŋ
 蛋黄* dɛŋ huɑŋ
 蛋白 dɛŋ bɑŋ
 咸鱼 hɛŋ ŋŋ
 糟鱼 tsæŋ ŋŋ
 开片鱼 k'ɛŋ p'iŋ ŋŋ
 鱼片 ŋŋ p'iŋ
 鱼块 ŋŋ k'uɛŋ
 鱼圆 ŋŋ fiɔŋ
 头片 dɿ bɛŋ
 肉段 ŋioŋ dʰɔŋ
 肚当 鱼肚子 dɛuŋ tɑŋ
 甩水 huaŋ sɿŋ
 尾巴 ŋiŋ poŋ
 虾仁 hoŋ ŋinŋ
 炒虾仁 ts'æŋ hoŋ ŋinŋ
 油爆虾 fiyŋ pæŋ hoŋ
 盐水虾 fiyŋ sɿŋ hoŋ
 糖焙虾 dɑŋ bɛŋ hoŋ

面拖虾 miu⁴⁴ t'əu²¹ hoŋ²¹
 呛虾生虾拌作料 ts'ia⁴⁴ hoŋ²¹
 虾子羹苏州名产 ho²¹ tsɿ⁴⁴ siã⁴⁴
 蟹粉 ha⁴⁴ fən⁴⁴
 油酱蟹 fiy⁴⁴ tsia⁴⁴ ha⁴⁴
 大闸蟹 dəu⁴⁴ za²¹ ha⁴⁴
 面拖蟹 miu⁴⁴ t'əu²¹ ha⁴⁴
 醉蟹 tse⁴⁴ ha⁴⁴
 蟹油 ha⁴⁴ fiy⁴⁴
 汤 t'ā¹
 清汤 ts'in²¹ t'ā¹
 高汤 kə²¹ t'ā¹
 蛋汤 də⁴⁴ t'ā¹
 鸭血汤 a²¹ cyə²¹ t'ā¹
 三鲜汤 sɛ²¹ si²¹ t'ā¹
 榨菜肉丝汤 tsə⁴⁴ ts'ɛ⁴⁴ niə²¹ sɿ²¹ t'ā¹
 咸菜豆瓣*汤 hɛ⁴⁴ ts'ɛ⁴⁴ dy⁴⁴ pɛ⁴⁴ t'ā¹
 紫菜汤 tsɿ⁴⁴ ts'ɛ⁴⁴ t'ā¹
 苋菜汤 zən⁴⁴ ts'ɛ⁴⁴ t'ā¹
 罗宋汤 ləu⁴⁴ soŋ⁴⁴ t'ā¹
 黄酒 hu⁴⁴ tsy⁴⁴
 绍兴酒 zə⁴⁴ qin²¹ tsy⁴⁴
 烧酒白酒 sɛ²¹ tsy⁴⁴
 冬酿*酒 toŋ²¹ hia⁴⁴ tsy⁴⁴
 醇香酒苏州名酒 zən⁴⁴ qiã⁴⁴ tsy⁴⁴
 啤酒 bi⁴⁴ tsy⁴⁴
 汽酒 tɕ'ɿ⁴⁴ tsy⁴⁴
 酒酿 tsy⁴⁴ niã⁴⁴
 茶 zo¹
 红茶 hioŋ⁴⁴ zo¹
 绿茶 lo²¹ zo¹
 淡茶 də⁴⁴ zo¹
 清茶 ts'in²¹ zo¹
 菊花茶 tɕio²¹ ho²¹ zo¹
 茶叶 zo¹ hie²¹
 茶梗 zo¹ kã⁴⁴
 花茶 ho²¹ zo¹
 雨前谷雨前所摘的茶叶 hy⁴⁴ zi⁴⁴
 碧螺春苏州名茶 piə²¹ ləu⁴⁴ ts'ən²¹

炒青 ts'æ⁴⁴ ts'in²¹
 龙井 loŋ⁴⁴ tsin⁴⁴
 旗枪 dzi⁴⁴ ts'ia⁴⁴
 乌龙 əu²¹ loŋ⁴⁴
 泡茶 p'æ⁴⁴ zo¹
 茶头 zo¹ dy⁴⁴
 茶脚 zo¹ tɕia²¹
 白开水 ba²¹ k'ɛ²¹ sy⁴⁴
 开水 k'ɛ²¹ sy⁴⁴
 滚水 kuən⁴⁴ sy⁴⁴
 冷饮 lã⁴⁴ in²¹
 汽水 tɕ'ɿ⁴⁴ sy⁴⁴
 荷兰水 hɛu⁴⁴ lɛ⁴⁴ sy⁴⁴
 酸梅汤 sɔ²¹ mɛ⁴⁴ t'ā¹
 麦精露 ma²¹ tsin²¹ ləu⁴⁴
 绿豆汤 lo²¹ dy⁴⁴ t'ā¹
 棒冰 bā⁴⁴ pin²¹
 冰淇淋 pin²¹ dzi⁴⁴ lin⁴⁴
 冰砖 pin²¹ tsɔ²¹
 雪糕 siə²¹ kə²¹
 鲜桔水 si²¹ tɕyə²¹ sy⁴⁴
 冰霜 pin²¹ sã⁴⁴
 甘蔗露 kɔ²¹ tsə²¹ ləu⁴⁴
 烧饭 sɛ²¹ vɛ⁴⁴
 蒸饭 tsən²¹ vɛ⁴⁴
 炒饭 tsæ⁴⁴ vɛ⁴⁴
 焖饭 mən²¹ vɛ⁴⁴
 烧火 sɛ²¹ həu⁴⁴
 汰菜 də⁴⁴ ts'ɛ⁴⁴
 切菜 ts'ie²¹ ts'ɛ⁴⁴
 烧小菜 sɛ²¹ siã⁴⁴ ts'ɛ⁴⁴
 余汤 ts'ɔ²¹ t'ā¹
 淘米 də⁴⁴ mi⁴⁴
 下面 ho⁴⁴ mi⁴⁴
 蒸糕 tsən²¹ kə²¹
 做团子 tsəu⁴⁴ dɔ⁴⁴ tsy⁴⁴
 发面 fa²¹ mi⁴⁴
 老酵发面用 læ⁴⁴ kəu⁴⁴
 鲜酵母 si²¹ kəu⁴⁴ mo⁴⁴

发酵粉 faʔŋ kæʋŋ fəŋʋŋ
 裹馄饨 kəʋŋ ŋuənʋt dəʋʋŋ
 裹粽子 kəʋŋ tsoŋʋŋ tʃyʋŋ
 包饺子 pæŋ tɕiæŋŋ tʃyʋŋ

纳粉揉捏糯米粉 ŋioʔŋ fəŋʋŋ
 摊饼 tʻɛŋ pinʋ
 余油条 tʻəŋʋ ŋiyʋt diaŋʋ
 烘大饼 hoŋʋ daʋt pinʋŋ

十四 红白大事

亲事 tsʻinŋ zɕyʋŋ
 讨贴子男方向女方求婚 tʻæŋ tʻioʔŋ tʃyʋŋ
 出贴子女方将生辰八字写在红贴子上交给男方 tsʻəʔŋ
 tʻioʔŋ tʃyʋŋ
 媒人 mɛŋ ŋinʋt
 做媒人 tsəʋʋŋ mɛŋ ŋinʋŋ
 男家 nɔŋ kaŋt
 女家 ŋyʋ kaŋt
 相亲 siãʋŋ tsʻinŋ
 配亲订婚 pʻɛʋŋ tsʻinŋ
 做亲结婚 tsəʋʋŋ tsʻinŋ
 圆房男方完婚 ŋiɔŋ vɑŋ
 讨家婆 tʻæŋ kaŋ buŋ
 出嫁 tsʻəʔŋ kaʋ
 结婚 tɕioʔŋ huənŋ
 好日结婚那天 hæŋ ŋioʔŋt
 扎彩 tsaʔŋ tsʻɛŋŋ
 喜帐 ɕiŋ tsãʋŋ
 道子 dəŋʋ tʃyʋŋ
 添房送女方礼 tʻiŋ vɑŋ
 吃喜酒 tɕioʔŋ ɕiŋ tsyʋŋ
 喜果 ɕiŋ kəʋŋt
 送亲 soŋʋŋ tsʻinŋ
 担小盘订亲时, 男方给女方送礼 tɛʋŋ siæŋ bɔŋŋ
 担大盘结婚前男方给女方送礼 tɛʋŋ dəʋʋt bɔŋŋ
 嫁妆 kaʋŋ tsãŋ
 陪嫁 bɛŋ kaʋŋt
 承嫁 zəŋŋ kaʋŋt
 发妆 faʔŋ tsãŋ
 铺行嫁送嫁妆 pʻuŋ ŋiãŋt kaʋŋ
 迎亲 ŋinʋ tsʻinŋt
 花轿 hoŋ dziaŋʋŋ

轿班 dziaŋʋŋ pɛŋt
 上轿 zãʋ dziaŋʋŋ
 下轿 ŋioʋ dziaŋʋŋ
 拜堂 pɑʋŋ dãŋ
 新官人 sinŋ kuɔŋ ŋinʋŋ
 新娘 sinŋ ŋiãŋt
 喜娘 ɕiŋ ŋiãŋt
 伴房新房里的专职佣人 bɔŋʋ vɑŋt
 吃团圆饭 tɕioʔŋ dɔŋ ŋiɔŋt vɛŋ
 坐床 zəʋʋŋ zãŋt
 新房 sinŋ vɑŋ
 闹新房 næŋʋ sinŋ vɑŋ
 回门 ŋuɛŋ mənʋt
 抢亲 tsʻiãŋ tsʻinŋt
 赖婚 laŋʋ huənŋt
 离婚 li huənŋt
 复婚 voʔŋ huənŋ
 续弦 zoʔŋ ŋiŋŋ
 垫房 diŋʋ vɑŋt
 改嫁 kɛŋ kaʋŋ
 垫黄泥膀丈夫死后另招夫婿 diŋʋ ŋuãŋ ɕiŋt
 pʻãŋŋ
 有喜 ŋiyʋ ɕiŋŋ
 拖身体 tʻəʋŋ sənŋ tʻinŋ
 舍姆娘生产后的孕妇 soʋŋ ŋŋ ŋiãŋŋ
 大肚皮贬称 dəʋʋ dəʋʋt biŋŋ
 小产 siæŋ tsʻɛŋt
 达月将到产期 daʔŋ ŋəʔŋt
 足月怀孕期满而产 tsoʔŋ ŋəʔŋ
 勿足月怀孕期未产 fəʔŋ tsoʔŋ ŋəʔŋ
 接生 tsioʔŋ sãŋ
 发动即将临盆, 腹中阵痛 faʔŋ doŋʋ

破包浆水临盆前 p'auŋ pæŋ tsiaŋ sɿŋ

开金门分娩时已见婴儿头顶 k'ɛŋ tɕinŋ mənŋ

落地婴儿临盆 loŋ diŋ

剪脐带 tsin ziŋ tɿŋ

胞胎盘 pæŋ

做舍姆做月子 tsəuŋ sɔŋ mŋ

养小干 fiã siãŋ kɔŋ

弄璋生男孩儿 loŋ tsãŋ

弄瓦生女孩儿 loŋ ŋɔŋ

三朝 sɛŋ tsæŋ

满月 mɔŋ ŋɔŋ

双满月剃头 sãŋ mɔŋ ŋɔŋ

头生 dɿŋ sãŋ

头胎 dɿŋ t'ɛŋ

双胞胎 sãŋ pæŋ t'ɛŋ

老拖儿子 læŋ t'ɔŋ ŋiŋ tsɿŋ

遗腹子 fiŋ foŋ tsɿŋ

吃三朝面娶孩生后第三天遍请亲友吃面 tɕ'ioŋ sɛŋ tsæŋ miŋ

做三朝 tsəuŋ sɛŋ tsæŋ

做满月 tsəuŋ mɔŋ ŋɔŋ

弥月之敬婴儿满月时的送礼 miŋ fiŋ tsɿŋ tɕinŋ

吃奶*奶* tɕ'ioŋŋ nãŋ nãŋ

奶头 nãŋ dɿŋ

乖 kuãŋ

怕陌生 p'ɔŋ maŋ sãŋ

认人 ninŋ ŋiŋ

怕难为情 p'ɔŋ nɛŋ ŋiŋ zinŋ

作无故取闹 tsoŋ

自在婴儿自得其乐 zɿŋ zɛŋ

把尿 pɔŋ sɿŋ

换尿布 fiŋ sɿŋ puŋ

毛衫婴儿的内衣 mæŋ sɛŋ

抱裙包婴儿的布 bæŋ dzyɛŋ

蜡烛包用抱裙把婴儿包起来 laŋ tsoŋ pæŋ

困桶婴儿睡的长形木桶 k'uənŋ doŋ

立桶婴儿能勉强站立时的木制用具，圆形。liŋ doŋ

立箱方形 liŋ siãŋ

生日 sãŋ ŋiŋ

做生日 tsəuŋ sãŋ ŋiŋ

做寿老人 tsəuŋ zyŋ

拜寿 pɔŋ zyŋ

寿星 zyŋ sinŋ

寿礼 zyŋ liŋ

寿面 zyŋ miŋ

寿桃 zyŋ dæŋ

寿幛 zyŋ tsãŋ

寿堂 zyŋ dãŋ

丧事 sãŋ zɿŋ

报丧 pæŋ sãŋ

报丧条子 pæŋ sãŋ diaŋ tsɿŋ

头七 dɿŋ ts'ioŋ

二七 ŋiŋ ts'ioŋ

断七七 dɔŋ ts'ioŋ

七灯在七里点的油灯 ts'ioŋ tɔŋ

接骨 ts'ioŋ sãŋ

孝子 hæŋ tsɿŋ

承重孙孝孙，一般为长子长孙 zɛŋ zɔŋ sɛŋ

死脱哉 siŋ t'ɔŋ tsɛŋ

过世哉 kəuŋ sɿŋ tsɛŋ

坏脱哉 uɔŋ t'ɔŋ tsɛŋ

翘辫子哉 tɕ'ioŋ biŋ tsɿŋ tsɛŋ

灵堂 linŋ dãŋ

棺材 kuŋ zɛŋ

寿器 zyŋ tɕ'ioŋ

寿材 zyŋ zɛŋ

八仙板棺材由八块木料拼成 pɔŋ siŋ pɛŋ

十圆心棺材由十块木料拼成 zɔŋ fiŋ sinŋ

材罩 zɛŋ tsæŋ

子孙钉棺材头上的铁钉 tsɿŋ sɛŋ tinŋ

小殓 siãŋ liŋ

大殓 dãŋ liŋ

孝堂 hæŋ dãŋ

守孝堂守灵 sɿŋ hæŋ dãŋ

牌位大 bæŋ ŋiŋ

神主小 zɛŋ tsɿŋ

带孝 tɑuŋ hæu
 麻衣孝子穿 moŋ iŋ
 孝服 hæuŋ voʔŋ
 孝帽 hæuŋ mæuŋ
 利市布给宾客的小块白布 liŋ vɔʔŋ pɯŋ
 吃利市饭 tɕʰiəʔŋ liŋ vɔʔŋ vɛuŋ
 触角棒哭丧棒 tsʰoʔŋ koʔŋ bɑŋ
 满孝 moŋ æuŋ
 孝带 hæuŋ tɑuŋ
 白鞋子孝鞋 bɑʔŋ hiaŋ tsɿŋ
 开吊 kʰɛŋ tiæuŋ
 讣闻 fuŋ vənŋ
 谢孝 ziaŋ hæuŋ
 吊孝 tiæuŋ hæuŋ
 挽对 uɛŋ tɛuŋ
 挽联 uɛŋ liŋ
 上祭 zɑŋ tsiuŋ
 祭文 tsiuŋ vənŋ
 祭菜 tsiuŋ tsʰɛuŋ
 出棺材出殡 tsʰəʔŋ kuŋ tɕ zɛŋ
 送葬 soŋŋ tsɑŋ
 阴阳先生 inŋ hiaŋ siŋ sɑŋ
 看风水 kʰɔŋ foŋ sɿŋ
 开路神 kʰɛŋ ləuŋ zənŋ
 孝幔 hæuŋ mɔŋ
 纸扎 tsɿŋ tsaʔŋ

锡箔 siəʔŋ boʔŋ
 锭锡箔摺的元宝 din
 长锭串在一起 zɑŋ din
 烧灰 sɛŋ huɛŋ
 开金井破土开穴 kʰɛŋ tɕsŋ tsinŋ
 落葬 loʔŋ tsɑŋ
 座台 zəuŋ dɛŋ
 起座 tɕʰiŋ zəuŋ
 家堂 kaŋ dɑŋ
 寻死(路) zinŋ siŋ (ləuŋ)
 自杀 zɿŋ saʔŋ
 上吊 zɑŋ tiæuŋ
 投河 dyŋ hɛuŋ
 投井 dyŋ tsinŋ
 吞金 tʰənŋ tɕinŋ
 吃生鸦片烟 tɕʰiəʔŋ sɑŋ iɑŋ pʰiŋ iŋ
 相验验尸 siɑŋ ŋiŋ
 骨灰 kuəʔŋ kuɛŋ
 骨灰匣子 kuəʔŋ huɛŋ hiaʔŋ tsɿŋ
 骨殖髻 kuəʔŋ zəʔŋ bɑŋ
 坟 vənŋ
 坟树 vənŋ zɿŋ
 坟堂屋 vənŋ dɑŋ oʔŋ
 上坟 zɑŋ vənŋ
 碑 pɛŋ

十五 迷 信

天老爷 tʰiŋ læŋ hiaŋ
 灶家老爷 tsæuŋ kaŋ læŋ hiaŋ
 神仙 zənŋ siŋ
 仙人 siŋ ŋinŋ
 神道 zənŋ dæŋ
 菩萨 buŋ saʔŋ
 佛堂 vəʔŋ dɑŋ
 神龛 zənŋ kʰuŋ
 供桌 koŋŋ tsoʔŋ
 上供 zɑŋ koŋŋ

蜡扦 laʔŋ tsʰiŋ
 蜡烛 laʔŋ tsoʔŋ
 香烛 ɕiɑŋ tsoʔŋ
 香 ɕiɑŋ
 檀香 dɛŋ ɕiɑŋ
 线香 siŋŋ ɕiɑŋ
 棒香 bɑŋŋ ɕiɑŋ
 卷子香 tɕiŋŋ tsɿŋŋ ɕiɑŋ
 安息香 ɔŋ siəʔŋ ʔiɑŋ
 芸香 hɿŋŋ ɕiɑŋ

香炉 *çiãŋ ləuŋ*
 烧香 *sæŋ çiãŋ*
 琉璃灯 *liŋ liŋ tənŋ*
 磬子 *tə'ɪnŋ tsɿŋ*
 木鱼 *mo'ɪ fɿŋ*
 香钏 *çiãŋ diŋ*
 随愿乐助 *zɛŋ ŋiŋ ɬ t'lo'ɪ zəuŋ*
 打醮 *tãŋ tsɿæŋ*
 拜忏和尚做佛事 *pəŋ ts'ɛŋ*
 念经 *ŋiɛŋ tɛɪnŋ*
 放焰口 *fãŋ fiŋ k'ɿŋ*
 串大桥一种佛事 *t'sɔŋ dəuŋ dzɿæŋ*
 求签 *dziŋ ts'ɿŋ*
 签筒 *ts'ɿŋ doŋ*
 签 *ts'ɿŋ*
 签诀 *ts'ɿŋ tɛyɔ'ɪ*
 签书 *ts'ɿŋ sɿŋ*
 上上签 *zãŋ zãŋ ts'ɿŋ*
 下下签 *fiŋ fiŋ ts'ɿŋ*
 中平签 *tsɔŋ binŋ ts'ɿŋ*
 罚油签 *va'ɪ fiŋ ts'ɿŋ*
 上中平签 *zãŋ tsɔŋ binŋ ts'ɿŋ*
 下中平签 *fiŋ tsɔŋ binŋ ts'ɿŋ*
 庙会 *miæŋ fiŋ*
 赶会 *kɔŋ fiŋ*
 出会 *ts'ɔ'ɪ fiŋ*
 朝山进香 *zɛŋ sɛŋ tsɪnŋ çiãŋ*
 和尚 *fiŋ zãŋ*
 当家和尚 *tãŋ kãŋ fiŋ zãŋ*
 方丈 *fiãŋ zãŋ*
 大和尚 *dəuŋ fiŋ zãŋ*
 度牒 *dəuŋ diɔ'ɪ*
 袈裟 *kãŋ sɔŋ*
 出家 *ts'ɔ'ɪ kãŋ*
 居士 *tɛyŋ zɿŋ*
 烫香洞 *t'ãŋ çiãŋ doŋ*
 回俗 *fiŋ zo'ɪ*
 师姑 *sɿŋ kəuŋ*
 道士 *dæŋ zɿŋ*

香火寺院中管上香点烛的人 *çiãŋ həuŋ*
 玄妙观 *fiŋ miæŋ kuŋ*
 三清殿玄妙观的大殿 *sɛŋ ts'ɪnŋ diŋ*
 元始天尊中间神像 *ŋiŋ sɿŋ t'ɿŋ tsənŋ*
 太上老君左边神像 *t'ɛŋ zãŋ læŋ tɛyənŋ*
 通天教主右边神像 *t'ɔŋ t'ɿŋ tɔiæŋ tsɿŋ*
 城隍庙 *zənŋ fiŋ miæŋ*
 城隍老爷 *zənŋ fiŋ læŋ fiãŋ*
 土地堂 *t'əuŋ diŋ dãŋ*
 土地公公 *t'əuŋ diŋ kɔŋ kɔŋ*
 财神堂 *zɛŋ zənŋ dãŋ*
 财神菩萨 *zɛŋ zənŋ buŋ sa'ɪ*
 五路财神 *əuŋ ləuŋ zɛŋ zənŋ*
 西园苏州最大的寺院 *sɿŋ fiŋ*
 如来佛 *zɿŋ læŋ vɔ'ɪ*
 罗汉 *ləuŋ hɔŋ*
 济公活佛 *tsiŋ kɔŋ fiŋ vɔ'ɪ*
 观世音 *kuŋ sɿŋ inŋ*
 千手观音 *ts'ɿŋ sɿŋ kuŋ inŋ*
 善才 *zɔŋ zɛŋ*
 龙女 *loŋŋ ŋyŋ*
 弥陀佛 *miŋ dəuŋ vɔ'ɪ*
 四大金刚 *sɿŋ dãŋ tɛɪnŋ kãŋ*
 星宿* *sɪnŋ sɿŋ*
 关帝庙 *kuɛŋ tiŋ miæŋ*
 关老爷 *kuɛŋ læŋ fiãŋ*
 关公 *kuɛŋ kɔŋ*
 龙王庙 *loŋŋ fiŋ miæŋ*
 四海龙王 *sɿŋ hɛŋ loŋŋ fiŋ*
 虾兵蟹将 *hoŋ pinŋ hãŋ tsɿãŋ*
 药王庙 *fiãŋ fiŋ miæŋ*
 孟醮老爷(菩萨) *mãŋ tsɿæŋ læŋ fiãŋ*
 瘟将军 *uənŋ tsɿãŋ tɛyənŋ*
 仙老爷 *sɿŋ læŋ fiãŋ*
 大仙 *dãŋ sɿŋ*
 阎洛王 *ŋiŋ lo'ɪ fiŋ*
 判官 *p'ɔŋ kuŋ*
 小鬼 *sɿæŋ tɛyŋ*
 生死簿 *sənŋ sɿŋ buŋ*

奈河桥 nɛɣv fɛuɲt dzɪæɲ
 尖刀山 tɕiɲ tæɲ sɛɲ
 鄂都城 foŋɲ tɔuɲ zənɲ
 鬼门关 kuɛv mənɲt kuɛɲ
 黄泉路 huɑɲ zivɲt ləuɲt
 恶狗村 oŋɲ kɣv ts'ənɲ
 孟婆庄 mǎv buɲt tsɔɲ
 迷魂汤 miɲ huənɲt tɔɲ
 望乡台 mǎv ɕiǎɲ dɛɲ
 祠堂 zɪɲ dɔɲt
 亡*人鬼 mǎɲ nɪnɲt
 过节在家祭祀 kəuɲv tsɪəŋɲ
 送饭祭野鬼 soŋvɲ vɛɲt
 归亡*亡人附体 huɛɲt mǔɲ
 扶乩 vuɲ tɕiɲt
 乩台 tɕiɲt dɛɲ
 沙盘扶乩用具 soŋ bɔɲt
 拆字 ts'ɑŋɲ zɪɲ
 拆字先生 ts'ɑŋɲ zɪɲv sɪv sǎɲ
 算命 sɔvɲ miɕvɲ
 排八字 baɲ poŋɲ zɪɲt

瞎子算命 ɕiɑŋɲ tsɪɲv sɔvɲ minvɲ
 算命先生 sɔvɲ minvɲ sɪv sǎɲ
 相面 siǎvɲ miɲvɲ
 批命书 p'it minvɲ sɪvɲ
 起课 tɕ'ivɲ kəuɲt
 筮筮 toŋɲ tsævɲ
 教堂 tɕiævɲt dɔɲt
 天主堂 t'ivɲ tsɪvɲt dɔɲt
 神父 zənɲ vuɲt
 耶稣堂 iɑɲ səuɲt dɔɲt
 牧师 moŋɲ sɪvɲ
 信教 sinvɲ tɕiævɲ
 吃教 依仗教会势力为生的人 tɕ'ioŋɲ tɕiævɲ
 师娘巫婆 sɪv nɪǎɲ
 看香头 k'ɔvɲ ɕiǎɲ dɣvɲ
 跳马飞巫婆作法 t'ixvɲt moɲvɲ fiɲt
 喊愿 hɛvɲ nɪɔvɲ
 喊愿心 hɛvɲ nɪɔvɲvɲt sinɲt
 还愿 huɛɲ nɪvɲvɲt
 放生 fǎvɲt sǎɲt

十六 讼 事

打官司 tāv kuɔɲt sɪvɲ
 告状 kəvɲv zǎvɲ
 原告 nɪɔvɲ kəvɲt
 被告 bɛvɲv kəvɲt
 状子 zǎvɲ tsɪvɲt
 禀单 pinvɲ tɛɲt
 公堂 koŋɲ dɔɲt
 坐堂 zəuɲv dɔɲt
 退堂 t'ɛvɲt dɔɲt
 开庭 k'ɛɲt dinɲt
 过堂 kəuɲv dɔɲt
 净堂 zinɲv dɔɲt
 见证 tɕiɲvɲt tsənɲvɲ
 证人 tsənɲvɲt nɪnɲt
 人证 nɪnɲt tsənɲvɲt

物证 vɔŋɲv tsənɲvɲt
 刑事 ɕinɲ zɪvɲt
 民事 minɲ zɪvɲt
 犯人 vɛvɲv nɪnɲt
 苦主受害者的家属 k'əuɲv tsɪvɲt
 验尸 nɪvɲv sɪvɲt
 仵作 ŋvɲv tsoŋɲt
 讼师旧 zoŋvɲv sɪvɲt
 律师新 liəŋɲv sɪvɲt
 服 voŋɲv
 勿服 fəŋɲv voŋɲv
 上诉 zǎvɲv səuɲvɲt
 起诉 tɕ'ivɲv sɛuɲvɲt
 公诉 koŋɲv səuɲvɲt
 判 p'ɔvɲv

宣判新 siuŋ p'ɔŋ
 招 tsæŋ
 屈打成招 tɕ'yoŋ tãŋ zənŋ tsæŋ
 冤枉 iɔŋ uɑŋ
 冤枉孽障 iɔŋ uɑŋ niəŋ tsãŋ
 口供 k'ɥŋ koŋ
 咬供出同谋 ŋəŋ
 同党 doŋ tãŋ
 犯法 vɛŋ faŋ
 连坐 liŋ zəuŋ
 保出来 pæŋ ts'əŋ lɛŋ
 寻保人 zinŋ pæŋ ŋinŋ
 铺保 p'uŋ pæŋ
 店保 tiuŋ pæŋ
 关起来 kuɛŋ tɕ'iuŋ lɛŋ
 拘留 tɕyŋ lyŋ
 提审 diŋ sənŋ
 囚车 zyŋ ts'ɔŋ
 清官 ts'inŋ kuɔŋ
 赃官 tsãŋ kuɔŋ
 瘟官糊涂官 uənŋ kuɔŋ
 贪赃枉法 t'ɔŋ tsãŋ uɑŋ faŋ
 塞纸包行贿 sɛŋ tsɿŋ pæŋ
 罚款 vaŋ k'uɔŋ
 枪毙 ts'iaŋ biŋ
 斩条 tsɛŋ diɛŋ
 上刑罚 zãŋ fiŋ vaŋ
 敲屁股 kɛŋ p'iuŋ kəuŋ
 上夹棍 zãŋ kaŋ kuənŋ
 坐老虎凳 zəuŋ læŋ həuŋ tənŋ
 带枷 tauŋ kaŋ
 带脚镣 tauŋ tɕiaŋ liɛŋ
 带手铐 tauŋ syŋ k'æŋ
 反绑 fɛŋ pãŋ
 吊起来 tiɛŋ tɕ'iuŋ lɛŋ

监牢 kɛŋ læŋ
 坐监牢 zəuŋ kɛŋ læŋ
 吃官司 tɕ'ioŋ kuɔŋ sɿŋ
 探监 t'ɔŋ kɛŋ
 监瘟监狱中的流行病 kɛŋ uənŋ
 立凭据 liəŋ binŋ tɕyŋ
 订合同 tinŋ fiəŋ doŋ
 揪节头印 tɕ'inŋ tsioŋ dyŋ tɕ'inŋ
 租米地租 tsəuŋ miŋ
 田契 diŋ tɕ'iuŋ
 地契 diŋ tɕ'iuŋ
 房契 vɑŋ tɕ'iuŋ
 贴印花税 t'ioŋ inŋ hoŋ iɛŋ
 交税 kɛŋ sɛŋ
 执照 t'əŋ tsæŋ
 布告 puŋ kæŋ
 告示 kæŋ zyŋ
 通知 t'ɔŋ tsyŋ
 命令 minŋ linŋ
 印 inŋ
 私行察访 sɿŋ fiãŋ ts'aŋ fãŋ
 上任 zãŋ zənŋ
 卸任 siɑŋ zənŋ
 下任 fiəŋ zənŋ
 衙门 ŋɑŋ menŋ
 知县官 tsyŋ fiɔŋ kuɔŋ
 县长 fiɔŋ tsãŋ
 刑名师爷 fiŋ minŋ sɿŋ fiɑŋ
 钱粮师爷 ziŋ liãŋ sɿŋ fiɑŋ
 传票 zɔŋ p'iaŋ
 堂签 dɑŋ ts'iuŋ
 差人 ts'ɑŋ ŋinŋ
 班房 pɛŋ vɑŋ
 快班 k'uɑŋ pɛŋ
 硬牌指写肃静、回避等字样的木牌 ŋãŋ baŋ

十七 日常生活

爬*起(来)起床 bɛŋ tɕ'iuŋ (lɛŋ)

着衣裳 tsɑŋ iŋ zãŋ

着裤子 tsɑʔŋ k'əuŋ tsɿ
 揩面 k'ɑŋ miŋŋ
 擦面 buŋ miŋŋ
 国嘴漱口 kuəʔŋ tsyŋ
 刷牙齿 səʔŋ ŋɑŋ ts'ɥŋŋ
 梳头 sɿŋ dyŋ
 搽油 t'aʔŋ fiyŋ
 百辫子梳辫子 paʔŋ bitŋ tsɿŋŋ
 篦头 piŋŋ dyŋ
 梳头发团 sɿŋ dyŋ faʔŋ dʊŋŋ
 剪节拈 tiŋŋ tsioʔŋ k'aʔŋ
 修节拈 syŋ tsioʔŋ k'aʔŋ
 刮牙须 kuaʔŋ ŋɑŋ səuŋŋ
 扒耳朵 boŋ ŋiŋŋ təuŋŋ
 下田 hoŋŋ diŋŋ
 上班 zɑŋŋ pɛŋŋ
 下班 hoŋŋ pɛŋŋ
 歇班休息 ɕioʔŋ pɛŋ
 买小菜 maŋŋ siæŋŋ ts'ɛuŋŋ
 出门 ts'əʔŋ mənŋ
 出码头 ts'əʔŋ monŋ dyŋŋ
 开码头指艺人外出献艺 k'ɛŋ monŋ dyŋŋ
 转来哉回家了 tsʊŋŋ lɛŋŋ tsɛŋŋ
 白相 bəʔŋ siãŋŋ
 转转逛逛 tsʊŋŋ tsʊŋŋ
 肚皮饿哉 dəuŋŋ iŋŋ ŋəuŋŋ tsɛŋŋ
 嘴里既不味道 tsyŋŋ liŋŋ mŋ pəʔŋ miŋŋŋ
 dəŋŋ
 吃早点 tɕ'ioʔŋ tsæŋŋ diŋŋŋ
 吃粥 tɕ'ioʔŋ tsoʔŋ
 吃中饭 tɕ'ioʔŋ tsoŋŋ vɛŋŋ
 吃夜饭 tɕ'ioʔŋ iɑuŋŋ vɛŋŋ
 吃零食 tɕ'ioʔŋ liŋŋŋ zəʔŋŋ
 吃半夜点心 tɕ'ioʔŋ pʊŋŋ iɑuŋŋ tiŋŋŋ siŋŋŋ
 开饭 k'ɛŋ vɛŋŋ
 盛饭 zɛŋŋ vɛŋŋ
 吃饭 tɕ'ioʔŋ vɛŋŋ
 用饭客气语 ŋioŋŋ vɛŋŋ
 搽小菜 tɕ'ioʔŋ siæŋŋ ts'ɛuŋŋ

淘汤音汤 dəŋŋ t'ɑŋŋ
 挡筷五使筷子 tɑuŋŋ k'ɛuŋŋ ŋŋŋ
 肉不烂 ŋioʔŋ fəʔŋ lɛŋŋ
 饭夹生 vɛŋŋ kaʔŋ sɑŋŋ
 咬勿动 ŋæŋŋ fəʔŋ doŋŋŋ
 咬勿热 ŋæŋŋ fəʔŋ ŋioʔŋŋ
 吃噎哉 tɕ'ioʔŋ iəʔŋ tsɛŋŋ
 打曷得 tāŋŋ əʔŋ təʔŋŋ
 抢来吃 ts'iaŋŋ lɛŋŋ tɕ'ioʔŋŋ
 胀得来 tsãuŋŋ təʔŋ lɛŋŋ
 吃茶 tɕ'ioʔŋ zoŋŋ
 吃酒 tɕ'ioʔŋ syŋŋ
 吃烟 tɕ'ioʔŋ iŋŋ
 洗手 daŋŋ syŋŋŋ
 洗脚 daŋŋ tɕ'ioʔŋŋ
 用水指妇女 ŋioŋŋ syŋŋŋ
 霍浴 hoʔŋ ŋioʔŋŋ
 揩身 k'ɑŋ səuŋŋŋ
 拆尿 ts'ɑʔŋ syŋŋ
 小解 siæŋŋ kaŋŋ
 小便 siæŋŋ biŋŋŋ
 大便 daŋŋ biŋŋŋ
 登坑 tənŋŋ k'ãŋŋ
 上马桶 zɑŋŋ monŋ doŋŋŋ
 乘风凉 zɛŋŋ foŋŋŋ liãŋŋ
 吹风凉 ts'ɥŋŋ foŋŋŋ liãŋŋ
 孵太阳 buŋŋ t'ɑuŋŋ ŋiãŋŋ
 烘火 hoŋŋŋ hɛuŋŋ
 烘脚炉 hoŋŋŋ tɕ'ioʔŋŋ lɛuŋŋ
 点灯 tiŋŋ tənŋŋ
 吹灭(吹灭灯、蜡烛) ts'ɥŋŋ inŋŋŋ
 歇歇 ɕioʔŋŋ ɕioʔŋŋ
 打瞌睡 tāŋŋ k'əʔŋŋ ts'oŋŋŋ
 困懒 k'uənŋŋ lɛŋŋŋ
 □睡得沉 zəuŋŋ
 铺被头 p'utŋŋ biŋŋŋ dyŋŋŋ
 摊被头 t'ɛŋŋ biŋŋŋ dyŋŋŋ
 脱衣裳 t'əʔŋŋ iŋŋ zɑŋŋŋ
 解*纽子 gɑŋŋ ŋyŋŋŋ tsɿŋŋŋ

脱裤子 t'əʔŋ k'əuŋ tsɿŋŋ
 脱鞋子 t'əʔŋ hɑŋ tsɿŋŋ
 脱袜 t'əʔŋ maʔŋ
 上床 zɑŋ zɑŋ
 困下来睡下来 k'uənŋ hɔŋ lɛŋ
 躺(在床上) t'əŋ
 横 huɑŋ
 困着哉 k'uənŋ zɑʔŋ tsɛŋ
 打昏 tɑŋ huənŋ
 伸懒腰 sənŋ lɛŋ iəŋ
 打花险打呵欠 tɑŋ hoŋ ɕiŋŋ
 困司矇东 k'uənŋ sɿŋ moŋŋ toŋŋ
 困勿着 k'uənŋ fəʔŋ zɑʔŋ
 失眠新 səʔŋ miŋŋ
 落寤 loʔŋ huəʔŋ
 勿落寤睡得不沉 fəʔŋ loʔŋ huəʔŋ
 困出寤该醒不醒 k'uənŋ ts'əʔŋ huəʔŋ
 困中觉 k'uənŋ tsoŋŋ kəuŋ

打中觉 tɑŋ tsoŋŋ kəuŋ
 朝天困 zəŋ t'iuŋ k'uənŋ
 合扒困俯睡 hɛʔŋ boŋ k'uənŋ
 侧困 tsəʔŋ k'uənŋ
 搭桥拱腿而睡 taʔŋ dzɛŋ
 蹠 dziŋ
 困直头颈骨 k'uənŋ zəʔŋ dɿŋ tɕiŋŋ
 kuəʔŋ
 骀牵筋 p'ɑŋ tɕ'iuŋ tɕiŋŋ
 做梦 tsəuŋ moŋŋ
 说困话 səʔŋ k'uənŋ hɔŋŋ
 困魔 k'uənŋ iŋŋ
 压虎子 ɑʔŋ həuŋ tsɿŋŋ
 出尿小便在床上 ts'əʔŋ sɿŋ
 磨*夜作 moŋ iɑuŋ tsoʔŋŋ
 开夜车 k'ɛŋ iɑuŋ ts'oŋŋ
 磨*黄昏 moŋ huɑŋ huənŋ
 起早起 tɕ'iuŋ tsəuŋ tɕ'iuŋ

十八 交 际

应酬 inŋ zɿŋŋ
 有来去有来往 hiŋŋ lɛŋ tɕ'iuŋŋ
 看人 k'ɔŋŋ ŋiŋŋ
 拜望 paŋŋ māŋŋ
 望望看望, 问好 māŋŋ māŋŋ
 回拜 huɛŋ paŋŋ
 男客 nɔŋŋ k'ɑʔŋŋ
 女客 nyŋŋ k'ɑʔŋŋ
 名片 miŋŋ p'iuŋŋ
 片子 p'iuŋŋ tsɿŋŋ
 送礼 soŋŋŋ liŋŋ
 出人情 ts'əʔŋŋ ŋiŋŋ zinŋŋ
 僚来哉 nɛŋŋ lɛŋŋ tsɛŋŋ
 僚好 nɛŋŋ hɛŋŋ
 僚请 nɛŋŋ ts'inŋŋ
 请进来 ts'inŋŋ tsinŋŋ lɛŋŋ
 请坐 ts'inŋŋ zəuŋŋ
 宽坐请客人随便坐 k'uŋŋ zəuŋŋ

宽衣请客人脱礼服 k'uŋŋ iŋŋ
 留客 liŋŋ k'ɑʔŋŋ
 送客 soŋŋŋ k'ɑʔŋŋ
 慢请 mɛŋŋ ts'inŋŋ
 勿送 fəʔŋŋ soŋŋŋ
 留步 liŋŋ buŋŋ
 招待客人 tsɛŋŋ dɛŋŋ k'ɑʔŋŋ ŋiŋŋ
 怠慢 dɛŋŋ mɛŋŋ
 见笑 tɕiŋŋ siəŋŋ
 空坐 k'oŋŋ zəuŋŋ
 谢谢 ziaŋŋ ziaŋŋ
 嫖客气 fiəuŋŋ k'ɑʔŋŋ tɕ'iuŋŋ
 蓝青官话 lɛŋŋ ts'inŋŋ kuŋŋ hɔŋŋ
 果盘 kəuŋŋ bɔŋŋ
 茶食 zəŋŋ zəʔŋŋ
 泡茶 p'əuŋŋ zəŋŋ
 水烟 sɿŋŋ iŋŋŋ
 旱烟 hɔŋŋ iŋŋŋ

香烟 ciãŋ iŋŋ
 鼻烟 biãŋ iŋŋ
 闻鼻烟 mənŋ biãŋ iŋŋ
 办酒司 bɛŋ tsyŋ sɿŋ
 一桌酒司 ieŋ tsoŋ tsyŋ sɿŋ
 请贴 ts'inŋ t'ioŋ
 知单 tsyŋ tɛŋ
 下请贴 hoŋ ts'inŋ t'ioŋ
 谢贴 ziaŋ t'ioŋ
 催—请再请 ts'ɛŋ
 陪客 bɛŋ k'aŋ
 上首 zãŋ syŋ
 下首 hoŋ syŋ
 横头 huãŋ dɿŋ
 定席 dinŋ zioŋ
 入席 zãŋ zioŋ
 上菜 zãŋ ts'ɛŋ
 筛酒 sãŋ tsyŋ
 敬酒 tɛŋ tsyŋ
 干杯 kɔŋ pɛŋ
 照面 tsæŋ miŋ
 敬菜 tɛŋ ts'ɛŋ
 做客人不多吃菜 tsəuŋ k'aŋ ŋinŋ
 轧朋友 gaŋ bãŋ iyŋ
 轧女朋友 gaŋ nyŋ bãŋ iyŋ
 情书 zinŋ syŋ
 带封信 tauŋ foŋ sinŋ

带个口信 tauŋ kəŋ k'ɿŋ sinŋ
 匿名信 ŋioŋ minŋ sinŋ
 贴头贴子 mŋ dɿŋ t'ioŋ tsɿŋ
 招子 tsæŋ tsɿŋ
 招贴 tsæŋ t'ioŋ
 假装 kaŋ tsãŋ
 假生病 kaŋ sãŋ binŋ
 装病 tsãŋ binŋ
 假痴 kaŋ ts'ɿŋ
 假痴假呆 kaŋ ts'ɿŋ kaŋŋ ŋɛŋ
 勿要好不和 feŋ iæŋ hæŋ
 冤家 iɔŋ kaŋ
 冤家对头 iɔŋ kaŋ tɛŋ dɿŋ
 火生气 hæuŋ
 光*火 kuãŋ hæuŋ
 气数气愤 tɛ'iuŋ səuŋ
 冤枉 iɔŋ uãŋ
 做作 tsəuŋ tsoŋ
 搭架子拿乔 taŋ kaŋ tsɿŋ
 摆老资格 paŋ læŋ tsɿŋ kaŋ
 摆架子 paŋ kaŋ tsɿŋ
 卖关子 maŋ kuɛŋ tsɿŋ
 装糊涂 tsãŋ hɛuŋ dɛuŋ
 出洋相 ts'ɔŋ hiaŋ siãŋ
 坍台 t'ɛŋ dɛŋ
 板面孔 pɛŋ miŋ k'oŋ
 贼忒嬉嬉 zãŋ t'ɔŋ ɕiŋ ɕiŋ

十九 商 业

店 tiu
 店家 tiuŋ kaŋ
 字号店有招牌的大店 zɿŋ hãŋ tiuŋ
 招牌 tsæŋ bãŋ
 开店 k'ɛŋ tiuŋ
 吉日开张 tɛioŋ zãŋ k'ɛŋ tsãŋ
 摊贩 t'ɛŋ fɛŋ
 摆摊头 paŋ t'ɛŋ dɿŋ
 摆地摊 paŋ diŋ t'ɛŋ

跑单帮 bæŋ tɛŋ pãŋ
 做生意 tsəuŋ iãŋ iuŋ
 店面 tiuŋ miŋ
 门面三开间门面, 双开间门面 mənŋ miŋ
 店堂 tiuŋ dãŋ
 散*板店板 sãŋ pɛŋ
 开门开始营业 k'ɿŋ mənŋ
 开店 k'ɛŋ tiuŋ
 打烊停止营业 tãŋ hiaŋ

上市 zāv zɿv

落市 loʔv zɿv

倒哉倒闭了 tæv tsɛv

盘出去 dɔv ts'əʔv tɕ'iv

盘货 bɔv həv

盘店 bɔv div

轧帐查帐 goʔv tsäv

柜台 dzv dɛv

帐房间 tsäv vāv kɛv

帐台 tsäv dɛv

帐桌 tsäv tsoʔv

帐房 tsäv vāv

内帐房会计 nɛv tsäv vāv

外帐房出纳 ɣɛv tsäv vāv

水牌记事牌 svv bāv

老板 læv pɛv

大先生 dəv sɿv sāv

经理新 tɛɪv li

老板娘 læv pɛv niäv

小开老板的儿子 siäv k'ɛv

伙计 həv tɕiv

先生总称 sɿv sāv

学生意学徒 hoʔv sāv iv

主客雇客 tsyv k'əʔv

讨价 t'æv kav

还价 huɛv kav

杀价压价 saʔv kav

杀半价 saʔv pɔv kav

髻减少, 如: 一元一角, ~去一角后变成一元。 ɣaʔv

饶增加, 如: 买仔一件衬衫, 饶仔一块绢头。 niäv

饶头名词 niäv dv

真不二价 tsəv pəʔv əlv tɕiv

划一勿二 huav iv iəʔv fəʔv əlv

勿折勿扣 fəʔv tsəʔv fəʔv k'v

强 dziäv

便宜* biäv niəʔv

贵 tɕyv

涨价 tsäv kav

跌价 tiəʔv kav

包退还洋 pəv t'ɛv huɛv niäv

折倒全买下 tsəʔv tæv

老帐 læv tsäv

流水帐 lv svv tsäv

往来帐 uäv lɛv tsäv

上帐 zäv tsäv

进帐 tsɪv tsäv

出帐 ts'əʔv tsäv

欠帐 tɕ'iv tsäv

除帐 soʔv tsäv

现铜钿 hivv dov div

现钿 hiv div

讨帐 t'æv tsäv

赖帐 lav tsäv

漂帐要不来的帐 p'äv tsäv

宕帐借了钱记在帐上 dəv tsäv

成交生意做成 zəv tɕiäv

开盘开始营业时的牌价 k'ɛv bɔv

收盘营业结束时的牌价 svv bɔv

开红盘年初五第一天营业所定的牌价 k'ɛv hoɣv bɔv

批发 p'iv faʔv

零售 linv zv

一笔款子 iəʔv piəʔv k'uɔv tsɿv

存款 zəv k'uɔv

解款子 kav k'uɔv tsɿv

存铜钿 zəv dov div

提款子 div k'uɔv tsɿv

拿铜钿 nov dov div

零碎(铜钿) linv sɛv

趸当(铜钿)整笔款子 tən v tāv

零用 linv hiv

发票 faʔv p'äv

发奉 faʔv vɔv

收据 svv tɕov

收条 svv diäv

提单 div tɛv

提货单 div həv tɛv

算盘 sɔv bɔv

算盘珠 sɔŋ bɔɬ tsɿŋ
 挡算盘的大小看有几~ tɔŋ
 拨算盘 poŋ sɔŋ bɔɬ
 天平 t'ɿŋ biŋ
 戥子 tɔŋ tsɿŋ
 克戥新的戥子, 以克为单位 k'ɔŋ tɔŋ
 戥盘 tɔŋ bɔɬ
 秤 ts'ən
 老秤 læ ts'ən
 市秤老秤的八五折 zɿ ts'ən
 秤砣 ts'ən dɔɬ
 秤梗 ts'ən kǎŋ
 秤星 ts'ən sɿŋ
 秤钩 ts'ən kyŋ
 秤盘 ts'ən bɔɬ
 头组称重物用头组 dɿ ŋɿ
 二组称轻物用二组 niŋ ŋɿ
 边秤用头组看边秤 piŋ ts'ən
 面秤用二组看面秤 miŋ ts'ən
 足秤斤两足 tsoŋ ts'ən
 缺秤斤两不足 tɔ'yoŋ ts'ən
 骗秤谎报斤两 p'ɿŋ ts'ən
 仙秤梗往上 siŋ
 汪秤梗向下 uŋ
 平秤梗平 bin
 磅秤 pǎŋ ts'ən
 弹簧秤 dɛŋ ŋuǎŋ ts'ən
 斛躺 hoŋ t'ǎŋ
 开销开支 k'ɛŋ siǎŋ
 工钿 koŋ diŋ
 鞋袜钿学徒的菲薄工资 ŋa maŋ diŋ
 红利 hoŋ liŋ
 分红 fɛŋ hoŋ
 水脚运费 sɿŋ tɔiaŋ
 盘缠 bɔɬ zɔɬ
 路费 læŋ fiŋ
 本钿 pɛŋ diŋ
 利钿 liŋ diŋ
 拆息 ts'ǎŋ siŋ

利息新 liŋ siŋ
 复利利上加利 foŋ liŋ
 几分利 tɔiŋ fɛŋ liŋ
 运道好 ŋyɛŋ dǎŋ hæŋ
 触霉头倒运 ts'ɔŋ mɛŋ dɿŋ
 生意兴 sǎŋ iŋ ɛiŋ
 生意清 sǎŋ iŋ ts'ɿŋ
 欠 tɔiŋ
 缺短 tɔyoŋ
 赚铜钿 zɛŋ dɔŋ diŋ
 蚀本 zɔŋ pɛŋ
 铜钿有孔的制钱 dɔŋ diŋ
 铜板 dɔŋ pɛŋ
 字铜板有字的一面 zɿ
 背铜板无字的一面 pɛŋ
 钞票 ts'ǎŋ p'iaŋ
 票子 p'iaŋ tsɿŋ
 元宝 niŋ pǎŋ
 洋钿银洋 ŋiǎ diŋ
 龙洋 loŋ ŋiǎ
 鹰洋 iŋ ŋiǎ
 大头 dɔuŋ dɿŋ
 小头 siǎŋ fiŋ
 一块洋钿 iɔŋ k'uɛŋ ŋiǎ diŋ
 一角洋钿 iɔŋ koŋ ŋiǎ diŋ
 大洋每元十角 dǎŋ ŋiǎ
 小洋每元十二角 siǎŋ ŋiǎ
 一张钞票 iɔŋ tsǎŋ ts'ǎŋ p'iaŋ
 一张票子 iɔŋ tsǎŋ p'iaŋ tsɿŋ
 一个铜板 iɔŋ kɔŋ dɔŋ pɛŋ
 一个铜钿 iɔŋ kɔŋ dɔŋ diŋ
 银角子 ŋiŋ koŋ tsɿŋ
 单角子一角 tɛŋ koŋ tsɿŋ
 双角子两角 sɛŋ koŋ tsɿŋ
 租房子 tsɔuŋ vǎŋ tsɿŋ
 押租 ǎŋ tsɔuŋ
 房钿租金 vǎ diŋ
 典房子 tiŋ vǎ tsɿŋ
 房东 vǎ toŋ

苏州方言志

二房东房屋转租者 ni⁴ v⁴ tɔŋ⁷
 租户租用房屋者 tsəu⁷ fiəu⁴
 房客 fā⁴ k'ɑ⁷
 绸缎店 zɿ⁴ d⁰ tɿ⁴
 绸缎庄 zɿ⁴ d⁰ tsɑ⁷
 布店 pu⁴ tɿ⁴
 绸布店 zɿ⁴ pu⁴ tɿ⁴
 洋货店 fiā⁴ həu⁴ tɿ⁴
 京货店 tɕiŋ⁷ həu⁴ tɿ⁴
 广货店 kuā⁴ həu⁴ tɿ⁴
 袜厂卖内衣, 化妆品 ma⁷ ts'ā⁴
 花粉店 bo⁷ fən⁴ tɿ⁴
 米蜂糕店 mi⁴ foŋ⁷ kæt⁷ tɿ⁴
 棉花店 mi⁴ ho⁷ tɿ⁴
 碗店 u⁰ tɿ⁴
 瓷器店 zɿ⁴ tɕ'iu⁴ tɿ⁴
 缸瓷器店 kɑ⁷ bā⁴ tɿ⁴
 陶器店 də⁴ tɕ'iu⁴ tɿ⁴
 铁匠店 t'ie⁷ ziā⁴ tɿ⁴
 铁匠 t'ie⁷ ziā⁴
 铜匠店 买卖铜锡器 doŋ⁴ ziā⁴ tɿ⁴
 铜匠担 doŋ⁴ ziā⁴ tɿ⁴
 铜匠 doŋ⁴ ziā⁴
 古董店 kəu⁴ toŋ⁴ tɿ⁴
 银匠店 买卖银器的店 ŋiŋ⁴ ziā⁴ tɿ⁴
 银楼 买卖金银首饰的店 ŋiŋ⁴ lɿ⁴
 米行 收购, 加工, 出售粮食 mi⁴ fā⁴
 木行 mo⁷ fā⁴
 竹行 tso⁷ fā⁴
 猪行 tsɿ⁷ fā⁴
 石灰行 zɑ⁷ hu⁴ fā⁴
 茧行 tɕi⁴ fā⁴
 米店 mi⁴ tɿ⁴
 粮栈 新 liā⁴ zɿ⁴
 杂货店 zə⁷ həu⁴ tɿ⁴
 酱园 tsiā⁴ fi⁰
 面店 买生面 mi⁴ tɿ⁴
 面馆 买熟面 mi⁴ ku⁰
 书局 兼买文具 sɿ⁷ tɕio⁷

书坊店 sɿ⁷ fā⁴ tɿ⁴
 笔店 pi⁰ tɿ⁴
 笔庄 pi⁰ tsɑ⁷
 旧书店 dzi⁴ sɿ⁷ tɿ⁴
 纸头店 tsɿ⁴ dɿ⁴ tɿ⁴
 糕团店 kæt⁷ d⁰ tɿ⁴
 馄饨店 hu⁰ dən⁴ tɿ⁴
 汤团店 t'ɑ⁷ d⁰ tɿ⁴
 馒头店 买大饼, 馒头 m⁰ dɿ⁴ tɿ⁴
 饼馒头店 pin⁴ m⁰ tɿ⁴
 豆浆店 dɿ⁴ tsiā⁷ tɿ⁴
 粥店 tso⁷ tɿ⁴
 煤球店 me⁴ dzi⁴ tɿ⁴
 煤球 me⁴ dzi⁴
 煤基 me⁴ tɕi⁷
 欢喜团 较大的煤球 hu⁰ tɕi⁴ d⁰
 煤屑 me⁴ si⁰
 烟煤 i⁷ me⁴
 白煤 ba⁷ me⁴
 蜂窝煤基 foŋ⁷ əu⁷ me⁴ tɕi⁴
 炭 t'ɿ⁴
 刚炭 kɑ⁷ t'ɿ⁴
 小炭 si⁴ t'ɿ⁴
 炭屑 t'ɿ⁴ si⁰
 典当 tɿ⁴ tɑ⁴
 当票 tɑ⁴ p'ia⁴
 当当头 前一个“当”为动词, “当头”为名词, 指当的东西
 tɑ⁴ tɑ⁴ dɿ⁴
 赎当头 zo⁷ tɑ⁴ dɿ⁴
 没期满不能赎当 mə⁷
 绝 zio⁷
 满 m⁰
 朝奉 当铺伙计 zə⁴ voŋ⁴
 银行 ŋiŋ⁴ fā⁴
 钱庄 zɿ⁴ tsɑ⁷
 开户 k'ɿ⁷ fiəu⁴
 支票 tsɿ⁷ p'ia⁴
 空头支票 不能兑现的支票 k'oŋ⁷ dɿ⁴ tsɿ⁷
 p'ia⁴

转帐支票 tsɔŋ tsãmk tsɥŋ p'iaɛmk

透支 t'ɣmŋ tsɥŋk

嫁妆店卖家具 kamŋ tsat tiɛmk

戏衣店 ɕimŋ iŋ tiɛmk

响器店 ɕiãŋ tɕ'iɛmk tiɛmk

饭店范围较小 vɛŋ tiɛmk

饭馆范围略大 vɛŋv kuɔŋv

菜饭店 ts'ɛmŋ vɛŋv tiɛmk

菜馆范围比饭店大 ts'ɛmŋ kuɔŋv

馆子 kuɔŋv tsɥŋ

素菜馆 sɔumŋ ts'ɛmŋ kuɔŋv

牛肉馆 niɣŋ niɔŋv kuɔŋv

羊肉馆 hiãŋ niɔŋv kuɔŋv

徽馆安徽人开的菜馆 huɛŋ kuɔŋv

西菜馆 siŋ ts'ɛmŋ kuɔŋv

大菜馆 daŋv ts'ɛmŋ kuɔŋv

包饭作 pæŋ vɛŋv tsoŋŋ

茶叶店 zoŋ hiɛŋv tiɛmk

药房西药店 hiãŋv vãŋ

药材行专营批发中药材 hiãŋv zɛŋv hiãŋ

药材店中药店 hiãŋv zɛŋv tiɛmk

雷允上有名的药材店 lɛŋ yɛnŋv zãŋv

六神丸苏州雷允上特产 loŋv zɛnŋv hiuɔŋv

衣裳店估衣铺 iŋ zãŋv tiɛmk

寿衣店 zɣŋv iŋ tiɛmk

帽子店 mæŋv tsɥŋv tiɛmk

眼镜店 ŋɛŋ tɕinŋv tiɛmk

盆桶店 bɔnŋ doŋv tiɛmk

纸扎店 tsɥŋv tsãŋŋv tiɛmk

寄售店 tɕimŋ zɣŋv tiɛmk

信托商店新 sinŋv t'ɔŋv sãŋ tiɛmk

裱画店 piãŋ hiɔŋv tiɛmk

汰衣裳作 daŋv iŋ zãŋv tsoŋŋ

干洗店新 kɔŋv siŋv tiɛmk

染坊 niŋv fãŋv

照相馆 tsæŋv siãŋv kuɔŋv

豆腐店 dɣŋv vuŋv tiɛmk

鞋子店 hiãŋ tsɥŋv tiɛmk

鞋庄 hiãŋ tsãŋ

皮鞋店 biŋ hiãŋv tiɛmk

水果店 sɥŋv kəuŋv tiɛmk

绒线店 niɔŋv siŋv tiɛmk

丝线店 sɥŋv siŋv tiɛmk

颜料行 ŋɛŋ liãŋv hiãŋ

糖果店 dãŋv kəuŋv tiɛmk

采芝斋最有名的糖果店 ts'ɛŋv tsɥŋv tsãŋv

火腿店 həuŋv tɛŋv tiɛmk

熟肉店 zoŋv niɔŋv tiɛmk

陆稿荐最有名的熟肉店 loŋv kəŋv tsɛmk

野味店 hiãŋv viŋv tiɛmk

马咏斋最有名的野味店 moŋv iɔŋv tsãŋv

绍酒店 zæŋv tsɣŋv tiɛmk

酒店 tsɣŋv tiɛmk

糖坊 dãŋv fãŋv

烟纸店 iŋv tsɥŋv tiɛmk

皮货店 biŋv həuŋv tiɛmk

茶馆 zoŋv kuɔŋv

吃茶 tɕ'ioŋv zoŋv

孵茶馆 buŋv zoŋv kuɔŋv

书场 sɥŋv zãŋv

听书 t'inŋv sɥŋv

酒店 tsɣŋv tiɛmk

糟坊 tsæŋv (zæŋv) fãŋv

烟馆 iŋv kuɔŋv

客栈 k'ãŋv zɛŋv

栈房 zɛŋv vãŋv

旅馆 liŋv kuɔŋv

饭店 vɛŋv tiɛmk

招待所新 tsæŋv dɛŋv sɔumv

宾馆新 pinŋv kuɔŋv

石匠 zãŋv ziãŋv

砌街匠 ts'iuŋv kãŋv ziãŋv

皮匠 biŋv ziãŋv

漆匠 ts'ioŋv ziãŋv

油车油坊 hiɣŋv ts'ɔŋv

篾匠 miɔŋv ziãŋv

篾青 miɔŋv ts'inŋv

篾黄 miɔŋv hiuãŋv

水木作 sɿv moʔ-t tsoʔɿ
 匠人作 ziã vɿ ɲinɿ tsoʔɿ
 木匠作 moʔ-t ziã vɿ tsoʔɿ
 木匠 moʔ-t ziã vɿ
 木尺比市尺短 mo-tʔ tsʻaʔɿ
 曲尺 tɕʻioʔɿ tsʻaʔɿ
 摺尺 tsəʔɿ tsʻaʔɿ
 墨斗 məʔ-t tɿvɿ
 弹线 dɛɿ siɿvɿ
 榔头 lãɿ dɿvɿ
 凿子 zoʔ-t tsɿvɿ
 刨头 bævɿ dɿvɿ
 锯子 kɛvɿ tsɿvɿ
 斧头 fuɿ dɿvɿ
 木屑 moʔ-t siəʔɿ
 刨花 bævɿ hoɿ
 斩片用斧头劈下来的碎木片 tɕɛvɿ pʻiɿvɿ
 泥水匠 ɲiɿ sɿvɿ ziã vɿ
 瓦刀 ɲoɿvɿ tæɿ
 泥板 ɲiɿ pɛvɿ
 黄沙 huãɿ soɿ
 纸筋 tsɿvɿ tɕinɿ
 刷帚粉墙用 səʔɿ tsɿvɿ
 化石灰 hoɿvɿ zɔʔ-t huɛɿ
 乌煤黑色粉末, 刷黑墙用 əvɿ mɛɿ
 作漏修房屋漏雨 tsoʔɿ lyɿ
 裁缝店 zɛɿ voŋɿ tɿvɿ
 裁缝 zɛɿ voŋɿ
 洋机 fiãɿ tɕiɿ
 缝纫机新 voŋɿ zɿnɿ tɕiɿ
 针箍 tsənt kəvɿ
 粉线袋 fənvɿ siɿvɿ dɛvɿ
 棉纱线 miɿ soɿ siɿvɿ
 丝线 sɿɿ siɿvɿ
 扎底线 tsaʔɿ tɿvɿ siɿvɿ
 腊线鞣鞋用 laʔ-t siɿvɿ
 洋线坨 fiãɿ siɿvɿ dɛvɿ
 的确良线 tiəʔɿ tɕʻioʔɿ liãɿ siɿvɿ
 剪刀 tsɿvɿ tæɿ

熨斗 fiɿvɿ tɿvɿ
 电熨斗 diɿvɿ fiɿvɿ tɿvɿ
 打浆 tãvɿ tsiaɿ
 浆板 tsiaɿ pɛvɿ
 软尺 ɲɕvɿ tsʻaʔɿ
 皮尺 biɿ tsʻaʔɿ
 引线 fiɿvɿ siɿvɿ
 引线头 fiɿvɿ siɿvɿ dɿvɿ
 引线屁股 fiɿvɿ siɿvɿ pʻiɿvɿ kəvɿ
 绉针 fiãɿ tsəntɿ
 绉板 fiãɿ pɛvɿ
 扎底针 tsaʔɿ tɿvɿ tsəntɿ
 绣花针 sɿvɿ hoɿ tsəntɿ
 绒线针 ɲioŋɿ siɿvɿ tsəntɿ
 针脚猛缝得密 tsəntɿ tɕiãʔɿ mǎvɿ
 针脚稀 tsəntɿ tɕiãʔɿ ɕiɿ
 绣花 sɿvɿ hoɿ
 洒花 saɿ hoɿ
 做绷子绣大件的東西 tsəvɿvɿ pãɿ tsɿɿ
 绷架 pãɿ kəvɿ
 绷凳 pãɿ tənɿ
 剃头店 tʻiɿvɿ dɿvɿ tɿvɿ
 理发店 liɿvɿ faʔɿ tɿvɿ
 剃头师父 tʻiɿvɿ dɿvɿ sɿɿ vɿvɿ
 剃头担 tʻiɿvɿ dɿvɿ tɛvɿ
 轧剪推子 gaʔɿ tsɿvɿ
 剪刀 tsɿvɿ tæɿ
 剃头刀 tʻiɿvɿ dɿvɿ tæɿ
 剃刀 tʻiɿvɿ tæɿ
 吹风 tsʻvɿ foŋɿ
 削剪 siaʔɿ tsɿvɿ
 剃头 tʻiɿvɿ dɿvɿ
 理发 liɿvɿ faʔɿ
 修面 sɿɿ miɿvɿ
 刮胡须 kuaʔɿ fiɿvɿvɿ səvɿ
 剃光郎头 tʻiɿvɿ kuɿvɿ lãɿvɿ dɿvɿ
 剃和尚头 tʻiɿvɿ fiɿvɿvɿ zãvɿvɿ dɿvɿ
 平顶短发 binɿ tinɿvɿ
 圆顶 fiɕvɿ tinɿvɿ

抛顶短发, 比平顶略长 p'æŋ tɪnɤk

包头 pæŋ dɤk

大包头 dəuɤk pæŋ dɤk

次头 dɑɤk dɤk

滴背 tiəŋ pɛu

捏黄板筋 ɲiaŋ fiuɑ pɛŋ tɕinɤk

妻眼睛 ts'ɪŋ ŋɛŋ tsɪnɤk

扒耳朵 boŋ ɲiŋ tɕuɤk

修节掐 sɤŋ tsɪəŋ k'aŋ

染节掐 ɲiɤk tsɪəŋ k'aŋ

拈眉毛 tɕiəŋ miŋ mæŋ

烫头发 t'ɑuŋ dɤŋ faŋ

烫辫梢 t'ɑuŋ biɤŋ sæŋ

染头发 ɲiɤk dɤŋ faŋ

电烫 diɤk t'ɑuŋ

化学烫 hoɤk fiəŋ t'ɑuŋ

做头发 tsəuŋ dɤŋ faŋ

波浪式 puŋ lɑŋ sɛŋ

修面 sɤŋ miɤk

青年式 ts'inŋ ɲiɤŋ sɛŋ

童花头女孩儿的发型 doŋ fiəŋ dɤk

混堂 fiuɤŋ dɑŋ

解混堂 buɤŋ fiuɤŋ dɑŋ

大池 dəuɤk zɤŋ

盆汤 bənŋ t'ɑŋ

擦背 ts'aŋ pɛu

敲背 k'æŋ pɛu

扞脚 ts'iŋ tɕiəŋ

刮脚 kuaŋ tɕiəŋ

捏脚 ɲiaŋ tɕiəŋ

敲糖 k'æŋ p'ɑu

热手巾 ɲiəŋ sɤŋ tɕinŋ

棺材店 kuŋ zɛŋ tiɤk

寿器店 zɤŋ tɕiŋ tiɤk

杀猪胡徒 saŋ tsɤŋ fiuŋ dɛu

肉店 ɲiəŋ tiɤk

肉墩头 ɲiəŋ tɛŋ dɤk

肉砧墩 ɲiəŋ tsɛŋ tɛŋ

羊肉店八月半开业, 春节后歇业, 一般为郊区农民所经营。 fiãŋ ɲiəŋ tiɤk

二十 文化 教育

读书人 doŋ sɤŋ ɲinŋ

有文化葛 fiɤŋ vənŋ hoŋ kəŋ

吃墨水葛 tɕiəŋ məŋ sɤŋ kəŋ

识字葛 sɛŋ zɤŋ kəŋ

不识字葛 fəŋ sɛŋ zɤŋ kəŋ

开眼睛 k'ɛŋ ŋɛŋ haŋ tsɤŋ

文盲新 vənŋ mɑŋ

学堂 fiəŋ dɑŋ

大学 dɑŋ fiəŋ

中学 tsoŋ fiəŋ

小学 siəŋ fiəŋ

幼儿园 iɤŋ əlŋ fiŋ

托儿所 t'ɔŋ əlŋ sɛuŋ

中专 tsoŋ tsŋ

职大指职业大学 tsəŋ dɑŋ

夜校 iɑŋ fiəŋ

电大指电视大学 diɤŋ dɑŋ

补习班 puŋ ziəŋ pɛŋ

上学堂 zɑŋ fiəŋ dɑŋ

学龄儿童新 fiəŋ linŋ əlŋ doŋ

招生 tsæŋ sənŋ

招考 tsæŋ k'æŋ

报名 pæŋ minŋ

报考 pæŋ k'æŋ

考场 k'æŋ zɑŋ

监考 kɛŋ k'æŋ

进场 tsinŋ zɑŋ

作弊 tsoŋ biŋ

偷看 t'ɤŋ k'ŋ

考卷 k'æŋ tɕiŋ

交卷子 kæŋ tɕiŋ tsɤŋ

交头卷 kæŋ dɤŋ tɕiŋ

交白卷 kæt baʔ tɕiɔŋ
 抢卷时间已到, 强迫交卷 ts'iaŋ tɕiɔŋ
 阅卷 fɪyɔʔ tɕiɔŋ
 密封 miəʔ foŋ
 发榜 faʔ pāŋ
 第一名 diŋ iəʔ min
 着末名 zəʔ məʔ min
 考取哉 k'æŋ ts'iaŋ tsɛŋ
 考勿取 k'æŋ fəʔ ts'iaŋ
 毕业 piəʔ niəʔ
 肄业 yi niəʔ
 文凭* vən bin (min)
 证书 tsən sɪŋ
 私塾 sɪ zəʔ
 读老法书 doʔ læŋ faʔ sɪŋ
 上学堂 zāŋ fiəʔ dāŋ
 放夜学 fāŋ iaŋ fiəʔ
 放饭学 fāŋ vɛŋ fiəʔ
 放假 fāŋ kām
 放暑假 fāŋ sɪŋ kām
 放寒假 fāŋ fiɔŋ kām
 放春假 fāŋ ts'ən kām
 放农忙假 fāŋ noŋ māŋ kām
 请假 ts'in kām
 事假 zɪŋ kām
 病假 bin kām
 准假 tsən kām
 续假 zoʔ kām
 销假 siəŋ kām
 聘书 p'in sɪŋ
 束修工资 soʔ sɪŋ
 薪水工资 sin sɪŋ
 百家姓 paʔ kaŋ sin
 千字文 ts'iaŋ zɪŋ vən
 三字经 sɛŋ zɪŋ tɕin
 唐诗三百首 dā sɪ sɛŋ paʔ sɪŋ
 千家诗 ts'iaŋ kaŋ sɪŋ
 幼学琼林 iŋ fiəʔ dzimŋ lin
 读书 doʔ sɪŋ

温书 uən sɪŋ
 背书 bɛŋ sɪŋ
 默书 məʔ sɪŋ
 抄书 ts'æŋ sɪŋ
 写大楷 siəŋ dəuŋ k'əŋ
 写大字 siəŋ dəuŋ zɪŋ
 写小楷 siəŋ siəŋ k'əŋ
 写小字 siəŋ siəŋ zɪŋ
 润红 zənŋ fiŋ
 临帖 lin t'ieʔ
 颜字 ŋɛ zɪŋ
 赵字 zəŋ zɪŋ
 王字 ŋuā zɪŋ
 作文名词 tsoʔ vən
 做作文 tsəuŋ tsoʔ vən
 草稿 ts'æŋ kəŋ
 起草稿 tɕ'iaŋ ts'æŋ kəŋ
 誊清 dən ts'in
 改作文 kɛŋ tsoʔ vən
 特脱字 dəʔ t'əʔ zɪŋ
 写白字 siəŋ baʔ zɪŋ
 评语 bin ŋyŋ
 眉批 mɛ p'iŋ
 密圈密点 miəʔ tɕ'ioŋ miəʔ tiŋ
 一百分 iəʔ paʔ fən
 满分 mɔŋ fən
 零分 lin fən
 零汤团 lin t'āŋ dɔŋ
 勿及格 fəʔ dziəʔ kaʔ
 开红灯 k'ɛŋ fiŋ tən
 自来水笔 zɪŋ lɛŋ sɪŋ piəʔ
 钢笔 kāŋ piəʔ
 金笔 tɕin piəʔ
 铍金笔 iŋ tɕin piəʔ
 蘸水钢笔 tsɛŋ sɪŋ kāŋ piəʔ
 钢笔头 kāŋ piəʔ dɪŋ
 钢笔尖 kāŋ piəʔ tsiaŋ
 钢笔梗 kāŋ piəʔ kəŋ
 漏水 写字时墨水下漏, lɛ sɪŋ

圆珠笔 fiɔŋ tsɥŋ piəʔŋ
 毛笔 mæŋ piəʔŋ
 水笔 sɥŋ piəʔŋ
 旱笔 fiɔŋ piəʔŋ
 大字笔 dɑŋ zɥŋ piəʔŋ
 小字笔 siæŋ zɥŋ piəʔŋ
 斗笔 tɥŋ piəʔŋ
 笔梗 piəʔŋ kǎŋ
 笔头 piəʔŋ dɥŋ
 笔套 piəʔŋ t'æŋ
 铜笔套 doŋ piəʔŋ t'æŋ
 笔毛 piəʔŋ mæŋ
 开花 k'ɛŋ hoŋ
 笔筒 piəʔŋ doŋ
 笔架 piəʔŋ kɑŋ
 笔洗洗毛笔的小型工具 piəʔŋ siŋ
 狼毫(笔) lɑŋ fiæŋ
 紫毫 tsɥŋ fiæŋ
 羊毫(笔) fiãŋ fiæŋ
 七紫三羊 ts'ieŋ tsɥŋ sɛŋ fiãŋ
 五紫五羊 ɔuŋ tsɥŋ ɔuŋ fiãŋ
 豹狼毫 pæŋ lɑŋ fiæŋ
 砚瓦 ŋiŋŋ ŋoŋ
 端砚端石制作的 tɔŋ ŋiŋŋ
 砚瓦盒 ŋiŋŋ ŋoŋ fiəʔŋ
 砚瓦盖 ŋiŋŋ ŋoŋ kɛŋ
 吸水砚瓦质量差的砚瓦, 会吸水 ɕieŋ sɥŋ ŋiŋŋ
 ŋoŋ
 磨墨 moŋ məʔŋ
 墨磨浓戔 məʔŋ moŋ ŋio ŋŋ tɛŋ
 涸墨不浓, 写时会~ inŋ
 涸水 inŋ sɥŋ
 化 hou
 化水 houŋ sɥŋ
 墨海 məʔŋ hɛŋ
 墨盒 məʔŋ fiəʔŋ
 挡笔 tɑŋ piəʔŋ
 舔笔 t'ieŋ yieŋ
 蘸墨 tsɛŋ məʔŋ

墨汁 məʔŋ tsəʔŋ
 金不换墨的牌子 tɕinŋ pəʔŋ fiɔŋ
 五百斤油墨的牌子 ŋŋ pɑʔŋ tɕinŋ fiɥŋ
 龙门墨的牌子 loŋ mənŋ
 臭墨 ts'ɥŋ məʔŋ
 水盂 sɥŋ fiŋ
 镇纸 tsənŋ tsɥŋ
 压书砑子 aʔŋ sɥŋ dəŋ tsɥŋ
 铜尺 doŋ ts'aʔŋ
 铜规 doŋ kuɛŋ
 临帖架子 linŋ t'ieŋ kaŋ tsɥŋ
 墨水钢笔用 məʔŋ sɥŋ
 红墨水 fiŋŋ məʔŋ sɥŋ
 蓝墨水 lɛŋ məʔŋ sɥŋ
 碳素墨水制图用的墨水 t'ɛŋ səuŋ məʔŋ
 sɥŋ
 吸水 ɕieŋ sɥŋ
 课堂 k'əuŋ dɑŋ
 讲台 kǎŋ dɛŋ
 头排 dɥŋ baŋ
 第一排 diŋŋ ieŋ baŋ
 着末一排 zaʔŋ məʔŋ ieŋ baŋ
 压末一排 aʔŋ məʔŋ ieŋ baŋ
 教鞭 tɕiæŋ piŋ
 黑板 hɛʔŋ pɛŋ
 粉笔 fənŋ piəʔŋ
 揩黑板 k'aŋ hɛʔŋ pɛŋ
 板书 pɛŋ sɥŋ
 石板 zaʔŋ pɛŋ
 石笔 zaʔŋ piəʔŋ
 蜡笔 laʔŋ piəʔŋ
 讲义 kǎŋ ŋiŋ
 课本 k'əuŋ pənŋ
 书 sɥŋ
 笔记本 piəʔŋ tɕiŋ pənŋ
 拍子簿 p'aʔŋ tsɥŋ buŋ
 五分簿 ŋŋ fənŋ buŋ
 讲义夹 kǎŋ fiŋŋ kaʔŋ
 油印 fiŋŋ inŋ

铅印 k'ɛŋ inɿk
 墨油 məʔɿ fiɿɿk
 滚筒油印工具 kuənɿ doŋɿɿ
 腊纸 laʔɿ tsɿɿk
 钢板 kɑŋ pɛɿk
 刻钢板 k'əʔɿ kɑŋ pɛɿk
 记分簿 tɕiɿɿ fənɿ buɿk
 点名簿 tiɿɿ minɿ buɿk
 点名册 tiɿɿ minɿ ts'ɑʔɿɿ
 点名 tiɿɿ minɿɿ
 到表示出席 tæɿ
 起 tɕ'ɿɿ
 礼 liɿ
 坐 zəuɿ
 上课 zɑɿ k'əuɿk
 下课 fiəɿ kəuɿk
 旷课 k'uɑɿ k'əuɿk
 赖学 lɑɿ fiəʔɿɿ
 迟到 zɿɿ tæɿɿ
 早退 tsæɿ tɛuɿk
 考试 k'æɿ sɿɿk
 测验 ts'əʔɿ ɿiɿɿ
 小考 siæɿ k'æɿɿ
 期中考试 dʒiɿ tɿɿ kæɿɿ sɿɿk
 大考 dɑɿ k'æɿɿ
 期末考试 dʒiɿ tsɿɿ k'æɿɿ sɿɿk
 毕业考试 piəʔɿ ɿiəʔɿ k'æɿɿ sɿɿk
 入学考试 zəʔɿ fiəʔɿ k'æɿɿ sɿɿk
 升级 sən tɕiəʔɿɿ
 留级 liɿ tɕiəʔɿɿ
 跳级 t'ɿæuɿ tɕiəʔɿɿ
 笔划 piəʔɿ fiuaʔɿ
 笔顺 piəʔɿ zənɿ
 点 tiɿɿ
 划 fiuaʔɿ
 撇 p'ɿiəʔɿ
 竖 zɿɿ
 捺(脚) naʔɿ
 钩 kyɿ

踢挑 t'ɿəʔɿ
 部首 buɿɿ sɿɿɿ
 边旁* piɿ pɑŋk
 单眼人(彳) tɛŋ ɿɛɿɿ ɿinɿk
 双眼人(彳) sɑŋ ɿɛɿɿ ɿinɿk
 人字头(人) zənɿ zɿɿ dɿɿk
 框框(口) k'uɑɿ k'uɑɿk
 方框当 fɑŋ k'uɑɿ tɑŋk
 宝盖头(宀) pæɿ kɛuɿ dɿɿk
 踢土旁*(土) t'ɿəʔɿ t'əuɿ pɑŋk
 踢手旁*(扌) t'ɿəʔɿ sɿɿ pɑŋk
 竖心旁*(忄) zɿɿɿ sinɿ pɑŋk
 反犬旁*(犴) fɛɿ tɕ'ɿɿɿ pɑŋk
 耳朵旁* ɿiɿɿ təuɿ pɑŋk
 硬耳朵(耳) ɿiɿɿ ɿiɿɿ təuɿ
 软耳朵(耳) ɿiɿɿ ɿiɿɿ təuɿ
 反文(攵) fɛɿ vənɿɿ
 金字旁*(钅) tɕinɿ zɿɿ pɑŋk
 骨肉旁*(月) kuəʔɿ ɿiəʔɿ pɑŋk
 禾木旁*(禾) fiəuɿ moʔɿ pɑŋk
 木字旁*(木) moʔɿ zɿɿ pɑŋk
 米字旁*(米) miɿ zɿɿ pɑŋk
 言字旁*(讠) ɿiɿ zɿɿ pɑŋk
 病壳子(疒) binɿ k'oʔɿ tsɿɿk
 走之(辶) tɿɿ tsɿɿɿ
 绞丝旁*(纟) kæɿ sɿɿ pɑŋk
 示字旁*(礻) zɿɿ zɿɿ pɑŋk
 衣字旁*(衤) iɿ zɿɿ pɑŋk
 两点水(冫) liəɿ tiɿɿ sɿɿk
 三点水(氵) sɛŋ tiɿɿ sɿɿk
 斜王旁*(𠂇) ziaɿ fiuɿ pɑŋk
 竹篙头(𦰩) tsoʔɿ liɿ dɿɿk
 草字头(艹) ts'æɿ zɿɿ dɿɿk
 雨字头(雨) fiyɿ zɿɿ dɿɿk
 侧刀(刂) tsəʔɿ tæŋ
 敲手心 k'æŋ sɿɿɿ sinɿk
 立壁角霸站 liəʔɿ piəʔɿ koʔɿ
 关夜学 kuɛŋ iɑuɿ fiəʔɿɿ
 关饭学 kuɛŋ vɛɿɿ fiəʔɿɿ

记过 tɕiʋŋ kəuŋ

开除 k'ɛŋ zɥŋ

出退 ts'əŋ t'ɛu

转学 tsɕʋŋ fiəŋ

退学 t'ɛuŋ fiəŋ

停学 diŋ fiəŋ

二十一 游 戏

勑勿倒 bəŋ fəŋ tæŋ

不倒翁 pəŋ tæŋ oŋ

放鸽子 fəuŋ fiəŋ tsɥŋ

捉□□捉迷藏 tsoŋ mǎŋ mǎŋ

老鹰捉小鸡 læŋ inŋ tsoŋ siəŋ tɕiŋ

跳牛皮筋 t'iaŋ niŋ biŋ tɕiŋ

吹肥*皂泡 ts'ɥŋ bi zæŋ p'æŋ

削水片在水面上掷瓦片 siəŋ sɥŋ p'iuŋ

看西洋镜 k'ɕʋŋ siŋ fiəŋ tɕiŋ

挑绷绷 t'iaŋ pǎŋ pǎŋ

滚铜钹 kuəŋ doŋ diŋ

豁拳 huaŋ dziŋ

对好拳 tɛuŋ hæŋ dziŋ

对得好 tɛuŋ təŋ hæŋ

一定到 iəŋ diŋ tæu

两相好 liəŋ siəŋ hæŋ

三元 sɛŋ niŋ

四喜 sɥŋ ɕiŋ

五经魁 əuŋ tɕiŋ k'ueŋ

六六顺 loŋ loŋ zəŋ

七巧图 ts'ioŋ tɕiəŋ dɛuŋ

八仙过海 poŋ siŋ kəuŋ hæŋ

九连环 tɕiŋ liŋ guəŋ

全家福 ziŋ tɕiŋ foŋ

猜谜*谜*子 ts'ɛŋ mɛŋ mɛŋ tsɥŋ

猜灯谜 ts'ɛŋ tɕiŋ miŋ

打弹子 tāŋ dɛŋ tsɥŋ

猜拳头狮子 ts'ɛŋ dziŋ dɥŋ sɥŋ tsɥŋ

盪秋千 dāŋ ts'ɥŋ ts'iuŋ

造房子 zæŋ vāŋ tsɥŋ

斗瑞卿斗蟋蟀 tɥŋ zɛŋ tsioŋ

打贱骨头一种陀螺 tāŋ ziŋ kuəŋ dɥŋ

扯铃 ts'ɑŋ linŋ

打皮弹弓 tāŋ bi dɛŋ koŋ

踢绢踢 t'ioŋ tɕiŋ t'ioŋ

看万花筒 k'ɕʋŋ vɛŋ hoŋ doŋ

拔河 baŋ fiəŋ

跳绳 t'iaŋ zəŋ

笃篮球 toŋ læŋ dziŋ

踢足球 t'ioŋ tsoŋ dziŋ

拍羽毛球 p'ɑŋ ɥŋ mæŋ dziŋ

拍皮球 p'ɑŋ biŋ dziŋ

拍台球 p'ɑŋ dɛŋ dziŋ

拍乒乓球 p'ɑŋ pinŋ pǎŋ dziŋ

拍排球 p'ɑŋ bɑŋ dziŋ

飞洋片 fiŋ fiəŋ p'iuŋ

戴虎面壳子戴假面具 tɑuŋ hæŋ miŋ

k'oŋ tsɥŋ

滚铁环 kuəŋ t'ioŋ guəŋ

扯哑铃 ts'ɑŋ oŋ linŋ

着棋 tsaŋ dziŋ

象棋 ziəŋ dziŋ

棋盘 dziŋ bɕŋ

路纵行 læuŋ

棋子 dziŋ tsɥŋ

河界 fiəŋ kɑuŋ

将 tsiəu

将刚郎头 tsiəuŋ kɑŋ lɑŋ dɥŋ

帅 sɛu

士 zɥŋ

相 siəu

象 ziəu

车* tɕyŋ

马 moŋ

炮 p'æu

卒 tsəŋ

兵 pinŋ
 挺兵 t'inŋ pinŋ
 挺卒 t'inŋ tsəŋ
 跳马 t'iaŋ moŋ
 出车 ts'əŋ tɕyŋ
 撑士 ts'āŋ zŋ
 落士 loŋ zŋ
 飞象 fiŋ ziāŋ
 落象 loŋ ziāŋ
 吃 tɕ'ioŋ
 捉准备吃 tsoŋ
 打炮打出去 tāŋ
 将动词 tsāŋ
 踱出老将离位 doŋ ts'əŋ
 踱进老将归位 doŋ tsinŋ
 将杀哉 tsiāŋ saŋ tsɛŋ
 当头炮 tūŋ dɣŋ pæŋ
 马后炮 moŋ hɣŋ pæŋ
 重炮 zoŋ p'æŋ
 空心炮 k'ɔŋ sinŋ p'æŋ
 长短车 zāŋ tɕŋ tɕyŋ
 马入宫 moŋ zəŋ koŋ
 闷宫将 mənŋ koŋ tsiāŋ
 抽车将 ts'ɣŋ tɕyŋ tsiāŋ
 立马车 liəŋ moŋ tɕyŋ
 顺手炮 zənŋ sɣŋ p'æŋ
 连环马 liŋ guŋ moŋ
 蹩脚马 biəŋ tɕioŋ moŋ
 卧槽*马 ŋəuŋ zæŋ moŋ
 担子炮 tɛŋ tsŋ p'æŋ
 极下棋耍赖皮 dzioŋ
 悔下子后要改下 huŋ
 对着棋艺一样, 轮流执红棋 tɛŋ tsəŋ
 饶常先让对方先下 niāŋ ziāŋ siŋ
 拿红棋黑方先下, 红方后下 loŋ fiŋ dziaŋ
 臭棋棋艺太差 ts'ɣŋ dziaŋ
 杀着将死对方的一只棋 saŋ tsəŋ
 缓着无足轻重的一只棋 uŋ tsəŋ
 和棋 fiŋ dziaŋ

棋谱 dziŋ puŋ
 围棋 fiŋ dziaŋ
 黑子 həŋ tsŋ
 白子 baŋ tsŋ
 眼 ŋɛŋ
 做眼 tsəuŋ ŋɛŋ
 脱眼 t'əŋ ŋɛŋ
 假眼 kaŋ ŋɛŋ
 大眼 dəuŋ ŋɛŋ
 小眼 siəŋ ŋɛŋ
 死棋 siŋ dziaŋ
 活棋 fiŋ dziaŋ
 合*活 kəŋ fiŋ
 先手 siŋ sɣŋ
 后手 hɣŋ sɣŋ
 开劫 k'ɛŋ tɕioŋ
 打劫 tāŋ tɕioŋ
 摇橹劫 fiəŋ ləuŋ tɕioŋ
 镇子 tsənŋ tsŋ
 死子 siŋ tsŋ
 提子 ɕiŋ tsŋ
 扑子 p'ɔŋ tsŋ
 倒扑 tiəŋ p'ɔŋ
 开局 k'ɛŋ dzioŋ
 开盘 k'ɛŋ bɕŋ
 中局 tsoŋ dzioŋ
 中盘 tsoŋ bɕŋ
 残局 zɛŋ dzioŋ
 官子 kuŋ tsŋ
 收官子 sɣŋ kuŋ tsŋ
 杀 saŋ
 对杀 tɛŋ saŋ
 长 zāŋ
 尖 tsinŋ
 跳 t'iaŋ
 关 kuŋ
 单关 tɛŋ kuŋ
 双关 sɔŋ kuŋ
 飞 fiŋ

- 大飞 da⁴ fi⁷
 小飞 sia⁴ fi⁷
 拆 ts'a⁷
 拆一 ts'a⁷ iə⁷
 拆二 ts'a⁷ ni⁴
 拆三 ts'a⁷ se⁷
 断 dɔ⁴
 接 tsia⁷
 镇 tsənu
 提 di⁴
 敲 k'æ⁷
 吃 tɕ'ia⁷
 夹 ka⁷
 挂 kou
 孔 k'ouŋ⁷
 目 mo⁷
 饶子 niæ⁴ tsɿ⁴
 分先 fən⁷ si⁷
 常先 zã⁴ si⁷
 让先 niã⁴ si⁷
 贴目 对下时黑方贴五目半 t'ie⁷ mo⁷
 调龙灯 dia⁴ loŋ⁴ tən⁷
 盪荷船 dã⁴ həu⁴ zɔ⁴
 打腰鼓 tã⁴ iæ⁷ keu⁴
 调狮子 dia⁴ si⁷ tsɿ⁴
 踏高跷 da⁷ kæ⁷ tɕ'ia⁷
 扭秧歌 niy⁴ iã⁷ kəu⁷
 骑竹马 dzi⁴ tso⁷ mo⁴
 打花鼓 tã⁴ ho⁷ kəu⁴
 打连相 tã⁴ li⁴ siæ⁷
 千眼斗* ts'i⁷ kən⁷ təu⁴
 竖蜻*蜓 zy⁴ sint⁷ di⁴
 甩虎跳 hua⁷ həu⁴ t'ia⁷
 气功 tɕ'iu⁷ koŋ⁷
 太极拳 t'au⁷ dzi⁷ dzi⁴
 少林拳 sæ⁴ lin⁴ dzi⁴
 猴拳 hū⁷ sən⁷ dzi⁴
 八段锦 po⁷ dɔ⁴ tɕin⁴
 踢腿 t'ie⁷ t'ɛ⁴
 滚钉板 kuən⁴ tin⁷ pɛ⁴
 吞剑吃铁弹 t'ən⁷ tɕi⁴ tɕ'ie⁷ t'ie⁷
 dɛ⁴
 打沙袋 tã⁴ so⁷ dɛ⁴
 盘杠子 bɔ⁴ kã⁷ tsɿ⁴
 走钢丝 tsy⁴ kã⁷ sɿ⁷
 三上吊 se⁷ zã⁴ tiæ⁴
 三节棍 se⁷ tsie⁷ kuən⁴
 单刀 te⁷ tæ⁷
 双刀 sã⁷ tæ⁷
 宝剑 pæ⁴ tɕi⁴
 镖 pia⁷
 枪 ts'ia⁷
 鞭 pi⁷
 独脚戏 do⁷ tɕia⁷ ɕi⁴
 木人头戏 mo⁷ ni⁴ dɿ⁴ ɕi⁴
 宣卷 si⁷ tɕi⁴
 堂名 dã⁴ min⁴
 小热昏 sia⁴ niə⁷ huən⁷
 说因果 sə⁷ in⁷ kəu⁴
 滑稽戏 hua⁷ tɕi⁴ ɕi⁴
 常锡文戏 zã⁴ si⁷ vən⁴ ɕi⁴
 锡剧 si⁷ dzi⁷
 滩簧 t'ɛ⁴ huã⁴
 文明戏 方言话剧 vən⁴ min⁴ ɕi⁴
 绍兴戏 zæ⁴ ɕin⁷ ɕi⁴
 越剧 hy⁷ dzi⁷
 江北戏 kã⁷ po⁷ ɕi⁴
 淮剧 huã⁴ dzi⁷
 扬剧 hiã⁴ dzi⁷
 黄梅戏 huã⁴ mɛ⁴ ɕi⁴
 京戏 tɕin⁷ ɕi⁴
 京剧新 tɕin⁷ dzi⁷
 大戏旧 dɔ⁴ ɕi⁴
 戏班子 ɕi⁴ pɛ⁷ tsɿ⁴
 领班 lin⁴ pɛ⁷
 戏台 ɕi⁴ dɛ⁴
 前台 zi⁴ dɛ⁴
 后台 hy⁴ dɛ⁴

戏船 ɕiɿŋ zɔŋ
 戏箱 ɕiɿŋ siãŋ
 乐队 hioʔ t dɛŋ
 开锣 k'ɛŋ ləu
 跳*加官 diaŋ tɕiaŋ kuɔŋ
 唱工 ts'ɑŋ koŋŋ
 做工 tsəuŋ koŋŋ
 武功 vuŋ koŋŋ
 连台本戏 liŋ dɛŋ pənŋ ɕiɿŋ
 摺子戏 tsəʔ tsɿŋ ɕiɿŋ
 出头戏 ts'əʔ dɿŋ ɕiɿŋ
 文戏 vɛŋ ɕiɿŋ
 武戏 vuŋ ɕiɿŋ
 拣场 tɕiŋ zãŋ
 脚色 tɕiaʔ səʔ
 大面 dəuŋ miŋŋ
 二花面 niŋ hoŋ msɿŋ
 老生 læŋ sãŋ
 红生 演关公 hioŋ sãŋ
 武生 vuŋ sãŋ
 小生 siãŋ sãŋ
 老旦 læŋ tɛŋ
 花旦 hoŋ tɛŋ
 花衫 hoŋ sɛŋ
 青衣 ts'inŋ iŋ
 武旦 vuŋ tɛŋ
 刀马旦 tɛŋ moŋ tɛŋ
 跑龙套 bæŋ loŋŋ t'æŋ
 琴师 dzinŋ sɿŋ
 锣鼓家生 ləu kəuŋ kaŋ sãŋ
 丝弦家生 弦乐器 sɿŋ hiŋŋ kaŋ sãŋ
 京胡 tɕinŋ hɛŋŋ
 京二胡 tɕinŋ niŋŋ hɛŋŋ
 三弦 sɛŋ hiŋŋ
 弦子 hiŋŋ tsɿŋŋ
 月琴 hɿəʔ dzinŋ
 板鼓 打书拍用的小鼓 pɛŋ kəuŋŋ
 尺板 ts'aʔ pɛŋ
 铜鼓 doŋŋ kəuŋŋ

锣 ləu
 小锣 siãŋ ləu
 水插 sɿŋ ts'aʔ
 昆曲 k'uənŋ tɕ'ioʔŋ
 昆剧 k'uənŋ dzioʔŋ
 曲笛 tɕ'ioʔŋ diəʔ
 滩簧 总称 t'ɛŋ hɛŋŋ
 苏滩 səuŋ t'ɛŋ
 苏剧 səuŋ dzioʔŋ
 本滩 pənŋ t'ɛŋ
 沪剧 hɛuŋ dzioʔŋ
 申曲 sɛŋŋ tɕ'ioʔŋ
 变戏法 piŋŋ ɕiɿŋ faʔŋ
 魔术 moŋ zəʔŋ
 说书 səʔŋ sɿŋ
 听书 t'inŋ sɿŋ
 听专书 不买票，靠在后边墙上听书 t'inŋ tsɔŋ
 sɿŋ
 会书 年底前轮流演出 hɛŋŋ sɿŋ
 大书 dəuŋ sɿŋ
 评话 binŋ hioŋ
 小书 siãŋ sɿŋ
 弹词 dəŋ zɿŋ
 单档 tɛŋ tãŋ
 双档 sãŋ tãŋ
 拼双档 p'inŋ sãŋ tãŋ
 三个档 sɛŋ kəuŋ tãŋ
 开篇 独立的唱段，开场时先唱 k'ɛŋ p'iŋŋ
 片子 书中的唱段 p'iŋŋ tsɿŋ
 说 səʔŋ
 噱 ɕyəʔŋ
 阴噱 inŋ ɕyəʔŋ
 阳噱 hiãŋ ɕyəʔŋ
 弹 dəŋ
 唱 ts'ɑŋ
 挂口 koŋŋ k'ɿŋŋ
 咕*白 gəuŋŋ baʔŋ
 韵白 hɿenŋŋ baʔŋ
 表 piãŋ

- 白 ba²₁
 响档 ciã²₁ tã²₁
 漂生意清淡 p'ia²₁
 关子 ku²₁ tsɿ²₁
 卖关子 mo²₁ ku²₁ tsɿ²₁
 弄堂书情节不紧凑 loŋ²₁ dã²₁ sɿ²₁
 漏洞破绽 lɿ²₁ doŋ²₁
 场东书场老板 zã²₁ toŋ²₁
 书筹入场券 sɿ²₁ zɿ²₁
 签子每天下场后给演员的报酬 ts'iu²₁ tsɿ²₁
 开书 k'ɛ²₁ sɿ²₁
 一排书十天为一排 iə²₁ ba²₁ sɿ²₁
 剪书停止演出 tsɿ²₁ sɿ²₁
 开码头离苏州往别处演出 k'ɛ²₁ mæ²₁ dɿ²₁
 做演出, 如“某码头某人~过” tsəu²₁
 梗唱得生硬 kã²₁
 糯唱得宛转 nəu²₁
 响梗勿如哑糯响而生硬不如哑而婉转 ciã²₁ kã²₁
 fə²₁ zɿ²₁ ɔ²₁ nəu²₁
 传统弹词节目 zɔ²₁ t'ɔŋ²₁ dɛ²₁ zɿ²₁ tsio²₁
 mo²₁
 珍珠塔 tsən²₁ tsɿ²₁ t'a²₁
 落金扇 lo²₁ tɛi²₁ sɔ²₁
 描金凤 miæ²₁ tɛi²₁ voŋ²₁
 三笑 sɛ²₁ siæ²₁
 玉蜻蜓 ɲio²₁ sin²₁ di²₁
 白蛇传 ba²₁ zo²₁ zɔ²₁
 传统评话节目 zɔ²₁ t'ɔŋ²₁ bi²₁ fi²₁
 tsio²₁ mo²₁
 三国 sɛ²₁ kuə²₁
 水浒 sɿ²₁ həu²₁
 英烈 in²₁ liə²₁
 岳传 ɲo²₁ zɔ²₁
 小五义 siæ²₁ əu²₁ fi²₁
 放焰火 fã²₁ fi²₁ həu²₁
 放爆仗 fã²₁ p'æ²₁ zã²₁
 大炮仗 dəu²₁ p'æ²₁ zã²₁
 小炮仗 siæ²₁ p'æ²₁ zã²₁
 黄鞭 huã²₁ pi²₁
- 九龙取水花炮的一种 tɛi²₁ loŋ²₁ ts'iu²₁ sɿ²₁
 放铳 fã²₁ ts'ɔŋ²₁
 牌九 ba²₁ tɛi²₁
 摊牌九 t'ɛ²₁ ba²₁ tɛi²₁
 做庄 tsəu²₁ tsã²₁
 掐牌九 k'a²₁ ba²₁ tɛi²₁
 天门庄家的对面 t'iu²₁ mən²₁
 上门庄家的右面 zã²₁ mən²₁
 下门庄家的左面 fi²₁ mən²₁
 天牌 t'iu²₁ ba²₁
 地牌 di²₁ ba²₁
 银牌 ɲin²₁ ba²₁
 鹅牌 ɲəu²₁ ba²₁
 梅花 mɛ²₁ ho²₁
 长三 zã²₁ sɛ²₁
 长二 zã²₁ ɲi²₁
 天杠 ti²₁ kã²₁
 地杠 di²₁ kã²₁
 至尊(宝) tsɿ²₁ tsən²₁ (pæ²₁)
 别十加起来十点 bie²₁ zə²₁
 吃庄家赢 tɛ'io²₁
 配庄家输 ɱp'ɛ²₁
 活门经常赢的那一边 fi²₁ mən²₁
 上活门 zã²₁ fi²₁ mən²₁
 下活门 fi²₁ fi²₁ mən²₁
 烂污牌九庄家一败涂地 lɛ²₁ əu²₁ ba²₁ tɛi²₁
 同棋 doŋ²₁ dzɿ²₁
 挖花 ua²₁ ho²₁
 接龙 tsio²₁ loŋ²₁
 相十付 siã²₁ zə²₁ fu²₁
 拆乌龟 ts'a²₁ əu²₁ tɛy²₁
 打五关 tã²₁ ɲ²₁ ku²₁
 五关斩六将 ɲ²₁ ku²₁ tsɛŋ²₁ lo²₁ tsia²₁
 麻将 mo²₁ tsia²₁
 碰*麻将 piã²₁ mo²₁ tsia²₁
 叉麻将 ts'ɔ²₁ mo²₁ tsia²₁
 碰和 p'æ²₁ fi²₁
 一圈四个人各轮到做庄 iə²₁ tɛ'io²₁
 庄家 tsã²₁ ka²₁

上家左手那方 zãv kãv
 下家右手那方 fiõv kãv
 对过对面那方 tẽv kãv
 一付(牌) iəʔv fuv
 一顺 iəʔv zõv
 一克三个牌全一样 iəʔv k'əʔv
 麻将头全付牌中唯一的一个对子 moʔv siãv dɿv
 吃以上家的发牌凑成一付牌 t'ɛ'ieʔv
 碰*自己有一对,不管谁家发这牌,都可以成一克 p'ãv
 等张只差一只牌可以成了 tõv tsãv
 挺张 t'in v tsãv
 吊头 tsæv dɿv
 和成了 fiõv
 腊子满贯 laʔv tsɿv
 顺牌运好 zõv
 殛牌运不好 uəʔv
 骰子 dɿv tsɿv
 掷*骰子 zãʔv dɿv tsɿv
 掷*状元红 zãʔv zãv niõv fiõv
 掷*老羊 zãʔv læv fiãv

分相六个骨牌分成两种点子, 每种点子各三个 fõv
 siãv
 不同 pəʔv dõv
 拍大小三个骨牌十点以内为小, 以上为大 k'aʔv
 dõv siãv
 摇摊压宝 fiãv t'ẽv
 青龙四点 ts'in v loŋv
 白虎二点 baʔv nõv
 出门三点 ts'əʔv mõv
 进门一点 tsin v mõv
 棋迷 dzi v mi v
 书迷 sv mi v
 戏迷 ɛi v mi v
 赌鬼 tõv tɛv
 出角赌场中专职人员 ts'əʔv koʔv
 赢家 fiyõv kãv
 输家 sv kãv
 头家 dɿv kãv
 头钿 dɿv di v

二十二 动 作

摇头 fiãv dɿv
 横答头 fiãv t'ɛʔv dɿv
 答头点头 t'ɛʔv dɿv
 □起头 ŋæv t'ɛ'iv dɿv
 抬起头 dæv t'ɛ'iv dɿv
 沉倒头 zõv tæv dɿv
 勃转头回头 bəʔv tsõv dɿv
 伸头 sɛv dɿv
 缩头 soʔv dɿv
 戴帽子 tãv mæv tsɿv
 探脱帽子 t'õv t'əʔv mæv tsɿv
 点头答脑 tiõv dɿv taʔv næv
 摇头晃脑 fiãv dɿv huãv næv
 面箕嘴翘 miõv toʔv tsɿv t'ɛ'iv
 嘴张开 tsɿv tsãv k'ẽv
 嘴抿拢 tsɿv mĩv loŋv

歪歪嘴 huãv huãv tsɿv
 □嘴瞧不起 p'iv tsɿv
 翘嘴 t'ɛ'iv tsɿv
 岔嘴插嘴 ts'õv tsɿv
 夹嘴舌搬弄是非 kaʔv tsɿv zəʔv
 强百嘴嘴硬不肯认错 dziãv paʔv tsɿv
 搞嘴讲两人辩论不休, 有贬义 gæv tsɿv kãv
 嚼蛆胡说八道 ziaʔv ts'iv
 瞎说 haʔv səʔv
 瞎说铁管 haʔv səʔv t'ieʔv taʔv
 面孔别*过去 miõv k'õv bəʔv
 kõv t'ɛ'iv
 面孔涨红哉 miõv k'õv tsãv fiõv
 tseiv
 面孔泛白哉 miõv k'õv fẽv baʔv
 tseiv

- 面孔转色哉 miu⁴ k'ou⁴ tsɔ⁴ sɔ⁷
tse⁴
- 耍面孔不要脸 fiæ⁴ miu⁴ k'ou⁴
老面皮 læ⁴ miu⁴ bi⁴
- 张开眼睛 tsã⁷ k'et⁷ ŋe⁴ tsin⁷
- 虎白眼 hɔu⁴ ba⁷ ŋe⁴
- 闭白眼 pi⁴ ba⁷ ŋe⁴
- 做媚*眼 tsəu⁴ mi⁴ ŋe⁴
- 弹眼睛瞪眼 dɛ⁴ ŋe⁴ tsin⁷
- 弹眼落睛 dɛ⁴ ŋe⁴ lo⁷ tsin⁷
- 眼婆气肿眼睛发肿 ŋe⁴ bu⁴ tɕ'i⁴ tsoŋ⁴
- 闭拢眼睛 pi⁴ loŋ⁴ ŋe⁴ tsin⁷
- 夹紧眼睛 ka⁷ tɕin⁴ ŋe⁴ tsin⁷
- 眨眨眼睛 sa⁷ sa⁷ ŋe⁴ tsin⁷
- 眼睛斜过去 ŋe⁴ tsin⁷ zia⁴ kəu⁴ tɕ'i⁴
- 眼睛各碌碌乱转 ŋe⁴ tsin⁷ ko⁷ lo⁷
lo⁷
- 眼睛朝上擦向上翻 ŋe⁴ tsin⁷ zæ⁴ zã⁴
ts'a⁷
- 看 k'ɔ⁴
- 望 mã⁴
- 张 tsã⁷
- 诡看一下。如：“眼梢浪~着~” kuɛ⁴
- 盯 tin⁷
- 射*盯 zo⁷
- 横瞪一眼 huã⁴
- 瞄*扫一眼 miæ⁴
- 瞄瞄准 miæ⁴
- 含仔眼泪 hɔ⁴ tsɿ⁴ ŋe⁴ li⁴
- 淌眼泪 t'ã⁴ ŋe⁴ li⁴
- 出眼泪 ts'ə⁷ ŋe⁴ li⁴
- 陪眼泪看人流泪自己也流泪 bɛ⁴ ŋe⁴ li⁴
- 听 t'in⁷
- 竖起耳朵听 zɿ⁴ tɕ'in⁴ ŋi⁴ təu⁴ t'in⁷
- 宕落耳朵 dã⁴ lo⁷ ŋi⁴ təu⁴
- 闻嗅 mən⁴
- 鼻头擦鼻子 k'ã⁷ bə⁷ dy⁴
- 挖鼻头 ua⁷ bə⁷ dy⁴
- 捏鼻头做梦 ŋia⁷ bə⁷ dy⁴ tsəu⁴ moŋ⁴
- 撻起手来 dzɿ⁴ tɕ'in⁴ sɿ⁴ læ⁴
- 摇手 fiæ⁴ sɿ⁴
- 放脱手 fã⁴ t'ə⁷ sɿ⁴
- 松手 soŋ⁷ sɿ⁴
- 伸手 sən⁷ sɿ⁴
- 缩手 so⁷ sɿ⁴
- 缩手缩脚 so⁷ sɿ⁴ so⁷ tɕia⁷
- 动手 doŋ⁴ sɿ⁴
- 动手动脚 doŋ⁴ sɿ⁴ doŋ⁴ tɕia⁷
- 拍手 p'a⁷ sɿ⁴
- 招手 tsæ⁷ sɿ⁴
- 举手 tɕy⁴ sɿ⁴
- 反绑手 fɛ⁴ pã⁴ sɿ⁴
- 搀手手拉手 ts'et⁷ sɿ⁴
- 握手 o⁷ sɿ⁴
- 拎 lin⁷
- 掇 tə⁷
- 抬 dɛ⁴
- 捏 ŋia⁷
- 抓 tsɔ⁷
- 掐 k'a⁷
- 搓 ts'əu⁷
- 揸~粉 ŋio⁷
- 拍 p'a⁷
- 贯 guɛ⁴
- 挥*丢 huɛ⁴
- 拣 kɛ⁴
- 拾* zia⁷
- 戳 ts'o⁷
- 托 t'o⁷
- 搬 pɔ⁷
- 拔 ba⁷
- 捋 lə⁷
- 扛 kã⁷
- 掰 gə⁷
- 掰 pa⁷
- 亨扯 hən⁷
- 旋*转 zia⁷
- 婆*抚摸 bu⁴

奴* 抚摸 nəu

掖 liəʔ

揞 tɕ'in

搯 用手指夹住皮肤往上提 tiəʔ

理~金花菜 li

拉 laɪ

推 t'ɛɪ

撩~开面孔 ɔɪ

拗~断 æɪ

捧 foŋ

叶 使衣被平整 fiəʔ

□ 摺 iə

器翻, ~书 ɕiæɪ

敲 展开 t'ɥ

摆 pa

卷 tɕiə

堰~长短 iu

捷举 dziu

统移 t'oŋ

腾~出一间房 dəu

抱 bæ

搭 taʔ

勾 kyɪ

铺 p'uɪ

打~电话 tā

摇 fiæ

劈 piəʔ

插 ts'aʔ

洒 sa

采 ts'ɛ

捆 k'uən

绑 pā

包 pæ

解* ga

扎 tsaʔ

量 liā

称 ts'ən

号 指容量 fiæ

装 tsā

摸 moʔ

挖 *uaʔ

掘 dzɥəʔ

敲 k'æɪ

揞 ɕiə

逛 kuā

□ haɪ

捆 kuaʔ

凿~拳头 zoʔ

把尿 poɪ syɪ

搀扶 ts'ɛɪ

挡牢扶好 tāu læ

扳节头算 pɛɪ tsieʔ dɥɪ sɔ

伸出节头 sɔɪ ts'əʔ tsieʔ dɥɪ

捏拳头 ŋiaʔ dziə dɥɪ

踮脚 tiu tɕiəɪ

跳*脚 dia tɕiəʔ

搁脚 koʔ tɕiəʔ

搭脚 taʔ tɕiəʔ

歇歇脚 走路后稍稍休息 ɕiəʔ ɕiəʔ tɕiəʔ

抖筛 tyɪ p'ā

跷起二郎腿 tɕiæ tɕiə ɔɪ lā t'ɛ

圈盘 tɕiə bɔ

蹠 dziə

叉腰 手放在腰上 ts'ɔɪ iæ

幼到 iyɪ tæ

弯转腰 uɛɪ tsɔɪ iæ

伸懒腰 sɔɪ lɛɪ iæ

撑腰支持 ts'ā iæ

休腰 hyɪ iæ

扛肩架 kāɪ tɕiɪ kaɪ

退肩架 t'ɛɪ tɕiɪ kaɪ

耸肩架 歪肩 ts'əɪ tɕiɪ kaɪ

耸肩架 sɔɪ tɕiɪ kaɪ

凸出肚皮 diəʔ ts'əʔ dəuɪ biɪ

挺胸凸肚 t'in ɕioŋ diəʔ dəuɪ

臂膊伸出来 piɪ poʔ sɔɪ ts'əʔ lɛ

臂膊缩回去 piɪ poʔ sɔʔ fiuɪ tɕiɪ

狼鼻涕 hən bəʔ t'iu

- 打喷嚏 tān p'ənŋ t'iuŋ
 □打饱嗝儿 gəŋ
 打嗝得 tān əŋ təŋ
 圈盘仔脚 tɕ'iŋ bɔŋ tsɿŋ tɕiaŋ
 千跟斗* ts'iuŋ kənŋ təuŋ
 爬*起来 bæŋ tɕ'iuŋ ləŋ
 立勒浪站着 liəŋ ləŋ ləŋ
 立好勒浪 liəŋ hæŋ ləŋ ləŋ
 朝天跟斗* zæŋ t'iuŋ kənŋ təuŋ
 四脚朝天 sɿŋ tɕiaŋ zæŋ t'iuŋ
 合扒跟斗*狗吃屎 fiəŋ bɔŋ kənŋ tənŋ
 走 tsɿŋ
 奔 pənŋ
 跳 t'iaŋ
 蹦 pənŋ
 踢 t'iaŋ
 踏 daŋ
 蹶~方步 doŋ
 逃 dəŋ
 跨 k'ouŋ
 甩跨过 huaŋ
 着蹶 zaŋ
 追 tseŋ
 跑 bæŋ
 来 ləŋ
 去 tɕ'iuŋ
 溜 lyŋ
 赶 kɔŋ
 喧赶, ~得来 eiŋ
 拔抽空走一趟。如: “~脱一趟” baŋ
 讲白相 kǎŋ bəŋ siæŋ
 讲张 kǎŋ tsǎŋ
 答应 taŋ inŋ
 不开口 fəŋ k'ɛŋ k'ɿŋ
 不响 fəŋ ɕiǎŋ
 搭话攀谈 taŋ fiəŋ
 搭讪头攀谈 taŋ seŋ dyŋ
 喊 hɛŋ
 谈谈 dəŋ dəŋ
 唱 ts'ouŋ
 读 doŋ
 回 mənŋ
 念~经 niŋ
 咕*自言自语 gəuŋ
 骗 p'iuŋ
 钝说反话讥笑别人 dənŋ
 钝卵赌气 dənŋ lɔŋ
 告诉 kəuŋ səuŋ
 叮嘱 tinŋ tsoŋ
 交代 kəŋ dəŋ
 打听 tān t'iuŋ
 咬耳朵管 ŋəŋ niŋ təuŋ kuŋ
 寻休司找岔儿 zinŋ hyŋ sɿŋ
 鸡蛋里寻骨头找岔儿 tɕiŋ dəŋ liŋ zinŋ
 kuŋ dyŋ
 象牙筷浪扳敲丝找岔儿 ziǎŋ ŋəŋ k'uɛŋ
 ləŋ pɛŋ ts'iaŋ sɿŋ
 争 tsǎŋ
 回嘴顶嘴 fiuŋ tsɿŋ
 强*头百耳朵倔强 dziǎŋ dyŋ paŋ niŋ
 təuŋ
 学嘴学舌 fiəŋ tsɿŋ fiəŋ zəŋ
 相骂 siæŋ moŋ
 吵相骂 ts'æŋ siǎŋ moŋ
 相打 siǎŋ tāŋ
 打相打 tāŋ siǎŋ tāŋ
 骂 moŋ
 骂山门骂人 moŋ seŋ mənŋ
 讨骂惹人骂 t'æŋ moŋ
 排揎叱骂 baŋ eiŋ
 作梗阻挠 tsoŋ kǎŋ
 穿汲败露 ts'ɔŋ pǎŋ
 拆贡完结 ts'aŋ koŋ
 关照 kuɛŋ tsæŋ
 喊~徕来 hɛŋ
 碰着碰到 bǎŋ zaŋ
 立 lieŋ
 坐 zəuŋ

靠 k'æu
 陪靠 gɛv
 蹲住 tənɿ
 匍蹲 buv
 耍躲 bɔv
 掩躲 iv
 雅不知不觉地来到或离开, 如: 人~到啥地方去哉 iav
 □挤 gǎɿ
 混*~一日是一日 huənv
 钻 tsɔɿ
 轧挤 ga'ɿ
 躺 t'āv
 横躺 huǎɿ
 挑 t'iaɿ
 驼背 dəuɿ
 叫人有礼貌地称呼别人 tɕiaəv nina
 唱喏* ts'āv zo'ɿ
 回头拒绝 huəv dɿɿ
 跪 dzyv
 落跪 lo'ɿ dzyv
 磕头 k'ə'ɿ dɿɿ
 张张向人问好。如: “耐搭吾~~陆家老婆” tsǎɿ
 tsǎɿ
 望望 māv māv
 轧~朋友, ~姘头 ga'ɿ
 耽搁 tɛɿ ko'ɿ
 轧鞣弄僵 ga'ɿ dziaɿ
 招待 tsæɿ dɛv
 包涵 pæɿ fiɔɿ
 见笑 tɕiuv siaɿ
 拍马屁 p'a'ɿ moɿ p'iaɿ
 拍马三 p'a'ɿ moɿ sɛɿ
 客套 k'a'ɿ t'æv
 罪过很过意不去 zɛv kəuv
 巴结做事认真, 无贬义 poɿ tɕia'ɿ
 讨好 t'æv æv
 服贴折服 vo'ɿ t'ia'ɿ
 搂开玩笑 lv
 阴干不理睬 inɿ kɔɿ

捧大卵泡阿谈权贵 songv dəuv lɔv p'æv
 红脚鸟 fiŋɿ tɕia'ɿ tiaɿ
 吹牛屎 ts'ɿɿ niɿɿ piɿ
 甩零子给人暗示 hua'ɿ linɿ tsɿv
 拨因头给人暗示 pə'ɿ inɿ dɿɿ
 敲竹杠敲诈 k'æɿ tso'ɿ kām
 烧香行贿 sæɿ ɕiǎɿ
 出花头 ts'ə'ɿ hoɿ dɿɿ
 做手脚 tsəuv sɿv tɕia'ɿ
 吃排头 tɕ'ia'ɿ bəɿ dɿɿ
 别苗头争高低 biə'ɿ miaɿ dɿɿ
 捷木梢 dziɿ mo'ɿ sæv
 摆架子 pav kav tsɿv
 拆烂污 ts'a'ɿ lɛv əv
 触霉头 ts'o'ɿ mɛɿ dɿɿ
 调枪花 diaɿ ts'iaɿ hoɿ
 吃搨*头 tɕ'ia'ɿ go'ɿ dɿɿ
 发夹 fa'ɿ ka'ɿ
 起爆头突然高声喊叫 tɕ'iv pæv dɿɿ
 看得起 k'ɔv tə'ɿ tɕ'iv
 看勿起 k'ɔv fə'ɿ tɕ'iv
 看勿入眼 k'ɔv fə'ɿ zo'ɿ ŋɛv
 瞎卵斗瞎搞 ha'ɿ lɔv tɿv
 合*如: “两个人~一顶伞” kə'ɿ
 合*淘结伴 kə'ɿ dəv
 宠娇惯, 姑息 ts'oŋv
 迁就 ts'iv zyv
 敷衍 fuɿ fiɿ
 窜掇怂恿 ts'ɔɿ tə'ɿ
 □ 怂恿
 弄怂作弄 loŋv songv
 糟塌浪费 tsæɿ t'a'ɿ
 和调随声附和 fiəv diaɿ
 吃豆腐戏弄人家 tɕ'ia'ɿ dɿv vuv
 扎台型有面子 tsə'ɿ dəv fiɿ
 □ 台型丢脸 ɕiəv dəv fiɿ
 依答应 iv
 抗忍受 fiəv
 抗勿住受不了 fiəv fə'ɿ zyv

- 赶出去 kɔŋ ts'ə'ŋ tɕ'iuŋ
 闯家头串门 ts'ɑuŋ kaŋ dʒŋ
 闯门堂子 ts'ɑuŋ mənŋ dɑŋ tsɿŋ
 镶酒里~水 siãŋ
 收妮收拾 sɿŋ tsoŋŋ
 园藏 k'ɑu
 寻 zinŋ
 觅千方百计寻找 miə'ŋ
 僭占, ~势界, 即占地方 tsiuŋ
 揩脱擦掉 k'ɑŋ t'ə'ŋ
 夺脱掉了 də'ŋ t'ə'ŋ
 勿见脱遗失了 fə'ŋ tɕiuŋ t'ə'ŋ
 寻着哉 zinŋ za'ŋ tseŋ
 堆起来 tɕiŋ tɕ'iuŋ lɛŋ
 鲁拢来能手把东西聚在一起 ləuŋ loŋŋ lɛŋ
 剩 zãŋ
 晓得 ɕiəuŋ tə'ŋ
 懂哉 toŋŋ tseŋ
 弄清楚哉 loŋŋ ts'inŋ sɑŋŋ tseŋ
 会哉 ueŋŋ tseŋ
 拎清哉弄清楚了 linŋ ts'inŋ tseŋ
 认得 ninŋ tə'ŋ
 勿认得 fə'ŋ ninŋ tə'ŋ
 认~个亲戚 ninŋ
 划算划算 fiəŋ sɔŋŋ fiəŋ sɔŋŋ
 盘算盘算 bɔŋŋ sɔŋŋ bɔŋŋ sɔŋŋ
 估估估计约莫 kəuŋ kəuŋ
 大约莫张约莫 daŋŋ ia'ŋ mo'ŋ tsãŋ
 猜 ts'ɛŋ
 估 kəuŋ
 动脑筋 doŋŋ næŋ tɕinŋ
 挖空心思有贬意 ua'ŋ k'ɔŋŋ sinŋ sɿŋ
 想坏念头 siãŋ uɑuŋ niuŋ dʒŋ
 拿定主意 noŋ dinŋ tsɿŋ iuŋ
 听壁脚偷听 t'inŋ piə'ŋ tɕia'ŋ
 触壁脚说坏话 ts'ɔ'ŋ piə'ŋ tɕia'ŋ
 料杀料定 liəŋ sa'ŋ
 主张 tsɿŋ tsãŋ
 相信 siãŋ sinŋ
 作成 tso'ŋ zənŋ
 起疑心 tɕ'iuŋ niŋ sinŋ
 疑惑疑诸 niŋ ŋuə'ŋ niŋ tsɿŋ
 惑脱惑疑 ŋuə'ŋ t'ə'ŋ ŋuə'ŋ niŋ
 拿勿定主张 noŋ fə'ŋ dinŋ tsɿŋ tsãŋ
 当心 tɑŋ sinŋ
 提心吊胆 diŋ sinŋ tiəuŋ tɕɛŋ
 吓动词 ha'ŋ
 怕 p'ouŋ
 骗 p'iuŋ
 瞞 mɔŋ
 噱骗 ɕyə'ŋ
 (吃仔)一吓 iə'ŋ ha'ŋ
 牵记如: “僚碰着××, 搭吾~~一声” tɕ'iuŋ tɕiuŋ
 放心 fɑuŋ sinŋ
 巴望 poŋ mɑŋ
 巴勿得 poŋ fə'ŋ tə'ŋ
 记牢 tɕiuŋ lɛŋ
 记得 tɕiuŋ tə'ŋ
 忘记哉 mɑŋ tɕiuŋ tseŋ
 想着哉 siãŋ za'ŋ tseŋ
 眼热羡慕 ŋɛŋŋ niə'ŋ
 讨惹厌 t'æŋ zaŋ iuŋ
 讨厌 t'æŋ iuŋ
 惹气讨厌 zaŋ tɕ'iuŋ
 妬忌 t'əuŋ dʒiŋ
 吃醋 tɕ'ia'ŋ ts'əuŋ
 憋气 biə'ŋ tɕ'iuŋ
 动气 doŋŋ tɕ'iuŋ
 光*火 kuãŋ həuŋ
 发脾气 fa'ŋ biŋ tɕ'iuŋ
 肉麻心疼。如: ~铜细 niə'ŋ moŋ
 肉痛程度较肉麻为深 niə'ŋ t'ɔŋŋ
 欢喜 hŋŋ ɕiŋ
 多谢 təuŋ diaŋ
 埋怨 maŋ iɔŋ
 措多收或少收 ts'əuŋ
 措进多拿了 ts'əuŋ tsinŋ
 措出多给了 ts'əuŋ ts'ə'ŋ

搞落花费 gæv loʔ-
 会钞付帐 fieuv ts'æv-
 叨光 t'æv kuɑŋ
 吃白食 tɕ'ioʔ baʔ zəʔ
 揩油 k'ɑv fiy
 摒屏住呼吸, 僵持也叫~。如: ~僵, 死蛇~。 pinv
 端准备好 tɕʈ tsən
 尝 zɑ
 呷 haʔ

搭, 如: ~酒, ~点小菜。 taʔ
 辨~味道 bit
 迷*浅尝 mi
 呼~汤 həu
 嚼 ziaʔ
 抵食物含在嘴里, 嘴巴合拢。 minv
 舔 tiiv
 嗦吸 soʔ

二十三 位 置

上面 zɑv mi
 上头 zɑv dy
 下面 fiov mi
 下头 fæv dy
 左面 tsəuv mi
 右面 fiyv mi
 当中 tāv tsɔŋ
 贴当中 t'ioʔ tāv tsɔŋ
 里面 iiv mi
 里向 liiv ciɑ
 外面 ŋɑv mi
 外头 ŋɑv dy
 前面 ziv mi
 前头 ziv dy
 后面 fiyv mi
 后头 fiyv dy
 边浪 piv lɑ
 旁边 lɑ piv
 隔*壁 kaʔ piəʔ
 贴隔壁 t'ioʔ kaʔ piəʔ
 近段附近 dzin dv dɕv
 眼睛门前眼前地方 ŋv tsin mən- ziv
 啥场化 sɑv zɑ- hoŋ
 啥地方 sɑv din fɑ
 地浪 div lɑ
 地下 div fio
 夺勒地浪 dəʔ ləʔ div lɑ

夺勒地下 dəʔ ləʔ div fio
 天浪 t'iv lɑ
 山浪 sɛv lɑ
 路浪 ləv lɑ
 街浪 kaŋ lɑ
 墙头浪 ziɑ dy lɑ
 门浪 mən lɑ
 台子浪 dəv tsiv lɑ
 凳子浪 tən- tsiv lɑ
 手里 sv li
 手里向 sv liv ciɑ
 腰眼里 iəv ŋv li
 腰眼里向 iəv ŋv liv ciɑ
 嘴里 tsiv li
 嘴里向 tsiv liv ciɑ
 心里 sin li
 心里向 sin liv ciɑ
 屋里 oʔ li
 屋里向 oʔ liv ciɑ
 房里 uɑ li
 房里向 vɑ liv ciɑ
 水里 sv li
 水里向 sv liv ciɑ
 河里 fəv li
 河里向 fəv liv ciɑ
 井里 tsin li
 井里向 tsin liv ciɑ

城里 zənɿ liɿ
 城里向 zənɿ liɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 城外 zənɿ ŋɑɿ
 城外头 zənɿ ŋɑɿ ɿ ɿ ɿ
 乡下 ɿ ɿ ɿ ɿ
 乡下头 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 镇浪 tsənɿ ɿ ɿ
 镇浪向 tsənɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 野里向 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 大门外 dəuɿ ɿ mənɿ ɿ ɿ
 大门外头 dəuɿ ɿ mənɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 门外 mənɿ ɿ ɿ
 门外头 mənɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 东面 toŋɿ miɿ
 西面 siɿ miɿ
 南面 nɔɿ miɿ
 北面 poʔɿ miɿ
 东横头 toŋɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 西横头 siɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 南横头 nɔɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 北横头 poʔɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 望里向走 mǎɿ liɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 望外头走 mǎɿ ŋɑɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 望东面走 mǎɿ toŋɿ miɿ ɿ ɿ ɿ
 望西面走 mǎɿ siɿ miɿ ɿ ɿ ɿ
 望后面走 mǎɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 望前面走 mǎɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 路东 leuɿ toŋɿ
 路西 leuɿ siɿ
 路南 leuɿ nɔɿ
 路北 leuɿ poʔɿ
 山前面 sɛɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

山后面 sɛɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 山东面 sɛɿ toŋɿ miɿ
 山西面 sɛɿ siɿ miɿ
 山南面 sɛɿ nɔɿ miɿ
 山北面 sɛɿ poʔɿ miɿ
 城东 zənɿ toŋɿ
 城西 zənɿ siɿ
 城南 zənɿ nɔɿ
 城北 zənɿ poʔɿ
 车子浪 tsʰoʔ tsɿ ɿ ɿ ɿ
 车子前面 tsʰoʔ tsɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 车子后面 tsʰoʔ tsɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 车子屁股头 tsʰoʔ tsɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 房子背后 fɑɿ tsɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 门背后 mənɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 背后头 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 屁股后头 ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 床底下 zɑɿ ɿ ɿ ɿ
 楼底下 lyɿ ɿ ɿ ɿ
 脚底下 tɕiɑʔ ɿ ɿ ɿ ɿ
 碗底碗 uɔɿ ɿ ɿ ɿ ɿ
 鞋底 ɿ ɿ ɿ ɿ
 袜底 maʔ ɿ ɿ ɿ
 从前 zoŋɿ ɿ ɿ
 以前 iɿ ɿ ɿ
 以往 iɿ ɿ ɿ
 以上 iɿ ɿ ɿ
 以下 iɿ ɿ ɿ
 后来指过去 ɿ ɿ ɿ ɿ
 今后将来 tɕinɿ ɿ ɿ
 从今以后将来 zoŋɿ tɕinɿ iɿ ɿ ɿ
 从此以后不拘过去、将来 zoŋɿ tsʰɿ ɿ ɿ iɿ ɿ ɿ

二十四 代词等

吾 ŋəuɿ
 奴老派 nəuɿ
 僚你 nɛɿ
 俚他 liɿ

□僚他 ŋɿ nɛɿ
 侬我们 ŋiɿ
 唔笃你们 ŋɿ toʔɿ
 俚笃他们 liɿ toʔɿ

笃 toʔ

朋友笃 bāi iɿ toʔ

亲眷笃 ts'inɿ tɕiɔ toʔ

人笃 ninɿ toʔ

大家 daɿ kaɿ

该葛这个 kɛɿ kəʔ

哀葛 ɛɿ kəʔ

拜葛这个 gəʔ kəʔ

归葛 kuɛɿ kəʔ

弯葛 uɛɿ kəʔ

□葛哪一个 loɿ kəʔ

该搭这里 kɛɿ taʔ

哀搭 ɛɿ taʔ

拜搭这里 gəʔ taʔ

归搭那里 kuɛɿ taʔ

弯搭 uɛɿ taʔ

□搭哪里 loɿ taʔ

实梗*这样 zəʔ gāɿ

尚实梗的合音 zāɿ

该尚这样 kɛɿ zāɿ

哀尚 ɛɿ zāɿ

拜尚 gəʔ zāɿ

归尚那样 kuɛɿ zāɿ

弯尚 uɛɿ zāɿ

纳亨怎样 naʔ hāɿ

□捺亨的合音 nāɿ

该歇这会儿 kɛɿ ɕiəʔ

姑歇 kəuɿ ɕiəʔ

哀歇 ɛɿ ɕiəʔ

拜歇 gəʔ ɕiəʔ

归歇 kuɛɿ ɕiəʔ

弯歇 uɛɿ ɕiəʔ

啥 saɿ

啥人 saɿ ninɿ

啥辰光 saɿ zənɿ kuāɿ

啥事体 saɿ zɿ tʰiɿ

啥地方 saɿ diɿ fāɿ

阿 aʔ

阿去去吗 aʔ tɕiə

阿是是吗 aʔ zɿ

阿甜甜吗 aʔ diɿ

阿好好吗 aʔ hən

阿阿曾的合音 ā

弟兄淘里弟兄之间 diɿ ɕiəŋɿ dəɿ liɿ

姊妹淘里姊妹之间 tsiv məv dəv liɿ

百姆淘里妯娌之间 paʔ mɿ dəv liɿ

两家头两人 liāv kaɿ dɿ

姊妹两家头 tsiv məv liāv kaɿ dɿ

弟兄两家头 diɿ ɕiəŋɿ liāv kaɿ dɿ

夫妻两家头 fuɿ tsʰiɿ liāv kaɿ dɿ

一家头一个人 iəʔ kaɿ dɿ

俚一家头 liɿ iəʔ kaɿ dɿ

吾一家头 ŋəv iəʔ kaɿ dɿ

僚一家头 nɛv iəʔ kaɿ dɿ

家 kaɿ

娘家 niāɿ kaɿ

男家 nɔɿ kaɿ

女家 nyɿ kaɿ

外婆家 ŋav buɿ kaɿ

王家好婆 ŋuāɿ kaɿ hənɿ buɿ

陆家姆妈 loʔ kaɿ mɿ maɿ

把 poɿ

个把 keuv poɿ

百把 paʔ poɿ

千把 tsʰiɿ poɿ

万把 vɛv poɿ

里把(路) liɿ poɿ

斗把(米) tɿv poɿ

斤把(盐) tɕiɿ poɿ

头 dɿ

吃头唔啥~ tɕʰiəʔ dɿ

看头唔啥~ kʰɔv dɿ

学头唔啥~ ɕiəʔ dɿ

听头唔啥~ tʰiɿ dɿ

白相头唔啥~ beʔ siəv dɿ

缠头唔~ zɔv dɿ

花头花样儿 hoɿ dɿ

苦头 kʰəv dɿ

甜头 diu dy˥
 馐头 ɕyɔŋ˥ dy˥
 鲜头 siu dy˥
 精头瘦肉 tsin˥ dy˥

牢头既不~~, 即东西不结实 læ˥ dy˥
 大头大的那一部分 dəu˥ dy˥
 小头小的那一部分 siæ˥ dy˥

二十五 形容词

好 hæ˥
 唔啥尚好 m˥ sɑu˥
 唔啥好不好 m˥ sɑu˥ hæ˥
 勿怵不坏 fəŋ˥ tɕ'ix˥
 崂非常好 tʂɛ˥
 爹十分好, 一般指物品、衣服式样, 新词 tiɑ˥
 局成, 行 dzioŋ˥
 勿局不成, 不行 fəŋ˥ dzioŋ˥
 连牵成, 好 liu˥ tɕ'itɕ˥
 勿连牵不成, 不好 fəŋ˥ liu˥ tɕ'itɕ˥
 勿见得捺亨不怎么样 fəŋ˥ tɕ'itɕ˥ tɕ'ŋ˥ naŋ˥
 hã˥
 派勿着用场不顶事 p'ɑu˥ fəŋ˥ zɑ˥˥ fiŋŋ˥
 zã˥
 怵坏 tɕ'ix˥
 坏 uɑ˥ 老 huɑ˥ 新
 蹩脚差 biəŋ˥ tɕ'iaŋ˥
 推扳次, 差 t'ɛŋ pɛ˥˥
 勿推扳好 fəŋ˥ t'ɛŋ pɛ˥˥
 柴柴将就 zɑ˥ zɑ˥
 □□将就 noŋ˥ noŋ˥
 路角侧人头次 læu˥ koŋ˥ tsəŋ˥
 迁就 ts'itɕ˥ zɣ˥˥
 标致 piæ˥ tsɣ˥˥
 登样 tən˥ fiã˥˥
 漂亮 p'ia˥˥ liã˥˥
 好看 hæ˥ k'ɕu˥˥
 难看 nɛ˥ k'ɕu˥˥
 怕面孔~得来 p'ou˥
 贼腔 zəŋ˥ tɕ'iaŋ˥
 恶赖 oŋ˥ la˥
 要紧 iæ˥˥ tɕ'in˥˥

闹猛 næ˥˥ mā˥˥
 冷落 læ˥˥ loŋ˥˥
 冷静 læ˥˥ zin˥˥
 清打清 ts'in˥˥ tā˥˥ ts'in˥˥
 轧人挤人 gaŋ˥˥
 兴人拥挤 ɕin˥˥
 清“兴”的反义 ts'in˥˥
 牢结实, 坚固 læ˥˥
 扎制 tsaŋ˥˥ tsɣ˥˥
 市“牢”的反义 zɣ˥˥
 行 fiã˥˥
 干净 kɕŋ˥˥ zin˥˥
 清爽 ts'in˥˥ sã˥˥
 齷齪 oŋ˥˥ ts'oŋ˥˥
 邋遢 laŋ˥˥ t'aŋ˥˥
 污糟 ɕu˥˥ tsæ˥˥
 新*鲜 siu˥˥ (< sin˥˥) siu˥˥
 宿笃不新鲜 soŋ˥˥ toŋ˥˥
 咸 fiɛ˥˥
 死咸 si˥˥ fiɛ˥˥
 淡 dɛ˥˥
 清淡 ts'in˥˥ dɛ˥˥
 浓 niŋŋ˥˥
 薄粥太~ boŋ˥˥
 席薄很薄 zieŋ˥˥ boŋ˥˥
 厚 fiɣ˥˥
 厚实 fiɣ˥˥ zəŋ˥˥
 甜 diu˥
 椒盐又甜又咸 tsiaŋ˥˥ fiu˥˥
 酸 sɕŋ˥˥
 苦 k'ɕu˥˥
 辣 laŋ˥˥

鲜 siɿ

酥 səuɿ

麻 moɿ

烂 lɛɿ

□肉煮烂 zəuɿ

焦 tsiaɿ

香 ɕiãɿ

喷香 p'əŋɿ ɕiãɿ

臭 ts'ɣɿ

脆 ts'ɛɿ

韧 ŋinɿ

涩 səɿ

□油变质 hæɿ

松 soŋɿ

结实 tɕiəɿ zəɿ

腻 niɿ

解*稠变稀 gaɿ

多 təuɿ

□化 taɿ houɿ

杭情杭事 fiãɿ zinɿ fiãɿ zɿ

勿勿少少 fəɿ fəɿ səɿ səɿ

交交关关 tɕiæɿ tɕiæɿ kuɿ kuɿ

少 səɿ

寡专指菜肴少 kon

一眼眼 iəɿ ŋɛɿ ŋɛɿ

一点点 iəɿ tiɿ tiɿ

一屑屑 iəɿ siəɿ siəɿ

一迷迷 iəɿ miɿ miɿ

一笃笃 iəɿ toɿ toɿ

大 dəuɿ

中 tsoŋɿ

小 siɛɿ

长人高也说~ zãɿ

短人矮也说~ tɕɿ

高 kæɿ

矮 əɿ

低 tiɿ

阔宽 k'uəɿ

狭窄 fiaɿ

宽势宽敞 k'uəɿ sɿ

狭窄 fiaɿ tsaɿ

亮 liãɿ

暗 ɕɿ

显颜色鲜艳 ɕiɿ

蔫颜色不鲜明 iɿ

新 sinɿ

旧 dziɿ

轻 tɕ'inɿ

重 zoŋɿ

浅 ts'itɿ

深 səɿ

满 mɕɿ

猛*密 māɿ

稀头发~ ɕiɿ

旺*长势茂盛 fiãɿ

壮指动物, 也指人 tsãɿ

胖指人 p'ãɿ

瘦指动物, 也指人 sɿ

精(肉) tsinɿ (ŋioɿ)

皴 ts'əŋɿ

痞浮肿 hæɿ

畜痞~~ p'əɿ

干 kɕɿ

干燥 kɕɿ səɿ

潮 zæɿ

回潮 fiueɿ zæɿ

湿 səɿ

稀湿 ɕiɿ səɿ

潮湿 zæɿ səɿ

硬 ŋãɿ

软 ŋɕɿ

软纂一般指声音柔和 ŋɕɿ ts'ɕɿ

硬呛一般指声音生硬 ŋãɿ ts'iaɿ

绷硬很硬 pãɿ ŋãɿ

热 ŋiəɿ

冷 lãɿ

潏冷 inɿ

风凉 foŋɿ liãɿ

- 温 uənŋ
 温吞 uənŋ t'ənŋ
 窘境困难 tɕyənŋ
 适意 sɔŋ iŋ
 写意 siən iŋ
 乐惠舒服 loŋ fiuŋ
 情 zin
 乐脉 loŋ maŋ
 快*活 k'at fiuŋ
 开心 k'ɛŋ sinŋ
 窝心高兴 ɔuŋ sinŋ
 高兴 kæt ɕinŋ
 受用舒服 zyŋ fiuŋ
 难过 nɛŋ kəuŋ
 气 tɕiŋ
 啰唆 ləuŋ səuŋ
 麻烦 moŋ vɛŋ
 怕难为情 腼腆 p'ou nɛŋ fiŋɛŋ zinŋ
 老面皮不怕害羞 læŋ miŋ biŋ
 勤俭 dzinŋ dziŋŋ
 懒□懒惰 lɛŋ p'oŋ
 狠 hənŋ
 凶 ɕioŋ
 横蛮~ huāŋ
 □吃时穷凶极恶 hyŋ
 横*单蛮而无理 uāŋ tɛŋ
 极①赌博游戏, 输后要无赖; ②遇急难时手足无措
 dzioŋ
 赖极皮耍无赖 laŋ dzioŋ biŋ
 坦极的反意 t'ɛŋ
 笃坦 toŋ t'ɛŋ
 穷 dzioŋ
 赅穷的反义, 也作动词, “拥有”的意思。 kɛŋ
 老 læŋ
 嫩人长得年轻 nənŋ
 后生 hyŋ sãŋ
 乖小孩真~ kuat
 顽皮 iŋ
 皮 biŋ
- 调皮 diaŋ biŋ
 爹娇气 tiaŋ
 惹 gāŋ
 惹大名词 gāŋ dauŋ
 □惹 goŋ
 犷 dziāŋ
 毒 dɔŋ
 毒头傻子 dɔŋ dyŋ
 呆 ŋɛŋ
 寿不认时务 zyŋ
 寿头名词 zyŋ dyŋ
 曲未见世面 tɕ'ioŋ
 阿曲死名词 aŋ tɕ'ioŋ sin
 曲辫子名词 tɕ'ioŋ biŋ tsŋŋ
 缩没有派头 sɔŋ
 亏神气活现 k'uɛŋ
 逗出风头 dyŋ
 逗五逗六 dyŋ ŋɛŋ dyŋ loŋ
 尖亏 iāŋ
 撑亏 ts'āŋ
 撑绷 ts'āŋ pāŋ
 落桥无赖 loŋ dziæŋ
 排嘈指事为混乱, 指人为做事不顾面子。 baŋ zæŋ
 罗嘈乱哄哄 ləuŋ zæŋ
 下作下流 fiuŋ tsoŋ
 落槛识时务 loŋ k'ɛŋ
 龌窝囊 oŋ
 龌中 oŋ tsoŋ
 结棍厉害, 也指身体强壮 tɕioŋ kuəuŋ
 杀爬词义跟“结棍”相仿 saŋ boŋ
 麻忙乱 moŋ
 麻白剂糟 moŋ baŋ tsŋ tsæŋ
 麻脚发麻 moŋ
 木失去知觉 moŋ
 笃定镇静 toŋ dinŋ
 笃定泰山 toŋ dinŋ t'auŋ sɛŋ
 老实 læŋ zɔŋ
 忠厚 tsoŋ hyŋ
 刻实 k'ɔŋ zɔŋ

滑头 *ɦuaʔ ɔ̃ dʏʌ*
 圆滑 *ɦiɔʌ ɦuaʔ ɔ̃*
 刁 *tiaʌ*
 阴阴险 *inʌ*
 阴刁 *inʌ tiaʌʌ*
 促掐恶毒 *ts'ɔʔ ɔ̃ k'aʔ ɔ̃*
 死板 *siʌ pɛʌʌ*
 随便马虎 *zɛʌ biʌʌ*
 疙瘩“马虎”的反义词，有贬义 *kəʔ ɔ̃ taʔ ɔ̃*
 揆切脾气很坏，不好相处 *liəʔ ɔ̃ ts'ieʔ ɔ̃*
 旤妈用不中用 *mʌ maʌ ɦioŋʌ*
 精 *tsinʌ*
 精明 *tsinʌ minʌ*
 玲珑 *linʌ loŋʌʌ*
 糊涂 *ɦuʌ dɔuʌʌ*
 活灵活活 *ɦuəʔ ɔ̃*
 活络 *ɦuəʔ ɔ̃ loʔ ɔ̃*
 乱 *lɔʌ*
 慌着急 *ɦuɑʌ*
 着急 *zaʔ ɔ̃ tɕieʔ ɔ̃*
 手忙脚乱 *sʏʌ mɑʌʌ tɕiaʔ ɔ̃ lɔʌ*
 死死板 *siʌ*
 死板板 *siʌ pɛʌʌ pɛʌʌ*
 僵 *tɕiɑʌ*
 乖识时务 *kuɑʌ*
 笨 *bənʌ*
 能干 *nənʌʌ kɔʌʌ*
 □能干 *dziɑʌ*
 □□ *ɕiaʌ tsɑʌʌ* 郊区说法
 肉麻令人作呕 *ɦioʔ ɔ̃ moʌ*
 做人家节约 *tsəuʌʌ ɦinʌʌ kaʌ*
 把家节约 *pɔʌ kaʌ*
 小气 *siəʌ tɕ'iuʌ*
 小家牌气 *siəʌ kaʌ baʌʌ tɕ'iuʌ*
 吝啬 *səʔ ɔ̃ k'aʔ ɔ̃*
 刮皮讨便宜 *kuɑʔ ɔ̃ biʌ*
 四海慷慨豁达 *sɿʌʌ ɦɛʌʌ*
 阔气 *k'uəʔ ɔ̃ tɕ'iuʌ*
 大方 *daʌʌ fɑʌʌ*

趁心 *ts'ənʌʌ sinʌ*
 茄门不感兴趣 *gaʌ mənʌʌ*
 骹三窝囊 *ɑʌ sɛʌʌ*
 对景 *tɛʌʌ tɕinʌʌ*
 中意 *tsɔŋʌʌ iʌʌ*
 触气不对景 *ts'ɔʔ ɔ̃ tɕ'iuʌ*
 轩夹夹技痒 *ɕiuʌ kaʔ ɔ̃ kaʔ ɔ̃*
 缩缩施施勿爽气 *soʔ ɔ̃ soʔ ɔ̃ sɿʌʌ sɿʌʌ*
 浑~身是汗 *ɦuənʌ*
 凸 *diəʔ ɔ̃*
 凹 *æʌ*
 挺 *t'inʌ*
 皱 *tsʏʌ*
 塌 *t'aʔ*
 扁 *piʌʌ*
 瘪 *pieʔ ɔ̃*
 要紧 *iəʌʌ tɕinʌʌ*
 要紧要慢急要关头 *iəʌʌ tɕinʌʌ iəʌʌ*
 mɛʌʌ
 舒齐准备定当 *sɿʌʌ ziʌʌ*
 爽气 *sɿʌʌ tɕ'iuʌʌ*
 风凉 *fɔŋʌʌ liɑʌʌ*
 风凉陶陶 *fɔŋʌʌ liɑʌʌ dɛʌʌ dɛʌʌ*
 溼湿“爽气”的反义 *uəʔ ɔ̃ sɛʔ ɔ̃*
 活络不稳固 *ɦuəʔ ɔ̃ loʔ ɔ̃*
 道地 *dəʌʌ diʌʌ*
 晏*晨光~哉 *ɛʌ*
 原生食物未吃过 *ɦiɔʌʌ sɑʌʌ*
 囫圇 *ɦuəʔ ɔ̃ lənʌʌ*
 趸当整的 *tɔŋʌʌ tɔʌʌ*
 零碎 *linʌ sɛʌʌ*
 正 *tsənʌ*
 斜 *ziaʌ*
 歪 *ɦuaʌ*
 训斜 *ɕyənʌ*
 箕斜 *ts'iaʌʌ*
 平 *binʌ*
 斫木板等物干燥后变得不平 *dziəʌ*
 揆不顺 *liəʔ ɔ̃*

毛不光滑 məŋ

□毛糙 laŋ

失器物散了 səʔŋ

勸东西磨损 iŋ

客气 k'aʔŋ tɕ'iŋ

客套 k'aʔŋ t'æŋ

假客气 kaŋ k'aʔŋ tɕ'iŋ

假客气碰着真老实 kaŋ k'aʔŋ tɕ'iŋ bāŋ

zaʔŋ tsənŋ læŋ səʔŋ

讨厌 t'æŋ iŋ

讨惹厌 t'æŋ zaŋ iŋ

王六落空 huā loʔŋ

拆页完结 ts'aʔŋ koŋ

红 hoŋ

大红 dəuŋ hoŋ

深红 sənŋ hoŋ

洋红 hiāŋ hoŋ

粉红 fənŋ hoŋ

朱红 tsyŋ hoŋ

猪肝红 tsyŋ kɔŋ hoŋ

铁锈红 t'ieʔŋ syŋ hoŋ

紫酱红 tsɿŋ tsiaŋ hoŋ

枣红 tsæŋ hoŋ

桔红 tɕyɔʔŋ hoŋ

豆沙 dyŋ soŋ

蓝 læ

天蓝 t'iŋ læ

淡天蓝 dəŋ tiŋ læ

深蓝 sənŋ læ

湖蓝 huŋ læ

浅蓝 ts'iŋ læ

绿 loʔŋ

翠绿 ts'ɛŋ loʔŋ

墨绿 məʔŋ loʔŋ

苹果绿 binŋ kəuŋ loʔŋ

草绿 ts'æŋ loʔŋ

鸚*哥绿 āŋ kəuŋ loʔŋ

白 baʔŋ

灰白 hueŋ baʔŋ

本白没有漂白 pənŋ baʔŋ

漂白 p'iaŋ baʔŋ

本色没有漂白 pənŋ səʔŋ

灰 hueŋ

银灰 ŋinŋ hueŋ

香烟灰 ɕiāŋ iŋ hueŋ

锡箔灰 siɔʔŋ boʔŋ hueŋ

深灰 sənŋ hueŋ

浅灰 ts'iŋ hueŋ

青 ts'inŋ

墨青 məʔŋ ts'inŋ

藏青 zāŋ ts'inŋ

雪青 siɔʔŋ ts'inŋ

蟹壳青 haŋ k'oʔŋ ts'inŋ

青莲 ts'inŋ liŋ

紫 tsɿŋ

黄 huŋ

桔黄 tɕyɔʔŋ huŋ

深黄 sənŋ huŋ

浅黄 ts'iŋ huŋ

金黄 tɕinŋ huŋ

杏黄 hiāŋ huŋ

鹅黄 ŋəuŋ ŋuŋ

米色 miŋ səʔŋ

湖色 huŋ səʔŋ

茄花淡紫 gaŋ hoŋ

玄色黑 hiɔŋ səʔŋ

黑 həʔŋ

栗壳 liɔʔŋ k'oʔŋ

咖啡 k'aŋ fiŋ

秋香色 ts'ɿŋ ɕiāŋ səʔŋ

肉色 ŋioʔŋ səʔŋ

二十六 副词等

刚 kān (təiān)

刚刚 kān kān

吾刚来，不认得路。ŋəuŋ kān ləŋk, fəʔŋ ŋinŋ təʔi ləuŋ.

火车刚刚到，汽车就开哉。həuŋ ts'ot kān kān tək, tə'iuŋ ts'otk zyŋ k'et tsək.

齐巧正好 zia tə'iaŋŋ

齐巧十个人，坐一桌正好。zia tə'iaŋŋ zəʔi kəʔŋ ŋinŋ, zəuŋ iəʔŋ tsoʔŋ tsəuŋ hənŋ.

齐巧僚来帮忙，勿然吾要忙杀忒哉。zia tə'iaŋŋ nən ləŋ pān māŋk, fəʔŋ zəʔŋ ŋəuŋ iəuŋmāŋ saʔŋ t'əʔŋ tsək.

掐勉强够 kaʔŋ

三个人用蛮掐葛。sət kəʔŋ ŋinŋ fiŋŋ məŋ kaʔŋ kəʔŋ

掐掐交恰好 k'aʔŋ k'aʔŋ təiaŋ

阿要触霉头，吾赶到火车站，火车掐掐交开哉！aʔŋ iəuŋ ts'otŋ məŋ dŋŋk, ŋəuŋ kəʔŋ tək həuŋ ts'ot zək, həuŋ ts'ot k'aʔŋ k'aʔŋ təiaŋ k'et tsək.

俚来看吾，掐掐交我去听书，齧碰头啵！li ləŋ k'əʔŋ ŋəuŋ, k'aʔŋ k'aʔŋ təiaŋ ŋəuŋ tə'iuŋ t'inŋ sŋŋ, fənt bāŋ dŋŋŋ fiəʔŋ.

刚巧 kān tə'iaŋŋ

刚巧僚出去，有人来看僚葛。kān tə'iaŋŋ nən ts'əʔŋ tə'iuŋ, fiŋŋŋ ŋinŋ ləŋ k'əʔŋ nən kəʔŋ.

的括确乎 tiəʔŋ kuaʔŋ

的的括括 tiəʔŋ tiəʔŋ kuaʔŋ kuaʔŋ
俚的的括括是大学生 li tiəʔŋ tiəʔŋ kuaʔŋ kuaʔŋ zŋŋ dəŋŋ fiəʔŋ sāk.

定规一定，就是 dinŋŋ kuək

吾喊俚考文科俚定规勿答应，板要考理科。

ŋəuŋ həuŋ liŋ k'əŋ vənŋ k'əuŋ, liŋ dinŋŋ kuək fəʔŋ taʔŋ inŋk, pən iəuŋ k'əŋ liŋ k'əuŋ.

小人勿听闲话，喊俚去，俚定规要去。

siəŋ ŋinŋ fəʔŋ t'inŋ fiəŋ fiŋŋ, həuŋ liŋ fiəuŋ tə'iuŋ, liŋ dinŋŋ kuək iəuŋ tə'iuŋ.

横竖*反正 fiuāŋ sŋŋ

今朝晏点闲勿要紧葛，横竖明朝放假。

tseŋŋ tsək əuŋ tiŋŋ k'uəŋk fəʔŋ iəuŋ təinŋŋ kəʔŋ, fiuāŋ sŋ məŋ tsək fəuŋ kəuŋ.

横竖*横，拆牛棚。fiuāŋ sŋ fiuāŋk, ts'əʔŋ ŋiŋŋ bāk.

着实确是 zəʔŋ zəʔŋ

天气着实冷，要多着一件衣裳。t'iuŋ tə'iuŋ zəʔŋ zəʔŋ ləŋk, iəuŋ təuŋ tsəʔŋ iəʔŋ dŋŋŋ iŋ zāŋ.

小人听闲话，老师着实欢喜俚。siəŋ ŋinŋ t'inŋ fiəŋ fiŋŋ, ləŋŋ sŋŋ zəʔŋ zəʔŋ huəŋ ŋinŋ liŋ.

才全，都 zək

小人才勿听闲话。siəŋ ŋinŋ zək fəʔŋ t'inŋ fiəŋ fiŋŋ.

才是僚勿好，害吾白走一趟。zək zŋŋ nən fəʔŋ həŋ, fiəŋ ŋəuŋ bəʔŋ tsŋŋ iəʔŋ t'əu.

只 tək

只吃米，勿吃面。tsəʔŋ tə'ioʔŋ miŋ, fəʔŋ tə'ioʔŋ miŋ.

亦也 fiəʔŋ

吾亦勿认得俚 ŋəuŋ fiəʔŋ fəʔŋ ŋinŋ təʔŋ liŋ.

僚去，吾亦去。nən tə'iuŋ, ŋəuŋ fiəʔŋ tə'iuŋ.

亦又 *fiəʔ*

吃仔一碗, 亦吃一碗 *tə'iaʔ tsɿ ɿəʔ*
uəʔ, fiəʔ tə'iaʔ ɿəʔ uəʔ.

有点 *fiy ɿiɿ*

身浪有点寒势。 *səŋ ləŋ fiy ɿiɿ*
fiəʔ sɿyŋ sɿyŋ.

只怕 *tsəʔ p'ou*

落雨只怕天亮。 *loʔ fiy tsəʔ p'ou*
t'iɿ liā.

礼拜日只怕俚不勒屋里。 *liɿ paɿ*
niəʔ tsəʔ p'ou li fəʔ ɿəʔ uəʔ
liɿ.

触罢恐怕, 可能 *ts'oʔ boɿ*

俚触罢要十六岁哉 *li ts'oʔ boɿ iəʔ*
zəʔ loʔ sɿm tseɿ.

作兴可能 *tsoʔ ɿin*

俚舂来晚, 阿作兴生病哉。 *li fən lə*
uəʔ, aʔ tsoʔ ɿin səŋ bin tseɿ.

推扳一点点差一点儿 *t'ɛɿ pɛɿ ɿəʔ t'iɿ*
t'iɿ

推扳一点点惯跟斗* *t'ɛɿ pɛɿ ɿəʔ t'iɿ*
t'iɿ guɛɿ kən təuɿ.

勿……勿 *fəʔ ……fəʔ*

勿到黄河心勿死。 *fəʔ tɛm fiuəŋ fəuɿ*
sin fəʔ sin.

勿死勿罢休。 *fəʔ sin fəʔ bəŋ ɿiɿ.*

板要……那*末 *pɛɿ iəʔ ……nəʔ məʔ*

板要到十二点钟那末开饭。 *pɛɿ iəʔ*
tɛm zəʔ niɿ t'iɿ tsoŋ nəʔ
məʔ k'ɛɿ vɛɿ.

马上 *maɿ zā*

辰光一到, 马上开车哉。 *zən kuəŋ*
ɿəʔ tɛm, maɿ zā k'ɛɿ ts'oʔ
tseɿ.

前脚 *ziɿ tɕiaʔ*后脚 *fiy tɕiaʔ*

吾前脚走开, 俚后脚倒来哉。 *ŋəu*
ziɿ tɕiaʔ tsyɿ k'ɛɿ, liɿ fiy tɕiaʔ
təŋ ləŋ tseɿ.

趁早 *ts'ən tsəɿ*

趁早汰脱点衣裳, 好早点干。 *ts'ən*
tsəɿ dəv tə'əʔ t'iɿ iɿ zā, həŋ
tsəɿ t'iɿ kəʔ.

趁热 *ts'ən niəʔ*

趁热吃, 腰冷脱仔。 *ts'ən niəʔ*
tə'iaʔ, fiəʔ ləv tə'əʔ tsɿ.

亏得 *tə'ɿ təʔ*

亏得阿姐照应俚。 *tə'ɿ təʔ aʔ tsiaɿ*
tsəuɿ inɿ liɿ.

当面 *tāɿ miɿ*背后头 *pɛɿ fiy dɿ*

有闲话当面讲清爽, 腰背后头讲。 *fiy*
fiəʔ fiəʔ tāɿ miɿ kəŋ ts'in sɿ,
fiəʔ pɛɿ fiy dɿ kəŋ.

一淘 *ɿəʔ də*

姊妹两个一淘上学堂。 *tsiɿ məŋ liā*
kəʔ ɿəʔ də zā fiəʔ də.

顺便 *zən biɿ*顺带便 *zən təu biɿ*

僚顺带便搭吾带点葱 *nəʔ zən təu*
biɿ taʔ ŋəu təu t'iɿ ts'oŋ

存心 *zən sin*

俚是存心来恶搞葛 *li zɿ zən*
sin ləŋ oʔ gəŋ kəʔ.

究属(经)到底 *tɕiɿ zəʔ (tɕin)*

究属啥人偷葛, 板要弄清爽。 *tɕiɿ*
zəʔ sɿ niɿ t'ɿ kəʔ, pɛɿ
iəʔ loŋ loŋ ts'in sɿ.

根本 *kən pən*实头实在, 非常 *zəʔ dɿ*

该个小娘五实头乖葛 *kəʔ kəʔ siəŋ*
niāŋ ŋ zəʔ dɿ kuə kəʔ.

毛三十*接近三十 *məʔ sɛɿ səʔ*

囡五毛三十岁哉。 *nəʔ ŋ məʔ sɛɿ*
səʔ sɛm tseɿ.

一塌括子总共 *ɿəʔ t'aʔ kuaʔ tsɿ*

一塌括子读仔三年书。 *ɿəʔ t'aʔ kuaʔ*
tsɿ doʔ tsɿ sɛɿ niɿ sɿ.

勿(弗) fəʔ

勿怕勿识货, 只怕货比货 fəʔ p'ou fəʔ
səʔ həuŋ, tsəʔ p'ou həuŋ piŋ
həuŋ。

嫠不要 fiæu

价钿大嚟嫠买 kauŋ diŋ dəu mə
fiæu maŋ。

嫠没有 fən

还嫠吃饭勒 fiæu fən tə'ioʔ vɛŋ lə
白 baʔ

白跑一趟 baʔ bæŋ ioʔ t'əuŋ。

白吃一顿。baʔ tə'ioʔ ioʔ tənŋ。

偏生 p'iu sãŋ

喊俚去, 俚偏生勿去。hɛuŋ li fiæu
tə'iuŋ, li p'iu sãŋ fəʔ tə'iuŋ。

瞎 haʔ

瞎说 haʔ səʔ

瞎吃 haʔ tə'ioʔ

瞎搞 haʔ gəŋ

瞎来来 haʔ lɛŋ lɛŋ

先 siŋ

僚先走, 吾马上就来 nɛŋ siŋ tsyŋ,
ŋəuŋ maŋ zãŋ zyŋ lɛŋ。

俚先勿晓得, 后首来别人告诉俚葛。li
siŋ fəʔ çiaŋ təʔ, fiŋ syŋ
lɛŋ bəʔ ŋiŋ kæuŋ səuŋ li kəʔ。

另外 linŋ ŋəŋ

嫠补哉, 另外买件新葛吧! fiæu puŋ
tsɛŋ, linŋ ŋəŋ maŋ dziŋ siŋ
kəʔ ba

纯光简直, 只有 zənŋ kuŋŋ

纯光勒海热昏简直在热昏。zənŋ kuŋŋ ləʔ
hɛŋ ŋioʔ huŋŋ。

纯光僚一个人阿? 只有你一个人吗? zənŋ
kuŋŋ nɛŋ ioʔ kəʔ ŋiŋ aʔ?

索性干脆 soʔ siŋŋ

索脚 soʔ tɔiaʔ

索性多请几日假, 白相得乐惠点。soʔ
siŋŋ təu ts'inŋ tɔiŋ ŋioʔ kauŋ,

bəʔ siæuŋ təʔ loʔ fiæuŋ tiŋŋ。

本生本来 pənŋ sãŋ

吾本生勿会脚踏脚踏车葛 ŋəuŋ pənŋ sãŋ
fəʔ uɛuŋ daʔ tɔiaʔ daʔ ts'ou
kəʔ。

梗转回过来 kãŋ tsəŋ

梗转一想, 俚葛闲话亦勿错。kãŋ tsəŋ
ioʔ siæuŋ, li kəʔ fiæu fiŋŋ fiəʔ
fəʔ ts'ouŋ。

原说所以, 怪不道 ŋiŋ səʔ

原说僚纳亨弄勿清爽 ŋiŋ səʔ nɛŋ
naʔ hãŋ loŋŋ fəʔ ts'inŋ sãŋ。

勿壳张没料到 fəʔ k'oʔ tsãŋ

吾倒勒里等, 勿壳张俚放生哉。ŋəuŋ
təuŋ ləʔ liŋ tənŋ, fəʔ k'oʔ tsãŋ
li fũŋ sãŋ tsɛŋ。

一年勿看见, 勿壳张已经过哉。ioʔ
ŋiŋ fəʔ k'oʔ tɔiŋ, fəʔ k'oʔ
tsãŋ iŋ tɔiŋ kəuŋ tsɛŋ。

只 tsəʔ

俚只有十六岁。li tsəʔ fiŋ zəʔ loʔ
sɛŋ。

一斤青菜只买三分洋钿。ioʔ tɔiŋ
ts'inŋ ts'ɛuŋ tsəʔ maŋ sɛŋ fən
fiãŋ diŋŋ

快 k'uam

要死快哉! iæuŋ siŋ k'uam tsɛŋ!
要到快哉 iæuŋ tæuŋ k'uam tsɛŋ
天要亮快哉! tiŋ iæuŋ liãŋ k'uam
tsɛŋ!

忒太 t'əʔ

衣裳做得忒大。i zãŋ tsəuŋ təʔ
t'əʔ dəuŋ。

僚嫠忒开心。nɛŋ fiæuŋ t'əʔ k'ɛŋ
siŋŋ。

野很 fiaŋ

野野 fiaŋ fiaŋ

字写得野野大。zɪŋ siŋ təʔ fiaŋ
fiaŋ dəuŋ。

穷非常 dzioŋ¹

黄天源葛团子穷崭。fiu⁵⁵ t'iu²¹ ni⁵⁵
kə²¹ d⁵⁵ tsɿ²¹ dzioŋ¹ tseŋ⁵。

蛮*很 meŋ¹

味道蛮好。mi²¹ dæ²¹ meŋ¹ hæ²¹。

交关很 tɕiæŋ¹ kueŋ¹

价钿交关大 kau¹ di²¹ tɕiæŋ¹ kueŋ¹
dəu²¹。

还(算)尚 fiueŋ¹ (s⁵⁵ɕ²¹)

该部小说写得还好。kə²¹ bu²¹ siæ²¹
sə²¹ si²¹ tɕ²¹ fiueŋ¹ s⁵⁵ɕ²¹ hæ²¹。

煞死一个劲儿 sia²¹ si²¹

俚自家嬉弄清爽，煞死搭吾争。li²¹ zɿ²¹
ka²¹ fəŋ²¹ loŋ²¹ ts'ɿ²¹ fā²¹, sa²¹ si²¹
ta²¹ ŋəu²¹ tsā²¹。

二十七 次动词等

拨被 pə²¹

饭碗拨俚打碎哉。ve²¹ u⁵⁵ pə²¹ li²¹
tā²¹ se²¹ tse²¹。

俚拨狗咬仔一口。li²¹ pə²¹ ky²¹ ŋæ²¹ tsɿ²¹
iə²¹ k'Y²¹。

拿把 no¹

拿门关上。no¹ mən¹ kue¹ kue¹
zā²¹。

拿俚喊得来。no¹ li²¹ he²¹ tə²¹ le²¹

拿鸡毛当令箭 no¹ tɕi²¹ mə²¹ tār²¹ li²¹
tsi²¹。

搭跟 ta²¹

僚勿搭俚好，俚亦勿搭僚好。ne²¹ fə²¹
ta²¹ li²¹ hæ²¹, li²¹ fi²¹ fə²¹ ta²¹ ne²¹
hæ²¹。

该葛搭弯葛一样大。kə²¹ kə²¹ ta²¹ ue²¹
kə²¹ iə²¹ iā²¹ dəu²¹。

搭俚打听椿事体 ta²¹ li²¹ tā²¹ t'ɿ²¹
tsā²¹ zɿ²¹ t'ɿ²¹。

朝 zæ¹

俚朝仔吾笑。li²¹ zæ¹ tsɿ²¹ ŋəu²¹ siæ²¹。

到 tæ²¹

僚到□搭去? ne²¹ tæ²¹ lo²¹ ta²¹ tɕ'ɿ²¹
到乡下去。tæ²¹ ciā²¹ fi²¹ tɕ'ɿ²¹。

望向 mā²¹

到龙桥望□搭走? tæ²¹ loŋ¹ dzia²¹
mā²¹ lo²¹ ta²¹ tsY²¹。

僚望南走，吾望北走。ne²¹ mā²¹ n⁵⁵

tsY²¹, ŋəu²¹ mā²¹ pə²¹ tsY²¹。

勒在 lə²¹ (勒笃 lə²¹ tə²¹, 勒浪 lə²¹ lā²¹,
勒里 lə²¹ li²¹)

勒苏州城里读书。lə²¹ səu²¹ tsY²¹ zən¹
li²¹ do²¹ sY²¹。

吾往勒苏州。ŋəu²¹ zY²¹ lə²¹ səu²¹ tsY²¹。

从 zoŋ¹

从明朝起，大家捩理睬。zoŋ¹ mən¹
tsæ²¹ tɕ'ɿ²¹, da²¹ ka²¹ fiæ²¹ li²¹ ts'ɿ²¹。

从大公园走路要近的笃。zoŋ¹ dəu²¹
koŋ²¹ fi⁵⁵ tsY²¹ ləu²¹ iæ²¹ dzin²¹
tiə²¹ tə²¹。

照 tsæ²¹

照僚葛鞋样做双鞋子 tsæ²¹ ne²¹ kə²¹
fi²¹ fiā²¹ tsəu²¹ sū²¹ fi²¹ tsɿ²¹。

照吾看，两个人才勿推板。tsæ²¹ ŋəu²¹
k'ɕ²¹, liā²¹ kə²¹ ŋin²¹ zɛ²¹ fə²¹ t'ɛ²¹
pɛ²¹。

拿用 no¹

僚拿该枝笔写。ne²¹ no¹ kə²¹ tsY²¹ pi⁵⁵
si²¹。

沿 fi²¹

沿仔大马路走就到哉! fi²¹ tsɿ²¹ dəu²¹
mən²¹ ləu²¹ tsY²¹ zY²¹ tæ²¹ tse²¹。

搭 ta²¹

僚搭吾写封信。ne²¹ ta²¹ ŋəu²¹ si²¹
foŋ²¹ si²¹。

搭我虚用，加重语气

侬搭吾讲讲清爽。nɛv taʔŋ ŋəuv kãv
kãv ts'inŋ sãv.

侬搭吾滚! nɛv taʔŋ ŋəuv kuən.

问 mən

问俚借本书。mən liŋ tsiauv pənŋ
sɿ.

从小 zɔŋ siæv

从小看大。zɔ siæv k'ɔv dəuv

望 mǎv

臂膊望里弯, 勿望外弯。piv poʔŋ mǎ
liŋ uɛ, fəʔŋ mǎ ŋɛv uɛ.

二十八 量 词

一把 iəʔŋ pɔv

~刀 tæŋ

~伞 sɛv

~笤帚 diaŋ tsɿv

~鼻涕 bəʔŋ t'iv

~钥匙 fiəʔŋ zɿ

一本 iəʔŋ pən

~书 sɿ

~帐簿 tsãv buv

~戏 ɛiv

一笔 iəʔŋ piəʔŋ

~债 tsɔv

~帐 tsãv

~款子 k'uɔv tsɿ

一匹牲口不说~ iəʔŋ p'ieʔŋ

~布 pu

一封 iəʔŋ foŋ

~信 sɿv

一帖 iəʔŋ t'ieʔŋ

~药 fiəʔŋ

一道 iəʔŋ dəv

~点心 tiŋ sɿv

~菜 ts'ɛv

~命令 minŋ lin

~圣旨 sɛnŋ tsɿv

一顶 iəʔŋ tin

~桥 dziaŋ

~伞 sɛv

~帐子 tsãv tsɿ

~帽子 mæŋ tsɿ

一桩 iəʔŋ tsãŋ

~事体 zɿv t'iv

一朵 iəʔŋ təv

~花 hoŋ

一顿 iəʔŋ tɔv

~饭 vɛv

~生活一顿打 sãŋ fiəʔŋ

一条 iəʔŋ diaŋ

~河 ~ fiəv

~鱼 ~ ŋ

~裤子 ~ k'əuv tsɿ

~路 ~ ləv

~糕 ~ kæŋ

~命 ~ min

一部 iəʔŋ bu

~车子 ~ ts'ɔŋ tsɿ

~机器 ~ tɛiŋ t'iv

一枝 iəʔŋ tsɿ

~香 ɛiãŋ

~蜡烛 laʔŋ tsoʔŋ

一只 iəʔŋ tsəʔŋ

~鸡 tɛiŋ

~马 moŋ

~牛 niŋ

~羊 fiãŋ

~鸟 tiaŋ

~猪 tsɿ

~鞋子 fiəŋ tsɿ

~篮 lɛŋ

~橱 zɿ

- ~台子 dɛɿ tsɿ
 ~床 zɛɿ
 ~飞机 fiɿ tɕeiɿ
 一葛 iəʔ kəʔ
 ~人 ɲinɿ
 ~铜板 doŋɿ pɛvɿ
 ~马桶 moŋv doŋv
 ~鼻头 bəʔɿ dɿɿ
 ~盏 iəʔ tsɛvɿ
 ~灯 ~ tɛŋ
 一张 iəʔ tsāɿ
 ~纸头 tsɿv dɿɿ
 ~年画 ɲiv ɲoɿ
 ~钞票 ts'æv p'iævɿ
 一桌 iəʔ tsoʔ
 ~菜 ts'ɛv
 ~酒 tsɿv
 ~麻将 moɿ tsiāvɿ
 一场 iəʔ zāɿ
 ~病 binv
 ~雨 ɲyv
 ~电影 diɿv inɿ
 ~篮球 lɛɿ dʒiɿɿ
 一出 iəʔ ts'ɛʔ
 ~戏 ɕiv
 一管 iəʔ kuɔv
 ~秤 ts'ənv
 ~笔 piəʔ
 ~枪 ts'iāɿ
 一根 iəʔ kənɿ
 ~木头 moʔɿ dɿɿ
 ~头发 dɿɿ faʔɿ
 ~油条 ɲivɿ diæɿ
 ~绳 zənɿ
 ~线 siɿ
 一棵 iəʔ k'əuɿ
 ~树 zɿv
 ~白菜 baʔɿ ts'ɛvɿ
 ~花 hoɿ
 ~香 ɕiāɿ
 一粒 iəʔ liəʔ
 ~米 miɿv
 ~珠子 tsɿv tsɿɿ
 ~芝麻 tsɿv moɿɿ
 一块 iəʔ k'uɛv
 ~砖头 tsɔʔ dɿɿ
 ~石头 zəʔɿ dɿɿ
 ~绢头 tɕiɔvɿ dɿɿ
 ~豆腐 dɿvɿ vuɿv
 ~洋钯 ɲiāɿ diɿɿ
 一口 iəʔ k'ɿv
 ~饭 vɛv
 ~气 tɕ'iv
 ~苏白 səvɿ baʔɿ
 ~牙子 ɲaɿ ts'ɿvɿ
 一址 iəʔ tsɿv
 ~房子 vāɿ tsɿvɿ
 一间 iəʔ kɛɿ
 ~房间 vāɿ kɛɿ
 一件 iəʔ dʒivɿ
 ~衣裳 iɿ zāɿ
 ~行李 ɲiāɿ liɿ
 一身 iəʔ sənɿ
 ~衣裳 iɿ zāɿ
 一面 iəʔ miɿv
 ~镜子 tɕinɿvɿ tsɿɿ
 ~锣 ləuɿ
 ~旗 dʒiɿ
 一篇 iəʔ p'ivɿ
 ~文章 vənɿ tsāɿ
 ~稿子 kəv tsɿɿ
 一节 iəʔ tsieʔ
 ~竹头 tsoʔɿ dɿɿ
 ~火车 həvɿv ts'oɿ
 一段 iəʔ dɔv
 ~木头 moʔɿ dɿɿ
 ~路 ləuɿ
 ~甘蔗 kɔʔ ts'oɿ

苏州方言志

- ~墨 məʔ˥
 一片 iəʔ˥ p'iɯ
 ~肉 ɲioʔ˥
 ~云片糕 fɥənɿ p'iɯŋ kæŋ
 ~老姜 læɯ tɕiãŋ
 ~好心 hæɯ sinŋ
 一层 iəʔ˥ zənɿ
 ~皮 biɿ
 ~壳 k'oʔ˥
 ~纱布 sɔŋ puɯ
 一盘 iəʔ˥ bɔɿ
 ~糕 kæŋ
 ~棋 dziɿ
 ~录音带 loʔ˥ inŋ tɯɯ
 ~蚊虫香 mənŋ zɔŋɿ tɕiãŋ
 一门 iəʔ˥ mənɿ
 ~亲事 ti'inŋ zɿɯ
 ~学问 fiəʔ˥ vənɯ
 ~课 k'ənɯ
 一刀 iəʔ˥ tæŋ
 ~草纸 ts'æɯ tsɿɯ
 一具 iəʔ˥ dzɿɯ (一捆 iəʔ˥ dzɿɯʔ˥)
 ~锁 sɔɯ
 一扇 iəʔ˥ sɔɯ
 ~门 mənɿ
 ~窗 ts'ɕɿ
 一幅 iəʔ˥ foʔ˥
 ~字 zɿɯ
 ~画 fiəɯ
 ~单被 tɕɛŋ biɯ
 一垛 iəʔ˥ tɔɯ
 ~墙头 ziãɿ dɥɿ
 一井 iəʔ˥ bɛɿ
 ~店 tiɯ
 一瓣 iəʔ˥ bɛɿ
 ~花 hoŋ
 一首 iəʔ˥ sɿɯ
 ~诗 sɿɿ
 一记 iəʔ˥ tɕiɯ
 ~耳光 ɲiɯ kɯŋ
 一声 iəʔ˥ sãŋ
 ~闲语 fiɛɿ fiəɯ
 一档 iəʔ˥ tãɯ
 ~书 sɿɿ
 一座 iəʔ˥ zɔɯ
 ~山 sɛŋ
 ~宝塔 pæɯ t'aʔ˥
 一样 iəʔ˥ iãɯ
 ~小菜 siæɯ ts'ɛɯ
 ~物事 məʔ˥ zɿɯ
 一批 iəʔ˥ p'iɿ
 ~货色 hɛɯ sɔʔ˥
 一副 iəʔ˥ fuɯ
 ~手套 sɿɯ t'æɯ
 ~眼镜 ŋɛɯ tɕinɯ
 ~圈 tɕ'iɔŋ
 ~苦相 k'ɔɯ siãɯ
 一对 iəʔ˥ tɛɯ
 ~夫妻 fuŋ ts'ɿɯ
 ~鸳鸯 iɔŋ iãŋ
 ~枕头 tsənɯ dɥɿ
 ~石狮子 zɔʔ˥ sɿɿ tsɿɿ
 一双 iəʔ˥ sãŋ
 ~筷五 k'uɛɯ ŋɿ
 ~手 sɿɯ
 ~鞋子 fiɯ tsɿɿ
 ~袜 maʔ˥
 一套 iəʔ˥ t'æɯ
 ~闲话 fiɛɿ fiəɯ
 ~家生 kɔŋ sãŋ
 ~戏法 tɕiɯ faʔ˥
 一位 iəʔ˥ fiɛɯ
 ~客人 k'aʔ˥ ŋinɿ
 ~同志 doŋɯ tsɿɯ
 一股 iəʔ˥ kəɯ
 ~头发 dɥɿ faʔ˥
 ~头绳 dɥɿ zənɿ
 一行 iəʔ˥ fiɯ

- ~字 zɿ
 一窠 iəʔŋ k'əuŋ
 ~小鸡 siæŋ tɕiŋ
 ~蛋 dɛŋ
 一帮 iəʔŋ pāŋ
 ~人 ŋin
 ~小弟兄 siæŋ diŋŋ ɕioŋŋ
 ~强盗 dziãŋ dæŋŋ
 一堆 iəʔŋ tɛŋ (t'ɛŋ)
 ~屎 sɿŋ
 ~乱砖头 lɔŋŋ tsɔŋ dɿŋŋ
 一串 iʔŋ ts'ɔŋ
 ~钥匙 ŋiəʔŋ zɿŋŋ
 ~糖山楂 dāŋ sɛŋ tsɔŋŋ
 ~珠子 tsɿŋ tsɿŋŋ
 ~百响 paʔŋ ɕiãŋ
 ~葡萄 bəʔŋ dæŋŋ
 一□ iəʔŋ boŋŋ
 ~花 hoŋ
 一把 iəʔŋ poŋ
 ~头发 dɿŋ faʔŋŋ
 ~筷五 k'uɛŋŋ ŋ
 ~胸脯 ɕioŋŋ buŋŋ
 ~瓜子 koŋ tsɿŋŋ
 一包 iəʔŋ pæŋ
 ~衣裳 iŋ zãŋŋ
 ~五香豆 ŋŋŋ ɕiãŋ dɿŋŋ
 ~水烟 sɿŋ iŋŋ
 一卷 iəʔŋ tɕiɔŋŋ
 ~挂面 koŋŋ miŋŋŋ
 ~底片 tiŋ p'iŋŋŋ
 一担 iəʔŋ tɛŋ
 ~米 miŋŋ
 ~粪 fəŋŋ
 ~青菜 ts'inŋ ts'ɛŋŋ
 一排 iəʔŋ bāŋ
 ~座位 zəuŋ ŋiŋŋŋ
 ~子弹 tsɿŋ dɛŋŋ
 一进 iəʔŋ tsinŋ
- ~房子 vāŋ tsɿŋŋŋ
 一址房子 iəʔŋ tsɿŋŋŋvāŋ tsɿŋŋ
 一句 iəʔŋ tɕyŋ
 ~闲话 ŋɛŋ ŋioŋŋ
 ~诗 sɿŋ
 ~句子 tɕyŋŋ tsɿŋŋŋ
 一种 iəʔŋ tsɔŋŋ
 ~人 ŋin
 ~物事 məʔŋ zɿŋŋŋ
 一干子 iəʔŋ kɔŋ tsɿŋŋŋ
 两家头 liãŋŋ kəŋ dɿŋŋŋ
 一庹两臂两手伸直的长度 iəʔŋ t'ɔʔŋ
 一跨一虎口 iəʔŋ k'ou
 一股一停儿 iəʔŋ kəuŋ
 一面孔满脸 iəʔŋ miŋŋŋ k'ouŋŋ
 ~勿高兴 fəʔŋ kəŋ ɕinŋŋ
 一身满身 iəʔŋ sənŋ
 ~汗 ŋɔŋŋ
 一肚皮满肚子 iəʔŋ dəuŋŋ biŋŋ
 ~气 tɕ'iŋ
 ~学问 ŋioŋŋ vənŋŋŋ
 一缸 iəʔŋ kāŋ
 ~水 sɿŋŋ
 ~米 miŋŋ
 一碗 iəʔŋ uɔŋŋ
 ~饭 vɛŋŋ
 ~肉 ŋioʔŋ
 ~水 sɿŋŋ
 ~汤 t'āŋ
 一镬(子) iəʔŋ ŋioʔŋ
 ~饭 vɛŋŋ
 ~山芋 sɛŋŋ yŋŋŋ
 一钵头 iəʔŋ pəʔŋ dɿŋŋŋ
 ~盐 ŋiŋŋ
 一顿 iəʔŋ tənŋ
 吃~ tɕ'iəʔŋ
 骂~ moŋŋ
 敲~ k'æŋ
 一趟 iəʔŋ t'āŋ

走~ tsy⁴
 来~ lɛ¹
 一埭 iə² da⁴
 走~ tsy⁴
 去~ tɕ'i⁴
 跑~ bæ¹
 甩~ hua²
 一记 iə² tɕi⁴
 敲~ k'æ¹
 括~ kua²
 一把 iə² pə⁴
 摸~ mo²
 捞~ læ¹
 拎~ lin¹
 一歇一会儿 iə² tɕiə²
 坐~ zə⁴
 立~ liə²
 看~ k'ə⁴
 一口 iə² k'ɣ⁴
 吃~ tɕ'iə²

尝~ zā¹
 咬~ ŋæ⁴
 一转 iə² tsə⁴
 兜~ tɣ¹
 一场 iə² zā¹
 哭~ k'o²
 一泡 iə² p'æ⁴
 骂~ mo⁴
 一遍 iə² pi⁴
 读~ do²
 背~ bæ⁴
 默~ mə²
 一破 iə² pu⁴
 漆~ ts'iə²
 过~ kəu⁴
 一髻 iə² bā⁴
 ~菜 ts'ɛ⁴
 一千仔 iə² kə⁴ tsɿ⁴
 两家头 liā⁴ ka¹ dɣ⁴
 三家头 sɛ¹ ka¹ dɣ⁴

二十九 数字等

一葛 iə² kə²
 两葛 liā⁴ kə²
 三葛 sɛ¹ kə²
 四葛 sɿ⁴ kə²
 五葛 ŋ⁴ kə²
 六葛 lo² kə²
 七葛 ts'iə² kə²
 八葛 po² kə²
 九葛 tɕi⁴ kə²
 十葛 zə² kə²
 十一葛 zə² iə² kə²
 十二葛 zə² ŋi⁴ kə²
 初一 ts'əu¹ iə²
 初二 ts'əu¹ ŋi⁴
 初两 ts'əu¹ liā⁴
 初三 ts'əu¹ sɛ¹

一号 iə² fiā⁴
 二号 liā⁴ fiā⁴
 三号 sɛ¹ fiā⁴
 十二号 zə² ŋi⁴ fiā⁴
 老大 læ⁴ dəu⁴
 老二 læ⁴ ŋi⁴
 老三 læ⁴ sɛ¹
 末拖最后一个 mə² t'əu⁴
 第一 di⁴ iə²
 第二 di⁴ ŋi⁴
 第两(名)年轻人说 di⁴ liā⁴
 第三 di⁴ sɛ¹
 第十二 di⁴ zə² ŋi⁴
 一 iə²
 二 ŋi⁴
 两 liā⁴

三 sɛɿ
 四 sɿ
 五 ŋ
 六 loʔ
 七 ts'ioʔ
 八 poʔ
 九 tɕiɿ
 十 zəʔ
 十一 zəʔ+ iəʔ
 十二 zəʔ+ niɿ
 十三 zəʔ+ sɛɿ
 十五 zəʔ+ ŋ
 十* 五 soɿ ŋ
 二十* niɿ (ɔɿ) səʔ
 念 niɿ
 念五 niɿ+ ŋ
 三十* sɛɿ səʔ
 三十*五 sɛɿ soɿ ŋ
 四十* sɿ+ səʔ
 四十*五 sɿ+ soɿ ŋ
 五十* ŋ+ səʔ
 五十*五 ŋ+ soɿ ŋ
 六十* loʔ+ səʔ
 六十*五 loʔ+ soɿ ŋ
 七十* ts'ioʔ+ səʔ
 七十*五 ts'ioʔ+ soɿ ŋ
 八十* poʔ+ səʔ
 八十*五 poʔ+ soɿ ŋ
 九十* tɕiɿ+ səʔ
 九十五* tɕiɿ+ soɿ ŋ
 一百 iəʔ+ poʔ
 一百零一 iəʔ+ paʔ+ lin+ iəʔ
 一百零两 iəʔ+ paʔ+ lin+ liǎ
 一百十 iəʔ+ paʔ+ zəʔ
 一百十二 iəʔ+ paʔ+ zəʔ+ niɿ
 一百念 iəʔ+ paʔ+ niɿ
 一百念二 iəʔ+ paʔ+ niɿ+ niɿ
 两百 liǎ+ paʔ
 两百零两 liǎ+ paʔ+ lin+ liǎ

两百念 liǎ+ paʔ+ niɿ
 一千 iəʔ+ ts'iu
 一千零两 iəʔ+ ts'iu+ lin+ liǎ
 一千零念 iəʔ+ ts'iu+ lin+ niɿ
 一千一 iəʔ+ ts'iu+ iəʔ
 一千一百 iəʔ+ ts'iu+ iəʔ+ paʔ
 一千两百 iəʔ+ ts'iu+ liǎ+ paʔ
 两千 liǎ+ ts'iu
 两千两 liǎ+ ts'iu+ liǎ
 两千两百 liǎ+ ts'iu+ liǎ+ paʔ
 两千两百零两 liǎ+ ts'iu+ liǎ+ paʔ+ lin+ liǎ
 两千两百念 liǎ+ ts'iu+ liǎ+ paʔ+ niɿ
 两千两百念二 liǎ+ ts'iu+ liǎ+ paʔ+ niɿ+ niɿ
 一万 iəʔ+ veɿ
 一万零两 iəʔ+ veɿ+ lin+ liǎ
 一万零两百 iəʔ+ veɿ+ lin+ liǎ+ paʔ
 一万两 iəʔ+ veɿ+ liǎ
 一万两千 iəʔ+ veɿ+ liǎ+ ts'iu
 两万 liǎ+ veɿ
 两万两 liǎ+ veɿ+ liǎ
 两万两千 liǎ+ veɿ+ liǎ+ ts'iu
 两斤 liǎ+ tɕin
 二斤少 niɿ+ tɕin
 两斤半 liǎ+ tɕin+ pʊ
 二斤半 niɿ+ tɕin+ pʊ
 二两 niɿ+ liǎ
 两钱 liǎ+ ziɿ
 二钱 niɿ+ ziɿ
 两分 liǎ+ fən
 两厘 liǎ+ liɿ
 二厘 niɿ+ liɿ
 两丈 liǎ+ zǎ
 二丈 niɿ+ zǎ
 两尺 liǎ+ ts'aʔ
 二尺 niɿ+ ts'aʔ
 两寸 liǎ+ ts'an
 二寸 niɿ+ ts'an

两丈两 liǎn ɿ zǎn ɿ liǎn ɿ
 二丈二 n̩n ɿ zǎn ɿ n̩n ɿ
 两尺两 liǎn ɿ ts'ɑŋ ɿ liǎn ɿ
 二尺二 n̩n ɿ ts'ɑŋ ɿ n̩n ɿ
 十二尺 zəŋ ɿ n̩n ɿ ts'ɑŋ ɿ
 两里 liǎn ɿ liŋ ɿ
 十二里 zəŋ ɿ n̩n ɿ liŋ ɿ
 两担 liǎn ɿ tɛm ɿ
 十二担 zəŋ ɿ n̩n ɿ tɛm ɿ
 两斗 liǎn ɿ tɿn ɿ
 二斗 n̩n ɿ tɿn ɿ
 两升 liǎn ɿ sən ɿ
 二升 n̩n ɿ sən ɿ
 几葛 tɛin ɿ kəŋ ɿ
 十几葛 zəŋ ɿ tɛin ɿ kəŋ ɿ
 念几葛 n̩n ɿ tɛin ɿ kəŋ ɿ
 三十几葛 sɛt ɿ zəŋ ɿ tɛin ɿ kəŋ ɿ
 九十几葛 tɛiɿn ɿ zəŋ ɿ tɛin ɿ kəŋ ɿ
 几十*葛 tɛin ɿ səŋ ɿ kəŋ ɿ
 几百葛 tɛin ɿ pɑŋ ɿ kəŋ ɿ
 几千葛 tɛin ɿ ts'iuŋ ɿ kəŋ ɿ
 几万葛 tɛin ɿ vɛn ɿ kəŋ ɿ
 几十*万葛 tɛin ɿ səŋ ɿ vɛn ɿ kəŋ ɿ
 几化 tɛin ɿ hoŋ ɿ
 几几化化 tɛin ɿ tɛin ɿ hoŋ ɿ hoŋ ɿ
 好几葛 hæn ɿ tɛin ɿ kəŋ ɿ
 好几十*葛 hæn ɿ tɛsɿn ɿ səŋ ɿ kəŋ ɿ
 好几千 hæn ɿ tɛin ɿ ts'iuŋ ɿ
 好几万 hæn ɿ tɛin ɿ vɛn ɿ
 一点点 iəŋ ɿ tiɿn ɿ tiɿn ɿ
 一滴滴 iəŋ ɿ tiəŋ ɿ tiəŋ ɿ
 一眼眼 iəŋ ɿ ŋɛn ɿ ŋɛn ɿ
 一屑屑 iəŋ ɿ siəŋ ɿ siəŋ ɿ
 一迷*迷 iəŋ ɿ miŋ ɿ miŋ ɿ
 一笃笃 iəŋ ɿ toŋ ɿ toŋ ɿ
 十多葛 zəŋ ɿ tɛuŋ ɿ kəŋ ɿ
 念多葛 n̩n ɿ tɛuŋ ɿ kəŋ ɿ
 一百多葛 iəŋ ɿ pɑŋ ɿ tɛuŋ ɿ kəŋ ɿ
 一千多葛 iəŋ ɿ ts'iuŋ ɿ tɛuŋ ɿ kəŋ ɿ

一万多葛 iəŋ ɿ vɛn ɿ tɛuŋ ɿ kəŋ ɿ
 十来葛 zəŋ ɿ lɛm ɿ kəŋ ɿ
 百十*来葛 pɑŋ ɿ səŋ ɿ lɛm ɿ kəŋ ɿ
 百把葛 pɑŋ ɿ pɔŋ ɿ kəŋ ɿ
 千把葛 ts'iuŋ ɿ pɔŋ ɿ kəŋ ɿ
 一两葛 iəŋ ɿ liǎn ɿ kəŋ ɿ
 两三个 liǎn ɿ sɛt ɿ kəŋ ɿ
 三*四葛 sɑŋ ɿ sɿm ɿ kəŋ ɿ
 三*五葛 sɑŋ ɿ ŋɿn ɿ kəŋ ɿ
 五六葛 ŋɿn ɿ loŋ ɿ kəŋ ɿ
 六七葛 loŋ ɿ ts'ioŋ ɿ kəŋ ɿ
 七*八葛 ts'iaŋ ɿ pɔŋ ɿ kəŋ ɿ
 八九葛 pɔŋ ɿ tɛiɿm ɿ kəŋ ɿ
 毛十葛 mæŋ ɿ zəŋ ɿ kəŋ ɿ
 十葛出头 zəŋ ɿ kəŋ ɿ ts'ioŋ ɿ dɿm ɿ
 十*五葛 sɔŋ ɿ ŋɿn ɿ kəŋ ɿ
 十七*八葛 zəŋ ɿ ts'iaŋ ɿ pɔŋ ɿ kəŋ ɿ
 头二十*葛 dɿŋ ɿ n̩n ɿ səŋ ɿ kəŋ ɿ
 二三十*葛 n̩n ɿ sɛt ɿ səŋ ɿ kəŋ ɿ
 三*四十*葛 sɛt ɿ sɿm ɿ səŋ ɿ kəŋ ɿ
 七*八十*葛 ts'iaŋ ɿ pɔŋ ɿ səŋ ɿ kəŋ ɿ
 一两百葛 iəŋ ɿ liǎn ɿ pɑŋ ɿ kəŋ ɿ
 三*五百葛 sɑŋ ɿ ŋɿn ɿ pɑŋ ɿ kəŋ ɿ
 七*八百葛 ts'iaŋ ɿ pɔŋ ɿ pɑŋ ɿ kəŋ ɿ
 一两千葛 iəŋ ɿ liǎn ɿ ts'iuŋ ɿ kəŋ ɿ
 三*五千葛 sɑŋ ɿ ŋɿn ɿ ts'iuŋ ɿ kəŋ ɿ
 七*八千葛 ts'iaŋ ɿ pɔŋ ɿ ts'iuŋ ɿ kəŋ ɿ
 一两万葛 iəŋ ɿ liǎn ɿ vɛn ɿ kəŋ ɿ
 三*五万葛 sɑŋ ɿ ŋɿn ɿ vɛn ɿ kəŋ ɿ
 七*八万葛 ts'iaŋ ɿ pɔŋ ɿ vɛn ɿ kəŋ ɿ
 千百万 ts'iuŋ ɿ pɑŋ ɿ vɛn ɿ
 千千万万 ts'iuŋ ɿ ts'iuŋ ɿ vɛn ɿ vɛn ɿ
 万万勿可以 vɛn ɿ vɛn ɿ fəŋ ɿ k'əuŋ ɿ iŋ ɿ
 见数 tɛiɿm ɿ sɛm ɿ
 半葛 pɔm ɿ kəŋ ɿ
 一半 iəŋ ɿ pɔm ɿ
 一大半 iəŋ ɿ dɛuŋ ɿ pɔm ɿ
 一小半 iəŋ ɿ siəŋ ɿ pɔm ɿ
 一葛半 iəŋ ɿ kəŋ ɿ pɔm ɿ

两葛半 liǎ ㄌㄞˇ ㄅㄛ ㄇㄛ
 半斤 pò ㄅㄛ ㄓㄩㄣ
 斤半 tē ㄊㄩㄣ ㄅㄛ
 一斤半 iǎ ㄧㄥ ㄅㄛ ㄇㄛ
 两斤半 liǎ ㄌㄞˇ ㄅㄛ ㄇㄛ
 二斤半 nǐ ㄋㄩㄣ ㄅㄛ ㄇㄛ
 两亩半 liǎ ㄌㄞˇ ㄇㄨ ㄅㄛ
 两斗半 liǎ ㄌㄞˇ ㄊㄡ ㄅㄛ
 两里半 liǎ ㄌㄞˇ ㄌㄩ ㄅㄛ
 六十*上下 lo ㄌㄞˇ ㄕㄨ ㄗㄨ ㄏㄨ ㄛ
 一倍 iǎ ㄧㄥ ㄅㄟ
 两倍 liǎ ㄌㄞˇ ㄅㄟ
 十倍 zǎ ㄗㄞˇ ㄅㄟ
 一百倍 iǎ ㄧㄥ ㄆㄞ
 一千倍 iǎ ㄧㄥ ㄗㄞ
 一成 iǎ ㄧㄥ ㄗㄨ
 两成 liǎ ㄌㄞˇ ㄗㄨ
 八成 pǎ ㄆㄞˇ ㄗㄨ
 十成 zǎ ㄗㄞˇ ㄗㄨ
 两分之一 liǎ ㄌㄞˇ ㄞ ㄗㄨ ㄧ ㄧ
 二分之一 nǐ ㄋㄩㄣ ㄞ ㄗㄨ ㄧ ㄧ
 十分之九 zǎ ㄗㄞˇ ㄞ ㄗㄨ ㄊㄩ ㄧ
 百分之百 pǎ ㄆㄞˇ ㄞ ㄗㄨ ㄆㄞ
 万分之一 wǎ ㄨㄢˇ ㄞ ㄗㄨ ㄧ ㄧ
 上百 zǎ ㄗㄞˇ ㄆㄞ
 图百 lǎ ㄌㄞˇ ㄆㄞ
 上千 zǎ ㄗㄞˇ ㄗㄞ
 图千 lǎ ㄌㄞˇ ㄗㄞ
 上万 zǎ ㄗㄞˇ ㄞ
 图万 lǎ ㄌㄞˇ ㄞ
 成千上万 zǎ ㄗㄞˇ ㄞ ㄗㄞ ㄞ
 一一得一 iǎ ㄧ ㄧ ㄧ ㄧ
 二二得四 nǐ ㄋㄩㄣ ㄧ ㄧ ㄧ
 (勿管)三七念一 sǎ ㄕㄨ ㄗㄞ ㄋㄩ ㄧ
 四四十六, 二八十六 sǎ ㄕㄨ ㄗㄞ ㄌㄞ, ㄋㄩ ㄗㄞ ㄌㄞ
 九九归一 tǎ ㄊㄩ ㄊㄩ ㄕㄨ ㄧ
 一来一去 iǎ ㄧ ㄌㄞ ㄧ ㄞ
 一心一意 iǎ ㄧ ㄕㄩ ㄧ ㄞ

一吹一唱, 一搭一档 iǎ ㄧ ㄗㄨ ㄧ ㄗㄨ,
 iǎ ㄧ ㄗㄞ ㄧ ㄗㄞ
 一得两便 iǎ ㄧ ㄗㄞ ㄌㄞ ㄞ
 一刀两断 iǎ ㄧ ㄗㄞ ㄌㄞ ㄞ
 一箭双雕 iǎ ㄧ ㄗㄞ ㄗㄞ ㄗㄞ
 一举两得 iǎ ㄧ ㄗㄞ ㄌㄞ ㄞ
 一目十行 iǎ ㄧ ㄇㄞ ㄗㄞ ㄏㄞ
 一呼百应 iǎ ㄧ ㄏㄞ ㄆㄞ ㄧ
 一落千丈 iǎ ㄧ ㄌㄞ ㄗㄞ ㄗㄞ
 两面三刀 liǎ ㄌㄞˇ ㄞ ㄗㄞ ㄗㄞ
 三心两意 sǎ ㄕㄩ ㄕㄩ ㄌㄞ ㄞ
 三长两短 sǎ ㄕㄩ ㄗㄞ ㄌㄞ ㄞ
 三三两两 sǎ ㄕㄩ ㄗㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ
 三拳两脚 sǎ ㄕㄩ ㄗㄞ ㄌㄞ ㄞ
 三日两头 sǎ ㄕㄩ ㄋㄩ ㄌㄞ ㄞ
 查三问四 zǎ ㄗㄞ ㄗㄞ ㄇㄞ ㄗㄞ
 三朋四友 sǎ ㄕㄩ ㄅㄞ ㄗㄞ ㄧ
 颠三倒四 ti ㄗㄞ ㄗㄞ ㄗㄞ ㄗㄞ
 四平八稳 sǎ ㄕㄩ ㄅㄞ ㄆㄞ ㄞ
 四舍五入 sǎ ㄕㄩ ㄗㄞ ㄧ ㄗㄞ
 四面八方 sǎ ㄕㄩ ㄞ ㄆㄞ ㄞ
 四时八节 sǎ ㄕㄩ ㄗㄞ ㄆㄞ ㄗㄞ
 五湖四海 wǎ ㄨ ㄏㄞ ㄗㄞ ㄗㄞ
 五颜六色 wǎ ㄨ ㄌㄞ ㄌㄞ ㄗㄞ
 五花八门 wǎ ㄨ ㄏㄞ ㄆㄞ ㄇㄞ
 五荒六月 wǎ ㄨ ㄏㄞ ㄌㄞ ㄍㄞ
 七死八活 qǐ ㄑㄩ ㄧ ㄆㄞ ㄏㄞ
 七零八落 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ
 七上八落 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄌㄞ ㄌㄞ
 七上八下 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄌㄞ ㄞ
 七歪八训 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄗㄞ ㄞ
 七颠*八倒 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄗㄞ ㄞ
 七嘴八舌 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄗㄞ ㄞ
 七桥八裂 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄗㄞ ㄞ
 乱七八糟 lu ㄌㄞˇ ㄞ ㄗㄞ ㄞ
 七荤八素 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄗㄞ ㄞ
 七手八脚 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄗㄞ ㄞ
 七拼八凑 qǐ ㄑㄩ ㄞ ㄗㄞ ㄞ
 横七竖八 hu ㄏㄨ ㄞ ㄗㄞ ㄞ

夹七夹八 搬弄口舌 kaʔŋ ts'ioʔŋ kaʔŋ poʔŋ
 七长八短 ts'ioʔŋ zãŋŋ poʔŋ tɕŋŋ
 搞七廿三 gæŋŋ ts'ioʔŋ ŋiŋŋŋ sɛŋŋ
 九死一生 tɕiŋŋ sɿŋŋ ioʔŋ sənŋŋ
 百依百顺 paʔŋ iŋ paʔŋ zənŋŋ
 千辛万苦 ts'iŋŋ sinŋ veŋŋ k'əuŋŋ
 千真万确 ts'iŋŋ tsənŋŋ veŋŋŋ tɕ'ioʔŋŋŋ
 千变万化 ts'iŋŋ piŋŋŋ veŋŋŋ hoŋŋ
 千军万马 ts'iŋŋ tɕyənŋŋ veŋŋŋ moŋŋ
 千恩万谢 ts'sŋŋ ənŋ meŋŋŋ zidŋŋ
 落乱三千 loʔŋ lɕŋŋŋ sɛŋŋ ts'iŋŋŋ
 天干 t'iŋŋ kɕŋŋ
 甲 kaʔŋ (tɕiaʔŋ)
 乙 ioʔŋ
 丙 pinŋ
 丁 tinŋ
 戊 vuŋ
 己 tɕiŋ

庚 kãŋ (kənŋ)
 辛 sinŋ
 壬 ŋinŋ (zənŋŋ)
 癸 kuɛŋ
 地支 diŋŋ tsɿŋŋ
 子 tsɿŋŋ
 丑 ts'ɿŋŋ
 寅 ŋinŋ
 卯 mæŋ
 辰 zənŋ
 巳 zɿŋŋ
 午 əuŋ (ŋŋ)
 未 viŋ
 申 sənŋ
 酉 ŋiŋŋ
 戌 siəʔŋ
 亥 hɛŋ